

Επίσημη Εφημερίδα

ΙΣΣΝ 0250-815X

C 326

34ο έτος

16 Δεκεμβρίου 1991

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1991/1992

91/C 326/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 18 Νοεμβρίου 1991

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έναρξη της συνεδρίασης	1
2. Επιμνημόσυνη αναφορά	1
3. Ανακοίνωση του κ. Προέδρου	1
4. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
5. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	2
6. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων	2
7. Ερμηνεία του Κανονισμού	2
8. Αναφορές	3
9. Δηλώσεις που καταχωρούνται στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	4
10. Μεταφορά πιστώσεων	4
11. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων	4
12. Παραπομπή σε επιτροπές	4
13. Κατάθεση εγγράφων	4
14. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	10
15. Διάταξη των εργασιών	10
16. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος	13
17. Χρόνος αγόρευσης	14
18. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)	15
19. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini (συζήτηση και ψηφοφορία)	15
20. Ιατρική περίθαλψη στα πλοία (συζήτηση) ** II	15

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή: 40 Ecu

21. Εργαζόμενοι με μειωμένη κινητικότητα (συζήτηση) ** I	15
22. Επενδυτικές επιχειρήσεις και πιστωτικά ιδρύματα (συζήτηση) ** I	15
23. Συμβάσεις της Βέρνης και της Ρώμης (συζήτηση) ** I	15
24. Αθέμιτοι όροι σε συμβάσεις με τους καταναλωτές (συζήτηση) ** I	16
25. Ετήσιοι και ενοποιημένοι λογαριασμοί των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (συζήτηση) ** II	16
26. Δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων (συζήτηση) ** I	16
27. Ενδείξεις των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (συζήτηση) *	16
28. Ανάπτυξη του Douneay (πυρηνικά υλικά) (συζήτηση)	17
29. Οικολογικοί φόροι στην ενέργεια (συζήτηση)	17
30. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης	17

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Fantini

απόφαση σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Antonio Fantini (Α 3-303/91)	19
--	----

91/C 326/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 19 Νοεμβρίου 1991

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	23
2. Κατάθεση εγγράφων	23
3. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)	24

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή
- ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης
- ΠΡΟΫΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών
- ΟΙΚΟΝ: Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
- ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας
- ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
- NOM: Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
- KOIN: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος

- ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας
- ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
- ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- ΝΕΟΤ: Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
- ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
- ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών
- ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- ΣΟΣ: Σοσιαλιστική Ομάδα
- ΕΛΚ: Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)
- ΦΙΛ: Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα
- ΕΔ: Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- ΠΡΑΣΙΝΟΙ: Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
- ΕΕΑ: Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά
- ΣΕΔ: Ομάδα Συντονισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- ΟΚΕΔ: Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς
- ΣΑΡ: Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς
- ΟΥΤ: Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»
- ΜΕ: Μη εγγεγραμμένοι

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	26
5. Ειδικοί φόροι κατανάλωσης στα αλκοολούχα ποτά (συζήτηση) *	27
6. Έλεγχοι και διατυπώσεις που εφαρμόζονται για τις αποσκευές (συζήτηση) ** II	27
7. Εναρμόνιση του κώδικα πρόσβασης στο τηλεφωνικό δίκτυο (συζήτηση) ** I	28
8. Πρόγραμμα E & A στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (συζήτηση) ** I	28
9. Σχέδια διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών αριθ. 2 και 3 για το 1991 (συζήτηση)	28
10. Υποδοχή	28
11. Έλεγχος της μεταφοράς αποβλήτων (συζήτηση) ** I	28
12. Πανερωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος (συζήτηση)	29
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
13. Επιπτώσεις στο περιβάλλον από τα σχέδια που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη (απόφαση επί της αίτησης για επίσηυση της ψηφοφορίας επί των προτάσεων ψηφίσματος Β 3-1779 και 1782/91)	29
14. Ενδείξεις των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (ψηφοφορία) *	29
15. Πανερωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος (ψηφοφορία)	30
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
16. Οικολογικό σήμα (συζήτηση) *	30
17. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)	30
18. Οικολογικό σήμα (συνέχεια της συζήτησης) *	31
19. Κοινωνικός Χάρτης (συζήτηση)	31
20. Θεσμικός ρόλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Κοινοτική υπηκοότητα (συζήτηση)	32
21. Ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (συζήτηση)	32
22. Κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (συζήτηση)	33
23. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	33

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ενδείξεις των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων *	
πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων I [SEC(90) 2415]	35
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού σχετικά με την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων (A 3-283/91)	39
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των τροφίμων (A 3-283/91)	42
2. Πανερωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος	
ψήφισμα σχετικά με την πανευρωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος (A 3-242/91)	43

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	49
2. Κατάθεση εγγράφων	49
3. Δηλώσεις προς καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	50
4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	50
5. Διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (συζήτηση)	50
6. Υποδοχή	51
7. Βοήθεια προς τον κεντρικό πληθυσμό του Ιράκ (συζήτηση)	51

8. Κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (συζήτηση)	52
9. Αναστολή των συμφωνιών συνεργασίας με τη Γιουγκοσλαβία (συζήτηση) ***	52
10. Μέση Ανατολή (συζήτηση)	53
11. Μεσοπρόθεσμο δάνειο προς την ΕΣΣΔ (προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών)	53
12. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου	53
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
13. Κατάργηση των διατυπώσεων στα εσωτερικά σύνορα (ψηφοφορία) ** II	54
14. Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ-COST στον τομέα του προγράμματος FLAIR (ψηφοφορία) ** I ..	54
15. Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ-COST στον τομέα του προγράμματος Bridge (ψηφοφορία) ** I ..	54
16. Ιατρική περιθαλψη του πληρώματος των πλοίων (ψηφοφορία) ** II	55
17. Δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων (ψηφοφορία) ** I	55
18. Ιατρική περιθαλψη του πληρώματος των πλοίων (ψηφοφορία) ** II	56
19. Ετήσιοι λογαριασμοί και ενοποιημένοι λογαριασμοί των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (ψηφοφορία) ** II	56
20. Έλεγχοι και διατυπώσεις για τις αποσκευές (ψηφοφορία) ** II	56
21. Σχέδια διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών αριθ. 2 και 3 για το 1991 (ψηφοφορία)	56
22. Αναστολή των συμφωνιών συνεργασίας με τη Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία) ***	57
23. Εργαζόμενοι με μειωμένη κινητικότητα (ψηφοφορία) ** I	57
24. Επενδυτικές επιχειρήσεις και πιστωτικά ιδρύματα (ψηφοφορία) ** I	57
25. Συμβάσεις της Βέρνης και της Ρώμης (ψηφοφορία) ** I	58
26. Καταχρηστικές ρήτρες στα συμβόλαια με τους καταναλωτές (ψηφοφορία) ** I	58
27. Εναρμόνιση του κώδικα πρόσβασης στο τηλεφωνικό δίκτυο (ψηφοφορία) ** I	58
28. Πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (ψηφοφορία) ** I ..	58
29. Έλεγχος των μεταφορών αποβλήτων (ψηφοφορία) ** I	59
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
30. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο, την ΕΠΣ και την Επιτροπή)	60
31. Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου	63
32. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	63

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Κατάργηση διατυπώσεων στα εσωτερικά σύνορα ** II	
απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση κανονισμού για τον καθορισμό των όρων χρησιμοποίησης του εντύπου 302 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3690/86 σχετικά με την κατάργηση στο πλαίσιο της σύμβασης TIR των τελωνειακών διατυπώσεων εξόδου από ένα κράτος μέλος κατά τη διέλευση συνόρου κοινού σε δύο κράτη μέλη, καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4283/88 σχετικά με την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — Θέσπιση κοινών συνοριακών σταθμών διέλευσης (A 3-297/91)	64
2. Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ-COST στον τομέα του προγράμματος FLAIR ** I	
πρόταση απόφασης COM(91) 289 — SYN 355: εγκρίνεται	64
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας-COST επί ένδεκα έργων εναρμονισμένης δράσης στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας των τροφίμων (πρόγραμμα FLAIR) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και τρίτων κρατών COST (A 3-286/91)	65
3. Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ-COST στον τομέα του προγράμματος Bridge ** I	
πρόταση απόφασης COM(91) 290 — SYN 354: εγκρίνεται	65
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας-COST για πέντε έργα εναρμονισμένης δράσης στον τομέα της έρευνας στη βιοτεχνολογία (πρόγραμμα Bridge) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων κρατών COST (A 3-287/91)	65

4.	Δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων ** I	
	πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προτύπων για δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων [COM(91) 242 — SYN 350]	66
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-308/91)	71
5.	Ιατρική περίθαλψη του πληρώματος των πλοίων ** II	
	απόφαση επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου με σκοπό την έγκριση οδηγίας σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές υγείας και ασφάλειας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης του πληρώματος των πλοίων (A 3-304/91)	72
6.	Ετήσιοι και ενοποιημένοι λογαριασμοί των ασφαλιστικών επιχειρήσεων ** II	
	απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας για τους ετήσιους λογαριασμούς και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (A 3-284/91)	78
7.	Έλεγχοι και διατυπώσεις στις αποσκευές ** II	
	απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση κανονισμού που αφορά την κατάργηση των ελέγχων και των διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις παραδιδόμενες αποσκευές και τις χειραποσκευές επιβατών που πραγματοποιούν ενδοκοινοτικές πτήσεις καθώς και στις αποσκευές επιβατών που πραγματοποιούν ενδοκοινοτικό θαλάσσιο ταξίδι (A 3-267/91)	79
8.	Σχέδια διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών αριθ. 2 και 3 για το 1991	
	α) σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/91 για το οικονομικό έτος 1991, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (C 3-0402/91)	80
	ψήφισμα επί του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1991, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (A 3-325/91)	81
	β) ψήφισμα επί του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων αριθ. 3 για το οικονομικό έτος 1991 (A 3-324/91)	81
9.	Καταγγελία των συμφωνιών με τη Γιουγκοσλαβία ***	
	απόφαση σχετικά με την καταγγελία της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομόσπονδης Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (A 3-323/91)	82
10.	Εργαζόμενοι με μειωμένη κινητικότητα ** I	
	πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της κινητικότητας και της ασφαλούς μεταφοράς των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα από και προς τον τόπο εργασίας [COM(90) 0588 — SYN 327]	83
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-293/91)	88
11.	Επιχειρήσεις επενδύσεων και πιστωτικά ιδρύματα ** I	
	α) πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας που αφορά την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων [COM(90) 0141 — SYN 257]	89
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-298/91)	102
	β) πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση [COM(90) 451 — SYN 306]	103
12.	Συμβάσεις της Βέρνης και της Ρώμης ** I	
	πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την προσχώρηση των κρατών μελών στη Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων, στην Πράξη των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971 και στη Διεθνή Σύμβαση της Ρώμης για τα δικαιώματα των καλλιτεχνών, ερμηνευτών ή εκτελεστών, των παραγωγών φωνογραφημάτων και των οργανισμών ραδιοφωνίας της 26ης Οκτωβρίου 1961 [COM(90) 0582 — SYN 318]	107
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-292/91)	107

13. Αθέμιτοι όροι στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές ** I	
πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τους αθέμιτους όρους στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές [COM(90) 0322 — SYN 285]	108
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-295/91)	117
14. Εναρμονισμένοι τηλεφωνικός κώδικας ** I	
πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί εναρμόνισης του κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα [COM(91) 165 — SYN 339]	118
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-318/91)	120
15. Πρόγραμμα E & A στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών ** I	
πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (1990-1994) [COM(90) 0157 — SYN 262]	120
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-307/91)	129
16. Έλεγχος της μεταφοράς αποβλήτων ** I	
πρόταση κανονισμού για την έκδοση κανονισμού που αφορά την παρακολούθηση και τον έλεγχο της μεταφοράς αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και την έξοδό τους [COM(90) 0415 — SYN 305]	130

91/C 326/04

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 21 Νοεμβρίου 1991

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	165
2. Κατάθεση εγγράφων	166
3. Αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας βουλευτών	168
4. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	168
5. Σώστε τον πλανήτη (συζήτηση)	168
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
6. Κατάσταση στο Ζαΐρ (συζήτηση)	169
7. Κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (συζήτηση)	169
8. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	169
9. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση)	170
ΨΗΦΟΦΟΡΙΕΣ	
10. Σώστε τον πλανήτη (ψηφοφορία)	170
11. Κατάσταση στο Ζαΐρ (ψηφοφορία)	170
12. Κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (ψηφοφορία)	171
13. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	171
14. Φυσικές καταστροφές (ψηφοφορία)	172
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
15. Συντελεσθείσα πρόοδος προς την κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης (συζήτηση)	172
16. Οικολογικοί φόροι στην ενέργεια (συζήτηση)	173
17. Ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία (συζήτηση)	173
18. Υποδοχή	173
19. Ανθρώπινα δικαιώματα και αναπτυξιακή πολιτική (συζήτηση)	173
20. Περιφερειακή ανάπτυξη (συζήτηση)	174
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
21. Περιβαλλοντικές επιπτώσεις των σχεδίων των κρατών μελών (ψηφοφορία)	175
22. Οικολογικό σήμα (ψηφοφορία) *	175

23. Κοινωνικός Χάρτης (ψηφοφορία)	176
24. Θεσμικός ρόλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Ευρωπαϊκή ιθαγένεια (ψηφοφορία)	176
25. Ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (ψηφοφορία)	177
26. Κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (ψηφοφορία)	177
27. Διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (ψηφοφορία)	177
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
28. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	178
29. Βραβείο Ζαχάρωφ	178
30. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων	178
31. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	178
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Σώστε τον πλανήτη ψήφισμα σχετικά με το κείμενο «Να σώσουμε τον πλανήτη» (B 3-1809/91)	179
2. Κατάσταση στο Ζαΐρ α) ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ζαΐρ (που αντικαθιστά τα B 3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 και 1874/91)	180
3. Κατάσταση στη Μαδαγασκάρη ψήφισμα για την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (που αντικαθιστά τα B 3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 και 1873/91)	181
4. Ανθρώπινα δικαιώματα α) ψήφισμα σχετικά με τη σφαγή στο Ανατολικό Τιμόρ (που αντικαθιστά τα B 3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842 και 1861/91)	182
β) ψήφισμα σχετικά με την ανθρωπιστική πλευρά της κατάστασης στο Ιράκ (που αντικαθιστά τα B 3-1820, 1855, 1871 και 1875/91)	183
γ) ψήφισμα σχετικά με τον βίαιο επαναπατρισμό των καϊκανθρώπων (boat people) στο Βιετνάμ (που αντικαθιστά τα B 3-1795, 1835 και 1858/91)	184
δ) ψήφισμα σχετικά με τη συνεχιζόμενη κρίση στην Αϊτή (B 3-1844/91)	185
ε) ψήφισμα σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στο Λάος (B 3-1829/91)	185
στ) ψήφισμα σχετικά με την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων στο Μαρόκο (B 3-1796/91)	186
ζ) ψήφισμα σχετικά με τη δραματική κατάσταση των Εβραίων της Συρίας (B 3-1796/91) ...	187
5. Φυσικές καταστροφές α) ψήφισμα σχετικά με τον τυφώνα Thelma που έπληξε τις Φιλιππίνες (που αντικαθιστά τα B 3-1807, 1814 και 1863/91)	187
β) ψήφισμα σχετικά με την κακοκαιρία στην Ιταλία (B 3-1838/91)	188
γ) ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα επείγουσας βοήθειας για το Σουρινάμ (B 3-1808/91)	189
6. Επιπτώσεις στο περιβάλλον των σχεδίων των κρατών μελών ψήφισμα σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των διαφόρων σχεδίων των κρατών μελών (B 3-1779/91)	189
7. Οικολογικό σήμα * πρόταση κανονισμού για την έκδοση κανονισμού (ΕΟΚ) σχετικά με κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος [COM(91) 0037]	191
8. Κοινωνικός Χάρτης ψήφισμα σχετικά με τον Κοινοτικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων, το πρόγραμμα δράσης στον κοινωνικό τομέα και τη διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (που αντικαθιστά τα B 3-1881, 1884 και 1887/91)	202
9. Θεσμικός ρόλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Κοινοτική ιθαγένεια α) ψήφισμα για τον θεσμικό ρόλο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (A 3-237/91)	203
β) ψήφισμα για την ιθαγένεια της ευρωπαϊκής ένωσης (A 3-300/91)	205
10. Ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (B 3-1784/91)	208

11. Ενέργεια

ψήφισμα σχετικά με την πρόταση νομοθετικού περιεχομένου που αφορά τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, με την οποία επιχειρείται να τεθεί σε αμφισβήτηση η εξουσία της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής στον εν λόγω τομέα (B 3-1880/91) 210

12. Διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση

ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο της Συνθήκης για την πολιτική ένωση και για την οικονομική και νομισματική ένωση (B 3-1778/91/αναθ.) 211

91/C 326/05

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 22 Νοεμβρίου 1991

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	227
2. Κατάθεση εγγράφων	227
3. Διαδικασία χωρίς έκθεση *	228
4. Ενίσχυση στους παραγωγούς λυκίσκου (ψηφοφορία) *	229
5. Υγειονομικά προβλήματα σχετικά με τα ζώα των ειδών βοοειδή και χοίρεια (ψηφοφορία) * ...	229
6. Μέτρα για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων (ψηφοφορία) *	229
7. Παροχή βοήθειας στον κουρδικό λαό (ψηφοφορία)	230
8. Κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)	230
9. Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)	231
10. Πρόδος που επιτεύχθηκε προς την κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης (ψηφοφορία)	232
11. Ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία (ψηφοφορία)	232
12. Ανθρώπινα δικαιώματα και αναπτυξιακή πολιτική (ψηφοφορία)	232
13. Περιφερειακή ανάπτυξη (ψηφοφορία)	232
14. Καθεστώς ενισχύσεων για τους κόκκους σόγιας, τους κραιμύσπορους και τους ηλιανθόσπορους (συζήτηση και ψηφοφορία) *	233
15. Πριμοδοτήσεις για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων (συζήτηση και ψηφοφορία) *	233
16. Χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ, συμφωνία με την ΕΣΣΔ για πιστωτική εγγύηση (συζήτηση και ψηφοφορία) *	233
17. Παιδικά μέριμνα (συζήτηση και ψηφοφορία) *	234
18. Ημερήσια διάταξη	235
19. Ειδικά μέτρα σχετικά με γεωργικά προϊόντα υπέρ των υπερπόντιων διαμερισμάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) *	235
20. Αγορά σολομού — Χρήση κυκλικών δικτύων (συζήτηση και ψηφοφορία)	235
21. Εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία (συζήτηση)	236
22. Σύνθεση των επιτροπών	236
23. Χρονοδιάγραμμα του προϋπολογισμού	236
24. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	236
25. Διαβίβαση ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου	236
26. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων	237
27. Διακοπή της συνόδου	237

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση	
α) πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με κανονισμό που αφορά τα μέτρα πρόληψης ορισμένων ζωνοδόσων και ορισμένων ζωνοσοικών παραγόντων στα ζώα και στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, ενόψει της πρόληψης εστιών μόλυνσης και δηλητηρίασης που οφείλονται σε τρόφιμα [COM(91) 0310 — C 3-0398/91]	238
β) πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 426/86 που αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, καθώς και τον κανονισμό αριθ. 2658/87 σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο [COM(91) 0332 — C 3-0379/91]	238
γ) πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με απόφαση της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον FAO [COM(91) 0387 — C 3-0374/91]	238
2. Ενίσχυση στους παραγωγούς λυκίσκου *	
πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό στον τομέα του λυκίσκου του ύψους της ενισχύσεως στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1990 [COM(91) 0262]	238
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-279/91)	239
3. Υγειονομικά προβλήματα των βοοειδών και χοίρων *	
I. πρόταση οδηγίας COM(91) 0270: εγκρίνεται	239
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 80/217/EOK σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων (A 3-280/91)	239
II. πρόταση απόφασης COM(91) 0270: εγκρίνεται	240
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 80/1095/EOK και την απόφαση 80/1096/EOK όσον αφορά ορισμένα μέτρα για την κλασική πανώλη των χοίρων (A 3-280/91)	240
III. πρόταση οδηγίας COM(91) 0270: εγκρίνεται	240
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 64/432/EOK, 72/461/EOK και 80/125/EOK που αφορά ορισμένα μέτρα για την κλασική πανώλη των χοίρων (A 3-280/91)	241
IV. πρόταση οδηγίας COM(91) 0270: εγκρίνεται	00
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 72/462/EOK σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα και μέτρα κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και του χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων ή προϊόντων προέλευσης τρίτων χωρών (A 3-280/91)	241
4. Καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων *	
πρόταση κανονισμού COM(91) 0304: εγκρίνεται	242
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για τον έλεγχο της γρίπης των ορνίθων (A 3-281/91)	242
5. Βοήθεια στον κουρδικό πληθυσμό	
ψήφισμα σχετικά με τη δεινή θέση των κούρδων προσφύγων και την κατάσταση στο ιρακινό Κουρδιστάν (B 3-1865/91/αναθ.)	242
6. Κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία	
ψήφισμα για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (που αντικαθιστά τα B 3-1882, 1886, 1890 και 1896/91/αναθ.)	245
7. Μέση Ανατολή	
ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (A 3-277/91)	246

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

8.	Συντελεσθείσες πρόοδοι στην κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης	
α)	σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για τις συντελεσθείσες προόδους στην κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης (Α 3-272/91)	252
β)	σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου όσον αφορά την πρόοδο που επιτεύχθηκε προς την κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης το 1990 (Α 3-296/91)	255
9.	Ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία	
	ψήφισμα σχετικά με τη βιομηχανική πολιτική της Κοινότητας στον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας (Α 3-278/91)	257
10.	Ανθρώπινα δικαιώματα και πολιτική ανάπτυξης	
	ψήφισμα σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου, τη δημοκρατία και την ανάπτυξη (Β 3-1783/91)	259
11.	Περιφερειακή ανάπτυξη	
α)	ψήφισμα σχετικά με τις δράσεις περιφερειακής ανάπτυξης της Κοινότητας υπέρ των ιταλικών περιφερειών (στόχοι 1 και 2) (Α 3-289/91)	260
β)	ψήφισμα σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ της Ελλάδας (Α 3-294/91)	262
γ)	ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα Perifra (Α 3-291/91)	267
12.	Πριμοδοτήσεις για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων *	
	πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά παρέκκλιση για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων 1991/92 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1357/80, περί καθιέρωσης καθεστώτος πριμοδοτήσεως για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων [COM(91) 392]	270
13.	Χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ — Συμφωνία με την ΕΣΣΔ για μια εγγύηση πίστωσης *	
α)	πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της [COM(91) 0443]	271
β)	πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συμπληρωματικής συμφωνίας με την ΕΣΣΔ όσον αφορά την εγγύηση πίστωσης (500 εκατ. Ecu) για την κάλυψη επίσης «τριγωνικών πράξεων» [COM(91) 0458]	274
14.	Παιδική μέριμνα	
	πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά την παιδική μέριμνα [COM(91) 0233]	274
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α 3-329/91)	279
15.	Ειδικά μέτρα για ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα *	
	πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά ειδικά μέτρα για ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα [COM(91) 160]	280
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α 3-282/91)	288
16.	Κατάσταση στην αγορά σολομού στην Κοινότητα — Χρησιμοποίηση κυκλικών διχτύων στην αλιεία	
α)	σχετικά με την εκτροφή σολομού σε ελεύθερη κατάσταση και με την κατάσταση που επικρατεί στην αγορά του σολομού στην Κοινότητα (Α 3-254/91)	288
β)	για τη χρησιμοποίηση κυκλικών διχτύων για την αλιεία (Α 3-249/91)	290

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1991/1992

Συνεδριάσεις από 18 έως 22 Νοεμβρίου 1991
Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 18 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 326/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία είχε διακοπεί στις 25 Οκτωβρίου 1991.

2. Επιμνημόσυνη αναφορά

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει φόρο τιμής, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, στη μνήμη του Mario Scelba, πρώην Προέδρου του Κοινοβουλίου, που απεβίωσε προ δέκα ημερών.

Το Κοινοβούλιο τηρεί ενός λεπτού σιγή.

3. Ανακοίνωση του κ. Προέδρου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι επ' ευκαιρία της απονομής του βραβείου Νομπέλ Ειρήνης 1991, στις 14 Οκτωβρίου 1991, στην κ. Aung San Suu Kyi, η οποία τιμήθηκε επίσης με το βραβείο Ζαχάρωφ 1990, επεσήμανε στις βιμανικές αρχές τον ιδιαίτερο αποτροπιασμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το γεγονός ότι η τελευταία εξακολουθεί να τελεί πάντοτε υπό μυστική κράτηση στη χώρα της.

Προσθέτει ότι γνωστοποίησε στην οικογένεια της κ. Aung San Suu Kyi την αλληλεγγύη του Κοινοβουλίου.

4. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Paisley για να επισημάνει ότι η σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου έχει αναρτηθεί ανάποδα μπροστά από κτίριο του Κοινοβουλίου (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αρμόδιοι εν προκειμένω είναι οι υπάλληλοι του Συμβουλίου της Ευρώπης, αλλά θα γίνει ό,τι είναι δυνατόν για να διορθωθεί αυτή η κατάσταση)

— ο κ. Bettini για την επιμνημόσυνη αναφορά στην οποία πρόβη προ ολίγου ο κ. Πρόεδρος (ο τελευταίος του αφαιρεί το λόγο)

— ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής ΕΟΣ, ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι παραλέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή η πρόταση σχετικά με την αναστολή της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Γιου-

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

γκοσλαβίας' θεωρεί ότι, δεδομένου ότι πρόκειται για συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας, η Επιτροπή ΕΟΣ είναι αρμόδια επί της ουσίας' ζητεί όπως στο μέλλον γίνονται σεβαστές οι αρμοδιότητες των διαφόρων επιτροπών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Συμβούλιο έδωσε στην αίτηση γνωμοδότησης αιτιολόγηση πολιτικού χαρακτήρα' υπενθυμίζει ότι για τη συμφωνία με την ΕΖΕΣ η Επιτροπή ΕΟΣ ορίστηκε αρμόδια επί της ουσίας)

— η κ. Cassanmagnago Cerretti, πρόεδρος της Πολιτικής Επιτροπής, η οποία υπογραμμίζει το γεγονός ότι οι δύο ενδιαφερόμενες επιτροπές δεν είχαν το χρόνο να προχωρήσουν σε ανταλλαγή απόψεων, αλλά είναι σύμφωνες για το ότι η οικονομική πτυχή του θέματος εμπίπτει στις αρμοδιότητες της Επιτροπής ΕΟΣ, ενώ η πολιτική του πτυχής εμπίπτει στις αρμοδιότητες της Πολιτικής Επιτροπής'

— ο κ. Wijsenbeek, ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 18 του Κανονισμού, ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου διευκρινίσει ποια μέτρα θα μπορούσαν να ληφθούν εάν, κατά τη σύνοδο κορυφής του Maastricht, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν αναγνωρίσει διευρυμένες αρμοδιότητες στο Κοινοβούλιο (ο κ. Πρόεδρος του απαντά, διευκρινίζοντας τα όρια που τίθενται βάσει του άρθρου 18, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ότι θα πρέπει, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, να υποστηριχθεί ενδεχομένως η θέση του Κοινοβουλίου στη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου)

— ο κ. Tomlinson ο οποίος διαμαρτύρεται για την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών του Προεδρείου της 21ης Σεπτεμβρίου 1991 τα οποία περιέχουν, κατά τη γνώμη του, πολλά λάθη' ζητεί να πραγματοποιηθεί έρευνα σχετικά με το θέμα αυτό (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Προεδρείο θα επιληφθεί του θέματος)

— η κ. Crawley, πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, η οποία, αναφερόμενη στις επιθέσεις με θύματα γυναίκες υπαλλήλους στο Λουξεμβούργο στην περιοχή γύρω από το Κοινοβούλιο, ζητεί, αφού εκφράζει τη λύπη της για την έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών του Λουξεμβούργου και της διοίκησης του Κοινοβουλίου, να γίνει ό,τι είναι δυνατόν ώστε να εξασφαλισθεί η ασφάλεια του προσωπικού (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι έχουν ήδη ληφθεί αστυνομικά μέτρα για το σκοπό αυτό)

— ο κ. De Vitto ο οποίος επανέρχεται στην επιμνημόσυνη αναφορά του κ. Προέδρου και την παρέμβαση του κ. Bettini'

— ο κ. Ford ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 8 του Κανονισμού, ερωτά εάν μέλη του Κοινοβουλίου έχουν εμπλακεί σε ορισμένες εκλογικές διαδικασίες, εκ μέρους του Φιλελευθέρου Κόμματος του Βελγίου, τις οποίες χαρακτηρίζει ως αποβλέπουσες στη νοθεία' οι διαδικασίες αυτές αφορούν το εκλογικό υλικό το οποίο χαρακτηρίζει ρατσιστικού περιεχομένου'

— ο κ. Falconer σχετικά με τα όσα είπε ο κ. De Vitto'

— ο κ. Cornelissen για να επιστημάνει καθυστέρηση στην πτήση της Air France από τις Βρυξέλλες, και για το γεγονός ότι το αεροπλάνο απογειώθηκε από το αεροδρόμιο χωρίς τις αποσκευές, γεγονός που προβλέπεται να προκαλέσει δυσχέρειες στις εργασίες ορισμένων βουλευτών, στους οποίους συμπεριλαμβάνεται και ο ίδιος, αφού δεν θα διαθέτουν τα έγγραφά τους (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτό μπορεί να συμβεί σε οιοδήποτε αεροδρόμιο της Κοινότητας).

5. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι η κ. Fernex του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή της από μέλος του Κοινοβουλίου, από τις 12 Νοεμβρίου 1991.

Σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάδιο, της Πράξης σχετικά με την εκλογή των βουλευτών στη Συνέλευση, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της έδρας αυτής και ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

6. Σύνοψη των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Chabert του γνωστοποίησε ότι προσχώρησε στην Ομάδα PPE από τις 13 Νοεμβρίου 1991.

7. Ερμηνεία του Κανονισμού

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι έλαβε από την Επιτροπή Κανονισμού, σύμφωνα με το άρθρο 131 του Κανονισμού, την ακόλουθη ερμηνεία στο άρθρο 123, παράγραφος 4, του Κανονισμού, η οποία τροποποιεί ως εξής τη δεύτερη ερμηνεία που αναφέρεται κάτω από το άρθρο:

«(άρθρα 90 και 120):

Η διαδικασία ψηφοφορίας επί γνωμοδοτήσεως έχει ως εξής:

1. Η γνωμοδοτική Επιτροπή αφού ψηφίσει — αν συντρέχει λόγος — επί κάθε πορίσματος ξεχωριστά, ψηφίζει επί του συνόλου των πορισμάτων της γνωμοδοτήσεως. Εάν δεν έχουν εγκριθεί τα πορίσματα, η γνωμοδότηση που απευθύνεται προς την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή αποτελείται αποκλειστικά από τις ενδεχόμενες τροπολογίες που εγκρίθηκαν επί του κειμένου επί του οποίου κλήθηκε η επιτροπή να γνωμοδοτήσει. Το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του συνόλου των πορισμάτων ή των τροπολογιών αναφέρεται στη γνωμοδότηση.
2. Κατόπιν της ψηφοφορίας αυτής μπορεί να απαιτηθεί η αναπροσαρμογή του κειμένου που προηγείται των τροπολογιών ή των πορισμάτων της γνωμοδοτήσεως (το κείμενο δηλαδή που μπορεί να θεωρηθεί σαν αιτιολογική έκθεση). Επί του κειμένου αυτού, ωστόσο, δεν διεξάγεται ψηφοφορία.
3. Η επιτροπή δεν ψηφίζει επί του συνόλου της προτάσεως της Επιτροπής.»

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

Εάν γι' αυτή την ερμηνεία δεν υποβληθεί καμία ένσταση, σύμφωνα με το άρθρο 131, παράγραφος 4, του Κανονισμού, μέχρις ότου εγκριθούν τα παρόντα συνοπτικά, θα θεωρηθεί εγκριθείσα.

8. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

- της Bauernverband der Vertriebenen (αριθ. 532/91)·
- του κ. Jan van Belle (αριθ. 533/91)·
- της κ. Carmela Ragaglia (αριθ. 534/91)·
- του κ. Neil Robert Monro (αριθ. 535/91)·
- του κ. Gerhard Wilcke (αριθ. 536/91)·
- της Association of Biologists in Denmark (αριθ. 537/91)·
- της κ. G. Browning και 160 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 538/91)·
- της Liberté et Santé Orne (αριθ. 539/91)·
- της κ. Norma De Meulenaer (αριθ. 540/91)·
- της Committee for the Defence of Human Rights and Freedoms και 154 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 541/91)·
- της κ. Laura Mary Addley (αριθ. 542/91)·
- του κ. Joseph Tarquini και 35 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 543/91)·
- της κ. Dorothy Aitchison (αριθ. 544/91)·
- της Gesellschaft für Tierrechte e.V. (αριθ. 545/91)·
- της Ένωσης Καταναλωτών ΕΚΠΟΙΖΩ (αριθ. 546/91)·
- της Union Luxembourgeoise des Consommateurs (αριθ. 547/91)·
- της Initiative gegen Berufsverbote (αριθ. 548/91)·
- του J. Müller GmbH & Co. KG (αριθ. 549/91)·
- του κ. Giovanni Lorusso (αριθ. 550/91)·
- του κ. Rüdiger Wohlers και 25 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 551/91)·
- του κ. Βασίλη Περιστερίδη (αριθ. 552/91)·
- του κ. Νίκωνα Δημαγγέλου (αριθ. 553/91)·
- του Οικολογικού Κινήματος Λαμίας (αριθ. 554/91)·
- του κ. Albert Edward Gisbey (αριθ. 555/91)·
- του κ. Alexander Ivan Buell (αριθ. 556/91)·
- του U-Büro SärL (αριθ. 557/91)·
- του κ. Dietmar Schumacher (αριθ. 558/91)·
- της κ. Christina Salsi (αριθ. 559/91)·
- του κ. R. J. L. Verhoek (αριθ. 560/91)·
- της κ. Nadja Maria Hügle και 89 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 561/91)·
- του Schirmfabrik Emil Brauer (αριθ. 562/91)·
- του κ. E. C. L. H. Jongbloed (αριθ. 563/91)·
- του κ. Νικολάου Κ. Σταγκάλη (αριθ. 564/91)·
- του κ. D. P. Cooke (αριθ. 565/91)·
- του κ. Marcelino Valle Fernandez (αριθ. 566/91)·
- του κ. Mario Ongaro και 25 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 567/91)·
- του κ. Angelo Sammartino (αριθ. 568/91)·
- του Δήμου της Μπολόνια (αριθ. 569/91)·
- του κ. Jan Joseph van Nooy (αριθ. 570/91)·
- της κ. Kirsten Leuer (αριθ. 571/91)·
- του κ. Belarmino Fernández Argüelles και 4 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 572/91)·
- της Transcontinentana Sarl (αριθ. 573/91)·
- της National Association of Pensioners and Disabled (αριθ. 574/91)·
- του κ. J. F. Tatlow (αριθ. 575/91)·
- του κ. Θεόφιλου Τζένου (αριθ. 576/91)·
- του Atelier Jean Laick SA (αριθ. 577/91)·
- του κ. Jean-Pierre Tillenon (αριθ. 578/91)·
- του κ. Edward Henry William North (αριθ. 579/91)·
- του κ. Denis Henry O'Kelly (αριθ. 580/91)·
- του κ. Σταμάτη Γονόπουλου (αριθ. 581/91)·
- του κ. Georg Lickert (αριθ. 582/91)·
- του κ. Paul Kennedy (αριθ. 583/91)·
- της κ. Julia Gomez Valcarcel και 2 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 584/91)·
- της Ayuntamiento de Almonte (αριθ. 585/91)·
- του κ. Francisco Javier Martinez και 160 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 586/91)·
- του κ. Klaus P. Jarrs (αριθ. 587/91)·
- του κ. C. J. Fuller (αριθ. 588/91)·
- του κ. Percy Lyons (αριθ. 589/91)·
- του κ. Benigno Fernández Fernández (αριθ. 590/91)·
- του κ. G. A. Wheen (αριθ. 591/91)·
- του κ. A. B. Warburton (αριθ. 592/91)·
- της κ. Veronica Stevens (αριθ. 593/91)·
- της Komitee gegen den Vogelmord e.V. (αριθ. 594/91)·
- της Comitati Cittadini Indipendenti «Citta' del Tricolore» (αριθ. 595/91)·
- του Dumbarton District Council (αριθ. 596/91)·
- του κ. José V. Cunha (αριθ. 597/91)·
- του Sindicato dos Bancários do Sul e Ilhas (αριθ. 598/91)·
- της Union of Patriotic Intellectuals of Kurdistan (αριθ. 599/91)·
- της κ. Ann Shannon και 30 283 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 600/91)·

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

— της κ. Eve Rendle και 13 500 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 601/91).

Οι αναφορές αυτές ενεγράφησαν στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται από το άρθρο 128, παράγραφος 3, του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

Εξάλλου, ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι την αναφορά αριθ. 380/90 την υπέγραψαν 1 000 000 άτομα ακόμα.

9. Δηλώσεις που καταχωρούνται στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Η γραπτή δήλωση αριθ. 12/91, δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, καθίσταται άκυρη, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 65, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

10. Μεταφορά πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 18/91 [Γ 3-328/91 — SEC(91) 1709].

11. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Το Διευρυνθέν Προεδρείο εξουσιοδότησε:

— την Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων να εκπονήσει έκθεση για τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις με τις Βαλτικές Χώρες·

— τη Νομική Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση για την προστασία από την επέμβαση στην ιδιωτική ζωή και την παρεμπόδιση της ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων με καταχρηστική χρησιμοποίηση προσωπικών στοιχείων, ιδίως από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης·

— την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων να εκπονήσει έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τους όρους διαβίωσης και εργασίας των πολιτών και εργαζομένων των παραμεθωρίων περιοχών.

12. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων είναι αρμόδια για γνωμοδότηση επί της πρότασης της Επιτροπής που αφορά κανονισμό ο οποίος θεσπίζει σύστημα στήριξης για τους κόκκους σόγιας, τον κραμβόσπορο και τον ηλιανθόσπορο (Γ 3-339/91) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας — ήδη αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών).

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει επί:

— της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με έναν Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας [COM(91) 36] [εξουσιοδοτημένη να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή Ενέργειας (εισηγήτρια: η κ. García Añas)].

— της πρότασης οδηγίας που καθορίζει τις διατάξεις της θερινής ώρας για τα προσεχή έτη (Γ 3-309/91) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών).

Η Επιτροπή Αναφορών έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει επί της όγδοης ετήσιας έκθεσης για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου στον τομέα του περιβάλλοντος (Γ 3-295/91) (αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή).

13. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις για γνωμοδότηση επί των ακόλουθων προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας [COM(91) 0316 — C 3-0368/91 — SYN 359]

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: KOIN

νομική βάση: άρθρο 49 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων [COM(91) 0275 — C 3-0369/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 84, παράγραφος 2, ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί της προσβάσεως των αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών [COM(91) 0275 — C 3-0370/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 84, παράγραφος 2, ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί των ναύλων και των κομίστρων των αεροπορικών γραμμών [COM(91) 0275 — C 3-0371/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 84, παράγραφος 2, ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί ιδρύσεως ευρωπαϊκής υπηρεσίας για την ασφάλεια και την υγεία κατά την εργασία [COM(90) 0564 — C 3-0372/91]

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΚΟΙΝ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 235 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον FAO επ' ευκαιρία της 25ης συνόδου της διασκέψεως του FAO [COM(91) 0387 — C 3-0374/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΑΝΑΠ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: άρθρο 43 ΕΟΚ, άρθρο 113 ΕΟΚ, άρθρο 235 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 827/86 του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης της αγοράς για ορισμένα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα II της Συνθήκης [COM(91) 0328 — C 3-0376/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 42 ΕΟΚ, άρθρο 43 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκωμένων τους [COM(91) 0279 — C 3-0377/91 — SYN 360]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 100 Α ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των δυνατοτήτων αλιείας και της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ισλαμικής Δημοκρατίας των Νησιών Κομόρες για την περίοδο από 20 Ιουλίου 1991 έως 19 Ιουλίου 1994 [COM(91) 0357 — C 3-0378/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: άρθρο 43 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο [COM(91) 0332 — C 3-0379/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 43 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους γεωργικούς ή δασικούς ελκυστήρες με τροχούς [SEC(91) 0466 — C 3-0380/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για παρέκκλιση για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων 1991/92 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1357/80 περί καθιέρωσης καθεστώτος πριμοδοτήσεως για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων [SEC(91) 0392 — C 3-0381/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 43 ΕΟΚ

αβ):

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α + Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 [SEC(91) 1408 — C 3-0367/91]

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΕΛΕΓΧ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 17/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 [SEC(91) 1646 — C 3-0373/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΡΟΫΠ

γνωμοδότηση: ΕΛΕΓΧ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 21/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (C 3-0346/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΡΟΫΠ

— Απόφαση του Συμβουλίου περί καταγγελίας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (9261/91 — C 3-0389/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΟΛΙ

γνωμοδότηση: ΕΟΣ

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

— Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 3 για το οικονομικό έτος 1991 (9335/91 — C 3-0392/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΡΟΫΠ

— Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1991, που τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (C 3-0402/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΡΟΫΠ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— * Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση περί εγκρίσεως τετραετούς προγράμματος (1990—1993) για την ανάπτυξη τακτικών επίσημων στατιστικών για το περιβάλλον [COM(90) 0319 — C 3-0238/90]. Εισηγητής: ο κ. Amendola (A 3-0271/91)

— Έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής επί της έκθεσης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που αφορά την πρόοδο που πραγματοποιήθηκε για την ευρωπαϊκή ένωση (SN 1311/1/91 — C 3-0097/91). Εισηγήτρια: η κ. Cassanmagnago Cerretti (A 3-0272/91)

— *** Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που αφορά τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας (4182/91 — C 3-0080/91). Εισηγητής: ο κ. Pons Grau (A 3-0273/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό περί της χρηματοδοτικής συνεργασίας για το σύνολο των τρίτων μεσογειακών χωρών [COM(91) 0048 — C 3-0175/91]. Εισηγητής: ο κ. Arbeloa Muru (A 3-0274/91)

— Δεύτερη έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή. Εισηγητής: ο κ. Pérez Royo (A 3-0277/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με τη βιομηχανική πολιτική της Κοινότητας στον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας. Εισηγητής: ο κ. Speciale (A 3-0278/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για τον καθορισμό στον τομέα του λυκίσκου του ύψους της ενισχύσεως στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1990 [COM(91) 0262 — C 3-0317/91]. Εισηγητής: ο κ. Colino Salamanca (A 3-0279/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά

I. οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 80/217/EOK όσον αφορά τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την

καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0332/91]

II. απόφαση για την τροποποίηση της οδηγίας 80/1095/EOK και της απόφασης 80/1096/EOK όσον αφορά ορισμένα μέτρα για την κλασική πανώλη των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0333/91]

III. οδηγία για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/EOK, 72/461/EOK και 80/215/EOK όσον αφορά ορισμένα μέτρα για την κλασική πανώλη των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0334/91]

IV. οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/EOK όσον αφορά τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων ή προϊόντων προέλευσης τρίτων χωρών [COM(91) 0270 — C 3-0335/91].

Εισηγητής: ο κ. Colino Salamanca (A 3-0280/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων όσον αφορά τον έλεγχο της γρίπης των ορνίθων [COM(91) 0304 — C 3-0351/91]. Εισηγητής: ο κ. Colino Salamanca (A 3-0281/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα [COM(91) 0160 — C 3-0262/91]. Εισηγητής: ο κ. Lane (A 3-0282/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά

I. κανονισμό για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων [SEC(90) 2415 — C 0050/91 — CSA 501]

II. κανονισμό για τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των τροφίμων [SEC(90) 2415 — C 3-0055/91 — CSA 551].

Εισηγητής: ο κ. Borgo (A 3-0283/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων της Γυναίκας για την εφαρμογή της τρίτης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη σταδιακή εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφάλισης (79/7/EOK της 19ης Δεκεμβρίου 1978). Εισηγήτρια: η κ. Oomen-Ruijten (A 3-0285/91)

— ** Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση για τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας-COST για ένδεκα έργα εναρμονισμένης δράσης στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας των τροφίμων (πρόγραμμα Flair) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και τρίτων κρατών COST [COM(91) 0289 — C 3-0359/91 — SYN 355]. Εισηγητής: ο κ. La Pergola (A 3-0286/91)

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση για τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας-COST για πέντε έργα εναρμονισμένης δράσης στον τομέα της βιοτεχνολογίας των τροφίμων (πρόγραμμα Bridge) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και τρίτων κρατών COST [COM(91) 0290 — C 3-0362/91 — SYN 354]. Εισηγητής: ο κ. La Pergola (A 3-0287/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά σχέδιο σύστασης που αφορά τα κοινά κριτήρια για την επάρκεια των πόρων και παραχών στα συστήματα κοινωνικής προστασίας [COM(91) 0161 — C 3-0364/91]. Εισηγήτρια: η κ. Cramon-Daiber (A 3-0288/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας σχετικά με τις δράσεις περιφερειακής ανάπτυξης της Κοινότητας υπέρ των ιταλικών περιοχών (στόχοι 1 και 2). Εισηγητής: ο κ. Gutiérrez Díaz (A 3-0289/91)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία που αφορά την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση [COM(90) 0451 — C 3-0002/91 — SYN 306]. Εισηγητής: ο κ. Blak (A 3-0290/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας σχετικά με το πρόγραμμα Perifra. Εισηγητής: ο κ. Calvo Ortega (A 3-0291/91)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση περί της προσχώρησης των κρατών μελών στη Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων στην πράξη των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971 και στη διεθνή σύμβαση της Ρώμης για τα δικαιώματα των καλλιτεχνών, ερμηνευτών ή εκτελεστών, των παραγωγών φωνογραφήματων και των οργανισμών ραδιοφωνίας, της 26ης Οκτωβρίου 1961 [COM(90) 0582 — C 3-0039/91 — SYN 318]. Εισηγητής: ο κ. Bontempi (A 3-0292/91)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της κινητικότητας και της ασφαλούς μεταφοράς των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα από και προς τον τόπο εργασίας [COM(90) 0588 — C 3-0167/91 — SYN 327]. Εισηγητής: ο κ. Παγορόπουλος (A 3-0293/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ της Ελλάδας. Εισηγητής: ο κ. Ortiz Climent (A 3-0294/91)

— **I Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για τους αθέμιτους όρους στις συμβάσεις που συνάπτονται με κατα-

ναλωτές [COM(90) 0322 — C 3-0319/90 — SYN 285]. Εισηγητής: ο κ. Hoop (A 3-0295/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων επί της έκθεσης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου όσον αφορά την ευρωπαϊκή ένωση (SN 1311/1/91 — C 3-0097/91). Εισηγητής: ο κ. Valverde López (A 3-0296/91)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία περί επάρκειας των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων [COM(90) 0141 — C 3-0184/90 — SYN 257]. Εισηγητής: ο κ. Ζαββός (A 3-0298/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος (ECO-Label) [COM(90) 0037 — C 3-0090/91]. Εισηγήτρια: η κ. Roth-Behrendt (A 3-0299/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων σχετικά με την ιθαγένεια της ευρωπαϊκής ένωσης. Εισηγήτρια: η κ. Bindi (A 3-0300/91)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για την παρακολούθηση και τον έλεγχο της μεταφοράς αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδό τους [COM(90) 0415 — C 3-0387/90 — SYN 305]. Εισηγητής: ο κ. Florenz (A 3-0301/91)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά

I. απόφαση για προσαρμογή της απόφασης 87/516/Ευρατόμ, ΕΟΚ όσον αφορά το πρόγραμμα-πλαίσιο κοινοτικών ενεργειών στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (1987-1991) [COM(91) 13 — C 3-81/91 — CSA 811]

II. απόφαση που τροποποιεί τις αποφάσεις 87/551/ΕΟΚ, 87/590/ΕΟΚ, 88/28/ΕΟΚ, 88/279/ΕΟΚ, 88/416/ΕΟΚ, 88/418/ΕΟΚ, 88/419/ΕΟΚ, 88/521/ΕΟΚ, 88/160/ΕΟΚ, 89/236/ΕΟΚ, 89/237/ΕΟΚ, 89/413/ΕΟΚ, 89/625/ΕΟΚ, που θεσπίζουν ειδικά προγράμματα τα οποία εντάσσονται στο δεύτερο πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης [COM(91) 13 — C 3-82/91 — SYN 326]

III. απόφαση που τροποποιεί τις αποφάσεις 88/448/Ευρατόμ, 88/522/Ευρατόμ και 89/664/Ευρατόμ, όσον αφορά τα ειδικά προγράμματα στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας που εντάσσονται στο δεύτερο πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης [COM(91) 13 — C 3-83/91 — CSA 831].

Εισηγητής: ο κ. La Pergola (A 3-0302/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση για την άρση της

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

βουλευτικής ασυλίας του κ. Antonio Fantini. Εισηγητής: ο κ. Defraigne (A 3-0303/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό που αφορά ένα σύστημα σταθεροποίησης των εσόδων από τις εξαγωγές υπέρ ορισμένων λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (ΑΛΑ) [COM(91) 0169 — C 3-0243/91]. Εισηγητής: ο κ. Telkämper (A 3-0305/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3833/90 περί εφαρμογής του καθεστώτος των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, που εφαρμόζεται σε ορισμένα προϊόντα καταγωγής Κόστα Ρίκα, Ελ Σαλβαδόρ, Γουατεμάλας, Ονδούρας, Νικαράγουας και Παναμά [SEC(91) 1109 — C 3-0322/91]. Εισηγητής: ο κ. Christiansen (A 3-0306/91)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (1990–1994) [COM(90) 0157 — C 3-0160/90 — SYN 262]. Εισηγητής: ο κ. Samland (A 3-0307/91)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για τη θέσπιση προτύπων για δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων [COM(91) 0242 — C 3-0290/91 — SYN 350]. Εισηγητής: ο κ. Caudron (A 3-0308/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με τις γενικές αρχές της πανευρωπαϊκής ενεργειακής συνεργασίας, καθώς και τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ στον τομέα της ενέργειας και τον εφοδιασμό με ηλεκτρικό ρεύμα των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Εισηγητής: ο κ. Πιέρρος (A 3-0309/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας. Εισηγήτρια: η κ. García Arias (A 3-0310/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά

I. απόφαση για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στο πεδίο της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης (1990–1994) [COM(90) 0441 — C 3-0334/90 — CSA 3349]

II. απόφαση για την έγκριση τροπολογιών στο καταστατικό της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) [COM(90) 0441 — C 3-0335/90 — CSA 3359].

Εισηγητής: ο κ. Linkohr (A 3-0311/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις συνέπειες των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων για το περιβάλλον. Εισηγητής: ο κ. Cochet (A 3-0312/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού επί του σχεδίου κανονισμού (ΕΟΚ) της Επιτροπής σχετικά με τις ρυθμίσεις που διέπουν την εκτέλεση ορισμένων διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 [SEC(91) 0201 — C 3-0084/91]. Εισηγητής: ο κ. Lo Guide (A 3-0313/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού για τα προβλήματα της παιδικής ηλικίας στην Κοινότητα. Εισηγήτρια: η κ. Gröner (A 3-0314/91)

— * Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά

I. κανονισμό για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 περί δημιουργίας Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης [COM(90) 0534 — C 3-0031/91 — CSA 331]

II. κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1365/75 περί της δημιουργίας Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας [COM(90) 0534 — C 3-0032/91 — CSA 321]

III. κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1416/76 περί των δημοσιονομικών διατάξεων που εφαρμόζονται στο Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης [COM(90) 0534 — C 3-0033/91 — CSA 331]

IV. κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1417/76 περί των δημοσιονομικών διατάξεων που εφαρμόζονται στο Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας [COM(90) 0534 — C 3-0034/91 — CSA 341].

Εισηγητής: ο κ. Kellett-Bowman (A 3-0315/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για την προσέγγιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα αλκοολούχα ποτά και την αλκοόλη που περιέχεται σε άλλα προϊόντα [COM(90) 0432 — C 3-0392/90]. Εισηγητής: ο κ. Bernard-Reymond (A 3-0316/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία που αφορά την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα αλκοολούχα ποτά και την αλκοόλη που περιέχεται σε άλλα προϊόντα [COM(87) 0328 — C 3-0031/89]. Εισηγητής: ο κ. Beumer (A 3-0317/91)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση περί εναρμόνισης του κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα [COM(91) 0165 — C 3-0250/91 — SYN 339]. Εισηγητής: ο κ. Wettig (A 3-0318/91)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό περί

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

εγκρίσεως των δίκυκλων ή τρίκυκλων οχημάτων με κινητήρα [COM(90) 0669 — C 3-0202/91 — SYN 331]. Εισηγητής: ο κ. P. Beazley (A 3-0319/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών για τα παγκόσμια δικαιώματα των ζώων. Εισηγητής: ο κ. Amendola (A 3-0321/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για την τροποποίηση των οδηγιών 81/602/ΕΟΚ και 88/146/ΕΟΚ σχετικά με την απαγόρευση ορισμένων ουσιών με ορμονική ή θυρεοστατική δράση [COM(89) 0136 — C 3-0074/89]. Εισηγητής: ο κ. Pimenta (A 3-0322/91)

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών επί της κοινής θέσης που έλαβε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (C 3-0349/91 — SYN 076). Εισηγητής: ο κ. Price (A 3-0284/91)

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής επί της κοινής θέσης που έλαβε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με την έκδοση κανονισμού για τον καθορισμό των λεπτομερειών χρησιμοποίησης του εντύπου 302 και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3690/86 σχετικά με την κατάργηση στο πλαίσιο της σύμβασης TIR των τελωνειακών διατυπώσεων εξόδου από ένα κράτος μέλος κατά τη διέλευση συνόρου κοινού σε δύο κράτη μέλη, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4283/88 για την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — Θέσπιση κοινών συνοριακών σταθμών διέλευσης (C 3-0348/91 — SYN 338). Εισηγητής: ο κ. Beumer (A 3-0297/91)

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος επί της κοινής θέσης που έλαβε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία (C 3-0347/91 — SYN 278). Εισηγητής: ο κ. Νιάνιας (A 3-0304/91)

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών επί της κοινής θέσης στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας για την έβδομη τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών (C 3-0307/91). Εισηγήτρια: η κ. Oomen-Ruijten (A 3-0320/91)

δ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Cravinho, Lenz, Roth, van den Brink, Newens, Simpson, Gawronski, Guillaume, προς την Επιτροπή: Βοήθεια προς τον κουρδικό λαό στο Ιράκ (B 3-1500/91)

— Cravinho, Lenz, Roth, van den Brink, Newens, Simpson, Gawronski, Guillaume, προς την ΕΠΣ: Βοήθεια προς τον κουρδικό λαό στο Ιράκ (B 3-1501/91)

— Oreja Aguirre και D. Martin, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων προς την Επιτροπή: Διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1690/91)

— Oreja Aguirre και D. Martin, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων προς το Συμβούλιο: Διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1691/91)

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, προς το Συμβούλιο: Διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1692/91)

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, προς την Επιτροπή: Διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1693/91)

— Saby, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, προς την Επιτροπή: Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στην αναπτυξιακή πολιτική της Κοινότητας (B 3-1694/91)

— Stauffenberg, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, προς την Επιτροπή: Ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων και ποσά για μετεγγραφές επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (B 3-1695/91)

ε) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της 20ής Νοεμβρίου 1991 (B 3-1696/91):

Πιέρρο, Di Rupo, Lane, Chabert, Bird, Moorhouse, Bowe, Maher, Van Outrive, Braun-Moser, Banotti, Barros Moura, Denys, Hermans, Seligman, Ernst de la Graete, Bonde, Wijzenbeek, Αλαβάνο, Verbeek, da Cunha Oliveira, Killilea, Cushnahan, Fantuzzi, Verhagen, Vandemeulebroucke, Arbeloa Muru, Scott-Hopkins, Gangoiti Llaguno, Ρωμαίο, Christiansen, Bandrés Molet, D. Martin, Valverde López, Balfe, McIntosh, Larive, Rawlings, Banotti, van Putten, Oddy, Jensen, Mendes Bota, Christiansen, Oomen-Ruijten, Verhagen, Coates, Linkohr, Bertens, Larive, Muntingh, Ruiz-Giménez Aguilar, Ernst de la Graete, B. Nielsen, Arbeloa Muru, L. Smith, Εφραιμίδη, Simeoni, Ewing, Αλαβάνο, Bandrés Molet, Crawley, Δεσύλλα, Hindley, McMillan-Skott, Langer, Ρουμελιώτη, Colajanni, Barzanti, Blaney, Cabezón Alonso, McCartin, Hermans, Ruiz-Giménez Aguilar, White, Αλαβάνο, Prag, Suárez González, Seligman, Rogalla, Ernst de la Graete, Lomas, Andrews, Habsburg, Robles Piquer, Κωστόπουλο, Cushnahan, Crampton, De Rossa, Bonde, Παπουτσή, Ρωμαίο, Παγορόπουλο, Dury, D. Martin, Chabert, Cushnahan, Braun-Moser, Πεσμαζόγλου, Ρωμαίο, Σταμούλη, Ewing, Desama, Harrison, Ferrer, Ford, Rubert de Ventos,

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

Αυγερινό, Bjørnvig, Christiansen, Κωστόπουλο, Guillaume, de Donnea, Lane, Titley, Bandrés Molet, Elles, García Arias, Rawlings, Crampton, Larive, D. Martin, Banotti, Barros Moura, Bontempi, Ca. Jackson, Medina Ortega, Sakellariou, Παπαγιαννάκη, Wynn, von Alemann, Maher, Ainaridi, Staes, Anger, Speciale, Bettini, Πιέρρο, Bird, Blak, Cooney, Monnier-Besonbes, Hoon, David, Jensen, De Piccoli, Sandbæk, Christensen, Παλουτσή, Rønn, Scott-Hopkins, Bonde, Arbe-loa Muru, L. Smith, McIntosh, Verwaerde, Valverde López, Llorca Vilaplana, Stewart, Εφραιμίδη, Robles Piquer, Sipson, Desmond, Hughes

στ) από την Επιτροπή:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 22/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (Γ 3-387/91)

παρπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΕΛΕΓΧ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 23/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (Γ 3-399/91)

παρπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΡΟΫΠ.

14. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των εξής εγγράφων:

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την καθιέρωση συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στα πλαίσια του προγράμματος Erasmus

— Πράξη γνωστοποίησης της από μέρους της Κοινότητας έγκρισης, στις 25 Φεβρουαρίου 1991, της τέταρτης Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για την καθιέρωση συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στα πλαίσια του προγράμματος Erasmus

— Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαυριτανίας, για την περίοδο από 1ης Αυγούστου 1990 έως 31 Ιουλίου 1993

— Πρωτόκολλο που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφω-

νία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαυριτανίας για την περίοδο από 1ης Αυγούστου 1990 έως 31 Ιουλίου 1993

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την καθιέρωση συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στα πλαίσια του προγράμματος Erasmus

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την καθιέρωση συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στα πλαίσια του προγράμματος Erasmus

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για την καθιέρωση συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στα πλαίσια του προγράμματος Erasmus

— Πράξη γνωστοποίησης της από μέρους της Κοινότητας αποδοχής του καταστατικού διεθνούς ομάδας μελετών για το νικέλιο.

15. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 156.802) στο οποίο έχουν προταθεί ή αποφασισθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρα 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991:

η έκθεση Defraigne για την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini εγγράφεται, σύμφωνα με το άρθρο 5 του Κανονισμού, στην αρχή της ημερήσιας διάταξης

μετά από αίτηση της Νομικής Επιτροπής, η σύσταση για τη 2η ανάγνωση για την κοινή θέση σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (εισηγητής: ο κ. Pricé) (Α 3-284/91) εγγράφεται μετά την έκθεση Hoon (Α 3-295/91) (σημείο 393)

η Ομάδα ARC ζήτησε όπως τη δήλωση της Επιτροπής για την ανάπτυξη του Doungay ως κέντρου αποθήκευσης, επεξεργασίας και επανεπεξεργασίας πυρηνικών υλών (σημείο 396) να ακολουθήσει συζήτηση 30 λεπτών.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι του γνωστοποιήθηκε η ένσταση της Ομάδας S σ' αυτή την αίτηση.

Παρεμβαίνει η κ. Ewing για να επισημάνει ότι οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων συμφώνησαν σήμερα το πρωί να διεξαχθεί σχετική συζήτηση.

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

Με ονομαστική κλήση (ARC), το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση:

ψήφισαν: 164
υπέρ: 37
κατά: 108
αποχές: 19.

Παρεμβαίνει ο κ. Collins ο οποίος διευκρινίζει ότι η Ομάδα S αντιτίθεται στην αίτηση διότι ήδη εκπονείται έκθεση που καλύπτει αυτό το θέμα:

η έκθεση Oomen-Ruijten για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφάλισης (A 3-285/91), που προβλεπόταν για την ημερήσια διάταξη της Παρασκευής (σημείο 429), μετατίθεται και εγγράφεται στο τέλος της σημερινής ημερήσιας διάταξης.

Τρίτη 19 Νοεμβρίου:

εγγραφή στην ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι της απόφασης επί της αίτησης επίσημης της ψηφοφορίας των δύο προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1779 και 1782/91) που ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι κατατέθηκαν, προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής για τις επιπτώσεις στο περιβάλλον από τα έργα στα κράτη μέλη:

— του κ. Collins, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, για τις επιπτώσεις στο περιβάλλον από τα προγράμματα των κρατών μελών (B 3-1779/91):

— του κ. Bettini και της κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την αξιολόγηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον (B 3-1782/91)

(συζήτηση: μέρος I, σημείο 8, των ΣΠ της 25. 10. 1991):

— εγγράφεται, μετά από αίτηση της Οικονομικής Επιτροπής, μετά τη σύσταση για τη 2η ανάγνωση von Wogau (A 3-267/91) (σημείο 398), η έκθεση Wettig περί εναρμόνισης του κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα (A 3-318/91):

— οι εκθέσεις Quisthoudt-Rowohl για τη διάδοση των γνώσεων που προκύπτουν από τα προγράμματα E & A (σημείο 400), Linkohr για τα προγράμματα E & A προς εκτέλεση από το ΚΚΕρ (σημείο 402), και Bandrés Molet για την προστασία των φυτικών αποδόσεων (σημείο 404), επειδή δεν εγκρίθηκαν σε επιτροπή, αποσύρονται από την ημερήσια διάταξη:

— αναβάλλονται για επόμενη περίοδο συνόδου οι εκθέσεις La Pergola για διάφορα προγράμματα-πλαίσια (A 3-302/91) (σημείο 401) και Linkohr για την ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη και «JET» (A 3-311/91) (σημείο 403):

— εγγράφονται, μετά από αίτηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σε κοινή συζήτηση, μετά την έκθεση Samland (A

3-307/91) (σημείο 399), οι δύο εκθέσεις Lamassoure, η μία για το σχέδιο συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1991 (2η ανάγνωση), και η άλλη για το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3 για το οικονομικό έτος 1991 (1η ανάγνωση):

— συμπεριλαμβάνεται, μετά από αίτηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, στη συζήτηση για την έκθεση Florenz για τη μεταφορά των αποβλήτων (A 3-301/91) (σημείο 405) μια προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή της προαναφερόμενης επιτροπής (B 3-1767/91), για τη νομοθεσία σχετικά με τα απόβλητα:

— εγγράφονται, μετά την έκθεση Roth-Behrendt (A 3-299/91) (σημείο 407), οι ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση προς την Επιτροπή:

— των Ομάδων S και GUE (B 3-1699/91):

— της Ομάδας PPE (B 3-1770/91):

— της Ομάδας CG (B 3-1773/91):

— της Ομάδας RDE (B 3-1774/91):

για τον Κοινοτικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων, το πρόγραμμα κοινωνικής δράσης και τη διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση:

εγγράφονται, μετά την προφορική ερώτηση με συζήτηση για την ελεύθερη μεταγραφή των ποδοσφαιριστών (B 3-1695/91) (σημείο 409), οι ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις της Επιτροπής Ενέργειας:

— προς το Συμβούλιο (B 3-1697/91):

— προς την Επιτροπή (B 3-1698/91):

επί των προτάσεων νομοθετικών κειμένων για τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου:

Το Κοινοβούλιο θα συνέλθει σε πανηγυρική συνεδρίαση στις 12.30 μ.μ., επ' ευκαιρία της επισκέψεως του κ. Μουμπάρακ, προέδρου της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου: ως εκ τούτου η ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι ακυρώνεται, οι δε προβλεπόμενες ψηφοφορίες θα διεξαχθούν στην ώρα των ψηφοφοριών της Πέμπτης στις 6.30 μ.μ.:

οι δηλώσεις της ολλανδικής Προεδρίας και της Επιτροπής (σημείο 410) θα αφορούν την πρόοδο που σημειώθηκε στις διακυβερνητικές διασκέψεις για την πολιτική ένωση.

Περιλαμβάνονται στη συζήτηση, εκτός από ό,τι έχει προβλεφθεί στην ημερήσια διάταξη, οι ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις:

— της Πολιτικής Επιτροπής προς την Επιτροπή (B 3-1690/91) για τις διακυβερνητικές διασκέψεις:

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

— της Επιτροπής Μεταφορών προς το Συμβούλιο (B 3-1691/91) και την Επιτροπή (B 3-1692/91) για τις διακυβερνητικές διασκέψεις και τις τροποποιήσεις της Συνθήκης στον τομέα των μεταφορών και του τουρισμού.

Παρεμβαίνουν ο κ. Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος εκφράζει την κατάπληξη του διότι οι προφορικές ερωτήσεις της Οικονομικής Επιτροπής που άπτονται των θεσμικών πτυχών της οικονομικής και νομισματικής ένωσης δεν έχουν διατηρηθεί ώστε να συμπεριληφθούν στη συζήτηση και ερωτά εάν αυτή η πτυχή του θέματος θα μπορούσε να θιγεί κατά τη συζήτηση και να εξετασθεί στις προτάσεις ψηφίσματος, και η κ. Cassanmagnago Cerretti, πρόεδρος της Πολιτικής Επιτροπής:

— οι εργασίες που προβλέπονται από τις 3 μ.μ. έως τις 6.30 μ.μ. θα διεξαχθούν ως εξής:

— κοινή συζήτηση των προφορικών ερωτήσεων B 3-1500 και 1501/91 για τη βοήθεια προς τον κουρδικό λαό του Ιράκ (σημείο 415) και της προφορικής ερώτησης της Ομάδας ARC προς ΕΠΣ (B 3-1775/91) για την ασφάλεια του κουρδικού λαού:

— δήλωση του Συμβουλίου, την οποία ακολουθεί συζήτηση, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία:

— έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής για πρόταση απόφασης σχετικά με την καταγγελία της συμφωνίας συνεργασίας ΕΟΚ/Γιουγκοσλαβίας (επί της οποίας το Συμβούλιο ζήτησε την εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος-Σύμφωνη γνώμη) (βλέπε κατωτέρω, μετά τον τίτλο «Παρασκευή»):

— κοινή συζήτηση της δήλωσης του Συμβουλίου για τη Διάσκεψη της Μαδρίτης όσον αφορά την ειρήνευση στη Μέση Ανατολή και της δεύτερης έκθεσης Pérez Royo για την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (A 3-277/91) (σημεία 413 και 414):

— κοινή συζήτηση των εκθέσεων Cassanmagnago Cerretti (A 3-272/91) και Valverde López (A 3-296/91) για την ευρωπαϊκή ένωση (σημεία 411 και 412):

— δεδομένου ότι η ώρα των ψηφοφοριών που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη έχει κατ' εξαίρεση καθορισθεί για τις 6.30 μ.μ., εξαιτίας του μεγάλου αριθμού των συζητήσεων, η συνεδρίαση παρατείνεται έως τις 7.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται, όπως προβλεπόταν, στις 8.45 μ.μ.

Παρεμβαίνουν ο κ. Beumer για να υπενθυμίσει την ερώτηση που είχε υποβάλει κατά την προηγούμενη παρέμβασή του και Herman, ο οποίος υποστηρίζει τα λεχθέντα (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι πρόκειται για ανοικτή συζήτηση και ότι εν πάση περιπτώσει αφού η οικονομική και νομισματική ένωση αποτελεί μια διάσταση της πολιτικής ένωσης, αυτή η πτυχή

του θέματος θα μπορούσε επίσης να εξετασθεί, μέσω τροπολογιών, στις προτάσεις ψηφίσματος που θα υποβληθούν).

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της ερώτησης ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, αφού υπενθυμίζει ότι η οικονομική και νομισματική ένωση συζητήθηκε επαρκώς κατά τη διάρκεια της τελευταίας περιόδου συνόδου, διευκρινίζει ότι οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων αποφάσισαν να περιορίσουν τη συζήτηση στην πολιτική ένωση, η οποία θα αποτελέσει την τελευταία έκκληση πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μάαστριχτ, van Putten και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο οποίος επιβεβαιώνει τα όσα είπε ο κ. Cot.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου:

καμία τροποποίηση.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου:

η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων ζήτησε, με βάση το άρθρο 103, παράγραφος 1, του Κανονισμού, όπως η έκθεση Cramon-Daiber για τα συστήματα κοινωνικής προστασίας (A 3-288/91) (σημείο 428) παραπεμφθεί σε επιτροπή:

παρεμβαίνουν ο κ. van Velzen, πρόεδρος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, η κ. Cramon-Daiber, εισηγήτρια, και ο κ. Pronk.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την αίτηση παραπομπής σε επιτροπή:

μετά από αίτηση της Επιτροπής Ενέργειας, εγγράφονται σε κοινή συζήτηση οι εκθέσεις García Agiás για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας (A 3-310/91) και Πιέρρου, για τις γενικές αρχές μιας πανευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας (A 3-309/91):

εγγράφεται, μετά από αίτηση της Επιτροπής Γεωργίας, η προφορική ερώτηση της τελευταίας προς την Επιτροπή για το ειδικό καθεστώς εισαγωγής αραβόσιτου και σόργου από την Ισπανία (B 3-1769/91).

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται με τον τρόπο αυτό.

Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας χωρίς συζήτηση (άρθρο 38, παράγραφος 1, του Κανονισμού)

Η Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής ζήτησε την εφαρμογή της διαδικασίας αυτής για τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση (εισηγητής: ο κ. Beumer), σχετικά με την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας (A 3-297/91).

Η έκθεση αυτή θα τεθεί σε ψηφοφορία την Τετάρτη στις 6.30 μ.μ.

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας χωρίς έκθεση (άρθρο 116, παράγραφος 1, του Κανονισμού)

Η Επιτροπή Γεωργίας ζήτησε την εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς έκθεση για:

— κανονισμό που αφορά μέτρα για την προφύλαξη των νοικοκυριών από λοιμώξεις και τοξινώσεις που οφείλονται σε τρόφιμα (Γ 3-398/91)

— τροποποίηση του κανονισμού που αφορά την κοινή οργάνωση αγορών στον τομέα των τροποποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά (Γ 3-379/91).

Τα κείμενα αυτά θα τεθούν σε ψηφοφορία στην αρχή της συνεδρίασης της Παρασκευής.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού)

α) από το Συμβούλιο για:

— την πρόταση σύστασης σχετικά με τη φύλαξη των παιδιών (Γ 3-329/91)

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο επιθυμεί να μπορέσει να αποφασίσει επ' αυτού του θέματος κατά τη σύνοδό του που θα είναι αφιερωμένη στις κοινωνικές υποθέσεις στις 3 Δεκεμβρίου 1991.

— την πρόταση κανονισμού που θεσπίζει καθεστώς ενισχύσεων για τους κόκκους σόγιας, κραμβόσπορους και ηλιανθόσπορους (Γ 3-339/91)

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: οιαδήποτε καθυστέρηση στη λήψη απόφασης είναι ικανή να θέσει σε κίνδυνο την εφαρμογή νέου καθεστώτος από την προσεχή περίοδο εσοδείας και εκθέτει την Επιτροπή στον κίνδυνο να μην ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της.

— την πρόταση απόφασης σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον FAO (Γ 3-374/91)

Αιτιολογότητα του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο καλείται να λάβει απόφαση επ' αυτού του θέματος εγκαίρως ώστε να επιτρέψει στην Κοινότητα να ζητήσει να γίνει μέλος του FAO κατά την προσεχή διάσκεψη που θα διεξαχθεί στη Ρώμη από 19 έως 28 Νοεμβρίου 1991.

— την πρόταση κανονισμού για παρέκκλιση για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων για την περίοδο 1991-92, από τον κανονισμό 1357/80, περί καθιερώσεων καθεστώτος πριμοδότησης για την διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων (Γ 3-381/91)

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο επιθυμεί να αποφασίσει ταχύτατα επ' αυτού του θέματος. Πράγματι η κατάσταση της αγοράς βοείου κρέατος παραμένει ανησυχητική και προκαλεί σημαντικές απώλειες των εισοδημάτων.

— την πρόταση απόφασης σχετικά με τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της (Γ 3-391/91)

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: καλό θα ήταν οι παροχές να αρχίσουν πριν από το χειμώνα.

— την πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη από την ΕΟΚ συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της ΕΟΚ και της ΕΣΣΔ σχετικά με την παροχή πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής προς τη Σοβιετική Ένωση (Γ 3-390/91)

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: καλό θα ήταν οι παροχές να αρχίσουν πριν από το χειμώνα.

— την πρόταση τροποποίησης στις Συνθήκες ΕΚΑΕ και ΕΚΑΧ σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 204 της Συνθήκης ΕΚΑΕ και του άρθρου 96 της Συνθήκης ΕΚΑΧ (Γ 3-403/91)

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: ορισμένες τροποποιήσεις που προβλέπονται από τη Συνθήκη ΕΟΚ θα πρέπει να γίνουν στις διατάξεις περί ιδρύσεως αντίστοιχα της Συνθήκης ΕΚΑΕ και ΕΚΑΧ.

β) από την Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής:

— στην έκθεση του κ. Beumer (Α 3-317/91) σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας που αφορά την προσέγγιση του ύψους των ειδικών φόρων κατανάλωσης επί των αλκοολούχων ποτών και του αλκοόλ που περιέχεται σε άλλα ποτά.

— την έκθεση του κ. Bernard Reymond (Α 3-316/91) για την πρόταση οδηγίας σχετικά με την εναρμόνιση της δομής των ειδικών φόρων κατανάλωσης επί των αλκοολούχων ποτών και του αλκοόλ που περιέχεται σε άλλα ποτά.

Το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφανθεί επί των κατεπειγουσών αυτών αιτήσεων στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

16. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εκθέσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε.

Η προθεσμία αυτή ωστόσο παρατάθηκε απόψε στις 7 μ.μ. για την έκθεση Cassanmagnago Cerretti (Α 3-267/91).

Για τα κατωτέρω σημεία ορίστηκαν οι ακόλουθες προθεσμίες:

— δηλώσεις της ολλανδικής Προεδρίας και της Επιτροπής για τη διακυβερνητική διάσκεψη (σημείο 410) — Δήλωση της Επιτροπής για την ανάπτυξη του Doungreay — Δήλωση του Συμβουλίου για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

— προφορικές ερωτήσεις Β 3-1699, 1770, 1773, 1774, 1697, 1698 και 1769/91:

προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη στις 12 το μεσημέρι,

τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι

— προφορικές ερωτήσεις για τη βοήθεια στον κουρδικό πληθυσμό του Ιράκ (σημείο 415):

προτάσεις ψηφίσματος: απόψε στις 8 μ.μ.

τροπολογίες επ' αυτών των προτάσεων ψηφίσματος: Τρίτη στις 6 μ.μ.

Για τα σημεία που έχουν προστεθεί στην ημερήσια διάταξη η προθεσμία θα καθορισθεί μεταγενέστερα.

17. Χρόνος αγόρευσης

Προβλέπεται να διεξαχθούν οι συζητήσεις ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 83 του κανονισμού:

— *Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Δευτέρας:*

Εισηγητές 55 λεπτά (11 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 32 λεπτά συνολικά

Επιτροπή 75 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 150 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Τρίτης:*

Εισηγητές 50 λεπτά (10 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 24 λεπτά συνολικά

Συντάκτης 30 λεπτά

Επιτροπή 80 λεπτά συνολικά

Συμβούλιο 110 λεπτά

Βουλευτές 270 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Τετάρτης:*

α) *Διακυβερνητικές διασκέψεις για την πολιτική ένωση*

Συμβούλιο 30 λεπτά (περιλαμβανομένων των απαντήσεων)

Επιτροπή 30 λεπτά (περιλαμβανομένων των απαντήσεων)

Βουλευτές 120 λεπτά

β) *Λοιπά θέματα (συμπεριλαμβανομένης και συζήτησης για τη δήλωση που αφορά τη Γιουγκοσλαβία)*

Εισηγητές 20 λεπτά (4 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 4 λεπτά συνολικά

Συντάκτης 10 λεπτά (2 × 5')

Συμβούλιο 45 λεπτά συνολικά

Επιτροπή 35 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 90 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Πέμπτης: (με εξαίρεση τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων)*

Εισηγητές 35 λεπτά (7 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 10 λεπτά συνολικά

Συντάκτης 5 λεπτά

Επιτροπή 40 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 120 λεπτά.

Κατανομή του χρόνου αγόρευσης για τους βουλευτές
(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'	330'
<i>Ομάδα</i>										
Σοσιαλιστική	14	24	35	45	55	65	75	86	96	106
Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος	10	17	24	31	38	45	52	59	66	72
Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική	5	8	11	14	17	19	22	25	28	30
Των Ευρωπαίων Δημοκρατών	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Των Πρασίνων στο ΕΚ	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών	4	5	6	7	9	10	11	12	13	15
Ουράνιο Τόξο	3	4	5	6	6	7	8	9	10	11
Συνασπισμού της Αριστεράς	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
Τεχνικού Συντονισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
Μη εγγεγραμμένοι	6	7	8	10	11	12	14	15	16	18

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

18. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφούν τα εξής πέντε θέματα στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη:

- «Caring for the Earth»,
- κατάσταση στο Ζαΐρ,
- κατάσταση στη Μαδαγασκάρη,
- ανθρώπινα δικαιώματα,
- φυσικές καταστροφές.

19. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Defraigne παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου και Εντολής και Ασυλιών, επί της αίτησης για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Antonio Fantini (A 3-303/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rogalla, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II*).

20. Ιατρική περίθαλψη στα πλοία (συζήτηση) ** II

Ο κ. Νιάνιας παρουσιάζει τη σύσταση για τη 2η ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης οδηγίας που αφορά τις ελάχιστες προδιαγραφές υγείας και ασφάλειας για την πρόωθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης του πληρώματος των πλοίων (Γ 3-347/91 — SYN 278) (A 3-304/91).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι κκ. Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας S, Χατζηγεωργίου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες van Hemeldonck και Παπανδρέου, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημεία 16 και 18, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

21. Εργαζόμενοι με μειωμένη κινητικότητα (συζήτηση) ** I

Ο κ. Παγορόπουλος παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά έκδοση οδηγίας σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη βελτίωση της κινητικότητας της ασφαλούς μεταφοράς των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα από και προς τον τόπο εργασίας [COM(90) 588 — C 3-167/91 — SYN 327] (A 3-293/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Megahy, εξ ονόματος της Ομάδας S, Χατζηγεωργίου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Catasta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, και Παπανδρέου, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

22. Επενδυτικές επιχειρήσεις και πιστωτικά ιδρύματα (συζήτηση) ** I

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών.

Ο κ. Ζαββός παρουσιάζει την έκθεση σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά έκδοση οδηγίας σχετικά με την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επενδυτικών επιχειρήσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων [COM(90) 141 — Γ 3-184/90 — SYN 257] (A 3-298/91).

Ο κ. Blak παρουσιάζει την έκθεση σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά την έκδοση οδηγίας που αφορά την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση [COM(90) 451 — Γ 3-2/91 — SYN 306] (A 3-290/91).

Παρεμβαίνουν ο κ. Bru Purón, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο Λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Ζαββός, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

23. Συμβάσεις της Βέρνης και της Ρώμης (συζήτηση) ** I

Ο κ. Bontempi παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με την προσχώρηση των κρατών μελών στη Σύμβαση της Βέρνης για την προστα-

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

σία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων, στην Πράξη των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971 και στη Διεθνή Σύμβαση της Ρώμης για τα δικαιώματα των καλλιτεχνών, ερμηνευτών ή εκτελεστών, των παραγωγών φωνογραφημάτων και οργανισμών ραδιοφωνίας της 26ης Οκτωβρίου 1961 [COM(90) 581 — Γ 3-39/91 — SYN 318] (Α 3-292/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Hoop, εξ ονόματος της Ομάδας S, García Amigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Marques Mendes, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Bjørnvig, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, και ο κ. Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

24. Αθέμιτοι όροι σε συμβάσεις με τους καταναλωτές (συζήτηση) ** I

Ο κ. Hoop παρουσιάζει τη 2η έκθεση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά έκδοση οδηγίας σχετικά με τους αθέμιτους όρους στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές [COM(90) 322/2 — Γ 3-0319/90 — SYN 285] (Α 3-295/91).

Παρεμβαίνουν η κ. Green, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, οι κκ. Blak, εξ ονόματος της Ομάδας S, García Amigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο Λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. Vernier, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Grund, μη εγγεγραμμένη, και ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26 των ΣΠ της 20. 11. 1991.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS

Αντιπρόεδρου

25. Ετήσιοι και ενοποιημένοι λογαριασμοί των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (συζήτηση) ** II

Ο κ. Price παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, για την κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς και τους ενο-

ποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (Γ 3-349/91 — SYN 78) (Α 3-284/91).

Παρεμβαίνει ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

26. Δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων (συζήτηση) ** I

Ο κ. Gaudron παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά τη θέσπιση προτύπων για τη δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων [COM(91) 242 — Γ 3-290/91 — SYN 350] (Α 3-308/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Hoppenstedt, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Νεότητας, Muntingh, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Bofill Abeilhe, εξ ονόματος της Ομάδας S, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, de Vries, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Cassidy εξ ονόματος της Ομάδας ED, Poggazzini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο κ. van der Waal, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Junker, Lulling, von Alemann, Muscardini, η δ. Tongue, οι κκ. Fayot, Christiansen, Samland και Pandolfi, αντιπρόεδροι της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

27. Ενδείξεις των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (συζήτηση) *

Ο κ. Borgo παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με:

κανονισμό που αφορά την προστασία των γεωργικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων [SEC(90) 2415 — Γ 3-50/91]

κανονισμό που αφορά τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των τροφίμων [SEC(90) 2414 — Γ 3-55/91] (Α 3-283/91).

Παρεμβαίνουν ο κ. Collins, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, οι κυρίες Rothe, εξ ονόματος της

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

Ομάδας S, Keppelhoff-Wiechert, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. de Montesquiou, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Spencer εξ ονόματος της Ομάδας ED, Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Killilea, Mottola και Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Τρίτη στις 12 το μεσημέρι.

28. Ανάπτυξη του Douvreay (πυρηνικά υλικά) (συζήτηση)

Ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την ανάπτυξη του κ. Douvreay ως κέντρου για την αποθήκευση, κατεργασία και ανάκτηση των πυρηνικών υλικών.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν σύντομες και σαφείς ερωτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 2, του Κανονισμού ο κ. Collins, η κ. Ewing, η οποία εκφράζει τη λύπη της για τον σύντομο χρόνο που δόθηκε στα μέλη να υποβάλουν ενστάσεις κατά της ακολουθητέας διαδικασίας, οι κκ. Turner, Bettini, Lane, η κ. Ewing, οι κκ. A. Smith, Staes, L. Smith, Falconer, Linkhor και Adam.

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνει ο κ. Falconer ο οποίος, λόγω του όχι ιδιαίτερα λεπτομερειακού χαρακτήρα των απαντήσεων, ζητεί από την Επιτροπή εάν είναι δυνατόν να δίνει περισσότερο πλήρεις απαντήσεις.

Ο κ. Ripa di Meana του απαντά ότι θα απαντήσει γραπτώς και εν λεπτομερεία στις διάφορες ερωτήσεις αφού διαβάσει τα πλήρη πρακτικά των συζητήσεων.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Lane που ζητεί διευκρινίσεις από την Επιτροπή, Ripa di Meana ο οποίος απαντά ότι η ερώτησή του θα συζητηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που μόλις ανέφερε, Staes που ζητεί επίμονα λεπτομερείς απαντήσεις, η κ. Ewing που θέτει μια συμπληρωματική ερώτηση στην οποία ζητεί γραπτή και λεπτομερή απάντηση, οι κκ. L. Smith που εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι τη δήλωση δεν ακολούθησε συζήτηση, Falconer που ζητεί όπως η Επιτροπή δώσει απαντήσεις πριν από τις συνεδριάσεις πολιτικού χαρακτήρα των αρχών Δεκεμβρίου.

29. Οικολογικοί φόροι στην ενέργεια (συζήτηση)

Ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τους οικολογικούς φόρους στην ενέργεια.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έλαβε αίτηση, από την Ομάδα V, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, με την οποία ζητείται τη δήλωση αυτή να ακολουθήσει συζήτηση.

Παρεμβαίνουν ο κ. Linkhor και η κ. Aglietta επί της αιτήσεως αυτής, ο κ. Vohrer, επί της διαδικασίας, η κ. Schleicher, που θέτει ερώτηση στην Επιτροπή σχετικά με τη φύση της δήλωσης, στην οποία απαντά ο επίτροπος.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει την αίτηση της Ομάδας V.

Η συζήτηση εγγράφεται στο τέλος της αυριανής ημερήσιας διάταξης.

Η προθεσμία κατάθεσης προτάσεων ψηφίσματος ορίζεται για την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι και η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εν λόγω προτάσεις ψηφίσματος την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez, επί της διαδικασίας.

30. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 19 Νοεμβρίου 1991, ορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 έως τις 8 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)

— απόφαση για το κατεπείγον 9 προτάσεων

— σύσταση για τη 2η ανάγνωση (εισηγητής: ο κ. von Wogau) σχετικά με την κατάργηση των ελέγχων των χειραποσκευών ** II

— έκθεση Wettig για το διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο ** I

— έκθεση Samland για το πρόγραμμα E & A στον τομέα των μετρήσεων ** I

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Lamassoure και της έκθεσης Theato και Lamassoure για τον προϋπολογισμό

— έκθεση Florenz για τη μεταφορά αποβλήτων ** I (1)

— έκθεση Alber για τη συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος

— έκθεση Roth-Behrendt για ένα οικολογικό σήμα *

— κοινή συζήτηση 4 προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για την πολιτική ένωση

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Cassanmagnago Cerretti για τον θεσμικό ρόλο της ΟΚΕ και της έκθεσης Bindi για την κοινοτική ιθαγένεια

(1) Η προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή B 3-1767/91 συμπεριλαμβάνεται στη συζήτηση.

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

— προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων

— προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση για τα προγράμματα τεχνολογικής E & A

— δήλωση της Επιτροπής για τους οικολογικούς φόρους επί της ενέργειας (συζήτηση)

— έκθεση Oomen-Ruijten για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών

12 το μεσημέρι

— απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας επί των προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο των σχεδίων

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος επί των οποίων έχει περατωθεί η συζήτηση με εξαίρεση εκείνων που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης

3 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

(Λήξη της συνεδρίασης στη 00.05 π.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

João CRAVINHO

Αντιπρόεδρος

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Fantini

— A3-303/91

ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Antonio Fantini

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Antonio Fantini η οποία διαβιβάστηκε από τον Ιταλό Υπουργό Δικαιοσύνης στις 15 Ιανουαρίου 1990 και ανακοινώθηκε στις 13 Φεβρουαρίου 1990 από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί των Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και την παράγραφο 2 του άρθρου 4 της Πράξης για την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Ιταλικού Συντάγματος,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A3-0303/91),

1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Antonio Fantini.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να ανακοινώσει αμέσως την παρούσα απόφαση και να διαβιβάσει την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών στην αρμόδια Αρχή της Ιταλικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Βλ. Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σελ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner κατά Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σελ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot κατά Faure).

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

18 Νοεμβρίου 1991

ADAM, AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANTONY, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DENYS, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FABIUS, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FINI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HARRISON, XATZHΓEΩPΓIOY, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO JACKSON CA., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LAUGA, LENZ, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARQUES MENDES, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PAISLEY, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RANDZIO-PLATH, RAUTI, READ, REYMAN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENS, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOΣ.

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

Παρατηρητές της πρώην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL,
THIETZ, TILLICH.

Δευτέρα 18 Νοεμβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
(-) = Κατά
(O) = Αποχές

Αίτηση παραπομπής

(+)

AGLIETTA, AULAS, BETTINI, BJØRNVIG, CANAVARRO, CHRISTENSEN, COX, CRAMON-DAIBER, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, VAN DIJK, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FALCONER, FORD, HARRISON, INGLEWOOD, JOANNY, KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LANE, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, OOMEN-RUIJTEN, PAISLEY, PARTSCH, PUNSET I CASALS, SANDBÆK, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., VERBEEK.

(-)

ADAM, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BEIRÔCO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DE VITTO, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORTE, FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IODICE, JANSSEN VAN RAAJ, LAFUENTE LÓPEZ, LANGENHAGEN, LANGES, LINKOHR, LO GIUDICE, MAIBAUM, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MOTTOLA, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARODI, PÉREZ ROYO, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRONK, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, ΤΣΙΜΑΣ, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WHITE, WILSON, WYNN, ZABBOΣ.

(O)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CHEYSSON, GRUND, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAUGA, MCINTOSH, MOORHOUSE, NIELSEN T., PRAG, PRICE, PROUT, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, TURNER, VEIL, VAN VELZEN.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 326/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνει ο κ. Bettini ο οποίος διαμαρτύρεται για την απόφαση του Προέδρου (μέρος I, σημείο 4) να του αφαιρέσει το λόγο και να μη δημοσιευθεί στα πλήρη πρακτικά των συζητήσεων η παρέμβαση που έκανε για να αποτίσει φόρο τιμής στη μνήμη του Mario Scelba, απόφαση που θεωρεί αντίθετη προς τις διατάξεις του άρθρου 82 του Κανονισμού. Ζητεί όπως η παρέμβασή του, καθώς και εκείνη του κ. De Vitto που έγινε στη συνέχεια, όσον αφορά το ίδιο σημείο, εγγραφούν στα πλήρη πρακτικά (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτό το αίτημα στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).

Παρεμβαίνει ο κ. De Vitto που ζητεί επίσης να εγγραφούν τα όσα είπε στα πλήρη πρακτικά των συζητήσεων.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

— Πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη από την ΕΟΚ συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της ΕΟΚ και της ΕΣΣΔ σχετικά με την παροχή πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής προς τη Σοβιετική Ένωση [COM(91) 0458 — C 3-0390/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρα 113 και 235 ΕΟΚ

— Πρόταση απόφασης σχετικά με τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της [COM(91) 0443 — C 3-0391/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρο 235 ΕΟΚ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές τις ακόλουθες εκθέσεις:

— *** Έκθεση της κ. Cassanmagnago Cerretti, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την καταγγελία της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

και της Ομοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (9261/91 — Γ 3-389/91) (Α 3-323/91)

— Έκθεση της κ. Theato και του κ. Lamassoure, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 3 των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (Γ 3-392/91) (Α 3-324/91)

— Έκθεση του κ. Lamassoure, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/91 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (Γ 3-402/91) (Α 3-325/91)

γ) από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— La Pergola, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενεργείας, προς το Συμβούλιο: προτάσεις νομοθετικών κειμένων για τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που αποβλέπουν στην αμφισβήτηση των αρμοδιοτήτων της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σ' αυτό τον τομέα (B 3-1697/91)

— La Pergola, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενεργείας, προς την Επιτροπή: προτάσεις νομοθετικών κειμένων για τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που αποβλέπουν στην αμφισβήτηση των αρμοδιοτήτων της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σ' αυτό τον τομέα (B 3-1698/91)

— Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, προς την Επιτροπή: Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων, πρόγραμμα κοινωνικής δράσης και διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (B 3-1699/91)

— Collins, Florenz και Janssen van Raay, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, προς την Επιτροπή: Νομοθεσία σχετικά με τα απόβλητα (B 3-1767/91)

— Menrad, Pronk, De Vitto και Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Εφαρμογή του προγράμματος κοινωνικής δράσης της Επιτροπής και διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (B 3-1770/91)

— Barros Moura και Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή: Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων και πρόγραμμα δράσης και διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (B 3-1773/91)

— de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, προς την Επιτροπή: Πρόδος όσον αφορά τον Κοινωνικό Χάρτη στο πλαίσιο της διακυβερνητικής διάσκεψης (B 3-1774/91)

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

δ) από την Επιτροπή:

Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 24/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (Γ 3-404/91)

παραπέμπεται σε επιτροπή: ουσία: ΠΡΟΫΠ.

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Collins, Roth-Behrendt, Pollack, Green, Muntingh, Santos, Fitzsimons, L. Smith, Valverde López, Simmonds, Seligman, Florenz, Ceci, Díez de Riveira Icaza, Vertemati, Oomen-Ruijten, Bjørnvig, C. Jackson, Schwartzberg, Vernier, Scott-Hopkins, Monnier-Besombes, de la Cámara Martínez, Kuhn, για τη Γιουγκοσλαβία (B 3-1792/91)

— Cox και Maher, Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την τρομοκρατία στην Βόρειο Ιρλανδία (B 3-1793/91)

— Pimenta, Bertens, Larive, Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τις τρομερές καταστροφές στις Φιλιππίνες (B 3-1794/91)

— Bertens, Veil, Gawronski, la Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τους boat people του Hong-Kong (B 3-1795/91)

— Nordmann, Nielsen, de Donnea, De Montesquiou, Veil, Calvo Ortega, Verwaerde, De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τη δραματική κατάσταση των Εβραίων της Συρίας (B 3-1796/91)

— van Putten, Larive, Vayssade, Crawley, Hermans, Van Hemeldonk, Read, van den Brink, Roth, Peijs, Oomen, Ruijten, Rothe, Salisch, Santos, Gröner, Hoff, Randzio-Plath, Green, Daly, Belo, Jensen, Ernst de la Graete, Salema για την απαγόρευση της Arab Women's Solidary Association στην Αίγυπτο (B 3-1797/91)

— Capucho, Calvo Ortega, von Alemann, Amaral, Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τις σφαγές στο Ανατολικό Τιμόρ (B 3-1798/91)

— Nordmann, von Alemann, Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την ανάγκη κατάργησης του ψηφίσματος 3379 της γενικής συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (B 3-1799/91)

— Lehideux, Antony, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τα παιδιά του Ιράκ (B 3-1800/91)

— Antony και Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τους boat people (B 3-1801/91)

— Antony και Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την Κροατία (B 3-1802/91)

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1803/91)

— Poettering, Lenz, Habsburg, Chanterrie, Oomen-Ruijten, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το λιμό στη Σοβιετική Ένωση (B 3-1804/91)

— Verhagen, Tindemans, Robles Piquer, Chanterrie, Oomen-Ruijten, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις εξελίξεις στο Ζαΐρ (B 3-1805/91)

— Carvalho Cardoso, Lucas Pires, Fernández-Albor, Langes, Escuder Croft, F. Pisoni, Oomen-Ruijten, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη σφαγή που διέπραξε η Ινδονησία στο Ανατολικό Τιμόρ (B 3-1806/91)

— Verhagen, Escuder Croft, Estgen, Jakobsen, Jarzembowski, Sisó Cruellas, Chanterrie, Oomen-Ruijten, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις φυσικές καταστροφές στις Φιλιππίνες (B 3-1807/91)

— van Putten, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το πρόγραμμα επείγουσας βοήθειας για το Σουρινάμ (B 3-1808/91)

— Muntingh, Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Monnier-Besombes, εξ ονόματος της Ομάδας V, Bjørnvig, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GC, για το έγγραφο «Σώστε τον πληήτη» (B 3-1809/91)

— Ρωμαίο, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις παραβιάσεις της ελευθερίας του Τύπου και τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Σαουδική Αραβία (B 3-1810/91)

— Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την επείγουσα βοήθεια στην Κούβα (B 3-1811/91)

— Ρωμαίο, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την προστασία των δημοσιογράφων στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1812/91)

— Glinne, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την τοπική ισραηλοπαλαιστινιακή κοινότητα της Nive Shalom (B 3-1813/91)

— Visser, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τον κυκλώνα Thelma που έπληξε τις Φιλιππίνες (B 3-1814/91)

— Stevenson, Lüttge, Read, Samland, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη δολοφονία του Shanker Guha Niyogi (B 3-1815/91)

— Belo, Cravinho, Coates, Pery, Colom i Naval, van Putten, Christiansen, van den Brink, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το Ανατολικό Τιμόρ (B 3-1816/91)

— de la Cámara Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το κλείσιμο του εργοστασίου της Colgate Palmolive στην Guadalajara (Ισπανία) (B 3-1817/91)

— Coimbra Martins, εξ ονόματος της Ομάδας S για το Dubrovnik, ανοχύρωτη πόλη (B 3-1818/91)

— Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την απελευθέρωση της Nadia Mahamid (B 3-1819/91)

— Schinzel, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την ανησυχητική κατάσταση των παιδιών του Ιράκ (B 3-1820/91)

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

- Amaral, Veil, De Clercq, von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κρίση στη Γιουγκοσλαβία και την καταστροφή του Dubrovnik (B 3-1821/91)
- Barros Moura, Miranda da Silva, Ribeiro, Αλαβάνο, Piquet, Εφραιμίδη, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την αιματηρή καταστολή από τις ινδονησιακές δυνάμεις στο Ανατολικό Τιμόρ (B 3-1822/91)
- Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη μόλυνση από τον ιό του AIDS μέσω μεταγγίσεων αίματος (B 3-1823/91)
- Εφραιμίδη, Miranda da Silva, Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την καταστροφή του Πολυτεχνείου στην Αθήνα (B 3-1824/91)
- Barros Moura, Miranda da Silva, Ribeiro, Αλαβάνο, Piquet, Εφραιμίδη, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για το κύμα των ομαδικών απολύσεων στην Πορτογαλία (B 3-1825/91)
- Mayer, Wurtz, Miranda da Silva, Αλαβάνο, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη φυλάκιση του Abie Nathan (B 3-1826/91)
- Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τις συνθήκες κράτησης του πολιτικού κρατουμένου Julius Razaο στη Μοζαμβίκη (B 3-1827/91)
- Miranda da Silva, Wurtz, Εφραιμίδη, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Χιλή (B 3-1828/91)
- Wurtz, Barros Moura, Εφραιμίδη, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων στο Μαρόκο (B 3-1829/91)
- Piermont, Vandemeulebroucke, Canavarro, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Σαλβαδόρ (B 3-1830/91)
- Blaney, Canavarro, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την ανησυχητική κατάσταση των παιδιών στο Ιράκ (B 3-1831/91)
- Speroni, Moretti, Vandemeulebroucke, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τη βίαιη καταστολή διαδήλωσης στο Buscate (B 3-1832/91)
- A. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για την ανάγκη ανθρωπιστικής βοήθειας για το χειμώνα στη Ρουμανία (B 3-1833/91)
- Catasta, Vecchi, Pérez Royo, Iversen, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τον αναγκαστικό επαναπατρισμό στο Βιετνάμ των «boat people» (B 3-1835/91)
- Catasta, Vecchi, Pérez Royo, Iversen, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ανατολικό Τιμόρ (B 3-1836/91)
- Napolitano, Puerta, Iversen, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B 3-1837/91)
- Barzanti, Porrzini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κακοκαιρία στην Ιταλία (B 3-1838/91)
- Puerta, Rossetti, Παπαγιαννάκη, Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα: απελευθέρωση των χιλιανών πολιτικών κρατουμένων (B 3-1839/91)
- Domingo Segarra, Napolitano, Παπαγιαννάκη, Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις καταστροφές που προκάλεσε ο τυφώνας Thelma στις Φιλιππίνες (B 3-1840/91)
- Vecchi, Pérez Royo, Bontempi, Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις διακρίσεις όσον αφορά την απασχόληση στον δημόσιο τομέα στην Τσεχοσλοβακία (B 3-1841/91)
- Canavarro, Ewing, Speroni, Blaney, Bjørnvig, Vandemeulebroucke, Sandbæk, I. Christensen, Melis, Moretti, Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B 3-1842/91)
- Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (B 3-1843/91)
- Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την παράταση της κρίσης στην Αϊτή (B 3-1844/91)
- de la Malène, Vernier, Νιάνια, Lalor, Lauga, Pasty, Lane, Andrews, Fitzgerald, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα όσον αφορά το έγγραφο «Σώστε τον πλανήτη» (B 3-1845/91)
- de la Malène, Lalor, Fitzgerald, Lane, Pasty, Andrews, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B 3-1846/91)
- de la Malène, Νιάνια, Lalor, Fitzgerald, Andrews, Vernier, Lane, Lauga, Pasty, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (B 3-1847/91)
- de la Malène, Lalor, Νιάνια, Pasty, Lauga, Andrews, Lane, Fitzgerald, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις πρόσφατες σφαγές στην Ινδονησία (B 3-1848/91)
- de la Malène, Νιάνια, Lalor, Fitzgerald, Andrews, Vernier, Lauga, Lane, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την καταστολή στην Αϊτή (B 3-1849/91)
- Perreau de Pinninck, Ruiz-Mateos, de la Malène, Lalor, Νιάνια, Andrews, Lane, Lauga, Pompidou, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ισπανία (B 3-1850/91)
- de la Malène, Lalor, Νιάνια, Vernier, Pasty, Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τον κυκλώνα που έπληξε βαρύτερα τις Φιλιππίνες (B 3-1851/91)
- Antony, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την προσβολή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από την κρατική τρομοκρατία (B 3-1852/91)
- Marck, Oomen-Ruijten, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στα κατεχόμενα εδάφη της Γάζας και της δυτικής όχθης του Ιορδάνη (B 3-1853/91)
- Oomen-Ruijten, Bindi, Fernández-Albor, Tindemans, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (B 3-1854/91)
- Oomen-Ruijten, Lenz, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση από ανθρωπιστική άποψη στο Ιράκ (B 3-1855/91)

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

- Herman, Αναστασόπουλο, Bindi, Borgo, Cassanmagnago Cerretti, Fantini, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Gai-bisso, Janssen van Raay, Χατζηγεωργίου, Hoppenstedt, McCartin, Oomen-Ruijten, Oreja, Peijs, Robles, Piquer, Sisó Cruellas, Suárez González, Theato, Tindemans, Valverde, von Wogau για την προστασία του Dubrovnik, όσον αφορά την αρχιτεκτονική, καλλιτεχνική και πολιτιστική κληρονομιά της ανθρωπότητας (B 3-1856/91)
- Aulas, Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στα κατεχόμενα εδάφη της Γάζας και της δυτικής όχθης του Ιορδάνη (B 3-1857/91)
- Aulas, Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τον αναγκαστικό επαναπατρισμό των «boat people» του Hong-Kong (B 3-1858/91)
- Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το δικαίωμα του ιθαγενούς πληθυσμού του Κεμπέκ να ζει σε φυσικό περιβάλλον (B 3-1859/91)
- Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα βασανιστήρια στην Αίγυπτο (B 3-1860/91)
- Verbeek, Staes, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το Ανατολικό Τιμόρ (B 3-1861/91)
- Bettini, Amendola, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καταστολή διαδήλωσης στο Buscate (B 1862/91)
- Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τον τυφώνα στις Φιλιππίνες (B 3-1863/91)
- Ernst de la Graete, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B 3-1864/91)
- Aulas, Ernst de la Graete, Melandri, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (B 3-1867/91)
- Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη συνεχιζόμενη απειλή για το δέλτα του ποταμού Okavango στην Μποτσουάνα (B 3-1868/91)
- Wurtz, Barros Moura, Αλαβάνο, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (B 3-1869/91)
- De Rossa, Piquet, Αλαβάνο, Miranda da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τις απαγορεύσεις εργασίας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (B 3-1870/91)
- Vecchi, Pérez Royo, Raggio, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την ανησυχητική κατάσταση του αμάχου πληθυσμού στο Ιράκ (B 3-1871/91)
- Vandemeulebroucke, Ewing, Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B 3-1872/91)
- Sakellariou, Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (B 3-1873/91)
- Dury, Pons, Crampton, Woltjer, Christiansen, McGowan, Tongue, Desama, Galle, Van Hemeldonck, Van Outrive, di Rupo, Happart, Glinne, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B 3-1874/91)
- Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για το λιμό στο Ιράκ (B 3-1875/91)

- Joanny, Bandrés Molet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Χιλή (B 3-1876/91)
- Bird, Elliott, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τα ανθρωπιάνα δικαιώματα στο κράτος του Πεντζάμπ στον Ινδία (B 3-1877/91)
- de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τους πολιτικούς κρατούμενους στο Λάος (B 3-1878/91)
- Perreau de Pinninck, Ruiz-Mateos, de la Malène, Νιάνια, Lalor, Pasty, Lauga, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για το κοινοβούλιο της Κεντρικής Αμερικής (B 3-1879/91)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα ενημερώσει το Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991 από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί εννέα αιτήσεων για συζήτηση με τη διαδικασία του κατεπείγοντος.

— πρόταση σύστασης σχετικά με τη φύλαξη των παιδιών (Γ 3-329/91) *:

Παρεμβαίνει η κ. Belo, εξ ονόματος της Ομάδας S.

Αποφασίζεται η διαδικασία του κατεπείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής· η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών για τη συνεδρίαση ολομελείας λήγει την Πέμπτη 21 Νοεμβρίου στις 10 π.μ.

— πρόταση κανονισμού που θεσπίζει καθεστώς ενίσχυσης για τους κόκκους σόγιας, τους κραιβόσπορους και τους ηλιανθόσπορους (Γ 3-339/91) *:

Παρεμβαίνει ο κ. Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Αποφασίζεται η διαδικασία του κατεπείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής· η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών για τη σύνοδο της ολομελείας λήγει την Τετάρτη 20 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι.

— πρόταση απόφασης σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον FAO (Γ 3-374/91) *:

Αποφασίζεται η διαδικασία του κατεπείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής· η προθεσμία κατάθεσης λήγει σήμερα στις 12 το μεσημέρι για τις τροπολογίες στην επιτροπή και την Τετάρτη 20 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι για τις τροπολογίες για τη συνεδρίαση ολομελείας.

— πρόταση κανονισμού για παρέκκλιση για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων 1991/92 από τον κανονισμό αριθ. 1357/80 περί καθιερώσεως καθεστώτος πριμοδοτήσεως για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων (Γ 3-381/91) *:

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

Παρεμβαίνουν οι κκ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, και Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Αποφασίζεται η διαδικασία του κατελείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής η προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών για τη συνεδρίαση ολομελείας λήγει την Τετάρτη 20 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι.

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη από την ΕΟΚ συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της ΕΟΚ και της ΕΣΣΔ σχετικά με την παροχή πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής προς τη Σοβιετική Ένωση (Γ 3-390/91) *:

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Αποφασίζεται η διαδικασία του κατελείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής η προθεσμία κατάθεσης λήγει σήμερα στις 12 το μεσημέρι για τις τροπολογίες στην επιτροπή και την Τετάρτη 20 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι για τις τροπολογίες στη συνεδρίαση ολομελείας.

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της (Γ 3-391/91) *:

Αποφασίζεται η διαδικασία του κατελείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής η προθεσμία κατάθεσης λήγει σήμερα στις 12 το μεσημέρι για τις τροπολογίες στην επιτροπή και την Τετάρτη 20 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι για τις τροπολογίες στη συνεδρίαση ολομελείας.

— πρόταση που τροποποιεί τις Συνθήκες ΕΚΑΧ και ΕΚΑΕ σύμφωνα με τις διατάξεις αντιστοίχως του άρθρου 204 της Συνθήκης ΕΚΑΕ και του άρθρου 96 της Συνθήκης ΕΚΑΧ (Γ 3-403/91):

Παρεμβαίνει ο κ. Oreja Aguirre, πρόεδρος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων.

Η διαδικασία του κατελείγοντος απορρίπτεται.

— έκθεση του κ. Beumer, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά οδηγία για την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα αλκοολούχα ποτά και την αλκοόλη που περιέχεται σε άλλα προϊόντα [COM(89) 527 — Γ 3-27/90] (Α 3-317/91) *:

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος ανακοινώνει ότι, εάν αποφασισθεί η διαδικασία του κατελείγοντος, θα ζητήσει την παραπομπή σε επιτροπή τόσο αυτής της έκθεσης όσο και της επόμενης.

Αποφασίζεται η διαδικασία του κατελείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην αρχή της ημερήσιας διάταξης της παρούσας συνεδρίασης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Patterson και Beumer.

— έκθεση του κ. Bernard-Reymond, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την προσέγγιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα αλκοολούχα ποτά και την αλκοόλη που περιέχεται σε άλλα προϊόντα [COM(90) 432 — Γ 3-392/90] (Α 3-316/91) *:

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής.

Αποφασίζεται η διαδικασία του κατελείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην αρχή της ημερήσιας διάταξης της παρούσας συνεδρίασης σε κοινή συζήτηση με την έκθεση Beumer (Α 3-317/91).

Παρεμβαίνει ο κ. Colom i Naval.

Παρεμβαίνουν η κ. Santos η οποία, αναφερόμενη στην κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ, ερωτά εάν ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου έχει ήδη προβεί σε διαβήματα όσον αφορά αυτή την κατάσταση (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβίβασει το αίτημά της στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου), και η κ. van Putten η οποία επισημαίνει ότι όλες οι πολιτικές ομάδες έχουν υποβάλει πρόταση ψηφίσματος για την κατάσταση στη χώρα αυτή.

5. Ειδικοί φόροι κατανάλωσης στα αλκοολούχα ποτά (συζήτηση) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής:

— από τον κ. Beumer, για την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά οδηγία σχετικά με την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα αλκοολούχα ποτά και την αλκοόλη που περιέχεται σε άλλα προϊόντα [COM(89) 527 — Γ 3-27/90] (Α 3-317/91) *:

— από τον κ. Bernard-Reymond, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με την εναρμόνιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα αλκοολούχα ποτά και την αλκοόλη που περιέχεται σε άλλα προϊόντα [COM(90) 432 — Γ 3-392/90] (Α 3-316/91) *.

Ο κ. Beumer, βασιζόμενος στο άρθρο 103 του Κανονισμού, ζητεί την παραπομπή σε επιτροπή των δύο εκθέσεων.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

Οι δύο εκθέσεις παραπέμπονται συνεπώς σε επιτροπή.

6. Έλεγχοι και διατυπώσεις που εφαρμόζονται για τις αποσκευές (συζήτηση) ** II

Ο κ. von Wogau παρουσιάζει τη σύσταση για τη 2η ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

Πολιτικής, για την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΟΚ) που αφορά την κατάργηση των ελέγχων και των διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις χειραποσκευές και στις παραδιδόμενες αποσκευές επιβατών που πραγματοποιούν ενδοκοινοτικές πτήσεις, καθώς και στις αποσκευές των επιβατών που πραγματοποιούν ενδοκοινοτικό θαλάσσιο ταξίδι (C 3-305/91 — SYN 289) (A 3-267/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rogalla, εξ ονόματος της Ομάδας S, Wijsenbeek, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Canavaro, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, και Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

7. Εναρμόνιση του κώδικα πρόσβασης στο τηλεφωνικό δίκτυο (συζήτηση) ** I

Ο κ. Rogalla, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Wettig, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης περί εναρμόνισης του κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα [COM (91) 165 τελικό — Γ 3-0250/91 — SYN 339] (A 3-318/91).

Παρεμβαίνει ο κ. Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 27, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

8. Πρόγραμμα E & A στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (συζήτηση) ** I

Ο κ. Linkohr, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Samland, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την έκδοση απόφασης που αφορά τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών [COM(90) 157 — C 3-160/90 — SYN 262] (A 3-307/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Poggazzini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PÉREZ ROYO

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 28, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

9. Σχέδια διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών αριθ. 2 και 3 για το 1991 (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Ο κ. Lamassoure παρουσιάζει την έκθεση για το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1991 (Γ 3-402/91) (τροποποιημένο από το Συμβούλιο) (A 3-325/91).

Ο κ. Langes, αναπληρωτής της κ. Theato, παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησαν οι τελευταίοι και ο κ. Lamassoure για το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 3 για το οικονομικό έτος 1991 (Γ 3-392/91) (A 3-324/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Colom i Naval, εξ ονόματος της Ομάδας S, Elles, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

10. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία του ρουμανικού κοινοβουλίου, με επικεφαλής τον πρόεδρό του, κ. Joan Timis, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

11. Έλεγχος της μεταφοράς αποβλήτων (συζήτηση) ** I

Ο κ. Florenz παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για την πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο της μεταφοράς αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας, καθώς και κατά την είσοδο και την έξοδό τους από την Κοινότητα [COM(90) 415 — C 3-387/90 — SYN 305] (A 3-301/91) (1).

Παρεμβαίνουν ο κ. Janssen van Raay, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, η κ. Joanny, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, οι κκ. Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας S, Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η

(1) Η προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή Β 3-1767/91 συμπεριλαμβάνεται στη συζήτηση.

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

κ. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. Monnier-Besombes, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vernier, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, L. Smith, Bertens, Wijzenbeek, Telkämper, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης, Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, και Telkämper, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά ο κ. Ripa di Meana.

Παρεμβαίνει η κ. Jackson, που ζητεί να γίνει γνωστός ο κατάλογος των τροπολογιών τις οποίες η Επιτροπή δήλωσε ότι δεν αποδέχεται.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 29, των ΣΠ της 20. 11. 1991.

12. Πανευρωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος (συζήτηση)

Ο κ. Alber παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την αναγκαία πανευρωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος (A 3-242/91).

Παρεμβαίνουν ο κ. Amendola, που ζητεί όπως οι διατάξεις του Παραρτήματος I του Κανονισμού γίνονται σεβαστές από τους βουλευτές τη στιγμή που λαμβάνουν το λόγο, και, επ' αυτής της παρέμβασης, ο κ. Pimenta και η κ. Roth-Behrendt.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση ο κ. Muntingh, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Braun-Moser, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Amendola, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Diez de Rivera, η τελευταία επί της πρώτης παρέμβασης του κ. Amendola, οι κκ. de la Cámara Martínez και Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15, των παρόντων ΣΠ.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

13. Επιπτώσεις στο περιβάλλον από τα σχέδια που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη

(απόφαση επί της αίτησης για επίσηυση της ψηφοφορίας επί των προτάσεων ψηφίσματος B 3-1779 και 1782/91)

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσηυση της ψηφοφορίας των δύο προτάσεων ψηφίσματος.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21, των ΣΠ της 21. 11. 1991.

14. Ενδείξεις των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (ψηφοφορία) *

(έκθεση Borgo — A 3-283/91)

— πρόταση κανονισμού I SEC(90) 2415 — Γ 3-50/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 27 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 1, 2, 3 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 51, 28 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 4, 38, 39, 5, 8 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 9, 10, 11 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 29, 40, 41, 31 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 13.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 47, 48 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 49, 6, 7 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 52 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 46, 30 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 45, 12, 53.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 1).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν η κ. Read, οι κκ. Raffarin, επ' αυτής της παρέμβασης, Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Titley, Maher, Howell και Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. da Cunha Oliveira, Hory και η κ. Pery.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 1).

— πρόταση κανονισμού II SEC(90) 2414 — Γ 3-55/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 14, 32 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 18 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 19, 20, 33 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 21, 34, 35, 22, 23, 37 (παράγραφος 1) με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 37 (παράγραφος 2) με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 37 (παράγραφος 3).

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 15 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 16, 50, 44, 17, 36, 43 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 24, 54 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 42, 25, 26 (παράγραφος 2), 26 (παράγραφος 3), 55.

Τροπολογία άκυρη: 26 (παράγραφος 1).

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 1).

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

— ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 1).

15. Πανευρωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Alber — A 3-242/91)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 5*

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 3 με ονομαστική κλήση (V), 4.

Αποτέλεσμα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 3:

ψήφισαν: 174

υπέρ: 25

κατά: 143

αποχές: 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβαίνει η κ. Banotti για αιτιολόγηση ψήφου.

Με ονομαστική κλήση (V), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 167

υπέρ: 157

κατά: 2

αποχές: 8

(μέρος II, σημείο 2).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Οικολογικό σήμα (συζήτηση) *

Η κ. Roth-Behrendt παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που αφορά κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος [COM(91) 37 — C 3-0090/91] (A 3-299/91).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Ernst de la Graete, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Santos, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η συζήτηση διακόπτεται σ' αυτό το σημείο· θα επαναληφθεί σήμερα το απόγευμα (μέρος I, σημείο 18, των ΣΠ).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

17. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

Σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 42 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΣΩΣΤΕ ΤΟΝ ΠΛΑΝΗΤΗ

1809/91 της Ομάδας S

1845/91 της Ομάδας RDE

II. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΖΑΪΡ

1805/91 της Ομάδας PPE

1837/91 της Ομάδας GUE

1846/91 της Ομάδας RDE

1864/91 της Ομάδας V

1872/91 της Ομάδας ARC

1874/91 της Ομάδας S

III. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

1843/91 της Ομάδας LDR

1847/91 της Ομάδας RDE

1854/91 της Ομάδας PPE

1867/91 της Ομάδας V

1869/91 της Ομάδας CG

1873/91 της Ομάδας S

IV. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Ανατολικό Τιμόρ

1798/91 της Ομάδας LDR

1806/91 της Ομάδας PPE

1816/91 της Ομάδας S

1822/91 της Ομάδας CG

1836/91 της Ομάδας GUE

1842/91 της Ομάδας ARC

1848/91 της Ομάδας RDE

1861/91 της Ομάδας V

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

Ιράκ

1800/91 της Ομάδας DR
 1820/91 της Ομάδας S
 1831/91 της Ομάδας ARC
 1855/91 της Ομάδας PPE
 1871/91 της Ομάδας GUE
 1875/91 της Ομάδας LDR

Boat people

1795/91 της Ομάδας LDR
 1801/91 της Ομάδας DR
 1835/91 της Ομάδας GUE
 1858/91 της Ομάδας V

Αϊτή

1844/91 της Ομάδας LDR
 1849/91 της Ομάδας RDE

Λάος

1878/91 της Ομάδας RDE

V. ΦΥΣΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ

Κυκλώνας στις Φιλιππίνες

1794/91 της Ομάδας LDR
 1807/91 της Ομάδας PPE
 1814/91 της Ομάδας S
 1840/91 της Ομάδας GUE
 1851/91 της Ομάδας RDE
 1863/91 της Ομάδας V

Κακοκαιρία στην Ιταλία

1838/91 της Ομάδας GUE.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης γι' αυτή τη συζήτηση κατανέμεται ως εξής, εκτός εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε συντάκτη: 1 λεπτό

βουλευτές: 90 λεπτά συνολικά.

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 64 του Κανονισμού, ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του ανωτέρω καταλόγου, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να υποβληθούν τουλάχιστον από 23 βουλευτές, θα πρέπει να υποβληθούν σήμερα, πριν από τις 8 μ.μ., και η ψηφοφορία επ' αυτών των ενστάσεων θα διεξαχθεί χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

18. Οικολογικό σήμα (συνέχεια της συζήτησης) *

Παρεμβαίνουν ο κ. Vohrer, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κυρίες Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Kuhn, ο κ.

Valverde López, η κ. Díez de Rivera, ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, η κ. Roth-Behrendt και ο κ. Vernier, οι δύο τελευταίοι για να υποβάλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή, στις οποίες απαντά ο κ. Ripa di Meana.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22, των ΣΠ της 21. 11. 1991.

19. Κοινωνικός Χάρτης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή.

Ο κ. van Velzen αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλαν ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, και ο κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, προς την Επιτροπή σχετικά με τον Κοινοτικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων, το πρόγραμμα κοινωνικής δράσης και τη διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (B 3-1699/91).

Ο κ. Brok αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλαν οι κκ. Menrad, Pronk, De Vitto και ο ίδιος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την εφαρμογή του κοινωνικού προγράμματος δράσεως της Επιτροπής και τη διακυβερνητική διάσκεψη για την υλοποίηση της πολιτικής ένωσης (B 3-1770/91).

Ο κ. Barros Moura αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε από κοινού με την κ. Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας CG, σχετικά με τον Κοινοτικό Χάρτη των Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων και το πρόγραμμα δράσης και τη διακυβερνητική διάσκεψη σχετικά με την πολιτική ένωση (B 3-1773/91).

Ο κ. Fitzgerald αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για το στάδιο στο οποίο βρίσκεται η εφαρμογή του Κοινωνικού Χάρτη στο πλαίσιο της διακυβερνητικής διάσκεψης (B 3-1774/91).

Η κ. Παπανδρέου, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος με αίτηση για επίτευξη της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

— Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τον Κοινοτικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων, το πρόγραμμα κοινωνικής δράσης και τη διακυβερνητική διάσκεψη για την ευρωπαϊκή ένωση (B 3-1881/91):

— Barros Moura, Elmalan, De Rossa και Εφραϊμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τον Κοινοτικό Χάρτη των

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων, το πρόγραμμα κοινωνικής δράσης και τη διακυβερνητική διάσκεψη για την ευρωπαϊκή ένωση (B 3-1884/91)

— Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον Κοινοτικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων, το πρόγραμμα κοινωνικής δράσης και τη διακυβερνητική διάσκεψη για την ευρωπαϊκή ένωση (B 3-1887/91).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης για επίτευξη της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν η κ. Salisch, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο Λόρδος Ο' Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κυρίες Catasta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Pannella, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Buron.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Chanterie, De Rossa, McMahon, Suárez González, Fayot, Carniti, Van Outrive και η κ. Παπανδρέου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για επίτευξη της ψηφοφορίας:

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23, των ΣΠ της 21. 11. 1991.

20. Θεσμικός ρόλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Κοινοτική υπηκοότητα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων.

Η κ. Cassanmagnago Cerretti παρουσιάζει την έκθεσή της για τον θεσμικό ρόλο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (A 3-237/91).

Η κ. Bindi παρουσιάζει την έκθεσή της για την υπηκοότητα της ένωσης (A 3-300/91).

Παρεμβαίνουν η κ. Van Outrive, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Llorca Vilaplana, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Porto, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Bandrés Molet, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, η κ. Grund, μη εγγεγραμμένη, οι κκ. Bru Purón, Σαρλής, Nordmann, Langer, Speroni και Christiansen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR FRED CATHERWOOD

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Tindemans, De Rossa, Guidolin, Lucas Pires και Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24, των ΣΠ της 21. 11. 1991.

21. Ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση με συζήτηση που υποβλήθηκε από τον κ. Stauffenberg, εξ ονόματος της Νομικής Επιτροπής προς την Επιτροπή, για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και το ποσό των μεταγραφών των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (B 3-1695/91).

Παρεμβαίνει ο κ. Medina Ortega επί της οργάνωσης της συζήτησης.

Οι κκ. Janssen van Raay και Medina Ortega αναπτύσσουν την ερώτηση, ο τελευταίος ομιλώντας επίσης εξ ονόματος της Ομάδας S.

Ο κ. Bangemann, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν, με αίτηση για επίτευξη της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

— Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας S, Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Salema, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Bandrés Molet, εξ ονόματος της Ομάδας V, Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Perreau de Pinninck, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Ribeiro και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Speroni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (B 3-1784/91)

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (B 3-1787/91) (αποσύρεται).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίτευξης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Marques Mendes, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο Λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ.

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Perreau de Pinninck, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, McMahon, τον οποίο διακόπτει ο κ. Janssen van Raay που ζητεί όπως ο εκπρόσωπος της Επιτροπής είναι περισσότερο προσεκτικός στη συζήτηση, Bangemann, που απαντά στον τελευταίο, McMahon που συνεχίζει την παρέμβασή του, Lafuente López, η κ. Larive, οι κκ. Andrews, Blak, Brok, Gil-Robles, Habsburg και Bangemann.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25, των ΣΠ της 21. 11. 1991.

22. Κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση που υποβλήθηκαν από τον κ. La Pergola, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, προς το Συμβούλιο (B 3-1697/91) και προς την Επιτροπή (B 3-1698/91), επί των προτάσεων νομοθετικών κειμένων στα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, που αποσκοπούν να αμφισβητήσουν τις αρμοδιότητες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής στον τομέα αυτόν.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο εκπρόσωπος του Συμβουλίου του γνωστοποίησε ότι δεν μπορούσε να παραστεί σήμερα λόγω επιτακτικών υποχρεώσεων που ανέλαβε προηγουμένως.

Ο κ. La Pergola αναπτύσσει τις ερωτήσεις.

Ο κ. Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση που υποβλήθηκε στην Επιτροπή.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, την εξής πρόταση ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

— La Pergola, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, επί της πρότασης νομοθετικών κειμένων στα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που αποσκοπούν να αμφισβητήσουν τις αρμοδιότητες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής στον τομέα αυτόν (B 3-1880/91).

Αναφέρει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Desama, εξ ονόματος της Ομάδας S, Gasòliba I Bòhm, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Poggazzini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Adam.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26, των ΣΠ της 21. 11. 1991.

23. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τετάρτης 20 Νοεμβρίου 1991, καθορίζεται ως εξής:

9 π.μ. έως 12.15 μ.μ., 3 μ.μ. έως 7.30 μ.μ. και 8.45 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

9 π.μ. έως 12.15 μ.μ.:

- συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)
- δηλώσεις της ολλανδικής Προεδρίας και της Επιτροπής για την πολιτική ένωση, ακολουθούμενες από συζήτηση (1)

12.30 μ.μ.:

- πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της επίσκεψης του κ. Moubarak, προέδρου της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου

3 μ.μ. έως 6.30 μ.μ.:

- κοινή συζήτηση τριών προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για το Ιράκ
- δήλωση του Συμβουλίου για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία, ακολουθούμενη από συζήτηση
- έκθεση Cassanmagnago Cerretti για την καταγγελία των συμφωνιών ΕΟΚ - Γιουγκοσλαβίας * **
- κοινή συζήτηση της δήλωσης του Συμβουλίου και της 2ης έκθεσης Pérez Royo για τη Μέση Ανατολή
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Cassanmagnago Cerretti και της έκθεσης Valverde López για την ευρωπαϊκή ένωση
- δήλωση της Επιτροπής για τους οικολογικούς φόρους στην ενέργεια (συζήτηση)
- έκθεση Oomen-Ruijten για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών

(1) Οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση B 3-1690, 1691, 1692, 1693, 1768, 1771 και 1772/91 περιλαμβάνονται στη συζήτηση.

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

6.30 μ.μ.:

- ψηφοφορίες που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη
- ψηφοφορίες επί των εκθέσεων Lamassoure και Theato-Lamassoure για τον προϋπολογισμό

8.45 μ.μ. έως 11.45 μ.μ.:

- ώρα των ερωτήσεων

11.45 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

- συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.05 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Enrique BARÓN CRESPO
Πρόεδρος

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ενδείξεις των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων *

— Πρόταση κανονισμού I SEC(90) 2415

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 27)

Πρώτη έως εικοστή αιτιολογική σκέψη

Να αριθμηθούν οι αιτιολογικές σκέψεις ως ακολούθως:
(1)...(20)

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

4α. ότι μία επίσημη κοινοτική ένδειξη συμμόρφωσης, που χορηγείται στο πλαίσιο του καθεστώτος τακτού ελέγχου, πρέπει να επιτρέπει στον καταναλωτή να έχει ιδιαίτερες διασφαλίσεις όσον αφορά τη συμμόρφωση του προϊόντος με τις ειδικές απαιτήσεις που επιβάλλει η παραγωγή,

(Τροπολογία αριθ. 2)

Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι για να αποφευχθεί η πληθώρα ισχυόντων κανόνων που είναι σε θέση να δημιουργήσουν σύγχυση στον καταναλωτή, οι κοινοτικοί κανόνες πρέπει να έχουν διεξοδικό και αποκλειστικό χαρακτήρα· ότι, ως εκ τούτου, οι γεωγραφικές ενδείξεις ή οι ονομασίες προέλευσης που παρέχονται σε εθνικό επίπεδο πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού πρέπει να δημοσιεύονται για να καταχωρούνται σε κοινοτικό επίπεδο με την επιφύλαξη των υαρχουσών σχετικών διατάξεων.

17. ότι για να αποφευχθεί η πληθώρα ισχυόντων κανόνων που είναι σε θέση να δημιουργήσουν σύγχυση στον καταναλωτή, οι κοινοτικοί κανόνες πρέπει να έχουν διεξοδικό και αποκλειστικό χαρακτήρα· ότι, ως εκ τούτου, οι γεωγραφικές ενδείξεις ή οι ονομασίες προέλευσης που προστατεύονται σε εθνικό επίπεδο πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού καταχωρούνται αυτομάτως σε κοινοτικό επίπεδο, με την επιφύλαξη των υαρχουσών σχετικών διατάξεων.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 2, εισαγωγική πρόταση

Η χρήση μιας γεωγραφικής ονομασίας στην περιγραφή ενός προϊόντος, μπορεί να λάβει τις εξής δύο μορφές:

Η χρήση μιας προστατευόμενης βάσει του παρόντος κανονισμού γεωγραφικής ονομασίας στην περιγραφή ενός προϊόντος ή των συστατικών του, μπορεί να λάβει τις εξής δύο μορφές:

(*) ΕΕ C 30 της 6.2.1991, σελ. 9

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 51)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Ονομασία μιας προστατευόμενης περιοχής: Η ονομασία μιας περιοχής, ενός συγκεκριμένου τόπου ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις μιας χώρας η οποία συνοδεύεται από την ένδειξη «ΑΟΡ» που χρησιμεύει να περιγράψει ένα γεωργικό προϊόν ή τρόφιμο που κατάγεται από αυτή την περιοχή, αυτόν τον τόπο ή αυτή τη χώρα, του οποίου η ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του οφείλονται κυρίως ή αποκλειστικά στο γεωγραφικό περιβάλλον, είτε φυσικό, είτε ανθρώπινο, και το οποίο παράγεται, μεταποιείται ή παρασκευάζεται στην εν λόγω γεωγραφική ζώνη.

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17, μπορεί να αποφασιστεί ότι ορισμένα προϊόντα να παράγονται ή παρασκευάζονται σε μία αμέσως γειτονική γεωγραφική περιοχή.

2. Ονομασία μιας προστατευόμενης περιοχής: Η ονομασία μιας περιοχής, ενός συγκεκριμένου τόπου ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις μιας χώρας η οποία συνοδεύεται από την ένδειξη «ΑΟΡ» που χρησιμεύει να περιγράψει ένα γεωργικό προϊόν ή τρόφιμο που κατάγεται από αυτή την περιοχή, αυτόν τον τόπο ή αυτή τη χώρα, του οποίου η ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του οφείλονται κυρίως ή αποκλειστικά στο γεωγραφικό περιβάλλον, **παραδοσιακό**, ή ανθρώπινο, και το οποίο παράγεται, μεταποιείται ή παρασκευάζεται στην εν λόγω γεωγραφική ζώνη.

Ωστόσο, σε έκτακτες περιπτώσεις, όσον αφορά τις ονομασίες προέλευσης που ήδη αναγνωρίζονται από εθνικούς κανονισμούς προ της έναρξης ισχύος του παρόντος, μπορεί να προβληθεί, στην περίπτωση που η ευρισκόμενη στην περιορισμένη γεωγραφική ζώνη μεταποίησης πρώτη ύλη δεν επαρκεί για να ικανοποιήσει τη ζήτηση, να μπορεί να προέρχεται από ευρύτερη γεωγραφική ζώνη υπό τον όρο ότι:

- θα θεσπιστεί μητρώο των εξουσιοδοτημένων παραγωγών για τη συγκεκριμένη ζώνη,
- θα ορισθούν ιδιαίτεροι όροι παραγωγής της πρώτης ύλης που πρέπει να ανταποκρίνεται σε συγκεκριμένα κριτήρια,
- θα καθοριστούν κανόνες για της εξασφάλιση του ελέγχου σε όλο το παραγωγικό δίκτυο,
- η εν λόγω ζώνη είναι παραδοσιακός προμηθευτής πρώτης ύλης.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτη πρόταση

1. Προϊόν που χρησιμοποιεί γεωγραφική ονομασία στην περιοχή του πρέπει να ληφθεί η μεταποιηθεί σε γεωγραφική περιοχή και να ανταποκρίνεται σε συγγραφή υποχρεώσεων. Ωστόσο, με την επιφύλαξη των ειδικών κοινοτικών διατάξεων και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17, μπορεί να αποφασιστεί για μία γεωργική ένδειξη που προστατεύεται ότι:

1. **Εξαιρέσει προϊόντων με γενικές ονομασίες οι οποίες έχουν πλέον χάσει το σύνδεσμό τους με την περιοχή προέλευσής τους**, ένα προϊόν που χρησιμοποιεί γεωγραφική ονομασία στην περιοχή του πρέπει να ληφθεί η μεταποιηθεί σε γεωγραφική περιοχή και να ανταποκρίνεται σε συγγραφή υποχρεώσεων. Ωστόσο, με την επιφύλαξη των ειδικών κοινοτικών διατάξεων και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17, μπορεί να αποφασιστεί για μία γεωργική ένδειξη που προστατεύεται ότι:

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο α), υποπαράγραφος 8α (νέα)

8α) Τα στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η παραγωγή ή μεταποίηση και επεξεργασία του προϊόντος πραγματοποιήθηκαν στη γεωγραφική ζώνη.

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 38)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο β), υποπαράγραφος 3

- | | |
|--|---|
| 3. την οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής παραγωγής ή και μεταποίησης που πρέπει να προστατευτεί, | 3. την οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής παραγωγής ή και μεταποίησης που πρέπει να προστατευτεί, τόσο για την παραγωγή πρώτων υλών, όσο και για τη μεταποίηση και επεξεργασία του προϊόντος, |
|--|---|

(Τροπολογία αριθ. 39)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο β), υποπαράγραφος 6

- | | |
|--|--|
| 6. στοιχεία που καθορίζουν ότι η παραγωγή, η μεταποίηση και η επεξεργασία του προϊόντος πραγματοποιούνται στην γεωγραφική περιοχή, | 6. στοιχεία που καθορίζουν ότι η παραγωγή των πρώτων υλών και η μεταποίηση και η επεξεργασία του προϊόντος πραγματοποιούνται στην γεωγραφική περιοχή, |
|--|--|

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο β), υποπαράγραφος 9α (νέα)

- 9α) Την υποχρέωση και τους τρόπους δήλωσης της πρώτης ύλης και του τελικού προϊόντος προκειμένου να καθορισθούν τα αποθέματα και να ελέγχεται η εμπορία.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 5, παράγραφος 5

- | | |
|--|---|
| 5. Το κράτος μέλος ελέγχει αν η αίτηση είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις του άρθρου 4. | 5. Το κράτος μέλος ελέγχει, εντός προθεσμίας τριών μηνών , αν η αίτηση είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις του άρθρου 4. |
|--|---|

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 5, παράγραφος 6

- | | |
|--|--|
| 6. Το κράτος μέλος διαβιβάζει την αίτηση στα υπόλοιπα κράτη μέλη και την Επιτροπή, εφόσον κρίνει ότι πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 4. Στην αντίθετη περίπτωση, η αρνητική απόφαση κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο με αναφορά των ένδικων μέσων, που μπορεί να ασκήσει ο ενδιαφερόμενος βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας και της προθεσμίας εντός των οποίων πρέπει να υποβληθεί η εν λόγω προσφυγή. | 6. Το κράτος μέλος διαβιβάζει αμελλητί την αίτηση στα υπόλοιπα κράτη μέλη και την Επιτροπή, εφόσον κρίνει ότι πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 4. Στην αντίθετη περίπτωση, η αρνητική απόφαση κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο με αναφορά των ένδικων μέσων, που μπορεί να ασκήσει ο ενδιαφερόμενος βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας και της προθεσμίας εντός των οποίων πρέπει να υποβληθεί η εν λόγω προσφυγή. |
|--|--|

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

- | | |
|--|--|
| 1. Η Επιτροπή επαληθεύει εάν η αίτηση περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 4 κατόπιν εξασφαλίζεται η δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, των κύριων στοιχείων αυτής της αίτησης κυρίως η ονομασία του προϊόντος με τη γεωγραφική ένδειξη ή την ονομασία προελεύσεως και τα στοιχεία της ένωσης που υποβάλλει την αίτηση. | 1. Η Επιτροπή επαληθεύει εάν η αίτηση συμμορφούται με τον κανονισμό , και μεριμνά για τη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, των κύριων στοιχείων αυτής της αίτησης κυρίως η ονομασία του προϊόντος με τη γεωγραφική ένδειξη ή την ονομασία προελεύσεως και τα στοιχεία της ένωσης που υποβάλλει την αίτηση. |
|--|--|

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Οι ενδείξεις περιγραφή και οι γενικές ονομασίες καθώς και τα προστατευόμενα σήματα με άμεση ή έμμεση γεωγραφική ένδειξη που χρησιμοποιούνται στα κράτη μέλη έως την 1.1.1992 μπορούν, κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους, να συμπεριληφθούν προσωρινά στη συγγραφή υποχρεώσεων έως την ολοκλήρωση της διαδικασίας σύμφωνα με τα άρθρα 5, 6 και 18. Αυτή η προσωρινή έγκριση δεν μπορεί να ισχύσει περισσότερο από μία 4ετία.

(Τροπολογία αριθ. 29)

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Εντός προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που προβλέπεται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, κάθε κράτος μέλος ή κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο το αφορά άμεσα, μπορεί με δήλωση, προσηκόντως αιτιολογημένη, την οποία απευθύνει στην Επιτροπή, να δηλώσει την αντίθεσή του προς την καταχώρηση της γεωγραφικής ένδειξης ή της ονομασίας προέλευσης.

1. Εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που προβλέπεται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, κάθε κράτος μέλος ή κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο το αφορά άμεσα, μπορεί με δήλωση, προσηκόντως αιτιολογημένη, την οποία απευθύνει στην Επιτροπή, να δηλώσει την αντίθεσή του προς την καταχώρηση της γεωγραφικής ένδειξης ή της ονομασίας προέλευσης.

(Τροπολογία αριθ. 40)

Άρθρο 14, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Προϊόντα τα οποία, λόγω πρώτων υλών, συνταγών και/ή μεθόδων μεταποίησης, εξομοιώνονται με προστατευόμενο — μέσω προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης ή προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης — προϊόν, δεν επιτρέπεται να φέρουν τη γεωγραφική ένδειξη στην περιγραφή τους παρά μόνο σε συνδυασμό με οπτικά σαφώς χωριστά τη σήμανση, το είδος, τον τύπο κλπ.

(Τροπολογία αριθ. 41)

Άρθρο 14, παράγραφος 2

2. Οι γεωγραφικές ενδείξεις ή οι ονομασίες προέλευσης δεν μπορούν να αποτελούν γενικές ονομασίες.

2. Οι γεωγραφικές ενδείξεις ή οι ονομασίες προέλευσης μπορούν μόνο σε αιτιολογημένες περιπτώσεις να αποτελούν γενικές ονομασίες.

(Τροπολογία αριθ. 31)

Άρθρο 17, πρώτο, δεύτερο και τρίτο εδάφιο

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η Επιτροπή θα διατηρεί ένα δημόσιο μητρώο επίσημων εκδηλώσεων ενδιαφέροντος των μελών της.

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή, σε δημοσία συνεδρίαση, διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά. Τα πρακτικά θα διατίθενται στο κοινό.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 19α (νέο)

Άρθρο 19α

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύουν τη διάθεση στο εμπόριο γεωργικών προϊόντων ή τροφίμων από άλλο κράτος μέλος με καταχωρημένη σε κοινοτικό επίπεδο προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη ή προστατευόμενη ονομασία προέλευσης.

— A3-283/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού σχετικά με την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (SEC(90) 2415) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-50/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-283/91),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο, όπως ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρότασή του.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 30 της 6.2.1991, σελ. 9

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

— Πρόταση κανονισμού II SEC(90) 2414

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των τροφίμων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 14)

Τίτλος

Πρόταση Κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των τροφίμων.

Πρόταση Κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων.

(Τροπολογία αριθ. 32)

Πρώτη έως δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

Να αριθμηθούν οι αιτιολογικές σκέψεις ως ακολούθως:
(1)...(14).

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Η αίτηση καταχώρησης που περιλαμβάνει κυρίως συγγραφή υποχρεώσεων, υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένη η ένωση.

1. Η αίτηση καταχώρησης που περιλαμβάνει κυρίως συγγραφή υποχρεώσεων, υποβάλλεται στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως ορίζεται στο άρθρο 14, στο οποίο είναι εγκατεστημένη η ένωση.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Η αρμόδια αρχή διαβιβάζει την αίτηση στην Επιτροπή όταν κρίνει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις των άρθρων 4, 5 και 6. Στην αντίθετη περίπτωση η αρνητική απόφαση κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο με την ένδειξη των ένδικων μέσων που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία και οι προθεσμίες εντός των οποίων μπορούν να ασκηθούν αυτά.

2. Οι αρμόδιες αρχές διαβιβάζουν την αίτηση στην Επιτροπή όταν κρίνει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις των άρθρων 4, 5 και 6. Στην αντίθετη περίπτωση η αρνητική απόφαση κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο με την ένδειξη των ένδικων μέσων που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία και οι προθεσμίες εντός των οποίων μπορούν να ασκηθούν αυτά.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των κύριων στοιχείων της αίτησης που διαβιβάστηκε από την αρμόδια αρχή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 7, κυρίως την ονομασία πώλησης του τροφίμου που αναφέρει την ιδιοτυπία σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2 καθώς και τα στοιχεία των ενώσεων που υποβάλλουν την αίτηση.

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των κύριων στοιχείων της αίτησης που διαβιβάστηκε από τις αρμόδιες αρχές η οποία αναφέρεται στο άρθρο 7, κυρίως την ονομασία πώλησης του τροφίμου που αναφέρει την ιδιοτυπία σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2 καθώς και τα στοιχεία των ενώσεων που υποβάλλουν την αίτηση.

(*) ΕΕ C 30 της 06.02.1991, σελ. 4

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 33)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Εντός προθεσμίας *τριών* μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 κάθε κράτος μέλος μπορεί να κοινοποιήσει στην Επιτροπή την ένσταση του στην καταχώρηση. Η ένσταση αυτή πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

3. Εντός προθεσμίας **έξι** μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 κάθε κράτος μέλος μπορεί να κοινοποιήσει στην Επιτροπή την ένσταση του στην καταχώρηση. Η ένσταση αυτή πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 8, παράγραφος 4

4. Κάθε νομικό ή φυσικό πρόσωπο το οποίο είναι προσωπικά και άμεσα ενδιαφερόμενο μπορεί να κοινοποιήσει στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένο τις παρατηρήσεις του δηλαδή την ένστασή του στην καταχώρηση. Το κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές ή την ένσταση εντός των απαιτούμενων προθεσμιών.

4. Κάθε νομικό ή φυσικό πρόσωπο το οποίο είναι προσωπικά και άμεσα ενδιαφερόμενο μπορεί να κοινοποιήσει στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένο τις παρατηρήσεις του δηλαδή την ένστασή του στην καταχώρηση. Το κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές ή την ένσταση εντός των απαιτούμενων προθεσμιών **και θα ενημερώσει τον ενιστάμενο για την απόφαση του και την αιτιολόγησή της. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν διαδικασία εφέσεως.**

(Τροπολογία αριθ. 34)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Εάν δεν κοινοποιηθεί καμία ένσταση στην Επιτροπή εντός προθεσμίας *τριών* μηνών, η τελευταία αποφασίζει για την εγγραφή στο μητρώο, που προβλέπεται στο άρθρο 3, των κύριων στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και τα δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Εάν δεν κοινοποιηθεί καμία ένσταση στην Επιτροπή εντός προθεσμίας **έξι** μηνών, η τελευταία αποφασίζει για την εγγραφή στο μητρώο, που προβλέπεται στο άρθρο 3, των κύριων στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και τα δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία αριθ. 35)

Άρθρο 9, παράγραφος 2, πρώτη πρόταση

2. Σε περίπτωση ένστασης εντός προθεσμίας *τριών* μηνών, η Επιτροπή καλεί τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να επιτύχουν συμφωνία μεταξύ τους εντός συμπληρωματικής προθεσμίας *τριών* μηνών.

2. Σε περίπτωση ένστασης εντός προθεσμίας **έξι** μηνών, η Επιτροπή καλεί τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να επιτύχουν συμφωνία μεταξύ τους εντός συμπληρωματικής προθεσμίας *τριών* μηνών.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Άρθρο 10

Για να ληφθεί υπόψη κυρίως η εξέλιξη της αγοράς τροφίμων και η εξέλιξη των τεχνικών και επιστημονικών γνώσεων, η ένωση που υπέβαλε αρχικά την αίτηση μπορεί να υποβάλει *στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους* στο οποίο είναι εγκατεστημένη αίτηση τροποποίησης της συγγραφής υποχρεώσεων βάσει της οποίας έλαβε την κοινοτική βεβαίωση ιδιοτυπίας. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζονται τα άρθρα 6 έως 9.

Για να ληφθεί υπόψη κυρίως η εξέλιξη της αγοράς τροφίμων και η εξέλιξη των τεχνικών και επιστημονικών γνώσεων, η ένωση που υπέβαλε αρχικά την αίτηση μπορεί να υποβάλει **στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών** στο οποίο είναι εγκατεστημένη αίτηση τροποποίησης της συγγραφής υποχρεώσεων βάσει της οποίας έλαβε την κοινοτική βεβαίωση ιδιοτυπίας. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζονται τα άρθρα 6 έως 9.

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 23)

Άρθρο 11

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 η Επιτροπή μπορεί να ορίσει κοινοτικό σύμβολο που μπορεί να αναφέρεται στην επισήμανση, και τη διαφήμιση των τροφίμων που καλύπτονται από την κοινοτική βεβαίωση ιδιοτυπίας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 η Επιτροπή μπορεί να ορίσει κοινοτικό σύμβολο που μπορεί να αναφέρεται στην επισήμανση, και τη διαφήμιση των τροφίμων που καλύπτονται από την κοινοτική βεβαίωση ιδιοτυπίας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. **Λαμβάνονται μέτρα ώστε να αναφέρεται οποιαδήποτε αλλαγή στη συγγραφή υποχρεώσεων που επήλθε σύμφωνα με το άρθρο 10.**

(Τροπολογία αριθ. 37)

Άρθρο 23, πρώτο, δεύτερο και τρίτο εδάφιο

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. **Η Επιτροπή θα διατηρεί ένα δημόσιο μητρώο επισήμων εκδηλώσεων ενδιαφέροντος των μελών της.**

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή, **σε δημοσία συνεδρίαση**, διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά. **Τα πρακτικά θα διατίθενται στο κοινό.**

— A3-283/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των τροφίμων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο (SEC(90) 2414) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-55/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-283/91),

⁽¹⁾ ΕΕ C 30 της 06.02.1991 σελ. 4

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο, όπως ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2. Πανευρωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος

— A3-242/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την πανευρωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Vernier σχετικά με την αναγκαία πανευρωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος (B3-8/91),
 - έχοντας υπόψη τις εκθέσεις της ΓΔ Μελετών για την κατάσταση του περιβάλλοντος: στη Ρουμανία (PE 145.420)· στην Τσεχοσλοβακία (PE 144.149)· στην Ουγγαρία (PE 143.037)· στην Πολωνία (PRE/aqui/MAGS)· στα κράτη της Ανατολικής Ευρώπης (PE 137.119 και PE 126.126),
 - έχοντας επίσης υπόψη τις εκθέσεις της Γενικής Διεύθυνσης Επιτροπών και Αντιπροσωπειών και της Γενικής Διεύθυνσης Μελετών αντιστοίχως για την οικολογική κατάσταση στις 3 Βαλτικές Δημοκρατίες (PE 152.024) και τη διαφύλαξη της φύσης στην Αυστρία, Φινλανδία, Νορβηγία, Σουηδία, Ελβετία, Βουλγαρία, Τσεχοσλοβακία, Ουγγαρία, Πολωνία, Ρουμανία, Γιουγκοσλαβία και Σοβιετική Ένωση (αριθ. 17 του Σεπτεμβρίου 1991),
 - έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου περί εφαρμοστέων μεταβατικών μέτρων στη Γερμανία σχετικά με ορισμένες κοινοτικές διατάξεις στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος (1),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής που καθιερώνει το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης για την παροχή κοινοτικής διαρθρωτικής ενίσχυσης στα πέντε νέα κρατίδια (Länder) και το Ανατολικό Βερολίνο στην ΟΔΓ (2),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (3),
 - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα PHARE, τη δράση LET'S GO EAST και τα προγράμματα FAST και GREEN που έχουν εγγραφεί στις θέσεις του κοινοτικού προϋπολογισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-242/91) και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμού (A3-242/91),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη την Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 130 P, παράγραφοι 4 και 5,
 - B. Λαμβάνοντας υπόψη το τέταρτο πρόγραμμα δράσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στον τομέα του περιβάλλοντος (1987-1992),

(1) ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σελ. 59

(2) ΕΕ L 114 της 7.5.1991 σελ. 30

(3) ΕΕ L 372 της 31.12.1990, σελ. 1

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το ειδικό πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος (91/354/ΕΟΚ) προβλέπει τη δυνατότητα σύμπραξης των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σ'ολόκληρο το πρόγραμμα τούτο,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα PHARE χρηματοδοτεί και περιβαλλοντικά προγράμματα στη Βουλγαρία, Ουγγαρία, Πολωνία και Ρουμανία, για τον έλεγχο των εκπομπών ρυπαντικών ουσιών· την καταγραφή των πηγών ρύπανσης των φρεατίων υδάτων· τον εκσυγχρονισμό του συστήματος ελέγχου, κλπ,
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι με τη συμβολή του προγράμματος PHARE, στις 6.6.90 συστάθηκε στην Ουγγαρία το Ίδρυμα Προστασίας του Περιβάλλοντος, με έδρα τη Βουδαπέστη, αποστολή του οποίου — μεταξύ άλλων — είναι και η συλλογή και παροχή στοιχείων όσον αφορά την κατάσταση του περιβάλλοντος,
- ΣΤ. Εκτιμώντας ότι το περιβάλλον της Κοινότητας είναι αναπόσπαστο από το περιβάλλον της ευρωπαϊκής ηπείρου στο σύνολό της,
- Ζ. Ανησυχώντας για τη σοβαρότητα των ζημιών που υπέστη το περιβάλλον στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- Η. Προσπαθώντας να εκτιμήσει καλύτερα την κατάσταση του περιβάλλοντος σε πανευρωπαϊκή κλίμακα και να συμβάλει στον τομέα αυτόν μέσω:
- ενός μόνιμου διακοινοβουλευτικού διαλόγου·
 - της υποκίνησης για τη δρομολόγηση των κατάλληλων πρωτοβουλιών που θα οδηγήσουν στο συντονισμό των περιβαλλοντικών πολιτικών σε πανευρωπαϊκό επίπεδο·
 - της διενέργειας ελέγχου για τη χρήση των κοινοτικών κονδυλίων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- Θ. Επιθυμώντας ειδικότερα να συμβάλει το τάχιστα δυνατόν στη καθιέρωση αυτού του διαλόγου με τους δημοκρατικά εκλεγμένους βουλευτές των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.
1. Επικροτεί την κοινοβουλευτική συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη διοργάνωση της πρώτης πανευρωπαϊκής κοινοβουλευτικής συνδιάσκεψης για την προστασία του περιβάλλοντος Ανατολής-Δύσης τον Οκτώβριο του 1990.
 2. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία που υπό την εποπτεία του ανέλαβε η απαρτιζόμενη από βουλευτές ένωση GLOBE (Global Legislators Organisation for a Balanced Environment — Καθολική Οργάνωση Νομοθετών για ένα Ισορροπημένο Περιβάλλον) να διοργανώσει το Μαΐο του 1992 στο Στρασβούργο κοινοβουλευτική διάσκεψη για το περιβάλλον της ευρωπαϊκής ηπείρου.
 3. Χαιρετίζει με την ευκαιρία αυτή τη σύσταση δικτύου που συγκεντρώνει τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού και των εθνικών κοινοβουλίων του συνόλου της ευρωπαϊκής ηπείρου οι οποίοι εργάζονται στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, με στόχο την εξασφάλιση μιας ευρείας πληροφόρησης όλων των κοινοβουλευτικών για τη νομοθετική δραστηριότητα στην Ευρώπη.
 4. Τάσσεται υπέρ του να τεθεί ένα τέτοιο δίκτυο υπό την αιγίδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και επιθυμεί να διατεθεί από τον προϋπολογισμό του επαρκής χρηματοδότηση υπέρ του εν λόγω δικτύου προκειμένου να μπορέσει να αποκτήσει μόνιμη δομή.
 5. Θεωρεί ότι πρέπει να εξασφαλίσει, μετά το πέρας της Διάσκεψης του Στρασβούργου και σε συνεργασία με τα άλλα πανευρωπαϊκά θεσμικά όργανα μία οργανική και διαρκή σύνδεση με τα εθνικά κοινοβούλια επί θεμάτων περιβάλλοντος εγκρίνοντας τα δέοντα μέτρα, ακόμα και οικονομικά.
 6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στον πρόεδρο της κοινοβουλευτικής συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης, τους προέδρους των κοινοβουλίων της Κοινότητας, των κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

19 Νοεμβρίου 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE VITTO, DE VRIES, DÉZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÉMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HARRISON, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALHURET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAROLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PAISLEY, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUBERT DE VENTOS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ,

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ.

Παρατηρητές της πρώην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPER, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, ROMBERG, SCHROEDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

Έκθεση Alber — Έγγρ. Α 3-0242/91

Τροπολογία 3

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, BOWE, CATASTA, COLAJANNI, CRAMPTON, VAN DIJK, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUTIÉRREZ DÍAZ, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, MCCUBBIN, MCGOWAN, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, SAINJON, SMITH L.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ARBELOA MURU, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, ELLIOTT, ESTGEN, FANTINI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GASÒLIBA I BÖHM, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HARRISON, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANE, LANGES, LAUGA, LENZ, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, MAHER, MAIBAUM, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PEREIRA V., PIRKL, PISONI F., POETTERING, PATTERSON, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, REDING, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU.

(O)

BOMBARD, DILLEN, LARONI, LINKOHR, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Ψήφισμα

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN,

Τρίτη 19 Νοεμβρίου 1991

COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUVERGER, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HOWELL, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LANE, LANGES, LAUGA, LINKOHR, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, MAHER, MAIBAUM, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PATTERSON, PEREIRA V., PIRKL, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, VON WOGAU.

(-)

SCOTT-HOPKINS, STAES.

(0)

AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BETTINI, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, JOANNY, MONNIER-BESOMBES.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 20 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 326/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Πρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. McMahon ο οποίος εκφράζει τη λύπη του διότι κατά τη στιγμή της παρέμβασής του στη συζήτηση για την ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (μέρος I, σημείο 21) ο κ. Bangemann, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, συνομιλούσε και ζητεί όπως το Προεδρείο απευθύνει επιστολή διαμαρτυρίας προς την Επιτροπή (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν εναπόκειται στο Προεδρείο να δίνει μαθήματα καλής συμπεριφοράς στην Επιτροπή)

— ο κ. Carvalho Cardoso για την πορτογαλική έκδοση των ΣΠ.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος, επικαλούμενος τον μεγάλο αριθμό των ψηφοφοριών που έχουν εγγραφεί για τις 6.30 μ.μ., ζητεί τη διαβεβαίωση ότι η έκθεση Caudron (A 3-308/91), της οποίας υπογραμμίζει τον επείγοντα χαρακτήρα, θα ψηφισθεί απόψε (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, για να μην υπάρχει τέτοια ανησυχία, η ψηφοφορία επ' αυτής της έκθεσης θα μπορούσε να επισπευσθεί και να εγγραφεί στην αρχή των εκθέσεων που θα ψηφισθούν σε πρώτη ανάγνωση)

— ο κ. Cot ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας S, συμερίζεται το αίτημα του κ. Beumer και προτείνει όπως, λαμβανομένης υπόψη της προβλεπόμενης διάρκειας των ψηφοφοριών, παραταθεί ενδεχομένως η ώρα των ψηφοφοριών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτό έχει ήδη αποφασισθεί)

— ο κ. da Cunha Oliveira ο οποίος εκφράζει τη λύπη του διότι, δύο χρόνια μετά την έγκριση από τα Ηνωμένα Έθνη της Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Παιδιού, ορισμένα κράτη μέλη της Κοινότητας εξακολουθούν να μην την έχουν επικυρώσει

— ο κ. Pannella ο οποίος διαμαρτύρεται για την αδιαφορία η οποία επιδεικνύεται κατά τη γνώμη του για τη δραματική

κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία, την οποία θεωρεί παρόμοια με εκείνη του 1939

— η κ. Lehideux επ' αυτής της παρέμβασης.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που θεσπίζει σύστημα στήριξης για τους κόκκους σόγιας, τον κραιμμόσπορο και τον ηλιανθόσπορο [COM(91) 318 — C 3-339/91]. Εισηγητής: ο κ. Bocklet (A 3-326/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για παρέκκλιση για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων 1991/92 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1357/80, περί καθιέρωσης καθεστώτος πριμοδοτήσεως για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων [COM(91) 392 — C 3-381/91]. Εισηγητής: ο κ. Maher (A 3-327/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση για τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου προς την ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της [COM(91) 443 — A 3-391/91]. Εισηγητής: ο κ. Chabert (A 3-328/91)

β) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— της κ. Cassanmagnago Cerretti και του κ. Verde i Aldea, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, προς την Επιτροπή: Διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1768/91)

— της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή: Ιδιαίτερο καθεστώς εισαγωγών αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία (B 3-1769/91)

— της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, προς το Συμβούλιο: Οι διακυβερνητικές διασκέψεις και οι τροποποιήσεις

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

της Συνθήκης στον τομέα των μεταφορών και του τουρισμού (B 3-1771/91):

— της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, προς την Επιτροπή: Οι διακυβερνητικές διασκέψεις και οι τροποποιήσεις της Συνθήκης στον τομέα των μεταφορών και του τουρισμού (B 3-1772/91):

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, προς την ΕΠΣ: Ασφάλεια του κουρδικού πληθυσμού και των υπευθύνων για την παροχή βοήθειας στο βόρειο Ιράκ (B 3-1775/91).

3. Δηλώσεις προς καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 14/91 του κ. Λαμπρία, για τα 2 500 χρόνια δημοκρατίας, συγκέντρωσε 265 υπογραφές και, σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 4, του Κανονισμού, διαβιβάζεται στον αποδέκτη της, δηλαδή τον πρόεδρο της Βουλής των Ελλήνων (βλέπε Παράρτημα II).

4. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις για τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίνονται για την προσεχή συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

IV. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— ένσταση της Ομάδας CG που αποβλέπει στο να παρεμβληθεί ένα υποσημείο «Διακρίσεις ως προς την απασχόληση στον δημόσιο τομέα στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης», που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B 3-1841 και 1870/91.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας CG που αποβλέπει στο να παρεμβληθεί ένα υποσημείο με τίτλο «Πολιτικοί κρατούμενοι στο Μαρόκο» που θα περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1829/91.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

— ένσταση της Ομάδας CG που αποβλέπει στο να παρεμβληθεί ένα υποσημείο με τίτλο «Χιλή» που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B 3-1828, 1839 και 1876/91.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας LDR που αποβλέπει στο να παρεμβληθεί ένα υποσημείο με τίτλο «Κατάσταση των Εβραίων στη Συρία», που θα περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1796/91.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (LDR):

ψηφισαν: 151
υπέρ: 142

κατά: 3
αποχές: 6.

— ένσταση της Ομάδας V που αποβλέπει στο να παρεμβληθεί ένα υποσημείο με τίτλο «Ιθαγενής πληθυσμός του Κεμπέκ», που θα περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1859/91.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας ARC που αποβλέπει στο να παρεμβληθεί ένα υποσημείο με τίτλο «Καταστολή της διαδήλωσης στο Μπουσκάτε», που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B 3-1832 και 1862/91.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

V. «Φυσικές καταστροφές»

— ένσταση της Ομάδας S που αποβλέπει στο να παρεμβληθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος B 3-1808/91 για ένα πρόγραμμα επείγουσας βοήθειας προς το Σουρινάμ.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— ένσταση της Ομάδας CG που αποβλέπει στο να παρεμβληθεί στο σημείο η πρόταση ψηφίσματος B 3-1824/91 για την καταστροφή του Πολυτεχνείου στην Αθήνα.

Η ένσταση κρίνεται μη παραδεκτή.

5. Διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση ⁽¹⁾ (συζήτηση)

Οι κκ. van den Broek, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Delors, πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την πρόοδο που έχει συντελεσθεί όσον αφορά τη διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση.

Παρεμβαίνει ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής, έξι προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— Oreja Aguirre και D. Martin, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, για την πρόοδο που έχει συντελεσθεί όσον αφορά τις διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1778/91):

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τη διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (B 3-1780/91):

— Langer, de Cunha Oliveira, Dalsass, Simeoni, Pannella, Fitzgerald, Aulas, Bettini, Barrera i Costa, Blaney, Bonde, Breyer, Canavaro, Cramon-Daiber, Santos López, Ewing, Gangoit, Graefe zu Baringdorf, Hume, Landa Mendibe, Moretti, Partsch, Piermont, Santos, Sandbæk, Speroni, Staes,

(1) Οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση B 3-1690, 1691, 1692, 1693, 1768, 1771 και 1772/91 περιλαμβάνονται στη συζήτηση.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Taradash, van den Brink, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck για την πρόοδο που έχει συντελεσθεί όσον αφορά τη διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (B 3-1790/91)

— de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την πολιτική ένωση (B 3-1885/91)

— Megret, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (B 3-1891/91)

— von Wechmar, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την πρόοδο που έχει συντελεσθεί όσον αφορά τις διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1892/91).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης για την επίσπευση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνει ο κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Ο κ. Pannella ζητεί να παρέμβει, αλλά ο κ. Πρόεδρος αρνείται.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Pannella, μη εγγεγραμμένος, van den Broek, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, Klepsch, Langes, Martin, Penders, Cox και η κ. Jepsen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. De Giovanni, Telkämper, Lalor, Martinez, Paisley, Metten, Herman, De Gucht, Verbeek, van den Waal, ο Sir Christopher Prout, οι κκ. Ford, Langes, Cheysson, De Vitto, Bru Purón, Colombo, Mattina, η κ. Dury, οι κκ. Galle και H. Köhler.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 27, των ΣΠ της 21. 11. 1991.

6. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία αιγυπτίων βουλευτών, υπό τον πρόεδρο της

λαϊκής συνέλευσης κ. Sourour, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.30 μ.μ.)

(Από τις 12.35 μέχρι τη 1 μ.μ., το Σώμα συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της επίσκεψης του κ. Moubarak, προέδρου της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.)

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Christiansen ο οποίος ερωτά εάν αληθεύει το γεγονός ότι αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου επισκέπτεται αυτή τη στιγμή τα δώδεκα κράτη μέλη της Κοινότητας για να υποστηρίξει τις απόψεις του Κοινοβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή ένωση, αντιπροσωπεία στην οποία εκπροσωπούνται όλες οι χώρες της Κοινότητας εκτός της Δανίας· ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου πληροφορήσει τη Συνέλευση επ' αυτού του θέματος ήδη σήμερα, εάν δε διαπιστωθεί ότι αυτή η αντιπροσωπεία δεν περιλαμβάνει εκπρόσωπο της Δανίας, να πράξει ότι είναι αναγκαίο ώστε να επανορθωθεί αυτή η παράλειψη

— η κ. Jepsen η οποία υποστηρίζει τα όσα είπε ο κ. Christiansen και ζητεί επίσης όπως ο Πρόεδρος ενημερώσει τη Συνέλευση ήδη σήμερα το απόγευμα

— ο κ. Pannella ο οποίος ερωτά εάν αληθεύει ότι οι μη εγγεγραμμένοι βουλευτές του Κοινοβουλίου δεν μπορούν πλέον να εκπροσωπούνται σ' αυτή την αντιπροσωπεία, γεγονός που πρέπει να θεωρηθεί ως ιδιαίτερα σοβαρό.

Η κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα τεθεί στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου αυτό το ερώτημα και ότι θα δοθεί σχετική απάντηση στις 6.30 μ.μ.

7. Βοήθεια προς τον κOURΔΙΚΟ ΠΛΗΘΥΣΜΟ ΤΟΥ ΙΡΑΚ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση.

Ο κ. Cravinho αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που υπέβαλε από κοινού με τις κ. Lenz, Roth, και van den Brink και τους κκ. Newens, A. Simpson, Gawronski και Guillaume, προς την Επιτροπή (B 3-1500/91) και προς την ΕΠΣ (B 3-1501/91), σχετικά με τη βοήθεια προς τον κOURΔΙΚΟ ΠΛΗΘΥΣΜΟ ΤΟΥ ΙΡΑΚ.

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στην ερώτηση που υποβλήθηκε προς την Επιτροπή.

Ο κ. Simeoni αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, προς την ΕΠΣ, σχετικά με την ασφάλεια του κOURΔΙ-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

κού πληθυσμού και τις ομάδες βοήθειας στο βόρειο τμήμα του Ιράκ (B 3-1775/91).

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους εξής βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

— Lehideux, Antony και Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη βοήθεια προς τον κούρδικό πληθυσμό του Ιράκ (B 3-1785/91)

— Gawronski και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την τύχη των κούρδων προσφύγων και την κατάσταση στο ιρακινό Κουρδιστάν (B 3-1788/91)

— Rothe και Telkämper για την κατάσταση των Κούρδων στο Ιράκ (B 3-1789/91) (αποσύρεται)

— Cravinho, van den Brink και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας S, Lenz και Bindi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, την κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, τον κ. De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την τύχη των κούρδων προσφύγων και την κατάσταση στο ιρακινό Κουρδιστάν (B 3-1865/91/αναθ.).

Η κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν ο κ. Newens, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Gawronski, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, A. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, η κ. van den Brink και ο κ. Παγορόπουλος.

Ο κ. van den Broek, ασκών την Προεδρία της ΕΠΣ, απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν προς την τελευταία.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για επίσηυση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσηυση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7, των ΣΠ της 22. 11. 1991.

8. Κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (συζήτηση)

Ο κ. van den Broek, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους εξής βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της δηλώσεως του Συμβουλίου, επτά προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— Woltjer και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη Γιουγκοσλαβία (B 3-1882/91)

— Habsburg, Ferrer, Pack, Friedrich, Reding, Pirkel, Lentz, Poettering, Chanterie, Oomen-Ruijten και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1886/91)

— Lamassoure, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τον πόλεμο στην Κροατία (B 3-1888/91)

— De Piccoli, Rossetti, Παπαγιαννάκη, Iversen και Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1890/91)

— Monnier-Besombes και Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη Γιουγκοσλαβία (B 3-1894/91)

— Antony και Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την Κροατία (B 3-1895/91)

— Ch. Jackson και Rawlings, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για τη Γιουγκοσλαβία (B 3-1896/91/αναθ.).

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η απόφαση για την αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Cassanmagnago Cerretti, η τελευταία για τη διοργάνωση της συζήτησης, η κ. Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Lamassoure, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, De Piccoli, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, και Taradash, εξ ονόματος της Ομάδας V.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Νιάνιας, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Rauti, μη εγγεγραμμένος, Oostlander, Spencer, Pannella, Habsburg, Pannella, Jackson, ο οποίος ζητεί από τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου να απαντήσει στις ερωτήσεις που του τέθηκαν [ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο τελευταίος θα λάβει το λόγο μετά από τη συζήτηση της έκθεσης Cassanmagnago Cerretti (A 3-323/91)].

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για επίσηυση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσηυση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8, των ΣΠ της 22. 11. 1991.

9. Αναστολή των συμφωνιών συνεργασίας με τη Γιουγκοσλαβία (συζήτηση) ***

Η κ. Cassanmagnago Cerretti παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, για την

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την αναστολή της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (9261/91 — Γ 3-389/91) (Α 3-323/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, van den Broek, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, Vandemeulebroucke, van den Broek, Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, Chr. Jackson, ο οποίος θέτει ορισμένες ερωτήσεις προς την Επιτροπή, Pannella, ο οποίος θέτει επίσης μία ερώτηση προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο, και Ripa di Meana, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις που τέθηκαν προς την Επιτροπή.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος επιμένει όπως η έκθεσή του, λόγω του επείγοντα χαρακτήρα της, ψηφισθεί οπωσδήποτε σήμερα και ζητεί πληροφορίες σχετικά με το ρόλο και τη λειτουργία των κοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτό το αίτημα στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Chr. Jackson, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς το Συμβούλιο, και van den Broek, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22, των παρόντων ΣΠ.

10. Μέση Ανατολή (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση της δήλωσης του Συμβουλίου και της έκθεσης για τη Μέση Ανατολή.

Ο κ. van den Broek, ασκών τη Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τη Διάσκεψη της Μαδρίτης για την ειρήνευση στη Μέση Ανατολή.

Ο κ. Pérez Royo παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, για την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (Α 3-277/91).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR FRED CATHERWOOD

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης του Συμβουλίου, την εξής πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— Antony και Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την ειρήνευση στη Μέση Ανατολή (B 3-1781/91).

Αναφέρει ότι η απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες van den Brink, εξ ονόματος της Ομάδας S, Cassanmagnago Cerretti, πρόεδρος της Πολιτικής Επιτροπής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Amaral, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Chr. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Barrera i Costa, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Morán Lórez, Marck, Nordmann, Bandrés Molet, Vandemeulebroucke, Schinzel, Belo και ο κ. Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9, των ΣΠ της 22. 11. 1991.

11. Μεσοπρόθεσμο δάνειο προς την ΕΣΣΔ (προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επί της πρότασης απόφασης σχετικά με τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της (1 250 εκατ. Ecu), προς αγορά τροφίμων και γεωργικών προϊόντων, καθώς και για ιατρικές προμήθειες [COM(91) 443 — Γ 3-391/91] (Α 3-328/91), για την οποία αποφασίσθηκε την προηγούμενη (μέρος I, σημείο 4) η διαδικασία του κατεπείγοντος, καθορίζεται για την Πέμπτη στις 12 το μεσημέρι.

12. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 45, παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις υιοθετήσει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής σχετικά με:

— πρόταση οδηγίας σχετικά με τη χονδρική πώληση φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (C 3-0382/91 — SYN 229)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρο 100 Α ΕΟΚ

— πρόταση οδηγίας σχετικά με τη διαφήμιση των φαρμάκων που προορίζονται για τους ανθρώπους (C 3-0383/91 — SYN 273)

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΝΟΜ

νομική βάση: άρθρο 100 Α ΕΟΚ

— πρόταση οδηγίας σχετικά με την κατάταξη για τη χορήγηση των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (C 3-0384/91 — SYN 230)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρο 100 Α ΕΟΚ

— πρόταση οδηγίας σχετικά με την επισήμανση και το φύλλο οδηγιών των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπους (C 3-0385/91 — SYN 231)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρο 100 Α ΕΟΚ

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας στον τομέα της ιατρικής και της υγειονομικής έρευνας (C 3-0386/91 — SYN 320)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΕΝΕΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ, ΕΟΣ

νομική βάση: άρθρο 130, παράγραφος 2, ΕΟΚ.

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει αρχίζει από αύριο Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Christiansen ο οποίος επανέρχεται στο ερώτημα που υπέβαλε προηγουμένως σχετικά με την αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είναι επιφορτισμένη να υποστηρίζει τις απόψεις του Κοινοβουλίου για την ευρωπαϊκή ένωση (βλέπε αρχή της επανάληψης της συνεδρίασης στις 3 μ.μ., πριν από το σημείο 7).

Ο κ. Πρόεδρος του υποδεικνύει να διαβιβάσει, μέσω της πολιτικής του ομάδας, το θέμα στο Διευρυνθέν Προεδρείο.

Παρεμβαίνει ο κ. Christiansen επ' αυτής της απαντήσεως:

— η κ. Ewing για την ύπαρξη δοχείων με τοξικά στο Donrey (ο κ. Πρόεδρος τη διακόπτει, διότι είναι εκτός θέματος και αποφασίζει λόγω του εντυπωσιακού αριθμού των ψηφοφοριών που έχουν εγγραφεί για την ώρα των ψηφοφοριών να μη δώσει το λόγο στους υπόλοιπους βουλευτές που το ζήτησαν).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

13. Κατάργηση των διατυπώσεων στα εσωτερικά σύνορα (ψηφοφορία) ** II

[σύσταση για τη 2η ανάγνωση του κ. Beumer, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για την κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού που καθορίζει τον τρόπο χρήσης του εντύπου 302 και καταργεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3690/86 σχετικά με την κατάργηση των τελωνειακών διατυπώσεων στο πλαίσιο της Σύμβασης TIR κατά την έξοδο από ένα κράτος μέλος κατά τη διάβαση κοινού συνόρου δύο κρατών μελών, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4283/88 σχετικά με την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων κατά την έξοδο κατά τη διάβαση εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — κατάργηση των τελωνειακών φυλακίων (Γ 3-0348/91 — SYN 338) (Α 3-297/91)]

— Κοινή θέση του Συμβουλίου Γ 3-348/91 — SYN 338:

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η κοινή θέση εγκρίθηκε (μέρος II, σημείο 1).

14. Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ—COST στον τομέα του προγράμματος FLAIR (ψηφοφορία) ** I

[έκθεση του κ. La Pergola, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας-Cost μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των τρίτων χωρών μελών του COST για ένδεκα έργα εναρμονισμένης δράσης στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας των τροφίμων (πρόγραμμα FLAIR) [COM(91) 289 — Γ 3-359/91 — SYN 355] (Α 3-286/91)]

— Πρόταση απόφασης COM(91) 289 — Γ 3-359/91 — SYN 355:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 2).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

15. Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ—COST στον τομέα του προγράμματος BRIDGE (ψηφοφορία) ** I

[έκθεση του κ. La Pergola, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας—COST μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των τρίτων χωρών μελών του COST για πέντε έργα εναρμονισμένης δράσης στον τομέα της έρευνας και στον

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

τομέα της βιοτεχνολογίας (πρόγραμμα BRIDGE) [COM(91) 290 — Γ 3-362/91 — SYN 354] (Α 3-287/91)]

— Πρόταση απόφασης (COM(91) 290 — Γ 3-362/91 — SYN 354:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 3).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

16. Ιατρική περίθαλψη του πληρώματος των πλοίων (ψηφοφορία) ** Π

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση — Α 3-304/91 — Εισηγητής: ο κ. Νιάνιας)

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε έλεγχο της απαρτίας με ηλεκτρονική ψηφοφορία στο Ημικύκλιο: ψηφίζουν 223 βουλευτές.

Επειδή δεν έχει συγκεντρωθεί η απαραίτητη πλειοψηφία για τις ψηφοφορίες επί των συστάσεων για τη δεύτερη ανάγνωση, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να προχωρήσει στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Caudron (Α 3-308/91).

17. Δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Caudron — Α 3-308/91)

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής που ερωτά για τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου και ιδιαίτερα επί της συμβιβαστικής τροπολογίας αριθ. 9, και ο κ. Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο οποίος απαντά.

— Πρόταση οδηγίας COM(91) 242 — Γ 3-290/91 — SYN 350:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 30, 3, 4, 5, 6 έως 8 όλες μαζί, 9 (παράγραφος 1, 1ο τμήμα), 28 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 29 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 9 (παράγραφος 2β) με ονομαστική κλήση (PPE), 10, 11, όλες μαζί, 17, 18 ως προσθήκη, 12 έως 15 όλες μαζί.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 21, 31/διορθ. (παράγραφος 1) με ονομαστική κλήση (ED), 31/διορθ. (παράγραφος 2) με ονομαστική κλήση (ED), 9 (παράγραφος 1, 2ο τμήμα) με ονομαστική κλήση (ED), 22, 19 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Τροπολογίες άκυρες: 20 και 27 (τμήματα που αντιστοιχούν στην τροπολογία 9, παράγραφος 1) 9, 20 και 27 (τμήματα που αντιστοιχούν στην τροπολογία 28 έως και τροπολογία 29) 20 και 27 [τμήματα που αντιστοιχούν στην τροπολογία 9, παράγραφος 2, β)]

Τροπολογία που αποσύρεται: 26.

Τροπολογία άνευ αντικειμένου: 23.

Παρεμβαίνουν:

— ο εισηγητής επί της συμβιβαστικής τροπολογίας 9 και για να εκφράσει τη σύμφωνη γνώμη του ότι θεωρεί την τροπολογία 18 ως προσθήκη.

— ο κ. Cassidy για την αγγλική απόδοση της τροπολογίας 22.

— η κ. Junker, επί της γαλλικής απόδοσης της ίδιας τροπολογίας.

— ο κ. Hoppenstedt για να ζητήσει να προστεθεί η ημερομηνία της 1ης Ιανουαρίου 1995 στο άρθρο 2, παράγραφος 2α. Η προσθήκη αυτή τίθεται υπό ψήφιση στο τέλος της ψηφοφορίας και απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπολογία 9, παράγραφος 1 (ED):

1ο τμήμα: χωρίς τη λέξη «μόνο»,

2ο τμήμα: αυτή η λέξη.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 31/διορθ., παράγραφος 1:

ψήφισαν: 263

υπέρ: 65

κατά: 197

αποχές: 1

τροπολογία 31/διορθ., παράγραφος 2:

ψήφισαν: 244

υπέρ: 67

κατά: 177

αποχές: 0

τροπολογία 9, παράγραφος 1, 2ο τμήμα:

ψήφισαν: 286

υπέρ: 133

κατά: 150

αποχές: 3

τροπολογία 9, παράγραφος 2β:

ψήφισαν: 291

υπέρ: 201

κατά: 75

αποχές: 15.

Με ονομαστική κλήση (S, PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν: 307

υπέρ: 209

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

κατά: 76
αποχές: 22

(μέρος II, σημείο 4).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 24.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Barzanti, πρόεδρος της Επιτροπής Νεότητας, και De Vries.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Η κ. Lulling και ο κ. Laroni.

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 316
υπέρ: 219
κατά: 77
αποχές: 20

(μέρος II, σημείο 4).

18. Ιατρική περίθαλψη του πληρώματος των πλοίων (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση — A 3-304/91 — Εισηγητής: ο κ. Νιάνιας)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου Γ 3-347/91 — SYN 278:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 21 όλες μαζί (εκτός 8, 15, 16), 8 (1ο τμήμα), 8 (2ο τμήμα), 15.

Τροπολογία που απορρίπτεται: 16 με ονομαστική κλήση (ED).

Ο κ. Hughes παρεμβαίνει σχετικά με την υποσημείωση της τροπολογίας 18.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπολογία 8 (LDR):

1ο τμήμα μέχρι «Τμήμα III»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Αποτέλεσμα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 16:

ψήφισαν: 298
υπέρ: 157
κατά: 135
αποχές: 6.

Η κοινή θέση τροποποιείται ως ανωτέρω (μέρος II, σημείο 5).

19. Ετήσιοι λογαριασμοί και ενοποιημένοι λογαριασμοί των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση — A 3-284/91 — Εισηγητής: ο κ. Price)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου Γ 3-349/91 — SYN 078:

Τροπολογία που αποσύρεται: 1.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η κοινή θέση εγκρίθηκε (μέρος II, σημείο 6).

20. Έλεγχοι και διατυπώσεις για τις αποσκευές (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση — A 3-267/91 — Εισηγητής: ο κ. von Wogau)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου Γ 3-305/91 — SYN 289:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1.

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτό τον τρόπο (μέρος II, σημείο 7).

21. Σχέδια διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών αριθ. 2 και 3 για το 1991 (ψηφοφορία)

[εκθέσεις Lamassoure (A 3-325/91) και Theato/Lamassoure (A 3-324/91)]

α) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση A 3-325/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 κατά τμήματα (1ο, 3ο και 4ο τμήμα), 2.

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 (2ο τμήμα).

Ο κ. von der Vring, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, παρεμβαίνει για να ζητήσει όπως η τροπολογία 2 (ταυτόσημη με τον τροπολογία 1) θεωρηθεί ότι εγκρίθηκε με την ίδια πλειοψηφία.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Ο κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπολογία I (S):

1ο τμήμα: 1ο εδάφιο μέχρι «... επί του προϋπολογισμού αρχής»

2ο τμήμα: 1ο εδάφιο οι λέξεις «οι όροι αυτοί»

3ο τμήμα: τέλος του 1ου εδαφίου

4ο τμήμα: δεύτερο εδάφιο.

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 8, α)].

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring για την ψηφοφορία επί των δύο τροπολογιών.

β) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση A 3-324/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 8, β)].

22. Αναστολή των συμφωνιών συνεργασίας με τη Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία) ***

(έκθεση Cassanmagnago Cerretti — A 3-323/91)

— Πρόταση απόφασης:

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Lo Giudice και Ib Christensen.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση και παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του (μέρος II, σημείο 9).

23. Εργαζόμενοι με μειωμένη κινητικότητα (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Παγορόπουλου — A 3-293/91)

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 588 — Γ 3-167/91 — SYN 327:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 28 όλες μαζί.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 10).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Barros Moura και Marques Mendes.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 10).

24. Επενδυτικές επιχειρήσεις και πιστωτικά ιδρύματα (ψηφοφορία) ** I

[εκθέσεις Ζαββού (A 3-298/91) και Blak (A 3-290/91)]

α) A 3-298/91:

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 141 — Γ 3-184/91 — SYN 257:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 19 όλες μαζί (εκτός 8, 9, 10), 8, 9, 10, 26, 20 έως 22 όλες μαζί, 23 έως 25 όλες μαζί.

Τροπολογία που απορρίπτεται: 27 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 11, α)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Η κ. Braun-Moser και ο κ. Caudron.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 11, α)].

β) A 3-290/91:

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 451 — Γ 3-2/91 — SYN 306:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 15 όλες μαζί (εκτός 2 και 7), 2, 7.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 11, β)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 11, β)].

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

25. Συμβάσεις της Βέρνης και της Ρώμης (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Bontempi — A 3-292/91)

— Πρόταση απόφασης COM(90) 582 — Γ 3-39/91 — SYN 318:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 3·

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12).

26. Καταχρηστικές ρήτρες στα συμβόλαια με τους καταναλωτές (ψηφοφορία) ** I

(2η έκθεση Hoop — A 3-295/91)

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 322/2 — Γ 3-319/90 — SYN 285:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 31, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 35, 36, 7, 37, 8 και 9 όλες μαζί, 10 κατά τμήματα (2ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 41, 11, 12, 13, 45, 14, 47 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 49 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 50, 51 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 52, 15, 53, 16, 54 ηλεκτρονική ψηφοφορία, 17, 18, 61, 56 (1ο τμήμα), 57, 20, 29, 30, 59, 21·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 22, 32, 34 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 23, 24, 25, 26 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 42, 43, 44, 27 κατά τμήματα (1ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 46, 28, 48, 60·

Τροπολογίες άκυρες: 63, 33, 38, 39, 40, 64, 55, 56 (2ο τμήμα), 19, 62, 58.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπολογία 10 (PPE):

1ο τμήμα: οι δύο πρώτες παύλες,

2ο τμήμα: 3η παύλα·

η τροπολογία 27 (ED):

1ο τμήμα: παράγραφοι 1 και 2,

2ο τμήμα: παράγραφος 3.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 13).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. Titley για αιτιολόγηση ψήφου.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Marques Mendes.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 13).

27. Εναρμόνιση του κώδικα πρόσβασης στο τηλεφωνικό δίκτυο (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Wettig — A 3-318/91)

— Πρόταση απόφασης COM(91) 165 — Γ 3-250/91 — SYN 339:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί, 3 (1ο τμήμα), 4, 5 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 6, 7 κατά τμήματα, 8·

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3 (2ο τμήμα).

Ψηφίζονται κατά τμήματα

η τροπολογία 3 (ED):

1ο τμήμα μέχρι «παρόντος προγράμματος»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

η τροπολογία 7 (ED):

1ο τμήμα: 1ο και 2ο εδάφιο

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 14).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 14).

28. Πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Samland — A 3-307/91)

— Πρόταση απόφασης COM(90) 157 — Γ 3-160/91 — SYN 262:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 16 (εκτός από την 5), 5 κατά τμήματα (2ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 32, 18 έως 31 όλες μαζί·

Τροπολογία άκυρη: 17.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπολογία 5:

1ο τμήμα μέχρι «τις προσπάθειές της»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 15).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Caudron.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 15):

29. Έλεγχος των μεταφορών αποβλήτων (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Florenz — A 3-301/91)

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 415 — Γ 3-387/90 — SYN 305:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί, 4 έως 6 όλες μαζί, 7, 94 κατά τμήματα, 109, 87, 9 έως 12 όλες μαζί, 13, 88 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 14 και 15 όλες μαζί, 89 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 16 και 17 όλες μαζί, 110, 19 έως 29 όλες μαζί, 30, 118, 113, 117, 114 (παράγραφοι 1, 2, 3 διαδοχικά), 96, 114 (παράγραφοι 4 και 5 διαδοχικά), 41 έως 47 όλες μαζί, 115 (παράγραφος 1 κατά τμήματα), 115 (παράγραφος 3), 50 έως 55 όλες μαζί, 56, 57 έως 64 όλες μαζί (χωρίς την 62), 62 με ονομαστική κλήση (RDE), 66 έως 77 όλες μαζί, 99, 78 έως 82 (όλες μαζί), 112, 83, 84, 85.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 92, 93, 86, 103, 104, 100 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 18 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 101, 32 με ονομαστική κλήση (RDE), 33, 95 με ονομαστική κλήση (RDE), 35, 102, 36, 37, 97, 40, 98 με ονομαστική κλήση (RDE), 49, 106, 107, 108, 65 με ονομαστική κλήση (RDE), 111.

Τροπολογίες άκυρες: 8, 31, 34, 39, 48, 105, 91, 90.

Τροπολογία που αποσύρεται: 116.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Monnier-Besombes για τη γαλλική απόδοση της τροπολογίας 93:

— ο κ. Bowe για να επισημάνει ότι, αφού πρόκειται περί προσθήκης, η τροπολογία 118 δεν κατέστη άκυρη λόγω της έγκρισης της τροπολογίας 30· αντίθετα από ό,τι ανακοινώθηκε, ο εισηγητής δηλώνει ότι συμφωνεί.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπολογία 94 (V):

1ο τμήμα μέχρι «αυτάρκειας»,

2ο τμήμα μέχρι «ΟΟΣΑ»,

3ο τμήμα: υπόλοιπο.

η τροπολογία 115, παράγραφος 1 (V):

1ο τμήμα μέχρι «Σύμβαση της Βασιλείας»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 32:

ψήφισαν: 265

υπέρ: 36

κατά: 229

αποχές: 0

τροπολογία 95:

ψήφισαν: 235

υπέρ: 33

κατά: 201

αποχές: 1

τροπολογία 98:

ψήφισαν: 249

υπέρ: 36

κατά: 213

αποχές: 0

τροπολογία 62:

ψήφισαν: 239

υπέρ: 217

κατά: 2

αποχές: 20

τροπολογία 65:

ψήφισαν: 249

υπέρ: 39

κατά: 210

αποχές: 0.

Με ονομαστική κλήση (RDE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν: 226

υπέρ: 202

κατά: 8

αποχές: 16

(μέρος II, σημείο 16).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 40, παράγραφος 2, του Κανονισμού προτείνει να μην προχω-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ρήσει το Σώμα στην ψηφοφορία επί του σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου, Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, ο οποίος υποστηρίζει αυτό το αίτημα, και Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο οποίος επίσης το υποστηρίζει.

Το Σώμα αποφασίζει την αναβολή της ψηφοφορίας.

Το θέμα ως εκ τούτου θεωρείται ως παραπεμπόμενο προς επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνει η κ. Crawley, πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, η οποία ζητεί όπως η έκθεση Oomen-Ruijten για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών (Α 3-285/91), που είναι εγγεγραμμένη στη σημερινή ημερήσια διάταξη, αναβληθεί για προσεχή περίοδο συνόδου.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring ο οποίος συγχαίρει την Προεδρία για τον τρόπο με τον οποίο διεξήγαγε την ψηφοφορία.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.50 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 8.50 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GALLAND

Αντιπροέδρου

30. Όρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο, την ΕΠΣ και την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία και την Επιτροπή (B 3-1696/91).

Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο

Ερώτηση 1 του κ. Πιέρρου: Απουσία απόφασης για τον καθορισμό της έδρας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος

Ο κ. van den Broek, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ανωτέρω ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Πιέρρου, Wijsenbeek, Lane και Bonde.

Η ερώτηση 2 του κ. Di Rupo θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 3 του κ. Lane: Εισαγωγές από την Πολωνία, Ουγγαρία και Τσεχοσλοβακία

Ο κ. van den Broek, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ανωτέρω ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Lane και Maher.

Η ερώτηση 4 του κ. Chabert θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 5 του κ. Bird: Απουσία σχεδίου οδηγίας για το σημάδεμα πολύτιμων μετάλλων

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Bird και της κ. Banotti.

Ερώτηση 6 του κ. Moorhouse: Η προτεινόμενη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών του Συμβουλίου Συνεργασίας του Περσικού Κόλπου και Ερώτηση 7 του κ. Bowe: Προτεινόμενη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμβουλίου Συνεργασίας των Κρατών του Κόλπου

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Moorhouse και Bowe.

Παρεμβαίνει ο κ. van den Broek.

Ερώτηση 8 του κ. Maher: Μετανάστες και Ερώτηση 9 του κ. Van Outrive: Ίδρυση Κέντρου Ταχείας Διαβουλεύσεως για Μεταναστευτικά Προβλήματα

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Maher, της κ. van den Brink, αναπληρώτριας του συντάκτη, των κκ. Arbeloa Muru, Εφραμιδίδη και Wijsenbeek.

Η ερώτηση 10 της κ. Braun-Moser θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει η συντάκτρια της.

Ερώτηση 11 της κ. Banotti: Υπονόμευση της περιφερειακής πολιτικής από τη γερμανική νομοθεσία

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει η κ. Banotti για τις απαντήσεις του Συμβουλίου: δεδομένου ότι ο ασκών την Προεδρία δήλωσε επανειλημμένως ότι οι ερωτήσεις θα μπορούσαν να τεθούν προς την Επιτροπή, ερωτά εάν στο μέλλον οι βουλευτές θα μπορούσαν να ενημερώνονται σε περίπτωση που οι ερωτήσεις τους, που απευθύνονται σε κάποιο θεσμικό όργανο, κρίνονται ότι δεν εμπιπουν στην αρμοδιότητά του.

Οι ερωτήσεις 12 του κ. Barros Moura, 13 της κ. Denys, 14 της κ. Hermans και 15 του κ. Seligman θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 16 της κ. Ernst de la Graete: Εισαγωγές κρέατος από τις Ηνωμένες Πολιτείες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Ernst de la Graete και του κ. Maher.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Ερώτηση 17 του κ. Bonde: Δασμός επί ζύθου και οίνου

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bonde.

Ερώτηση 18 του κ. Wijzenbeek: Η διαχείριση του φυσικού περιβάλλοντος από το Δήμο του Άμστερνταμ

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Wijzenbeek και Maher.

Οι ερωτήσεις 19 του κ. Αλαβάνου, 20 του κ. Verbeek, 21 του κ. da Cunha Oliveira, 22 του κ. Killilea, 23 του κ. Cushnahan, 24 του κ. Fantuzzi, 25 του κ. Verhagen και 26 του κ. Vandemeulebroucke θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 27 του κ. Arbeloa Muru: Αντιπρόσωπος της Επιτροπής στα κατεχόμενα εδάφη

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Arbeloa Muru.

Ερωτήσεις προς την ΕΠΣ

Ερώτηση 39 της κ. Banotti: Ειρηνευτική συμφωνία για την Καμπότζη και κοινοτική βοήθεια

Ο κ. van den Broek, ασκών την Προεδρία της ΕΠΣ, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Banotti.

Ερώτηση 40 της κ. van Putten: Ευρωπαίοι «εθελοντές» στην Κροατία

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. van Putten.

Ερώτηση 41 της κ. Oddy: Αναστολή της λειτουργίας του Κοινοβουλίου της Σρι Λάνκα

Ο κ. van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Oddy και του κ. A. Smith.

Ερώτηση 42 της κ. Jensen: Οι ειρηνευτικές διαδικασίες του San José

Ερώτηση 43 του κ. Mendes Bota: Προετοιμασία του Διαλόγου του San José VII τον Φεβρουάριο 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 44 του κ. Christiansen: Προετοιμασία του διαλόγου του Σαν Χοσέ VII τον Φεβρουάριο 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 45 της κ. Oomen-Ruijten: Προετοιμασία του διαλόγου του Σαν Χοσέ VII τον Φεβρουάριο 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 46 του κ. Verhagen: Προετοιμασία του διαλόγου του Σαν Χοσέ VII τον Φεβρουάριο 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 47 του κ. Coates: Προετοιμασία του διαλόγου του Σαν Χοσέ VII τον Φεβρουάριο 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 48 του κ. Linkohr: Προετοιμασία του διαλόγου του Σαν Χοσέ VII τον Φεβρουάριο 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 49 του κ. Bertens: Προπαρασκευή του διαλόγου του San José VII τον Φεβρουάριο του 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 50 της κ. Larive: Προπαρασκευή του διαλόγου του San José VII τον Φεβρουάριο του 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 51 του κ. Muntingh: Προπαρασκευή του διαλόγου του San José VII τον Φεβρουάριο του 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 52 της κ. Ruiz-Giménez Aguilar: Προετοιμασία του διαλόγου του San José VII τον Φεβρουάριο του 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ερώτηση 53 της κ. Ernst de la Graete: Προετοιμασία του διαλόγου του San José VII τον Φεβρουάριο του 1992 από τους Δώδεκα (ΕΠΣ)

Ο κ. van den Broek απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Verhagen, Bertens και της κ. Larive.

Παρεμβαίνουν ο κ. Suárez González όσον αφορά την υπερβολική κατά τη γνώμη του συγκέντρωση των ερωτήσεων, και Verhagen, επί της παρεμβάσεως αυτής.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Muntingh και van den Broek.

Ο κ. van den Broek απαντά επίσης σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ernst de la Graete.

Ερωτήσεις προς την Επιτροπή

Οι ερωτήσεις 80 του κ. Chabert, 81 του κ. Cushnahan και 82 της κ. Braun-Moser θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 83 του κ. Πεσμαζόγλου: Αντιμετώπιση νέου ατυχήματος «τόπου Τσερνομπίλ» στα Βαλκάνια

Ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Rawlings και του κ. Ρωμαίου.

Ερώτηση 84 του κ. Ρωμαίου: Προβλήματα στο περιβάλλον από τουριστικές εγκαταστάσεις

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Ρωμαίου και Εφραιμίδη.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Οι ερωτήσεις 85 του κ. Σταμούλη και 86 της κ. Ewing θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 87 του κ. Desama: Αναδιάρθρωση των πολυεθνικών εταιρειών

Η κ. Scrivener, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Desama, Δεσούλλα, της κ. Ernst de la Graete και του κ. Blak.

Η ερώτηση 88 του κ. Harrison θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει ο συντάκτης της.

Ερώτηση 89 της κ. Ferrer: Πρόγραμμα Interreg και επαγγέλματα σχετικά με τη λειτουργία των τελωνείων

Ο κ. Millan, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Ferrer, των κκ. Desama και Gangoiiti Llaguno.

Οι ερωτήσεις 90 του κ. Ford και 91 του κ. Rubert de Ventos θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 92 του κ. Αυγερινού: Κατάργηση θέσεων εργασίας με κίνδυνο μη ολοκλήρωσης προγραμμάτων περιβάλλοντος

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αυγερινού.

Η ερώτηση 93 της κ. Bjørnvig θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει η συντάκτριά της.

Ερώτηση 94 του κ. Christiansen: Europol

Ο κ. Millan, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Christiansen, Bonde και Blak.

Η ερώτηση 95 του κ. Κωστόπουλου θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει ο συντάκτης της.

Ερώτηση 96 του κ. Guillaume: Η επισιτιστική βοήθεια στους άπορους

Ο κ. Mac Sharry, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Guillaume και Newman.

Η ερώτηση 97 του κ. de Donnea θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει ο συντάκτης της.

Ερώτηση 98 του κ. Lane: Παρασυρόμενα δίχτυα

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Banotti, αναπληρώτριας του συντάκτη.

Ερώτηση 99 του κ. Tittley: Εναρμόνιση της φορολογίας στον τομέα της στέγασης

Η κ. Scrivener απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Tittley, Bonde και Prag.

Παρεμβαίνουν ο κ. Blak και η κ. Scrivener.

Η ερώτηση 100 του κ. Bandrés Molet θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει ο συντάκτης της.

Ερώτηση 101 του κ. Elles: Οι θεσμικές προεκτάσεις της διεύρυνσης

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Elles και Bonde.

Η ερώτηση 102 της κ. García Agias θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει η συντάκτριά της.

Ερώτηση 103 της κ. Rawlings: Συντελεστές ΦΠΑ

Η κ. Scrivener απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Rawlings και του κ. Bonde.

Ερώτηση 104 του κ. Crampton: Εκτιμήσεις των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και θαλάσσιες γεωτρήσεις

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Crampton και Ripa di Meana.

Η ερώτηση 105 της κ. Larive θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει η συντάκτριά της.

Ερώτηση 106 του κ. Martin: Αποχώρηση της εταιρείας «Unisys» από το Λίβινγκστον στη Σκωτία

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Martin.

Ερώτηση 107 της κ. Banotti: Υπονόμευση της περιφερειακής πολιτικής από τη γερμανική νομοθεσία

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Banotti.

Οι ερωτήσεις 108 του κ. Baros Moura, 109 του κ. Ρουμελιώτη και 110 του κ. Colajanni θα λάβουν γραπτές ερωτήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Ερώτηση 111 του κ. Barzanti: Κόμα κακοκαιρίας στην Τοσκάνη

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Barzanti.

Οι ερωτήσεις 112 του κ. Blaney, 113 του κ. Gabezón Alonso, 114 του κ. McCartin, 115 της κ. Hermans και 116 της κ. Ruiz-Giménez Aguilar θα λάβουν γραπτές ερωτήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 117 του κ. White: Κοινοτική πολιτική για τους υδροβιότοπους

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. White και Wijssenbeek.

Η ερώτηση 118 του κ. Αλαβάνου θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή απουσιάζει ο συντάκτης της.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Δηλώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση, εκτός και εάν οι συντάκτες τους τις αποσύρουν πριν από το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

[Δεδομένου ότι δεν ζήτησε κανείς το λόγο σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου (επόμενο σημείο), ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να χρησιμοποιήσει τον διαθέσιμο χρόνο για την εξέταση της τελευταίας ερώτησης:

Ερώτηση 119 του κ. Prag: Η διακήρυξη του Leeds Castle για την πρόληψη της αναπηρίας σε παγκόσμια κλίμακα

Ο κ. Ripa di Meana απαντά στην ερώτηση και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Prag.]

31. Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που εγκρίθηκαν κατά τη διάκρεια των περιόδων

συνόδων Σεπτεμβρίου, Οκτωβρίου I και Οκτωβρίου II 1991 (1).

32. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Πέμπτης 21 Νοεμβρίου 1991, καθορίζεται ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

10 π.μ. έως 1 μ.μ.:

— συζήτηση επικαιρών

3 μ.μ.:

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Cassanmagnago Cerretti και της έκθεσης Valverde López για την ευρωπαϊκή ένωση

— συζήτηση επί της δήλωσης της Επιτροπής για τους οικονομικούς φόρους στην ενέργεια

— έκθεση Speciale για την πολιτική της Κοινότητας στη ναυπηγική βιομηχανία

— προφορική ερώτηση με συζήτηση για την πολιτική ανάπτυξη της Κοινότητας

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Gutiérrez Díaz, της έκθεσης Ortiz Climent και της έκθεσης Calvo Ortega για την περιφερειακή ανάπτυξη

— έκθεση Lane για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των υπερπόντιων διαμερισμάτων *

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Lane και της έκθεσης Moris για το σολομό και την αλιεία

6.30 μ.μ.:

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε.

(1) Παράρτημα των ΠΠ της 20. 11. 1991.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12 τα μεσάνυχτα)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Wilfried TELKÄMPER

Αντιπρόεδρος

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κατάργηση διατυπώσεων στα εσωτερικά σύνορα **II

— A3-297/91

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση κανονισμού για τον καθορισμό των όρων χρησιμοποίησης του εντύπου 302 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3690/86 σχετικά με την κατάργηση στο πλαίσιο της σύμβασης TIR των τελωνειακών διατυπώσεων εξόδου από ένα κράτος μέλος κατά τη διέλευση συνόρου κοινού σε δύο κράτη μέλη, καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4283/88 σχετικά με την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας-Θέσπιση κοινών συνοριακών σταθμών διέλευσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-348/91 — SYN 338),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(91) 146),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΣΠ της 9.10.1991, Μέρος II, σημείο 2

2. Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ-COST στον τομέα του προγράμματος FLAIR **I

— Πρόταση απόφασης COM(91) 289 — SYN 355: εγκρίνεται

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

— A3-286/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας συνεργασίας «Κοινότητας — COST» επί ένδεκα έργων εναρμονισμένης δράσης στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας των τροφίμων (πρόγραμμα FLAIR) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και τρίτων κρατών COST

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 289 — SYN 355) (1),
 - κατόπιν διαβουλεύσεων με το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 130 Π παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-359/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενεργείας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις των Επιτροπών Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου καθώς και της Επιτροπής Προϋπολογισμών, (A3-286/91),
1. Εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με την ψηφοφορία που διεξήχθη επί του σχετικού κειμένου.
 2. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 224, 29.8.91, σελ. 5

3. Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ-COST στον τομέα του προγράμματος BRIDGE **I

- Πρόταση απόφασης COM(91) 290 — SYN 354: εγκρίνεται

— A3-287/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας συνεργασίας «Κοινότητας-COST» για πέντε έργα εναρμονισμένης δράσης στον τομέα της έρευνας στην βιοτεχνολογία (πρόγραμμα BRIDGE) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων κρατών COST

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 290) — SYN 354) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Ρ, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-362/91),

(1) ΕΕ C 224, της 29.8.1991, σελ. 23

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, (A3-287/91).

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής μετά την σχετική ψηφοφορία.
2. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων **I

— Πρόταση οδηγίας COM(91) 242 — SYN 350

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προτύπων για δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι η οδηγία 86/529/ΕΟΚ, και ιδίως το Άρθρο 2 αυτής, καθιέρωσε ένα διπλό καθεστώς μέσω του περιορισμού της εφαρμογής της οδηγίας σε ένα μόνο τύπο δορυφόρων, και συνεπώς εμφανίσθηκε μια διπλή αγορά με τη χρήση των προτύπων MAC στις υπηρεσίες Δορυφορικής μετάδοσης (BSS) και κυρίως τα συστήματα PAL & SECAM σε σταθερή δορυφορική υπηρεσία (FSS).

ότι η οδηγία 86/529/ΕΟΚ, και ιδίως το Άρθρο 2 αυτής, καθιέρωσε ένα διπλό καθεστώς μέσω του περιορισμού της εφαρμογής της οδηγίας σε ένα μόνο τύπο δορυφόρων, και συνεπώς εμφανίσθηκε μια διπλή αγορά με τη χρήση των προτύπων MAC στις υπηρεσίες Δορυφορικής μετάδοσης (BSS) και κυρίως τα συστήματα PAL & SECAM σε σταθερή δορυφορική υπηρεσία (FSS) **ότι πρέπει να αποφευχθεί προκειμένου να αποτραπεί η ρήξη των αγορών υπηρεσιών δορυφορικής μετάδοσης και της ίδιας της αγοράς δορυφόρων.**

(Τροπολογία αριθ. 2)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι υπηρεσίες που δημιουργήθηκαν στη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής της οδηγίας 86/529/ΕΟΚ σύμφωνα με τις διατάξεις της, δεν υπόκεινται σε υποχρεωτική διακοπή ή αλλαγή, μπορούν όμως να διαθέτουν κίνητρα με σκοπό την επιπλέον υποστήριξη της χρήσης προτύπων MAC, ειδικότερα μέσω της ταυτόχρονης μετάδοσης (simulcast).

ότι υπηρεσίες **δορυφορικής μετάδοσης σε διαστάσεις 4:3** δεν υπόκεινται σε υποχρεωτική διακοπή ή αλλαγή **προκειμένου να μην υποβαθμισθεί η σημερινή αγορά και να μην ζημιωθούν οι χρήστες**, μπορούν όμως να διαθέτουν κίνητρα με σκοπό την επιπλέον υποστήριξη της χρήσης προτύπων **D2-MAC 16:9**, ειδικότερα μέσω της ταυτόχρονης μετάδοσης (simulcast).

(*) ΕΕ C 194, 25.7.1991, σελ. 20

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 30)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί η επαρκής διάθεση, τόσο από ποιοτικής όσο και από ποσοτικής πλευράς, οπτικοακουστικών προγραμμάτων προσαρμοσμένων στη νέα διάσταση 16:9, ότι είναι σκόπιμο για το σκοπό αυτό να προβλεφθούν κίνητρα μέσω κοινοτικής χρηματοδότησης όσον αφορά την επαγγελματική κατάρτιση στις νέες τεχνολογίες·

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)

εκτιμώντας ότι οι δυνατότητες των δορυφορικών συστημάτων και το κόστος τους δεν επιτρέπουν μεσοπρόθεσμα τη γενίκευση της ταυτόχρονης μετάδοσης όλων των προγραμμάτων και, κατά συνέπεια, είναι ανάγκη να επιλεγούν τα προγράμματα, η ταυτόχρονη μετάδοση των οποίων πρέπει να ενθαρρυνθεί με βάση κριτήρια όπως η μεγιστοποίηση της ακροαματικότητας και η ενιαία μετάδοση σε όλη την Κοινότητα·

(Τροπολογία αριθ. 4)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι για το συμφέρον των καταναλωτών είναι αναγκαίο να καθοριστεί κοινό πρότυπο για πρόσβαση σε συστήματα υπό όρους για υπηρεσίες D2-MAC και HDTV·

ότι για το συμφέρον των καταναλωτών είναι αναγκαίο να καθοριστεί σύστημα πρόσβασης υπό όρους συμβατό με τις υπηρεσίες D2-MAC και HD-MAC, χωρίς, με τον τρόπο αυτό, να παραλύσει η τεχνολογική εξέλιξη αυτών των συστημάτων, και ότι η καλύτερη συνεπώς λύση είναι ένα σύστημα αποτελούμενο από ένα κοινό πλαίσιο πρόσβασης στο οποίο να μπορούν να προστεθούν ένα ή περισσότερα «ευφυή» δελτάρια·

(Τροπολογία αριθ. 5)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι οι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς, οι φορείς εκμετάλλευσης δορυφόρων, οι κατασκευαστές εξοπλισμού και οι φορείς εκμετάλλευσης καλωδιακού δικτύου έχουν αναλάβει την υποχρέωση να εισαγάγουν το ταχύτερο δυνατό τις υπηρεσίες 16:9 D2-MAC, σε συμφωνία με τους στόχους που τίθενται στην Απόφαση 89/337/ΕΟΚ και επομένως έχουν δηλώσει την πρόθεσή τους να προβούν σε Κοινές Δηλώσεις Προθέσεων στην οποία η Επιτροπή θα είναι επίσης συμβαλλόμενο μέρος·

ότι είναι ουσιαστικό το να υπάρχει απόλυτη συμφωνία μεταξύ των ραδιοτηλεοπτικών φορέων, των φορέων εκμετάλλευσης δορυφόρων, των κατασκευαστών εξοπλισμού και των φορέων εκμετάλλευσης καλωδιακού δικτύου για την εισαγωγή των υπηρεσιών 16:9 D2-MAC το ταχύτερο δυνατό, σύμφωνα με τους στόχους της απόφασης 89/337/ΕΟΚ και ότι η εν λόγω συμφωνία μπορεί να επιτευχθεί μέσω μιας επιστολής προθέσεων στην οποία θα παρεμβαίνει και η Επιτροπή κάθε φορά που αυτή θα λαμβάνει αυτομάτως τη μορφή Κοινής Δήλωσης Προθέσεων·

(Τροπολογία αριθ. 6)

Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι Ευρωπαϊκές ερευνητικές προσπάθειες πρέπει να έχουν το προβάδισμα έναντι των σημαντικών νέων επιτευγμάτων, όπως της τάσης προς τις ψηφιακές τηλεοπτικές εκπομπές και ότι η Ευρώπη πρέπει να ενισχύσει τις ερευνητικές της προσπάθειες με τη συνεργασία.

ότι οι Ευρωπαϊκές ερευνητικές προσπάθειες πρέπει να έχουν το προβάδισμα έναντι των σημαντικών νέων επιτευγμάτων, όπως της τάσης προς τις ψηφιακές εκπομπές και ότι οι εν λόγω ερευνητικές προσπάθειες θα πρέπει να τύχουν επαρκούς επιπέδου κοινοτικών πόρων.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

ότι η κοινότητα έχει καθορίσει στρατηγική για τις ευρωπαϊκές βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και ότι οι εν λόγω επιχειρήσεις έχουν αναπτύξει σημαντικές επενδύσεις με αντικείμενο πολλές θέσεις εργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα για την προώθηση και στήριξη της καθιέρωσης και ανάπτυξης προηγμένων υπηρεσιών για τη μετάδοση τηλεοπτικών προγραμμάτων μέσω δορυφόρου, χρησιμοποιώντας το πρότυπο HD-MAC για τη μετάδοση Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας και το πρότυπο D2-MAC για άλλες μεταδόσεις με λόγο διαστάσεων 16:9.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα για την προώθηση και στήριξη της καθιέρωσης και ανάπτυξης προηγμένων υπηρεσιών για τη μετάδοση τηλεοπτικών προγραμμάτων μέσω δορυφόρου, χρησιμοποιώντας το πρότυπο HD-MAC για τη μη αποκλειστικώς ψηφιακή μετάδοση Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας και το πρότυπο D2-MAC για άλλες μη αποκλειστικώς ψηφιακές μεταδόσεις με λόγο διαστάσεων 16:9.

(Τροπολογίες αριθ. 9, 28 και 29)

Άρθρο 2

1. Για κάθε μετάδοση τηλεοπτικής υπηρεσίας με τη μορφή Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο το πρότυπο HD-MAC.

1. Για κάθε μη αποκλειστικώς ψηφιακή μετάδοση τηλεοπτικής υπηρεσίας με τη μορφή Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας μπορεί να χρησιμοποιηθεί το πρότυπο HD-MAC.

2. Για κάθε μετάδοση δορυφορικής τηλεοπτικής υπηρεσίας των 625 γραμμών που λαμβάνεται από τηλεθεατές που χρησιμοποιούν οικιακό εξοπλισμό δορυφορικής λήψης, ακόμη και αν τέτοιες μεταδόσεις προορίζονται για αναδιανομή με καλωδιακά δίκτυα, χρησιμοποιείται μόνο το πρότυπο D2-MAC:

2. Για κάθε μετάδοση δορυφορικής τηλεοπτικής υπηρεσίας των 625 γραμμών που λαμβάνεται από τηλεθεατές που χρησιμοποιούν οικιακό εξοπλισμό δορυφορικής λήψης, ακόμη και αν τέτοιες μεταδόσεις προορίζονται για αναδιανομή με καλωδιακά δίκτυα, χρησιμοποιείται μόνο το πρότυπο D2-MAC:

— σχετικά με κάθε υπηρεσία με λόγο διαστάσεων 16:9,
— σχετικά με κάθε υπηρεσία που μεταφέρεται από δορυφόρο που χρησιμοποιεί το εύρος συχνότητας BSS (11.7 έως 12.5 GHz),

— σχετικά με κάθε υπηρεσία με λόγο διαστάσεων 16:9,
— σχετικά με κάθε υπηρεσία που μεταφέρεται από δορυφόρο που χρησιμοποιεί το εύρος συχνότητας BSS (11.7 έως 12.5 GHz), με εξαίρεση τους δορυφόρους το σήμα των οποίων λαμβάνεται και στην αμερικανική ήπειρο, όποιες και αν είναι οι συχνότητές τους,

— σχετικά με κάθε δορυφορική μετάδοση υπηρεσίας, που αρχίζει μετά την ημερομηνία ενσωμάτωσης της παρούσας οδηγίας, ή που χρησιμοποιεί δορυφόρο ο οποίος τίθεται σε λειτουργία μετά την ημερομηνία ενσωμάτωσης της παρούσας οδηγίας.

2α. σχετικά με τις υπόλοιπες υπηρεσίες που μεταδίδονται με δορυφόρο, με εξαίρεση τους δορυφόρους που απευθύνονται και στην αμερικανική ήπειρο, όποιες και αν είναι οι συχνότητές τους, που αρχίζει μετά την ημερομηνία ενσωμάτωσης της παρούσας οδηγίας, και χρησιμοποιεί δορυφόρο ο οποίος τίθεται σε λειτουργία μετά την ημερομηνία ενσωμάτωσης της παρούσας οδηγίας, πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται το D2 MAC με λογική χρηματοδότηση εκ μέρους της EOK.

2β. Όσον αφορά τις υπηρεσίες που υφίστανται πριν από την ημερομηνία ενσωμάτωσης της παρούσας οδηγίας θα επιδιωχθεί η επέκταση των μεταδόσεων D2 MAC με κατάλληλες χρηματοδοτήσεις της EOK:

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- Υπηρεσίες κωδικοποιημένης μετάδοσης από 1ης Ιανουαρίου 1994: οι υπηρεσίες αυτές μπορούν επίσης να μεταδοθούν ταυτοχρόνως με παράλληλη χρησιμοποίηση άλλων προτύπων (PAL, SECAM ή D MAC).
- Υπηρεσίες μη κωδικοποιημένης μετάδοσης από το 1996, μετά από απολογισμό της κατάστασης, τον οποίο υποβάλλει η Επιτροπή, και επανεξέταση από τις κοινοτικές αρχές.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 3

Δορυφορικές υπηρεσίες που λειτουργούν την 31η Δεκεμβρίου 1991 και που χρησιμοποιούν πρότυπα DMAC και SECAM, μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούν το ίδιο πρότυπο για μεταδόσεις σε 625 γραμμές και λόγο διαστάσεων 4:3 μετά την ημερομηνία ενσωμάτωσης της παρούσας οδηγίας, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2, παράγραφος 2, τρίτη περίπτωση.

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι από την 1η Ιανουαρίου 1993 όλες οι νέες συσκευές τηλεόρασης με μέγεθος οθόνης μεγαλύτερο από 52 cm και όλοι οι νέοι δορυφορικοί δέκτες, προς πώληση στην Κοινότητα, περιέχουν στο εσωτερικό τους τα απαραίτητα μέσα για να λαμβάνουν σήματα D2-MAC.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι από την 1η Ιανουαρίου 1994 όλες οι νέες συσκευές τηλεόρασης και όλοι οι νέοι οικιακοί δορυφορικοί δέκτες, που διατίθενται προς πώληση ή ενοικίαση στην Κοινότητα:

- προκειμένου για τις τηλεοπτικές συσκευές με λόγο διαστάσεων 16:9, ότι είναι εξοπλισμένες με αποκωδικοποίηση D2-MAC,
- προκειμένου για τις λοιπές συσκευές, ότι είναι εξοπλισμένες με τυποποιημένη υποδοχή μέσω της οποίας μπορεί να συνδεθεί στη συσκευή αποκωδικοποιητής D2-MAC, επιτρέποντας διασύνδεση ανοικτού προτύπου.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 5, πρώτη παύλα

- κάθε νέο σύστημα αναδιανομής εδάφους ή κάθε υπάρχον σύστημα αναδιανομής εδάφους που έχει την απαιτούμενη τεχνική ικανότητα θα διαρθρώνεται κατά τρόπο ώστε, τα σήματα HD-MAC μπορούν να μεταδοθούν μέσω του δικτύου από ένα ακραίο κέντρο στους χρήστες: στην περίπτωση συστημάτων καλωδιακής τηλεόρασης και SMATV θα τεθούν για αυτό το σκοπό σε υψηλό εύρος (300-400 MHz) καθένας από τους οποίους θα διαθέτει εύρος ζώνης 12 MHz. Τα υπάρχοντα συστήματα αναδιανομής εδάφους που δεν έχουν την αναγκαία τεχνική ικανότητα, διαρθρώνονται όπως αναφέρεται ανωτέρω όταν οι φορείς εκμετάλλευσης των συστημάτων αυτών αποφασίσουν την τεχνική βελτίωση του δικτύου.

- κάθε νέο σύστημα αναδιανομής εδάφους ή κάθε υπάρχον σύστημα αναδιανομής εδάφους που έχει την απαιτούμενη τεχνική ικανότητα θα διαρθρώνεται κατά τρόπο ώστε, τα σήματα HD-MAC μπορούν να μεταδοθούν μέσω του δικτύου από ένα ακραίο κέντρο στους χρήστες.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογίες αριθ. 18 και 12)

Άρθρο 6

Στην περίπτωση όλων των υπηρεσιών που χρησιμοποιούν το πρότυπο D2-MAC, οι οποίες είναι κρυπτογραφημένες και χρησιμοποιούν σύστημα με πρόσβαση υπό όρους, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι χρησιμοποιείται μόνον το σύστημα πρόσβασης υπό όρους που είναι πλήρως συμβατό με το D2-MAC και έχει τυποποιηθεί από ένα ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης μέχρι την ημερομηνία ενσωμάτωσης της παρούσας οδηγίας.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι:

- Στην περίπτωση υπηρεσιών δορυφορικής μετάδοσης με άμεση οικιακή λήψη που χρησιμοποιούν το πρότυπο D2-MAC, οι οποίες είναι κρυπτογραφημένες και χρησιμοποιούν σύστημα διαχείρισης με πρόσβαση υπό όρους, χρησιμοποιούνται μόνον συστήματα πρόσβασης υπό όρους, τα οποία είναι πλήρως συμβατά με το D2-MAC και έχουν τυποποιηθεί από τον αρμόδιο ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993.
- στην περίπτωση όλων των φορέων εκμετάλλευσης καλωδιακών συστημάτων που λαμβάνουν προγράμματα για αναδιανομή, τα οποία είναι στο πρότυπο D2-MAC και κρυπτογραφημένα, χρησιμοποιούνται μόνον συστήματα πρόσβασης υπό όρους, ως ανωτέρω, εκτός εάν οι φορείς εκμετάλλευσης καλωδιακών συστημάτων χρησιμοποιούν συστήματα πρόσβασης με συνδρομή, τα οποία τους επιτρέπουν να διατηρούν τον άμεσο έλεγχο επί των πελατών τους.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2001. Κάθε δύο χρόνια η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας και, εάν είναι αναγκαίο, υποβάλλει περαιτέρω προτάσεις για να την προσαρμόσει στις εξελίξεις που σημειώνονται στον τομέα της δορυφορικής τηλεοπτικής μετάδοσης.

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1997. Κάθε δύο χρόνια η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας. Πριν από την εκπονή της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή θα υποβάλει προτάσεις στο Συμβούλιο σχετικά με μια πολιτική τυποποίησης για την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας, σύμφωνα με τον στόχο επίτευξης της πλήρους τυποποίησης όλων των μέσων τηλεοπτικής μετάδοσης, τόσο των αναλογικών όσο και των ψηφιακών είτε δια δορυφόρου είτε δια καλωδιακού δικτύου είτε με επίγεια αναμετάδοση για τον σκοπό αυτό θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα της ευρωπαϊκής συνεργασίας στους τομείς της έρευνας και της ανάπτυξης καθώς και οι εργασίες των αντίστοιχων οργανισμών τυποποίησης στην Ευρώπη.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α

Οι κανόνες που καθιερώνονται με την παρούσα οδηγία πρέπει να συμπληρωθούν ταυτόχρονα με μέτρα χρηματοοικονομικού χαρακτήρα, με σκοπό την υποστήριξη της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής αγοράς για τα πρότυπα D2-MAC, 16:9 και HD-MAC, και εμπορικού χαρακτήρα που θα βασίζονται στην προσυπογραφή από τα ενδιαφερόμενα μέρη της αγοράς μιας Κοινής Δήλωσης Προθέσεων που θα συντονίζει τις δραστηριότητες αυτών που την έχουν προσυπογράψει.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο *τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησής της*. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο **έξι μήνες μετά την ημερομηνία υπογραφής της Κοινής Δήλωσης Προθέσεων ή την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας, ανάλογα με το ποιά ημερομηνία είναι η μεταγενέστερη**. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή για τα μέτρα αυτά.

— A3-308/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση Οδηγίας του Συμβουλίου για τη θέσπιση προτύπων για δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91)242 τελικό — SYN 350), ⁽¹⁾
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης (C3-290/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-308/91),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρόταση της σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, εδάφιο α της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 194, 25.7.1991, σελ. 20

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

5. Ιατρική περίθαλψη του πληρώματος των πλοίων **II

— A3-304/91

**ΑΠΟΦΑΣΗ
(ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ: δεύτερη ανάγνωση)**

επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου με σκοπό την έγκριση οδηγίας σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές υγείας και ασφάλειας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης του πληρώματος των πλοίων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-347/91 — SYN 278),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής COM(90) 272,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(91) 65 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω.

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 5α) (νέα)

ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να επικυρώσουν την Σύμβαση αριθ. 164 του 1987 του Διεθνούς Οργανισμού Εργασίας σχετικά με την προστασία της υγείας και την ιατρική περίθαλψη των ναυτικών

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 1, σημείο α), εισαγωγική πρόταση

- | | |
|---|--|
| <p>α) «πλοίο», κάθε δημόσιο ή ιδιωτικό σκάφος υπό σημαία ενός κράτους μέλους, το οποίο πλέει στη θάλασσα ή αλιεύει στις εκβολές ποταμών, εκτός:</p> | <p>α) «πλοίο», κάθε δημόσιο ή ιδιωτικό σκάφος που φέρει τη σημαία ή έχει νηολογηθεί σε ένα κράτος μέλος, το οποίο πλέει στη θάλασσα ή αλιεύει στις εκβολές ποταμών, εκτός:</p> |
|---|--|

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο α)

- | | |
|---|--|
| <p>α) κάθε πλοίο υπό τη σημαία του να διαθέτει μονίμως ιατρικά εφόδια τα οποία, ποιοτικώς, είναι τουλάχιστον σύμφωνα με το παράρτημα II, τμήματα I και II, για την κατηγορία πλοίων στην οποία κατατάσσεται</p> | <p>α) κάθε πλοίο υπό τη σημαία του ή έχει νηολογηθεί σε ένα κράτος μέλος, να διαθέτει μονίμως ιατρικά εφόδια τα οποία, ποιοτικώς, είναι τουλάχιστον σύμφωνα με το παράρτημα II, τμήματα I και II, για την κατηγορία πλοίων στην οποία κατατάσσεται στο Παράρτημα II περιέχεται ένας κατάλογος φαρμάκων</p> |
|---|--|

⁽¹⁾ ΕΕ C 48 της 25.2.1991, σελ. 146

⁽²⁾ ΕΕ C 74 της 20.3.1991, σελ. 11

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

σε συνάρτηση με τους θεραπευτικούς τους στόχους. Η σχετική απαρίθμηση οφείλει να τροποποιηθεί ανάλογα, μετά την γενική εναρμόνιση των νόμων, κανονισμών και ισχυουσών πρακτικών στα κράτη μέλη σχετικά με την προμήθεια και ονομασία των φαρμάκων και τα φαρμακευτικά πρότυπα.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο β)

- β) οι ποσότητες φαρμάκων και ιατρικού υλικού που πρέπει να βρίσκονται στο πλοίο να καθορίζονται σε συνάρτηση με τα χαρακτηριστικά του ταξιδιού — ιδίως δε με: τους σταθμούς, τον προορισμό, τη διάρκεια —, το είδος ή τα είδη των δραστηριοτήτων που θα εκτελούνται κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, τα χαρακτηριστικά του φορτίου καθώς και τον αριθμό των εργαζομένων·
- β) οι ποσότητες φαρμάκων και ιατρικού υλικού που πρέπει να βρίσκονται στο πλοίο να καθορίζονται σε συνάρτηση με τα χαρακτηριστικά του ταξιδιού — ιδίως δε με: τους σταθμούς, τον προορισμό, τη διάρκεια —, το είδος ή τα είδη των δραστηριοτήτων που θα εκτελούνται κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, τα χαρακτηριστικά του φορτίου καθώς και τον αριθμό των εργαζομένων· **Ο καθορισμός αυτός των ποσοτήτων γίνεται με βάση τα στοιχεία του παραρτήματος 2 και τις υποδείξεις της αρμόδιας υπηρεσίας·**

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

- 3) κάθε πλοίο υπό τη σημαία του, ολικής χωρητικότητας άνω των 500 κόρων, του οποίου το πλήρωμα περιλαμβάνει 15 ή περισσότερους εργαζόμενους και το οποίο πραγματοποιεί ταξίδι διαρκείας άνω των τριών ημερών, να διαθέτει χώρο που να επιτρέπει την παροχή ιατρικών φροντίδων κάτω από ικανοποιητικές υλικές και υγειονομικές συνθήκες·
- 3) κάθε πλοίο υπό τη σημαία του **ή το οποίο έχει νηολογηθεί σε αυτό**, ολικής χωρητικότητας άνω των 500 κόρων, του οποίου το πλήρωμα περιλαμβάνει 15 ή περισσότερους εργαζόμενους και το οποίο πραγματοποιεί ταξίδι διαρκείας άνω των τριών ημερών, να διαθέτει χώρο που να επιτρέπει την παροχή ιατρικών φροντίδων κάτω από ικανοποιητικές υλικές και υγειονομικές συνθήκες·

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 2, παράγραφος 4

- 4) κάθε πλοίο υπό τη σημαία του, του οποίου το πλήρωμα περιλαμβάνει 100 ή περισσότερους εργαζόμενους και το οποίο πραγματοποιεί διεθνές δρομολόγιο διαρκείας άνω των τριών ημερών, να διαθέτει ιατρό.
- 4) κάθε πλοίο υπό τη σημαία του **ή το οποίο έχει νηολογηθεί σε αυτό**, του οποίου το πλήρωμα περιλαμβάνει 100 ή περισσότερους εργαζόμενους και το οποίο πραγματοποιεί διεθνές δρομολόγιο διαρκείας άνω των τριών ημερών, να διαθέτει ιατρό **υπεύθυνο για να παρέχει ιατρική περίθαλψη στο πλήρωμα.**

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 2α) (νέο)

Άρθρο 2α

2α. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την καλή λειτουργία και επέκταση της ακτίνας δράσεως των ελικοπτέρων μεταφοράς ασθενών, έτσι ώστε να καλύπτουν τις περιοχές όπου κινούνται πλοία κοντά στις ακτές.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

- 1) κάθε πλοίο υπό τη σημαία του, που μεταφέρει ένα ή περισσότερα από τα επικίνδυνα υλικά τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα III, να διαθέτει ιατρικά εφόδια που να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα αντίδοτα τα οποία προβλέπονται στο παράρτημα II τμήμα III.
- 1) κάθε πλοίο υπό τη σημαία του ή που έχει νηολογηθεί σε αυτό, που μεταφέρει ένα ή περισσότερα από τα επικίνδυνα υλικά τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα III, να διαθέτει ιατρικά εφόδια που να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα αντίδοτα τα οποία προβλέπονται στο παράρτημα II τμήμα III, και να τηρείται ενήμερος ο πλοίαρχος για τις επικίνδυνες ουσίες που φορτώνονται στο πλοίο, έτσι ώστε να είναι σε θέση να προστατεύσει την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)

- 2α) Τα πλοία τα οποία αναλαμβάνουν την μεταφορά χημικών, τοξικών ή άλλων βιομηχανικών αποβλήτων όπως ορίζεται στο παράρτημα IIIα, οφείλουν να διαθέτουν πλήρη ιατρικό εξοπλισμό ο οποίος καθορίζεται από την αρμόδια υπηρεσία ελέγχου. Στην περίπτωση αυτή η αρμόδια υπηρεσία ενημερώνεται για την φύση, την προέλευση, τις συνθήκες συσκευασίας, φόρτωσης-εκφόρτωσης και τον ακριβή προορισμό του φορτίου, καθώς και τους ενδεχόμενους κινδύνους, και χορηγεί ειδική άδεια, μαζί με το δελτίο ελέγχου, απαραίτητη για την εκτέλεση του ταξιδιού. Ο πλοίαρχος του πλοίου τηρείται επίσης ενήμερος όλης αυτής της διαδικασίας.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

- 2α) Να παρέχεται στους ναυτικούς το δικαίωμα ιατρικής εξέτασης χωρίς καθυστέρηση στα λιμάνια όπου σταθμεύει το πλοίο, εφόσον αυτό είναι πραγματοποιήσιμο.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 5, παράγραφος 3, εδάφιο 1α (νέο)

Το αντικείμενο των προγραμμάτων ενημερώσεως και επιμόρφώσεως δεν πρέπει να περιορίζεται στην παροχή ιατρικής βοήθειας και στην θεραπεία των ασθενών ή τραυματιών ναυτικών, αλλά να έχει και έναν προληπτικό χαρακτήρα επιτρέποντας στους ναυτικούς να συμμετέχουν ενεργά στην πρόληψη των ασθενειών και ατυχημάτων στα πλοία.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 7, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Αυτός ο έλεγχος μπορεί, κατεξάιρεση, να αναβάλλεται για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους πέντε μήνες.

Σε περίπτωση όπου τα πλοία που πρέπει να γίνουν αντικείμενο ελέγχου βρίσκονται διαρκώς μακριά από το κράτος μέλος, η αρμόδια υπηρεσία του οποίου οφείλει να ασκήσει τον έλεγχο, ο έλεγχος μπορεί να ανατεθεί σε ενδεδειγμένους τρίτους φορείς μόνον εφόσον εξασφαλισθεί ότι η διενέργεια του ελέγχου αυτού θα γίνει σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας ή την Συνθήκη 164 του Δ.Ο.Ε.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που έχει υιοθετήσει, το ανώτατο επί ένα μήνα πριν από την εν λόγω ανακοίνωση.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα άμεσης ισχύος.

Εάν, κατά τη λήψη προθεσμίας τριών μηνών από τη ημερομηνία υποβολής στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, τότε τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Εάν ωστόσο, τα μέτρα αυτά δεν συμφωνούν απόλυτα με τη γνώμη της επιτροπής, ανακοινώνονται πάραυτα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, ισχύουν τα εξής:

Το Συμβούλιο δύναται να λάβει διαφορετική απόφαση με ειδική πλειοψηφία εντός της περιόδου που καθορίζεται στην προηγούμενη παράγραφο.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Η Επιτροπή μπορεί ακόμη να ζητήσει γνωμοδότηση από την Joint Committee on Maritime Transport (Ισομερής Επιτροπή Θαλασσιών Μεταφορών).

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1995 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Παράρτημα II, Τμήμα I, παράγραφος 2, σημείο γ)

	A	B	Γ		A	B	Γ
γ) Υπακτικό γλισχραντικό	+			γ) Υπακτικό γλυσχραντικό	+	?	

(Τροπολογία αριθ. 18)

Παράρτημα II, Τμήμα II, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα

	A	B	Γ		A	B	Γ
— Συσκευή οξυγονοθεραπείας με μειωτήρα πίεσεως προκειμένου να μπορεί να χρησιμοποιηθεί το βιομηχανικό οξυγόνο του πλοίου ή με δοχείο οξυγόνου	x	x ⁽¹⁾		— Συσκευή οξυγονοθεραπείας με μειωτήρα πίεσεως προκειμένου να μπορεί να χρησιμοποιηθεί το βιομηχανικό οξυγόνο του πλοίου ή με δοχείο οξυγόνου	x	x ⁽¹⁾⁽²⁾	x ⁽¹⁾⁽²⁾

(¹) Σύμφωνα με τους όρους χρήσεως που ορίζουν οι εθνικές νομοθεσίες ή/και πρακτικές

(²) Οι υποχρεώσεις για τα πλοία της κατηγορίας Β και Γ που μεταφέρουν επικίνδυνες ουσίες αναφέρονται στο άρθρο 1 ε) και στο άρθρο 3, παράγραφος 1), καθώς και στο Παράρτημα III

(¹) Σύμφωνα με τους όρους χρήσεως που ορίζουν οι εθνικές νομοθεσίες ή/και πρακτικές

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 19)

Παράρτημα IIIα) (νέο)

III α. Κατηγορίες ή γενικοί τύποι επικίνδυνων αποβλήτων που αναφέρονται στο άρθρο 3 (τα απόβλητα μπορεί να έχουν τη μορφή στερεού, υγρού ή ιλύος)

ΜΕΡΟΣ Α

Απόβλητα που αποτελούνται ή είναι παράγωγα ή κατάλοιπα από:

- Παθολογοανατομικές ουσίες' απόβλητα νοσοκομείων ή άλλων ιατρικών δραστηριοτήτων
- Φαρμακευτικά προϊόντα, φάρμακα, κτηνιατρικά προϊόντα
- Προϊόντα για τη συντήρηση του ξύλου
- Βιοκτόνα και υγειονομικά προϊόντα
- Κατάλοιπα προϊόντων που χρησιμοποιούνται ως διαλύτες
- Αλογονούχες οργανικές ουσίες που δεν χρησιμοποιούνται ως διαλύτες
- Κυανιούχα άλατα λουτρών βαφής
- Ορυκτέλαια και ορυκτελαιοειδή (π.χ. ιλύες μηχανικής κατεργασίας κλπ.)
- Μείγματα ελαίου/νερού ή υδρονοανθράκων/νερού, γαλακτώματα
- Ουσίες που περιέχουν PCB ή/και PCT (π.χ. διηλεκτρικά μέσα κλπ.)
- Πισσώδεις ύλες που προέρχονται από διεργασίες διύλισης, απόσταξης ή πυρόλυσης (π.χ. υπολείμματα απόσταξης κλπ.)
- Μελάνες, χρωστικές ύλες, χρώματα επίστρωσης, βαφές, λάκες, βερνίκια
- Ρητίνες, latex, πλαστικοποιητές, κόλλες
- Μη ταυτοποιημένες ή/και νέες χημικές ουσίες, που προέρχονται από δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης και εκπαίδευσης και των οποίων η επίδραση στον άνθρωπο ή/και στο περιβάλλον δεν είναι γνωστή (π.χ. απόβλητα εργαστηρίου κλπ.)
- Πυροτεχνήματα και άλλες εκρηκτικές ύλες
- Προϊόντα φωτογραφικών εργαστηρίων
- Κάθε υλικό που περιέχει ως πρόσμειξη προϊόν της οικογένειας των πολυχλωριωμένων διβενζοφουρανίων
- Κάθε υλικό που περιέχει ως πρόσμειξη προϊόν της οικογένειας των πολυχλωριωμένων διβενζο-ρ-διοξινών
- Όλα τα άλλα απόβλητα που περιέχουν κάποιο από τα συστατικά που απαριθμούνται στο μέρος Β

ΜΕΡΟΣ Β

Απόβλητα που περιέχουν ως συστατικά στοιχεία:

- Βηρύλλιο, ενώσεις του βηρυλλίου
- Ενώσεις του βαναδίου
- Ενώσεις του εξασθενούς χρωμίου
- Ενώσεις του κοβαλτίου

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- Ενώσεις του νικελίου
- Ενώσεις του χαλκού
- Ενώσεις του ψευδαργύρου
- Αρσενικό, ενώσεις του αρσενικού
- Σελήνιο, ενώσεις του σεληνίου
- Ενώσεις του αργύρου
- Κάδμιο, ενώσεις του καδμίου
- Ενώσεις του κασσιτέρου
- Αντιμόνιο, ενώσεις του αντιμονίου
- Τελλούριο, ενώσεις του τελλουρίου
- Ενώσεις του βαρίου εκτός από θειούχο βάριο
- Υδράργυρο, ενώσεις του υδραργύρου
- Θάλλιο, ενώσεις του θαλλίου
- Μόλυβδο, ενώσεις του μολύβδου
- Ανόργανες θειούχες ενώσεις
- Ανόργανες ενώσεις του φθορίου εκτός από φθοριούχο ασβέστιο
- Ανόργανες κυανιούχες ενώσεις
- Τα παρακάτω αλκάλια ή αλκαλικές γαίες: λίθιο, νάτριο, κάλιο, ασβέστιο, μαγνήσιο όχι ενωμένα
- Όξινα διαλύματα ή οξέα σε στερεή μορφή
- Βασικά διαλύματα ή βάσεις σε στερεή μορφή
- Αμίαντο (σκόνη και ίνες)
- Φωσφόρο· ενώσεις του φωσφόρου εκτός από τις οργανικές φωσφορικές ενώσεις
- Μεταλλοκαρβονύλια
- Υπεροξειδία
- Χλωρικά άλατα
- Υπερχλωρικά άλατα
- Αζίδια
- PCB ή/και PCT
- Φαρμακευτικές ή κτηνιατρικές ενώσεις
- Βιοκτόνα και φυτοϋγειονομικές ουσίες (π.χ. παρασιτοκτόνα κλπ.)
- Λοιμοζόνες ουσίες
- Κρεόσωτα
- Ισοκυανικές, θειοκυανικές ενώσεις
- Οργανικές κυανιούχες ενώσεις (π.χ. νιτρίλια κλπ.)
- Φαινόλες, φαινολικές ενώσεις
- Αλογονούχους διαλύτες
- Μη αλογονούχους οργανικούς διαλύτες
- Οργανοαλογονούχες ενώσεις, εκτός από τις αδρανείς πολυμερισμένες ύλες και τις άλλες ουσίες που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- Αρωματικές ενώσεις' πολυκυκλικές και ετεροκυκλικές ενώσεις
- Αρωματικές αμίνες
- Αιθέρες
- Ουσίες εκρηκτικής φύσεως εκτός από τις ουσίες που απαριθμούνται σε άλλο σημείο του παρόντος παραρτήματος
- Οργανικές ενώσεις του θείου
- Όλα τα προϊόντα της οικογένειας των πολυχλωριωμένων διβενζο-ρ-διοξινών
- Υδρογονάνθρακες και τις οξυγονούχες, αζωτούχες ή/και θειούχες ενώσεις τους που δεν αναφέρονται ειδικά στο παρόν μέρος Β

(Τροπολογία αριθ. 20)

Παράρτημα V, παράγραφος I.1.

I.1) Απόκτηση βασικών γνώσεων φυσιολογίας, σημειολογίας (συμπτωματολογίας) και θεραπευτικής.

I.1) Απόκτηση βασικών γνώσεων φυσιολογίας, σημειολογίας (συμπτωματολογίας), θεραπευτικής, προληπτικής ιατρικής και πρόληψης ατυχημάτων.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Παράρτημα V, παράγραφος II

II) Για την επιμόρφωση αυτή θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα προγράμματα που καθορίζονται στις πρόσφατες διεθνείς εκδόσεις που έτυχαν γενικής αναγνώρισης.

II) Για την επιμόρφωση αυτή θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα προγράμματα που καθορίζονται στις πρόσφατες διεθνείς εκδόσεις που έτυχαν γενικής αναγνώρισης και ιδιαίτερα του «Document for Guidance-an International Maritime Training Guide» του ΔΟΕ/ΔΟΝ.

6. Ετήσιοι και ενοποιημένοι λογαριασμοί των ασφαλιστικών επιχειρήσεων **II

— A3-284/91

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας για τους ετήσιους λογαριασμούς και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-349/91 — SYN 78),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(86) 764),
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(85) 474 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

⁽¹⁾ ΕΕ C 96, 17.4.1989, σελ. 93⁽²⁾ ΕΕ C 30, 8.2.1990, σελ. 51

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

7. Έλεγχοι και διατυπώσεις στις αποσκευές **II

— A3-267/91

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση κανονισμού που αφορά την κατάργηση των ελέγχων και των διατυπώσεων που εφαρμόζονται στις παραδιδόμενες αποσκευές και τις χειραποσκευές επιβατών που πραγματοποιούν ενδοκοινοτικές πτήσεις καθώς και στις αποσκευές επιβατών που πραγματοποιούν ενδοκοινοτικό θαλάσσιο ταξίδι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-305/91 — SYN 289),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 370),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω.

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. για τις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές επιβατών οι οποίοι ταξιδεύουν με αεροσκάφος που έχει αναχωρήσει από μη κοινοτικό αερολιμένα και το οποίο πραγματοποιεί ενδιάμεση στάση σε κοινοτικό αερολιμένα και συνεχίζει την πτήση του για έτερο κοινοτικό αερολιμένα, πραγματοποιούνται στον τελευταίο αυτό αερολιμένα, εφόσον τούτος είναι διεθνής κοινοτικός αερολιμένας. | <ol style="list-style-type: none"> 1. για τις χειραποσκευές και τις παραδιδόμενες αποσκευές επιβατών οι οποίοι ταξιδεύουν με αεροσκάφος που έχει αναχωρήσει από μη κοινοτικό αερολιμένα και το οποίο πραγματοποιεί ενδιάμεση στάση σε κοινοτικό αερολιμένα και συνεχίζει την πτήση του για έτερο κοινοτικό αερολιμένα, πραγματοποιούνται στον τελευταίο αυτό αερολιμένα, εφόσον τούτος είναι διεθνής κοινοτικός αερολιμένας, και εφόσον ο επιβάτης έχει αρχίσει την πτήση του σε μη κοινοτικό αερολιμένα. |
|---|--|

⁽¹⁾ ΕΕ C 106 της 22.4.1991, σελ. 80

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

8. Σχέδια διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών αριθ. 2 και 3 για το 1991

- α) Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/91 για το οικονομικό έτος 1991 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (C3-402/91)

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

- ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ — Επιτροπή
- Κεφάλαιο Β0-21 — Εγγύηση στις λήψεις και χορηγήσεις δανείων που προορίζονται για την ανάπτυξη των τρίτων χωρών
- Άρθρο Β0-216 — Εγγύηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τη λήψη δανείου που σύναψε η Κοινότητα για τη χορήγηση μεσοπρόθεσμης οικονομικής βοήθειας στη Ρουμανία

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Να προστεθούν στις παρατηρήσεις τα εξής:

«Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως σκέλος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, ζητεί από το Συμβούλιο να του γνωστοποιήσει τους οικονομικούς, χρηματοδοτικούς και πολιτικούς όρους κάτω από τους οποίους είναι δυνατόν να χορηγηθεί μεσοπρόθεσμη οικονομική βοήθεια στη Ρουμανία».

«Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή έχει συμφωνήσει με την Επιτροπή ότι το πρόβλημα της αύξησης των κινδύνων που διατρέχει ο κοινοτικός προϋπολογισμός, σε συνδυασμό με εκείνο των εγγυήσεων γενικά, ενισχύει την ανάγκη δημιουργίας ενός μηχανισμού που θα επιτρέπει, ενδεχομένως, την κινητοποίηση αυτών των εγγυήσεων με εξασφάλιση της σχετικής διαφάνειας. Ο εν λόγω μηχανισμός θα μπορούσε να λάβει τη μορφή «αποθεματικού για τις εγγυήσεις δανείων». Η Επιτροπή θα υποβάλει σχετική πρόταση όταν θα συζητηθεί η παράταση της Διοργανικής Συμφωνίας».

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

- ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ — Επιτροπή
- Κεφάλαιο Β0-21 — Εγγύηση στις λήψεις και χορηγήσεις δανείων που προορίζονται για την ανάπτυξη των τρίτων χωρών
- Άρθρο Β0-218 — Εγγύηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τη λήψη δανείου που σύναψε η Κοινότητα για τη χορήγηση μεσοπρόθεσμης οικονομικής βοήθειας στην Αλγερία

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Να προστεθούν στις παρατηρήσεις τα εξής:

«Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως σκέλος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, ζητεί από το Συμβούλιο να του γνωστοποιήσει τους οικονομικούς, χρηματοδοτικούς και πολιτικούς όρους κάτω από τους οποίους είναι δυνατόν να χορηγηθεί μεσοπρόθεσμη οικονομική βοήθεια στην Αλγερία».

«Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή έχει συμφωνήσει με την Επιτροπή ότι το πρόβλημα της αύξησης των κινδύνων που διατρέχει ο κοινοτικός προϋπολογισμός, σε συνδυασμό με εκείνο των εγγυήσεων γενικά, ενισχύει την ανάγκη δημιουργίας ενός μηχανισμού που θα επιτρέπει, ενδεχομένως, την κινητοποίηση αυτών των εγγυήσεων με εξασφάλιση της σχετικής διαφάνειας. Ο εν λόγω μηχανισμός θα μπορούσε να λάβει τη μορφή «αποθεματικού για τις εγγυήσεις δανείων». Η Επιτροπή θα υποβάλει σχετική πρόταση όταν θα συζητηθεί η παράταση της Διοργανικής Συμφωνίας».

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

— A3-325/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1991, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το προσχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1991 (Εγγρ. SEC(91)1600 τελικό),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 2/91 που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο (C3-357/91),
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 12ης Νοεμβρίου 1991 επί του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 2/91 όπως τροποποιήθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 24 Οκτωβρίου 1991 (Εγγρ. C3-402/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (Εγγρ. A3-325/91).

1. Απορρίπτει τα επιχειρήματα του Συμβουλίου όσον αφορά την ταξινόμηση των κονδυλίων ΒΟ-21, ΒΟ-216 και ΒΟ-218 που ψηφίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση.
2. Επιβεβαιώνει τις τροπολογίες του που αφορούν τις παρατηρήσεις των κονδυλίων του προϋπολογισμού τα οποία σχετίζονται με την εγγύηση δανείων σύμφωνα με τη δήλωση του Συμβουλίου ECOFIN της 28.01.1991.
3. Επιβεβαιώνει το ψήφισμα που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο στις 24.10.1991, σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1991 (1).
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, ως αποτέλεσμα της δεύτερης ανάγνωσης του Κοινοβουλίου, το παρόν ψήφισμα καθώς και τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στο σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/91.

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1

β) A3-324/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων αριθ. 3 για το οικονομικό έτος 1991

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή επί του προσχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 2/1991 (SEC(91) 1962),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 3/1991 που κατήρτισε το Συμβούλιο (C3-392/91),
- έχοντας υπόψη τις δημοσιονομικές προοπτικές που προσαρτώνται στη Διοργανική Συμφωνία του Ιουνίου 1988 (1), ιδίως δε το εναπομένον περιθώριο που διατίθεται για την κατηγορία 5,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-324/91),

1. Λαμβάνει γνώση ότι το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 3/1991 περιέχει:

- το οριστικό πλεονασματικό υπόλοιπο για το οικονομικό έτος 1990, ποσού 227,5 εκατ. Ecu,

(1) ΕΕ L 185 της 15.7.1988, σελ. 36

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

- την αύξηση των επιστροφών στην Ισπανία και την Πορτογαλία για 24,9 εκατ. Ecu,
 - την επανεγγραφή των πιστώσεων που είχαν αναληφθεί για την προχρηματοδότηση της εγκαταλείψεως του κτηρίου Berlaymont (40 εκατ. Ecu),
 - την αύξηση των πιστώσεων για το Δικαστήριο (900.000 Ecu).
2. Διαπιστώνει ότι η επανεγγραφή των πιστώσεων που είχαν αναληφθεί για την προχρηματοδότηση της εγκαταλείψεως του κτηρίου Berlaymont είναι σύμφωνη με τις υποχρεώσεις που ανέλαβαν οι δύο κλάδοι της Αρμόδιας για τον Προϋπολογισμό Αρχής κατά τη μεταφορά πιστώσεων 16/91.
3. Δηλώνει ότι η εν λόγω επανεγγραφή ουδόλως προδικάζει τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις μεταξύ των βελγικών αρχών και της Επιτροπής για τις ευθύνες καθώς και για τις δημοσιονομικές συνέπειες.
4. Λαμβάνει γνώση του χρονοδιαγράμματος των μετακομίσεων που υπέβαλε η Επιτροπή στο πλαίσιο της αιτήσεως μεταφοράς πιστώσεων 22/91.
5. Υπενθυμίζει ότι η αποδοχή του υπολοίπου δεν προδικάζει την κρίση του Κοινοβουλίου επί της απαλλαγής για τους λογαριασμούς του οικονομικού έτους 1990 και, υπό τις προϋποθέσεις αυτές, ο καθορισμός του υπολοίπου δεν μπορεί να θεωρηθεί ως πλήρως οριστικός.
6. Αντιμετωπίζει ευνοϊκά την αύξηση των πιστώσεων του Δικαστηρίου κατά 900.000 Ecu: οι πιστώσεις αυτές θα πρέπει να διοχετευθούν στην έκδοση της Συλλογής των αποφάσεων του Δικαστηρίου σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας.
7. Αποδέχεται το σύνολο του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 3/91, όπως ψηφίσθηκε από το Συμβούλιο στις 12 Νοεμβρίου 1991.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 3/1991 και το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

9. Καταγγελία των συμφωνιών με τη Γιουγκοσλαβία ***

— A3-323/91

ΑΠΟΦΑΣΗ (Σύμφωνη γνώμη)

σχετικά με την καταγγελία της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομόσπονδης Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- ύστερα από εξέταση της πρότασης απόφασης που υποβλήθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 238, εδάφιο 2 της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας καταγγελίας της συμφωνίας συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομόσπονδης Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (C3-389/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-323/91),

1. Γνωμοδοτεί υπέρ της καταγγελίας της συμφωνίας.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

10. Εργαζόμενοι με μειωμένη κινητικότητα **I

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 588 — SYN 327

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της κινητικότητας και της ασφαλούς μεταφοράς των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα από και προς τον τόπο εργασίας

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι όλα τα μεταφορικά μέσα (χερσαία, θαλάσσια, υπόγεια και εναέρια) που παραγγέλλονται μετά την έγκριση της παρούσας οδηγίας πρέπει να πληρούν τουλάχιστον τις προδιαγραφές, που αναφέρονται στο παράρτημα.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι εργαζόμενοι με μειωμένη κινητικότητα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν τα μέσα μεταφοράς για τις μετακινήσεις τους μεταξύ της κατοικίας και του τόπου εργασίας χωρίς να διατρέχουν περισσότερους κινδύνους απο,τι οι άλλοι εργαζόμενοι· ότι, η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα στο χώρο εργασίας πρέπει να εξασφαλίζεται με τη λήψη των αναγκαίων μέτρων για τη διευκόλυνση της ασφαλούς μετακίνησής τους από και προς τον τόπο εργασίας.

ότι οι εργαζόμενοι με μειωμένη κινητικότητα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν τα μέσα μεταφοράς, τόσο δημόσια όσο και ιδιωτικά, για τις μετακινήσεις τους μεταξύ της κατοικίας και του τόπου εργασίας χωρίς να διατρέχουν περισσότερους κινδύνους απο,τι οι άλλοι εργαζόμενοι· ότι, η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα στο χώρο εργασίας πρέπει να εξασφαλίζεται με τη λήψη των αναγκαίων μέτρων για τη διευκόλυνση της ασφαλούς μετακίνησής τους από και προς τον τόπο εργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι η χρησιμοποίηση ειδικών μεταφορικών υπηρεσιών απομονώνει και προσελκύει την προσοχή των τρίτων, πράγμα απαράδεκτο για αυτούς, στο μεγάλο αριθμό αναπήρων που δεν επιθυμούν να μάθει ο εργοδότης τους την κατάσταση της αναπηρίας τους και προτιμούν ως εκ τούτου να χρησιμοποιούν τα κοινά σε όλους μεταφορικά μέσα.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι τα μέτρα βελτίωσης της κινητικότητας και της μεταφοράς αφορούν τους εργαζόμενους με μειωμένη κινητικότητα, των οποίων η αναπηρία οφείλεται είτε σε σωματική ή αισθητηριακή είτε σε διανοητική βλάβη.

ότι τα μέτρα βελτίωσης της κινητικότητας και της μεταφοράς αφορούν τους εργαζόμενους με μειωμένη κινητικότητα, των οποίων η αναπηρία οφείλεται είτε σε σωματική ή αισθητηριακή είτε σε διανοητική ή ψυχική βλάβη.

(*) ΕΕ C 68 της 16.3.1991, σελ. 7

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 5)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να αφεθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα επιλογής μεταξύ, αφενός, της θέσης στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα δημόσιων μεταφορικών μέσων, μέσω μεταφοράς οργανωμένων από τον εργοδότη ή ειδικών υπηρεσιών μεταφοράς και, αφετέρου, των κινήτρων που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της μεταφοράς των εργαζομένων αυτών, εφόσον τα μέτρα αυτά έχουν ισοδύναμο αποτέλεσμα.

ότι εάν, για ένα αρχικό χρονικό διάστημα, θα ήταν σκόπιμο να αφεθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα επιλογής μεταξύ του να φροντίσουν, αφενός, να τεθούν στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα μεταφορικά μέσα, και αφετέρου, να λάβουν άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος με σκοπό τη διευκόλυνση αυτών των εργαζομένων, πρέπει κατόπιν αυτά τα «άλλα μέτρα» να οδηγήσουν στη δημιουργία κοινού συστήματος μεταφοράς πλήρως προσπελάσιμοι.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

ότι σε μία δεύτερη φάση οι ελάχιστες αυτές προδιαγραφές πρέπει να επεκταθούν σε όλα τα μέσα και δίκτυα μεταφορών, ότι για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός θα έπρεπε να εμβυθυνθεί η τεχνολογική/εργονομική έρευνα στο πλαίσιο του κοινοτικού προγράμματος TIDE.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

ότι στην περίπτωση που ο εργαζόμενος με μειωμένη κινητικότητα χρησιμοποιεί δικό του μέσο για να μεταβεί στον τόπο εργασίας, χρειάζεται ο εργοδότης του να του εξασφαλίσει πολύ πλησίον του τόπου εργασίας, θέσεις στάθμευσης προοριζόμενες ειδικά για τους εργαζόμενους αυτούς, ότι τα κράτη μέλη θα έπρεπε να διευκολύνουν ακόμη και οικονομικά τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις προκειμένου να ανταποκριθούν στην υποχρέωση αυτή.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι στα περισσότερα κράτη μέλη υπάρχουν ειδικές υπηρεσίες μεταφοράς που προορίζονται για τα μειονεκτούντα άτομα, τις οποίες διαχειρίζονται δημόσιοι ή ιδιωτικοί οργανισμοί, ότι εξαιτίας του οικονομικού κόστους και στα πλαίσια της σφαιρικής και συνεκτικής πολιτικής της Επιτροπής που αποσκοπεί στην οικονομική και κοινωνική ένταξη των μειονεκτούντων ατόμων, αυτές οι ειδικές υπηρεσίες μεταφοράς πρέπει να εξασφαλίζονται κατά προτεραιότητα στα άτομα με το σοβαρότερο μειονέκτημα.

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 9)

Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι η παρούσα οδηγία συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων που προβλέπονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊ-

ότι η παρούσα οδηγία συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων που προβλέπονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊ-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

κού Κοινοβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1987 σχετικά με τη μεταφορά των ατόμων με ειδικές ανάγκες και των ηλικιωμένων, στο οποίο επισημαίνεται η σημασία της κινητικότητας των ατόμων αυτών ως θεμελιώδους όρου για την απόκτηση και τη διατήρηση κατάλληλης θέσης εργασίας.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

κού Κοινοβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1987 σχετικά με τη μεταφορά των ατόμων με ειδικές ανάγκες και των ηλικιωμένων, στο οποίο επισημαίνεται η σημασία της κινητικότητας των ατόμων αυτών ως θεμελιώδους όρου για την απόκτηση και τη διατήρηση κατάλληλης θέσης εργασίας και συνιστώνται ιδιαίτερα τεχνικές μετατροπές στα μεταφορικά μέσα προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία έχει ως στόχο τη διευκόλυνση της ασφαλούς μετακίνησης των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, *οίτως ώστε να διευκολύνεται η πρόσβασή τους στον τόπο εργασίας.*

Η παρούσα οδηγία έχει ως στόχο τη διευκόλυνση της ασφαλούς μετακίνησης των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, **από και προς τον τόπο εργασίας τους.**

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 2, σημείο α)

α) εργαζόμενος με μειωμένη κινητικότητα, *κάθε εργαζόμενος που αντιμετωπίζει ειδικές δυσκολίες κατά τις μετακινήσεις του με δημόσια μεταφορικά μέσα, λόγω σοβαρής αναπηρίας που προέρχεται από σωματική ή διανοητική βλάβη.*

α) εργαζόμενος με μειωμένη κινητικότητα, **κάθε άτομο που αντιμετωπίζει ειδικές δυσκολίες κατά τις μετακινήσεις του με δημόσια μεταφορικά μέσα, που αφορούν τις επαγγελματικές του δραστηριότητες, λόγω μείωσης των σωματικών, ψυχικών, αισθητηριακών και πνευματικών ικανοτήτων του.**

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 2, σημείο β), παύλα 3α (νέα)

— **τα ιδιωτικά μέσα μεταφοράς, που εξασφαλίζουν δημόσιες μεταφορές.**

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο, σημείο β)

β) όλα τα μέτρα που ευνοούν τη μετακίνηση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα εφόσον τα μέτρα αυτά είναι ισοδύναμου αποτελέσματος με εκείνα που αναφέρονται στο στοιχείο α).

β) όλα τα μέτρα που ευνοούν τη μετακίνηση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα εφόσον τα μέτρα αυτά είναι ισοδύναμου αποτελέσματος με εκείνα που αναφέρονται στο στοιχείο α). **Τυχόν απ' ευθείας χρηματοδότηση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα για να εξασφαλίσουν προσωπικές προϋποθέσεις μεταφοράς πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως ενδιάμεσο και προσωρινό μέτρο.**

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο

Τα μεταφορικά μέσα που τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα πρέπει να ανταποκρίνονται στις ελάχιστες προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα.

Τα μεταφορικά μέσα που τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα πρέπει να ανταποκρίνονται στις ελάχιστες προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα. **Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μέχρι τις ημερομηνίες που παρατίθενται στο άρθρο 8, όλα τα νέα οχήματα δημοσίων μεταφορών θα προσαρμοσθούν στις εν Παραρτήματι ελάχιστες απαιτήσεις, τα δε παλαιά θα προσαρμοσθούν σταδιακά προς αυτές.**

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 4, σημείο α)

- α) την εκμάθηση της ασφαλούς κίνησης στους εργαζομένους με μειωμένη κινητικότητα, κατά τις μετακινήσεις τους,
- α) τη δωρεάν εκμάθηση της ασφαλούς κίνησης στους εργαζομένους με μειωμένη κινητικότητα, κατά τις μετακινήσεις τους,

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 4, σημείο β)

- β) την απαραίτητη κατάρτιση του προσωπικού των επιχειρήσεων δημοσίων μεταφορών που προορίζεται να βοηθά τους εργαζόμενους με μειωμένη κινητικότητα να χρησιμοποιούν τα μεταφορικά μέσα που τίθενται στη διάθεσή τους.
- β) την απαραίτητη κατάρτιση του προσωπικού των επιχειρήσεων δημοσίων και ιδιωτικών μεταφορών που προορίζεται να βοηθά τους εργαζόμενους με μειωμένη κινητικότητα να χρησιμοποιούν τα μεταφορικά μέσα που τίθενται στη διάθεσή τους.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 4, σημείο γ)

- γ) την πληροφόρηση και την παροχή συμβουλών στους εργαζόμενους με μειωμένη κινητικότητα.
- γ) τη δωρεάν πληροφόρηση και την παροχή συμβουλών στους εργαζόμενους με μειωμένη κινητικότητα, και γενικά του κοινού σχετικά με τις ανάγκες των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 4, σημείο γα) (νέο)

- γα) την πληροφόρηση των οδηγών για την παρουσία στο όχημα εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα, ώστε αυτοί να μπορούν να αποφεύγουν με συνετή οδήγηση, κάθε ανεπιθύμητη δυσμενή συνέπεια.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 5

Εφόσον ένας εργαζόμενος με μειωμένη κινητικότητα χρειάζεται τη βοήθεια συνοδού ή κάθε άλλη μορφή βοήθειας για τις μετακινήσεις του, τα κράτη μέλη πρέπει να φροντίζουν ώστε η βοήθεια αυτή να μην συνεπάγεται πρόσθετη οικονομική επιβάρυνση για τον εργαζόμενο αυτόν.

Εφόσον ένας εργαζόμενος με μειωμένη κινητικότητα χρειάζεται τη βοήθεια συνοδού ή κάθε άλλη μορφή βοήθειας για τις μετακινήσεις του, τα κράτη μέλη πρέπει να φροντίζουν ώστε η βοήθεια αυτή να παρέχεται υποχρεωτικά δωρεάν. Επίσης τα κράτη μέλη πρέπει να καταστήσουν υποχρεωτική για τους μεταφορείς τη μεταφορά των σκύλων, που χρησιμοποιούν οι τυφλοί σαν οδηγούς.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α

Στην περίπτωση που εργαζόμενος με μειωμένη κινητικότητα χρησιμοποιεί για τις μετακινήσεις του από και προς τον τόπο εργασίας δικό του μέσον, θα ήταν σκόπιμο να εξασφαλίσει ο εργοδότης θέσεις στάθμευσης ειδικά για τους εργαζόμενους αυτούς πλησίον του τόπου εργασίας· τα κράτη μέλη διευκολύνουν, ακόμη και οικονομικά, τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις προκειμένου να ανταποκριθούν στην υποχρέωση αυτή.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 6

Η Επιτροπή συντάσσει κάθε δύο χρόνια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή από τα κράτη μέλη των μέτρων που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 5 και τη διαβιβάζει αυτή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

Η Επιτροπή συντάσσει κάθε δύο χρόνια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή από τα κράτη μέλη των μέτρων που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 5 και τη διαβιβάζει αυτή **με σκοπό την ανταλλαγή απόψεων και την υποβολή σχολίων και υποδείξεων**, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, **όπως και στις κοινωνικές οργανώσεις και στις πλέον αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα.**

(Τροπολογία αριθ. 22)

Άρθρο 8, πρώτο εδάφιο, σημείο α)

α) το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992 *όσον αφορά τα μέτρα που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 και παρουσιάζουν χρονοδιάγραμμα της εφαρμογής τους μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999,*

α) το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992 **παρουσιάζοντας χρονοδιάγραμμα για την έγκριση των οχημάτων που περιγράφονται στο άρθρο 3, το οποίο να λήγει, σε ότι αφορά τα νέα οχήματα, στις 31 Δεκεμβρίου 1994 και, σε ότι αφορά τα υπάρχοντα οχήματα, στις 31 Δεκεμβρίου 1999' η εφαρμογή των αναφερόμενων στο άρθρο 4 μέτρων, πρέπει να λάβει χώρα το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994,**

(Τροπολογία αριθ. 23)

Άρθρο 8, πρώτο εδάφιο, σημείο β)

β) το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992 *όσον αφορά τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 5 ώστε να καταστεί δυνατή η θέση σε εφαρμογή των μέτρων αυτών το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1994.*

β) το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992 *όσον αφορά τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 5 ώστε να καταστεί δυνατή η θέση σε εφαρμογή των μέτρων αυτών το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1993.*

(Τροπολογία αριθ. 24)

Άρθρο 8, τρίτο εδάφιο

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιλαμβάνουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από *τέτοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αυτής, αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.*

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιλαμβάνουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα, Τμήμα I

Τα μεταφορικά μέσα πρέπει να τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα κατά τρόπο ώστε να ανταποκρίνονται στις ειδικές ανάγκες τους. Τούτο σημαίνει επαρκή αριθμό και συχνότητα δρομολογίων καθώς και κατάλληλα ωράρια

Τα μεταφορικά μέσα πρέπει να τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα κατά τρόπο ώστε να ανταποκρίνονται στις ειδικές ανάγκες τους. Τούτο σημαίνει επαρκή αριθμό και συχνότητα δρομολογίων καθώς και κατάλληλα ωράρια, **καθώς και ότι όλα τα νέα οχήματα ανταποκρίνονται στα κατωτέρω κριτήρια και ότι όλα τα υπάρχοντα οχήματα είναι κατάλληλα για να χρησιμοποιηθούν από τους εργαζόμενους με μειωμένη κινητικότητα.**

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 26)

Παράρτημα, Τμήμα II, σημείο α), εισαγωγική πρόταση

- α) Η ασφαλής δυνατότητα πρόσβασης στα μεταφορικά μέσα που τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα, όσον αφορά την είσοδο/έξοδο πρέπει να εξασφαλίζεται με τις εξής εναλλακτικές λύσεις:
- α) Η ασφαλής δυνατότητα πρόσβασης στα μεταφορικά μέσα που τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα, όσον αφορά την είσοδο/έξοδο **όπως και τη μεταφορά με ασφαλείς όρους** πρέπει να εξασφαλίζεται με τις εξής **τρεις (3)** εναλλακτικές λύσεις:

(Τροπολογία αριθ. 27)

Παράρτημα, Τμήμα III

Στο εσωτερικό των μεταφορικών μέσων πρέπει να προβλέπονται για τους εργαζομένους με μειωμένη κινητικότητα, ανάλογα με τις ειδικές ανάγκες των διαφόρων ειδών αναπηρίας, ιδίως

- ειδικά καθίσματα επαρκή σε αριθμό και σε κατάλληλες θέσεις,
- διάδρομοι,
- εγκαταστάσεις υγιεινής.

Στο εσωτερικό των μεταφορικών μέσων πρέπει να προβλέπονται για τους εργαζομένους με μειωμένη κινητικότητα, ανάλογα με τις ειδικές ανάγκες των διαφόρων ειδών αναπηρίας, ιδίως

- ειδικά καθίσματα επαρκή σε αριθμό και σε κατάλληλες θέσεις,
- διάδρομοι,
- εγκαταστάσεις υγιεινής,
- **φωνητικά και οπτικά σύμβολα για την αναγγελία των στάσεων.**

(Τροπολογία αριθ. 28)

Παράρτημα, Τμήμα IV

Στη σήμανση για τη χρήση των μεταφορικών μέσων που τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και στην πρόσβαση στις υποδομές τους πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των διαφορετικών κατηγοριών εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα.

Στη **εναρμονισμένη** σήμανση για τη χρήση των μεταφορικών μέσων που τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και στην πρόσβαση στις υποδομές τους πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των διαφορετικών κατηγοριών εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα (**τυφλοί, κωφάλαλοι κ.λπ.**).

— A3-293/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία Συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της κινητικότητας και της ασφαλούς μεταφοράς των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα από και προς τον τόπο εργασίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 588 — SYN 327) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 118Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-167/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-293/91),

(1) ΕΕ αριθ. C 68 της 16.3.1991, σελ. 7-9

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων οπου της επέφερε, στην πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορία επί του κειμένου της πρότασης.
2. Καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 3, της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

11. Επιχειρήσεις επενδύσεων και πιστωτικά ιδρύματα **I

α) Πρόταση οδηγίας COM(90) 141 — SYN 257

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 2, δεύτερη παύλα

— «χαρτοφυλάκιο συναλλαγών πιστωτικού ιδρύματος», οι κατεχόμενες από πιστωτικό ίδρυμα επενδυτικές θέσεις σε μεταβιβάσιμους τίτλους ή σε παράγωγα μέσα, τις οποίες το πιστωτικό ίδρυμα έχει λάβει προκειμένου να επωφεληθεί από πραγματικές ή αναμενόμενες διαφορές μεταξύ των τιμών αγοράς και πώλησής τους ή προκειμένου να καλύψει άλλα στοιχεία του χαρτοφυλακίου συναλλαγών.

— «χαρτοφυλάκιο συναλλαγών πιστωτικού ιδρύματος», οι κατεχόμενες από πιστωτικό ίδρυμα επενδυτικές θέσεις σε μεταβιβάσιμους τίτλους ή σε παράγωγα μέσα, **οι οποίες κρατούνται προς μεταπώληση** ή τις οποίες το πιστωτικό ίδρυμα έχει λάβει με σκοπό να επωφεληθεί από πραγματικές ή αναμενόμενες διαφορές μεταξύ των τιμών αγοράς και πώλησής τους ή προκειμένου να καλύψει άλλα στοιχεία του χαρτοφυλακίου συναλλαγών, **συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με τις θέσεις αυτές, όπως αναφέρονται στο Παράρτημα 2.**

Η προσθήκη ή η διαγραφή αξιών από το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών πραγματοποιείται σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες περιλαμβανομένων, όπου κρίνεται απαραίτητο, των λογιστικών πρακτικών του οικείου ιδρύματος: οι διαδικασίες αυτές και η συνεπής εφαρμογή τους υπόκειται σε αναθεώρηση εκ μέρους της αρμόδιας αρχής.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 2, παύλα 2α (νέα)

— Οι έννοιες «Ζώνη Α», «Ζώνη Β», «Πιστωτικά ιδρύματα της Ζώνης Α», «Πιστωτικά ιδρύματα της Ζώνης Β», «Μη τραπεζικός τομέας» και «Πολυμερείς τράπεζες ανάπτυξης» ορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 2, τρίτη και τέταρτη παύλα

- «μέσο συναλλαγών σε επίσημα χρηματιστήρια», τα μέσα που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης εντός, ή σύμφωνα με τους κανόνες, χρηματιστηρίου αξιών ή χρηματιστηρίου προθεσμιακών χρηματοπιστωτικών μέσων (*financial futures*) ή χρηματιστήριο προαιρέσεων (*options*), το οποίο είναι εγκατεστημένο στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και έχει αναγνωριστεί επίσημα από τις αρμόδιες αρχές του κράτους αυτού, ή είναι εγκατεστημένο σε τρίτη χώρα και έχει αναγνωριστεί επίσημα από τις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. Τα μέσα που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε παρόμοια χρηματιστήρια ή αγορές κατατάσσονται στην παρούσα οδηγία σε μετοχές (*equities*), χρεωστικούς τίτλους (*debt instruments*), προθεσμιακές συμβάσεις (*futures*), προαιρέσεις (*options*), μετατρέψιμους τίτλους (*convertibles*) και πιστοποιητικά επιλογής (*warrants*).
- «μέσα συναλλαγών εκτός επίσημων χρηματιστηριακών αγορών» (*Over-the-counter-instruments*), όλα τα άλλα μέσα,
- «παράγωγα μέσα συναλλαγών εκτός επίσημων χρηματιστηριακών αγορών» (*over-the-counter instruments*), οι συμβάσεις επί επιτοκίων και επί τιμών συναλλάγματος όπως αναφέρονται στο παράρτημα 3 της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ και οι συμβάσεις εκτός ισολογισμού που βασίζονται σε μετοχές, υπό την προϋπόθεση ότι (i) όλες οι συμβάσεις αυτές δεν αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε αναγνωρισμένα χρηματιστήρια όπου υπόκεινται σε καθημερινές απαιτήσεις για κατάθεση συμπληρωματικού περιθωρίου, και (ii), στην περίπτωση συμβάσεων επί τιμών συναλλάγματος, ότι έχουν αρχική ληκτότητα άνω των 14 ημερολογιακών ημερών,

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 2, πέμπτη παύλα

- «εγκεκριμένος εκδότης» (*qualifying issuer*), το πιστωτικό ίδρυμα ή η επιχείρηση της οποίας οι τίτλοι είναι εισηγμένοι σε επίσημο χρηματιστήριο κράτους μέλους, ή σε χρηματιστήριο τρίτης χώρας το οποίο έχει αναγνωριστεί από τις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους,
- «εγκεκριμένος εκδότης» (*qualifying issuer*), το πιστωτικό ίδρυμα ή η επιχείρηση της οποίας οι τίτλοι είναι εισηγμένοι σε επίσημο χρηματιστήριο κράτους μέλους, ή σε χρηματιστήριο τρίτης χώρας εφόσον οι απαιτήσεις εισαγωγής στο χρηματιστήριο της χώρας αυτής, όπως και οι απαιτήσεις που αφορούν το «καθεστώς» του επίσημως εισηγμένου εκδότη συμφωνούν ή αντιστοιχούν προς τους όρους της οδηγίας 79/279/ΕΟΚ και τις τροποποιήσεις της,

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 2, έκτη παύλα

- «κεντρική διοίκηση», οι κεντρικές κυβερνήσεις ή οι κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών και όλων των άλλων χωρών που είναι πλήρη μέλη του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), καθώς και κάθε χώρα που έχει συνάψει ειδικές συμφωνίες δανεισμού με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) στο πλαίσιο των Γενικών Συμφωνιών Δανεισμού του Ταμείου,
- «αξίες κεντρικής διοίκησης», οι *long* και *short* θέσεις σε στοιχεία ενεργητικού που αναφέρονται στις περιπτώσεις 1 έως 4 του άρθρου 6(1)(α), καθώς και εκείνες στις οποίες ορίζεται στάθμιση 0% στο άρθρο 7 της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ,

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 2, δέκατη και ενδέκατη παύλα

- «συμφωνία πώλησης και επαναγοράς» (*repurchase agreement*), η συμφωνία βάσει της οποίας μια επιχείρηση πωλεί τίτλους και αναλαμβάνει την υποχρέωση να επαναγοράσει τους τίτλους αυτούς (ή υποκατάστατους τίτλους με τα ίδια χαρακτηριστικά) σε καθορισμένη ημερομηνία και τιμή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου,
- «συμφωνία αγοράς και επαναπώλησης» (*reverse repurchase agreement*), η συμφωνία βάσει της οποίας μια επιχείρηση αγοράζει τίτλους από αντισυμβαλλόμενο και αναλαμβάνει την υποχρέωση να επαναπωλήσει τους τίτλους αυτούς (ή υποκατάστατους τίτλους με τα ίδια χαρακτηριστικά) στον εν λόγω αντισυμβαλλόμενο σε καθορισμένη ημερομηνία και τιμή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ,
- «συμφωνία πώλησης και επαναγοράς» (*repurchase agreement*) και «συμφωνία αγοράς και επαναπώλησης» (*reverse repurchase agreement*), η συμφωνία βάσει της οποίας μια επιχείρηση μεταβιβάζει τίτλους και αναλαμβάνει την υποχρέωση να επαναγοράσει τους τίτλους αυτούς (ή υποκατάστατους τίτλους με τα ίδια χαρακτηριστικά) σε καθορισμένη τιμή και σε μελλοντική ημερομηνία που έχει καθοριστεί ή θα καθοριστεί από τον μεταβιβάζοντα· η συμφωνία αυτή αποτελεί συμφωνία «επαναγοράς» για την επιχείρηση που πωλεί τους τίτλους και συμφωνία «επαναπώλησης» για την επιχείρηση που τους αγοράζει,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 2, δέκατη έβδομη παύλα

— «αρχικό κεφάλαιο», το κεφάλαιο όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημεία 1 και 2 της οδηγίας 89/299/ΕΟΚ. Το τμήμα των αρχικών κεφαλαίων το οποίο αντιστοιχεί στο μετοχικό κεφάλαιο που έχει καταβληθεί περιλαμβάνει όλα τα ποσά, ανεξάρτητα από την τρέχουσα ονομασία τους, τα οποία, σύμφωνα με τη νομική, θεωρούνται βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας ως μετοχικό κεφάλαιο που έχει καλυφθεί και καταβληθεί από τους μετόχους ή τους άλλους ιδιοκτήτες της επιχείρησης.

— «αρχικό κεφάλαιο», το κεφάλαιο όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημεία 1 και 2 της οδηγίας 89/299/ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Οι επιχειρήσεις επενδύσεων πρέπει να έχουν αρχικό κεφάλαιο τουλάχιστον 500.000 Ecu.

2. Οι επιχειρήσεις επενδύσεων πρέπει να έχουν αρχικό κεφάλαιο τουλάχιστον 600.000 Ecu.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να μειώσουν το ποσό αυτό σε 50.000 Ecu στις περιπτώσεις που η επιχείρηση δεν έχει λάβει άδεια ούτε κατέχει ρευστά ή τίτλους πελατών, ούτε διενεργεί πράξεις για ίδιο λογαριασμό με υποχρέωση προσφοράς τιμών αγοράς και πώλησης (market maker), ούτε αναλαμβάνει την αναδοχή εκδόσεων τίτλων, εκτός εάν η επιχείρηση αναλαμβάνει μόνο τη διάθεση τίτλων με τους καλύτερους δυνατούς όρους.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να μειώσουν το ποσό αυτό σε 60.000 Ecu στις περιπτώσεις που η επιχείρηση δεν έχει λάβει άδεια ούτε κατέχει ρευστά ή τίτλους πελατών, ούτε διενεργεί πράξεις για ίδιο λογαριασμό με υποχρέωση προσφοράς τιμών αγοράς και πώλησης (market maker), ούτε αναλαμβάνει την αναδοχή εκδόσεων τίτλων, εκτός εάν η επιχείρηση αναλαμβάνει μόνο τη διάθεση τίτλων με τους καλύτερους δυνατούς όρους.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να μειώσουν το ποσό που προβλέπεται στην παράγραφο 2 σε 100.000 Ecu στις περιπτώσεις επιχειρήσεων οι οποίες κατέχουν ρευστά ή τίτλους πελατών κατά την άσκηση δραστηριοτήτων πρακτόρων ή διαχειριστών χαρτοφυλακίων, αλλά δεν κατέχουν επενδυτικές θέσεις για ίδιο λογαριασμό.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να μειώσουν το ποσό που προβλέπεται στην παράγραφο 2 σε 150.000 Ecu στις περιπτώσεις επιχειρήσεων οι οποίες κατέχουν ρευστά ή τίτλους πελατών κατά την άσκηση δραστηριοτήτων πρακτόρων ή διαχειριστών χαρτοφυλακίων, αλλά δεν κατέχουν επενδυτικές θέσεις για ίδιο λογαριασμό.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 2, 3 και 4, τα κράτη μέλη μπορούν να παρατείνουν την άδεια λειτουργίας επιχειρήσεων επενδύσεων που ήδη λειτουργούσαν πριν από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και των οποίων τα ίδια κεφάλαια είναι κατώτερα από τα επίπεδα που καθορίζονται στις εν λόγω παραγράφους για το αρχικό κεφάλαιο. Τα ίδια κεφάλαια αυτών των επιχειρήσεων δεν μπορούν να είναι κατώτερα από το υψηλότερο επίπεδο το οποίο έχει καταγραφεί μετά την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας.

5. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 2, 3 και 4, τα κράτη μέλη μπορούν να παρατείνουν την άδεια λειτουργίας επιχειρήσεων επενδύσεων που ήδη λειτουργούσαν πριν από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και των οποίων τα ίδια κεφάλαια είναι κατώτερα από τα επίπεδα που καθορίζονται στις εν λόγω παραγράφους για το αρχικό κεφάλαιο. Τα ίδια κεφάλαια αυτών των επιχειρήσεων δεν μπορούν να είναι κατώτερα από το υψηλότερο επίπεδο το οποίο έχει καταγραφεί κατά την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 3, παράγραφος 6

6. Ωστόσο, σε ορισμένες ειδικές περιστάσεις και με τη συγκατάθεση των αρμοδίων αρχών, σε περίπτωση συγχώνευσης δύο ή περισσότερων επιχειρήσεων επενδύσεων, τα ίδια κεφάλαια της επιχείρησης που προκύπτει από τη συγχώνευση μπορούν να μην ανέρχονται στο επίπεδο του αρχικού κεφαλαίου που αναφέρεται στις παραγράφους 2, 3 και 4.

6. Ωστόσο, σε ορισμένες ειδικές περιστάσεις και με τη συγκατάθεση των αρμοδίων αρχών, σε περίπτωση συγχώνευσης δύο ή περισσότερων επιχειρήσεων επενδύσεων, τα ίδια κεφάλαια της επιχείρησης που προκύπτει από τη συγχώνευση μπορούν να μην ανέρχονται στο επίπεδο του αρχικού κεφαλαίου που αναφέρεται στις παραγράφους 2, 3 και 4· **στην περίπτωση εφαρμογής 5 παραγράφου 3, εάν η επιχείρηση πωληθεί εντός περιόδου 5 ετών μετά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ισχύει η παράγραφος 5.**

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 3, παράγραφος 7

7. Ωστόσο, σε ορισμένες ειδικές περιστάσεις και με τη συγκατάθεση των αρμοδίων αρχών, σε περίπτωση συγχώνευσης δύο ή περισσότερων επιχειρήσεων επενδύσεων, τα ίδια κεφάλαια της επιχείρησης που προκύπτει από τη συγχώνευση μπορούν να μην ανέρχονται στο επίπεδο του αρχικού κεφαλαίου που αναφέρεται στις παραγράφους 2, 3 και 4. Ωστόσο, τα ίδια κεφάλαια της νέας επιχείρησης επενδύσεων δεν μπορούν να είναι κατώτερα από το σύνολο των ιδίων κεφαλαίων των συγχωνευόμενων επιχειρήσεων κατά τη στιγμή της συγχώνευσης, *εφόσον δεν ανέρχονται ακόμα στα κατάλληλα επίπεδα που προβλέπονται στις παραγράφους 2, 3 και 4.*

7. Ωστόσο, σε ορισμένες ειδικές περιστάσεις και με τη συγκατάθεση των αρμοδίων αρχών, σε περίπτωση συγχώνευσης δύο ή περισσότερων επιχειρήσεων επενδύσεων, τα ίδια κεφάλαια της επιχείρησης που προκύπτει από τη συγχώνευση μπορούν να μην ανέρχονται στο επίπεδο του αρχικού κεφαλαίου που αναφέρεται στις παραγράφους 2, 3 και 4. **Ωστόσο, κατά τη διάρκεια της περιόδου μη επίτευξης των επιπέδων που προβλέπονται στις παραγράφους 2, 3 και 4, τα ίδια κεφάλαια της νέας επιχείρησης επενδύσεων δεν μπορούν να είναι κατώτερα από το σύνολο των ιδίων κεφαλαίων των συγχωνευόμενων επιχειρήσεων κατά τη στιγμή της συγχώνευσης.**

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Τα πιστωτικά ιδρύματα πρέπει, επιπλέον των κεφαλαιακών απαιτήσεων που καθορίζονται στην οδηγία 89/647/ΕΟΚ και κάθε άλλης απαίτησης που καθορίζεται στις παραγράφους 4 και 5 του παρόντος άρθρου, να διαθέτουν ορισμένο ποσό ιδίων κεφαλαίων για την κάλυψη του συναλλαγματικού κινδύνου που αναλαμβάνουν· το ποσό αυτό υπολογίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα 4. Ωστόσο, εν αναμονή περαιτέρω εναρμόνισης, τα κράτη μέλη μπορούν να μην εφαρμόζουν αυτήν την απαίτηση στα πιστωτικά ιδρύματα των οποίων οι δραστηριότητες υπόκεινται στον ακόλουθο περιορισμό: η συνολική καθαρή θέση τους σε συνάλλαγμα, υπολογιζόμενη σύμφωνα με το παράρτημα 4, δεν μπορεί να υπερβαίνει το ισοδύναμο του 10% των ιδίων κεφαλαίων τους.

2. Τα πιστωτικά ιδρύματα πρέπει, επιπλέον των κεφαλαιακών απαιτήσεων που καθορίζονται στην οδηγία 89/647/ΕΟΚ και κάθε άλλης απαίτησης που καθορίζεται στις παραγράφους 4 και 5 του παρόντος άρθρου, να διαθέτουν ορισμένο ποσό ιδίων κεφαλαίων για την κάλυψη του συναλλαγματικού κινδύνου που αναλαμβάνουν· το ποσό αυτό υπολογίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα 3. Ωστόσο, εν αναμονή περαιτέρω εναρμόνισης, τα κράτη μέλη μπορούν να μην εφαρμόζουν αυτήν την απαίτηση στα πιστωτικά ιδρύματα των οποίων οι δραστηριότητες υπόκεινται στον ακόλουθο περιορισμό: η συνολική καθαρή θέση τους σε συνάλλαγμα, υπολογιζόμενη σύμφωνα με το παράρτημα 3, δεν μπορεί να υπερβαίνει το ισοδύναμο του 2% των ιδίων κεφαλαίων τους.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 4, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Μεσάζοντες που επενδύουν χρήματα σε εταιρείες επενδύσεων, για λογαριασμό πελατών τους, πρέπει να καλύπτονται από επαγγελματικές εγγυήσεις.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Οι θέσεις υπολογίζονται καθημερινά από τις επιχειρήσεις επενδύσεων και τα πιστωτικά ιδρύματα με βάση τις τρέχουσες τιμές της αγοράς, εκτός εάν τα παραρτήματα 2, 3 και 5 δεν εφαρμόζονται στις εν λόγω επιχειρήσεις ή ιδρύματα.

1. Οι θέσεις σε μέσα που περιλαμβάνονται στο Τμήμα Β του Παραρτήματος της Οδηγίας Επενδυτικών Υπηρεσιών, τις οποίες κατέχουν επιχειρήσεις επενδύσεων που δεν είναι πιστωτικά ιδρύματα, καθώς και τα χαρτοφυλάκια συναλλαγών των πιστωτικών ιδρυμάτων που υπόκεινται στα παραρτήματα 1, 2 και 3, υπολογίζονται καθημερινά με βάση τις τρέχουσες τιμές της αγοράς.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Οι επιχειρήσεις επενδύσεων που δεν είναι πιστωτικά ιδρύματα υποχρεούνται να υποβάλλουν στις αρμόδιες αρχές έκθεση, η οποία καταρτίζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρχών αυτών, τουλάχιστον μια φορά το μήνα στην περίπτωση των επιχειρήσεων που έχουν λάβει άδεια να διενεργούν πράξεις για ίδιο λογαριασμό, τουλάχιστον μια φορά κάθε τρεις μήνες στην περίπτωση των επιχειρήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 και τουλάχιστον μία φορά το χρόνο στην περίπτωση των επιχειρήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγρ. 3. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να λαμβάνουν τις εκθέσεις αυτές σε προθεσμία δύο εβδομάδων από τη λήξη της περιόδου που αφορά η κοινοποίηση.

2. Οι επιχειρήσεις επενδύσεων που δεν είναι πιστωτικά ιδρύματα υποχρεούνται να υποβάλλουν στις αρμόδιες αρχές έκθεση, η οποία καταρτίζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρχών αυτών, τουλάχιστον μια φορά το μήνα στην περίπτωση των επιχειρήσεων που έχουν λάβει άδεια να διενεργούν πράξεις για ίδιο λογαριασμό, τουλάχιστον μια φορά κάθε τρεις μήνες στην περίπτωση των επιχειρήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 και τουλάχιστον μία φορά το χρόνο στην περίπτωση των επιχειρήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγρ. 3.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 6, παράγραφος 3

3. Τα πιστωτικά ιδρύματα υποχρεούνται να υποβάλουν έκθεση, η οποία καταρτίζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρμόδιων αρχών, εντός των ιδίων προθεσμιών κοινοποίησης με εκείνες που υποχρεούνται να τηρούν σύμφωνα με την οδηγία 89/647/ΕΟΚ ή σε συχνότερα χρονικά διαστήματα εάν το ζητήσουν οι αρμόδιες αρχές.

3. Τα πιστωτικά ιδρύματα υποχρεούνται να υποβάλουν έκθεση, η οποία καταρτίζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρμόδιων αρχών, εντός των ιδίων προθεσμιών κοινοποίησης με εκείνες που υποχρεούνται να τηρούν σύμφωνα με την οδηγία 89/647/ΕΟΚ ή σε συχνότερα χρονικά διαστήματα εάν το ζητήσουν οι αρμόδιες αρχές. Τα πιστωτικά ιδρύματα κοινοποιούν χωριστά στις αρμόδιες αρχές την αγορά και την πώληση τίτλων που έχουν διαγραφεί από το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών τους.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 7, παράγραφος 4

4. Οι αρμόδιες αρχές των διαφόρων κρατών μελών συνεργάζονται στενά για την εκτέλεση των καθηκόντων που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία, ιδίως όταν οι επενδυτικές υπηρεσίες παρέχονται μέσω της απευθείας παροχής υπηρεσιών ή μέσω της εγκατάστασης υποκαταστημάτων σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη. Ανταλλάσσουν, μετά από σχετική αίτηση, κάθε πληροφορία που μπορεί να διευκολύνει την εποπτεία της επάρκειας κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων, και ιδίως των ελέγχου της συμμόρφωσής τους με τους κανόνες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία. Κάθε ανταλλαγή πληροφοριών που προβλέπεται

4. Οι αρμόδιες αρχές των διαφόρων κρατών μελών συνεργάζονται στενά για την εκτέλεση των καθηκόντων που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία, ιδίως όταν οι επενδυτικές υπηρεσίες παρέχονται μέσω της απευθείας παροχής υπηρεσιών ή μέσω της εγκατάστασης υποκαταστημάτων σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη. Ανταλλάσσουν, μετά από σχετική αίτηση, κάθε πληροφορία που μπορεί να διευκολύνει την εποπτεία της επάρκειας κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων, και ιδίως των ελέγχου της συμμόρφωσής τους με τους κανόνες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία. Κάθε ανταλλαγή πληροφοριών που προβλέπεται

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

στην παρούσα οδηγία όσον αφορά τις επιχειρήσεις επενδύσεων υπόκειται στην υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου που προβλέπεται στο άρθρο 20 της οδηγίας ΕΟΚ (...) (για τις επενδυτικές υπηρεσίες) και, όσον αφορά τα πιστωτικά ιδρύματα, στην υποχρέωση που προβλέπεται στο άρθρο 12 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

στην παρούσα οδηγία όσον αφορά τις επιχειρήσεις επενδύσεων υπόκειται στην υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου που προβλέπεται στο άρθρο 20 της οδηγίας ΕΟΚ (...) (για τις επενδυτικές υπηρεσίες) και, όσον αφορά τα πιστωτικά ιδρύματα, στην υποχρέωση που προβλέπεται στο άρθρο 12 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία του Συμβουλίου 89/646/ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α

Οι αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με την άσκηση ενιαίας εποπτείας δεν θα αποκλείουν από την ενοποίηση πιστωτικά ιδρύματα που έχουν ειδική συμμετοχή σε μία επιχείρηση επενδύσεων.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Παραρτήματα I και II

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΕΣΗΣ

Μετοχές και χρεωστικοί τίτλοι

Συμφηφισμός

(Αντιστοιχεί στην παράγραφο 1 του Παραρτήματος 1)

1. Το πλεόνασμα των long (short) θέσεως της επιχείρησης σε σχέση με τις short (long) θέσεις στην ίδια μετοχή, χρεωστικό ή μετατρέψιμο τίτλο, καθώς και στις συμβάσεις προθεσμιακών χρηματοπιστωτικών μέσων (financial futures), ιδίων προαιρέσεων (option) και ιδίων πιστοποιητικών επιλογής (warrants) αποτελούν την καθαρή της θέση για καθένα διαφορετικό μέσο. Κατά τον υπολογισμό της καθαρής θέσης οι αρμόδιες αρχές επιτρέπουν τον υπολογισμό των θέσεων σε παράγωγα μέσα, σύμφωνα με τον τρόπο που προσδιορίζεται στις παραγράφους 4 έως 6, ως θέσεις στον τίτλο (ή πλασματικό τίτλο (notional) στον οποίο αυτά βασίζονται).

(Αντιστοιχεί στην παράγραφο 4 του Παραρτήματος 1)

2. Δεν επιτρέπεται συμφηφισμός μεταξύ μετατρέψιμου τίτλου και αντισταθμιστικής θέσης στο μέσο στο οποίο βασίζεται, εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες οι αρμόδιες αρχές χρησιμοποιούν μια προσέγγιση που λαμβάνει υπόψη την πιθανότητα μετατροπής ενός συγκεκριμένου μετατρέψιμου τίτλου, ή επιβάλλουν κεφαλαιακής απαίτησης για την κάλυψη κάθε ενδεχόμενου κινδύνου που θα μπορούσε να προκύψει κατά τη μετατροπή.

Η επιχείρηση κατανέμει την προθεσμιακή σύμβαση επί δείκτου μετοχών μεταξύ των διαφόρων θέσεων που την αποτελούν και τις χρησιμοποιεί όπως και τις θέσεις που βασίζεται η προθεσμιακή σύμβαση στις ίδιες μετοχές.

Οι αρμόδιες αρχές όμως δύναται να κρίνουν ότι τα συστατικά στοιχεία προθεσμιακής σύμβασης επί δείκτου μετοχών δεν μπορούν να συμφηφιστούν έναντι αντιθέτων θέσεων στις μετοχές στις οποίες βασίζονται.

3. Όλες οι καθαρές θέσεις, ανεξάρτητα από το πρόσημό τους πρέπει να μετατρέπονται καθημερινά βάσει της τρέχουσας συναλλαγματικής ισοτιμίας στο νόμισμα που χρησιμοποιεί η επιχείρηση για την κατάρτιση των εγγράφων κοινοποίησης των πληροφοριών στις αρμόδιες αρχές, πριν από το συγκεντρωτικό υπολογισμό τους.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Ιδιαίτερα μέσα*(Αντιστοιχεί στην παράγραφο 5 του Παραρτήματος 1)*

4. Οι προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίου (interest rate futures) και οι συμφωνίες επιτοκίου προθεσμίας (FRA) θα αντιμετωπίζονται ως συνδυασμοί θέσεων long και short. Έτσι, μια θέση long σε προθεσμιακή σύμβαση θα θεωρείται ότι αντιστοιχεί στο συνδυασμό ενός λαμβανομένου δανείου που λήγει την ημερομηνία παράδοσης που προβλέπεται στην προθεσμιακή σύμβαση, αφενός και, αφετέρου, της κατοχής ενός στοιχείου ενεργητικού με προθεσμία λήξης της ημερομηνίας λήξης της προθεσμιακής σύμβασης. Το αντίθετο ισχύει για μια θέση short. Τόσο το λαμβανόμενο δάνειο όσο και το κατεχόμενο στοιχείο θα συμπεριληφθούν στη στήλη που αντιστοιχεί στην κεντρική διοίκηση στον πίνακα 1 **στην παράγραφο 10**. Σε περίπτωση προθεσμιακής σύμβασης διαπραγματεύσιμης σε επίσημη χρηματιστήριο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέψουν κεφαλαιακή απαίτηση ίση με το ποσό των περιθωρίων εγγύησης (margin) που έχει κατατεθεί στο χρηματιστήριο εάν έχουν πεισθεί πλήρως ότι το ποσό αυτό αντιπροσωπεύει μια ακριβή μέτρηση του κινδύνου που συνδέεται με την εν λόγω σύμβαση.

(Αντιστοιχεί στην παράγραφο 6 του Παραρτήματος 1)

5. Οι προαιρέσεις (options) επί επιτοκίων, χρεωστικών τίτλων, μετοχών, προθεσμιακών χρηματοπιστωτικών μέσων, ανταλλαγών (swaps) και συναλλάγματος θα αντιμετωπίζονται ως θέσεις που αντιστοιχούν στο ποσό του μέσου στο οποίο βασίζεται η προαίρεση πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή της δέλτα. Ο συντελεστής δέλτα που χρησιμοποιείται γι' αυτό το σκοπό πρέπει να είναι εκείνος που παρέχεται από το σχετικό χρηματιστήριο ή, εάν αυτός δεν είναι διαθέσιμος ή εάν πρόκειται για προαιρέσεις εκτός επίσημων χρηματιστηρίων, ο συντελεστής που υπολογίζει η ίδια η επιχείρηση, υπό την προϋπόθεση ότι οι αρμόδιες αρχές θεωρούν ικανοποιητική τη μέθοδο υπολογισμού που χρησιμοποιεί η επιχείρηση. **Όμως, οι αρμόδιες αρχές δύνανται επίσης να ορίσουν ότι οι επιχειρήσεις επενδύσεων δικαιούνται ή υποχρεούνται να υπολογίσουν το συντελεστή τους δέλτα χρησιμοποιώντας μια μέθοδο που θα καθορίζεται από τις αρμόδιες αρχές αντί να ακολουθούν τις δύο μεθόδους που περιγράφηκαν ανωτέρω.** Οι αρμόδιες αρχές απαιτούν επίσης την κατάλληλη κάλυψη των άλλων κινδύνων, εκτός του κινδύνου που σχετίζεται με το συντελεστή δέλτα, στους οποίους υπόκεινται οι προαιρέσεις. Σε περίπτωση πωλούμενης προαίρεσης (written option) διαπραγματεύσιμης σε επίσημη χρηματιστήριο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέψουν κεφαλαιακή απαίτηση ίση με το ποσό των περιθωρίων εγγύησης που έχει κατατεθεί στο χρηματιστήριο εάν έχουν πεισθεί πλήρως ότι το ποσό αυτό αντιπροσωπεύει ακριβή μέτρηση του κινδύνου που συνδέεται με την προαίρεση αυτή, και για την αγορά προαίρεσης διαπραγματεύσιμης σε επίσημο χρηματιστήριο ή εκτός επίσημου χρηματιστηρίου κεφαλαιακή απαίτηση ίση με εκείνη που καθορίζεται για τον τίτλο στον οποίο βασίζεται η προαίρεση, υπό τον περιορισμό ότι η κεφαλαιακή απαίτηση που προκύπτει κατ' αυτό τον τρόπο δεν υπερβαίνει την αξία της προαίρεσης στην αγορά. Σε περίπτωση πωλούμενης προαίρεσης διαπραγματεύσιμης εκτός επίσημου χρηματιστηρίου (written OTC option) η κεφαλαιακή απαίτηση θα καθορίζεται σε συνάρτηση με τον τίτλο στον οποίο αυτή βασίζεται.

(Αντιστοιχεί στην παράγραφο 8 του Παραρτήματος 1)

6. Για τα πιστοποιητικά επιλογής (warrants), η μέθοδος αντιμετώπισης είναι ίδια με εκείνη που προβλέπεται για τις προαιρέσεις στην παράγραφο 5.

(Αντιστοιχεί στην παράγραφο 7 του Παραρτήματος 1)

7. Οι ανταλλαγές (swaps) αντιμετωπίζονται, όσον αφορά τον κίνδυνο επιτοκίου, με βάση την ίδια μέθοδο που χρησιμοποιείται και για τα στοιχεία εντός ισολογισμού. Κατά συνέπεια, μια ανταλλαγή επιτοκίου (interest rate swap) με την οποία μία επιχείρηση λαμβάνει χρηματικές ροές βάσει μεταβλητού επιτοκίου και καταβάλλει χρηματικές ροές βάσει σταθερού επιτοκίου, θα θεωρείται ότι ισοδυναμεί με μία θέση long σε ένα μέσο μεταβλητού επιτοκίου με προθεσμία λήξης ίση με την περίοδο που εναπομένει έως τον επόμενο επανακαθορισμό του επιτοκίου και με μία θέση short σε ένα μέσο σταθερού επιτοκίου με προθεσμία λήξης ίση με εκείνη της ίδιας της ανταλλαγής. Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να καθορίσουν διαφορετικές κεφαλαιακές απαιτήσεις για τις επιχειρήσεις που χρησιμοποιούν μεθόδους εκτίμησης των ανταλλαγών οι οποίες παρέχουν, κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις αρμόδιες αρχές, ακριβέστερη μέτρηση των κινδύνων που συνδέονται με τις ανταλλαγές.

Ειδικοί και γενικοί κίνδυνοι

8. Ο κίνδυνος θέσης ενός διαπραγματεύσιμου χρεωστικού τίτλου ή μετοχής (ή παράγωγου μέσου που βασίζεται σε μετοχή) διαιρείται σε δύο συστατικά μέρη για να υπολογιστεί το κεφάλαιο που απαιτείται για τον κίνδυνο αυτό. Το πρώτο τμήμα είναι το τμήμα του ειδικού κινδύνου, δηλαδή του κινδύνου λόγω μεταβολής της τιμής του σχετικού μέσου εξαιτίας παραγόντων που έχουν σχέση με τον εκδότη του (στην περίπτωση ρευστοποιήσιμου μέσου) ή (στην περίπτωση παράγωγου μέσου) παραγόντων που έχουν σχέση με τον εκδότη του μέσου στο οποίο βασίζεται. Το δεύτερο τμήμα θα καλύπτει το γενικό κίνδυνο του τίτλου ή της μετοχής, δηλαδή τον κίνδυνο λόγω μεταβολής της τιμής του μέσου εξαιτίας (στην περίπτωση διαπραγματεύσιμου χρεωστικού τίτλου) της μεταβολής της τιμής του επιπέδου των επιτοκίων ή (στην περίπτωση μετοχής ή παράγωγου μέσου που βασίζεται σε μετοχή) εξαιτίας ευρείας κίνησης των μετοχών στην αγορά που δεν έχει σχέση με κάποια ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα μεμονωμένων τίτλων.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Διαπραγματεύσιμοι χρεωστικοί τίτλοι

9. Η επιχείρηση κατατάσσει τις καθαρές της θέσεις ανάλογα με το νόμισμα στο οποίο εκφράζονται και υπολογίζει την κεφαλαιακή απαίτηση για τον γενικό και ειδικό κίνδυνο σε κάθε νόμισμα ξεχωριστά.

Ειδικός κίνδυνος

10. Η επιχείρηση προσδιορίζει τις καθαρές της θέσεις, όπως υπολογίζονται στην παράγραφο 1, στις κατάλληλες κατηγορίες στον πρώτο στόχο του πίνακα 1 με βάση τις εναπομένουσες προθεσμίες λήξης τους και κατόπιν τις πολλαπλασιάζει με τους συντελεστές στάθμισης που περιλαμβάνονται στο δεύτερο στόχο. Προσθέτει τις σταθμισμένες θέσεις (είτε είναι short είτε long) για να υπολογίσει την κεφαλαιακή της απαίτηση έναντι ειδικού κινδύνου.

Πίνακας 1				
Κεντρική διοίκηση	Εγκεκριμένοι εκδότες			Άλλοι
	0-6 μήνες	6-24 μήνες	24 μήνες	
0,00%	0,25%	1,00%	1,60%	8,00%

Γενικός κίνδυνος

11. Η διαδικασία υπολογισμού των κεφαλαιακών απαιτήσεων για την κάλυψη γενικού κινδύνου χωρίζεται σε δύο βασικά στάδια. Πρώτον, όλες οι θέσεις σταθμίζονται σύμφωνα με την προθεσμία λήξης (όπως εξηγείται στην παράγραφο 12) για να υπολογιστεί το ποσό του κεφαλαίου που απαιτείται για την κάλυψή τους. Δεύτερο, επιτρέπεται η μείωση της κεφαλαιακής αυτής απαίτησης όταν μια σταθμισμένη θέση συνυπάρχει με μια αντιθέτως σταθμισμένη θέση εντός του ίδιου κλιμακίου προθεσμιών λήξης. Μείωση της κεφαλαιακής απαίτησης επιτρέπεται επίσης όταν οι αντιθέτως σταθμισμένες θέσεις εμπίπτουν σε διαφορετικά κλιμάκια προθεσμιών λήξης και το μέγεθος της μείωσης αυτής εξαρτάται από το αν οι δύο θέσεις ευρίσκονται στην ίδια ζώνη, ή όχι, καθώς και από τις ζώνες στις οποίες ευρίσκονται. Συνολικά υπάρχουν 3 ζώνες (ομάδες κλιμακίων προθεσμιών λήξης).

12. Η επιχείρηση κατατάσσει καταλλήλως τις καθαρές της θέσεις στα αντίστοιχα κλιμάκια προθεσμιών λήξης της δεύτερης ή τρίτης στήλης του πίνακα 2. Η κατάταξη αυτή πραγματοποιείται με βάση τις εναπομένουσες προθεσμίες λήξης στην περίπτωση των μέσων σταθερού επιτοκίου, και με βάση την περίοδο, στη λήξη της οποίας προσδιορίζεται ξανά το επιτόκιο, στην περίπτωση των μέσων των οποίων το επιτόκιο είναι μεταβλητό πριν από την τελική προθεσμία λήξης. Διαχωρίζει επίσης των χρεωστικούς τίτλους με τοκομερίδιο 3% ή μεγαλύτερο από εκείνους με τοκομερίδιο μικρότερο από 3% και τους κατατάσσει αναλόγως είτε στην δεύτερη είτε στην τρίτη στήλη του πίνακα 2. Κατόπιν πολλαπλασιάζει έκαστον εξ αυτών με το συντελεστή στάθμισης που αντιστοιχεί στα εν λόγω κλιμάκια προθεσμιών λήξης που αναφέρονται στην τέταρτη στήλη του πίνακα 2.

13. Στη συνέχεια βρίσκει το άθροισμα των σταθμισμένων θέσεων long και το άθροισμα των σταθμισμένων θέσεων short για κάθε κλιμάκιο προθεσμιών λήξης. Το ποσό των πρώτων θέσεων που εξισορροπείται από τις δεύτερες σε δεδομένο κλιμάκιο προθεσμιών λήξης αποτελεί την σταθμισμένη εξισορροπούμενη θέση στο κλιμάκιο αυτό, ενώ η εναπομένουσα θέση long ή short αποτελεί τη σταθμισμένη μη εξισορροπούμενη θέση για το ίδιο κλιμάκιο. Κατόπιν, υπολογίζεται το σύνολο των σταθμισμένων εξισορροπούμενων θέσεων σε όλα τα κλιμάκια.

14. Η επιχείρηση υπολογίζει τα σύνολα των σταθμισμένων μη εξισορροπούμενων θέσεων long για τα κλιμάκια που περιλαμβάνονται σε κάθε μία από τις ζώνες του πίνακα 2, με σκοπό να καθορίσει τη σταθμισμένη μη εξισορροπούμενη θέση long για κάθε ζώνη. Παρομοίως, το άθροισμα των σταθμισμένων μη εξισορροπούμενων short θέσεων για κάθε κλιμάκιο σε συγκεκριμένη ζώνη προστίθεται για να υπολογίσει η σταθμισμένη μη εξισορροπούμενη θέση short για τη ζώνη αυτή. Το τμήμα της σταθμισμένης μη εξισορροπούμενης θέσης long για μια δεδομένη ζώνη το οποίο εξισορροπείται από τη σταθμισμένη μη εξισορροπούμενη θέση short για την ίδια ζώνη αποτελεί τη σταθμισμένη εξισορροπούμενη θέση για τη ζώνη αυτή. Το τμήμα εκείνο της σταθμισμένης μη εξισορροπούμενης θέσης long ή της σταθμισμένης μη εξισορροπούμενης θέσης short, το οποίο δεν μπορεί να αντισταθμιστεί κατά τον τρόπο αυτό, αποτελεί τη σταθμισμένη εξισορροπούμενη θέση για τη ζώνη αυτή.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Πίνακας 2				
1	2	3	4	5
Ζώνες	Κλιμάκια προθεσμιών λήξης		Συντελεστές στάθμισης (%)	Υποθετική μεταβολή επιτοκίων (%)
	Τοκομερίδιο 3% ή μεγαλύτερο	Τοκομερίδιο μικρότερο από 3% = 1 τροποποιημένος μέσος σταθμικός δείκτης διάρκειας = 2		
Ένα	0-1 μήνας	0-1 μήνας	0.00	—
	1-3 μήνες	1-3 μήνες	0.20	1.00
	3-6 μήνες	3-6 μήνες	0.40	1.00
	6-12 μήνες	6-12 μήνες	0.70	1.00
Δύο	1-2 έτη	1.0-1.9 έτη	1.25	0.90
	2-3 έτη	1.9-2.8 έτη	1.75	0.80
	3-4 έτη	2.8-3.6 έτη	2.25	0.75
Τρία	4-5 έτη	3.6-4.3 έτη	2.75	0.75
	5-7 έτη	4.3-5.7 έτη	3.25	0.70
	7-10 έτη	5.7-7.3 έτη	3.75	0.65
	10-15 έτη	7.3-9.3 έτη	4.50	0.60
	15-20 έτη	9.3-10.6 έτη	5.25	0.60
	>20 έτη	10.6-12.0 έτη	6.00	0.60
		12.0-20.0 έτη	8.40	0.60
	>20 έτη	13.0	0.60	

15. Στη συνέχεια υπολογίζεται το ποσό της σταθμισμένης μη εξισορροπούμενης θέσης long (short) στη Ζώνη Ένα το οποίο αντισταθμίζεται από τη σταθμισμένη μη εξισορροπούμενη θέση short (long) στη Ζώνη Δύο. Το ποσό αυτό αναφέρεται στην παράγραφο 19 ως η σταθμισμένη εξισορροπούμενη θέση μεταξύ των Ζωνών Ένα και Δύο. Κατόπιν γίνεται ο ίδιος υπολογισμός όσον αφορά το τμήμα της σταθμισμένης μη εξισορροπούμενης θέσης στη Ζώνη Δύο που υπολείπεται και της σταθμισμένης μη εξισορροπούμενης θέσης στη Ζώνη Τρία, για να υπολογιστεί η σταθμισμένη εξισορροπούμενη θέση μεταξύ των Ζωνών Δύο και Τρία.

16. Η επιχείρηση δύναται, αν το επιθυμεί, να αντιστρέψει τη σειρά που καθορίζεται στην παράγραφο 15 και να υπολογίσει πρώτα τη σταθμισμένη εξισορροπούμενη θέση μεταξύ των Ζωνών Δύο και Τρία και ύστερα εκείνη μεταξύ των Ζωνών Ένα και Δύο.

17. Το τμήμα της σταθμισμένης μη εξισορροπούμενης θέσης που εναπομένει στη Ζώνη Ένα αντισταθμίζεται με το τμήμα της σταθμισμένης μη εξισορροπούμενης θέσης που υπολείπεται στη Ζώνη Τρία, μετά την αντιστάθμιση της ζώνης αυτής με τη Ζώνη Δύο, για να υπολογιστεί η σταθμισμένη εξισορροπούμενη θέση μεταξύ των Ζωνών Ένα και Τρία.

18. Τέλος, προστίθεται οι θέσεις που εναπομένουν αφού γίνουν οι τρεις ξεχωριστοί υπολογισμοί αντιστάθμισης που αναφέρονται στις παραγράφους 15 και 17.

19. Η κεφαλαιακή απαίτηση της επιχείρησης είναι το άθροισμα των:

- 10% του αθροίσματος των σταθμισμένων εξισορροπούμενων θέσεων σε όλες τις δέσμες προθεσμιών λήξης·
- 30% της σταθμισμένης εξισορροπούμενης θέσης στη Ζώνη Ένα·
- 20% της σταθμισμένης εξισορροπούμενης θέσης στη Ζώνη Δύο·
- 20% της σταθμισμένης εξισορροπούμενης θέσης στη Ζώνη Τρία·
- 30% της σταθμισμένης εξισορροπούμενης θέσης μεταξύ των Ζωνών Ένα και Δύο και μεταξύ των Ζωνών Δύο και Τρία (βλέπε παράγραφο 16)·
- 100% της σταθμισμένης εξισορροπούμενης θέσης μεταξύ των Ζωνών Ένα και Τρία·
- 100% των εναπομένουσών σταθμισμένων μη εξισορροπούμενων θέσεων.

Μέσος σταθμικός δείκτης διάρκειας (duration)

(Αντιστοιχεί στην παράγραφο 4 του Παραρτήματος 2)

20. Για τον υπολογισμό των κεφαλαιακών απαιτήσεων όσον αφορά τον γενικό κίνδυνο των διαπραγματεύσιμων χρεωστικών τίτλων (σταθερού επιτοκίου) των επιχειρήσεων, οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους μπορούν να εφαρμόσουν ένα σύστημα που βασίζεται στο μέσο σταθμικό δείκτη διάρκειας αντί του συστήματος που καθορίζεται στις παραγράφους 11 έως 19 του παρόντος.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

21. Σύμφωνα με το σύστημα αυτό, η επιχείρηση επενδύσεων βρίσκει πρώτα σε ποιά εναπομένουσα ζώνη λήξης εμπίπτει καθένας από τους χρεωστικούς της τίτλους (π.χ. ομόλογα), με βάση τη δεύτερη στήλη του πίνακα 2.

22. Κατόπιν, με βάση την αγοραία αξία της ομολογίας (ή άλλου μέσου), υπολογίζει την απόδοση της έως τη λήξη (yield-to-maturity) που αποτελεί το προεξοφλητικό επιτόκιο που το ομόλογο συνεπάγεται.

23. Στη συνέχεια η επιχείρηση υπολογίζει τον «τροποποιημένο της μέσο σταθμικό δείκτη διάρκειας» με βάση τον κάτωθι τύπο:

τροποποιημένος μέσος σταθμικός δείκτης διάρκειας - $\frac{\text{μέσος σταθμικός δείκτης διάρκειας (D)}}{(1 + r)}$

$$D = \frac{\sum_{t=1}^m \frac{tC_t}{(1+r)^t}}{\sum_{t=1}^m \frac{C_t}{(1+r)^t}}$$

et

r = απόδοση έως τη λήξη

C' = πληρωμή σε μετρητά σε χρόνο t

24. Κατόπιν η επιχείρηση καθορίζει τη μεταβολή του επιτοκίου για μια ομολογία με το συγκεκριμένο αυτό τροποποιημένο σταθμικό δείκτη διάρκειας που πρέπει να καλυφθεί. Για να βρει το ποσό αυτό θα ανατρέξει στην τρίτη στήλη του πίνακα 2.

25. Αν η μεταβολή του επιτοκίου ισούται με 1%, πολλαπλασιάζει την τιμή της ομολογίας στην αγορά με τον τροποποιημένο μέσο σταθμικό δείκτη διάρκειας για να υπολογίσει τη θέση σταθμισμένης διάρκειας σε αυτήν την ομολογία. Αν όμως η μεταβολή του επιτοκίου δεν είναι 1%, τότε η τιμή της ομολογίας στην αγορά πρέπει να πολλαπλασιαστεί και με τον τροποποιημένο μέσο σταθμικό δείκτη διάρκειας και με το ποσοστό της εν λόγω μεταβολής για να υπολογίσει τη θέση σταθμισμένης διάρκειας σε αυτήν την ομολογία.

26. Η επιχείρηση επενδύσεων υπολογίζει τις θέσεις long σταθμισμένης διάρκειας και τις θέσεις short σταθμισμένης διάρκειας σε κάθε ζώνη, με βάση τις εναπομένουσες προθεσμίες λήξης γι' αυτές τις θέσεις. Το ποσό των πρώτων θέσεων που εξισορροπείται από τις δεύτερες σε κάθε ζώνη αποτελεί τη σταθμισμένη θέση εξισορροπούμενης διάρκειας για τη ζώνη αυτή. Η επιχείρηση στη συνέχεια υπολογίζει τις μη εξισορροπούμενες θέσεις σταθμισμένης διάρκειας για κάθε ζώνη. Ύστερα ακολουθεί τις διαδικασίες που προβλέπονται για τις σταθμισμένες μη εξισορροπούμενες θέσεις στις παραγράφους 15 έως 18 του παρόντος.

27. Κατόπιν για να υπολογιστούν οι κεφαλαιακές απαιτήσεις της επιχείρησης αθροίζονται τα ακόλουθα ποσά:

- α) το 10% του αθροίσματος των σταθμισμένων θέσεων εξισορροπούμενης διάρκειας σε κάθε ζώνη
- β) το 30% των σταθμισμένων θέσεων εξισορροπούμενης διάρκειας μεταξύ των Ζωνών Ένα και Δύο και μεταξύ των Ζωνών Δύο και Τρία
- γ) το 100% των σταθμισμένων θέσεων εξισορροπούμενης διάρκειας μεταξύ των Ζωνών Ένα και Τρία
- δ) το 100% των σταθμισμένων θέσεων μη εξισορροπούμενης διάρκειας που εναπομένουν.

28. Οι αρμόδιες αρχές που επιλέγουν να εφαρμόσουν το σύστημα που περιγράφεται στις παραγράφους 21 έως 27 του παρόντος οφείλουν να γνωστοποιήσουν τις λεπτομέρειες εφαρμογής του.

Μετοχές

(Αντιστοιχεί στις παραγράφους 5 έως 6 του Παραρτήματος 2)

29. Η επιχείρηση προσθέτει όλες τις καθαρές (σύμφωνα με την παράγραφο 1) θέσεις long και όλες τις καθαρές θέσεις short. Το άθροισμα των δύο αυτών ποσών αποτελεί τη συνολική ακαθάριστη θέση της επιχείρησης. Η διαφορά μεταξύ τους αποτελεί τη συνολική καθαρή θέση.

30. Η επιχείρηση πολλαπλασιάζει τη συνολική ακαθάριστη θέση της με 4% για να υπολογίσει την κεφαλαιακή της απαίτηση έναντι ειδικού κινδύνου. Η κεφαλαιακή της απαίτηση έναντι γενικού κινδύνου είναι η συνολική καθαρή της θέση πολλαπλασιαζόμενη με 8%.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

31. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέψουν, στην περίπτωση χαρτοφυλακίων μετοχών που έχει η επιχείρηση, η κεφαλαιακή απαίτηση έναντι ειδικού κινδύνου να ανέρχεται σε 2%, και όχι 4%, της συνολικής ακαθάριστης απαίτησης, αν τα χαρτοφυλάκια αυτά πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις: Πρώτον, οι εκδότες όλων των μετοχών των χαρτοφυλακίων αυτών πρέπει να έχουν εκδώσει διαπραγματεύσιμους χρεωστικούς τίτλους που αποτελούν εγκεκριμένες αξίες και δεν έχουν λήξει. Δεύτερον, πρέπει να έχουν χαρακτηριστεί ως μέσα υψηλής ρευστότητας από τις αρμόδιες αρχές. Τρίτον, καμία μεμονωμένη θέση στα χαρτοφυλάκια αυτά δεν θα πρέπει να ανέρχεται σε περισσότερες από 5% της αξίας της συνολικής ακαθάριστης θέσης του χαρτοφυλακίου.

32. Οι αρμόδιες αρχές διασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που έχουν συμφησίσει τις θέσεις τους σε μια ή περισσότερες από τις μετοχές που συνιστούν μια προθεσμιακή σύμβαση σε δείκτη μετοχών έναντι μιας ή περισσότερων αντιθέτων θέσεων στην ίδια την προθεσμιακή σύμβαση σε δείκτη μετοχών διαθέτουν το απαραίτητο κεφάλαιο για την κάλυψη του κινδύνου για απώλειες που μπορούν να προκύψουν επειδή η αξία της προθεσμιακής σύμβασης δεν συμβαδίζει πλήρως με την αξία των μετοχών που την αποτελούν.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Παράρτημα III

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΤΙΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ/ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

1. Σε περίπτωση συναλλαγών στις οποίες ομολογίες και μετοχές (εξαιρουμένων των συμφωνιών επαναγοράς ή επαναπώλησης) δεν έχουν ακόμα διακανονιστεί μετά τις προβλεπόμενες ημερομηνίες παράδοσής τους, η επιχείρηση επενδύσεων πρέπει να υπολογίσει τον κίνδυνο διαφοράς τιμών στον οποίο υπόκειται, δηλαδή τη διαφορά μεταξύ της συμφωνηθείσης τιμής των εν λόγω ομολογιών ή μετοχών και της τρέχουσας τιμής τους στην αγορά εφόσον η διαφορά αυτή θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία στην επιχείρηση. Η επιχείρηση πρέπει να πολλαπλασιάσει αυτή τη διαφορά με τον κατάλληλο συντελεστή της στήλης Α του πίνακα 1 προκειμένου να υπολογίσει την κεφαλαιακή απαίτησή της.

2. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 1, μια επιχείρηση μπορεί, εφόσον το επιτρέπουν οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εποπτεία της, να υπολογίσει τις κεφαλαιακές απαιτήσεις της πολλαπλασιάζοντας τη συμφωνηθείσα τιμή διακανονισμού κάθε συναλλαγής που δεν έχει ακόμα διακανονιστεί κατά τη διάρκεια περιόδου 5 έως 45 ημερών μετά την προβλεπόμενη ημερομηνία διακανονισμού, με τον κατάλληλο συντελεστή της στήλης Β του πίνακα 1. Για περιόδους που υπερβαίνουν τις 45 ημέρες από την προβλεπόμενη ημερομηνία διακανονισμού, θα καθορίζει την κεφαλαιακή απαίτησή της σε 100% της διαφοράς τιμών στην οποία είναι εκτεθειμένη, όπως στην στήλη Α.

Πίνακας 1

Αριθμός ημερών μετά την προβλεπόμενη ημερομηνία διακανονισμού	Στήλη Α %	Στήλη Β %
5-15	8	0,5
16-30	50	4,0
31-45	75	9,0
46 ή περισσότερες	100	βλέπε παράγρ. 2

Συμφωνίες πώλησης και επαναγοράς

(Αντιστοιχεί στην παράγραφο 3 του Παραρτήματος 3)

3. Στην περίπτωση συμφωνιών πώλησης και επαναγοράς και δανεισμού τίτλων, η κεφαλαιακή απαίτηση της επιχείρησης είναι η διαφορά μεταξύ της αξίας των τίτλων στην αγορά και του ποσού που έχει δανειστεί η επιχείρηση ή της πρόσθετης εγγύησης, συμπεριλαμβανομένου του περιθωρίου εγγύησης που έχει δοθεί, ή τις αγοραίας αξίας της πρόσθετης εγγύησης, εφόσον η διαφορά αυτή είναι θετική. Στην περίπτωση συμφωνιών αγοράς και επαναπώλησης και δανεισμού τίτλων, η κεφαλαιακή απαίτηση είναι η διαφορά μεταξύ του ποσού που έχει δανείσει η επιχείρηση ή της πρόσθετης εγγύησης ή της αξίας στην αγορά της πρόσθετης εγγύησης που έχει δοθεί και της αγοραίας αξίας των τίτλων που έχει λάβει, εφόσον η διαφορά αυτή είναι θετική. Οι δεδουλευμένοι τόκοι συνυπολογίζονται για την εξεύρεση της αγοραίας αξίας των ποσών που έχουν δοθεί ή ληφθεί ως δάνειο και της αγοραίας αξίας της πρόσθετης εγγύησης.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Παράγωγα μέσα εκτός επίσημων χρηματιστηριακών αγορών (OTC derivative instruments)

4. Στην περίπτωση κατά την οποία έχει συναφθεί ξεχωριστή διμερής σύμβαση αναδοχής μεταξύ της επιχείρησης και του αντισυμβαλλόμενου αυτής, η οποία αναγνωρίζεται από τις εθνικές εποπτικές αρχές και σύμφωνα με την οποία υποχρεώσεις μεταξύ των μερών να πληρωθούν σε πληρωμή στο κοινό τους νόμισμα σε δεδομένη ημερομηνία συγχωνεύονται με άλλες παρόμοιες υποχρεώσεις που πρέπει να εκπληρωθούν την ίδια ημερομηνία, τότε αντισταθμίζεται το μοναδικό καθαρό ποσό που καθορίζεται από την αναδοχή και όχι τα ακαθάριστα ποσά.

(Αντιστοιχεί στην Παράγραφο 4 του Παραρτήματος 3)

Οι κεφαλαιακές απαιτήσεις υπολογίζονται ως εξής: πρώτον, η επιχείρηση υπολογίζει το άθροισμα (i) του συνολικού κόστους αντικατάστασης (που προκύπτει από την αποτίμηση σε τιμές της αγοράς) όλων των συμβάσεων της, συμπεριλαμβανομένων των συμβάσεων προαίρεσων μετοχών που έχουν αγοραστεί, με θετική αξία και (ii) στην περίπτωση των συμβάσεων επιτοκίου και συναλλάγματος, ενός ποσού που αντιπροσωπεύει τον ενδεχόμενο μελλοντικό πιστωτικό κίνδυνο, το οποίο υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το συνολικό ποσό του πλασματικού κεφαλαίου (national principal amount) των συμβάσεων της με τους ακόλουθους συντελεστές στάθμισης:

Εναπομένουσα προθεσμία λήξης	Συμβάσεις επιτοκίου	Συμβάσεις τιμών συναλλάγματος
μικρότερη από ένα έτος	—	1,0 %
ένα έτος και περισσότερο	0,5 %	5,0 %

Η κεφαλαιακή απαίτηση θα αντιπροσωπεύει το 4% του αθροίσματος του (i) και (ii) εάν ο αντισυμβαλλόμενος ανήκει στον ιδιωτικό τομέα, αλλά δεν είναι πιστωτικό ίδρυμα ή επιχείρηση επενδύσεων, το 1,6% αυτού του αθροίσματος εάν ο αντισυμβαλλόμενος είναι πιστωτικό ίδρυμα, επιχείρηση επενδύσεων ή ανήκει στο δημόσιο τομέα, και μηδέν εάν ο αντισυμβαλλόμενος είναι η κεντρική διοίκηση.

5. Η επιχείρηση οφείλει να προβλέπει κεφάλαιο για την κάλυψη κινδύνου εξ αιτίας του αντισυμβαλλόμενου εάν:

- i) έχει πληρώσει για τίτλους προτού τους λάβει ή αν έχει παραδώσει τίτλους προτού τους λάβει ή αν έχει παραδώσει τίτλους προτού λάβει το τίμημα αυτών, και αν
- ii) έχουν παρέλθει τρεις ημέρες ή περισσότερες από τότε που προέβη στην πληρωμή ή την παράδοση. Στην περίπτωση αυτή η επιχείρηση επενδύσεων που είναι πιστωτικό ίδρυμα οφείλει να δεσμεύσει ποσό ίσο προς 8% της αξίας των τίτλων ή των μετρητών που της χρωστά ο αντισυμβαλλόμενος, ως κεφάλαιο, εάν ο αντισυμβαλλόμενος ανήκει στον ιδιωτικό τομέα αλλά δεν είναι πιστωτικό ίδρυμα ή επιχείρηση επενδύσεων, ποσό ίσο προς 1,6% του αθροίσματος εάν ο αντισυμβαλλόμενος είναι πιστωτικό ίδρυμα, επιχείρηση επενδύσεων ή ανήκει στο δημόσιο τομέα και μηδέν αν ο αντισυμβαλλόμενος είναι η κεντρική διοίκηση. Η επιχείρηση επενδύσεων που δεν είναι πιστωτικό ίδρυμα χειρίζεται την πληρωμή ή την παράδοση αυτή ως μη ρευστοποιήσιμα στοιχεία του ενεργητικού που αναφέρονται στο Παράρτημα V.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Παράρτημα IV

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΙΜΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ

1. Για τη συνολική καθαρή θέση σε συνάλλαγμα, υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται κατωτέρω, το ποσοστό κεφαλαιακών απαιτήσεων είναι 8%, εάν η θέση αυτή υπερβαίνει το 2% των συνολικών ιδίων κεφαλαίων.

2. Χρησιμοποιείται μια μέθοδος υπολογισμού σε δύο στάδια.

3. Πρώτον, υπολογίζεται η καθαρή ανοικτή θέση της επιχείρησης σε κάθε νόμισμα (συμπεριλαμβανομένου του νομίσματος κοινοποίησης). Η θέση αυτή αντιστοιχεί στο άθροισμα των ακόλουθων (θετικών ή αρνητικών) στοιχείων:

- καθαρή τρέχουσα θέση (δηλαδή όλα τα στοιχεία ενεργητικού μείον όλα τα στοιχεία παθητικού, συμπεριλαμβανομένων των δεδουλευμένων τόκων, στο σχετικό νόμισμα),
- καθαρή προθεσμιακή θέση (δηλαδή όλα τα εισπρακτέα ποσά μείον όλα τα ποσά που πρέπει να καταβληθούν βάσει προθεσμιακών πράξεων συναλλαγμάτων, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιακών συμβάσεων συναλλάγματος και του κεφαλαίου των ανταλλαγών συναλλάγματος (principal on currency swaps) που δεν έχει συνυπολογιστεί στην τρέχουσα θέση,
- εγγυήσεις (και παρεμφερή μέσα) που είναι βέβαιο ότι θα καταστούν απαιτητές και είναι αμετάκλητες,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

- καθαρά μελλοντικά έσοδα/δαπάνες που δεν έχουν ακόμα πραγματοποιηθεί αλλά έχουν καλυφθεί πλήρως (Στο στοιχείο αυτό μπορούν να συμπεριληφθούν, κατ'επιλογή της επιχείρησης που προβαίνει στην κοινοποίηση και με προηγούμενη έγκριση των αρμοδίων αρχών, τα καθαρά μελλοντικά έσοδα/δαπάνες που δεν έχουν ακόμα καταχωρηθεί στα λογιστικά βιβλία αλλά έχουν καλυφθεί πλήρως από προθεσμιακές πράξεις συναλλαγμάτων. Η δυνατότητα αυτή επιλογής που έχει η επιχείρηση πρέπει να εδράζεται σε σταθερή βάση),
- ποσό ισοδύναμο με το αποτέλεσμα του συμψηφισμού των συντελεστών δέλτα (net delta or delta-based equivalent) για το σύνολο του χαρτοφυλακίου προαίρεσεων συναλλαγμάτων,
- από τον υπολογισμό των καθαρών ανοικτών θέσεων συναλλάγματος μπορούν να αποκλειστούν οι θέσεις τις οποίες το πιστωτικό ίδρυμα ή η επιχείρηση επενδύσεων έχει σκοπίμως λάβει για να καλύψει τις ανεπιθύμητες αντιδράσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών επί του κεφαλαίου της. Οι θέσεις αυτές θα πρέπει να είναι μη διαπραγματεύσιμες ή διαρθρωτικής φύσης, και ο αποκλεισμός τους από τον υπολογισμό, καθώς και κάθε μεταβολή των όρων αποκλεισμού τους χρειάζονται τη συναίνεση των αρμοδίων αρχών. Ο ίδιος χειρισμός και υπό τους ίδιους όρους όντως ανωτέρω είναι δυνατόν να ισχύσει για τις θέσεις που έχει ένα πιστωτικό ίδρυμα ή μια επιχείρηση επενδύσεων και οι οποίες σχετίζονται με αξίες που έχουν ήδη εκπεσθεί στον υπολογισμό των ιδίων κεφαλαίων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 23)

Παράρτημα V

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΑΛΛΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Οι επιχειρήσεις επενδύσεων εκτός των πιστωτικών ιδρυμάτων πρέπει να κατέχουν ίδια κεφάλαια που να ισοδυναμούν με το ένα τέταρτο των παγίων εξόδων τους κατά το προηγούμενο έτος. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να προσαρμόσουν την απαίτηση αυτή σε περίπτωση ουσιαστικής μεταβολής των δραστηριοτήτων της επιχείρησης σε σχέση με το προηγούμενο έτος. Εάν η επιχείρηση δεν έχει ακόμα ασκήσει τις δραστηριότητές της κατά τη διάρκεια ενός ολόκληρου έτους, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας έναρξης των δραστηριοτήτων της, η κεφαλαιακή απαίτηση θα ισοδυναμεί με το ένα τέταρτο του ποσού των παγίων εξόδων που προβλέπεται στο πρόγραμμα δραστηριοτήτων της, εκτός εάν οι αρμόδιες αρχές απαιτήσουν την αναπροσαρμογή αυτού του προγράμματος. Για τις επιχειρήσεις που αρχίζουν να ασκούν τις δραστηριότητές τους, τα ίδια κεφάλαια πρέπει να είναι ανώτερα ή ίσα με αυτό το ποσό και το αρχικό κεφάλαιο πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσο με τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα VI, παράγραφος 4.6α (νέα)

4.6α) συν κάθε ελεύθερο βαρών περιουσιακό στοιχείο ή δικαίωμα εντός της επιχείρησης.

(Τροπολογία αριθ. 24)

Παράρτημα VI, παράγραφοι 5.2, 5.3, Ζαΐρ, εισαγωγική πρόταση και πρώτη παύλα

5.2. Τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης που αναφέρονται στην παράγραφο 4 σημείο 5 πρέπει να έχουν αρχική προθεσμία λήξης τουλάχιστον δύο ετών. Πρέπει να έχουν πλήρως καταβληθεί και η σύμβαση του δανείου δεν πρέπει να περιλαμβάνει καμία ρήτρα που να προβλέπει ότι σε συγκεκριμένες περιστάσεις, εκτός από την εκκαθά-

5.2. Τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης που αναφέρονται στην παράγραφο 4 σημείο 5 πρέπει να έχουν αρχική προθεσμία λήξης τουλάχιστον δύο ετών. Πρέπει να έχουν πλήρως καταβληθεί και η σύμβαση του δανείου δεν πρέπει να περιλαμβάνει καμία ρήτρα που να προβλέπει ότι σε συγκεκριμένες περιστάσεις, εκτός από την εκκαθά-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ριση της επιχείρησης, το χρέος πρέπει να εξοφληθεί πριν από την συμφωνηθείσα ημερομηνία αποπληρωμής, εκτός εάν οι εποπτικές αρχές επιτρέψουν την αποστολή προειδοποίησης δύο ημερών. Τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης μπορεί να μην εξοφληθούν εάν η εξόφληση αυτή θα συνεπαγόταν τη μείωση των ιδίων κεφαλαίων λιγότερο από το 120% των συνολικών κεφαλαιακών απαιτήσεών της.

5.3. Το ποσό των δανείων μειωμένης εξασφάλισης που αναφέρονται στην παράγραφο 4 σημείο 5 δεν μπορεί να υπερβαίνει το 250% του συνολικού αθροίσματος των στοιχείων 4(2) συν 4(4) μείον 4(3), και δεν θα πρέπει να πλησιάσει αυτό το ανώτατο όριο παρά μόνο σε ειδικές περιστάσεις αποδεκτές από τις αρμόδιες αρχές.

5.4. Τα μη ρευστοποιήσιμα στοιχεία ενεργητικού περιλαμβάνουν:

- τα πάγια στοιχεία ενεργητικού (εκτός εάν τα γήπεδα και τα κτίρια μπορούν να αποτελέσουν εγγύηση έναντι διασφαλισμένων δανείων).

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ριση της επιχείρησης, το χρέος πρέπει να εξοφληθεί πριν από την συμφωνηθείσα ημερομηνία αποπληρωμής, για την οποία έχει δοθεί έγκριση των αρμοδίων αρχών. Τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης μπορεί να μην εξοφληθούν εάν η εξόφληση αυτή θα συνεπαγόταν τη μείωση των ιδίων κεφαλαίων λιγότερο από το 100% των συνολικών κεφαλαιακών απαιτήσεών της.

5.3. Το ποσό των δανείων μειωμένης εξασφάλισης που αναφέρονται στην παράγραφο 4 σημείο 5 δεν μπορεί να υπερβαίνει το 250% του συνολικού αθροίσματος των στοιχείων 4(2) συν 4(4) μείον 4(3), και δεν θα πρέπει να πλησιάσει αυτό το ανώτατο όριο παρά μόνο σε ειδικές περιστάσεις αποδεκτές από τις αρμόδιες αρχές.

5.4. Τα μη ρευστοποιήσιμα στοιχεία ενεργητικού περιλαμβάνουν:

- τα πάγια στοιχεία ενεργητικού (εκτός εάν τα γήπεδα και τα κτίρια επιτραπεί να αποτελέσουν εγγύηση έναντι των δανείων που διασφαλίζουν).

— A3-298/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμοδοτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90)141 — SYN 257) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 57(2) της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-184/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνώμοδοτηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-298/91),

1. Εγκρίνει την απόφαση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Ζητεί από την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της αναλόγως, σύμφωνα με το Άρθρο 149(3) της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Ζητεί από το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που θα υιοθετήσει, σύμφωνα με το Άρθρο 149(2) (α) της Συνθήκης ΕΟΚ.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμοδοτηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. C 152, της 21.6.1990, σελ. 6

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

β) Πρόταση οδηγίας COM(90)451 — SYN 306

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι οι κίνδυνοι που αναλαμβάνει ένα ή περισσότερα πιστωτικά ιδρύματα, παρουσιάζονται όχι μόνο στους λογαριασμούς που εμφανίζονται στον (ενοποιημένο) ισολογισμό και στους ετήσιους λογαριασμούς, αλλά εξαρτώνται και από τον τρόπο που είναι οργανωμένες οι σχέσεις στο εσωτερικό των ομάδων επιχειρήσεων και τη σχετική ανεξαρτησία της διαχείρισης των ενδιαφερομένων πιστωτικών ιδρυμάτων·

(Τροπολογία αριθ. 2)

Ογδοη αιτιολογική σκέψη

Ότι ωστόσο, μέχρις ότου επιτευχθεί μεταγενέστερος συντονισμός των κεφαλαιακών απαιτήσεων για τους κινδύνους αγοράς, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να συνεχίσουν να αποκλείουν από το πεδίο εφαρμογής της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση χρηματοδοτικά ιδρύματα, των οποίων οι δραστηριότητες υπόκεινται κυρίως σε κινδύνους αγοράς και για τις οποίες ασκείται ιδιαίτερη εποπτεία από άλλες αρχές.

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 3)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι μετά την έκδοση της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοδοτικών ιδρυμάτων, με την οποία έχουν καθοριστεί οι κανόνες ενοποίησης των ενοποιημένων λογαριασμών που δημοσιεύονται από τα πιστωτικά ιδρύματα, είναι εφεξής δυνατόν να διατυπωθούν σαφέστατα οι μέθοδοι που πρέπει να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση.

ότι μετά την έκδοση της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοδοτικών ιδρυμάτων, με την οποία έχουν καθοριστεί οι κανόνες ενοποίησης των ενοποιημένων λογαριασμών που δημοσιεύονται από τα πιστωτικά ιδρύματα, σε συνδυασμό και με τις διατάξεις της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τους ενοποιημένους λογαριασμούς είναι εφεξής δυνατόν να διατυπωθούν σαφέστατα οι μέθοδοι που πρέπει να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

ότι η ενοποίηση είναι μέτρο που προσφέρει μια εικόνα του δυναμικού ομάδας επιχειρήσεων, μέρος της οποίας είναι

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ένα ή περισσότερα πιστωτικά ιδρύματα, και εξασφαλίζει ότι δεν θα αντικατασταθεί η εθνική εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε μη ενοποιημένη βάση.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι η εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση πρέπει επίσης να αποσκοπεί στην προστασία των πελατών των πιστωτικών ιδρυμάτων.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 1, δεύτερη παύλα

- χρηματοδοτικό ίδρυμα: επιχείρηση, η οποία δεν συνιστά πιστωτικό ίδρυμα και της οποίας η κύρια δραστηριότητα συνίσταται στη λήψη και την κατοχή συμμετοχών ή στην άσκηση μιας ή περισσότερων δραστηριοτήτων που εμφανίζονται στα σημεία 2 έως 12 του παραρτήματος στην οδηγία 89/646/ΕΟΚ,

χρηματοδοτικό ίδρυμα: επιχείρηση, η οποία δεν συνιστά πιστωτικό ίδρυμα και της οποίας η κύρια δραστηριότητα συνίσταται στη λήψη και την κατοχή **χαρτοφυλακίου τίτλων** ή στην άσκηση μιας ή περισσότερων δραστηριοτήτων που εμφανίζονται στα σημεία 2 έως 12 του παραρτήματος στην οδηγία 89/646/ΕΟΚ,

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 3, παράγραφος 3, τέταρτη παύλα

- **μέχρι μεταγενέστερου συντονισμού όσον αφορά τις κεφαλαιακές απαιτήσεις για τους κινδύνους αγοράς, εάν οι δραστηριότητες του χρηματοδοτικού ιδρυματος στο οποίο υπάρχει συμμετοχή, υπόκεινται κυρίως σε κινδύνους αγοράς και παράλληλα ισχύουν για το ίδρυμα αυτό ιδιαίτεροι κανόνες εποπτείας. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν ομοίως να μην περιλάβουν στην ενοποίηση το διαπραγματεύσιμο χαρτοφυλάκιο των πιστωτικών ή χρηματοδοτικών ιδρυμάτων στα οποία υπάρχει συμμετοχή, εφόσον το χαρτοφυλάκιο αυτό υπόκειται σε ιδιαίτερους κανόνες εποπτείας.**

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 3, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Στην περίπτωση εφαρμογής του πρώτου εδαφίου της τρίτης παραγράφου, οι αρμόδιες αρχές θα συγκεντρώσουν παρ'όλα αυτά τα στοιχεία, η διαβίβαση των οποίων επιτρέπεται, και θα ενημερώσουν την Επιτροπή για τους περιορισμούς που επιβάλλει συγκεκριμένη τρίτη χώρα.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 3, παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο

Εάν η μητρική επιχείρηση είναι πιστωτικό ίδρυμα, η τήρηση των ορίων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 12 της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ αποτελεί το αντικείμενο εποπτείας και ελέγχου σε ενοποιημένη βάση.

Η εποπτεία θα περιλαμβάνει την τήρηση των ορίων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 12 της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ, η οποία πρέπει επίσης να αποτελεί το αντικείμενο εποπτείας και ελέγχου σε ενοποιημένη βάση.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 3, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Η εποπτεία σε ενοποιημένη βάση θα περιλαμβάνει όλους τους λογαριασμούς και τα στοιχεία, η γνώση των οποίων μπορεί να θεωρηθεί χρήσιμη για την επιδίωξη της ποιότητας της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση, π.χ. την οικονομική και χρηματοδοτική λειτουργία της ομάδας. Τούτο αφορά όχι μόνο τα οικονομικά στοιχεία, αλλά και την οργάνωση της επιχείρησης, την επιρροή που ασκούν μέσα σε μια ομάδα επιχειρήσεις σε άλλες επιχειρήσεις και την ύπαρξη ικανοποιητικής ροής πληροφοριών.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 3, παράγραφος 7

7. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρέσουν από την εποπτεία σε μεμονωμένη βάση τα πιστωτικά ιδρύματα τα οποία, ως μητρικές επιχειρήσεις, υπόκεινται σε εποπτεία σε ενοποιημένη βάση. Εάν οι αρμόδιες αρχές ασκούν εποπτεία σε ενοποιημένη βάση, μπορούν, για τον υπολογισμό των ιδίων κεφαλαίων, να κάνουν χρήση της διάταξης που προβλέπεται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο της οδηγίας 89/299/ΕΟΚ.

7. Τα κράτη μέλη οφείλουν να υποβάλουν σε εποπτεία σε μεμονωμένη βάση τα πιστωτικά ιδρύματα τα οποία, ως μητρικές επιχειρήσεις, υπόκεινται σε εποπτεία σε ενοποιημένη βάση.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, στις υπόλοιπες περιπτώσεις συμμετοχών, ή όταν υπάρχει πράγματι κατάσταση σημαντικής επιρροής, οι αρμόδιες αρχές ορίζουν αν και με ποιά μορφή πρέπει να πραγματοποιείται η ενοποίηση. Μπορούν ιδιαίτερα να επιτρέψουν ή να επιβάλουν τη χρησιμοποίηση της μεθόδου της θέσης σε ισοδυναμία.

3. Εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, στις υπόλοιπες περιπτώσεις συμμετοχών, ή όταν υπάρχει πράγματι κατάσταση σημαντικής επιρροής, οι αρμόδιες αρχές ορίζουν πως πρέπει να πραγματοποιείται η ενοποίηση. Μπορούν να επιτρέψουν τη χρησιμοποίηση της μεθόδου της θέσης σε ισοδυναμία, όπου ο κίνδυνος, στον οποίο εκτίθεται ο μέτοχος, περιορίζεται στην επένδυσή του.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση

1. Η Επιτροπή μπορεί να υποβάλλει προτάσεις στο Συμβούλιο, είτε κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους, είτε με δική της πρωτοβουλία, για τη διαπραγμάτευση συμφωνιών με μια ή περισσότερες χώρες, με σκοπό τον καθορισμό των τρόπων εφαρμογής της αρχής της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση:

1. Η Επιτροπή μπορεί να υποβάλλει προτάσεις συμφωνιών με μια ή περισσότερες χώρες, με σκοπό τον καθορισμό των τρόπων εφαρμογής της αρχής της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση, υπό τον όρο της αμοιβαιότητας:

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Η Επιτροπή, βάσει των στοιχείων που λαμβάνει από τα κράτη μέλη, τις αρμόδιες αρχές ή τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, χρηματοπιστωτικές ή μεικτών δραστηριοτήτων ελέγχουσες εταιρίες, εξετάζει με τη βοήθεια της συμβουλευ-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

τικής επιτροπής, τη δυνατότητα διεξαγωγής διαπραγματεύσεων με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες σχετικά με την απομάκρυνση των νομικών εμποδίων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο. Η Επιτροπή μπορεί στη συνέχεια να υποβάλει προτάσεις που υπάγονται στις διαδικασίες της πρώτης παραγράφου.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 8α (νέο)

Άρθρο 8α

Τριετής έκθεση

Κάθε τρία χρόνια, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η οποία θα υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

— A3-290/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90)451 — SYN 306) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 57(2) της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-2/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-290/91).

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 315 της 14.12.1990, σελ. 15

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

12. Συμβάσεις της Βέρνης και της Ρώμης ** I

— Πρόταση απόφασης COM(90) 582 — SYN 318

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την προσχώρηση των κρατών μελών στη Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων στην Πράξη των Παρισίων της 24.7.1971 και στη Διεθνή Σύμβαση της Ρώμης για τα δικαιώματα των καλλιτεχνών, ερμηνευτών ή εκτελεστών, των παραγωγών φωνογραφημάτων και των οργανισμών ραδιοφωνίας, της 26ης Οκτωβρίου 1961

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 1, εδάφιο -1 (νέο)

Κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων της, σε θέματα δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων, η Κοινότητα εμπνέεται από τις αρχές και συμμορφώνεται με τις διατάξεις των διεθνών συμβάσεων, της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων στην Πράξη των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971, και της Ρώμης για τα δικαιώματα των καλλιτεχνών, ερμηνευτών ή εκτελεστών, των παραγωγών φωνογραφημάτων και των οργανισμών ραδιοφωνίας της 26ης Οκτωβρίου 1961, όπως επαναλαμβάνονται στο συνημμένο κείμενο στην παρούσα οδηγία.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 1, εδάφιο -1α (νέο)

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να διατυπώσουν ή να προβάλουν καμία επιφύλαξη σύμφωνα με το άρθρο 16, παρ. 1 Α) εδάφιο (i) ή (ii) της Σύμβασης της Ρώμης όσον αφορά τους δικαιούχους που είναι πολίτες κράτους μέλους της Κοινότητας.

(*) ΕΕ C 24 της 31.1.1991, σελ. 5

— A3-292/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: Πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση σχετικά με την προσχώρηση των κρατών μελών στη Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων στην Πράξη των Παρισίων της 24.7.1971 και στη Διεθνή Σύμβαση της Ρώμης για τα δικαιώματα των καλλιτεχνών, ερμηνευτών ή εκτελεστών, των παραγωγών φωνογραφημάτων και των οργανισμών ραδιοφωνίας, της 26ης Οκτωβρίου 1961

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 582 — SYN 318) (1),

(1) ΕΕ C 24 της 31.1.1991, σελ. 5

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 100 Α, 66, 113 και 57 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-39/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού (A3-292/91).
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του κειμένου της.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
 3. Ζητεί να αρχίσει διαδικασία συνεννοήσεως αν το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
 4. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εάν το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές αλλαγές στην πρόταση της Επιτροπής.
 5. Ζητεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα υιοθετήσει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
 6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

13. Αθέμιτοι όροι στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές ** I

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 322 — SYN 285

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τους αθέμιτους όρους στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 31)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι οι εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών σχετικά με τους συμβατικούς όρους που ρυθμίζουν τη σχέση του πωλητή αγαθών ή του φορέα παροχής υπηρεσιών αφενός, και του αγοραστή αφετέρου, παρουσιάζουν πολλές διαφορές και ότι, κατά συνέπεια, διαφέρουν οι εθνικές αγορές οι σχετικές με την πώληση αγαθών και την προσφορά υπηρεσιών στους καταναλωτές και νοθεύεται ο ανταγωνισμός μεταξύ των πωλητών, ιδιαίτερα όταν πωλούν σε κράτος μέλος άλλο από αυτό όπου είναι εγκατεστημένοι·

ότι οι εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών σχετικά με τους συμβατικούς όρους που ρυθμίζουν τη σχέση του πωλητή αγαθών ή του φορέα παροχής υπηρεσιών αφενός, και του αγοραστή ή αφετέρου, παρουσιάζουν πολλές διαφορές και ότι, κατά συνέπεια, διαφέρουν οι εθνικές αγορές οι σχετικές με την πώληση αγαθών και την προσφορά υπηρεσιών στους καταναλωτές και **ότι κατά τη διάθεση αυτών σε άλλα κράτη μέλη προκύπτουν δυσκολίες για τον άπειρο καταναλωτή**

(*) ΕΕ C 243, 28.9.90, σελ. 2

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι, ειδικότερα, οι εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών που αφορούν τους αθέμιτους όρους που περιλαμβάνονται στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές παρουσιάζουν έντονες διαφορές και ότι το ίδιο ισχύει για τις εθνικές νομοθεσίες που αφορούν την υποχρέωση του πωλητή αγαθών να εγγυάται την ποιότητά τους, την καταλληλότητά τους όσον αφορά τη χρήση για την οποία έχουν πωληθεί, και τη συμμόρφωσή τους προς τη σύμβαση, καθώς και την υποχρέωση του φορέα παροχής υπηρεσιών να εγγυάται την κατά τα συμφωνηθέντα παροχή τους·

ότι, ειδικότερα, οι εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών που αφορούν τους αθέμιτους όρους που περιλαμβάνονται στις συμβάσεις, **καθώς και στις τυποποιημένες συμβάσεις, ή συμβάσεις που περιέχουν γενικούς όρους**, παρουσιάζουν έντονες διαφορές και ότι το ίδιο ισχύει για τις εθνικές νομοθεσίες που αφορούν την υποχρέωση του πωλητή αγαθών να εγγυάται την ποιότητά τους, την καταλληλότητά τους όσον αφορά τη χρήση για την οποία έχουν πωληθεί, και τη συμμόρφωσή τους προς τη σύμβαση, καθώς και την υποχρέωση του φορέα παροχής υπηρεσιών να εγγυάται την κατά τα συμφωνηθέντα παροχή τους·

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι τα κράτη μέλη έχουν τη γενική υποχρέωση να λάβουν μέτρα προς αποφυγή της σύναψης αθέμιτων συμβάσεων·

(Τροπολογία αριθ. 3)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι ο καταναλωτής δεν γνωρίζει τη νομοθεσία η οποία ισχύει σε άλλα κράτη μέλη σχετικά με τις συμβάσεις που αφορούν την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, και ότι η δυσκολία αυτή μπορεί να τον αποθαρρύνει και, ως εκ τούτου, ενδέχεται να μην προβεί στις αγορές αγαθών ή υπηρεσιών σε αυτά τα κράτη μέλη·

ότι, **κατά κανόνα**, ο καταναλωτής δεν γνωρίζει τη νομοθεσία η οποία ισχύει σε άλλα κράτη μέλη σχετικά με τις συμβάσεις που αφορούν την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, και ότι η δυσκολία αυτή μπορεί να τον αποθαρρύνει και, ως εκ τούτου, ενδέχεται να μην προβεί στις αγορές αγαθών ή υπηρεσιών σε αυτά τα κράτη μέλη·

(Τροπολογία αριθ. 4)

Εκτη αιτιολογική σκέψη

ότι, με τον τρόπο αυτό, πρόκειται να διευκολυνθούν οι πωλητές αγαθών και οι φορείς παροχής υπηρεσιών, τόσο στην πατρίδα τους όσο και σε ολόκληρη την ενιαία αγορά· ότι, ως εκ τούτου, θα τονωθεί ο ανταγωνισμός μεταξύ των πωλητών, αυξάνοντας έτσι τις δυνατότητες επιλογής για τους πολίτες της Κοινότητας·

ότι, με τον τρόπο αυτό, πρόκειται να διευκολυνθούν οι πωλητές αγαθών και οι φορείς παροχής υπηρεσιών, τόσο στην πατρίδα τους όσο και σε ολόκληρη την ενιαία αγορά· ότι, ως εκ τούτου, θα τονωθεί ο ανταγωνισμός μεταξύ των πωλητών, αυξάνοντας έτσι τις δυνατότητες επιλογής για τους πολίτες της Κοινότητας **ως καταναλωτές·**

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι η παρούσα οδηγία καθορίζει ελάχιστους κανόνες, αλλά ότι τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να διατηρούν ή να θεσπίζουν διατάξεις οι οποίες παρέχουν μεγαλύτερη νομική ασφάλεια στους καταναλωτές·

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι μπορεί να επιτευχθεί αποτελεσματικότερη προστασία των καταναλωτών με την υιοθέτηση ομοιόμορφων ρυθμίσεων σχετικά με τους αθέμιτους όρους· ότι αυτές οι ρυθμίσεις πρέπει να ισχύουν για όλες τις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές, *είτε γραπτά είτε προφορικά και, στην περίπτωση γραπτής σύμβασης, είτε πρόκειται περί ενός εγγράφου ή περί πολλών*

ότι μπορεί να επιτευχθεί αποτελεσματικότερη προστασία των καταναλωτών με την υιοθέτηση ομοιόμορφων ρυθμίσεων σχετικά με τους αθέμιτους όρους· ότι αυτές οι ρυθμίσεις πρέπει να ισχύουν για όλες τις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές, **συμπεριλαμβανομένων όλων των συμβάσεων που συνάπτονται με βάση γενικούς όρους και που περιλαμβάνονται σε ένα ή περισσότερα έγγραφα**

(Τροπολογία αριθ. 35)

Αιτιολογική σκέψη 12 α (νέα)

Πρέπει να προβλεφθεί η υποχρέωση σύνταξης των συμβάσεων σε σαφή και κατανοητή γλώσσα.

(Τροπολογία αριθ. 36)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

Η μαύρη λίστα αθέμιτων όρων που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα έχει απλώς ενδεικτικό χαρακτήρα.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι τα δικαστήρια ή οι διοικητικές αρχές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να διατάσσουν ή να επιτυγχάνουν την κατάργηση των αθέμιτων όρων·

ότι τα **αρμόδια** δικαστήρια ή οι **αρμόδιες** διοικητικές αρχές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να διατάσσουν ή να επιτυγχάνουν την κατάργηση των αθέμιτων όρων των **συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές**

(Τροπολογία αριθ. 37)

Αιτιολογική σκέψη 14 α (νέα)

Δημιουργείται στην Κοινότητα ο θεσμός του Επιτρόπου Δημόσιας Διοίκησης (Ombudsman).

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τους αθέμιτους όρους στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές.

1. Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τους αθέμιτους όρους στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές, **συμπεριλαμβανομένων των τυποποιημένων συμβάσεων.**

2. Τα κράτη μέλη διατηρούν τη δυνατότητα να ορίζουν κανόνες που θα προστατεύουν περισσότερο τα συμφέροντα των καταναλωτών.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 1α (νέο)

Άρθρο 1α

1. Εφόσον έκαστος των όρων της συμβάσεως έχει αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεως μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, δεν υφίστανται συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας.
2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται σε συμβάσεις σχετικά με το εργατικό δίκαιο, το κληρονομικό δίκαιο, το οικογενειακό δίκαιο, το εταιρικό δίκαιο ή τους διεθνείς νομικούς κανόνες.
3. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας ισχύουν μόνο για εκείνους τους γενικούς όρους συναλλαγών μέσω των οποίων επέρχεται συμφωνία επί ρυθμίσεων οι οποίες είτε παρεκκλίνουν από τις νομικές διατάξεις είτε τις συμπληρώνουν.
4. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν ισχύουν για συμβάσεις θαλασσιών μεταφορών ούτε για συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές και τις οποίες διέπει διεθνής θαλάσσια σύμβαση.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτη, δεύτερη και τρίτη παύλα

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — οδηγεί σε σημαντική ανισορροπία εις βάρος του καταναλωτή όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών στα πλαίσια της σύμβασης, ή — οδηγεί σε αδικαιολόγητα επιζήμια για τον καταναλωτή εκτέλεση της σύμβασης, ή — οδηγεί σε εκτέλεση της σύμβασης σημαντικά διαφορετική από αυτή που θεμιτά αναμένει ο καταναλωτής, ή | <ul style="list-style-type: none"> — οδηγεί σε σημαντική και παράλογη ανισορροπία εις βάρος ενός εκ των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους στα πλαίσια της σύμβασης, ή — οδηγεί σε παράλογα επιζήμια για ένα εκ των συμβαλλομένων μερών εκτέλεση της σύμβασης, ή — οδηγεί σε εκτέλεση της σύμβασης σημαντικά διαφορετική από αυτή που λογικά αναμένει ένα εκ των συμβαλλομένων μερών, ή |
|--|--|

(Τροπολογία αριθ. 41)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 4α (νέα)

- περιλαμβάνουν ορισμούς που είναι δυσανάγνωστοι ή ενδεχομένως δυσνόητοι για τον καταναλωτή, εξ αιτίας της ασαφούς διατύπωσής τους.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 2) Κατάλογος των κατηγοριών αθέμιτων όρων περιλαμβάνεται στο Παράρτημα. | <ul style="list-style-type: none"> 2) Δεσμεντικός αλλά μη εξαντλητικός κατάλογος των κατηγοριών αθέμιτων όρων περιλαμβάνεται στο Παράρτημα. |
|---|--|

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

- 3) «Ο καταναλωτής» είναι φυσικό πρόσωπο το οποίο, *όσον αφορά τις συναλλαγές που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, ενεργεί για λόγους που μπορεί να θεωρηθούν άσχετοι με τις εμπορικές, επιχειρηματικές ή επαγγελματικές δραστηριότητες.*
- 3) «Ο καταναλωτής» είναι φυσικό πρόσωπο το οποίο **αγοράζει ένα αγαθό ή χρησιμοποιεί μία υπηρεσία για λόγους που μπορεί να θεωρηθούν άσχετοι με τις εμπορικές, επιχειρηματικές ή επαγγελματικές δραστηριότητες.**

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 5

- 5) Ο *θεμιτός ή αθέμιτος χαρακτήρας* ενός συμβατικού όρου προσδιορίζεται σε σχέση με το χρόνο *σύναψης* της σύμβασης, τις επικρατούσες συνθήκες κατά τον χρόνο αυτόν και όλους τους άλλους όρους της σύμβασης.
- 5) Ο ενός συμβατικού όρου προσδιορίζεται σε σχέση με το χρόνο **σύναψης** της σύμβασης, τις επικρατούσες συνθήκες κατά τον χρόνο αυτόν και όλους τους άλλους όρους της σύμβασης, **συμπεριλαμβανομένης της φύσεως οιασδήποτε υπηρεσίας και, ειδικότερα, εάν η υπηρεσία παρέχεται υπο μορφή μεταφοράς για το ταξιδιωτικό κοινό όπου οι ακυρώσεις και οι καθυστερήσεις είναι αναπόφευκτες.**

(Τροπολογία αριθ. 45)

Άρθρο 2, παράγραφος 5 α (νέα).

- 5α) Οι ακατάληπτοι συμβατικοί όροι θεωρούνται αθέμιτοι.**

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την ύπαρξη επαρκών και αποτελεσματικών μέσων *ελέγχου* των αθέμιτων όρων σε συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές και των *όρων συμβολαίων πώλησης αγαθών ή παροχής υπηρεσιών*, προς το συμφέρον των καταναλωτών, των ανταγωνιστών και του κοινού εν γένει.
1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, προς το συμφέρον των καταναλωτών, **των χρηστών**, των ανταγωνιστών και του κοινού εν γένει, την ύπαρξη επαρκών και αποτελεσματικών μέσων **που να αποτρέπουν τη χρήση** των αθέμιτων όρων σε συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές, **συμπεριλαμβανομένων των τυποποιημένων συμβάσεων** πώλησης αγαθών ή παροχής υπηρεσιών.

(Τροπολογία αριθ. 47)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Τα μέσα αυτά *περιλαμβάνουν νομικές διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες πρόσωπα ή οργανισμοί που θεωρούνται, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ότι έχουν έννομο συμφέρον ως προς την προστασία των καταναλωτών, μπορούν να προσφεύγουν ενώπιον των δικαστηρίων ή των διοικητικών αρχών που είναι αρμόδιες για τη λήψη αποφάσεων προκειμένου να προσδιοριστεί αν οι όροι που χρησιμοποιούνται σε παρόμοιες συμβάσεις είναι ασυμβίβαστοι με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.*
2. **Ιδιαίτερος, τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν στα άτομα και τις αναγνωρισμένες οργανώσεις καταναλωτών τη δυνατότητα να προσφεύγουν ενώπιον των δικαστηρίων ή των διοικητικών αρχών που είναι αρμόδιες για τη λήψη αποφάσεων προκειμένου να προσδιοριστεί αν οι όροι που χρησιμοποιούνται σε παρόμοιες συμβάσεις είναι ασυμβίβαστοι με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.**

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 49)

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α

1. Δημιουργείται ο θεσμός του Επιτρόπου Δημόσιας Διοίκησης ο οποίος έχει τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) Επιβλέπει την εφαρμογή της οδηγίας αυτής από τα κράτη μέλη και ενδεχομένως αξιώνει από την Επιτροπή να εφαρμόσει κατά του κράτους μέλους που καθυστερεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- β) Αναζητεί τη φιλική διευθέτηση διαμάχης που έχει σχέση με αθέμιτους όρους και φέρνει σε επαφή τα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν την κατοικία τους σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη,
- γ) Καταρτίζει ετήσια έκθεση σχετικά με τους αθέμιτους όρους στην οποία ο Επίτροπος Δημόσιας Διοίκησης προβαίνει σε επισκόπηση των δραστηριοτήτων του και προτείνει κάθε μεταρρύθμιση που θεωρεί αναγκαία, κυρίως δε οιαδήποτε τροποποίηση ή συμπλήρωση στον υποχρεωτικό κατάλογο των καταχρηστικών ρητρών που περιέχονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στην Επιτροπή, τα κράτη μέλη και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

2. Στο πλαίσιο της εκπλήρωσης των καθηκόντων του, ο Επίτροπος Δημόσιας Διοίκησης μπορεί να ζητήσει να του εκχωρηθούν όλες οι αρμοδιότητες τις οποίες θεωρεί ουσιώδεις για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Οι αρχές των κρατών μελών και οι κοινοτικές αρχές του παρέχουν κάθε αναγκαία υποστήριξη.

3. Ο Επίτροπος Δημόσιας Διοίκησης διορίζεται από την Επιτροπή για πενταετή θητεία κατόπιν προηγούμενης έγκρισης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο λαμβάνει την απόφαση με την πλειοψηφία των μελών του. Η εντολή του δεν μπορεί να παραταθεί.

4. Ο Επίτροπος Δημόσιας Διοίκησης βοηθείται από το Γραφείο του Επιτρόπου Δημόσιας Διοίκησης το οποίο στελεχώνεται από υπαλλήλους και προσωπικό που διορίζονται από τον Επίτροπο και για τους οποίους ισχύει το καταστατικό των υπαλλήλων και του προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία αριθ. 50)

Άρθρο 5

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1997, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1995 έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία αριθ. 51)

Άρθρο 5, εδάφιο 1α (νέο)

Υποβάλλει επίσης οιοσδήποτε προτάσεις τροποποίησης του παρόντος κειμένου με βάση την πείρα που αποκτήθηκε με την εφαρμογή του, κυρίως όσον αφορά τροποποιήσεις και

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

προσθήκες στον υποχρεωτικό κατάλογο αθέμιτων όρων που υπάρχει στο Παράρτημα της παρούσας οδηγίας. Για το σκοπό αυτό λαμβάνει ιδιαίτερος υπόψη τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση του Επιτρόπου Δημοσίας Διοίκησης που προβλέπεται στο άρθρο 4α.

(Τροπολογία αριθ. 52)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται σε όλες τις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1992.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992 και πληροφορούν την Επιτροπή σχετικά **όχι αργότερα από τις 30 Ιουνίου 1993**. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται σε όλες τις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1992.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Παράρτημα, σημείο α)

α) την απαλλαγή από ή τον περιορισμό της ευθύνης ενός συμβαλλόμενου μέρους στην περίπτωση θανάτου ή *σωματικής βλάβης* του καταναλωτή που είναι συνέπεια πράξεων ή παραλείψεων αυτού του συμβαλλόμενου μέρους·

α) την απαλλαγή από ή τον περιορισμό της ευθύνης ενός συμβαλλόμενου μέρους στην περίπτωση θανάτου ή **βλάβης της σωματικής ακεραιότητας ή κλονισμού της υγείας** του καταναλωτή που είναι συνέπεια πράξεων ή παραλείψεων αυτού του συμβαλλόμενου μέρους·

(Τροπολογία αριθ. 53)

Παράρτημα, σημεία α)α έως α)γ (νέα)

α)α) την παροχή στον πωλητή ή τον προμηθευτή υπηρεσιών της ελευθερίας να μη συνάπτει τη σύμβαση τη στιγμή που ο καταναλωτής έχει δώσει την οριστική συγκατάθεσή του,

α)β) την παροχή στον πωλητή ή τον προμηθευτή υπηρεσιών της ενχέρειας να κατακρατεί τα ποσά που έχει καταβάλει ο καταναλωτής όταν ο τελευταίος αρνείται τη σύναψη ή εκτέλεση της σύμβασης, χωρίς να προβλέπεται ότι τα εν λόγω ποσά πρέπει να επιστρέφονται στο διπλό στον καταναλωτή σε περίπτωση που ο ίδιος ο επαγγελματίας αρνείται τη σύναψη ή εκτέλεση της σύμβασης,

α)γ) τον περιορισμό της υποχρέωσης του πωλητή ή του προμηθευτή υπηρεσιών να σέβεται τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει οι πληρεξούσιοι ή εντολοδόχοι του.

(Τροπολογία αριθ. 16 και 54)

Παράρτημα, σημείο β), πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση

β) την ύπαρξη δυνατότητας για μονομερή αλλαγή όρων της σύμβασης από τον πωλητή αγαθών ή τον φορέα παροχής υπηρεσιών ή την μονομερή διακοπή σύμβασης αορίστου διαρκείας εντός υπερβολικά βραχείας προθεσμίας·

β) την ύπαρξη δυνατότητας για μονομερή ή **αποκλειστική ερμηνεία** όρων της σύμβασης από τον πωλητή αγαθών ή τον φορέα παροχής υπηρεσιών, ή την μονομερή διακοπή σύμβασης αορίστου διαρκείας εντός υπερβολικά βραχείας προθεσμίας: **Πάντως, μπορεί να συμφωνείται συμφωνία ότι ο πωλητής ή προμηθευτής υπηρεσιών μπορεί να επιφέρει τροποποιήσεις σχετιζόμενες με την τεχνολογική εξέλιξη, με την προϋπόθεση ότι δεν θα προκύψει αύξηση των τιμών ούτε και πτώση της ποιότητας.**

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 17)

Παράρτημα, σημείο β), πρώτο εδάφιο, δεύτερη πρόταση και δεύτερο εδάφιο

Η απαγόρευση αυτή δεν εμποδίζει τους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών:

- να μεταβάλλουν τα επιτόκια δανείων ή πιστώσεων που έχουν χορηγήσει ή τα άλλα σχετικά τέλη, ή
- να διακόψουν μονομερώς σύμβαση αορίστου διάρκειας, εφόσον η σύμβαση τους παρέχει αυτή τη δυνατότητα και, επίσης, απαιτεί την επίδοση ανάλογης γνωστοποίησης στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος ή μέρη σχετικά με τη μεταβολή ή τη διακοπή.

Η απαγόρευση αυτή δεν εμποδίζει τους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών:

- να μεταβάλλουν τα επιτόκια πληρωτέα στον ή από τον καταναλωτή ή άλλα τέλη για οικονομικές υπηρεσίες, ή
- να διακόψουν μονομερώς σύμβαση αορίστου διάρκειας, εφόσον η σύμβαση ή τα συναλλακτικά ήθη των συμβαλλομένων σε συμβάσεις παρόμοιας φύσεως τους παρέχει αυτή τη δυνατότητα και, επίσης, απαιτεί την επίδοση ανάλογης γνωστοποίησης στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος ή μέρη σχετικά με τη μεταβολή ή τη διακοπή. **Η εν λόγω γνωστοποίηση έχει τέτοια χρονική έκταση ώστε να κρίνεται θεμιτή σύμφωνα με τις διατάξεις της προαναφερθείσας παραγράφου 5 του άρθρου 2.**

Επί πλέον, η παράγραφος β) δεν επηρεάζει:

- την εφαρμογή ρητρών σχετικών με την τιμαριθμική αναπροσαρμογή, όπου αυτό είναι νόμιμο·
- τις χρηματιστηριακές συναλλαγές·
- τις συμβάσεις για την αγορά ξένων νομισμάτων·

Επί πλέον, η παράγραφος (β) δεν επηρεάζει:

- την εφαρμογή ρητρών σχετικών με την τιμαριθμική αναπροσαρμογή, όπου αυτό είναι νόμιμο·
- τις χρηματιστηριακές συναλλαγές·
- τις συμβάσεις για την αγορά ξένων νομισμάτων ή ταξιδιωτικών επιταγών ή διεθνών χρηματικών εντολών εκπεφρασμένων σε ξένο νόμισμα·

(Τροπολογία αριθ. 18)

Παράρτημα, σημείο γ), παράγραφος 2, πρώτη παύλα

- να του παρέχονται οι υπηρεσίες στον συμφωνημένο χρόνο και με τρόπο αποτελεσματικό, σύμφωνα με την οπτική του καταναλωτή,

- να του παρέχονται οι υπηρεσίες εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος και με τη δέουσα αποτελεσματικότητα·

(Τροπολογία αριθ. 61)

Παράρτημα, σημείο γ), παράγραφοι 2α έως 2γ (νέα)

- 2α) τη χορήγηση στον επαγγελματία του δικαιώματος να καθορίζει εάν το παραδιδόμενο αντικείμενο ή η προσφερόμενη υπηρεσία ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της σύμβασης·
- 2β) την υποχρέωση του καταναλωτή να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του ακόμη και σε περίπτωση που ο επαγγελματίας δεν έχει εκπληρώσει τις δικές του·
- 2γ) τη χορήγηση του δικαιώματος στον επαγγελματία να λύει ή να καταγγέλλει τη σύμβαση με διακριτική ευχέρεια εφόσον η ίδια δυνατότητα δεν παρέχεται στον καταναλωτή.

(Τροπολογία αριθ. 56)

Παράρτημα, σημείο γ), παράγραφος 2δ (νέα)

- 2δ) Να επιτρέπεται στον επαγγελματία, στην περίπτωση που ο ίδιος έχει καταγγείλει τη σύμβαση, να κατακρατεί τα ποσά που έχει καταβάλει ο καταναλωτής·

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 57)

Παράρτημα, σημείο δ)

- δ) την ύπαρξη δυνατότητας καθορισμού της τιμής των προϊόντων κατά την παράδοση ή τη δυνατότητα για ένα πωλητή ή προμηθευτή αγαθών να αυξήσει την τιμή τους, παρότι σε παρόμοιες περιπτώσεις ο καταναλωτής-αγοραστής δεν έχει το ανάλογο δικαίωμα να ακυρώσει τη σύμβαση εφόσον η τελική τιμή είναι υπερβολικά υψηλή σε σχέση με την τιμή που συμφωνήθηκε κατά τη σύναψη της σύμβασης· ωστόσο, δεν επηρεάζεται η εφαρμογή ρητρών σχετικών με την τιμαριθμική αναπροσαρμογή όπου αυτό είναι νόμιμο·
- δ) την ύπαρξη δυνατότητας καθορισμού της τιμής των προϊόντων κατά την παράδοση ή τη δυνατότητα για ένα πωλητή ή προμηθευτή αγαθών να αυξήσει την τιμή τους, παρότι σε παρόμοιες περιπτώσεις ο καταναλωτής-αγοραστής δεν έχει το ανάλογο δικαίωμα να ακυρώσει τη σύμβαση εφόσον η τελική τιμή είναι υπερβολικά υψηλή σε σχέση με την τιμή που συμφωνήθηκε κατά τη σύναψη της σύμβασης· ωστόσο, δεν επηρεάζεται η εφαρμογή ρητρών σχετικών με την τιμαριθμική αναπροσαρμογή όπου αυτό είναι νόμιμο, και όταν η τιμαριθμική αναπροσαρμογή βασίζεται σε παράγοντες τους οποίους δεν μπορούν να επηρεάσουν ο επαγγελματίας, οι εκπρόσωποι, οι εντολοδόχοι ή οι εντολείς αυτού·

(Τροπολογία αριθ. 20)

Παράρτημα, σημείο ε)

- ε) την απαλλαγή από ή τον περιορισμό της ευθύνης του πωλητή ή του προμηθευτή ή ενός άλλου μέρους σε περίπτωση που δεν εκτελεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση·
- ε) την απαλλαγή από ή τον περιορισμό της ευθύνης του πωλητή ή του προμηθευτή ή ενός άλλου μέρους σε περίπτωση που δεν εκτελεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση εκτός από τις περιπτώσεις ανωτέρας βίας·

(Τροπολογία αριθ. 29)

Παράρτημα, σημείο ε)α (νέο)

- ε)α) την επιβολή περιορισμού των νομικών μέσων που είναι στη διάθεση του καταναλωτή·

(Τροπολογία αριθ. 30)

Παράρτημα, σημείο στ)α (νέο)

- στ)α) τη δυνατότητα ενός πωλητή ή ενός προμηθευτή να καταγγείλει τη σύμβαση, χωρίς τη συναίνεση του καταναλωτή, εφόσον με τον τρόπο αυτόν μπορεί να παρακάμψει τα δικαιώματα του καταναλωτή·

(Τροπολογία αριθ. 59)

Παράρτημα, σημεία στβ) έως στε) (νέα)

- στβ) την κατάργηση, τον περιορισμό ή την παρεμπόδιση της προσφυγής, εκ μέρους του καταναλωτή, σε δικαστικές πράξεις ή άλλα νόμιμα μέσα προσφυγής στη Δικαιοσύνη·
- στγ) την παρέκκλιση από τους νομικούς κανόνες που αφορούν τη δικαιοδοσία·
- στδ) την υποχρέωση προσφυγής σε διαιτησία για διαφορά που δεν έχει ακόμη δημιουργηθεί (απαγόρευση των «ρητρών συνυποσχετικού»)

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

στ) τον εξαναγκασμό του καταναλωτή να καταβάλει τα ποσά για τις δαπάνες και τις αμοιβές που παρουσιάζει ο επαγγελματίας προς κάλυψη των απαιτήσεών του, χωρίς να υποχρεώνεται και ο επαγγελματίας να καταβάλει τα ποσά για τα έξοδα και τις αμοιβές στα οποία υποβλήθηκε και τις οποίες κατέβαλε ο καταναλωτής για την εκτέλεση της σύμβασης.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Παράρτημα, σημείο ζ)

ζ) σε σχέση με συμβάσεις αγοράς χρονομεριδίου σε κτήρια, τον καθορισμό της ημερομηνίας σύναψης της σύμβασης με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δίνεται στον καταναλωτή η δυνατότητα να την ακυρώσει μέσα σε ένα διάστημα επτά τουλάχιστον ημερών από τη σύναψή της.

ζ) σε σχέση με συμβάσεις αγοράς χρονομεριδίου σε κτήρια, τον καθορισμό της ημερομηνίας σύναψης της σύμβασης με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δίνεται στον καταναλωτή η δυνατότητα να την ακυρώσει μέσα σε ένα διάστημα είκοσι οκτώ τουλάχιστον ημερών από τη σύναψή της.

— A3-295/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά τους αθέμιτους όρους στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 322 — SYN 285) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-319/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A3-91/91),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (έγγρ. A3-295/91).

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, εδάφιο α της Συνθήκης ΕΟΚ τις τροπολογίες του Σώματος.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 243, 28.9.1990, σελ. 2

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

14. Εναρμονισμένος τηλεφωνικός κώδικας ** I

— Πρόταση απόφασης COM(91) 165 — SYN 339

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί εναρμόνισης του κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα**εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:**ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι προς την εν λόγω σύσταση έχουν συμμορφωθεί μόνο ορισμένα κράτη μέλη,

ότι προς την εν λόγω σύσταση έχουν συμμορφωθεί μόνο έξι κράτη μέλη,

(Τροπολογία αριθ. 2)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι πολλά από τα κράτη μέλη έχουν καθιερώσει τον αριθμό 00 ως κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο ή ενδέχεται να το επιτύχουν το αργότερο μέχρι το 1992,

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 3)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι εντούτοις, ανάλογη ρύθμιση ενδέχεται να επιβαρύνει ουσιαστικά περιορισμένο αριθμό κρατών μελών δεδομένου ότι πρέπει να επιφέρουν μη προγραμματισμένες αλλαγές ή να επισπεύσουν σχέδια τα οποία έχουν ήδη εκπονηθεί· ότι, ως εκ τούτου, απαιτείται ευελιξία όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα εισαγωγής στα εν λόγω κράτη μέλη,

ότι εντούτοις η εισαγωγή του ενιαίου κώδικα πρόσβασης ανάλογη ρύθμιση ενδέχεται να επιβαρύνει ουσιαστικά ορισμένα κράτη μέλη, δεδομένου ότι τα κράτη αυτά πρέπει να επιφέρουν μη προγραμματισμένες αλλαγές ή να επισπεύσουν σχέδια τα οποία έχουν ήδη εκπονηθεί· ότι, ως εκ τούτου, απαιτείται ευελιξία όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα εισαγωγής στα εν λόγω κράτη μέλη,

(Τροπολογία αριθ. 4)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι η εισαγωγή του αριθμού θα πρέπει, ωστόσο να καταστεί δυνατή το αργότερο μέχρι το 1998 ακόμη και στα κράτη μέλη όπου υπάρχουν δυσκολίες,

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 5)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει να ληφθούν προσωρινά μέτρα προκειμένου να διευκολύνεται, εν τω μεταξύ, η πρόσβαση στις διεθνείς τηλεφωνικές υπηρεσίες,

ότι για να διευκολυνθεί η πρόσβαση στις διεθνείς τηλεφωνικές υπηρεσίες πρέπει να προβλεφθούν στον κοινοτικό προϋπολογισμό για το 1993, οι κατάλληλοι δημοσιονομικοί πόροι,

(*) ΕΕ C 157, της 15.6.91, σελ. 6.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο

Στην περίπτωση αυτή το εν λόγω κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή, με την προσήκουσα επεξήγηση και αιτιολογία, *νέα ημερομηνία για την εισαγωγή του ενιαίου κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο, η οποία όμως δεν πρέπει να είναι μεταγενέστερη της 31ης Δεκεμβρίου 1998.*

Στην περίπτωση αυτή το εν λόγω κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή, με την προσήκουσα επεξήγηση και αιτιολογία *και εντός 3 μηνών μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας απόφασης, τι είδους βοήθεια πρέπει να του παράσχουν η Κοινότητα και οι υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών, προκειμένου να εισάγει εγκαίρως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992 τον ενιαίο κώδικα πρόσβασης.*

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη τα οποία επικαλούνται το άρθρο 3 αναλαμβάνουν την υποχρέωση οι τηλεφωνικοί αριθμοί που αρχίζουν με τα ψηφία 00 να καταστούν ελεύθεροι από άλλες χρήσεις το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1995, στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο.

Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι μετά την εν λόγω ημερομηνία, οι συνδρομητές που καλούν τον αριθμό 00 ενημερώνονται, από δωρεάν μαγνητοφωνημένο μήνυμα σε δέοντα αριθμό κοινοτικών γλωσσών, ως προς τον ισχύοντα ειδικό κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο.

Τα κράτη μέλη τα οποία επικαλούνται το άρθρο 3 αναλαμβάνουν την υποχρέωση οι τηλεφωνικοί αριθμοί που αρχίζουν με τα ψηφία 00 να καταστούν ελεύθεροι από άλλες χρήσεις το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992, στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο.

Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι μετά την ημερομηνία δράσης σε ισχύ της παρούσας απόφασης, οι συνδρομητές που καλούν τον αριθμό 00 ενημερώνονται, από δωρεάν μαγνητοφωνημένο μήνυμα σε δέοντα αριθμό κοινοτικών γλωσσών, ως προς τον ισχύοντα ειδικό κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο.

Στο σχέδιο προϋπολογισμού για το 1993 η Κοινότητα πρέπει να προβλέψει, στο πλαίσιο των νέων θέσεων B5-4011 (επιχειρησιακές πιστώσεις) και B8-563 (πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας), τη χορήγηση των πόρων που είναι απαραίτητοι προκειμένου να εισαχθεί ο κώδικας πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ιδιαίτερες τεχνικές, δημοσιονομικές ή τεχνικές δυσχέρειες καθιστούν καταρχήν αδύνατη τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή και μεριμνούν προκειμένου οι απαραίτητες μεταβολές να πραγματοποιηθούν *το συντομότερο δυνατόν.*

2. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ιδιαίτερες τεχνικές, δημοσιονομικές ή τεχνικές δυσχέρειες καθιστούν καταρχήν αδύνατη τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή και μεριμνούν προκειμένου οι απαραίτητες μεταβολές να πραγματοποιηθούν *έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992.*

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

— A3-318/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά την εναρμόνιση του κώδικα πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 165 — SYN 339) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 α) της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-250/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-318/91),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, και προς ενημέρωση στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(*) ΕΕ C 157 της 15.6.1991, σελ. 6

15. Πρόγραμμα E & A στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών ** I

— Πρόταση απόφασης COM(90) 157 — SYN 262

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (1990 — 1994)

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι πρέπει να προωθηθεί ειδικότερα σε ολόκληρη την Κοινότητα η βασική έρευνα σε όλους τους στρατηγικούς ερευνητικούς τομείς του προγράμματος-πλαisiού'

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

ότι, εκτός του ειδικού προγράμματος για το ανθρώπινο δυναμικό και την κινητικότητα, πρέπει να εξασφαλισθεί η κατάρτιση ερευνητών στον καθένα από τους στρατηγικούς ερευνητικούς τομείς του προγράμματος-πλαisiού'

(¹) ΕΕ C 174 της 16.7.1990, σελ. 35

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)

ότι είναι ευκαταί, στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος, να εκτιμηθούν οι οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις, καθώς και οι ενδεχόμενοι τεχνολογικοί κίνδυνοι

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι μεταξύ του προγράμματος του Κοινού Κέντρου Ερευνών και του παρόντος ειδικού προγράμματος υπάρχει στενή συνεργασία μέσω της πλήρους ενημέρωσης της υπεύθυνης για το ειδικό πρόγραμμα επιτροπής σχετικά με τα αποτελέσματα

(Τροπολογία αριθ. 5)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι, δυνάμει του άρθρου 4 και του Παραρτήματος I της Απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ, το ποσό που θεωρείται απαραίτητο για το σύνολο του προγράμματος-πλαisiού καλύπτει ποσό 57 εκατομμυρίων Ecu για τη συγκεντρωτική δραστηριότητα διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων, το οποίο κατανέμεται κατ' αναλογία του ποσού που προβλέπεται για κάθε δράση· ότι η σπουδαιότητα του παρόντος ειδικού προγράμματος στο πλαίσιο της δράσης «βιομηχανικές τεχνολογίες και τεχνολογίες υλικών» οδηγεί σε μείωση των αναγκών για το παρόν πρόγραμμα των επόμενων χρηματοδοτικών πόρων κατά 0,5 εκατομμύρια Ecu, που διατίθενται στις προαναφερόμενες συγκεντρωτικές δραστηριότητες, προκειμένου να τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 130 Ξ παράγραφος 2, δεύτερη πρόταση της Συνθήκης·

ότι, δυνάμει του άρθρου 4 και του Παραρτήματος I της Απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ, το ποσό που θεωρείται απαραίτητο για το σύνολο του προγράμματος-πλαisiού καλύπτει το ποσό που θεωρείται απαραίτητο των 57 εκατομμυρίων Ecu για τη συγκεντρωτική δραστηριότητα διάδοσης και αξιοποίησης, που θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο απόφασης του Συμβουλίου σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· ότι η σπουδαιότητα του παρόντος ειδικού προγράμματος στο πλαίσιο της δράσης «βιομηχανικές τεχνολογίες και τεχνολογίες υλικών» απαιτεί οικονομική συμβολή στην εν λόγω συγκεντρωτική δραστηριότητα· ότι η εν λόγω συμβολή είναι ανάλογη προς την οικονομική εμβέλεια του προγράμματος και αντιστοιχεί στην πραγματική ζήτηση των πορισμάτων της έρευνας από τους κοινωνικο-οικονομικούς παράγοντες όλων των κρατών μελών·

(Τροπολογία αριθ. 6)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ζ της Συνθήκης, οι δράσεις που αναλαμβάνει η Κοινότητα προκειμένου να ενισχυθούν οι επιστημονικές και τεχνολογικές βάσεις της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και για να ευνοηθεί η ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητάς της, καλύπτουν τη συνεργασία στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς· ότι η συνεργασία αυτή μπορεί να αποβεί ιδιαίτερα εποικοδομητική για την ανάπτυξη του παρόντος προγράμματος·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ζ της Συνθήκης, οι δράσεις που αναλαμβάνει η Κοινότητα προκειμένου να ενισχυθούν οι επιστημονικές και τεχνολογικές βάσεις της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και για να ευνοηθεί η ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητάς της, καλύπτουν τη συνεργασία στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με τις τρίτες χώρες, ειδικότερα με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, και τους διεθνείς οργανισμούς· ότι η συνεργασία αυτή μπορεί να αποβεί ιδιαίτερα εποικοδομητική για την ανάπτυξη του παρόντος προγράμματος·

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών, όπως ορίζεται στο Παράρτημα I, για περίοδο πέντε ετών από 1ης Ιανουαρίου 1990.

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών, όπως ορίζεται στο Παράρτημα I, για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα και της 31ης Δεκεμβρίου 1994.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 2, παράγραφοι 1 έως 4

1. Το συνολικό ύψος των κοινοτικών δαπανών, που κρίνεται αναγκαίο για την εφαρμογή της δράσης που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση ανέρχεται σε 140 εκατομμύρια Ecu. Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται 50 εκατομμύρια Ecu, που προορίζονται για την πραγματοποίηση των θεσπιζόμενων με την παρούσα απόφαση δράσεων, και 90 εκατομμύρια Ecu, που προορίζονται για τις δραστηριότητες με τις οποίες το ΚΚΕρ συμβάλλει στο πρόγραμμα αυτό και οι οποίες πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο χωριστής απόφασης του Συμβουλίου.

2. Από το ποσό των 50 εκατομμυρίων Ecu αφαιρούνται 0,5 εκατομμύρια Ecu για τη συγκεντρωτική δράση διάδοσης και αξιοποίησης. Στο μειωμένο με τον τρόπο αυτό ποσό των 49,5 εκατομμυρίων Ecu περιλαμβάνονται οι δαπάνες προσωπικού που δεν μπορούν να υπερβαίνουν 16%.

3. Ενδεικτική κατανομή των ποσών περιλαμβάνεται στο Παράρτημα II.

4. Σε περίπτωση που λαμβάνεται απόφαση εκ μέρους του Συμβουλίου, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 1, παράγραφος 4 της Απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ, η παρούσα απόφαση τροποποιείται για να ληφθεί υπόψη η προαναφερόμενη απόφαση.

1. Το ύψος της δαπάνης που θεωρείται απαραίτητο για την εφαρμογή του προγράμματος ανέρχεται σε 50 εκατομμύρια Ecu, στο οποίο περιλαμβάνονται τα έξοδα για προσωπικό και διοικητικές υπηρεσίες.

2. Ενδεικτική κατανομή των ποσών περιλαμβάνεται στο Παράρτημα II.

3. Σε περίπτωση που λαμβάνεται απόφαση εκ μέρους του Συμβουλίου, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 1, παράγραφος 4 της Απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ, η παρούσα απόφαση θα προσαρμόζεται καταλλήλως.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 2, παράγραφος 5

5. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή προσδιορίζει τα κονδύλια που διατίθενται κάθε οικονομικό έτος.

4. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή προσδιορίζει τα κονδύλια που διατίθενται κάθε οικονομικό έτος.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο Παράρτημα I της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 4 της Απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ.

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο Παράρτημα I της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 4 της Απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ και πρέπει να αξιολογούν σε ποίο βαθμό η εκτέλεση του προγράμματος συμβαδίζει με τις έξι βασικές προϋποθέσεις που αναφέρονται στο Παράρτημα II της Απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο) και παράγραφοι 2 και 3

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογήν του άρθρου 130 I δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης.

3. Κάθε χρόνο καταρτίζεται και αναπροσαρμόζεται, κατά περίπτωση, πρόγραμμα εργασιών που καθορίζει τους λεπτομερείς στόχους και τον τύπο των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και τις αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να θεσπισθούν. Η Επιτροπή καταρτίζει τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων έργων με βάση τα ετήσια προγράμματα εργασιών.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται λεπτομερώς σχετικά με τις συζητήσεις της επιτροπής.

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογήν του άρθρου 130 I δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης και, κατά περίπτωση, των διαδικασιών διαμόρφωσης και αξιολόγησης.

3. **Με την έναρξη του προγράμματος θα καθορισθεί πρόγραμμα εργασίας το οποίο θα αναθεωρείται τακτικά.** Το εν λόγω πρόγραμμα καθορίζει τους λεπτομερείς στόχους και τον τύπο των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και τις αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να θεσπισθούν. Η Επιτροπή καταρτίζει τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων έργων με βάση το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 8

1. Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή των προγραμμάτων εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 3,
- την αξιολόγηση των έργων που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III, καθώς και τον προβλεπόμενο ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής, εφόσον τα έργα αυτά υποβάλλονται με τη συνήθη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του Παραρτήματος III και το εν λόγω ποσό υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια Ecu,
- την αξιολόγηση όλων των έργων που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του Παραρτήματος III, καθώς και τον προβλεπόμενο ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής,
- τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αξιολόγηση του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί τη γνώμη της επιτροπής για κάθε ζήτημα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του προγράμματος.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με:
- την πρόοδο του προγράμματος,
 - τα σχέδια προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων έργων που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 3,
 - τα έργα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III, που υποβάλλονται με τη συνήθη διαδικασία, για τα οποία η συμμετοχή της Κοινότητας δεν υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια Ecu, καθώς και τα αποτελέσματα της αξιολόγησής τους,

1. Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 3,
- το περιεχόμενο των προσκλήσεων για την υποβολή προτάσεων που αναφέρονται στο Παράρτημα III,
- τη συμμετοχή σε προγράμματα μη κοινοτικών οργανώσεων και επιχειρήσεων, που αναφέρονται στο άρθρο 10,
- οι ενδεχόμενες προσαρμογές της ενδεικτικής κατάστασης των κεφαλαίων, που αναφέρεται στο Παράρτημα II,
- τα μέτρα που πρέπει να εγκριθούν για την αξιολόγηση του προγράμματος,
- τα συνοδευτικά μέτρα και τις διατάξεις για τη διάδοση, προστασία και εκμετάλλευση των πορισμάτων της έρευνας, προκειμένου να προωθηθεί η βασική έρευνα, η επιμόρφωση των ερευνητών και η τεχνολογική αξιολόγηση, που πραγματοποιούνται στα πλαίσια του προγράμματος,
- οι συνδυασμένες δράσεις που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III.2.

2. Η Επιτροπή αναφέρει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα προγράμματα αποφάσεων που υποβάλλει στην επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της.

3. Διαγράφεται

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- τα συνοδευτικά μέτρα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III,
- τις συντονισμένες δράσεις που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III,

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 10

Στις περιπτώσεις που η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος απαιτεί νομικές δεσμεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των ενεχόμενων τρίτων μερών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 130 Μ της συνθήκης, να διαπραγματεύεται διεθνείς συμφωνίες για τον καθορισμό των κανόνων που διέπουν τη συνεργασία αυτή.

Η απόφαση για τη σύναψη των εν λόγω συμφωνιών θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 130 Ο παράγραφος 2 της Συνθήκης.

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 130 Μ της συνθήκης να διαπραγματεύεται διεθνείς συμφωνίες με τρίτα κράτη, με τα κράτη που συμμετέχουν στο COST, τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, με στόχο τη συμμετοχή των εν λόγω κρατών στο σύνολο ή σε τμήματα του προγράμματος.

2. Σε περίπτωση σύναψης συμφωνιών-πλαίσιο επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων ευρωπαϊκών χωρών, οι οργανισμοί και οι επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένοι στις χώρες αυτές μπορούν, σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από το άρθρο 6 διαδικασίες, και με βάση την αρχή του αμοιβαίου συμφέροντος, να συμμετέχουν σε προγράμματα που περιλαμβάνονται στο ευρύτερο πρόγραμμα.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Παράρτημα I, Εισαγωγή, τρίτο εδάφιο

Ο σκοπός είναι να βελτιωθούν οι μετρήσεις, οι τεχνικές δοκιμών και οι χημικές αναλύσεις, στις περιπτώσεις που δεν είναι επαρκώς ακριβείς και, κατά συνέπεια, τα πειραματικά εργαστήρια δεν μπορούν να συμφωνήσουν επί των αποτελεσμάτων τους, καθώς και στις περιπτώσεις που οι μέθοδοι μετρήσεων δεν ικανοποιούν επαρκώς τις νέες προκλήσεις της βιομηχανίας για τον έλεγχο της ποιότητας του περιβάλλοντος, των τροφών, της υγείας.

Ο σκοπός είναι η καλύτερη εναρμόνιση των μεθόδων μέτρησης, ανάλυσης και δοκιμών. Προς το σκοπό, πρέπει να σημειωθεί πρόοδος στις μετρήσεις, τις τεχνικές δοκιμών και τις χημικές αναλύσεις, στις περιπτώσεις που δεν είναι επαρκώς ακριβείς και, κατά συνέπεια, τα πειραματικά εργαστήρια δεν μπορούν να συμφωνήσουν επί των αποτελεσμάτων τους, καθώς και στις περιπτώσεις που οι μέθοδοι μετρήσεων δεν ικανοποιούν επαρκώς τις νέες προκλήσεις της βιομηχανίας για τον έλεγχο της ποιότητας του περιβάλλοντος, των τροφών, της υγείας.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Παράρτημα I, Εισαγωγή, τέταρτο εδάφιο

Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα συνδέονται στενά με τις απαιτήσεις της εσωτερικής αγοράς (όπως ορίζεται στο Λευκό Βιβλίο για την Ολοκλήρωση της Εσωτερικής Αγοράς) και με την εφαρμογή πολιτικών της Κοινότητας σε ειδικούς τομείς. Θα διασφαλιστεί επίσης ο στενός συντονισμός με συναφή ερευνητικά προγράμματα.

Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα συνδέονται στενά με τις απαιτήσεις της εσωτερικής αγοράς (όπως ορίζεται στο Λευκό Βιβλίο για την Ολοκλήρωση της Εσωτερικής Αγοράς) και με την εφαρμογή πολιτικών της Κοινότητας σε ειδικούς τομείς. Θα διασφαλιστεί επίσης ο στενός συντονισμός με συναφή ερευνητικά προγράμματα της Κοινότητας, ιδιαίτερα με τις εργασίες του Κοινού Κέντρου Ερευνών και των κρατών μελών και κυρίως όσον αφορά τον τομέα «μέθοδοι και τυποποίηση».

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 16)

Παράρτημα I, Τομέας 1, πρώτο εδάφιο

Στόχος είναι να βελτιωθούν οι μέθοδοι που οδηγούν σε αξιόπιστα και διεθνώς αποδεκτά αποτελέσματα για την εφαρμογή των οδηγιών, ειδικότερα όσον αφορά τα τρόφιμα, το περιβάλλον και την υγεία.

Στόχος είναι να βελτιωθούν οι μέθοδοι που οδηγούν σε αξιόπιστα και διεθνώς αποδεκτά αποτελέσματα για την εφαρμογή των οδηγιών, ειδικότερα όσον αφορά τα τρόφιμα, **τα βιομηχανικά προϊόντα**, το περιβάλλον και την υγεία.

(Τροπολογία αριθ. 32)

Παράρτημα I, Τομέας 1, δεύτερο εδάφιο

Το έργο θα αφορά την ανάπτυξη, βελτίωση και εναρμόνιση των μεθόδων δοκιμών που απαιτούνται για την προετοιμασία νέων κανονισμών και οδηγιών σχετικά με τη γεωργία, το περιβάλλον, την υγεία και τα βιομηχανικά προϊόντα.

Το έργο θα αφορά την ανάπτυξη, βελτίωση και εναρμόνιση των μεθόδων δοκιμών που απαιτούνται για την εφαρμογή των υφιστάμενων οδηγιών και τη σύνταξη νέων κανονισμών και οδηγιών.

Στο πλαίσιο αυτό, οι εργασίες θα επικεντρωθούν ειδικότερα:

- την ανάλυση των γεωργικών προϊόντων, περιλαμβανομένων των ζωοτροφών,
- στην ανάλυση των επεξεργασμένων προϊόντων διατροφής,
- στον προσδιορισμό των στοιχείων μόλυνσης στην ατμόσφαιρα, τα ύδατα και το έδαφος (περιλαμβανομένης και της βακτηριολογικής μόλυνσης) και την έρευνα στον τομέα της βιοπαρακολούθησης,
- σε μετρήσεις του θορύβου και τον προσδιορισμό βλαβερών ουσιών στους τόπους εργασίας,
- σε βιοϊατρικές αναλύσεις,
- σε δοκιμές συγκεκριμένων βιομηχανικών προϊόντων.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Παράρτημα I, Τομέας 1, τρίτο εδάφιο

Όσον αφορά του ισχύοντες Κανονισμούς και Οδηγίες, δυσκολίες μπορεί να παρουσιασθούν κατά την εφαρμογή και την εναρμόνιση των μεθόδων. Για παράδειγμα, έργο θα επιτελεσθεί εν προκειμένω για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των εργαστηρίων ελέγχου τροφίμων, έτσι ώστε να εναρμονισθούν οι μέθοδοι και τα αποτελέσματα· να εναρμονισθεί ο εντοπισμός ορμονών στο κρέας, και επικίνδυνων ουσιών στην ατμόσφαιρα των τόπων απασχόλησης και για να βελτιωθεί η ποιότητα των χημικών αναλύσεων στο πλαίσιο της επικείμενης εκστρατείας ελέγχου της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας.

Όσον αφορά του ισχύοντες Κανονισμούς και Οδηγίες, θα προωθηθεί η συνεργασία μεταξύ των διαφόρων εργαστηρίων με σκοπό να διευκολυνθεί η επίλυση των προβλημάτων κατά την εφαρμογή και εναρμόνιση των μεθοδολογιών.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Παράρτημα I, Τομέας 2, δεύτερο εδάφιο

Οι εργασίες θα περιλάβουν: την εκτέλεση έργων από συμπράξεις για την επίλυση προβλημάτων μετρήσεων και δοκιμών που προκύπτουν στο πλαίσιο της προπα-

Το έργο αυτό συνίσταται στην ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων, τα οποία να επιτρέπουν τη βελτίωση των τεχνικών μέτρησης και δοκιμών βιομηχανικών προϊόντων σε περι-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ρασκευής νέων ευρωπαϊκών προτύπων (CEN/CENELEC) έργα εκτελούμενα από συμπράξεις για την επίλυση προβλημάτων μέτρησης, που αντιμετωπίζει η βιομηχανία κατά την εφαρμογή των προτύπων, ειδικότερα προκειμένου να αποφευχθεί το φαινόμενο τα εργαστήρια να καταλήγουν σε διαφορετικά αποτελέσματα όταν χρησιμοποιούν την ίδια καθιερωμένη μέθοδο· οργάνωση των συγκρίσεων μεταξύ εργαστηρίων για να διευκολυνθούν οι συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης μεταξύ των εργαστηρίων δοκιμών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

πτωση που διαφορετικά εργαστήρια ενός ειδικού τομέα της βιομηχανίας φθάνουν σε διαφορετικά πορίσματα, έργο που περιλαμβάνει:

- κοινά προγράμματα για τη βελτίωση και την ανάπτυξη νέων μεθόδων δοκιμών κατάλληλων να καταστούν ευρωπαϊκά πρότυπα (CEN/CENELEC) σε περίπτωση που η πρόοδος στον αντίστοιχο τομέα δεν είναι επαρκής για την εφαρμογή οδηγίας επί του συγκεκριμένου προϊόντος.
- κοινά προγράμματα για τη βελτίωση των ενιαίων μεθόδων μετρήσεων και δοκιμών, σε περίπτωση που η εφαρμογή τους παρουσιάζει δυσκολίες.
- την υποστήριξη της οργάνωσης συγκριτικών μελετών μεταξύ εργαστηρίων, όπου απαιτείται, για να διευκολυνθούν οι συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης μεταξύ των εργαστηρίων δοκιμών. Στο πλαίσιο αυτό θα υποστηριχθεί η δημιουργία δικτύου ανταλλαγών μεθοδολογιών και δειγμάτων μεταξύ εργαστηρίων προκειμένου να εξασφαλισθεί η διατήρηση υψηλής αξιοπιστίας και αποτελεσματικότητάς τους. Επιπλέον θα ενθαρρυνθεί η εναρμόνιση των νοοτροπιών και των τρόπων λειτουργίας μέσω ανταλλαγών προσωπικού των εργαστηρίων.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Παράρτημα I, Τομέας 3, δεύτερο και τρίτο εδάφιο

Σε τομείς όπως τα τρόφιμα, η γεωργία, το περιβάλλον και οι βιοϊατρικές αναλύσεις, τα μέσα βαθμονόμησης θα αποτελέσουν υλικά αναφοράς που θα χρησιμοποιούνται, κατά κύριο λόγο, από τα εργαστήρια προκειμένου να καθιερωθεί η δυνατότητα αναγωγής των αναλύσεων ή δοκιμών τους σε κοινά σημεία αναφοράς.

Παρομοίως, πρότυπα μεταφοράς θα αναπτυχθούν για μικρότερα εθνικά εργαστήρια μετρολογίας, που θα συνδέονται με μεγαλύτερους οργανισμούς. Η ενέργεια αυτή θα εκτελεσθεί, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις ανάγκες των νεότερων κρατών μελών.

Όσον αφορά τα συγκεκριμένα μέτρα, θα δημιουργηθούν πρότυπα μεταφοράς ώστε τα μικρότερα εργαστήρια μετρολογίας να μπορούν να αποκαταστήσουν επαφή με μεγαλύτερους οργανισμούς (με σκοπό την παρακολούθηση των μέτρων ή την «traceability» τους), αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των πλέον πρόσφατων κρατών μελών.

Όσον αφορά τις χημικές αναλύσεις, θα ορισθούν πρότυπα αναφοράς για τις σημαντικότερες παραμέτρους σχετικά με τη διατροφική, τη γεωργία, το περιβάλλον, την υγιεινή στους χώρους εργασίας, τις βιοϊατρικές αναλύσεις και τα βιομηχανικά προϊόντα, όπως αναφέρεται στο Πεδίο 1.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Παράρτημα I, Τομέας 4

Στόχος είναι να αναπτυχθούν νέες μέθοδοι μετρήσεων που απαιτούνται για την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών. Οι εργασίες σ' αυτόν τον τομέα θα περιλάβουν: μεθόδους για τη βαθμονόμηση εργαλείων που χρησιμοποιούνται σε αυτοματοποιημένα συστήματα βιομηχανικής παραγωγής (πρόγραμμα που εκτελείται σε συνεργασία με τα προγράμματα ΤΠ και βιομηχανικών τεχνολογιών)· μεθόδους μέτρησης για άκρως μικρές διαστάσεις (μικρομετρολογία) που εφαρμόζονται στην

Στόχος είναι να αναπτυχθούν νέες μέθοδοι μετρήσεων και ανάλυσης που απαιτούνται για την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών. Προς το σκοπό αυτό θα πρέπει να καταβληθεί σοβαρή προσπάθεια σε επίπεδο θεμελιώδους έρευνας.

Η προσπάθεια αυτή θα αποσκοπεί στην έρευνα και ανάπτυξη αρχών και διαδικασιών μέτρησης και νέων μεθόδων ανάλυσης για τις ανωτέρω αναφερόμενες ειδικές εφαρμογές (πεδίο 1).

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

μικροηλεκτρονική, στα δομικά μέρη οπτικών συσκευιών (σε συντονισμό με το πρόγραμμα ΤΠ): έρευνα και ανάπτυξη των αρχών μέτρησης που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε νέες συσκευές μέτρησης· βελτιωμένες και ταχύτερες μεθόδους ελέγχου τροφίμων· μεθόδους για τον καθορισμό του χημικού τύπου των ρυπογόνων στοιχείων (περιβάλλον) και ελέγχου της ρύπανσης του περιβάλλοντος απασχόλησης· νέες μεθόδους που είναι απαραίτητες για την πιστοποίηση υλικών αναφοράς, ειδικότερα στον τομέα των βιοϊατρικών αναλύσεων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οι εργασίες θα εκτελούνται σε συντονισμό με άλλα ειδικά προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης του προγράμματος-πλαίσου και του Κοινού Κέντρου Ερευνών.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Παράρτημα II, εδάφιο -1 (νέο)

Το οργανόγραμμα που θεωρείται απαραίτητο για τη διάρκεια του προγράμματος ανέρχεται σε 34 θέσεις μόνιμων υπαλλήλων (Α, Β και/ή Γ). Η Επιτροπή θα παρουσιάζει κατ' έτος στο προσχέδιο προϋπολογισμού τον αριθμό των θέσεων που θεωρούνται απαραίτητες καθώς και τις αντίστοιχες δαπάνες. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή θα καθορίζει το ύψος των πιστώσεων.

(Τροπολογία αριθ. 24)

Παράρτημα II, πρώτο εδάφιο

Τομέας 1. Υποστήριξη των Κανονισμών και Οδηγιών	15-25%	Τομέας 1. Υποστήριξη των Κανονισμών και Οδηγιών	20-30%
Τομέας 2. Προβλήματα δοκιμών κατά τομείς	15-25%	Τομέας 2. Προβλήματα δοκιμών κατά τομείς	20-30%
Τομέας 3. Υποστήριξη των μεθόδων βαθμονόμησης	25-35%	Τομέας 3. Υποστήριξη των μεθόδων βαθμονόμησης	20-30%
Τομέας 4. Ανάπτυξη νέων μεθόδων μετρήσεων	25-35%	Τομέας 4. Ανάπτυξη νέων μεθόδων μετρήσεων	20-30%

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα II, μετά το δεύτερο εδάφιο, παράγραφοι 1 έως 4 (νέες)

- 1) Ποσό αντίστοιχο τουλάχιστον προς το 10% του συνόλου, θα διατεθεί σε σαφώς καθορισμένα προγράμματα που αποσκοπούν στην προώθηση της βασικής έρευνας.
- 2) Ποσό αντίστοιχο προς το 2% του συνόλου, θα πρέπει να διατεθεί σε προγράμματα για την επιμόρφωση των επιστημόνων στους τομείς που περιλαμβάνονται στο ειδικό αυτό πρόγραμμα.
- 3) Τα προγράμματα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 αποτελούν αντικείμενο συμφωνιών οι οποίες θα συναφθούν με τα πανεπιστήμια και τα ερευνητικά ινστιτούτα, τα οποία θα οργανωθούν σε ερευνητικά δίκτυα.
- 4) Ποσό αντίστοιχο προς το 3-5% του συνολικού ποσού που θα θεωρηθεί απαραίτητο, θα διατεθεί για την τεχνολογική αξιολόγηση και την αξιολόγηση των κινδύνων, τα αποτελέσματα των οποίων θα διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο μέσω των εκθέσεων αξιολόγησης.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 26)

Παράρτημα III, παράγραφος 2, πέμπτο εδάφιο

Οι συντονισμένες δράσεις είναι εκείνες που καθορίζονται από τον Δημοσιονομικό Κανονισμό.

Οι συντονισμένες δράσεις είναι εκείνες που καθορίζονται στο άρθρο 92 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Τα ποσοστά της κοινοτικής συμμετοχής θα καθορισθούν σύμφωνα με το Παράρτημα IV της Απόφασης 90/221/Euratom, EOK, του Συμβουλίου.

(Τροπολογία αριθ. 27)

Παράρτημα III, παράγραφος 3, εδάφιο 1α (νέο) και δεύτερο εδάφιο

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, που είναι εγκατεστημένα σε χώρες διαφορετικές από τις αναπτυσσόμενες χώρες που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες σε θέματα επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, μπορούν να συμμετάσχουν στα έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος. Οι κατ' αυτόν τον τρόπο επιλεγόμενοι συμβαλλόμενοι δεν επωφελούνται της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, συμμετέχουν δε στις γενικές διοικητικές δαπάνες.

Οι μετέχοντες στα προγράμματα πρέπει να διαθέτουν το 50% των ερευνητικών και αναπτυξιακών δαπανών τους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, που είναι εγκατεστημένα σε χώρες διαφορετικές από τις αναπτυσσόμενες χώρες που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες σε θέματα επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, μπορούν να συμμετάσχουν στα έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος. Οι κατ' αυτόν τον τρόπο επιλεγόμενοι συμβαλλόμενοι δεν επωφελούνται της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας με επιβάρυνση του προγράμματος-πλαισίου, συμμετέχουν δε στις γενικές διοικητικές δαπάνες.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, εδάφιο 2α (νέο)

Σε περίπτωση που πληρούνται οι λοιποί όροι επιστημονικής επάρκειας, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που συμφωνήθηκαν μεταξύ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εφόσον υπάρχουν διάφορες προτάσεις προγραμμάτων της αυτής επιστημονικής αξίας, το προβάδισμα θα δοθεί:

- i) σε προτάσεις προγραμμάτων για την υλοποίηση των οποίων παρεμβαίνουν φορείς από τις ολιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές ή/και φθίνουσες βιομηχανικές περιοχές, όπως αναφέρεται στα άρθρα 8 και 9 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου,
- ii) σε προτάσεις προγραμμάτων στα οποία παρεμβαίνουν μικρομεσαίες επιχειρήσεις ή συνδυασμός αυτού του είδους των επιχειρήσεων.

Η Επιτροπή θα καθορίζει κατά περίπτωση εάν η διεύθυνση του προγράμματος, ή τμημάτων του, μπορεί να ανατίθεται σε οργανισμούς ή φορείς ξένους προς την Επιτροπή, και θα αναθέτει τις εργασίες αναλόγως.

(Τροπολογία αριθ. 29)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, έβδομο εδάφιο

Η Επιτροπή συντάσσει οδηγό στον οποίο αναφέρονται όλοι οι κανόνες που εφαρμόζονται κατά την έκτακτη αυτή διαδικασία προκειμένου να διασφαλίζεται πλήρης διαφάνεια.

Η Επιτροπή συντάσσει οδηγό στον οποίο αναφέρονται όλοι οι κανόνες που εφαρμόζονται κατά την έκτακτη αυτή διαδικασία προκειμένου να διασφαλίζεται πλήρης διαφάνεια. **Η Επιτροπή θα διαβιβάσει τον οδηγό αυτό στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προ της εγκρίσεως της παρούσας απόφασης.**

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 30)

Παράρτημα III, παράγραφος 5α (νέα)

5α) Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να διαθέτουν στον εθνικό, περιφερειακό, τοπικό, ή άλλου είδους κρατικό προϋπολογισμό τα ποσά που διατίθενται σε οργανισμούς του κράτους μέλους για την υλοποίηση προγραμμάτων σύμφωνα με τη διαδικασία επιλογής προγραμμάτων, που αναφέρεται στο σημείο 4 ανωτέρω.

(Τροπολογία αριθ. 31)

Παράρτημα III, παράγραφος 7

7. Οι γνώσεις που αποκτώνται κατά την εκτέλεση των έργων διαδίδονται, αφενός, στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος και, αφετέρου, μέσω συγκεντρωτικής δράσης, σύμφωνα με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 4, τρίτο εδάφιο της Απόφασης 90/221/Euratom/ΕΟΚ.

7. Οι γνώσεις που αποκτώνται κατά την εκτέλεση των έργων διαδίδονται, αφενός, στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος, σύμφωνα με τις διατάξεις που διέπουν τη συγκεντρωτική δράση, η οποία πρέπει να είναι αντικείμενο απόφασης του Συμβουλίου σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο, δυνάμει του τρίτου εδαφίου του άρθρου 4 της Απόφασης 90/221/Euratom/ΕΟΚ. Η δημοσιονομική συμβολή του παρόντος προγράμματος ανέρχεται σε..... Ecu, σύμφωνα με τις δημοσιονομικές διατάξεις της Απόφασης..... του Συμβουλίου σχετικά με τη συγκεντρωτική δράση.

— A3-307/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των μετρήσεων και δοκιμών (1990 — 1994)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 157 SYN 262, ⁽¹⁾)
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 130 Ρ της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-160/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-307/91),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ,
3. Ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.

(¹) ΕΕ αριθ. C 174, της 16.7.90, σελ. 35

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην Κοινή Θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

16. Έλεγχος της μεταφοράς αποβλήτων ** I

— Πρόταση κανονισμού COM(90)415 — SYN 305 (1)

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την παρακολούθηση και τον έλεγχο της μεταφοράς αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και την έξοδό τους

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις (2):

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

Εκτιμώντας ότι σύμφωνα με την Τελική Πράξη της Σύμβασης της Βασιλείας τα κράτη μέλη και η Επιτροπή «καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη βαθμιαία κατάργηση της εξαγωγής και εισαγωγής αποβλήτων» στο πλαίσιο της περιφερειακής συνεργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

Έχοντας υπόψη το ψήφισμα του ΕΚ της 25ης Μαΐου 1989 για τις εξαγωγές τοξικών και επικίνδυνων αποβλήτων (1).

(1) ΕΕ C 158 της 26.6.1989, σελ. 232 (τροπολογίες αριθ. 34 και 35)

(Τροπολογία αριθ. 3)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι σκόπιμο να ρυθμισθεί η παρακολούθηση και ο έλεγχος των μεταφορών όλων των αποβλήτων, με την επιφύλαξη εξαιρέσεων για ορισμένες κατηγορίες αποβλήτων.

ότι είναι σκόπιμο να ρυθμισθεί η παρακολούθηση και ο έλεγχος των μεταφορών όλων των αποβλήτων.

(1) Η πρόταση αυτή αποτελεί αντικείμενο της έκθεσης A3-301/91

(2) Εφαρμόζεται το άρθρο 40, παρ. 2 του κανονισμού. Το θέμα ως εκ τούτου παραπέμπεται εκ νέου σε επιτροπή

(*) ΕΕ C 289 της 17.11.1990, σελ. 9

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 4)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1990 υπογραμμίζεται η σημασία της κοινοτικής αντάρχειας σε θέματα διάθεση αποβλήτων,

ότι στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1990 και στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1991 σχετικά με την κοινοτική στρατηγική για τη διαχείριση των αποβλήτων ⁽¹⁾ υπογραμμίζεται η σημασία της κοινοτικής αντάρχειας σε θέματα διάθεσης αποβλήτων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 72 της 18.3.1991, σελ. 34

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι η Κοινότητα πρέπει, βάσει των συγκεκριμένων διατάξεων για τα απόβλητα, να εντείνει τις προσπάθειές της, ώστε σε κάθε περιφέρεια της Κοινότητας να επιτευχθεί αντάρχεια ως προς τη διάθεση των αποβλήτων (π.χ. μέσω των διαρθρωτικών ταμείων, της Ε.Τ.Ε. κλπ),

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)

ότι είναι επιθυμητό να έχουν τα κράτη μέλη ως στόχο την αντάρχεια στον τομέα της διαχείρισης των αποβλήτων, σύμφωνα με εθνικά προγράμματα και πολιτικές για την διαχείριση των αποβλήτων,

(Τροπολογία αριθ. 7)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι μπορεί να εφαρμόζεται ελαστικό καθεστώς όταν πρόκειται για απόβλητα που προορίζονται για αξιοποίηση ενώ ταυτόχρονα προβλέπεται η δυνατότητα παρέμβασης στο σημείο προορισμού, εφόσον οι διαδικασίες αξιοποίησης θέτουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον,

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 94)

Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι οι μεταφορές αποβλήτων που προορίζονται για διάθεση στις αναπτυσσόμενες χώρες, πρέπει, κατά προτεραιότητα, να περιορίζονται τηρώντας πλήρως τις αποφάσεις που έχουν ληφθεί από τις χώρες αυτές σε θέματα αποβλήτων,

ότι η αυστηρή απαγόρευση της εξαγωγής αποβλήτων από την Κοινότητα αποτελεί το αποτελεσματικότερο μέσο για την αποφυγή απατών και για την τήρηση της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» καθώς και της αρχής της απόστασης και της αντάρχειας, με μόνη εξαίρεση την επεξεργασία ορισμένων αποβλήτων (η εξαίρεση ισχύει ωστόσο μόνο για τις χώρες του ΟΟΣΑ) ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη ζητήσει, στο πλαίσιο του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 19ης Φεβρουαρίου 1991 την αυστηρή απαγόρευση της εξαγωγής τους,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 109)

Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)

ότι η Επιτροπή διαθέτει χρηματοδοτικούς πόρους, κατόπιν αιτήματος των αναπτυσσομένων χωρών, για την εκπαίδευση ελεγκτών και για την εγκατάσταση κατάλληλων συστημάτων εποπτείας για να ελέγχεται η απαγόρευση των εισαγωγών από την Κοινότητα στις αναπτυσσόμενες χώρες,

(Τροπολογία αριθ. 87)

Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η εκ νέου παραλαβή των αποβλήτων αν η μεταφορά δεν είναι δυνατό να ολοκληρωθεί σύμφωνα με τους όρους της σχετικής σύμβασης,

ότι είναι σκόπιμο να εξασφαλισθεί η εκ νέου παραλαβή των αποβλήτων αν η μεταφορά δεν είναι δυνατό να ολοκληρωθεί σύμφωνα με τους όρους της σχετικής σύμβασης,

(Τροπολογία αριθ. 9)

Εικοστή αιτιολογική σκέψη

ότι για κάθε μεταφορά αποβλήτων, σε κοινοτική διαδρομή, πρέπει να παρέχεται εγγύηση με εξαίρεση τις μεταφορές αποβλήτων που προορίζονται για αξιοποίηση και πραγματοποιούνται μεταξύ αρμοδίων αρχών της Κοινότητας,

ότι για κάθε μεταφορά αποβλήτων, σε κοινοτική διαδρομή, πρέπει να παρέχεται εγγύηση ότι πραγματοποιούνται μεταξύ αρμοδίων αρχών της Κοινότητας,

(Τροπολογία αριθ. 10)

Εικοστή δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία άσκοπων κινδύνων, τα απόβλητα πρέπει να συσκευάζονται και να επισημαίνονται με τον ορθό τρόπο· ότι οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθούνται σε περίπτωση κινδύνου ή ατυχήματος πρέπει να συνοδεύουν τα απόβλητα, ώστε ο άνθρωπος και το περιβάλλον να προστατεύονται από τους κινδύνους που ενδέχεται να δημιουργηθούν κατά τη μεταφορά,

ότι, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία άσκοπων κινδύνων, τα απόβλητα πρέπει να συσκευάζονται και να επισημαίνονται με τον ορθό τρόπο· ότι οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθούνται σε περίπτωση κινδύνου ή ατυχήματος πρέπει να συνοδεύουν τα απόβλητα, ώστε ο άνθρωπος και το περιβάλλον να προστατεύονται από τους κινδύνους που ενδέχεται να δημιουργηθούν κατά τη μεταφορά, και τα άτομα που αναλαμβάνουν τέτοιες μεταφορές να γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχει η υγεία τους και/ή το περιβάλλον,

(Τροπολογία αριθ. 11)

Αιτιολογική σκέψη 23α (νέα)

ότι είναι σκόπιμο να συσταθεί στην Επιτροπή ειδική υπηρεσία (task force) για τη μεταφορά αποβλήτων, της οποίας τα καθήκοντα θα μπορούσε να αναλάβει αργότερα η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος ή ενδεχομένως κάποιο όργανο που θα δημιουργηθεί βάσει της Σύμβασης της Βασιλείας. Τα καθήκοντα αυτά αφορούν τη συλλογή και στατιστική καταγραφή των πληροφοριών σχετικά με τη διακίνηση των αποβλήτων, καθώς και τη σχετική ενημέρω-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ση των κρατών μελών. Όταν η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος αρχίσει να λειτουργεί θα πρέπει να αποτελέσει όργανο ελέγχου και θα μπορεί να αναθέτει σε δικούς της επιθεωρητές τη διεξαγωγή επιτοπίου ελέγχου. Οι επιθεωρητές θα αναφέρουν όλες τις ύποπτες περιπτώσεις στις εθνικές αστυνομικές αρχές και στις αρμόδιες αρχές για τη διάθεση των αποβλήτων,

(Τροπολογία αριθ. 12)

Αιτιολογική σκέψη 23β (νέα)

ότι ένα υποχρεωτικό σύστημα ελέγχων στον τομέα του περιβάλλοντος θα διευκόλυνε την εποπτεία και τον έλεγχο της διακίνησης επικίνδυνων αποβλήτων, και κατά συνέπεια της μεταφοράς τους,

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο ε)

ε) «Ανταποκριτής», ο κεντρικός φορέας που ορίζεται από κάθε κράτος μέλος και από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 25,

ε) «Ανταποκριτής», ο κεντρικός φορέας που ορίζεται από κάθε κράτος μέλος και από την Επιτροπή, επιφορτισμένος να ενημερώνει και να κατατοπίζει τα άτομα και τις επιχειρήσεις που απευθύνονται σ' αυτόν,

(Τροπολογία αριθ. 88)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο η)

η) «διάθεση», κάθε είδους χρησιμοποίηση των αποβλήτων που εμφανίζεται στο παράρτημα ΠΑ,

η) «διάθεση», κάθε είδους χρησιμοποίηση των αποβλήτων που εμφανίζεται στο παράρτημα ΠΑ, η οποία θα εγγυάται ένα υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας τουλάχιστον ίσο με εκείνο που προβλέπουν οι ισχύοντες κανόνες στην ΕΟΚ,

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο θ)

θ) «Εξουσιοδοτημένο κέντρο», κάθε εταιρία ή επιχείρηση εγκεκριμένη ή εξουσιοδοτημένη σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 75/439/ΕΟΚ ⁽¹⁾, το άρθρο 8 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ ⁽²⁾, το άρθρο 6 της οδηγίας 76/403/ΕΟΚ ⁽³⁾ ή το άρθρο 9 της οδηγίας 78/319/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου,

θ) «Εξουσιοδοτημένο κέντρο», κάθε εταιρία ή επιχείρηση εγκεκριμένη ή εξουσιοδοτημένη σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 75/439/ΕΟΚ ⁽¹⁾ τα άρθρα 9, 10, 11 και 12 της οδηγίας 91/156/ΕΟΚ ⁽²⁾, το άρθρο 6 της οδηγίας 76/403/ΕΟΚ ⁽³⁾ ή το άρθρο 9 της οδηγίας 78/319/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου ή που εμπίπτει στα πλαίσια εφαρμογής των ανωτέρω άρθρων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 194, 25.7.1975, σελ. 23⁽²⁾ ΕΕ L 194, 25.7.1975, σελ. 39⁽³⁾ ΕΕ 108, 26.4.1976, σελ. 41⁽⁴⁾ ΕΕ L 84, 31.3.1978, σελ. 43⁽¹⁾ ΕΕ L 194, 25.7.1975, σελ. 23⁽²⁾ ΕΕ L 78, 26.3.1991, σελ. 32⁽³⁾ ΕΕ 108, 26.4.1976, σελ. 41⁽⁴⁾ ΕΕ L 84, 31.3.1978, σελ. 43

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογίες αριθ. 15 και 18)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο ι)

- ι) «αξιοποίηση»: *κάθε είδους χρησιμοποίηση των αποβλήτων που εμφανίζεται στο παράρτημα II Β,*
- ι) «αξιοποίηση»: *κάθε διαδικασία ανακύκλωσης, ανάκτησης ή άλλης επεξεργασίας με στόχο την απόκτηση δευτερογενών πρώτων υλών, σύμφωνα με οικολογικά ορθολογικές μεθόδους — (βλέπε παράρτημα II Β) που εξασφαλίζει υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, ίσο τουλάχιστον με το καθοριζόμενο από τις ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις,*

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο ια) (νέο)

- ια) «επικίνδυνα απόβλητα»: *όσα απόβλητα αναφέρονται στην οδηγία 78/319/ΕΟΚ ως τοξικά και επικίνδυνα απόβλητα,*

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο ιβ) (νέο)

- ιβ) «οικολογικά αποδεκτή διάθεση ή αξιοποίηση»: *η διάθεση ή αξιοποίηση αποβλήτων σύμφωνα με τις ήδη ισχύουσες κοινοτικές προδιαγραφές (εάν δεν υπάρχουν ακόμη, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους),*

(Τροπολογία αριθ. 110)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο δ)

- δ) τα απόβλητα που προορίζονται πράγματι για αξιοποίηση και εμφανίζονται σε υπό κατάρτιση σύμφωνα με το άρθρο 31 πίνακα, *εφόσον δεν εμπίπτουν στο παράρτημα III, ή αν εμπίπτουν στο παράρτημα III, εφόσον δεν διαθέτουν κανένα από τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παράρτημα V και δεν εμπίπτουν στο παράρτημα IV,*
- δ) τα απόβλητα που προορίζονται πράγματι για αξιοποίηση και εμφανίζονται σε υπό κατάρτιση σύμφωνα με το άρθρο 31 πίνακα, *εφόσον δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 78/319/ΕΟΚ,*

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Όταν ο κοινοποιών προτίθεται να μεταφέρει ή να δώσει προς μεταφορά απόβλητα με στόχο τη διάθεσή τους από την περιοχή ευθύνης μιας αρμόδιας αρχής στην περιοχή ευθύνης άλλης, ή να διαμετακομίσει αυτά στη περιοχή ευθύνης μιας ή περισσότερων αρμοδίων αρχών, και με την επιφύλαξη του άρθρου 13 και του άρθρου 14 παράγραφος 2, διαβιβάζει κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή προορισμού και αποστέλλει αντίγραφο αυτής στις αρμόδιες αρχές αποστολής και διαμετακόμισης.

1. Όταν ο κοινοποιών προτίθεται να μεταφέρει ή να δώσει προς μεταφορά απόβλητα με στόχο τη διάθεσή τους ή **επικίνδυνα απόβλητα με στόχο την αξιοποίησή τους**, από την περιοχή ευθύνης μιας αρμόδιας αρχής στην περιοχή ευθύνης άλλης, ή να διαμετακομίσει αυτά στη περιοχή ευθύνης μιας ή περισσότερων αρμοδίων αρχών, και με την επιφύλαξη του άρθρου 13 και του άρθρου 14 παράγραφος 2, διαβιβάζει κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή προορισμού και αποστέλλει αντίγραφο αυτής στις αρμόδιες αρχές αποστολής και διαμετακόμισης.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 3, παράγραφος 4, πρώτη παύλα

- την καταγωγή και τη σύνθεση των αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένης της ταυτότητας του παραγωγού και, αν πρόκειται για απόβλητα διαφόρων προελεύσεων, λεπτομερή κατάλογο των αποβλήτων καθώς και, *αν υπάρχουν στοιχεία*, την ταυτότητα των αρχικών παραγωγών,
- την καταγωγή και τη σύνθεση των αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένης της ταυτότητας του παραγωγού και, αν πρόκειται για απόβλητα διαφόρων προελεύσεων, λεπτομερή κατάλογο των αποβλήτων καθώς και, την ταυτότητα των αρχικών παραγωγών, **εάν όμως το τελευταίο στοιχείο δεν είναι γνωστό πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι,**

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 3, παράγραφος 4, πέμπτη παύλα

- την ύπαρξη συμβατικής συμφωνίας με τον παραλήπτη σχετικά με τη διάθεση των αποβλήτων. Στην περίπτωση που πραγματοποιείται μεταφορά μεταξύ δύο φορέων που υπάγονται στην ίδια επιχείρηση, η εν λόγω συμφωνία αντικαθίσταται από δήλωση της εν λόγω επιχείρησης στην οποία αναφέρεται η δέσμευση για τη διάθεση των αποβλήτων,
- την ύπαρξη συμβατικής συμφωνίας με τον παραλήπτη σχετικά με τη διάθεση των αποβλήτων. Στην περίπτωση που πραγματοποιείται μεταφορά μεταξύ δύο φορέων που υπάγονται στην ίδια επιχείρηση, η εν λόγω συμφωνία αντικαθίσταται από δήλωση της εν λόγω επιχείρησης, στην οποία αναφέρεται η δέσμευση για τη διάθεση **ή αξιοποίηση** των αποβλήτων,

(Τροπολογία αριθ. 22)

Άρθρο 3, παράγραφος 4, παύλα 5α (νέα)

- την περιγραφή των πιθανών κινδύνων για το περιβάλλον και την υγεία των πολιτών μέσω όσο το δυνατόν πιο ευανάγνωστων συμβόλων,

(Τροπολογία αριθ. 23)

Άρθρο 3, παράγραφος 4, παύλα 5β (νέα)

- τις διατάξεις σχετικά με τη μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 20 (σήμανση, συσκευασία, οδηγίες κλπ) καθώς και τις διατάξεις που αφορούν τη μεταφορά αποβλήτων σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις μεταφοράς, σε περίπτωση που τα απόβλητα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής τους,

(Τροπολογία αριθ. 24)

Άρθρο 3, παράγραφος 4, παύλα 5γ (νέα)

- το μέτρο στο οποίο ο μεταφορέας έχει τα επαγγελματικά προσόντα, που απαιτούνται ενδεχομένως σε διεθνείς συμβάσεις, από την Κοινότητα ή από μεμονωμένα κράτη μέλη μέσω των οποίων η μεταφορά πραγματοποιείται.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Μόλις παραλάβει την κοινοποίηση, η αρμόδια αρχή προορισμού των αποβλήτων διαβιβάζει απόδειξη παραλαβής στον κοινοποιούντα. Από την ημερομηνία αποστολής της απόδειξης παραλαβής, διαθέτει 30 ημέρες για να εγκρίνει τη μεταφορά με ή χωρίς επιφυλάξεις, ή για να

1. Μόλις παραλάβει την κοινοποίηση, η αρμόδια αρχή προορισμού των αποβλήτων διαβιβάζει απόδειξη παραλαβής στον κοινοποιούντα. Από την ημερομηνία αποστολής της απόδειξης παραλαβής, διαθέτει 30 ημέρες για να εγκρίνει τη μεταφορά με ή χωρίς επιφυλάξεις, ή για να

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

αρνηθεί την έγκριση μεταφοράς ή για να ζητήσει πρόσθετα πληροφοριακά στοιχεία. Η άρνηση ή οι επιφυλάξεις βασίζονται σε αντιρρήσεις που προβάλλονται σύμφωνα με τις παραγράφους 2, 3 και 4. Η αρμόδια αρχή προορισμού διαβιβάζει αντίγραφο της απόδειξης παραλαβής, καθώς και την απάντησή της, στις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές και στον παραλήπτη.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

αρνηθεί την έγκριση μεταφοράς ή για να ζητήσει πρόσθετα πληροφοριακά στοιχεία. Η άρνηση ή οι επιφυλάξεις βασίζονται σε αντιρρήσεις που προβάλλονται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 4, με τα εθνικά προγράμματα ή πολιτικές για τη διαχείριση των αποβλήτων, ή σε αξιολόγηση στην οποία προβαίνει η αρμόδια αρχή βάσει της παραγράφου 3. Αναφέρονται οι λόγοι κάθε απόφασης για άρνηση, επιφύλαξη ή αντίρρηση. Η αρμόδια αρχή προορισμού διαβιβάζει αντίγραφο της απόδειξης παραλαβής, καθώς και την απάντησή της, στις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές και στον παραλήπτη.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

3. Η αρμόδια αρχή αποστολής έχει το δικαίωμα να προβάλλει αντιρρήσεις για την προβλεπόμενη μεταφορά, σε προθεσμία 20 ημερών μετά την ημερομηνία παραλαβής του αντιγράφου της απόδειξης παραλαβής, αν υπάρχει εξουσιοδοτημένο κέντρο σε σημαντικά μικρότερη απόσταση από το επιλεγμένο από τον κοινοποιούντα κέντρο, στο οποίο χρησιμοποιούνται οι ενδεδειγμένες τεχνολογίες που εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Η αρμόδια αυτή αρχή λαμβάνει υπόψη, για την αξιολόγησή της, όλες τις σχετικές συνθήκες, όπως γεωγραφική θέση, φύση των αποβλήτων, οικονομικές πτυχές της πράξης για να αποφεύγονται αυθαίρετες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, δυνατότητες και ετοιμότητα του προβλεπόμενου κέντρου, ή εκτέλεση προγραμμάτων ή σχεδίων που έχουν εκπονηθεί βάσει του άρθρου 5 της οδηγίας 75/439/ΕΟΚ, του άρθρου 6 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, του άρθρου 6 της οδηγίας 76/403/ΕΟΚ ή του άρθρου 12 της οδηγίας 78/319/ΕΟΚ. Η αρχή αυτή είναι υποχρεωμένη να αιτιολογεί την απόφασή της. Κατά περίπτωση, εναπόκειται στον κοινοποιούντα να αποδείξει ότι η διάθεση των αποβλήτων δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί στην πλησίον περιοχή με τον τρόπο και με τις προϋποθέσεις που περιγράφονται ανωτέρω.

3. Η αρμόδια αρχή αποστολής ή προορισμού έχει την υποχρέωση, εντός προθεσμίας 20 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αντιγράφου της απόδειξης παραλαβής, να απαγορεύσει τη μεταφορά των αποβλήτων στο προτεινόμενο από τον κοινοποιούντα κέντρο, εάν υπάρχει άλλο εξουσιοδοτημένο κέντρο:

- στο οποίο χρησιμοποιούνται οι ενδεδειγμένες τεχνολογίες που εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας·
- το οποίο βρίσκεται σε σημαντικά μικρότερη απόσταση από τον τόπο αποστολής·
- το οποίο έχει τις δυνατότητες και είναι έτοιμο να αναλάβει τη διάθεση των αποβλήτων.

Η αρμόδια αυτή αρχή λαμβάνει υπόψη, για την αξιολόγησή της, όλες τις σχετικές συνθήκες, όπως:

- γεωγραφική θέση,
- φύση των αποβλήτων,
- οικονομικές πτυχές της πράξης για να αποφεύγονται αυθαίρετες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού,
- δυνατότητες διάθεσης ή επεξεργασίας σε άλλα ειδικευμένα και εξουσιοδοτημένα κέντρα, π.χ. σε εγκαταστάσεις του παραγωγού,
- προγράμματα ή σχέδια που έχουν εκπονηθεί βάσει του άρθρου 5 της οδηγίας 75/439/ΕΟΚ, του άρθρου 6 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, του άρθρου 6 της οδηγίας 76/403/ΕΟΚ ή του άρθρου 12 της οδηγίας 78/319/ΕΟΚ. Η αρχή αυτή είναι υποχρεωμένη να αιτιολογεί την απόφασή της βάσει της οδηγίας 91/156/ΕΟΚ. Στις περιπτώσεις αυτές, εναπόκειται στον κοινοποιούντα να αποδείξει ότι η διάθεση των αποβλήτων δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί στην πλησίον περιοχή με τον τρόπο και με τις προϋποθέσεις που περιγράφονται ανωτέρω.

(Τροπολογία αριθ. 27)

Άρθρο 4, παράγραφος 7, πρώτο εδάφιο

7. Η μεταφορά δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί παρά μόνο μετά από την παραλαβή, εκ μέρους του κοινοποιούντος, της άδειας της αρμόδιας αρχής προορισμού.

7. Η μεταφορά δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί παρά μόνο μετά από την παραλαβή, εκ μέρους του κοινοποιούντος, της άδειας της αρμόδιας αρχής προορισμού

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Η αρχή αυτή χορηγεί την άδεια μόνο σε περίπτωση που δεν εγείρονται αντιρρήσεις εκ μέρους της ή εκ μέρους της αρμόδιας αρχής αποστολής ή χορηγεί την άδεια διατυπώνοντας σχετικές επιφυλάξεις.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Τηρώντας τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του άρθρου 3, ο κοινοποιών μπορεί να προσφύγει σε διαδικασία γενικής κοινοποίησης όταν τα απόβλητα που εμφανίζουν τα ίδια, κατά βάση, φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά μεταφέρονται τακτικά προς τον ίδιο παραλήπτη, μέσω των παροχών ευθύνης των ίδιων αρμόδιων αρχών.

και με απόδειξη ότι η κοινοποίηση εστάλει στην ειδική ομάδα συντονισμού και δημοσιεύσεων. Η αρχή αυτή χορηγεί την άδεια μόνο σε περίπτωση που δεν εγείρονται αντιρρήσεις εκ μέρους της ή εκ μέρους της αρμόδιας αρχής αποστολής ή χορηγεί την άδεια διατυπώνοντας σχετικές επιφυλάξεις.

(Τροπολογία αριθ. 29)

Άρθρο 6, παράγραφος 4

4. Σε προθεσμία 15 ημερών από της παραλαβής των αποβλήτων, ο παραλήπτης διαβιβάζει στον κοινοποιούντα και στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης δεόντως συμπληρωμένο.

1. Τηρώντας τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του άρθρου 3, ο κοινοποιών μπορεί να προσφύγει σε διαδικασία γενικής κοινοποίησης όταν τα απόβλητα που εμφανίζουν τα ίδια, κατά βάση, φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και υποβάλλονται στην ίδια μέθοδο επεξεργασίας, μεταφέρονται τακτικά προς τον ίδιο παραλήπτη, με την ευθύνη των ίδιων αρμόδιων αρχών.

(Τροπολογία αριθ. 30 και 118)

Άρθρο 7, παράγραφος 10, εισαγωγική πρόταση

Τα απόβλητα που πράγματι προορίζονται για αξιοποίηση εμπίπτουν στις διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 6, εκτός αν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

4. Σε προθεσμία 10 ημερών από της παραλαβής των αποβλήτων, ο παραλήπτης διαβιβάζει στον κοινοποιούντα και στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης δεόντως συμπληρωμένο. **Η αρμόδια αρχή αποστολής διαβιβάζει αντίγραφο στην ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων.**

(Τροπολογία αριθ. 113)

Άρθρο 7, παράγραφος 1, εδάφιο β, παύλες 3α έως 3γ (νέες)

- την προβλεπόμενη διαδικασία απομάκρυνσης των αποβλήτων που έχουν απομείνει μετά την επεξεργασία,
- τη μορφή της επεξεργασίας,
- την ποσότητα του υλικού που έχει υποστεί επεξεργασία σε σχέση προς την ποσότητα, των τελικών καταλοίπων.

(Τροπολογία αριθ. 117)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Η αρμόδια αρχή προορισμού αποφασίζει αν δεν θα εγείρει αντιρρήσεις σε περίπτωση μεταφοράς προς δεδομένο παραλήπτη. Η εν λόγω αρχή μπορεί να θέτει χρονικά όρια όσον αφορά την απόφαση αυτή.

2. Η αρμόδια αρχή προορισμού αποφασίζει αν δεν θα εγείρει αντιρρήσεις σε περίπτωση μεταφοράς προς δεδομένο παραλήπτη. Η εν λόγω αρχή μπορεί να θέτει χρονικά όρια όσον αφορά την απόφαση αυτή. **Η αρμόδια αρχή προορισμού ενημερώνει με αντίγραφο της απόφασης την ειδική υπηρεσία (task force) σχετικά με τη μεταφορά των αποβλήτων.**

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογίες αριθ. 114 και 96)

Άρθρο 9

1. Απαγορεύεται κάθε εξαγωγή των αποβλήτων που αναφέρονται στο παράρτημα III (εκτός αν δεν παρουσιάζουν κανένα από τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο Παράρτημα V) καθώς και των αποβλήτων που αναφέρονται στο παράρτημα IV:

- α) προς χώρα που δεν έχει υπογράψει τη Σύμβαση της Βασιλείας
- β) προς την περιοχή που βρίσκεται νοτίως του 60^{ου} παραλλήλου του Νοτίου Ημισφαιρίου.

2. Απαγορεύεται κάθε εξαγωγή των αποβλήτων που αναφέρονται στα παραρτήματα III και IV προς κράτος ΑΚΕ η απαγόρευση αυτή δεν εμποδίζει κράτος μέλος, προς το οποίο ένα κράτος ΑΚΕ έχει αποφασίσει να εξαγάγει απόβλητα προς επεξεργασία, να επανεξαγάγει τα επεξεργασμένα απόβλητα προς το κράτος ΑΚΕ.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 13 και του άρθρου 14 παράγραφος 2, απαγορεύεται κάθε εξαγωγή αποβλήτων:

- α) προς χώρα που απαγορεύει κάθε εισαγωγή των αποβλήτων αυτών ή που δεν συμφώνησε γραπτώς για τη συγκεκριμένα εισαγωγή των αποβλήτων αυτών,
- β) εάν η αρμόδια αρχή αποστολής έχει λόγους να πιστεύει ότι τα απόβλητα δεν θα τύχουν, στο κράτος μέλος προορισμού, επεξεργασίας με μεθόδους ορθολογικές από οικολογική άποψη,
- γ) αν ελλείπει η άδεια που εκδίδεται δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφοι 2 και 3.

4. Εξάλλου, η αρμόδια αρχή αποστολής δεν μπορεί να εγκρίνει την εξαγωγή των αποβλήτων παρά μόνο

- α) εάν τα τεχνικά μέσα και οι απαιτούμενες εγκαταστάσεις ή οι απαιτούμενοι για τη διάθεση των εν λόγω αποβλήτων χώροι σύμφωνα με μεθόδους ορθολογικές και αποτελεσματικές από οικολογική άποψη, δεν διατίθενται εντός της Κοινότητας, ή
- β) εάν το κράτος προορισμού δηλώσει ότι τα εν λόγω απόβλητα αποτελούν απαραίτητη πρώτη ύλη για τις βιομηχανίες αξιοποίησης.

5. Η αρμόδια αρχή αποστολής απαιτεί τη διαχείριση των εξαγομένων αποβλήτων σύμφωνα με ορθολογικές, από οικολογική άποψη μεθόδους, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους και στο κράτος προορισμού.

1. Απαγορεύεται κάθε εξαγωγή των αποβλήτων από την Κοινότητα εκτός εάν πρόκειται για εξαγωγή προς άλλα κράτη του ΟΟΣΑ που συμμετέχουν στη Σύμβαση της Γενεύης αποβλήτων που προορίζονται για επεξεργασία. Η εξαίρεση αυτή ισχύει 7 έτη από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.

2. Η διάταξη της παραγράφου 1 δεν εμποδίζει, ένα κράτος μέλος, προς το οποίο ένα κράτος ΑΚΕ έχει αποφασίσει να εξαγάγει απόβλητα προς επεξεργασία, να επανεξαγάγει τα επεξεργασμένα απόβλητα προς το κράτος ΑΚΕ.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 13 και του άρθρου 14 παράγραφος 2, απαγορεύεται η εξαγωγή αποβλήτων που προορίζονται για επεξεργασία προς χώρες του ΟΟΣΑ:

- α) εάν η εξαγωγή αυτή πραγματοποιείται σε μια χώρα που απαγορεύει κάθε εισαγωγή αποβλήτων ή δεν συμφώνησε γραπτώς για τη συγκεκριμένη εισαγωγή των αποβλήτων αυτών,
- β) εάν η αρμόδια αρχή αποστολής έχει λόγους να πιστεύει ότι τα απόβλητα δεν θα τύχουν, στο κράτος μέλος προορισμού, ανακύκλωσης με μεθόδους ορθολογικές από οικολογική άποψη,
- γ) αν ελλείπει η άδεια που εκδίδεται δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφοι 2 και 3,
- γα) όταν η εξαγωγή αυτή πραγματοποιείται προς κράτος μέλος του ΟΟΣΑ που δεν απαγορεύει την εξαγωγή αποβλήτων προς τρίτα κράτη.

4. Εξάλλου, η αρμόδια αρχή αποστολής δεν μπορεί να εγκρίνει την εξαγωγή προς χώρες του ΟΟΣΑ αποβλήτων που προορίζονται για επεξεργασία παρά μόνο

- α) εάν τα τεχνικά μέσα και οι απαιτούμενες εγκαταστάσεις καθώς και η μέθοδος επεξεργασίας των αποβλήτων αντιστοιχούν τουλάχιστον στις ισχύουσες προδιαγραφές της Κοινότητας και εάν η επεξεργασία ρυθμίζεται στο πλαίσιο διμερούς συμφωνίας,
- β) Διαγράφεται

5. Η αρμόδια αρχή αποστολής απαιτεί τη διαχείριση των εξαγομένων προς επεξεργασία αποβλήτων σύμφωνα με ορθολογικές, από οικολογική άποψη μεθόδους, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους και στο κράτος προορισμού.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 41)

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Σε περίπτωση εξαγωγής αποβλήτων από την Κοινότητα για διάθεση ή για αξιοποίηση σε τρίτη χώρα, ο κοινοποιών διαβιβάζει την κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή αποστολής μέσω ενιαίου εγγράφου παρακολούθησης όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, με αντίγραφο στον παραλήπτη και στις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές.

Ο κοινοποιών φροντίζει ώστε η κοινοποίηση να επιτρέψει στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες να αξιολογούν τις συνέπειες για την υγεία και το περιβάλλον από τις προβλεπόμενες μεταφορές.

Η αρμόδια αρχή αποστολής ειδοποιεί αμέσως γραπτώς τον κοινοποιούντα για την παραλαβή της κοινοποίησής του.

1. Σε περίπτωση εξαγωγής αποβλήτων από την Κοινότητα για αξιοποίηση σε τρίτη χώρα, ο κοινοποιών διαβιβάζει την κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή αποστολής μέσω ενιαίου εγγράφου παρακολούθησης όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, με αντίγραφο στον παραλήπτη και στις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές.

Ο κοινοποιών φροντίζει ώστε η κοινοποίηση να επιτρέψει στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες να αξιολογούν τις συνέπειες για την υγεία και το περιβάλλον από τις προβλεπόμενες μεταφορές.

Η αρμόδια αρχή αποστολής ειδοποιεί αμέσως γραπτώς τον κοινοποιούντα για την παραλαβή της κοινοποίησής του και ενημερώνει την ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων.

(Τροπολογία αριθ. 42)

Άρθρο 10, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, σημείο α)

α) τη γραπτή έγκριση του κράτους προορισμού για την προβλεπόμενη μεταφορά

α) τη γραπτή έγκριση του κράτους προορισμού για την προβλεπόμενη **αξιοποίηση**

(Τροπολογία αριθ. 43)

Άρθρο 10, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, σημείο β)

β) τη διαβεβαίωση από το κράτος προορισμού ότι υπάρχει συμβόλαιο μεταξύ του κοινοποιούντος και του παραλήπτη στο οποίο προβλέπεται η ορθολογική διαχείριση των υπόψη αποβλήτων.

β) τη διαβεβαίωση από το κράτος προορισμού ότι υπάρχει συμβόλαιο μεταξύ του **από περιβαλλοντική άποψη** διαχείριση των υπόψη αποβλήτων **που προορίζονται για αξιοποίηση πρέπει να επισυνάπτεται αντίγραφο του συμβολαίου.**

(Τροπολογία αριθ. 44)

Άρθρο 10, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Η αρμόδια αρχή αποστολής λαμβάνει την απόφασή της το αργότερο σε τρεις μήνες από την παραλαβή της κοινοποίησης, και τη διαβιβάζει στον κοινοποιούντα. Η αρχή αυτή αποστέλλει θεωρημένο αντίγραφο της απόφασής της στις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές καθώς και στο τελωνείο εξόδου της Κοινότητας.

Η αρμόδια αρχή αποστολής λαμβάνει την απόφασή της το αργότερο σε **έξι εβδομάδες** από την παραλαβή της κοινοποίησης, και τη διαβιβάζει στον κοινοποιούντα. Η αρχή αυτή αποστέλλει θεωρημένο αντίγραφο της απόφασής της στις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές καθώς και στο τελωνείο εξόδου της Κοινότητας.

(Τροπολογία αριθ. 45)

Άρθρο 10, παράγραφος 3

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, στην περίπτωση που τα απόβλητα *διατίθενται* σε τρίτο κράτος γειτονικό του τελευταίου κράτους μέλους διαμετακόμισης, το τελευταίο αυτό επιφυλάσσεται του δικαιώματος έκδοσης αδειάς από την δική του αρμόδια αρχή διαμετακόμισης, σύμφωνα με τις διαδικασίες της εν λόγω παραγράφου. Το κράτος μέλος που σκοπεύει να ασκήσει το δικαίωμα που του παρέχεται με την παρούσα παράγραφο ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη. Δεν μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα αυτό παρά μόνον τρεις μήνες τουλάχιστον μετά την εν λόγω ενημέρωση.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, στην περίπτωση που **η επεξεργασία των αποβλήτων θα γίνει** σε τρίτο κράτος γειτονικό του τελευταίου κράτους μέλους διαμετακόμισης, το τελευταίο αυτό επιφυλάσσεται του δικαιώματος έκδοσης αδειάς από την δική του αρμόδια αρχή διαμετακόμισης, σύμφωνα με τις διαδικασίες της εν λόγω παραγράφου. Το κράτος μέλος που σκοπεύει να ασκήσει το δικαίωμα που του παρέχεται με την παρούσα παράγραφο ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη. Δεν μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα αυτό παρά μόνον τρεις μήνες τουλάχιστον μετά την εν λόγω ενημέρωση.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 46)

Άρθρο 10, παράγραφος 8

8. Μετά την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα, το τελωνείο εξόδου από την Κοινότητα διαβιβάζει αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης στην αρμόδια αρχή που εξέδωσε την άδεια.

8. Μετά την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα, το τελωνείο εξόδου από την Κοινότητα διαβιβάζει αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης στην αρμόδια αρχή που εξέδωσε την άδεια, **η οποία κατόπιν διαβιβάζει αντίγραφο του ίδιου εγγράφου στην ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων.**

(Τροπολογία αριθ. 47)

Άρθρο 10, παράγραφος 9

9. Στην περίπτωση που, **έξι** εβδομάδες μετά από την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα, η αρμόδια αρχή που εξέδωσε την άδεια δεν έχει ενημερωθεί από τον παραλήπτη για την παραλαβή των αποβλήτων, ενημερώνει αμέσως την αρμόδια αρχή προορισμού. Το ίδιο συμβαίνει αν, 90 ημέρες μετά την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα, δεν έχει ενημερωθεί από τον παραλήπτη σχετικά με την ολοκλήρωση των εργασιών **διάθεσης ή αξιοποίησης** όπως προβλέπεται στην άδεια.

9. Στην περίπτωση που, **τέσσερις** εβδομάδες μετά από την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα, η αρμόδια αρχή που εξέδωσε την άδεια δεν έχει ενημερωθεί από τον παραλήπτη για την παραλαβή των αποβλήτων, ενημερώνει αμέσως την αρμόδια αρχή προορισμού. Το ίδιο συμβαίνει αν, 90 ημέρες μετά την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα, δεν έχει ενημερωθεί από τον παραλήπτη σχετικά με την ολοκλήρωση των εργασιών αξιοποίησης όπως προβλέπεται στην άδεια.

(Τροπολογία αριθ. 115)

Άρθρο 11, παράγραφοι 1 έως 3

1. Απαγορεύεται κάθε εισαγωγή των αποβλήτων που αναφέρονται στο παράρτημα III (εφόσον τα απορρίμματα αυτά δεν διαθέτουν κανένα από τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παράρτημα V), καθώς και των αποβλήτων που αναφέρονται στο παράρτημα IV, τα οποία προέρχονται από κράτος που δεν έχει υπογράψει τη Σύμβαση της Βασιλείας.

1. Απαγορεύεται η εισαγωγή αποβλήτων εκτός, εάν πρόκειται για απόβλητα που προορίζονται για αξιοποίηση από άλλα κράτη του ΟΟΣΑ, που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση της Βασιλείας. Αυτή η εξαίρεση ισχύει για χρονική περίοδο 70 ετών, από τη θέση σε ισχύ του παρόντος Κανονισμού.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 13 και 14, παράγραφος 2, απαγορεύεται κάθε εισαγωγή αποβλήτων ελλείψει αδείας που εκδίδεται δυνάμει της παραγράφου 5.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 13 και 14, παράγραφος 2, απαγορεύεται κάθε εισαγωγή αποβλήτων ελλείψει αδείας που εκδίδεται δυνάμει της παραγράφου 5.

3. Η αρμόδια αρχή προορισμού **απαγορεύει την εισαγωγή αποβλήτων στην περιοχή ευθύνης της** αν έχει λόγους να πιστεύει ότι τα απόβλητα δεν πρόκειται να τύχουν ορθολογικής, από οικολογική άποψη, μεταχείρισης.

3. Η αρμόδια αρχή προορισμού αποφασίζει σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 4. Μπορεί, εξάλλου, να απαγορεύσει τη μεταφορά και την εισαγωγή:

— εάν έχει λόγους να πιστεύει ότι η επεξεργασία των αποβλήτων δεν πρόκειται να πραγματοποιηθεί με οικολογικά ορθολογική μέθοδο και εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας,

— εάν έχει λόγους να πιστεύει ότι στη χώρα εξαγωγής ισχύουν αυστηρότερες προδιαγραφές επεξεργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 50)

Άρθρο 11, παράγραφος 4

4. Απευθύνεται κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή προορισμού μέσω του ενιαίου εγγράφου παρακολούθησης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, με αντίγρα-

4. Απευθύνεται κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή προορισμού μέσω του ενιαίου εγγράφου παρακολούθησης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, με αντίγρα-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

φο στον παραλήπτη και στις αρμόδιες αρχές διαμετακόμισης. Το έγγραφο παρακολούθησης εκδίδεται από την αρμόδια αρχή προορισμού, και συντάσσεται και συμπληρώνεται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, κατ' επιλογή της αρμόδιας αρχής προορισμού.

(Τροπολογία αριθ. 51)

Άρθρο 11, παράγραφος 5

5. Η αρμόδια αρχή προορισμού ειδοποιεί αμέσως γραπτώς τον κοινοποιούντα για την παραλαβή της κοινοποίησής του. Σε προθεσμία *τριών μηνών* από την παραλαβή της κοινοποίησης, η εν λόγω αρχή εγκρίνει τη μεταφορά με ή χωρίς επιφυλάξεις, ή αρνείται την άδεια εκτέλεσης της μεταφοράς, ή ζητεί πρόσθετα στοιχεία. Κάθε άρνηση και κάθε επιφύλαξη πρέπει να αιτιολογούνται. Η εν λόγω αρχή διαβιβάζει θεωρημένο αντίγραφο της οριστικής απάντησής της στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές, στο τελωνείο εισόδου στην Κοινότητα καθώς και στον παραλήπτη.

(Τροπολογία αριθ. 52)

Άρθρο 11, παράγραφος 6

6. Η αρμόδια αρχή προορισμού και, κατά περίπτωση, η αρμόδια ή οι αρμόδιες αρχές διαμετακόμισης εντός της Κοινότητας διαθέτουν προθεσμία *είκοσι* ημερών από την κοινοποίηση για να προσδιορίσουν, αν χρειάζεται, τις προϋποθέσεις σχετικά με τη μεταφορά των αποβλήτων. Οι εν λόγω προϋποθέσεις που πρέπει να γνωστοποιούνται στον κοινοποιούντα, με αντίγραφο στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές, δεν μπορεί να είναι αυστηρότερες από αυτές που επιβάλλονται σε ανάλογες μεταφορές που πραγματοποιούνται εξ ολοκλήρου στο εσωτερικό της περιοχής ευθύνης της εν λόγω αρμόδιας αρχής.

(Τροπολογία αριθ. 53)

Άρθρο 11, παράγραφος 8

8. Σε προθεσμία *15* ημερών από την παραλαβή των αποβλήτων, ο παραλήπτης διαβιβάζει στον κοινοποιούντα και στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης δεόντως συμπληρωμένου.

(Τροπολογία αριθ. 54)

Άρθρο 11, παράγραφος 9

9. Σε προθεσμία *60* ημερών από την είσοδο των αποβλήτων στην Κοινότητα, ο παραλήπτης ενημερώνει τον κοινοποιούντα και τις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές, σχετικά με την ολοκλήρωση των εργασιών διάθεσης ή αξιοποίησης των αποβλήτων όπως προβλέπεται στην άδεια.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

φο στον παραλήπτη και στις αρμόδιες αρχές διαμετακόμισης **καθώς και στην ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων**. Το έγγραφο παρακολούθησης εκδίδεται από την αρμόδια αρχή προορισμού, και συντάσσεται και συμπληρώνεται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, κατ' επιλογή της αρμόδιας αρχής προορισμού.

5. Η αρμόδια αρχή προορισμού ειδοποιεί αμέσως γραπτώς τον κοινοποιούντα για την παραλαβή της κοινοποίησής του. Σε προθεσμία **έξι εβδομάδων** από την παραλαβή της κοινοποίησης, η εν λόγω αρχή εγκρίνει τη μεταφορά με ή χωρίς επιφυλάξεις, ή αρνείται την άδεια εκτέλεσης της μεταφοράς, ή ζητεί πρόσθετα στοιχεία. Κάθε άρνηση και κάθε επιφύλαξη πρέπει να αιτιολογούνται. Η εν λόγω αρχή διαβιβάζει θεωρημένο αντίγραφο της οριστικής απάντησής της στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές, στο τελωνείο εισόδου στην Κοινότητα καθώς και στον παραλήπτη.

6. Η αρμόδια αρχή προορισμού και, κατά περίπτωση, η αρμόδια ή οι αρμόδιες αρχές διαμετακόμισης εντός της Κοινότητας διαθέτουν προθεσμία **δέκα** ημερών από την κοινοποίηση για να προσδιορίσουν, αν χρειάζεται, τις προϋποθέσεις σχετικά με τη μεταφορά των αποβλήτων. Οι εν λόγω προϋποθέσεις που πρέπει να γνωστοποιούνται στον κοινοποιούντα, με αντίγραφο στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές, δεν μπορεί να είναι αυστηρότερες από αυτές που επιβάλλονται σε ανάλογες μεταφορές που πραγματοποιούνται εξ ολοκλήρου στο εσωτερικό της περιοχής ευθύνης της εν λόγω αρμόδιας αρχής.

8. Σε προθεσμία **10** ημερών από την παραλαβή των αποβλήτων, ο παραλήπτης διαβιβάζει στον κοινοποιούντα, στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές **και στην ειδική υπηρεσία (task force) για τη μεταφορά αποβλήτων** αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης δεόντως συμπληρωμένου.

9. Σε προθεσμία *60* ημερών από την είσοδο των αποβλήτων στην Κοινότητα, ο παραλήπτης ενημερώνει τον κοινοποιούντα και τις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 55)

Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Η τελευταία αρμόδια αρχή διαμετακόμισης στην Κοινότητα γνωστοποιεί χωρίς καθυστέρηση την παραλαβή της κοινοποίησης στον κοινοποιούντα. Οι άλλες ενδιαφερόμενες κοινοτικές αρχές γνωστοποιούν τις αποφάσεις τους στην τελευταία ενδιαφερόμενη αρμόδια αρχή διαμετακόμισης εντός της Κοινότητας, η οποία λαμβάνει κατόπιν θέση με γραπτή ειδοποίηση προς τον κοινοποιούντα σε προθεσμία 60 ημερών, εγκρίνοντας τη μεταφορά με ή χωρίς επιφυλάξεις ή αρνούμενη την άδεια εκτέλεσης της μεταφοράς, ή ζητώντας πρόσθετα πληροφοριακά στοιχεία. Κάθε άρνηση ή κάθε επιφυλάξη πρέπει να αιτιολογούνται. Η αρχή αυτή διαβιβάζει θεωρημένο αντίγραφο της απάντησής της στις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές καθώς και στα τελωνεία εισόδου και εξόδου στην Κοινότητα.

2. Η τελευταία αρμόδια αρχή διαμετακόμισης στην Κοινότητα γνωστοποιεί χωρίς καθυστέρηση την παραλαβή της κοινοποίησης στον κοινοποιούντα. Οι άλλες ενδιαφερόμενες κοινοτικές αρχές γνωστοποιούν τις αποφάσεις τους στην τελευταία ενδιαφερόμενη αρμόδια αρχή διαμετακόμισης εντός της Κοινότητας, η οποία λαμβάνει κατόπιν θέση με γραπτή ειδοποίηση προς τον κοινοποιούντα σε προθεσμία 30 ημερών, εγκρίνοντας τη μεταφορά με ή χωρίς επιφυλάξεις ή αρνούμενη την άδεια εκτέλεσης της μεταφοράς, ή ζητώντας πρόσθετα πληροφοριακά στοιχεία. Κάθε άρνηση ή κάθε επιφυλάξη πρέπει να αιτιολογούνται. Η αρχή αυτή διαβιβάζει θεωρημένο αντίγραφο της απάντησής της στις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές καθώς και στα τελωνεία εισόδου και εξόδου στην Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 56)

Άρθρο 12, παράγραφος 3, δεύτερη παύλα

— δεν έχει λάβει καμία απάντηση σε προθεσμία 60 ημερών από της παραλαβής της απόδειξης παραλαβής.

— δεν έχει λάβει καμία απάντηση σε προθεσμία 30 ημερών από της παραλαβής της απόδειξης παραλαβής.

(Τροπολογία αριθ. 57)

Άρθρο 12, παράγραφος 4

4. Οι αρμόδιες αρχές διαμετακόμισης στην Κοινότητα διαθέτουν προθεσμία 20 ημερών από της κοινοποίησης για να προσδιορίσουν, αν απαιτείται, τις συνθήκες τις σχετικές με τη μεταφορά των αποβλήτων. Οι εν λόγω συνθήκες, οι οποίες πρέπει να γνωστοποιούνται στον κοινοποιούντα με αντίγραφο στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές, δεν μπορεί να είναι αυστηρότερες από αυτές που εφαρμόζονται για παρόμοιες μεταφορές πραγματοποιούμενες εξ ολοκλήρου στο εσωτερικό της περιοχής ευθύνης της εν λόγω αρμόδιας αρχής.

4. Οι αρμόδιες αρχές διαμετακόμισης στην Κοινότητα διαθέτουν προθεσμία 10 ημερών από της κοινοποίησης για να προσδιορίσουν, αν απαιτείται, τις συνθήκες τις σχετικές με τη μεταφορά των αποβλήτων. Οι εν λόγω συνθήκες, οι οποίες πρέπει να γνωστοποιούνται στον κοινοποιούντα με αντίγραφο στις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές, δεν μπορεί να είναι αυστηρότερες από αυτές που εφαρμόζονται για παρόμοιες μεταφορές πραγματοποιούμενες εξ ολοκλήρου στο εσωτερικό της περιοχής ευθύνης της εν λόγω αρμόδιας αρχής.

(Τροπολογία αριθ. 58)

Άρθρο 12, παράγραφος 5

5. Το έγγραφο παρακολούθησης εγκρίνεται από την τελευταία αρμόδια αρχή διαμετακόμισης στην Κοινότητα. Συντάσσεται και συμπληρώνεται στην αγγλική ή στη γαλλική γλώσσα.

5. Το έγγραφο παρακολούθησης εγκρίνεται από την τελευταία αρμόδια αρχή διαμετακόμισης στην Κοινότητα. Συμπληρώνεται στη γλώσσα της επιλογής της αρμόδιας αρχής.

(Τροπολογία αριθ. 59)

Άρθρο 12, παράγραφος 6

6. Οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 1, 2 και 3 εφαρμόζονται κατ'αναλογία. Ο μεταφορέας παραδίδει αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης στο τελωνείο εξόδου, κατά την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα.

6. Οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 1, 2 και 3 εφαρμόζονται κατ'αναλογία. Ο μεταφορέας παραδίδει αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης στο τελωνείο εξόδου, κατά την έξοδο από την Κοινότητα των αποβλήτων που προορίζονται για αξιοποίηση.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 60)

Άρθρο 12, παράγραφος 7

7. Αμέσως μετά την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα, το τελωνείο εξόδου από την Κοινότητα διαβιβάζει αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης στην τελευταία αρμόδια αρχή διαμετακόμισης στην Κοινότητα. Εξάλλου, ο κοινοποιών δηλώνει ή βεβαιώνει την αρμόδια αυτή αρχή, το αργότερο 6 εβδομάδες από την έξοδο των αποβλήτων από την Κοινότητα, ότι τα απόβλητα αυτά έχουν φθάσει στον προβλεπόμενο προορισμό τους.

7. Αμέσως μετά την έξοδο των αποβλήτων προς αξιοποίηση από την Κοινότητα, το τελωνείο εξόδου από την Κοινότητα διαβιβάζει αντίγραφο του εγγράφου παρακολούθησης στην τελευταία αρμόδια αρχή διαμετακόμισης στην Κοινότητα. **Η αρχή διαμετακόμισης αποστέλλει κατόπιν αντίγραφο στην ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων.** Εξάλλου, ο κοινοποιών δηλώνει ή βεβαιώνει την αρμόδια αυτή αρχή, το αργότερο 6 εβδομάδες από την έξοδο των αποβλήτων προς αξιοποίηση από την Κοινότητα, ότι τα απόβλητα αυτά έχουν φθάσει στον προβλεπόμενο προορισμό τους.

(Τροπολογία αριθ. 61)

Άρθρο 13

Όταν η μεταφορά αποβλήτων για την οποία έχουν συμφωνήσει οι αρμόδιες ενδιαφερόμενες αρχές δεν είναι δυνατό να περατωθεί σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης, η αρμόδια αρχή αποστολής λαμβάνει μέριμνα ώστε ο κοινοποιών να τα επανεισαγάγει αυτά στην περιοχή ευθύνης της, εκτός αν η διάθεσή τους μπορεί να πραγματοποιηθεί κατ'άλλον τρόπο με ορθολογικές από οικολογική άποψη, μεθόδους, σε προθεσμία 90 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία η αρμόδια αρχή αποστολής έλαβε γνώση του γεγονότος. Όταν η διάθεση των αποβλήτων συνεπάγεται τη μεταφορά τους προς την περιοχή ευθύνης της αρμόδιας αρχής διαφορετικής από αυτήν της αποστολής, καταρτίζεται νέα κοινοποίηση. Το κράτος μέλος αποστολής και κάθε κράτος μέλος διαμετακόμισης δεν αντιτίθενται στην επανεισαγωγή των αποβλήτων αυτών.

Όταν η μεταφορά αποβλήτων για την οποία έχουν συμφωνήσει οι αρμόδιες ενδιαφερόμενες αρχές δεν είναι δυνατό να περατωθεί σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης, η αρμόδια αρχή αποστολής λαμβάνει μέριμνα ώστε ο κοινοποιών να τα επανεισαγάγει αυτά στην περιοχή **προέλευσης**, εκτός αν η διάθεσή τους μπορεί να πραγματοποιηθεί κατ'άλλον τρόπο με ορθολογικές από **περιβαλλοντική** άποψη, μεθόδους, σε προθεσμία 90 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία η αρμόδια αρχή αποστολής έλαβε γνώση του γεγονότος. Όταν η διάθεση των αποβλήτων συνεπάγεται τη μεταφορά τους προς την περιοχή ευθύνης της αρμόδιας αρχής διαφορετικής από αυτήν της αποστολής, καταρτίζεται νέα κοινοποίηση. Το κράτος μέλος αποστολής και κάθε κράτος μέλος διαμετακόμισης δεν αντιτίθενται στην επανεισαγωγή των αποβλήτων αυτών.

(Τροπολογία αριθ. 62)

Άρθρο 13α (νέο)

Άρθρο 13α

Απαγορεύεται η μεταφορά επικίνδυνων αποβλήτων με επιβατικά αεροσκάφη ή πορθμεία.

(Τροπολογία αριθ. 63)

Άρθρο 14, παράγραφος 1, σημείο α)

α) πραγματοποιείται χωρίς να έχει αποσταλεί η κοινοποίηση σε όλες τις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ή

α) πραγματοποιείται χωρίς να έχει αποσταλεί η κοινοποίηση σε **μία ή περισσότερες** ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ή

(Τροπολογία αριθ. 64)

Άρθρο 14, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) *δεν είναι σύμφωνη, κατ'ουσίαν, με το έγγραφο παρακολούθησης.*

δ) **δεν αντιστοιχεί στην περιγραφή του εγγράφου παρακολούθησης,**

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 66)

Άρθρο 17, παράγραφος 1

1. Στα πλαίσια των τίτλων III, IV και V, ο κοινοποιών μπορεί να προσφύγει σε γενική διαδικασία κοινοποίησης όταν τα απόβλητα που παρουσιάζουν βασικά τα ίδια φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά μεταφέρονται τακτικά προς τον ίδιο παραλήπτη μέσω οδών που ανήκουν στη δικαιοδοσία των ιδίων τελωνείων.

1. Στα πλαίσια των τίτλων III, IV και V, ο κοινοποιών μπορεί να προσφύγει σε γενική διαδικασία κοινοποίησης όταν τα απόβλητα που παρουσιάζουν βασικά τα ίδια φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά **και υποβάλλονται σε ίδιες μεθόδους επεξεργασίας**, μεταφέρονται τακτικά προς τον ίδιο παραλήπτη μέσω οδών που ανήκουν στην δικαιοδοσία των ιδίων τελωνείων.

(Τροπολογία αριθ. 67)

Άρθρο 20, παράγραφος -1 (νέα) και 1, σημεία α) και β)

1. Κάθε μεταφορά αποβλήτων πρέπει να πληροί τους ακόλουθους όρους:

- α) τα απόβλητα πρέπει να συσκευάζονται με τον ορθό τρόπο,
- β) οι συσκευασίες πρέπει να φέρουν τις κατάλληλες ετικέτες όπου αναγράφονται, εκτός από τη φύση, τη σύνθεση και την ποσότητα των αποβλήτων, οι αριθμοί τηλεφώνου του ή των προσώπων από τα οποία μπορούν να ληφθούν οδηγίες ή συμβουλές ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς,

-1. Οι διατάξεις διεθνών συμβάσεων για μεταφορές, στις οποίες τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη, πρέπει να τηρούνται στο μέτρο που οι συμβάσεις αυτές αφορούν απόβλητα, τα οποία υπόκεινται στον παρόντα κανονισμό.

1. Κάθε μεταφορά αποβλήτων πρέπει να πληροί τους ακόλουθους όρους:

- α) τα απόβλητα πρέπει να συσκευάζονται με τον ορθό τρόπο,
- β) οι συσκευασίες πρέπει να φέρουν τις κατάλληλες ετικέτες όπου αναγράφονται, εκτός από τη φύση, τη σύνθεση και την ποσότητα των αποβλήτων, οι αριθμοί τηλεφώνου του ή των προσώπων από τα οποία μπορούν να ληφθούν οδηγίες ή συμβουλές ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς: **πρέπει να προβλέπεται η περιγραφή των πιθανών κινδύνων για το περιβάλλον και την υγεία των πολιτών,**

(Τροπολογία αριθ. 68)

Άρθρο 22, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη των κοινοτικών και εθνικών διατάξεων περί αστικής ευθύνης, ανεξάρτητα από το χώρο διάθεσης των αποβλήτων, ο παραγωγός λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για τη διάθεση των αποβλήτων με τρόπο ώστε να προστατεύεται η ποιότητα του περιβάλλοντος σύμφωνα με την οδηγία 75/442/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφο 2 στοιχείο στ) καθώς και σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

1. Με την επιφύλαξη των κοινοτικών και εθνικών διατάξεων περί αστικής ευθύνης, ανεξάρτητα από το χώρο διάθεσης **ή αξιοποίησης** των αποβλήτων, ο παραγωγός λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για τη διάθεση **ή αξιοποίηση** των αποβλήτων με τρόπο ώστε να προστατεύεται η ποιότητα του περιβάλλοντος σύμφωνα με την οδηγία 75/442/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένων ειδικών διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφο 2 στοιχείο στ) καθώς και σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. **Οι ενέργειες αξιοποίησης πρέπει να πραγματοποιηθούν το αργότερο 90 ημέρες μετά την αποστολή, και δεν είναι δυνατόν να υπερβεί την περίοδο αυτή η συσσώρευση υλικών για την υποβολή σε ενέργειες αξιοποίησης.**

(Τροπολογία αριθ. 69)

Άρθρο 23

Κάθε έγγραφο που απευθύνεται στις αρμόδιες αρχές ή αποστέλλεται από αυτές φυλάσσεται επί **τρία** τουλάχιστον έτη.

Κάθε έγγραφο που απευθύνεται στις αρμόδιες αρχές ή αποστέλλεται από αυτές φυλάσσεται επί **πέντε** τουλάχιστον έτη.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 70)

Άρθρο 24

Τα κράτη μέλη ορίζουν την ή τις αρχές που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σε δεδομένη περιοχή. Οσον αφορά τη διαμετακόμιση, μία μόνο αρμόδια αρχή ορίζεται από κάθε κράτος μέλος.

Κάθε κράτος μέλος ορίζει μία μόνον αρχή ως αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Η αρχή αυτή μπορεί να μεταβιβάσει μέρος των καθηκόντων της σε υφιστάμενες αρχές. Οσον αφορά τη διαμετακόμιση, μία μόνο αρμόδια αρχή ορίζεται από κάθε κράτος μέλος.

(Τροπολογία αριθ. 71)

Άρθρο 24α (νέο)

Άρθρο 24α

Η παρακολούθηση της πρακτικής εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θα ανατεθεί στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος, μόλις αρχίσει να λειτουργεί. Εως τότε αναλαμβάνει τη μέριμνα αυτή η ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων, που συγκροτείται από την Επιτροπή, και η οποία οφείλει να συλλέγει και να αξιολογεί στατιστικά τις πληροφορίες για τη διακίνηση των αποβλήτων καθώς και να ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία αριθ. 72)

Άρθρο 25, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ορίζουν από έναν ανταποκριτή επιφορτισμένο να ενημερώνει και να κατατοπίζει τα άτομα ή τις επιχειρήσεις που απευθύνονται σ' αυτόν.

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή (ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων) ορίζουν από έναν ανταποκριτή επιφορτισμένο να ενημερώνει και να κατατοπίζει τα άτομα ή τις επιχειρήσεις που απευθύνονται σ' αυτόν.

(Τροπολογία αριθ. 73)

Άρθρο 25, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή συγκαλεί κατά περιόδους τους ανταποκριτές προκειμένου να εξετάζει μαζί τους τα προβλήματα που τίθενται από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Η Επιτροπή (ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων) συγκαλεί κατά περιόδους τους ανταποκριτές προκειμένου να εξετάζει μαζί τους τα προβλήματα που τίθενται από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

(Τροπολογία αριθ. 74)

Άρθρο 25, παράγραφος 3

3. Ο ανταποκριτής της Επιτροπής διαβιβάζει στους ανταποκριτές των κρατών μελών τα ζητήματα των οποίων επιλαμβάνεται και τα οποία εμπιπτουν στην αρμοδιότητά τους, και αντιστρόφως.

3. Ο ανταποκριτής της Επιτροπής (ειδικής υπηρεσίας για τη μεταφορά αποβλήτων) διαβιβάζει στους ανταποκριτές των κρατών μελών τα ζητήματα των οποίων επιλαμβάνεται και τα οποία εμπιπτουν στην αρμοδιότητά τους, και αντιστρόφως.

(Τροπολογία αριθ. 75)

Άρθρο 26, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή, έως την 1η Οκτωβρίου 1991 το αργότερο, τα ονόματα, τις διευθύνσεις και τους αριθμούς τηλεφώνου και τηλετύ-

1. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή (ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων), έως την 1η Οκτωβρίου 1991 το αργότερο, τα ονόματα, τις διευθύν-

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

που/τηλεομοιοτυπίας των αρμοδίων αρχών και των ανταποκριτών καθώς και των εγκαταστάσεων, φορέων ή επιχειρήσεων που είναι κάτοχοι άδειας κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 τέταρτη περίπτωση, καθώς και τις σφραγίδες των αρμοδίων αρχών.

Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν τακτικά στην Επιτροπή τις μεταβολές των στοιχείων αυτών.

(Τροπολογία αριθ. 76)

Άρθρο 26, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση τα στοιχεία αυτά στα άλλα κράτη μέλη καθώς και στη Γραμματεία της Σύμβασης της Βασιλείας.

(Τροπολογία αριθ. 77)

Άρθρο 27, παράγραφος 1

1. Σε συνεννόηση με την Επιτροπή, τα κράτη μέλη ορίζουν τα τελωνεία εισόδου και εξόδου από την Κοινότητα, για τις μεταφορές των αποβλήτων που εισέρχονται ή εγκαταλείπουν την Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 99)

Άρθρο 30, παράγραφος 3

3. Με βάση τις εκθέσεις αυτές, η Επιτροπή καταρτίζει κάθε χρόνο μία συνθετική έκθεση, την οποία διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

(Τροπολογία αριθ. 78)

Άρθρο 32, πρώτο εδάφιο

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

(Τροπολογία αριθ. 79)

Άρθρο 32, δεύτερο εδάφιο

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

σεις και τους αριθμούς τηλεφώνου και τηλέτυπου/τηλεομοιοτυπίας των αρμοδίων αρχών και των ανταποκριτών καθώς και των εγκαταστάσεων, φορέων ή επιχειρήσεων που είναι κάτοχοι άδειας κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 τέταρτη περίπτωση, καθώς και τις σφραγίδες των αρμοδίων αρχών.

Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν τακτικά στην Επιτροπή (ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων) τις μεταβολές των στοιχείων αυτών.

2. Η Επιτροπή (ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων) διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση τα στοιχεία αυτά στα άλλα κράτη μέλη καθώς και στη Γραμματεία της Σύμβασης της Βασιλείας. Η Επιτροπή δημοσιεύει αυτά τα στοιχεία στην Επίσημη Εφημερίδα.

1. Σε συνεννόηση με την Επιτροπή (ειδική υπηρεσία για τη μεταφορά αποβλήτων) τα κράτη μέλη ορίζουν τα τελωνεία εισόδου και εξόδου από την Κοινότητα, για τις μεταφορές των αποβλήτων που εισέρχονται ή εγκαταλείπουν την Κοινότητα.

3. Με βάση τις εκθέσεις αυτές, η Επιτροπή καταρτίζει κάθε χρόνο μία συνθετική έκθεση, την οποία διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή. Η Επιτροπή θα αναφέρει στην έκθεσή της αυτά τα κράτη μέλη από τα οποία δεν έλαβε τις απαραίτητες πληροφορίες σύμφωνα με την παράγραφο 1, ή εάν θεωρεί ότι οι πληροφορίες αυτές δεν είναι ικανοποιητικές.

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 18 της οδηγίας 91/156/ΕΟΚ.

Διαγράφεται

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης σχετικά με την έκδοση των αποφάσεων του Συμβουλίου βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στα πλαίσια της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

(Τροπολογία αριθ. 80)

Άρθρο 32, τρίτο εδάφιο

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία εφαρμόζονται αμέσως. Αν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει επί ένα μήνα το πολύ, από την ημερομηνία της εν λόγω ανακοίνωσης, την εφαρμογή των μέτρων που έχουν αποφασιστεί από αυτή.

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 81)

Άρθρο 32, τέταρτο εδάφιο

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση στην προθεσμία που προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο.

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 82)

Άρθρο 32α (νέο)

Άρθρο 32α

Η Επιτροπή υποβάλλει πριν από την 1η Ιουλίου 1992 πρόταση κανονισμού με στόχο να μεταποτισθεί όσο το δυνατό μεγαλύτερος όγκος των μεταφορών επικίνδυνων αποβλήτων στο σιδηρόδρομο.

(Τροπολογία αριθ. 112)

Άρθρο 32β (νέο)

Άρθρο 32β

Η Επιτροπή προβλέπει για όλα τα βιομηχανικά προγράμματα που χρηματοδοτούνται με κονδύλια του κοινοτικού προϋπολογισμού και τα οποία παράγουν απόβλητα οποιασδήποτε μορφής, προγράμματα για τον περιορισμό και την απομάκρυνση αποβλήτων, τα οποία ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές που ισχύουν στην Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 83)

Παράρτημα I

Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα I της οδηγίας 91/156/ΕΟΚ που τροποποιεί την οδηγία 75/442/ΕΟΚ.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 84)

Παράρτημα ΙΑ

Το παράρτημα ΙΑ αντικαθίσταται από το παράρτημα Ι της οδηγίας 91/156/ΕΟΚ που τροποποιεί την οδηγία 75/442/ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 85)

Παράρτημα ΙΒ

Το παράρτημα Ι Β αντικαθίσταται από το παράρτημα Ι της οδηγίας 91/156/ΕΟΚ που τροποποιεί την οδηγία 75/442/ΕΟΚ, εξαιρουμένου του στοιχείου R9 (αναγέννηση ή επαναχρησιμοποίηση ελαίων).

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

20 Νοεμβρίου 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BORLOO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CORNELISSEN, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HARRISON, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PAISLEY, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, RUIZ-MATEOS JIMÉNEZ DE TEJADA, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÁMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

Παρατηρητές της πρώην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHROEDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Συζήτηση επικαίρων — Έγγρ. Β 3-1796/91

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BETTINI, BEUMER, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, BRU PURÓN, BURON, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FANTUZZI, FERRER I CASALS, FORD, FRIEDRICH I., GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GRÖNER, HABSURG, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, KUHN, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANNOYE, LARONI, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, OREJA AGUIRRE, PACK, PAISLEY, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PEREIRA V., PETERS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, RAWLINGS, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SPECIALE, SPERONI, STAES, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TITLEY, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WEST, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

LANDA MENDIBE, SONNEVELD, STEVENS.

(O)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, CHEYSSON, DILLEN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, NEUBAUER, RIBEIRO.

*Έκθεση Caudron — Έγγρ. Α 3-0308/91**Τροπολογία 31, 1*

(+)

BEAZLEY C., BETHELL, CAPUCHO, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, COX, CRAMON-DAIBER, DE VRIES, DEFRAIGNE, VAN DIJK, ELLES J., FAYOT, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GRÖNER, HOLZFUSS, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAIBAUM MCINTOSH,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, PETER, PIERMONT, PIMENTA, PLUMB, PRAG, PRICE, RAFFARIN, RAWLINGS, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., STEWART-CLARK, TURNER, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, WETTIG, WIJSENBEEK.

(—)

AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONY, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BELO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGO, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IODICE, IVERSEN, JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MANTOVANI, MARCK, MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSSO, NEUBAUER, NEWENS, NIANIAS, NØR CHRISTENSEN, ODDY, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, POYMEΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAINJON, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

(0)

JEPSEN.

Τροπολογία 31, 2

(—)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BERTENS, BETHELL, CAPUCHO, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, COX, CRAMON-DAIBER, DE VRIES, DEFRAIGNE, VAN DIJK, ELLES J., GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GRÖNER, HOFF, HOLZFUSS, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MCINTOSH, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, PATTERSON, PETER, PLUMB, PRAG, PRICE, RAWLINGS, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., TURNER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WETTIG, WIJSENBEEK.

(—)

AINARDI, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI BARZANTI, BELO, BENOIT, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FORD, FUNK, GALLE, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, KLEPSCH, KÖHLER H., LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MARCK, MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MOTTOLA, MUSSO, NEUBAUER, NEWENS, NIANIAS, NØR CHRISTENSEN, ODDY, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VOHRER, VON WECHMAR, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZABBOZ, ZELLER.

Τροπολογία 9, 1

(+)

AINARDI, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANTONY, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARZANTI, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CAUDRON, CEYRAC, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FORD, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, LAMASSOURE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LUSTER, MAHER, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWENS, NIANIAS, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PÉREZ ROYO, PERY, PIMENTA, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROSSETTI, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN DER WAAL, WEST, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BEAZLEY C., BETHELL, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON-DAIBER, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DE VRIES, VAN DIJK, ELLES J., ESCUDER CROFT, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FUNK, GARCÍA AMIGO, GÖRLACH, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JARZEMBOWSKI, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE LANGENHAGEN,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

LANGER, LANGES, LAUGA, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, MAIBAUM, MANTOVANI, MARCK, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEWTON DUNN, NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, PIRKL, PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, VON WOGAU, ZABBOΣ, ZELLER.

(0)

GRAEFE ZU BARINGDORF, JEPSEN, LANNOYE.

Τροπολογία 9, 2

(+)

AINARDI, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÔGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGO, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GREEN, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LULLING, LUSTER, MANTOVANI, MARCK, MARTIN D., MARTINEZ, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ELLES J., GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, HOFF, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAIBAUM, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, PATTERSON, PETER, PETERS, PLUMB, PRAG, PRICE, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SCHINZEL,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TOPMANN, TURNER, VAN VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK.

(0)

BERTENS, COX, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, GALLAND, GARCIA, MATTINA, NEUBAUER, NIELSEN T., NORDMANN, PORTO, RAFFARIN, SCHODRUCH, VAN DER WAAL.

Πρόταση της Επιτροπής

(+)

ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BARZANTI, BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FUNK, GALLAND, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOON, HUGHES, IMBENI, IODICE IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKY, JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LAUGA, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARTIN S., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAPOLETANO, MEWENS, NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR ROSMINI, ROSSETTI, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VAN DER WAAL, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZABBOZ, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ELLES J., GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LANGER, LANGES, LANNOYE, MAIBAUM, MARTIN D., MCINTOSH, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, ONUR, PATTERSON, PETER, PETERS, PIERMONT, PLUMB, PRAG, PRICE, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TOPMANN, TURNER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

(0)

BANOTTI, BERTENS, CAPUCHO, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, DILLEN, FAYOT, GARCIA, GASÒLIBA I BÖHM, LARIVE, MAHER, MARQUES MENDES, NEUBAUER, NIELSEN T., O'HAGAN, PIMENTA, PORTO, SCHMID, SCHODRUCH, VEIL, WIJSENBECK.

Ψήφισμα

(+)

ADAM, AINARDI, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BARZANTI, BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELMALAN, FALCONER, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCGAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ΝΙΑΝΙΑΣ, NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMAN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROSSETTI, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΑΚΙΣ, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VAN DER WAAL, WEST, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZABBOZ, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, ANGER, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, COLLINS, VAN DIJK, DILLEN, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IVERSEN, JACKSON F., JARZEMBOWSKI, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LULLING, MAIBAUM, MCINTOSH, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, NEUBAUER, NEWTON DUNN, ONUR, PATTERSON, PETER, PETERS, PIERMONT, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, RANDZIO-PLATH, REDING, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, TOPMANN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG.

(0)

BANOTTI, BERTENS, BLAK, CAPUCHO, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, GARCIA, GASÒLIBA I BÖHM, LARIVE, LARONI, MATTINA, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, PACK, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SCHMID SCHÖNHUBER, WIJSENBECK.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Έκθεση Α 3-0304/91

Τροπολογία 16

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BELO, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FAYOT, FITZGERALD, FITZSIMONS, GALLE, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KILLILEA KÖHLER H., KUHN, LALOR, LANE, LAUGA, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STAES, STEVENSON, TELKÄMPER, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE CLERCQ, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FUNK, GALLAND, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HOLZFUSS, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, LANGENHAGEN, LANGES, LARONI, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, RAWLINGS, REDING, REYMANN, ROMERA I ALCÁZAR, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, ΣΑΡΛΗΣ, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VOHRER, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBEK, VON WOGAU, ZABBOZ.

(0)

DILLEN, GOLLNISCH, IVERSEN, LEHIDEUX, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

Έκθεση Florenz — Έγγρ. A 3-0301/91

Τροπολογία 32

(+)

AGLIETTA, ANGER, CECI, COCHET, COLAJANNI, COX, DE CLERCQ, DE VRIES, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, GALLAND, GARCIA, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOLZFUSS, IVERSEN, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MARTIN S., MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NIELSEN T., PIMENTA, RAFFARIN, ROTH, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SANTOS, SMITH A., SMITH L., STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VOHRER, WAECHTER, VON WECHMAR.

(-)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, XATZHEΩPΓIOY, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LA PERGOLA, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

Τροπολογία 95

(+)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, GUILLAUME, HABSBURG, HOLZFUSS, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT RANDZIO-PLATH, SIMMONDS, SPENCER, STEWART-CLARK, TURNER, VERNIER, WELSH, WIJSENBECK.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

(—)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GOEDMAKERS, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LA PERGOLA, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STEVENSON, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(0)

GOLLNISCH.

Τροπολογία 98

(—)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, DUARTE CENDAN, GUILLAUME, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PLUMB, PRAG, PRICE, RAWLINGS, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, WELSH, WIJSENBECK.

(—)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEIRÓCO, BELO, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

FERRER I CASALS, FITZSIMONS FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANGER, LANNOYE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBO.

Τροπολογία 62

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BETHELL, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPERONI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, TINDEMANS, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(-)

SELIGMAN, STEVENS.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

(O)

CASSIDY, CATHERWOOD, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, MANTOVANI, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, TURNER.

Τροπολογία 65

(+)

AGLIETTA, ANGER, BARZANTI, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CECI, COCHET, COLAJANNI, COX, DE GIOVANNI, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FITZSIMONS, GALLAND, GARCIA, GOLLNISCH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOLZFUSS, IMBENI, IVERSEN, JOANNY, LANE, LANGER, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NIELSEN T., ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SANTOS, SMITH L., STAES, TAZDAÏT, VECCHI, WAECHTER.

(-)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGIO, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LA PERGOLA, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ.

Πρόταση της Επιτροπής

(+)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GOEDMAKERS, GOMES, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LA PERGOLA, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANGENHAGEN, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MANTOVANI, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WYNN.

(-)

COCHET, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MAHER, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PIMENTA, ROTH.

(0)

AGLIETTA, ANGER, COLOM I NAVAL, DE CLERCQ, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, HUGHES, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, OOMEN-RUIJTEN, STAES, TAZDAÏT, WAECHTER.

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΓΡΑΠΤΗ ΔΗΛΩΣΗ 14/91

για τα 2 500 χρόνια δημοκρατίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. συμμετέχοντας στον διεθνή εορτασμό για τη συμπλήρωση 2 500 χρόνων από τη γέννηση της δημοκρατίας στην Ελλάδα,
- B. θεωρώντας ότι η δημοκρατία, όπως αναπτύχθηκε στη μακραίωνα διαδρομή της, είναι το καλύτερο δυνατό πολίτευμα για την κατοχύρωση της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και την κοινωνική πρόοδο,
- Γ. πιστεύοντας ότι η δημοκρατία είναι έννοια αλληλένδετη με την ελευθερία και πρέπει να βιώνεται καθημερινά για να εμπλουτίζεται και να δυναμώνει,
- Δ. επισημαίνοντας ότι στην αρχαιοελληνική σύλληψη της δημοκρατίας ως της εξουσίας που ανήκει στο δήμο, δηλαδή το λαό, η σύγχρονη πράξη έχει προσθέσει ως καιρία χαρακτηριστικά το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την εκλογή των κυβερνώτων μεταξύ πολλών κομμάτων,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πολλά σημεία της υδρογείου υπάρχουν ψευδεπίγραφες δημοκρατίες, που δεν ανταποκρίνονται στο συσσιαστικό περιεχόμενο του ελεύθερου πολιτεύματος,
- Z. λαμβάνοντας συνάμα υπόψη ότι ο διεθνής εορτασμός της γεννήσεως της δημοκρατίας συμπίπτει με το θρίαμβο των δημοκρατικών αρχών σε πολλές χώρες που ειρηνικά κατήγησαν τα αυταρχικά καθεστώτα τους:
 1. Χαιρετίζει αυτή την ελπιδοφόρο νέα ιστορική φάση της ανθρωπότητας.
 2. Καλεί τις πολιτικές, πνευματικές και συνδικαλιστικές ηγεσίες να συμπαρασταθούν σε κάθε προσπάθεια, σε κάθε χώρα, για την κατίσχυση και εμπέδωση των δημοκρατικών αρχών.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να επιδώσει το κείμενο αυτό στον πρόεδρο της Βουλής των Ελλήνων, ως φόρο τιμής στη γενέτειρα, πριν από 2 500 χρόνια, της δημοκρατίας.

Κατάλογος υπογραφόντων

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY CHR., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON CHR., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LIBANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MAZZONE, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS,

Τετάρτη 20 Νοεμβρίου 1991

MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÖLZER, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, ΣΑΡΕΙΔΑΚΗΣ, ΣΑΡΛΗΣ, SBOARINA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, VON STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 21 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 326/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. TELKÄMPER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Jackson ο οποίος, αναφερόμενος στη συζήτηση για την αναστολή των συμφωνιών με τη Γιουγκοσλαβία (μέρος I, σημείο 9), επανέρχεται στην αίτηση της κ. Cassamagnago Ceretti, εισηγήτριας, που ζήτησε να λάβει πληροφορίες σχετικά με το ρόλο και τη λειτουργία των κοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών· αναφέρει ότι επρόκειτο πιο συγκεκριμένα για την αίτηση που υπέβαλε η Πολιτική Επιτροπή να αποστείλει αντιπροσωπεία στη Γιουγκοσλαβία, και επιμένει όπως το Προεδρείο εξετάσει αυτό το αίτημα με κατανόηση·

— η κ. Banotti που ζητεί όπως το Προεδρείο ή η Επιτροπή Κανονισμού επιληφθούν του προβλήματος που τίθεται από το γεγονός που εμφανίζεται συχνά, κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, δηλαδή οι ερωτήσεις που απευθύνονται προς αυτό να μην εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του, σύμφωνα με τα λεγόμενα από τον εκπρόσωπό του·

— ο κ. Suárez González, ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβασή του κατά την ώρα των ερωτήσεων για να δηλώσει ότι δεν θεωρούσε ως υπερβολική τη συγκέντρωση των ερωτήσεων, αλλά ότι η συγκέντρωση αυτή (και αναφέρει την περίπτωση των ερωτήσεων 42 έως 53) θα μπορούσε να θίξει άλλες ερωτήσεις που είχαν υποβληθεί προηγουμένως· επισημαίνει ότι διαμαρτυρήθηκε επίσης στο τέλος της συνεδρίασης για το γεγονός ότι οι ερωτήσεις περιλαμβάνονταν στον κατάλογο της ώρας των ερωτήσεων με σειρά διαφορετική από εκείνη με την οποία υποβλήθηκαν (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα εξετασθεί αυτό το πρόβλημα).

— η κ. Crawley η οποία αναφέρεται σε φήμες σύμφωνα με τις οποίες η ολλανδική Προεδρία του Συμβουλίου είχε την πρόθεση να περιορίσει το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 119 της Συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών και ζητεί όπως το Σώμα ενημερώνεται εκ των προτέρων για κάθε απόπειρα ενδεχόμενης τροποποίησης αυτού του άρθρου·

— ο κ. Herman ο οποίος, αναφερόμενος στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Caudron, (A 3-308/91) (μέρος I, σημείο 17, και μέρος II, σημείο 4), επισημαίνει ένα σφάλμα που οφείλεται κατά τη γνώμη του στην υπερβολική ταχύτητα με την οποία διεξήχθη η ψηφοφορία. Συγκεκριμένα η λέξη «μόνο» αποσύρθηκε από την παράγραφο 1 του άρθρου 2 (τροπολογία 9) και θα πρέπει να γνωρίζει η Επιτροπή ότι η πραγματική βούληση του Κοινοβουλίου δεν αντικατοπτρίζεται με το κείμενο των συνοπτικών πρακτικών (ο κ. Πρόεδρος του απα-

ντά ότι αυτό το περίπλοκο ζήτημα θα αποτελέσει το αντικείμενο ενδελεχούς εξέτασης, της οποίας το αποτέλεσμα θα ανακοινωθεί στο Σώμα στην αρχή της ώρας των ψηφοφοριών)·

— ο κ. von der Vring ο οποίος, αναφερόμενος στη συζήτηση και την ψηφοφορία για την αναστολή των συμφωνιών με τη Γιουγκοσλαβία, επισημαίνει ότι, σύμφωνα με χθεσινό ανακοινωθέν Τύπου, η Επίσημη Εφημερίδα της 15ης Νοεμβρίου θα περιέχει την απόφαση περί αναστολής αυτών των συμφωνιών· ζητεί σχετική επιβεβαίωση από την Επιτροπή·

— ο κ. Falconer ο οποίος, αναφερόμενος στην άρνηση της Προεδρίας να επιτρέψει, πριν από την ώρα των ψηφοφοριών, παραπομπές στον Κανονισμό σχετικά με τη μεταφορά ραδιενεργών αποβλήτων στο Dounreay, μετά την οποία η Ομάδα ARC εγκατέλειψε το Ημικύκλιο, ζητεί όπως η Επιτροπή προβεί σε δήλωση επί των τελευταίων πληροφοριών που διαθέτει επ' αυτού του θέματος·

— η κ. van Dijk η οποία, επανερχόμενη στα λεχθέντα από την κ. Crawley, επισημαίνει ότι δεν πρόκειται για φήμες αλλά για την αλήθεια· ζητεί όπως η Επιτροπή προβεί σε διάβημα προς το Συμβούλιο για τη διατήρηση του άρθρου 119 της Συνθήκης·

— ο κ. Antony ο οποίος επισημαίνει ότι υπέβαλε ερώτηση προς την Επιτροπή, σχετικά με ένα θύμα του κομμουνισμού, στην οποία η Επιτροπή απάντησε ότι δεν είναι αρμόδια εν προκειμένω, και ο οποίος αναφέρεται επίσης στην κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο)·

— ο κ. Fontaine η οποία υποστηρίζει τα όσα είπε ο κ. Herman προσθέτοντας ότι η τροπολογία 9 ψηφίσθηκε υπό περιστάσεις πλήρους συγχύσεως και ως εκ τούτου οι βουλευτές δεν ήταν σε θέση να αντιληφθούν τη σημασία της ψήφου των· αναφέρει ότι επιθυμεί να αλλάξει την ψήφο που έδωσε η ίδια και να ψηφίσει υπέρ της τροπολογίας 9, παράγραφος 1, 2ο τμήμα (δηλαδή υπέρ της λέξης «μόνο»)·

— ο κ. Caudron ο οποίος, αναφερόμενος στην τροπολογία 18 στο άρθρο 6, επισημαίνει ότι συμφωνούσε όπως το 2ο εδάφιο θεωρηθεί ως προσθήκη και όχι ολόκληρη η τροπολογία· ζητεί, λόγω του γεγονότος ότι πολλοί βουλευτές γνωστοποίησαν ότι θέλουν να τροποποιήσουν την ψήφο τους για τη λέξη «μόνο», να πραγματοποιηθεί η αφαίρεση των ψήφων όσων επιθυμούν αυτή την αλλαγή· προσθέτει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο θα επιληφθεί του θέματος (ο κ. Πρόεδρος του

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

υπενθυμίζει ότι το θέμα αυτό θα εξετασθεί κατά τη διάρκεια της ημέρας, βάσει της καταμέτρησης των ψήφων διευκρινίζοντας ότι δεν είναι δυνατόν σ' αυτό το στάδιο να γίνει διόρθωση των ψήφων)

— ο κ. L. Smith ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβαση του κ. Falconer επισημαίνοντας ότι πρόκειται, κατά τη γνώμη του, για κατάχρηση εξουσίας από την Προεδρία (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο)

— ο κ. Staes ο οποίος ανακοινώνει ότι ένα πλοίο που μεταφέρει πυρηνικά απόβλητα πρόκειται να αποπλεύσει απόψε από τη Δουγκέρκη μεταφέροντας επίσης και επιβάτες και ο οποίος διαμαρτύρεται για τη μεταφορά επιβατών και φορτίου του τύπου αυτού

— η κ. Napolitano ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου προβεί σε δήλωση για το θέμα που τέθηκε από τις κυρίες Crawley και van Dijk

— ο κ. Hoppenstedt ζητεί όπως ο προεδρεύων της συνεδρίασης της προηγούμενης, κ. Alber, λάβει θέση επί των προβλημάτων που τέθηκαν σχετικά μ' αυτές

— ο κ. Alber ο οποίος διευκρινίζει, όσον αφορά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 9, ότι ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία για τη λέξη «μόνο», γεγονός που επισημάνθηκε σαφώς στο Σώμα

— ο κ. Zeller ο οποίος επιθυμεί να διορθωθεί η ψήφος του επί της λέξεως «μόνο», τονίζοντας ότι ήθελε να ψηφίσει για τη διατήρησή της

— ο κ. Bourlanges ο οποίος εκφράζεται με το ίδιο πνεύμα προσθέτοντας ότι η ψήφος του δεν καταμετρήθηκε (1)

— ο κ. Hughes ο οποίος διευκρινίζει, επ' ευκαιρία της παρέμβασής του στην ψηφοφορία επί της σύστασης για τη 2η ανάγνωση A 3-304/91 (εισηγητής: ο κ. Νιάνιας) (μέρος I, σημείο 18) ότι οι δύο υποσημειώσεις θα πρέπει, όπως επεσημάνε, να περιληφθούν στην τροπολογία

— ο κ. Barzanti, πρόεδρος της Επιτροπής Νεότητας, ο οποίος, αφού εκφράζει τη λύπη του για την υπερβολική ταχύτητα με την οποία διεξήχθη, κατά τη γνώμη του, η ψηφοφορία, θεωρεί ότι οδήγησε σε αποτέλεσμα χωρίς συνοχή, ιδίως όσον αφορά το άρθρο 2, παράγραφος 1

— ο κ. Patterson ο οποίος εκφράζει την επιθυμία όπως η Επιτροπή Κανονισμού εγκύψει στα θέματα που τέθηκαν επί της έκθεσης Caudron, αλλά θεωρεί ότι δεν είναι δυνατόν σ' αυτό το στάδιο να τροποποιηθεί η ψήφος

— ο κ. Cassidy για την αγγλική απόδοση της τροπολογίας 18

— ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος αναφέρει ότι έλαβε σοβαρά υπόψη τις παρεμβάσεις σχετικά με το άρθρο 119 της Συνθήκης ΕΟΚ και η Επιτροπή, που πρόκει-

ται να συνεδριάσει αυτό το Σαββατοκύριακο, ενόψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Μάαστριχτ θα επιβεβαιώσει με αυτή την ευκαιρία τη θέση της υπέρ της πλήρους διατήρησης αυτού του άρθρου.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται με την επιφύλαξη των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν σχετικά με την ψηφοφορία επί της έκθεσης Caudron.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Roth η οποία, αναφερόμενη στην απόφαση του Προεδρείου που λήφθηκε βάσει του άρθρου 119, παράγραφος 1, του Κανονισμού να επισυναφθεί στην έκθεση Ford για το ρατσισμό και την ξενοφοβία το κείμενο που περιέχει την άποψη της μειοψηφίας, θεωρεί ότι το κείμενο αυτό είναι απαράδεκτο λόγω κυρίως του επιθετικού του χαρακτήρα και ζητεί, ως εκ τούτου, όπως το Προεδρείο εξετάσει αυτό το θέμα κατά τη συνεδρίασή του σήμερα το απόγευμα

— ο κ. Ford ο οποίος θεωρεί ότι η αναθεωρημένη μορφή της έκθεσής του έχει ήδη λάβει υπόψη την άποψη της μειοψηφίας, ότι η απόφαση του Προεδρείου είναι ήδη καθυστερημένη και όχι σύμφωνη προς τις διατάξεις του άρθρου 119 και ζητεί, βάσει του άρθρου 131, παράγραφος 1, του Κανονισμού, όπως η Επιτροπή Κανονισμού επιληφθεί του θέματος προσθέτει ότι αν δημοσιευθεί η άποψη της μειοψηφίας θα επισυνάψει προσωπική δήλωση, διότι αυτή η άποψη προσβάλλει το πρόσωπό του (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η Επιτροπή Κανονισμού θα επιληφθεί του θέματος)

— η κ. Pack η οποία, επανερχόμενη στη παρέμβαση του κ. von der Vring, ερωτά εάν αληθεύει ότι η συμφωνία συνεργασίας με τη Γιουγκοσλαβία ανεστάλη από τις 15 Νοεμβρίου, πριν ακόμη το Κοινοβούλιο μπορέσει να γνωμοδοτήσει

— ο κ. Nordmann ο οποίος διαμαρτύρεται κατά της παρέμβασης της κ. Roth και ο οποίος θεωρεί ότι το Προεδρείο της συμπεριφέρθη ορθώς εφαρμόζοντας τον Κανονισμό (ο κ. Πρόεδρος τον διακόπτει υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή Κανονισμού θα επιληφθεί του θέματος)

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, την ακόλουθη έκθεση:

— * Έκθεση εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, σχετικά με την πρόταση σύστασης που αφορά την παιδική μέριμνα (Γ 3-329/91). Εισηγήτρια: η κ. Pollack (A 3-329/91)

β) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— Muscardini, Fini, Mazzone, Rauti σχετικά με τις υγειονομικές ελλείψεις στις χώρες της Κοινότητας (B 3-1473/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΕΡΙΒ

(1) Ο κ. Vernier γνωστοποιεί γραπτώς ότι όλοι οι γάλλοι βουλευτές της Ομάδας RDE ήθελαν επίσης να ψηφίσουν υπέρ της διατήρησης της λέξης «μόνο».

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

— Muscardini, Fini, Mazzone, Rauti σχετικά με τη σχιζοφρένεια (B 3-1474/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini, Fini, Mazzone, Rauti σχετικά με τα μέτρα για την καταπολέμηση του εγκλήματος (B 3-1475/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΝΟΜ

— Langer σχετικά με τη δημιουργία μιας «διεθνούς οικολογικής καρστικής ζώνης» (B 3-1476/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Sisó Cruellas σχετικά με τη δημιουργία δικτύου κέντρων ενημέρωσης για ξένες γλώσσες (B 3-1478/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΝΕΟΤ

— Breyer σχετικά με τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων των γυναικών (B 3-1479/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΓΥΝ

γνωμοδότηση: ΝΟΜ, ΠΟΛΙ

— Collins σχετικά με τη δημόσια υγεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (B 3-1480/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΘΕΣΜ

— Κωστόπουλο σχετικά με την προστασία της Μεσογείου από τα πετρελαιοειδή και τα απόβλητα (B 3-1481/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

— Piermont, Ainardi, Balfe, Barrera, Bird, Buchan, Castellina, Δεσούλλα, Elliott, Elmalan, Ewing, Falconer, Gremetz, Herzog, Hughes, Landa Mendibe, Lomas, Mayer, Melandri, Melis, McGowan, Newens, Newman, Piquet, Quistorp, Ribeiro, Roth, Rothley, Santos López, Simeoni, L. Smith, Valent, West, Wurtz σχετικά με τον αντίκτυπο της ενοποίησης της Γερμανίας στην Κούβα (B 3-1502/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΑΝΑΠΤ

— van Putten σχετικά με τις σεξουαλικές κακοποιήσεις που λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια θεραπευτικής αγωγής στον τομέα της ψυχικής υγείας (B 3-1503/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΝΟΜ

γνωμοδότηση: ΓΥΝ

— Izquierdo Rojo σχετικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση των δασικών πυρκαγιών στη Μεσόγειο (B 3-1504/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

— Duarte Cendan σχετικά με την έρευνα για τη λειτουργία του εγκεφάλου (B 3-1505/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΕΝΕΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Staes σχετικά με την κατάσταση των αιτινών εργαζομένων στη Δομινικανή Δημοκρατία (B 3-1506/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΟΛΙ

— Staes σχετικά με τη φωτορύπανση (B 3-1507/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Stewart σχετικά με την ισοτιμία των φύλων ως ανθρωπινό δικαίωμα (B 3-1508/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΝΟΜ

γνωμοδότηση: ΓΥΝ

— Ferri, Muscardini σχετικά με τη σύσταση ευρωπαϊκού σώματος άμεσης επέμβασης (B 3-1509/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΟΛΙ

— Mazzone, Fini, Muscardini, Rauti σχετικά με την ένταξη των τριών βαλτικών χωρών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (B 3-1510/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΟΛΙ

— Ferri σχετικά με τη νομική αναγνώριση του οικοκυρικού επαγγέλματος (B 3-1511/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΝΟΜ

γνωμοδότηση: ΓΥΝ

— Gutiérrez Díaz σχετικά με την επαγγελματική πυγμαχία (B 3-1512/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΝΕΟΤ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Arbeloa Muru σχετικά με τη δουλειά στην Αμαζονία (B 3-1513/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΟΛΙ

— Morris σχετικά με το διεθνές εμπόριο όπλων (B 3-1514/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: ΠΟΛΙ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

— του κ. Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κακομεταχείριση των παλαιστινίων κρατουμένων (B 3-1515/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΟΛΙ

— Robles Piquer σχετικά με τον κολασμό της δημόσιας χρήσης ναρκωτικών (B 3-1516/91)

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: NOM

— των βουλευτών Glinne, Magnani, Παπουτσή, Noya, Dury, Woltjer, Sakellariou, Galle, Tongue, Arbeloa Muru, Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για το σεβασμό των παλαιών στρατοπέδων συγκέντρωσης (B 3-1517/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: NEOT

— Raffarin σχετικά με το μέλλον των αγροτικών οικογενειών (B 3-1518/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΓΕΩΡΓ

— Christiansen, Blak, Collins, Cravinho, Desmond, Glinne, Jensen, Mattina, Muntingh, McGowan, Pons Grau, van Putten, Rønn, Saby, Simons, Van Hemeldonck σχετικά με τη θέσπιση αποτελεσματικών διεθνών νόμων για το περιβάλλον και τα δικαιώματα των ιθαγενών πληθυσμών ανά τον κόσμο, ούτως ώστε να προστατεύεται ο πλανήτης μας και όλοι οι κάτοικοί του (B 3-1519/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΑΝΑΠΤ, ΠΕΡΙΒ

— Κωστόπουλο σχετικά με τον έλεγχο του σοβιετικού πυρηνικού οπλοστασίου (B 3-1520/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ουσία: ΠΟΛΙ

— Κωστόπουλο σχετικά με την αντιμετώπιση της λαθραίας παραμονής και απασχόλησης αλλοδαπών προερχομένων από τρίτες χώρες (B 3-1521/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΟΙΚΟΝ

— Κωστόπουλο σχετικά με την καταπολέμηση της μαστιγας του αναλφαβητισμού (B 3-1522/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: NEOT
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

— Κωστόπουλο σχετικά με την προστασία των δασών της Αττικής και άλλων περιοχών (B 3-1523/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ

— Εφραιμίδη σχετικά με την καθυστέρηση των πληρωμών του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (B 3-1524/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓΧ

3. Αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας βουλευτών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις αρμόδιες γερμανικές αρχές αιτήσεις για την άρση της βουλευτικής ασυλίας των κυριών Cramon-Daiber, Roth και του κ. Telkämper.

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, του Κανονισμού, αυτές οι αιτήσεις παραπέμπονται στην αρμόδια Επιτροπή, δηλαδή, στην Επιτροπή του Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών.

4. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, συμπληρώνοντας την ανακοίνωση στην οποία προέβη την προηγούμενη των κοινών θέσεων του Συμβουλίου (μέρος I, σημείο 12, των ΣΠ της 20. 11. 1991), ότι ο πρόεδρος της αρμόδιας επιτροπής του γνωστοποίησε ότι η επιτροπή του θα ήθελε να έχει στη διάθεσή της συμπληρωματική προθεσμία ενός μηνός για να προετοιμάσει τη 2η ανάγνωση των 4 κοινών θέσεων για τα φάρμακα.

Το Κοινοβούλιο θα ζητήσει συνεπώς από το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, της Συνθήκης, μηνιαία παράταση στην προθεσμία που χορηγείται συνήθως.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους, τους συντάκτες και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλ. ΣΠ της 18ης Σεπτεμβρίου 1991, μέρος I, σημείο 3).

5. Σώστε τον πλανήτη (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση των δύο προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1809 και 1845/91).

Ο κ. Muntingh παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1809/91.

Ο κ. Lane παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (B 3-1845/91).

Παρεμβαίνει ο κ. Antony καταρχήν για τη διεξαγωγή των συζητήσεων και εν συνεχεία επί προσωπικού θέματος.

Παρεμβαίνει η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, στη συζήτηση.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Nordmann ο οποίος επανέρχεται στην προηγούμενη παρέμβασή του (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο και του υπενθυμίζει για μια ακόμη φορά ότι η Επιτροπή Κανονισμού θα επιληφθεί του προβλήματος που τέθηκε) και Dille για τη διεξαγωγή των συζητήσεων (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο).

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης η κ. Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Vohrer, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, P. Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Iver-

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

sen εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Monnier-Besombes, εξ ονόματος της Ομάδας V, Bettini και Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10.

6. Κατάσταση στο Ζαΐρ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των έξι προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 και 1874/91).

Ο κ. Verhagen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1805/91.

Η κ. Napolitano παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1837/91.

Η κ. Ernst de la Graete παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1864/91.

Η κυρία Dury παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1874/91.

Παρεμβαίνει ο κ. Marin, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11.

7. Κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των έξι προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 και 1873/91).

Ο κ. Mendes Bota παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1843/91.

Ο κ. Guillaume παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1847/91.

Ο κ. Verhagen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1854/91.

Ο κ. Waechter παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1867/91.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Puerta Gutiérrez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, και Marin, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12.

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει μια ομάδα εκπροσώπων των «Ζωντανών Δυνάμεων» της Μαδαγασκάρης που έλαβε θέση στα θεωρεία.

8. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των εικοσιτριών προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842, 1848, 1861, 1800, 1820, 1831, 1855, 1871, 1875, 1795, 1801, 1835, 1858, 1844, 1849, 1878, 1829 και 1796/91).

Ο κ. Amaral παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1798/91.

Ο κ. Lucas Pires παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1806/91.

Παρεμβαίνει η κ. Dury, που συγχαίρει τον κ. Πρόεδρο για τη διεξαγωγή των συζητήσεων.

Ο κ. Belo παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1816/91.

Ο κ. Barros Moura παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1822/91.

Παρεμβαίνει ο κ. Dillen επί της παρέμβασης της κ. Dury (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 18, παράγραφος 1, του Κανονισμού).

Ο κ. Bontempi παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1836/91.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Ο κ. Canavaggio παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1842/91.

Ο κ. Staes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1861/91.

Η κ. Lehideux παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1800/91.

Παρεμβαίνει ο κ. Telkämper.

Ο κ. Schenzel παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1820/91.

Ο κ. Blaney παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1831/91.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

Η κ. Oomen-Ruijten παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1855/91.

Η κ. Valent παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1871/91.

Ο κ. Bertens παρουσιάζει τις προτάσεις ψηφίσματος B 3-1875 και 1795/91.

Ο κ. Antony παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1801/91.

Ο κ. De Piccoli παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1835/91.

Ο κ. Nordmann παρουσιάζει τις προτάσεις ψηφίσματος B 3-1844 και 1796/91.

Ο κ. Perreau de Pinninck παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1849/91.

Ο κ. de la Malène παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1878/91.

Ο κ. Piquet παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1829/91.

Παρεμβαίνουν η κ. van Putten, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Cravinho, η κ. Lenz, ο κ. Moorhouse, Marck, Friedrich, η κ. Fontaine, οι κκ. Sonneveld και Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Cravinho και Capucho, οι δύο τελευταίοι επί της παρέμβασης της Επιτροπής, και Andriessen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13.

9. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1794, 1807, 1814, 1840, 1851, 1863, 1838 και 1808/91).

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει όπως αυτό το σημείο εξετασθεί χωρίς συζήτηση, το δε Σώμα εκφράζει σχετικά τη σύμφωνη γνώμη του.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Lehideux, για να επισημάνει την παρουσία στο θεώρηό μιας αντιπροσωπείας γυναικών που

εκπροσωπούν τον εθνικό κύκλο «Γυναίκες της Ευρώπης», και van Putten που ζητεί να προχωρήσει το Σώμα στην ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει η κ. Aglietta που επισημάνει ότι οι αρμόδιες γαλλικές αρχές δεν έχουν ακόμη ορίσει τον αντικαταστάτη της κ. Fernex, της οποίας η παραίτηση ανακοινώθηκε την περασμένη Δευτέρα (μέρος I, σημείο 5, των ΣΠ της 18. 11. 1991)· ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να προβεί το συντομότερο δυνατόν στα αναγκαία διαβήματα, ώστε η Ομάδα της να καταστεί και πάλι πλήρης (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το Προεδρείο θα εξετάσει αυτό το θέμα).

ΨΗΦΟΦΟΡΙΕΣ

10. Σώστε τον πλανήτη (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1809 και 1845/91)

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1809/91:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 με ονομαστική κλήση (V).

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται.

Αποτέλεσμα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 163

υπέρ: 144

κατά: 17

αποχές: 2.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1845/91 καθίσταται άκυρη.)

11. Κατάσταση στο Ζαΐρ (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 και 1874/91)

— Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 και 1874/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν η κ. Dury και ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Verhagen, Chantierie, η κ. Oomen-Ruijten, οι κκ. Penders και Robles-Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Napolitano και ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο κ. Miranda da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 2).

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

12. Κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 και 1873/91)

— Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 και 1873/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν ο κ. Sakellariou, η κ. Dury, ο κ. Vázquez Fouz και η κ. Perry, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Oomen-Ruijten, οι κκ. Verhagen, Penders, Chanterie, και Robles-Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842, 1848, 1861, 1800, 1820, 1831, 1855, 1871, 1875, 1795, 1801, 1835, 1858, 1844, 1849, 1878, 1829 και 1796/91)

Ανατολικό Τιμόρ

— Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842 και 1861/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν οι κυρίες Bello, van Putten και ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Lucas Pires και Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Carucho και Amaral, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. Staes, Verbeek και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Catasta και ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κκ. Miranda da Silva, Barros Moura και Ribeira, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνει η κ. Santos η οποία επισημαίνει ότι στην παράγραφο 8 θα πρέπει να αναφερθεί σαφώς ότι η αποστολή οφείλει να σταλεί στο Ανατολικό Τιμόρ.

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 173
υπέρ: 162
κατά: 7
αποχές: 4

[μέρος II, σημείο 4, α)]

(Η πρόταση ψηφίσματος Β 3-1880/91 καθίσταται άκυρη.)

Ιράκ

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1800/91:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1820, 1855, 1871 και 1875/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κυρίες Oomen-Ruijten, Lenz, οι κκ. Habsburg και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κκ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα V ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα.

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Δ: εγκρίνεται

παράγραφοι 1 έως 6: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, β)].

(Η πρόταση ψηφίσματος Β 3-1831/91 καθίσταται άκυρη.)

Boat People

— Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1795, 1835 και 1858/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Verhagen, Habsburg, η κ. Oomen-Ruijten και ο κ. Robles-Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Aulas και ο κ. Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Catasta και ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κκ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο κ. de Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, γ)].

(Η πρόταση ψηφίσματος Β 3-1801/91 καθίσταται άκυρη.)

Αιτή

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1844/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, δ)].

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

(Η πρόταση ψηφίσματος Β 3-1849/91 καθίσταται άκυρη.)

Λάος

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1878/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, ε].

Μαρόκο

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1829/91:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, στ].

Εβραίοι της Συρίας

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1796/91:

αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (LDR):

ψήφισαν: 180
υπέρ: 114
κατά: 64
αποχές: 2

αιτιολογικές σκέψεις Β και Γ: εγκρίνονται με ονομαστική κλήση (LDR):

ψήφισαν: 183
υπέρ: 178
κατά: 1
αποχές: 4

αιτιολογική σκέψη Δ: εγκρίνεται

παράγραφος 1:

τροπολογία 1: ψηφοφορία κατά τμήματα που ζητήθηκε από την Ομάδα LDR:

1ο τμήμα (μέχρι «της δικαιοσύνης»): εγκρίνεται
2ο τμήμα (υπόλοιπο): εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογία 2: εγκρίνεται

παράγραφος 3: εγκρίνεται

Με ονομαστική κλήση (S και LDR), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 197
υπέρ: 190
κατά: 1
αποχές: 6

[μέρος II, σημείο 4, ζ].

14. Φυσικές καταστροφές (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1794, 1807, 1814, 1840, 1851, 1863, 1838 και 1808/91)

Κυκλώνας στις Φιλιππίνες

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1794/91:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1807, 1814 και 1863/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν ο κ. Visser, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, α].

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1840 και 1851/91 καθίσταται άκυρες.)

Κακοκαιρία στην Ιταλία

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1838/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, β].

Σουρινάμ

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1808/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, γ].

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.50 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρου

15. Συντελεσθείσα πρόδος προς την κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων.

Η κ. Cassanmagnago Cerretti παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, επί της έκθεσης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με τις συντε-

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

λεσθείσες προόδους στην κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης (Α 3-272/91).

Ο κ. Valverde López παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, επί της έκθεσης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου όσον αφορά την πρόοδο που επιτεύχθηκε προς την κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης (Α 3-296/91).

Παρεμβαίνουν η κ. Rawlings, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Νεότητας, οι κκ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, και Bangemann, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10, των ΣΠ της 22. 11. 1991.

16. Οικολογικοί φόροι στην ενέργεια (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση μετά τη δήλωση της Επιτροπής για τους οικολογικούς φόρους στην ενέργεια (μέρος I, σημείο 29, των ΣΠ της 18. 11. 1991).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Sälzer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας RD, Cushnahan και η κ. Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας S.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— Lannoye και Monnier-Besombes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την οικολογική φορολογία στην ενέργεια (B 3-1834/91)

— Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη σύσταση της Επιτροπής που προβλέπει τη θέσπιση οικολογικού φόρου στην ενέργεια (B 3-1866/91)

— Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη φορολογία στην ενέργεια (B 3-1883/91)

— Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τον οικολογικό φόρο στην ενέργεια (B 3-1893/91).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Vohrer, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Seligman και Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρου

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας.

17. Ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία (συζήτηση)

Ο κ. Speciale παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με τη βιομηχανική πολιτική της Κοινότητας στον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας (Α 3-278/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rossetti, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΕΟΣ, Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας S, Sisó Cruellas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο Λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. Ceyrac, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Jarzembowski, Nicholson και Bangemann, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12, των ΣΠ της 22. 11. 1991.

18. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία από μέλη της ομοσπονδιακής συνέλευσης της Τσεχίας και της Σλοβακίας καθώς και από υπαλλήλους της, επικεφαλής της οποίας είναι ο διευθυντής του Ινστιτούτου της Πράγας για τη Δημοκρατία και την Ευρωπαϊκή Ενότητα, η οποία έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

19. Ανθρώπινα δικαιώματα και αναπτυξιακή πολιτική (συζήτηση)

Ο κ. Saby αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, προς την Επιτροπή, για τα δικαιώματα του ανθρώπου και τη δημοκρατία στην αναπτυξιακή πολιτική της Κοινότητας (B 3-1694/91).

Ο κ. Marin, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει η κ. Belo, εξ ονόματος της Ομάδας S.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

— της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη δημοκρατία και την ανάπτυξη (B 3-1783/91)

— τους κκ. Nordmann, Veil, Mendes Bota, Galland, Bertens, Ruiz-Giménez, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τη διάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας που ενέχει η αναπτυξιακή πολιτική της Κοινότητας (B 3-1786/91).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FORMIGONI

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κυρίες Daly, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Napoletano, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, Piermont, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, van Putten, Ruiz-Giménez και Van Hemeldonck.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12, των ΣΠ της 22. 11. 1991.

20. Περιφερειακή ανάπτυξη (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των τριών εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας.

Ο κ. Gutiérrez Díaz παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τις δράσεις περιφερειακής ανάπτυξης της Κοινότητας υπέρ των ιταλικών περιοχών (στόχοι 1 και 2) (A 3-289/91).

Ο κ. Ortiz Climent παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ της Ελλάδας (A 3-294/91).

Ο κ. Calvo Ortega παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με το πρόγραμμα Perifra (A 3-291/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. da Cunha Oliveira, εξ ονόματος της Ομάδας S, Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Millan, μέλος της Επιτροπής, Αυγερινός, Forte, Raffarin, Νιάνιας, Εφραιμίδης, Peter, Λαμπρίας, Duarte Cendan και David.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13, των ΣΠ της 22. 11. 1991.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Raffarin σχετικά με την έκθεση των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση (A 3-283/91)

— ο κ. Lane που ζητεί όπως οι δύο εκθέσεις, που έχουν εγγραφεί στη σημερινή ημερήσια διάταξη και οι οποίες δεν κατέστη δυνατόν, λόγω ελλείψεως χρόνου, να συζητηθούν, εγγραφούν στην αρχή της αυριανής ημερήσιας διάταξης, μετά τις ψηφοφορίες

— ο κ. Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, που, επανερχόμενος στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Caudron (A 3-308/91), υπογραμμίζει τη σύγχυση που επεκράτησε κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας, αναγνωρίζει δε την έλλειψη σαφήνειας όσον αφορά τις οδηγίες σχετικά με την ψηφοφορία, εκ μέρους της Ομάδας του, πράγμα το οποίο είχε ως αποτέλεσμα ένας μεγάλος αριθμός μελών της Ομάδας αυτής να ψηφίσει κατά του όρου «μόνο», ενώ στην πραγματικότητα θα ήθελαν ο εν λόγω όρος να διατηρηθεί: υπογραμμίζει ότι δίνει την εξήγηση αυτή προκειμένου η Επιτροπή να γνωρίζει ότι θα μπορούσε να τροποποιήσει τη θέση του Κοινοβουλίου

— ο κ. Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, που δηλώνει ότι η ίδια σύγχυση επεκράτησε και στην Ομάδα του κατά την ώρα της ψηφοφορίας επί της τροπολογίας 9, της οποίας επίσης τα μέλη θα ήθελαν να διατηρηθεί ο όρος «μόνο»

— ο κ. Samland που ζητεί όπως το γεγονός της «διορθώσεως» της ψηφοφορίας με αιτιολογήσεις εκ των υστέρων δεν αποβεί συνήθεια και τάσσεται κατά της προσπάθειας να δοθεί στην Επιτροπή μία διαφορετική εικόνα της θέσεως του Κοινοβουλίου από αυτή η οποία εκφράστηκε στην πραγματικότητα.

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει στο Σώμα ότι, όπως ανακοίνωσε το πρωί, συνεδρίασε το Διευρυνθέν Προεδρείο και αποφάσισε να επιτρέψει στους προέδρους ή σε κάποιο εκπρόσωπο των πολιτικών Ομάδων, των οποίων οι οδηγίες όσον αφορά την ψηφοφορία δεν ήταν σαφείς, να προβούν σε δήλωση, που θα περιέχεται στα συνοπτικά πρακτικά, λαμβανομένου υπόψη ότι οι δηλώσεις αυτές δεν θα αλλάξουν σε τίποτα το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. von der Vring που τάσσεται κατά της διαδικασίας που ακολουθήθηκε, η οποία συνίσταται στο να δίνονται αιτιολογήσεις ψήφου εκ των υστέρων (η κ. Πρόεδρος υπογραμμίζει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο ανέλαβε τις ευθύνες του και δεν επέτρεψε να παρέμβουν παρά μόνον οι εκπρόσωποι των πολιτικών ομάδων)

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

— ο κ. Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για να δηλώσει ότι η ψηφοφορία των μελών της Ομάδας του υπήρξε απόλυτα σαφής·

— ο κ. Caudron, εισηγητής, που ευχαριστεί το Διευθυνθέν Προεδρείο για την απόφασή του·

— ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, που επιβεβαιώνει ότι το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας είναι δεδομένο·

— ο κ. Telkämper που, αφού δηλώνει και αυτός ότι η ψηφοφορία δεν είναι δυνατό να τροποποιηθεί, τάσσεται κατά της διαδικασίας που ακολουθήθηκε, την οποία θεωρεί και αντιδημοκρατική·

— ο κ. Kellett-Bowman για τις παρεμβάσεις των κκ. Samland και von der Vring· υπογραμμίζει ότι οι δύο αυτοί βουλευτές ήταν σε θέση να κατανοήσουν απόλυτα σαφώς τις ενδείξεις που έδωσε ο Πρόεδρος της συνεδριάσεως δεδομένου ότι ομιλούσε τη γλώσσα τους·

— η κ. Lulling που τονίζει ότι η Ομάδα της είχε επίσης δώσει ασαφείς οδηγίες όσον αφορά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 20, η οποία είχε κατατεθεί από τον κ. Hoppenstedt.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

21. Περιβαλλοντικές επιπτώσεις των σχεδίων των κρατών μελών (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1779 και 1782/91)

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1779/91:

Οι Ομάδες V και S ζήτησαν ψηφοφορία κατά τμήματα:

αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 4: εγκρίνονται

παράγραφος 5, σημείο α): εγκρίνεται

παράγραφος 5, σημείο β): εγκρίνεται

παράγραφος 5, σημείο γ): εγκρίνεται

παράγραφοι 6 έως 8: εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 6).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β 3-1782/91 καθίσταται άκυρη.)

22. Οικολογικό σήμα (ψηφοφορία) *

(έκθεση Roth-Behrendt — Α 3-299/91)

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 37 — C 3-90/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4, 5 έως 7 όλες μαζί, 8 (1ο τμήμα), 41 (2ο τμήμα), 9 (παράγραφοι 1 έως 3, 4 και 4α διαδοχικά), 10 (παράγραφοι 1, 3 και 4α διαδοχικά), 40 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 11 (παράγραφος 2), 12, 13, 14

(παράγραφοι 1 και 2, 3, 4 διαδοχικά), 15 (παράγραφοι 1, 2, 3 και 4, 5α διαδοχικά), 38 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 15 (παράγραφος 5γ), 16, 17, 18 έως 21 όλες μαζί, 22, 23, 24 και 25 όλες μαζί·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8 (2ο τμήμα), 41 (1ο τμήμα), 28, 29, 39, 30/αναθ., 31, 32, 33, 34, 35, 36·

Τροπολογίες άκυρες: 26, 27, 11 (παράγραφος 1), 15 (παράγραφος 5β), 37.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί των τροπολογιών 8 και 41 για να ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα.

Τέθηκαν σε ψηφοφορία κατά τμήματα (με αίτηση του εισηγητή):

η τροπολογία 8:

1ο τμήμα: παράγραφος 3 έως «του κύκλου ζωής των προϊόντων»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο·

η τροπολογία 41 (ο εισηγητής συμφώνησε να θεωρηθεί ως προσθήκη):

1ο τμήμα έως «βιώσιμων τεχνολογιών»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

(Η κ. Πρόεδρος επεσήμανε, σχετικά με την τροπολογία αυτή, την παράλειψη μίας φράσεως στη γαλλική απόδοση του κειμένου.)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 7).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνουν:

— ο εισηγητής που ζητεί να μάθει τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο·

— ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, που αναγινώσκει κείμενο το οποίο ετοίμασε ενόψει της εγκρίσεώς του από την Επιτροπή και το οποίο προτείνει να υποβληθεί στο Σώμα την προσεχή Τετάρτη·

— ο εισηγητής που ζητεί, με βάση το άρθρο 40, παράγραφος 2, του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας και την εγγραφή της στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς περιόδου συνόδου, κατά προτίμηση στην αρχή της·

— ο κ. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, ο οποίος υλοστηρίζει την αίτηση του εισηγητή, ζητώντας όπως η έκθεση εγγραφεί στη Δευτέρα.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του σχετικά με την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου.

Η κ. Πρόεδρος τονίζει ότι θα καταβάλει προσπάθειες ώστε να δοθεί ευνοϊκή συνέχεια στην αίτηση του κ. Collins.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

23. Κοινωνικός Χάρτης (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1881, 1884 και 1887/91)

— Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1881, 1884 και 1887/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα S ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί της παραγράφου 1:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

παράγραφος 1: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 173
υπέρ: 153
κατά: 3
αποχές: 17

παράγραφοι 2 έως 6 εγκρίνονται.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Desmond.

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 196
υπέρ: 178
κατά: 8
αποχές: 10

(μέρος II, σημείο 8).

24. Θεσμικός ρόλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Ευρωπαϊκή ιθαγένεια (ψηφοφορία)

[προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις Casanmagnago Cerretti (A 3-237/91) και Bindi (A 3-300/91)]

α) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Α 3-237/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 3, 1, 5, 6 με ηλεκτρονική ψηφοφορία:

Τροπολογία που αποσύρεται: 4.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Ο κ. Lane.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 9, α)].

β) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Α 3-300/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 (4ο τμήμα), 14, 11/αναθ., 10/αναθ., 13 [1ο τμήμα με ονομαστική κλήση (PPE)], 13 [2ο τμήμα με ονομαστική κλήση (PPE)], 5 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 17.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8 με ονομαστική κλήση (PPE), 16, 1, 2 με ονομαστική κλήση (RDE), 15 με ονομαστική κλήση (RDE), 3 (1ο, 2ο και 3ο τμήματα διαδοχικά), 7, 12, 9 με ονομαστική κλήση (PPE), 4, 6.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει πριν την ψηφοφορία επί της παραγράφου 1, σημείο ιδ), και της παραγράφου 2.

Τέθηκαν σε ψηφοφορία κατά τμήματα:

η τροπολογία 3 (S):

1ο τμήμα: 1ο εδάφιο,
2ο τμήμα: 2ο εδάφιο,
3ο τμήμα: 3ο εδάφιο,
4ο τμήμα: 4ο εδάφιο,

η τροπολογία 13 (PPE):

1ο τμήμα: σημείο α),
2ο τμήμα: σημείο β)

η παράγραφος 4 (PPE):

1ο τμήμα: σημείο α),
2ο τμήμα: σημείο β).

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (με εξαίρεση της παραγράφου 2 η οποία απορρίπτεται):

— με ονομαστική κλήση: αιτιολογική σκέψη Θ (RDE), παράγραφος 1, σημείο στ) (PPE), παράγραφοι 1 και 3 (RDE),

— με ηλεκτρονική ψηφοφορία: παράγραφος 1, σημεία ιβ) και ιγ).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 8:

ψήφισαν: 192
υπέρ: 82
κατά: 106
αποχές: 4

αιτιολογική σκέψη Θ:

ψήφισαν: 187
υπέρ: 164
κατά: 20
αποχές: 3

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

τροπολογία 2:

ψήφισαν: 196
υπέρ: 27
κατά: 167
αποχές: 2

τροπολογία 15:

ψήφισαν: 194
υπέρ: 27
κατά: 164
αποχές: 3

παράγραφος 1, στ):

ψήφισαν: 193
υπέρ: 168
κατά: 18
αποχές: 7

τροπολογία 9:

ψήφισαν: 199
υπέρ: 93
κατά: 105
αποχές: 1

τροπολογία 13 (1ο τμήμα):

ψήφισαν: 197
υπέρ: 184
κατά: 0
αποχές: 13

τροπολογία 13 (2ο τμήμα):

ψήφισαν: 192
υπέρ: 108
κατά: 79
αποχές: 6

παράγραφος 1 και 3:

ψήφισαν: 193
υπέρ: 171
κατά: 20
αποχές: 2.

Αιτιολογήσεις ψήφου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Bgu Rurón, ο τελευταίος για αυτή την παρέμβαση, Neubaue, η κ. Lulling, και ο κ. Pirkl.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Desmond.

Με ονομαστική κλήση (RDE, PPE, DR), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 180
υπέρ: 156
κατά: 20
αποχές: 4

*[μέρος II, σημείο 9, β)].***25. Ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών (ψηφοφορία)**

(πρόταση ψηφίσματος B 3-1784/91)

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1787/91 αποσύρεται.)

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας S, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, και η δ. Rawlings.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Brok.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(μέρος II, σημείο 10)*.**26. Κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (ψηφοφορία)**

(πρόταση ψηφίσματος B 3-1880/91)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(μέρος II, σημείο 11)*.**27. Διακυβερνητική διάσκεψη για την πολιτική ένωση (ψηφοφορία)**

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1778/αναθ., 1780, 1885, 1891 και 1892/91)

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1790/91 αποσύρεται.)

— *Πρόταση ψηφίσματος B 3-1778/91/αναθ.:*

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 (συμβιβαστική), 2 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 8.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3, 7.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1, 4.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

Ο κ. Herman παρεμβαίνει για να αποσύρει την τροπολογία 1 υπέρ της συμβιβαστικής τροπολογίας αριθ. 9.

Αιτιολογήσεις ψήφου

Παρεμβαίνουν ο κ. Maher, η κ. Veil, οι κκ. Robles Piquer, εξ ονόματος των ισπανών βουλευτών της Ομάδας PPE, Planas, ο τελευταίος επί της τελευταίας παρέμβασης, Sisó Cruellas, Martinez, Chanterie, ο τελευταίος επί της διαδικασίας, και η κ. Aglietta για την παρέμβαση του κ. Martinez.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Οι κκ. Dillen, Christiansen και Iversen.

Με ονομαστική κλήση (ARC), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 152
υπέρ: 138
κατά: 14
αποχές: 0

(μέρος II, σημείο 12).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1780, 1885, 1891 και 1892/91 καθίστανται άκυρες.)

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

28. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι οι αρμόδιες γαλλικές αρχές της γνωστοποίησαν ότι η κ. Dominique Voynet ορίστηκε μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση της κ. Fernex, που παραιτήθηκε.

Καλωσορίζει τη νέα συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού.

29. Βραβείο Ζαχάρωφ

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο απένευσε το Βραβείο Ζαχάρωφ 1991 στον Adem Demaci, αλβανό συγγραφέα και μέλος της Επιτροπής του Κοσσυφοπεδίου για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

30. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα ότι ο κ. Partsch της γνωστοποίησε την προσχώρησή του στην Ομάδα LDR.

31. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991, καθορίζεται ως εξής:

9 π.μ.:

- διαδικασία χωρίς έκθεση *
- έκθεση Colino Salamanca για το λυκίσκο (χωρίς συζήτηση) *
- έκθεση Colino Salamanca για την πανώλη των χοίρων (χωρίς συζήτηση) *
- έκθεση Colino Salamanca για τη γρίπη των ορνίθων (χωρίς συζήτηση) *
- ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε
- έκθεση Bocklet για κόκκους σόγιας (1) *
- έκθεση Maher για τις θηλάζουσες αγελάδες (1) *
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Chabert και της πρότασης απόφασης για τη βοήθεια στην ΕΣΣΔ (1) *
- έκθεση Pollack για παιδική μέριμνα (1) *
- έκθεση Lane για τα ειδικά μέτρα για τα υπερπόντια διαμερίσματα (1) *
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Lane για το σολομό και της έκθεσης Morris για την αλιεία (1)
- κοινή συζήτηση της έκθεσης García Arias για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας και της έκθεσης Πιέρρου για τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ στον τομέα της ενέργειας (1)
- προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή για την εισαγωγή αραβόσιτου και σόργου

(1) Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη της κάθε συζήτησης.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.15 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Siegbert ALBER
Αντιπρόεδρος

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Σώστε τον Πλανήτη

— Β3-1809/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το κείμενο «Να σώσουμε τον πλανήτη»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας επίγνωση της συνεχιζόμενης υποβάθμισης του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη και στον υπόλοιπο κόσμο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το κείμενο που εξέδωσαν στις 21 Οκτωβρίου 1991 το ΠΗΕΠ (Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον), η IUCN (Διεθνής Ένωση για την Προστασία της Φύσης και των Πόρων της) και το WWF (Διεθνές Ταμείο για την Άγρια Πανίδα και Χλωρίδα), υπό τον τίτλο «Να σώσουμε τον πλανήτη, μια στρατηγική για το μέλλον της ζωής», στο οποίο οι εν λόγω οργανώσεις παρουσιάζουν μια νέα στρατηγική για την προστασία των φυσικών πόρων και τη βιώσιμη ανάπτυξη,
- Γ. υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 20ής Μαΐου 1980 σχετικά με την Παγκόσμια Στρατηγική Συντήρησης (WCS) ⁽¹⁾ με το οποίο εδύλωνε την ομόφωνη υποστήριξή του στην παγκόσμια στρατηγική προστασίας της φύσης που χάραξαν το 1980 το ΠΗΕΠ, η IUCN και το WWF,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση που δημοσίευσε η Παγκόσμια Επιτροπή για την Ανάπτυξη και το Περιβάλλον υπό τον τίτλο «Το κοινό μας μέλλον» (έκθεση Brundtland), η οποία απευθύνει έκκληση υπέρ μιας βιώσιμης ανάπτυξης,
- E. έχοντας επίγνωση της σημασίας που έχει η διαφύλαξη της βιολογικής ποικιλότητας του πλανήτη και εκτιμώντας ότι η οδηγία επί Αγρίων Πτηνών, η οδηγία επί οικοτόπων, οι κοινοτικές ενέργειες για τη διατήρηση του περιβάλλοντος (ACNAT) και το πρόγραμμα LIFE αποτελούν σημαντικές πρωτοβουλίες σ' αυτόν τον τομέα,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η δημιουργία μιας κοινωνίας που να στηρίζεται στη βιώσιμη ανάπτυξη προϋποθέτει τον προσανατολισμό των χρηματικών πόρων, του εργατικού δυναμικού και των τρόπων οργάνωσης όχι πλέον προς δραστηριότητες επιβλαβείς για το περιβάλλον, αλλά προς δραστηριότητες που να σέβονται τον φυσικό περίγυρο,
- Z. πιστεύοντας ότι το κείμενο με τίτλο «Να σώσουμε τον πλανήτη» περιέχει σημαντικούς προβληματισμούς σχετικά με τη λελογισμένη χρήση των φυσικών πόρων μέσα σε μια κοινωνία που έχει ως γνώμονα τη βιώσιμη ανάπτυξη,
- H. πιστεύοντας ότι επιβάλλεται να υιοθετηθεί ως στόχος προτεραιότητας σε παγκόσμιο επίπεδο η εγκαθίδρυση ενός τύπου κοινωνίας που να στηρίζεται σε μια πραγματικά βιώσιμη ανάπτυξη,
- Θ. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή οφείλει να ενοποιήσει τις πολιτικές που ασκεί σε οικονομικό και περιβαλλοντικό επίπεδο σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που διατυπώνονται στο κείμενο «Να σώσουμε τον πλανήτη»,
- I. πιστεύοντας ότι η Επιτροπή οφείλει να μελετήσει μέσα εφαρμογής των αρχών και των δράσεων που εκτίθενται στο ως άνω κείμενο στις πολιτικές που ασκεί,
 1. Ζητεί επιμόνως από τα κράτη μέλη να επανεξετάσουν την οικονομική αναπτυξιακή πολιτική τους στο φως των αρχών που εκτίθενται στο εν λόγω κείμενο και, ενδεχομένως, να ενστερνισθούν τις εν λόγω αρχές.
 2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 147 της 16.6.1980, σελ. 27

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

2. Κατάσταση στο Ζαΐρ

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 και 1874/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κατάσταση στο Ζαΐρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συγκρούσεις του Σεπτεμβρίου και του Οκτωβρίου 1991 σήμαναν τη χρεωκοπία του καθεστώτος που επέβαλε ο πρόεδρος Μομπούτου,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική και κοινωνική κατάσταση της χώρας έχει καταστραφεί σε τέτοιο σημείο που απειλείται και αυτή ακόμα η επιβίωση των ενδεστέρων κοινωνικών στρωμάτων του πληθυσμού ενώ ορισμένοι προνομιούχοι έχουν εξασφαλίσει τεράστιες περιουσίες σε τράπεζες του εξωτερικού,
 - Γ. συνειδητοποιώντας την επιθυμία του λαού του Ζαΐρ να δει ότι δημιουργούνται οι προϋποθέσεις που θα επιτρέψουν να τεθεί τέλος στην γενικευμένη διαφθορά και στην υπεξαίρεση των αναπτυξιακών κονδυλίων, τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό και ότι θα δημιουργηθούν υγιείς κοινωνικο-οικονομικές δομές και θα επιτραπεί πραγματική συμμετοχή του λαού στην εξουσία,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πρόεδρος Μομπούτου «απέλυσε» τον πρωθυπουργό Tchisekedi και ότι αρνείται να επιτρέψει σε όλη την αντιπολίτευση να συμμετάσχει, με δημοκρατικό τρόπο, στην εφαρμογή των μελλοντικών πολιτικών της χώρας,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη τις πολυάριθμες πιέσεις και πράξεις βίας που ασκούνται εναντίον των δυνάμεων της αντιπολίτευσης και των εκκλησιών, με αποτέλεσμα πολλές δεκάδες νεκρών,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Ζαΐρ,

1. Καταδικάζει όχι μόνο την λεηλασία των πόλεων στην οποία προβαίνουν στρατιωτικοί αλλά και την συστηματική καταδίωξη μελών εκκλησιαστικών οργανώσεων και μελών της αντιπολίτευσης, οι περιουσίες των οποίων καταστρέφονται συστηματικώς.
2. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ασκήσουν πραγματικές πιέσεις στον πρόεδρο Μομπούτου ούτως ώστε να διεξαχθεί το ταχύτερο δυνατόν η εθνική Πολυκομματική Διάσκεψη την οποία ζητούν τα κόμματα της αντιπολίτευσης και φρονεί ότι μόνο μετά την περάτωση της εν λόγω Διάσκεψης και τη δημιουργία μεταβατικής κυβέρνησης θα καταστεί δυνατό να διοργανωθούν εκλογές, υπό την εποπτεία διεθνών οργανισμών.
3. Καλεί τις Η.Π.Α. να υιοθετήσουν σθεναρή στάση προς αυτή την κατεύθυνση.
4. Παροτρύνει τη διεθνή κοινότητα να θέσει σε εφαρμογή, παράλληλα με τις οικονομικές κυρώσεις, μια διαδικασία μεσολάβησης και παρέμβασης η οποία θα επιτρέψει τη μη βίαιη μετάβαση προς ένα δημοκρατικό πολιτικό καθεστώς και θα εγγυηθεί την ασφάλεια του πληθυσμού του Ζαΐρ.
5. Κρίνει ότι από τη στιγμή που θα αρχίσει ουσιαστικά να εφαρμόζεται η διαδικασία εκδημοκρατισμού του Ζαΐρ θα πρέπει να συμφωνηθεί η ανάληψη προσπαθειών σε διεθνές επίπεδο ούτως ώστε να ενισχυθεί η κοινωνική και οικονομική ανασυγκρότηση της χώρας και είναι πεπεισμένο ότι η διεθνής κοινότης και ιδιαιτέρως η ΕΟΚ και τα κράτη μέλη της μπορούν και οφείλουν να συμβάλουν από τώρα ήδη στην προετοιμασία ενός μελλοντικού προγράμματος.
6. Κρίνει ότι η προσωπική περιουσία του προέδρου Μομπούτου πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την οικονομική ανασυγκρότηση της χώρας, για την εξόφληση των χρεών του κράτους του Ζαΐρ και για την αποζημίωση των θυμάτων του καθεστώτος.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στους συμπρόεδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ, στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, στον πρόεδρο της ΟΑΕ και στις αρχές του Ζαΐρ.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

3. Κατάσταση στη Μαδαγασκάρη

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 και 1873/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**για την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη τις ειρηνικές διαδηλώσεις υπέρ της δημοκρατίας τις οποίες διοργάνωσε η Επιτροπή των Δυνάμεων της Ζωής της Μαδαγασκάρης σχεδόν καθημερινά επί επτά μήνες, στις οποίες λάμβαναν μέρος εκατοντάδες χιλιάδες άτομα,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απεργία των δημοσίων υπαλλήλων η απείθεια στις αρχές και η αντίσταση χωρίς χρήση βίας, που συνεχίζονται μαρτυρούν τη σοβαρότατη κινητοποίηση του πληθυσμού της Μαδαγασκάρης,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αντιπολίτευση της Μαδαγασκάρης και το Συμβούλιο Χριστιανικών Εκκλησιών θεωρούν ότι η επάνοδος της κοινωνικής ειρήνης θα επιτευχθεί μόνο μετά την αποχώρηση του Προέδρου Ratsiraka, που ανήλθε στην εξουσία το 1975 μετά από στρατιωτικό πραξικόπημα,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις πολυάριθμες ειρηνικές πρωτοβουλίες της αντιπολίτευσης όπως η δημιουργία κυβέρνησης παράλληλης με την επίσημη κυβέρνηση,
 - E. διαπιστώνοντας ότι υπάρχει συναίνεση μεταξύ των κομμάτων της αντιπολίτευσης και των πολιτικών, συνδικαλιστικών και θρησκευτικών οργανώσεων της Μαδαγασκάρης για την ανάγκη ειρηνικής μετάβασης προς δημοκρατικό καθεστώς που θα εγγυάται τα ατομικά, πολιτικά, οικονομικά και κοινωνικά δικαιώματα του λαού,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις αιματηρές πράξεις καταστολής που σημειώθηκαν στις 10 Αυγούστου στην Iavoloha και 23 Οκτωβρίου από την προεδρική φρουρά κατά των ειρηνικών διαδηλωτών, οι οποίες κατέληξαν σε δεκάδες νεκρών,
 - Z. λαμβάνοντας υπόψη τις πολλές μαρτυρίες για επιτάξεις των νοσοκομείων από τις ένοπλες δυνάμεις με σκοπό την εξαφάνιση των αποδείξεων για τις σφαγές,
 - H. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διοργάνωσης εθνικής διάσκεψης, αντιπροσωπευτικής του λαού της Μαδαγασκάρης με σκοπό τον τερματισμό της κρίσης που παραλύει τη χώρα,
 - Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Δυνάμεις της Ζωής της Μαδαγασκάρης απέρριψαν τη νέα κυβέρνηση και τη σύμβαση της 31ης Οκτωβρίου εξαιτίας και της άρνησης του κ. Ratsiraka να παραιτηθεί από το αξίωμα του αρχηγού των ενόπλων δυνάμεων,
1. Καταδικάζει σθεναρά τις σφαγές της 10ης Αυγούστου και της 23ης Οκτωβρίου και ζητεί τη σύσταση διεθνούς εξεταστικής επιτροπής για τον καθορισμό ευθυνών για τις σφαγές αυτές.
 2. Καταδικάζει την κατάχρηση εξουσίας και τις αυθαίρετες μεθοδεύσεις στις οποίες επιδιέχεται η κυβέρνηση του Προέδρου Ratsiraka ειδικότερα προς τους πολίτες που απαιτούν με ειρηνικά μέσα τα νόμιμα δικαιώματά τους.
 3. Θεωρεί ότι μόνο η εθνική διάσκεψη, ακολουθούμενη από έκφραση της λαϊκής ετυμηγορίας και από ελεύθερες γενικές εκλογές, θα επιτρέψει την εξεύρεση λύσης στην κρίση της Μαδαγασκάρης.
 4. Ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ασκήσουν για το σκοπό αυτό πίεση στις αρχές της Μαδαγασκάρης, δια της διπλωματικής οδού, με τη διακοπή κάθε στρατιωτικής συνεργασίας, και την παύση της οικονομικής συνεργασίας, ειδικά την εφαρμογή της Σύμβασης Λομέ, διατηρουμένης όμως της επείγουσας ανθρωπιστικής βοήθειας.
 5. Ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να προσφέρουν την υποστήριξή τους για τη διενέργεια δημοψηφίσματος προσφέροντας χρηματοδοτική βοήθεια και αποστέλλοντας διεθνείς παρατηρητές για την παρακολούθηση της ορθής διεξαγωγής του.
 6. Καλεί τα κράτη της περιοχής και τα κράτη μέλη της Επιτροπής Κρατών του Ινδικού Ωκεανού, να υποστηρίξουν και να επισπεύσουν την ειρηνική μετάβαση της Μαδαγασκάρης προς τη δημοκρατία και την ανάπτυξη.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις αρχές της Μαδαγασκάρης και στην Επιτροπή των Δυνάμεων της Ζωής της Μαδαγασκάρης καθώς και στους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

4. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842 και 1861/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη σφαγή στο Ανατολικό Τιμόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. συγχλονισμένο από τις πληροφορίες ότι Ινδονήσιοι στρατιώτες σκότωσαν και τραυμάτισαν πολλά άτομα που συμμετείχαν σε κηδεία στο Dili του Ανατολικού Τιμόρ στις 11 Νοεμβρίου 1991,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο των Υπουργών των Εξωτερικών των Δώδεκα που συνήλθε στις 13 Νοεμβρίου 1991 στην Ολλανδία καταδίκασε εντόνως τις σφαγές,
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι η Διεθνής Αμνηστία είχε προηγουμένως ζητήσει να διεξαχθεί έρευνα σχετικά με το θάνατο από πυροβολισμό της αστυνομίας του Sebastio Rangel, περί της κηδείας του οποίου επρόκειτο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες, σύμφωνα με τις οποίες, μετά τις δολοφονίες κατά τη διάρκεια της κηδείας οι Ινδονήσιοι στρατιωτικοί οδήγησαν εκτός της φυλακής 70-100 περίπου μάρτυρες της δολοφονίας αυτής και τους εκτέλεσαν ενώπιον τάφου,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στρατιωτικοί της Ινδονησίας εξαπέλυσαν προσφάτως επιθέσεις εναντίον καθολικών εκκλησιών στις οποίες είχαν καταφύγει νέοι, φονεύοντας, τραυματίζοντας και συλλαμβάνοντας πολιτικούς κρατούμενους τους οποίους βασάνισαν απάνθρωπα για να τους καταγγείλουν ποιοί ιερείς και επίσκοποι ενδεχομένως συνεργάζονταν με την αντίσταση,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι προσφάτως αναβλήθηκε η προγραμματισμένη επίσκεψη στο Ανατολικό Τιμόρ ομάδας Πορτογάλων βουλευτών επειδή οι ινδονησιακές αρχές αρνήθηκαν να χορηγήσουν άδεια σε δημοσιογράφο για να τους συνοδεύσει,
- Ζ. υπενθυμίζοντας τη σειρά μαζικών δολοφονιών και τη βάνουση καταπίεση εκ μέρους της Κυβέρνησης της Ινδονησίας μετά την κατάληψη του Ανατολικού Τιμόρ το 1975,
- Η. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ,
 1. Καταδικάζει την αποτρόπαιη δολοφονία των νέων αυτών θυμάτων της παράνομης κατοχής του Ανατολικού Τιμόρ από την Ινδονησία και καταγγέλει τη βαρύτερη καταπάτηση και των στοιχειωδέστερων ακόμα ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
 2. Καλεί επιμόνως την ινδονησιακή κυβέρνηση να διασφαλίσει ότι οι στρατιωτικές δυνάμεις και οι δυνάμεις ασφαλείας θα απόσχουν πάραυτα από κάθε χρησιμοποίηση βίας και ότι οι υπεύθυνοι για τη σφαγή αυτή θα λογοδοτήσουν ενώπιον της δικαιοσύνης.
 3. Ζητεί να διεξαχθεί αμέσως μια διεξοδική και αμερόληπτη έρευνα, υπό τον έλεγχο διεθνών παρατηρητών, σχετικά με τις περιστάσεις που οδήγησαν στην εν λόγω σφαγή.
 4. Ζητεί την απελευθέρωση των κρατουμένων για μη βίαιες πολιτικές δραστηριότητες ή για τις πεποιθήσεις τους και ζητεί να του δοθούν διαβεβαιώσεις ότι θα γίνουν σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα των κρατουμένων και ότι θα επιτραπεί σε δικηγόρους, ιατρούς και συγγενείς να τους επισκεφθούν.
 5. Καλεί την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία να προβούν επί του θέματος αυτού σε όσο το δυνατόν εντονότερες παραστάσεις προς την Κυβέρνηση της Ινδονησίας και ζητεί από την ΕΟΚ και τα Ηνωμένα Έθνη να επιβάλουν αποκλεισμό στην πώληση όπλων προς την Ινδονησία.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

6. Καλεί το Συμβούλιο να λάβει όσο το δυνατόν ταχύτερα σαφή θέση όσον αφορά την κατάσταση αυτή και να αναθεωρήσει τις συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ της Ινδονησίας, της ΕΟΚ και των κρατών μελών εφόσον δεν επέρχεται αλλαγή στην κατάσταση.
7. Αναθέτει στην αντιπροσωπεία του για τις σχέσεις με το ASEAN να θέσει επί τάπητος, το ταχύτερο δυνατόν, τις κατάφωρες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ανατολικό Τιμόρ.
8. Υπενθυμίζει την απόφαση της υποεπιτροπής για τα δικαιώματα του ανθρώπου να πραγματοποιήσει ακρόαση στη Λισαβόνα με θέμα το Ανατολικό Τιμόρ, και αποφασίζει να αποστείλει και το ίδιο εκπροσώπους στο Ανατολικό Τιμόρ, με σκοπό να συναντήσουν τους αρχηγούς όλων των αντιμαχόμενων παρατάξεων.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, στην κυβέρνηση της Ινδονησίας, στο Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ και στον Γενικό Γραμματέα του ASEAN.

β) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B3-1820, 1855, 1871 και 1875/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ανθρωπιστική πλευρά της κατάστασης στο Ιράκ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με το τέλος της σύρραξης στον Κόλπο και το μη σεβασμό των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ από το Ιράκ,
- A. έχοντας υπόψη ότι οι καταστροφές που προκλήθηκαν στο Ιράκ κατά τον πόλεμο στον Περσικό Κόλπο οδήγησαν σε έλλειψη πόσιμου νερού, στην ανεπάρκεια της ιατρικής και νοσοκομειακής υποδομής και σε άλλες σοβαρές ελλείψεις που έχουν αντίκτυπο στην καθημερινή ζωή του ιρακινού λαού,
- B. εκτιμώντας ότι τα κυριότερα θύματα της κατάστασης αυτής είναι απλοί πολίτες και μάλιστα εκείνοι που έχουν μεγαλύτερες ανάγκες, όπως οι ηλικιωμένοι, οι άρρωστοι και τα βρέφη,
- Γ. επισημαίνοντας ότι τα Ηνωμένα Έθνη είναι πρόθυμα να επιτρέψουν στο Ιράκ την πώληση ποσότητας πετρελαίου για την αγορά τροφίμων και φαρμάκων, υπό τόν όρον ότι τα Ηνωμένα Έθνη θα έχουν τον έλεγχο της διανομής των προμηθειών προκειμένου να διασφαλισθεί ότι δεν θα χρησιμοποιηθούν από τον Πρόεδρο Σαντάμ Χουσεΐν για την εδραίωση του καθεστώτος του, και ότι ένα μέρος των εσόδων θα διατεθεί για την αποζημίωση των θυμάτων της εισβολής του Ιράκ στο Κουβέιτ,
- Δ. θεωρώντας το καθεστώς της Βαγδάτης υπεύθυνο για όλα τα δεινά του άμαχου πληθυσμού,
 1. Απευθύνει επίσημη έκκληση στις ιρακινές αρχές, ζητώντας τους να συμμορφωθούν καθολοκληρία στις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ.
 2. Ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εκτιμήσουν, σε συμφωνία με διεθνείς ανθρωπιστικούς οργανισμούς και μη κυβερνητικούς οργανισμούς, τη δυνατότητα μιας ανστηρά ανθρωπιστικής παρέμβασης με στόχο την απάλυνση της δεινής θέσης του άμαχου ιρακινού πληθυσμού και την αποτροπή του κινδύνου λιμών και επιδημιών, πρώτα θύματα των οποίων θα ήταν τα άθωα παιδιά.
 3. Καλεί τα κράτη μέλη να φροντίσουν ώστε να επιτραπεί η διακίνηση διαφόρων οικονομικών πόρων του Ιράκ που μέχρι στιγμής τελούν υπό αποκλεισμό, με μοναδικό σκοπό να καταστεί δυνατή η αγορά τροφίμων, φαρμάκων και ιατρικού εξοπλισμού των νοσοκομείων, καθώς και συστημάτων καθαρισμού για το πόσιμο νερό, εφόσον παραμένει η δυνατότητα αποτελεσματικού ελέγχου της χρήσης των ελευθερωθησόμενων πόρων.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

4. Καλεί τον ΟΗΕ να επιτρέψει, υπό τους αυτούς όρους που αναφέρονται ανωτέρω, την πώληση πετρελαίου εκ μέρους του Ιράκ με αποκλειστικό σκοπό τη χρηματοδότηση των ανθρωπιστικών μέτρων που προαναφέρθηκαν, των οποίων η εφαρμογή θα διεκπεραιωθεί από διεθνείς οργανισμούς και ΜΚΟ.
5. Καλεί το Ιράκ, σε συνεργασία με τον Διεθνή Ερυθρό Σταυρό και την ΠΟΥ, να συνδράμει κατά τον ίδιο τρόπο όλες τις ομάδες του πληθυσμού και να σταματήσει κάθε μορφή καταπίεσης κατά ορισμένων ομάδων του πληθυσμού.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στον ΟΗΕ και στην ιρακινή κυβέρνηση.

γ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β3-1795, 1835 και 1858/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το βίαιο επαναπατρισμό των καϊκανθρώπων (boat people) στο Βιετνάμ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι αρχές του Χόγκ Κόγκ άρchiσαν, το Σάββατο 9 Νοεμβρίου 1991, τον βίαιο επαναπατρισμό στο Ανόι ομάδας 59 καϊκανθρώπων, έπειτα από συμφωνία που συνήφθη μεταξύ Χόγκ Κόγκ, Βιετνάμ και Ηνωμένου Βασιλείου· επισημαίνοντας δε ότι η συμφωνία αυτή έχει τύχει της επίνευσης της ΕΠΣ και της Υπάτης Αρμοστείας για τους Πρόσφυγες,
- B. υπενθυμίζοντας ότι οι περισσότεροι βιετναμέζοι πρόσφυγες δεν έχουν επισήμως αναγνωρισθεί ως πολιτικοί πρόσφυγες αλλά ως οικονομικοί μετανάστες, γεγονός που προκαλεί μεγαλύτερες δυσκολίες από ότι στο παρελθόν για να εγκατασταθούν στην Ευρώπη, στην Αμερική και στον Ειρηνικό,
- Γ. αναγνωρίζοντας τις μεγάλες δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι κάτοικοι και η κυβέρνηση του Χόγκ Κόγκ όσον αφορά τη φιλοξενία πολλών ανθρώπων,
- Δ. υπενθυμίζοντας το πρόγραμμα εκούσιου επαναπατρισμού που εφαρμόζει η Υπάτη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) από το Μάρτιο 1989 και έχει επιτρέψει μέχρι τώρα τον επαναπατρισμό περίπου 10.000 βιετναμέζων,
 1. Αντιτίθεται στο βίαιο επαναπατρισμό οποιουδήποτε προς μία χώρα όπου κινδυνεύει να εγκλεισθεί σε φυλακή για τα φρονήματά του, να υποβληθεί σε βασανιστήρια, να «εξαφανισθεί» ή να εκτελεσθεί.
 2. Ζητεί από τις αρχές του Χόγκ Κόγκ, σε συνεργασία με την Υπάτη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, να ενισχύσουν τα μέτρα που θα εγγυώνται σε κάθε ένα από τους πρόσφυγες εμπειριστατωμένη και δίκαιη εξέταση της περίπτωσης του.
 3. Ζητεί επίσης από τις αρχές του Χόγκ Κόγκ, του Ηνωμένου Βασιλείου και από την Υπάτη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, όσον αφορά τα άτομα που επαναπατρίζονται στο Βιετνάμ, να μην γίνουν θύματα παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
 4. Κρίνει απαραίτητο να προβλεφθούν κοινói κανόνες σε διεθνές επίπεδο σχετικά με τους πρόσφυγες για πολιτικούς και οικονομικούς λόγους.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην κυβέρνηση του Βιετνάμ, στις αρχές του Χόγκ Κόγκ και στην Υπάτη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

δ) B3-1844/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τη συνεχιζόμενη κρίση στην Αϊτή***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. αποφασισμένο να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την αποκατάσταση της δημοκρατίας στην Αϊτή,
- B. συγκλονισμένο από το γεγονός ότι η στρατιωτική χούντα προσπάθησε να απελάσει τον διαπιστευμένο στη χώρα αυτή Πρεσβευτή της Γαλλίας,
- Γ. ιδιαίτερα ανήσυχο από τη σύλληψη τριών δημοσιογράφων των οποίων αγνοείται η τύχη,
- Δ. υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 10ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με το στρατιωτικό πραξικόπημα που ανέτρεψε τον πρώτο δημοκρατικώς εκλεγέντα Πρόεδρο της Αϊτής⁽¹⁾,
 - 1. Εκφράζει τα συγχαρητήριά του προς τον Πρεσβευτή της Γαλλίας στην Αϊτή για το θάρρος που επέδειξε σώζοντας τη ζωή του Προέδρου Aristide και παρέχοντας άσυλο σε άλλα άτομα.
 - 2. Υποστηρίζει τις προσπάθειες του Οργανισμού Αμερικανικών Κρατών για την αποκατάσταση της δημοκρατίας στην Αϊτή.
 - 3. Καλεί τη στρατιωτική χούντα να αφήσει ελεύθερους όλους εκείνους που συνελήφθησαν παρανόμως μετά την εκδήλωση του πραξικοπήματος.
 - 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, καθώς και στον Πρόεδρο Aristide, τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Αμερικανικών Κρατών και τους προέδρους της Βουλής και της Γερουσίας της Αϊτής.

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 2

ε) B3-1878/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στο Λάος***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. χαιρετίζοντας τις ελπιδοφόρους προόδους που έχουν σημειωθεί κατά την ειρηνευτική διαδικασία στην Καμπότζη υπό την αιγίδα του ΟΗΕ,
- B. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την υπογραφή, στις 23 Οκτωβρίου 1991 στο Παρίσι, της επίσημης συμφωνίας ειρήνευσης της Καμπότζης και ελπίζοντας ότι η συνθήκη αυτή θα συμβάλει στην ενίσχυση του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Νοτιοανατολική Ασία, ιδίως δε στο Βιετνάμ και το Λάος,
- Γ. εκφράζοντας παρά ταύτα τη βαθεία ανησυχία του σχετικά με την τύχη των πολιτικών κρατουμένων στις ως άνω δύο χώρες, ιδιαίτερος δε όσον αφορά την τύχη του κ. Thongsouk Saysangkhi και του κ. Latsamy Khamphoui, παραγόντων της λαοτιανής αντιπολίτευσης, οι οποίοι συνελήφθησαν στις 8 Οκτωβρίου 1990 στην Βιεντιάνε επειδή προπαγάνδιζαν ένα σύστημα πλουραλιστικής δημοκρατίας,
- Δ. Υπογραμμίζοντας ότι οι εν λόγω δύο προσωπικότητες, υπεύθυνοι του Σοσιαλδημοκρατικού Κινήματος και πρώην Υφυπουργοί της Κυβέρνησης του Λάος κρατούνται έκτοτε χωρίς δίκη στη φυλακή Samkhé στα προάστια της Βιεντιάνε μαζί με άλλους κρατούμενους συνείδησης,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

1. Καταδικάζει τις εν λόγω παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
2. Ζητεί την άμεση απελευθέρωση του κ. Thongsouk Saysangkhi και του κ. Latsamy Khamphoui, καθώς και όλων των κρατουμένων συνείδησης, ιδιαίτερος όσων κρατούνται ακόμη στα «στρατόπεδα επαναδιαπαιδαγώγησης» της χώρας.
3. Καλεί τις αρχές του Λάος να επιταχύνουν τη διαδικασία οικονομικού ανοίγματος και να δρομολογήσουν χωρίς καθυστέρηση τις αναγκαίες δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις, με στόχο την εξασφάλιση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Κυβέρνηση του Λάος, την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία.

στ) B3-1829/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων στο Μαρόκο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την απελευθέρωση του Abraham Serfaty και άλλων πολιτικών κρατουμένων,
 - B. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την διάλυση των κατέργων Tazmamart και για την απελευθέρωση των περισσότερων καταδικών που διαβιούσαν πάνω από δέκα οκτώ χρόνια εκεί υπό απάνθρωπες συνθήκες,
 - Γ. εκφράζοντας την μεγάλη του ανησυχία για την τύχη των Ghani Achoun και Mohamed Raiss, η κατάσταση της υγείας των οποίων εμπνέει σοβαρότατες ανησυχίες μετά από την μακρόχρονη απομόνωσή τους στο Tazmamart, και οι οποίοι βρίσκονται τώρα έγκλειστοι στην φυλακή Kenitra,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλος αριθμός αθώων εξακολουθεί να κρατείται στις, επίσημες ή μυστικές, φυλακές του Μαρόκου όπου εφαρμόζονται συστηματικά τα βασανιστήρια,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη τις πρόσφατες εκθέσεις της Διεθνούς Αμνηστίας για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μαρόκο και τις συγκεκριμένες κρατήσεις εκατοντάδων εξαφανισθέντων,
- ΣΤ. επιθυμώντας να απαντήσει στην έκκληση του Abraham Serfaty για την απελευθέρωση των φυλακισμένων του συντρόφων και των άλλων πολιτικών κρατουμένων,
- Z. υπενθυμίζοντας τα πολυάριθμα ψηφίσματά του για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μαρόκο,
1. Απαιτεί την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων στο Μαρόκο.
 2. Διαμαρτύρεται για την άρνηση των μαροκινών αρχών να επιτρέψουν στους ιατρούς που έχουν αναλάβει, εκ μέρους ανθρωπιστικών οργανώσεων, να επισκεφθούν τους Ghani Achour και Mohamed Raiss και απαιτεί την άμεση απελευθέρωση των τελευταίων ώστε να επιστρέψουν στις οικογένειές τους και να επωφεληθούν από τις ιατρικές φροντίδες που απαιτεί η ανησυχητική κατάσταση της υγείας τους.
 3. Απαιτεί από την μαροκινή κυβέρνηση να παράσχει πληροφορίες για την τύχη των αδελφών Bourequat, γαλλικής και μαροκινής υπηκοότητας, που εξαφανίσθηκαν υπό μυστηριώδεις συνθήκες το 1972 και εκρατούντο στο Tazmamart χωρίς δικαστική απόφαση.
 4. Καλεί τις κοινοτικές αρχές και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να υποχρεωθεί η κυβέρνηση του Μαρόκου να σεβαστεί τα ανθρωπίνια δικαιώματα και να ελευθερώσει τους πολιτικούς κρατούμενους.
 5. Ζητεί από την διακοινοβουλευτική αντιπροσωπεία ΕΟΚ-Μαγκρέπ, η οποία θα επισκεφθεί το Μαρόκο από 16 έως 19 Δεκεμβρίου 1991, να προσπαθήσει να επισκεφθεί τους πολιτικούς κρατουμένους στις επίσημες και μυστικές φυλακές.
 6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την κυβέρνηση του Μαρόκου.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ζ) B3-1796/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τη δραματική κατάσταση των Εβραίων της Συρίας***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη την επικίνδυνη θέση των Εβραίων της Συρίας, η οποία έγινε ακόμη πιο κρίσιμη ύστερα από την έκδοση ενός βιβλίου του Σύρου Υπουργού Αμύνης, κ. Mustafa Tlas, στο οποίο επαναλαμβάνονται οι συκοφαντίες σύμφωνα με τις οποίες οι Εβραίοι διαπράττουν εγκλήματα στο πλαίσιο τελετουργιών,
- B. καταδικάζοντας την άρνηση της Κυβέρνησης της Συρίας να επιτρέψει στους Εβραίους να εγκαταλείψουν τη χώρα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση:
 - α) της οικογένειας Kastika, η οποία κρατείται στις φυλακές άνευ λόγου,
 - β) των Zaki Sabuto και Meyer Daoud Pinhas, οι οποίοι κρατούνται στη φυλακή Kamishli άνευ λόγου,
 - γ) των Rahamon Darwish και Joseph Ratoul Sabat, οι οποίοι κρατούνται στο Χαλέπιο άνευ λόγου,
 - δ) των αδελφών Sued, οι οποίοι κρατούνται εν κρυπτώ στις φυλακές της Δαμασκού από το 1987 άνευ λόγου,
- Δ. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με το οδυνηρό αυτό πρόβλημα,
 1. Ζητεί να προσαχθούν όλοι οι κρατούμενοι της Συρίας ενώπιον της δικαιοσύνης και να επελευθερωθούν τα θύματα της καταπίεσης που ασκείται από τη συριακή κυβέρνηση.
 2. Ζητεί από τη συριακή κυβέρνηση να επιτρέψει στους κατοίκους της χώρας, συμπεριλαμβανομένων και των Εβραίων, να την εγκαταλείψουν εάν το επιθυμούν.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, καθώς και στην Κυβέρνηση της Συρίας.

5. Φυσικές καταστροφές

α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B3-1807, 1814 και 1863/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τον τυφώνα Thelma που έπληξε τις Φιλιππίνες***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. συγκλονισμένο από τις καταστροφές του κυκλώνα Thelma, ο οποίος έπληξε τις Φιλιππίνες στις αρχές Νοεμβρίου 1991 προκαλώντας το θάνατο περισσότερων από 6.000 ατόμων και αφήνοντας πολλές εκατοντάδες χιλιάδες άστεγους,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι μαζί με την ξηρασία του 1989-1990, πρόκειται για την πέμπτη κατά σειρά φυσική καταστροφή που έπληξε τις Φιλιππίνες σε διάστημα 17 μηνών, μετά δηλαδή το σεισμό στο Luzon τον Ιούλιο του 1990, τον τυφώνα Miko το Νοέμβριο 1990, την έκρηξη του ηφαιστείου Pinatubo τον Ιούνιο 1991, τον κυκλώνα Ruth τον Οκτώβριο του 1991 και τώρα τον κυκλώνα Thelma,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Φιλιππίνες, χώρα πτωχή σε ενεργειακούς πόρους, επλήγη ιδιαίτερος από τον πόλεμο του Κόλπου ο οποίος είχε βαρείες συνέπειες για τη νομισματοοικονομική της κατάσταση, μεταξύ άλλων λόγω του επαναπατρισμού 40.000 εργαζομένων από το εξωτερικό,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

- Δ. έχοντας πληροφορηθεί τα υψηλά ποσά που απαιτεί η ανασυγκρότηση και αναδιοργάνωση των περιοχών που επλήγησαν και τα οποία υπολογίζονται, εξαιρουμένης της περιοχής Pinatubo, σε 1 δισ. δολάρια ενώ η αναδημιουργία υποδομής στην περιοχή Pinatubo απαιτεί επιπλέον 350 εκατ. δολάρια στα οποία πρέπει να συνυπολογισθεί το κόστος από τις ζημιές που προκάλεσε ο τυφώνας Thelma,
- Ε. διαπιστώνοντας ότι οι ζημιές που προκάλεσαν αυτές οι φυσικές καταστροφές επιδεινώνονται από ανθρώπινες ενέργειες όπως π.χ. από την ευρεία παράνομη αποψίλωση των λόφων η οποία με τη σειρά της προκαλεί τη δημιουργία στρωμάτων λάσπης που στο πέρασμά τους παρασύρουν τα πάντα και συνειδητοποιώντας ότι λόγω και της ανεπαρκούς αναπτυξιακής βοήθειας από τις πλούσιες χώρες της Δύσης δεν μπόρεσαν να ληφθούν εγκαίρως μέτρα όπως η αναδάσωση, η βελτίωση της κοίτης των ποταμών και άλλα,
- ΣΤ. πεπεισμένο ότι τέτοιου είδους καταστροφές υπάρχει κίνδυνος να γενικευθούν λόγω της σοβαρής διάβρωσης του εδάφους που έχει ως αποτέλεσμα τη βαθμιαία μείωση των δυνατοτήτων του δάσους για συγκράτηση και αποθήκευση υδάτων,
1. Εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τον πληγέντα πληθυσμό των Φιλιππίνων οι οποίες υπέστησαν τέσσερις μεγάλες φυσικές καταστροφές τον τελευταίο ενάμιση χρόνο και εκφράζει τη συμπάθειά του στις οικογένειες των πολλών χιλιάδων θυμάτων και στις εκατοντάδες χιλιάδες αστέγων.
 2. Επικροτεί την παροχή βοήθειας ύψους 500.000 Ecu εκ μέρους της Κοινότητας στα θύματα της καταστροφής.
 3. Επικροτεί την εκστρατεία που εγκαινίασε η κυβέρνηση των Φιλιππίνων κατά της παράνομης υλοτομίας, καθώς και τη διάθεση ειδικών πιστώσεων.
 4. Καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τις προσπάθειες της κυβέρνησης των Φιλιππίνων και να διαθέσουν ένα παρόμοιο ποσό για την άμεση αναδάσωση, καθώς και για τη λήψη αποτελεσματικών μέτρων ελέγχου για την καταπολέμηση της παράνομης υλοτομίας.
 5. Θεωρεί ότι απαιτείται μεγάλη διαρθρωτική βοήθεια για την ανασυγκρότηση και αναδημιουργία πολλών περιοχών των Φιλιππίνων που επλήγησαν από τις καταστροφές· απευθύνει ως εκ τούτου έκκληση στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο Υπουργών να καταβάλουν προσπάθειες να αυξηθεί σημαντικά η ήδη προβλεπόμενη αναπτυξιακή βοήθεια των 100 εκατομμυρίων Ecu για την περίοδο 1991-1994.
 6. Καλεί τα κράτη μέλη να εντείνουν τις προσπάθειές τους για τη χορήγηση διαρθρωτικής βοήθειας στις Φιλιππίνες.
 7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την κυβέρνηση των Φιλιππίνων.

β) B3-1838/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κακοκαιρία στην Ιταλία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τη σφοδρή κακοκαιρία που ενέσκηψε τις τελευταίες ημέρες στις περιοχές της Κεντρικής Ιταλίας και η οποία, λόγω της υπερχείλισης της κοίτης των ποταμών και των χειμάρρων, προκάλεσε το θάνατο τεσσάρων ανθρώπων και ζημιές δεκάδων δισεκατομμυρίων λιρών,
 - B. έχοντας υπόψη ότι ορισμένες από τις περιοχές αυτές, κατά τη διάρκεια του περασμένου έτους, υπέστησαν επανειλημμένως παρόμοιες καταστροφές οι οποίες δημιούργησαν σαφώς πλέον κατάσταση υδρογεωλογικού κινδύνου,
1. Εκφράζει τη συμπαραστάσή του στις οικογένειες των θυμάτων.
 2. Καλεί την Επιτροπή να προβλέψει μέτρα ενίσχυσης για την αποκατάσταση των έργων υποδομής και των διαρθρώσεων της οικονομίας και της παραγωγής που υπέστησαν ζημιές.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

3. Ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει ειδική δέσμευση ώστε να εγγυηθεί την ανάληψη και τη συμπλήρωση από τα κράτη μέλη συγκεκριμένων πολιτικών για την προστασία του εδάφους και την ορθή διαχείριση των φυσικών πλουτοπαραγωγικών πόρων.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

γ) **B3-1808/91****ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με το πρόγραμμα επείγουσας βοήθειας για το Σουρινάμ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας ενημερωθεί για το ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Σουρινάμ που εγκρίθηκε κατά την τελευταία συνεδρίαση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στο Αμστερνταμ,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες από διάφορες επίσημες πηγές για τις δυσχερείς συνθήκες επισιτισμού που επικρατούν στο Σουρινάμ, κυρίως όσον αφορά τα παιδιά,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ήδη τώρα 17% των παιδιών από τα ενδεέστερα κοινωνικά στρώματα παρουσιάζουν συμπτώματα παντελούς ασιτίας και ότι το ποσοστό αυτό, παρά τις προσπάθειες ορισμένων επιτοπίων ΜΚΟ, εξακολουθεί να αυξάνει,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι χωρίς εξωτερική βοήθεια αυτοί οι ΜΚΟ, βραχυπρόθεσμα, θα παύσουν να λειτουργούν από την έλλειψη οικονομικών πόρων, με όλες τις επιπτώσεις που μπορεί να έχει αυτό,
1. Καλεί επιτακτικά την Επιτροπή να χορηγήσει βραχυπρόθεσμα επείγουσα βοήθεια υπό τη μορφή οικονομικών πόρων και/ή επισιτιστικής βοήθειας.
 2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση του Σουρινάμ.

6. Επιπτώσεις στο περιβάλλον των σχεδίων των κρατών μελών— **B3-1779/91****ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των διαφόρων σχεδίων των κρατών μελών***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 25ης Οκτωβρίου 1991, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 85/337/ΕΟΚ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 79/409/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των αγρίων πτηνών ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σελ. 40⁽²⁾ ΕΕ L 103 της 25.4.1979, σελ. 1

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

- έχοντας υπόψη την οδηγία 90/313/ΕΟΚ σχετικά με την ελευθερία πρόσβασης στις πληροφορίες που αφορούν το περιβάλλον ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 80/778/ΕΟΚ σχετικά με την ποιότητα του πόσιμου νερού ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 76/160/ΕΟΚ σχετικά με την ποιότητα των υδάτων κολυμβήσεως ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τους βιότοπους ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη ότι οι κανονισμοί των διαρθρωτικών ταμείων ορίζουν ότι όλες οι αναπτυξιακές πρωτοβουλίες που χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να συμμορφούνται πλήρως με όλες τις διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης ΕΟΚ,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 10ης Μαρτίου 1988 για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τα ύδατα ⁽⁵⁾, και για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τον αέρα ⁽⁶⁾, της 12ης Οκτωβρίου 1988 σχετικά με τις Συμβάσεις της Βέρνης και της Βόννης ⁽⁷⁾, της 13ης Οκτωβρίου 1988 σχετικά με την εφαρμογή της CITES στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽⁸⁾ και σχετικά με την προστασία των αγριών πτηνών ⁽⁹⁾, της 16ης Φεβρουαρίου 1990 σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας για το περιβάλλον ⁽¹⁰⁾, καθώς και την επικείμενη έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον ⁽¹¹⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη συμφωνία στην οποία κατέληξαν οι Υπουργοί Περιβάλλοντος της Κοινότητας, κατά την ανεπίσημη συνάντησή τους στις 11-13 Οκτωβρίου 1991, ότι «απαιτείται περαιτέρω ανάπτυξη και ισχυροποίηση της νομοθεσίας για το περιβάλλον» στην Κοινότητα,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά την ίδια συνάντηση, οι υπουργοί συμφώνησαν στην «ανάγκη να βελτιωθούν οι δομές σε ό,τι αφορά την τήρηση και την επιβολή της νομοθεσίας για το περιβάλλον, και την εφαρμογή της νομοθεσίας αυτής στα κράτη μέλη»,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκκρεμούν, τη στιγμή αυτή, πολύ περισσότερες από 200 προσφυγές κατά κρατών μελών που αφορούν παραλείψεις των τελευταίων να εφαρμόσουν την κοινοτική νομοθεσία για το περιβάλλον,
- Δ. φρονώντας ότι για τη χορήγηση κοινοτικής βοήθειας, και ιδίως από τα διαρθρωτικά ταμεία, θα πρέπει να τίθεται ως προϋπόθεση η αυστηρή τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον,
- E. υπενθυμίζοντας ότι τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την παροχή των στοιχείων που απαιτούνται για να εξασφαλίζεται η τήρηση, στην πράξη, της κοινοτικής νομοθεσίας,
1. Τονίζει για μια ακόμη φορά τη μεγάλη σημασία που αποδίδει στην πλήρη τήρηση, από νομική και πρακτική άποψη, εκ μέρους όλων των κρατών μελών, της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το περιβάλλον, και ιδιαίτερα της οδηγίας για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων.
 2. Υπογραμμίζει ότι η Επιτροπή έχει και δικαίωμα και καθήκον να μεριμνά για την πλήρη και αυστηρή εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον εκ μέρους των κρατών μελών.
 3. Φρονεί ότι η κρίση της Επιτροπής πρέπει να είναι ανεξάρτητη και να διαμορφώνεται ελεύθερα, χωρίς πιέσεις εκ μέρους των κρατών μελών, όπως επιτάσσουν οι Συνθήκες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 158 της 23.6.1990, σελ. 56

⁽²⁾ ΕΕ L 229 της 30.8.1980, σελ. 11

⁽³⁾ ΕΕ L 31 της 5.2.1976, σελ. 1

⁽⁴⁾ ΕΕ C 247 της 21.9.1988, σελ. 3

⁽⁵⁾ ΕΕ C 94 της 11.4.1988, σελ. 155

⁽⁶⁾ ΕΕ C 94 της 11.4.1988, σελ. 151

⁽⁷⁾ ΕΕ C 290 της 14.11.1988, σελ. 54

⁽⁸⁾ ΕΕ C 290 της 14.11.1988, σελ. 142

⁽⁹⁾ ΕΕ C 290 της 14.11.1988, σελ. 137

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 68 της 19.3.1990, σελ. 182

⁽¹¹⁾ PE 152.144

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

4. Συνιστά τη λήψη δεσμευτικών μέτρων, που θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν και οικονομικές κυρώσεις, προκειμένου να πεισθούν τα κράτη μέλη να συμμορφούνται προς τις απαιτήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας.
5. (α) Τονίζει τη μεγάλη σημασία που αποδίδει στην έγκαιρη υποβολή από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ολοκληρωμένων εκθέσεων σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά την εφαρμογή και την αποτελεσματικότητα των διαφόρων νομοθετημάτων, όπως απαιτούν οι διατάξεις των συγκεκριμένων οδηγιών και ειδικότερα το άρθρο 11(3) της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον·
- (β) Εκφράζει στο σημείο αυτό τη λύπη του για την παράλειψη της Επιτροπής να του υποβάλει έκθεση εντός της προθεσμίας που ορίζει το άρθρο 11(3) της εν λόγω οδηγίας·
- (γ) Εκφράζει την ευχή η έκθεση αυτή, όταν υποβληθεί, να περιέχει αναλυτικά στοιχεία για όλες τις περιπτώσεις που διερεύνησε η Επιτροπή, ιδίως σε σχέση με τα άρθρα 11(1) και (2) της οδηγίας, προκειμένου να διαπιστώσει τις τυχόν δυσκολίες που αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη σε ό,τι αφορά τον καθορισμό κριτηρίων και ορίων για την επιλογή των σχεδίων και κατηγοριών σχεδίων που υπόκεινται στις διατάξεις της οδηγίας αυτής.
6. Θεωρεί ότι, σε ό,τι αφορά τα επιχορηγούμενα σχέδια, η Επιτροπή, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την κοινοτική νομοθεσία, θα πρέπει να μην καταβάλλει τις επιχορηγήσεις, ή να ζητεί την επιστροφή των καταβληθέντων ποσών, μέχρις ότου δοθούν επίσημες διαβεβαιώσεις ότι θα τηρηθεί η νομοθεσία.
7. Ζητεί από την Επιτροπή να θεσπίσει, από τώρα και στο εξής, διαδικασία με την οποία οι επιστολές που αποστέλλουν τα κράτη μέλη βάσει του άρθρου 169 θα διαβιβάζονται, για ενημέρωση, και στο Κοινοβούλιο, πράγμα που θα βελτιώσει σημαντικά τη διαφάνεια του ελέγχου που ασκεί η Επιτροπή σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

7. Οικολογικό σήμα *

— Πρόταση κανονισμού COM(91)37 (1)

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού (ΕΟΚ) σχετικά με κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις: (2)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο 130P.

έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο 100A.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Τρίτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(1) Η πρόταση αποτέλεσε αντικείμενο της έκθεσης A 3-299/91

(2) Εφαρμόστηκε το άρθρο 9, παράγραφος 2 του Κανονισμού. Το θέμα ως εκ τούτου παραπέμφθηκε για εκ νέου εξέταση στην αρμόδια επιτροπή

(*) ΕΕ C 75 της 20.3.1991, σελ. 23

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι με τον κανονισμό αυτό επιδιώκεται να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για την καθιέρωση ενιαίου οικολογικού σήματος στην Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Εκτη αιτιολογική σκέψη

ότι η καθοδήγηση αυτή μπορεί να είναι αποτελεσματικότερη αν θεσπιστούν ενιαία κριτήρια για το σύστημα απονομής τα οποία θα εφαρμόζονται σε όλη την Κοινότητα: ότι τυχόν υπάρχοντα ή μελλοντικά ανεξάρτητα συστήματα απονομής θα μπορούν να συνεχίσουν να λειτουργούν για μια περίοδο 5 ετών. Στο τέλος της περιόδου αυτής η Επιτροπή θα πρέπει να επανεξετάσει τη λύση αυτή υπό το φως της εμπειρίας που αποκτήθηκε.

ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα αν θεσπιστούν ενιαία κριτήρια για το σύστημα απονομής τα οποία θα εφαρμόζονται σε όλη την Κοινότητα: ότι τυχόν υπάρχοντα ή μελλοντικά ανεξάρτητα συστήματα απονομής θα μπορούν να συνεχίσουν να λειτουργούν για μια περίοδο 5 ετών. Στο τέλος της περιόδου αυτής το κοινοτικό σύστημα οικολογικού σήματος θα αντικαταστήσει τα συστήματα αυτά.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι το σύστημα απονομής θα βασίζεται στην εθελούσια εφαρμόγή· ότι μια προσέγγιση αυτού του είδους στηριζόμενη στις δυνάμεις της αγοράς θα συμβάλει επίσης στην έρευνα και την ανάπτυξη ιδίως ολιγότερο ρυπογόνων τεχνολογιών οδηγώντας συνεπώς σε καινοτομίες.

ότι το σύστημα απονομής θα βασίζεται στην εθελούσια εφαρμόγή· ότι μια προσέγγιση αυτού του είδους στηριζόμενη στις δυνάμεις της αγοράς θα συμβάλει επίσης στην έρευνα και την ανάπτυξη ιδίως ολιγότερο ρυπογόνων τεχνολογιών οδηγώντας συνεπώς σε καινοτομίες· **ότι ως εκ τούτου, το οικολογικό σήμα θα ενθαρρύνει τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να ενσωματώσουν τον παράγοντα περιβάλλον στη στρατηγική τους, πράγμα που θα ευνοήσει τη θέση τους στο διεθνή ανταγωνισμό.**

(Τροπολογία αριθ. 6)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι το σύστημα απονομής οικολογικού σήματος θα λάβει υπόψη τα συμφέροντα όλων των ενδιαφερομένων ομάδων, δηλαδή της βιομηχανίας, του εμπορίου, των καταναλωτών και των περιβαλλοντολόγων, και επομένως, προβλέπει τη συμμετοχή των ομάδων αυτών στη διαδικασία απονομής του σήματος σε μεμονωμένα προϊόντα που ανταποκρίνονται στα καθορισμένα κριτήρια:

ότι το σύστημα απονομής οικολογικού σήματος θα λάβει υπόψη τα συμφέροντα όλων των ενδιαφερομένων ομάδων, δηλαδή της βιομηχανίας, του εμπορίου, των καταναλωτών και των περιβαλλοντολόγων, και επομένως, προβλέπει τη συμμετοχή των ομάδων αυτών **στη διαδικασία επιλογής προϊόντων που μπορούν να φέρουν σήμα καθώς και των κριτηρίων απονομής:**

(Τροπολογία αριθ. 7)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος θα πρέπει να αναλάβει ορισμένα καθήκοντα σχετικά με την καθιέρωση των περιβαλλοντικών σημάτων και τον καθορισμό των κριτηρίων βάσει των οποίων θα απονέμονται τα σήματα αυτά στα προϊόντα, τεχνολογίες, εμπορεύματα, υπηρεσίες και προγράμματα που διαφυλάττουν τους φυσικούς πόρους.

Διαγράφεται

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογίες αριθ. 8 και 41)

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος με σκοπό την προώθηση προϊόντων λιγότερο επιβλαβών από περιβαλλοντική άποψη και επομένως προϊόντων που έχουν σημαντικά μικρότερη συνολική επίπτωση στο περιβάλλον από ό,τι άλλα προϊόντα στην ίδια ομάδα προϊόντων:

2. Το σύστημα απονομής έχει σχεδιασθεί για να:

- ενθαρρύνονται οι παραγωγοί στο σχεδιασμό και στην παραγωγή προϊόντων τα οποία έχουν ολιγότερες περιβαλλοντικές επιπτώσεις κατά την παραγωγή τους, τη διανομή τους, την κατανάλωση και τη χρήση τους καθώς επίσης και κατά την απόρριψή τους μετά από τη χρήση τους·
- προσφέρονται στους καταναλωτές περισσότερα πληροφοριακά στοιχεία για τις περιβαλλοντικές επιδόσεις των προϊόντων.

Αυτά τα από περιβαλλοντική άποψη λιγότερο επιβλαβή προϊόντα δεν πρέπει να θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των προϊόντων ή των εργαζομένων ούτε να επηρεάζουν σημαντικά την καταλληλότητα προς χρήση του προϊόντος.

3. Ο περιορισμός των περιβαλλοντικών επιπτώσεων επιτυγχάνεται με την ελαχιστοποίηση:

- της χρήσης των φυσικών πόρων και ενεργειακών πόρων·
- των εκπομπών στον αέρα, στα νερά και στο έδαφος·
- της δημιουργίας αποβλήτων και θορύβου·

και τη μεγιστοποίηση του κύκλου ζωής των προϊόντων και, όπου είναι δυνατό με τη χρησιμοποίηση καθαρών τεχνολογιών ώστε να εξασφαλιστεί ένα υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας.

1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος με σκοπό την προώθηση της ανάπτυξης, παραγωγής, εμπορίας και χρήσης προϊόντων μη επιβλαβών για το περιβάλλον που έχουν σημαντικά μικρότερη συνολική επίπτωση στο περιβάλλον από ό,τι άλλα προϊόντα στην ίδια ομάδα προϊόντων:

2. Το σύστημα απονομής έχει σχεδιασθεί για να:

- ενθαρρύνονται οι παραγωγοί στο σχεδιασμό και στην παραγωγή προϊόντων τα οποία έχουν ολιγότερες περιβαλλοντικές επιπτώσεις κατά την παραγωγή τους, τη διανομή τους, την κατανάλωση και τη χρήση τους καθώς επίσης και κατά την απόρριψή τους μετά από τη χρήση τους·
- κατευθύνεται η επιλογή των καταναλωτών προς προϊόντα και τεχνολογίες που σέβονται το περιβάλλον.

Αυτά τα από οικολογική άποψη μη επιβλαβή προϊόντα δεν πρέπει να θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των προϊόντων ή την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων και των καταναλωτών ούτε να επηρεάζουν σημαντικά την καταλληλότητα προς χρήση του προϊόντος.

3. Ο περιορισμός των περιβαλλοντικών επιπτώσεων επιτυγχάνεται με την ελαχιστοποίηση:

- της χρήσης των φυσικών πόρων και ενεργειακών πόρων·
- της κατανάλωσης πρώτων υλών·
- των εκπομπών στον αέρα, στα νερά και στο έδαφος·
- της δημιουργίας αποβλήτων και θορύβου·

και τη μεγιστοποίηση του κύκλου ζωής των προϊόντων με τη χρησιμοποίηση καθαρών τεχνολογιών που συνεπάγονται ελάχιστο κίνδυνο ώστε να εξασφαλιστεί ένα υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας και να αποφευχθεί η καταστροφή του οικοσυστήματος.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 5

1. Οι ομάδες προϊόντων καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9.

2. Κάθε ομάδα προϊόντων προσδιορίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται ότι όλα τα ανταγωνιστικά προϊόντα που εξυπηρετούν παρόμοιους σκοπούς και τα οποία έχουν παρεμφερή χρήση περιλαμβάνονται στην ίδια ομάδα.

3. Τα γενικά και ειδικά κριτήρια για κάθε ομάδα προϊόντων πρέπει να συμφωνούν με τις απαιτήσεις των άρθρων 6 και 7.

1. Οι ομάδες προϊόντων και η διάρκεια ισχύος τους καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 8 και 9.

2. Κάθε ομάδα προϊόντων προσδιορίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται ότι όλα τα προϊόντα που εξυπηρετούν παρόμοιους σκοπούς και τα οποία έχουν παρεμφερή χρήση περιλαμβάνονται στην ίδια ομάδα.

3. Τα ειδικά περιβαλλοντικά κριτήρια για κάθε ομάδα προϊόντων πρέπει να συμφωνούν με τις απαιτήσεις των άρθρων 6 και 7.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

4. Οι αιτήσεις για τον καθορισμό νέας ομάδας προϊόντων υποβάλλονται στους αρμόδιους φορείς που αναφέρονται στο άρθρο 11. Ο αρμόδιος φορέας αποφασίζει αν θα ζητήσει από την Επιτροπή να υποβάλει σχετική πρόταση στη συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 9.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

4. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή που ορίζεται στο άρθρο 9 πρόταση για τον καθορισμό νέας ομάδας προϊόντων κατόπιν αιτήσεως του αρμόδιου φορέα σύμφωνα με το άρθρο 11 ή κατόπιν ίδιας πρωτοβουλίας. Ο αρμόδιος φορέας μπορεί να δραστηριοποιηθεί κατόπιν ίδιας πρωτοβουλίας ή κατόπιν αιτήσεως ενδιαφερόμενης ομάδας ή ενδιαφερομένου ατόμου στην περίπτωση αυτή κρίνει τη σκοπιμότητα που εξυπηρετεί η αίτηση.

4α. Η διάρκεια ισχύος της ομάδας προϊόντων πρέπει να ανέρχεται σε 5 χρόνια. Η διάρκεια ισχύος των κριτηρίων δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος της ομάδας προϊόντων στην οποία αναφέρεται. Η επιτροπή που λαμβάνει αποφάσεις καθορίζει τις λεπτομέρειες όσον αφορά τη διάρκεια ισχύος των ομάδων προϊόντων και των ειδικών κριτηρίων.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 6

1. Το οικολογικό σήμα απονέμεται μόνο σε προϊόντα που δεν αντίκεινται στις κοινοτικές απαιτήσεις για την υγεία, την ασφάλεια και το περιβάλλον.

2. Το οικολογικό σήμα δεν απονέμεται σε ουσίες και παρασκευάσματα χαρακτηρισμένα ως επικίνδυνα σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ. Το οικολογικό σήμα δεν απονέμεται επίσης σε προϊόντα που περιέχουν μια ουσία ή ένα παρασκεύασμα που έχει χαρακτηριστεί ως επικίνδυνο σύμφωνα με την παραπάνω αναφερόμενη οδηγία και ενδέχεται να είναι επιβλαβή στον άνθρωπο και/ή στο περιβάλλον.

3. Το οικολογικό σήμα παρέχεται μόνο σε προϊόντα τα οποία έχουν κατασκευαστεί με μέθοδο που ανταποκρίνεται στην κοινοτική νομοθεσία για το περιβάλλον και που δεν είναι πιθανό να βλάψει σε σημαντικό βαθμό τον άνθρωπο και/ή το περιβάλλον.

4. Το οικολογικό σήμα απονέμεται σε προϊόντα τα οποία ανταποκρίνονται στους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 1 αντανακλώντας την προσέγγιση της «σύγχρονης τεχνολογίας» που συμβάλλει στη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος.

1. Το οικολογικό σήμα μπορεί να απονεμηθεί σε προϊόντα που ανταποκρίνονται στις κοινοτικές απαιτήσεις για την υγεία, την ασφάλεια και το περιβάλλον.

2. Το οικολογικό σήμα δεν απονέμεται σε ουσίες και παρασκευάσματα χαρακτηρισμένα ως επικίνδυνα σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ. Το οικολογικό σήμα δεν απονέμεται επίσης σε προϊόντα που περιέχουν μια ουσία ή ένα παρασκεύασμα που έχει χαρακτηριστεί ως επικίνδυνο σύμφωνα με την παραπάνω αναφερόμενη οδηγία και ενδέχεται να είναι επιβλαβή στον άνθρωπο και/ή στο περιβάλλον.

3. Το οικολογικό σήμα δεν παρέχεται σε προϊόντα τα οποία έχουν παραχθεί με μέθοδο μη σύμφωνη με την κοινοτική ή εθνική νομοθεσία στον τομέα του περιβάλλοντος και που είναι πιθανό να βλάψει σε σημαντικό βαθμό τον άνθρωπο και/ή το περιβάλλον.

4. Το οικολογικό σήμα απονέμεται σε προϊόντα τα οποία ανταποκρίνονται στους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 1 αντανακλώντας την προσέγγιση της «σύγχρονης τεχνολογίας» που συμβάλλει στη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος.

4α. Τα προϊόντα που εισάγονται στην Κοινότητα υπόκεινται στους ίδιους αυστηρούς όρους που επιβάλλονται στα προϊόντα τα οποία παράγονται μέσα στην Κοινότητα, προκειμένου να τους απονεμηθεί οικολογικό σήμα.

(Τροπολογίες αριθ. 40 και 11)

Άρθρο 7

1. Τα ειδικά περιβαλλοντικά κριτήρια για κάθε ομάδα προϊόντων καταρτίζονται με βάση μια προσέγγιση «απ'αρχής μέχρι τέλους» λαμβάνοντας μεταξύ άλλων υπόψη τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1. Τα κριτήρια θα καταρτίζονται με βάση το διάγραμμα του παραρτήματος I, θα βασίζονται στη χρησιμοποίηση καθαρών τεχνολογιών, όπου είναι δυνατό, και θα εξασφαλίζουν ένα υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας.

1. Τα ειδικά περιβαλλοντικά κριτήρια για κάθε ομάδα προϊόντων καταρτίζονται λαμβάνοντας υπόψη μια προσέγγιση «απ'αρχής μέχρι τέλους» και υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 1 και του άρθρου 6. Τα κριτήρια θα καταρτίζονται με βάση το διάγραμμα του παραρτήματος I. Πρέπει να είναι σαφή, επακριβή και αυστηρά, θα απαιτούν τη χρησιμοποίηση καθαρών σχεδόν ακίνδυνων και βιώσιμων τεχνολογιών, και θα εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

2. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος, ο οποίος καλείται στο εξής «Οργανισμός» αναλαμβάνει, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, τις επιστημονικές και τεχνικές φύσεως προπαρασκευαστικές εργασίες που είναι αναγκαίες για τον καθορισμό των κριτηρίων.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 8

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 22, τα ειδικά περιβαλλοντικά κριτήρια για κάθε ομάδα προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 7 θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 9.

2. Διαγράφεται

1. Ο καθορισμός των ομάδων προϊόντων και των ειδικών περιβαλλοντικών κριτηρίων γίνεται από την κριτική επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 9. Οι σχετικές προτάσεις υποβάλλονται στην κριτική επιτροπή από την Επιτροπή.

2. Αν, σύμφωνα με την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ιδρυθεί ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος, τότε ο φορέας αυτός θα μπορεί να επιτελεί τις απαραίτητες προπαρασκευαστικές επιστημονικές και τεχνικές εργασίες για την εκπόνηση κριτηρίων και να επικουρεί την κριτική επιτροπή με τεχνικές και επιστημονικές συμβουλές.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 9

Συμβουλευτική επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

2. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για οποιοδήποτε θέμα που αφορά τη λειτουργία του συστήματος απονομής οικολογικού σήματος.

Συγκρότηση της κριτικής επιτροπής για το οικολογικό σήμα

1. Συνιστάται κριτική επιτροπή για το οικολογικό σήμα που είναι μόνη αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων όσον αφορά τις ομάδες προϊόντων και τα κριτήρια.

2. Η κριτική επιτροπή συγκροτείται από εκπροσώπους των κρατών μελών, ανεξάρτητους επιστήμονες του κλάδου των φυσικών επιστημών καθώς και από εκπροσώπους των εξής ομάδων ενδιαφερομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο:

- τη βιομηχανία,
- το εμπόριο,
- τις ενώσεις καταναλωτών,
- τις οργανώσεις προστασίας του περιβάλλοντος.

2α. Η κριτική επιτροπή περιλαμβάνει 29 τακτικά μέλη. Οι έδρες κατανέμονται ως εξής:

- α) 12 για τους εκπροσώπους των κρατών μελών,
- β) 3 για τους εκπροσώπους της βιομηχανίας,
- γ) 3 για τους εκπροσώπους του εμπορίου,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- δ) 3 για τους εκπροσώπους των ενώσεων καταναλωτών,
 ε) 5 για τους εκπροσώπους των οργανώσεων προστασίας του περιβάλλοντος,
 στ) 3 για τους ανεξάρτητους επιστήμονες του κλάδου των φυσικών επιστημών.

2β. Για κάθε τακτικό μέλος ορίζεται και ένα αναπληρωματικό.

2γ. Τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της κριτικής επιτροπής ορίζονται από το Συμβούλιο βάσει:

- προτάσεως των κρατών μελών για τους εκπροσώπους των κρατών μελών,
- προτάσεως της Επιτροπής για τους εκπροσώπους των ομάδων ενδιαφερομένων και ανεξαρτήτων επιστημόνων του κλάδου των φυσικών επιστημών.

2δ. Ο κατάλογος των τακτικών και αναπληρωματικών μελών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2ε. Η θητεία των τακτικών και αναπληρωματικών μελών είναι τριετής και μπορεί να ανανεωθεί.

2στ. Μετά τη λήξη της θητείας τους τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη παραμένουν στη θέση τους μέχρις ότου αντικατασταθούν ή ανανεωθεί η θητεία τους.

2ζ. Η θητεία ενός μέλους λήγει πριν από την πάροδο των τριών ετών είτε με παραίτησή του είτε μετά από ανακοίνωση του σχετικού κράτους μέλους στην οποία αναφέρεται η λήξη της θητείας.

Για το υπολειπόμενο διάστημα της θητείας του, το παραιτηθέν μέλος αντικαθίσταται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 2γ.

2η. Η κριτική επιτροπή εκλέγει πρόεδρο και αναπληρωτή και εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της.

2θ. Η κριτική επιτροπή αποφασίζει με απλή πλειοψηφία.

2ι. Οι συνεδριάσεις της κριτικής επιτροπής είναι δημόσιες.

(βλ. τροπολογία αριθ. 16)

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 10, παράγραφοι 1 έως 4

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι που ορίζονται στο άρθρο 1, το οικολογικό σήμα, όπως απεικονίζεται στο Παράρτημα II, απονέμεται σε προϊόντα που πληρούν τις απαιτήσεις των άρθρων 6 και 7.

2. Αιτήσεις για τη χρησιμοποίηση του σήματος καταρτίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 12.

Η απόφαση για την απονομή του σήματος σε μεμονωμένα προϊόντα μεταξύ εκείνων που ανταποκρίνονται καλύτερα στα κριτήρια των άρθρων 6 και 7 λαμβάνονται από την κριτική επιτροπή που συνιστάται δυνάμει του άρθρου 13.

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι που ορίζονται στο άρθρο 1, το οικολογικό σήμα ως έμβλημα όπως απεικονίζεται στο Παράρτημα II, απονέμεται σε προϊόντα που πληρούν τις απαιτήσεις των άρθρων 6 και 7.

2. Αιτήσεις για τη χρησιμοποίηση του σήματος καταρτίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 12.

Η απόφαση για την απονομή του σήματος σε μεμονωμένα προϊόντα μεταξύ εκείνων που πληρούν τα κριτήρια των άρθρων 6 και 7 λαμβάνονται από τον αρμόδιο φορέα που προβλέπεται στο άρθρο 11 σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

3. Οι κύριοι λόγοι για τους οποίους χορηγείται το οικολογικό σήμα αναφέρονται εφόσον είναι δυνατόν πάνω στο σήμα ή δίπλα σ' αυτό υπό κωδικοποιημένη μορφή και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του σήματος. Ο κώδικας εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9.

4. Το σήμα απονέμεται για καθορισμένη χρονική περίοδο, που εξαρτάται από την περίοδο ισχύος των κριτηρίων, και η οποία μπορεί να μεταβάλλεται, αν απαιτείται, μετά από επανεξέταση.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Για να διασφαλίζεται επαρκώς η διαφάνεια ενημέρωσης των καταναλωτών οι κύριοι λόγοι για τους οποίους χορηγείται το οικολογικό σήμα αναφέρονται πάνω στο σήμα σύμφωνα με τους τρόπους που θα καθορισθούν δυνάμει της διαδικασίας η οποία αναφέρεται στο άρθρο 9.

4. Το σήμα απονέμεται για καθορισμένη χρονική περίοδο, που σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει την περίοδο ισχύος των κριτηρίων. Μετά τη λήξη της προθεσμίας που έχει καθορισθεί από την κριτική επιτροπή για τη διάρκεια ισχύος των, τα κριτήρια πρέπει να επανεξετάζονται εκ νέου, να προσαρμόζονται στις τελευταίες εξελίξεις και ενδεχομένως να μεταβάλλονται. Στην τελευταία αυτή περίπτωση οι χρήστες του οικολογικού σήματος υποχρεούνται να προσκομίσουν απόδειξη για την εκπλήρωση των απαιτήσεων που επιβάλλουν τα μεταβληθέντα κριτήρια εντός προθεσμίας που ορίζεται από την κριτική επιτροπή. Εφόσον ο χρήστης δεν αποδεικνύει τούτο εντός της προθεσμίας, η άδεια χρησιμοποίησης του οικολογικού σήματος παύει να ισχύει. Σε περίπτωση ανανέωσης της περιόδου ισχύος των κριτηρίων, χωρίς αυτά να μεταβληθούν, τότε η περίοδος ισχύος του οικολογικού σήματος ανανεώνεται αυτομάτως για το ίδιο χρονικό διάστημα.

(Τροπολογίες αριθ. 15 και 38)

Άρθρο 12

1. Οι παραγωγοί ή οι εισαγωγείς μπορούν να υποβάλουν αίτηση για την απονομή του σήματος στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο παράγεται το προϊόν ή στο οποίο το προϊόν εισάγεται.

Ο αρμόδιος φορέας αξιολογεί τις περιβαλλοντικές επιδόσεις του προϊόντος αναφερόμενος στις συμπεφωνημένες γενικές αρχές και στα ειδικά κριτήρια επιδόσεων για τη σχετική ομάδα προϊόντων.

2. Ο αρμόδιος φορέας μπορεί επίσης να ζητήσει από τους αιτούντες το σήμα να υποβάλουν το προϊόν ή μέρος του προϊόντος για έλεγχο.

3. Μετά τη αξιολόγηση του προϊόντος, ο αρμόδιος φορέας αποφασίζει αν η αίτηση για την απονομή του σήματος θα υποβληθεί στην κριτική επιτροπή που προβλέπεται από το άρθρο 13.

4. Σε περίπτωση απόρριψης μιας αίτησης για σήμα, ο σχετικός αρμόδιος φορέας γνωστοποιεί στον αιτούντα τους λόγους που οδήγησαν στην απόρριψη.

1. Οι παραγωγοί ή οι εισαγωγείς μπορούν να υποβάλουν αίτηση για την απονομή του σήματος στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο παράγεται το προϊόν ή στο οποίο το προϊόν εισάγεται.

Ο αρμόδιος φορέας αξιολογεί τις περιβαλλοντικές επιδόσεις του προϊόντος αναφερόμενος στις συμπεφωνημένες γενικές αρχές και στα ειδικά περιβαλλοντικά κριτήρια. Εφόσον το προϊόν πληρεί όλους τους όρους των καθοριζομένων κριτηρίων πρέπει να του απονέμεται το οικολογικό σήμα.

2. Οι αιτούντες υποβάλλουν στον αρμόδιο φορέα όλα τα στοιχεία που απαιτούνται για την αξιολόγηση του προϊόντος και ενδεχομένως θέτουν στην διάθεσή του το προϊόν ή μέρος του προϊόντος για έλεγχο.

3. Μετά τη αξιολόγηση του προϊόντος, ο αρμόδιος φορέας αποφασίζει σχετικά με την απονομή του σήματος. Εφόσον αποφασίσει την απονομή του σήματος γνωστοποιεί την απόφασή του καθώς και τα αποτελέσματα της αξιολόγησής του στην Επιτροπή. Η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί τα υπόλοιπα κράτη μέλη. Μετά την παρέλευση προθεσμίας 45 ημερών από τη διαβίβαση της γνωστοποίησης ο αρμόδιος φορέας μπορεί να απονεμίσει το οικολογικό σήμα, εκτός αν η Επιτροπή ή άλλο κράτος μέλος του διαβίβασει εντός αυτής της προθεσμίας αιτιολογημένες αντιρροήσεις κατά της απονομής του οικολογικού σήματος. Σε περίπτωση που προβάλλονται τέτοιες αντιρροήσεις η Επιτροπή υποβάλλει, κατόπιν αιτήσεως του αρμόδιου φορέα, την πρόταση στην κριτική επιτροπή για την απονομή του οικολογικού σήματος που προβλέπεται στο άρθρο 9 προς λήψη αποφάσεως.

4. Σε περίπτωση απόρριψης μιας αίτησης για σήμα, ο σχετικός αρμόδιος φορέας γνωστοποιεί στον αιτούντα τους λόγους που οδήγησαν στην απόρριψη.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Για τις περιπτώσεις αυτές τα κράτη μέλη προβλέπουν διαδικασία προσφυγής.

5. Μία επιχείρηση μπορεί να αποσύρει αίτηση για νέο σήμα ή να παύσει να χρησιμοποιεί ένα χορηγηθέν σήμα αφού ενημερώσει το σχετικό αρμόδιο φορέα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Για τις περιπτώσεις αυτές τα κράτη μέλη προβλέπουν διαδικασία προσφυγής η οποία θα λάβει χώρα σύμφωνα με τις εθνικές ρυθμίσεις για την προσφυγή στη διοικητική δικαιοσύνη.

5. Μία επιχείρηση μπορεί να αποσύρει αίτηση για νέο σήμα ή να παύσει να χρησιμοποιεί ένα χορηγηθέν σήμα αφού ενημερώσει το σχετικό αρμόδιο φορέα.

5α. Όταν υποβληθεί αίτηση για την απονομή του οικολογικού σήματος ο αρμόδιος φορέας μπορεί να κρίνει ότι το προϊόν δεν ανήκει σε καμία από τις ομάδες προϊόντων για τις οποίες έχουν ήδη καθορισθεί τα κριτήρια. Στην περίπτωση αυτή ο αρμόδιος φορέας αποφασίζει αν πρέπει να υποβληθεί προς έγκριση πρόταση για τη δημιουργία νέας ομάδας προϊόντων.

5β. Οι αρμόδιοι φορείς τηρούν μητρώα όλων των αιτήσεων που έχουν κατατεθεί για να υποβληθούν σε έλεγχο και όλων εκείνων που έχουν εγκριθεί ή απορριφθεί, στις οποίες το κοινό έχει πρόσβαση μετά από σχετικό αίτημα. Το μητρώο αυτό μπορεί να συμβουλευθεί οιοσδήποτε κατόπιν αιτήσεως, κάθε αρμόδιος φορέας διαβιβάζει σε τακτά χρονικά διαστήματα στους άλλους αρμόδιους φορείς, σε μορφή που καθορίζεται από την Επιτροπή, συνοπτική περίληψη αυτών των στοιχείων.

5γ. Τα πρόσωπα, μέλη του αρμόδιου φορέα, που αναλαμβάνουν να εισάγουν αίτηση επισήμανσης, δεν μπορούν να έχουν κανενός είδους σχέση με τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις, ούτε συμφέροντα στις επιχειρήσεις αυτές.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 13

Η κριτική επιτροπή

Συνιστάται κριτική επιτροπή για την απονομή σημάτων σε μεμονωμένα προϊόντα μεταξύ εκείνων που ανταποκρίνονται καλύτερα στις απαιτήσεις των άρθρων 6 και 7.

1. Η κριτική επιτροπή αποτελείται από 18 τακτικά μέλη, έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και έναν εκπρόσωπο για καθεμία από τις ακόλουθες ενδιαφερόμενες ομάδες:

- βιομηχανία,
- εμπόριο,
- οργανώσεις καταναλωτών,
- περιβαλλοντικές οργανώσεις,
- εργατικές οργανώσεις,
- μέσα ενημέρωσης.

2. Για κάθε τακτικό μέλος ορίζεται και ένα αναπληρωματικό.

3. Τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της κριτικής επιτροπής ορίζονται από το Συμβούλιο βάσει:

- προτάσεως των κρατών μελών για τους εκπροσώπους των κρατών μελών,
- προτάσεως της Επιτροπής για τους εκπροσώπους των ενδιαφερομένων ομάδων.

Διαγράφεται

Διαγράφεται

1. Διαγράφεται

2. Διαγράφεται

3. Διαγράφεται

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Κατά τον διορισμό των μελών της κριτικής επιτροπής το Συμβούλιο προσπαθεί να επιτύχει μια ισόρροπη εκπροσώπηση των διαφόρων ενδιαφερομένων ομάδων στην επιτροπή αυτή.

4. Ο κατάλογος των τακτικών και αναπληρωματικών μελών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για ενημερωτικό σκοπό.

5. Η θητεία των τακτικών και αναπληρωματικών μελών είναι τριετής και μπορεί να ανανεωθεί.

6. Μετά τη λήξη της θητείας τους τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη παραμένουν στη θέση τους μέχρις ότου αντικατασταθούν ή ανανεωθεί η θητεία τους.

7. Η θητεία ενός μέλους λήγει πριν από την πάροδο των τριών ετών είτε με παραίτησή του είτε μετά από ανακοίνωση του σχετικού κράτους μέλους στην οποία αναφέρεται η λήξη της θητείας.

Για το υπολειπόμενο διάστημα της θητείας τους το παραιτηθέν μέλος αντικαθίσταται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 3.

8. Η κριτική επιτροπή εκλέγει πρόεδρο και αναπληρωτή και εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της.

9. Η κριτική επιτροπή αποφασίζει με πλειοψηφία δύο τρίτων.

10. Κατά την εξέταση των προτάσεων που της υποβάλλουν οι αρμόδιοι φορείς, η κριτική επιτροπή επιλέγει μεταξύ των υποψηφίων προϊόντων για την απονομή σημάτων εκείνα που ανταποκρίνονται καλύτερα στις απαιτήσεις των άρθρων 6 και 7.

11. Αν η κριτική επιτροπή αποφασίσει να μην απονείμει το σήμα σ'ένα προϊόν πρέπει να αναφέρει τους λόγους για τους οποίους απέριψε την αίτηση.

12. Η κριτική επιτροπή ανακοινώνει τις αιτιολογημένες αποφάσεις της στους αιτούντες και στην Επιτροπή. Η Επιτροπή της δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων παρέχοντας τη δυνατότητα στους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Η Επιτροπή μπορεί κατόπιν ίδιας πρωτοβουλίας να εκφράσει αντιρρήσεις ως προς την απόφαση αυτή εντός δύο μηνών εφόσον διαπιστώσει προφανές σφάλμα κρίσεως ή σε περίπτωση σοβαρής παραβίασης των διαδικασιών. Στην περίπτωση αυτή επιστρέφει την απόφαση στην κριτική επιτροπή για επανεξέταση.

Πέραν τούτου, οποιοσδήποτε θίγεται από την απόφαση της κριτικής επιτροπής μπορεί να κοινοποιήσει στην Επιτροπή εντός 30 ημερών από τη δημοσίευση της απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα αίτηση αναθεώρησής της για λόγους προφανούς σφάλματος ή σοβαρής παραβίασης των διαδικασιών. Η Επιτροπή εξετάζει την ανωτέρω αίτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο. Εάν θεωρεί την αίτηση παραδεκτή, η Επιτροπή παραπέμπει την υπόθεση στην κριτική επιτροπή για επανεξέταση και ενημερώνει σχετικά τον αιτούντα. Εάν η αίτηση δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτή, η Επιτροπή κοινοποιεί στον αιτούντα την απόφασή της να απορρίψει την αίτηση.

4. Διαγράφεται

5. Διαγράφεται

6. Διαγράφεται

7. Διαγράφεται

8. Διαγράφεται

9. Διαγράφεται

10. Διαγράφεται

11. Διαγράφεται

12. Διαγράφεται

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Εφόσον η Επιτροπή δεν εκφράσει οποιαδήποτε αντίρρηση εντός δύο μηνών, η απόφαση της κριτικής επιτροπής θεωρείται ότι έχει εγκριθεί.

(βλ. τροπολογία αριθ. 13)

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 14

Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος

Διαγράφεται

1. Ο Οργανισμός αναλαμβάνει μετά από διαβούλευση με κατάλληλους ειδικευμένους επιστημονικούς τεχνικούς φορείς την εκτέλεση των προπαρασκευαστικών εργασιών που είναι αναγκαίες για τον καθορισμό των ειδικών κριτηρίων που ορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

1. Διαγράφεται

2. Ο οργανισμός σε συνεργασία με τους αρμόδιους φορείς παρέχει υποδείξεις σχετικά με τη διάταξη και το περιεχόμενο των πληροφοριών που πρέπει να υποβληθούν από τους αιτούντες στον αρμόδιο φορέα όπως καθορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 και με τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθήσουν οι αρμόδιοι φορείς κατά την εκτίμηση και τη διαβίβαση της αίτησης οικολογικού σήματος.

2. Διαγράφεται

3. Ο οργανισμός επικουρεί την κριτική επιτροπή στην εκτέλεση των καθηκόντων της.

3. Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 15, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Οι όροι και οι συνθήκες χρησιμοποίησης του σήματος περιλαμβάνουν τα τέλη τα οποία πρέπει να καταβάλλονται από τον αιτούντα για τη χρήση του σήματος. Το ύψος των εν λόγω τελών καθορίζεται κατά τρόπο ώστε να καλύπτουν όλες τις λογικές δαπάνες που βαρύνουν τον αρμόδιο φορέα και την κριτική επιτροπή.

2. Οι όροι και οι συνθήκες χρησιμοποίησης του σήματος περιλαμβάνουν τα τέλη τα οποία πρέπει να καταβάλλονται από τον αιτούντα για τη χρήση του σήματος. Τα τέλη αυτά συνίστανται σε ετήσια εισφορά υπολογιζόμενη σε ποσοστό του κύκλου εργασιών που πραγματοποιεί το προϊόν. Δεν μπορεί να υπερβαίνουν τις 3.000 Ecu. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαλλάσσουν ορισμένους χρήστες από την εισφορά τους, έναντι αντιστάθμισης της μείωσης αυτής των εσόδων στους αρμόδιους οργανισμούς.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 17, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις ομάδες προϊόντων καθώς και τα συναφή ειδικά κριτήρια στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις ομάδες προϊόντων και τα συναφή ειδικά περιβαλλοντικά κριτήρια καθώς και τη διάρκεια ισχύος τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 19, παράγραφος 2

2. Απαγορεύεται κάθε είδους δαιφήμιση ή επισήμανση που ενδέχεται να οδηγήσει σε σύγχυση με το οικολογικό σήμα.

2. Απαγορεύεται κάθε είδους διαφήμιση ή επισήμανση που ενδέχεται να οδηγήσει σε σύγχυση επί της ουσίας ή επί της μορφής με το οικολογικό σήμα. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν ενδεχομένως τη νομοθεσία τους για τις πρακτικές εμπορίου, την απατηλή διαφήμιση ή τις απομιμήσεις.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 20α (νέο)

Άρθρο 20α

Προθεσμίες

Οι πρώτες ομάδες προϊόντων και τα συναφή περιβαλλοντικά κριτήρια καθορίζονται εντός 6 μηνών από της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Άρθρο 22

Αναθεώρηση

Το αργότερο 5 έτη μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή αναθεωρεί το σύστημα υπό το φως της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του και εξετάζει ιδίως:

- αν είναι σκόπιμο να συνεχίζουν να λειτουργούν τα εθνικά συστήματα παράλληλα με το κοινοτικό σύστημα,
- το πεδίο εφαρμογής του συστήματος όπως ορίζεται στο άρθρο 2.

Η Επιτροπή προτείνει, αν είναι αναγκαίο, τροποποιήσεις του κανονισμού.

Στις προτάσεις που θα υποβάλει σύμφωνα με το άρθρο 20 του Κανονισμού 1210/90 του Συμβουλίου (1) το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα προτείνει τη μεταβίβαση στον οργανισμό των καθηκόντων που αφορούν τον προσδιορισμό των ειδικών κριτηρίων που αναφέρονται στο άρθρο 8.

Επέκταση του πεδίου εφαρμογής

Το αργότερο 5 έτη μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή αναθεωρεί το σύστημα υπό το φως της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του και υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή αυτού του κανονισμού, προτείνοντας ενδεχομένως κατάλληλες τροποποιήσεις του.

Εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην προηγούμενη παράγραφο η Επιτροπή υποβάλλει κατάλληλες προτάσεις για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής αυτού του κανονισμού, κυρίως σε τρόφιμα, ποτά, προϊόντα δημόσιας και βιομηχανικής χρήσης καθώς και σε υπηρεσίες.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Άρθρο 22α (νέο)

Άρθρο 22α

Ρύθμιση για τα εθνικά συστήματα απονομής οικολογικού σήματος

1. Με την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού τα κράτη μέλη δεν απονέμουν πλέον οικολογικά σήματα στο πλαίσιο των ιδίων συστημάτων απονομής οικολογικού σήματος.
2. Το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού τα εθνικά συστήματα απονομής οικολογικού σήματος καταργούνται.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 24)

Άρθρο 22β (νέο)

Άρθρο 22β

Το Συμβούλιο καλείται να θέσει στη διάθεση της Επιτροπής τα απαραίτητα μέσα από πλευράς χρηματοδοτήσεως και προσωπικού τα οποία θα συνοδεύσουν και θα υποστηρίξουν το σύστημα που προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα I, Σχήμα Αξιολόγησης

Κύκλος ζωής του προϊόντος Περιβαλλοντικοί τομείς
Σημασία των αποβλήτων
Ρύπανση του εδάφους και υποβάθμιση
Μόλυνση των υδάτων
Μόλυνση του αέρα
Θόρυβος
Κατανάλωση ενέργειας
Κατανάλωση φυσικών πόρων
Για ένα απλοποιημένο υπόδειγμα προτείνονται τα εξής κριτήρια: 0 σχεδόν μηδενική, αμελητέα ρύπανση 1 μέτρια ρύπανση 2 σημαντική ρύπανση

Κύκλος ζωής του προϊόντος Περιβαλλοντικοί τομείς
Σημασία των αποβλήτων
Ρύπανση του εδάφους και υποβάθμιση
Μόλυνση των υδάτων
Μόλυνση του αέρα
Θόρυβος
Κατανάλωση ενέργειας
Κατανάλωση φυσικών πόρων
Προστασία της υγείας, συμπεριλαμβανομένης και στον τόπο εργασίας
Για ένα απλοποιημένο υπόδειγμα προτείνονται τα εξής κριτήρια: 0 σχεδόν μηδενική, αμελητέα επιβάρυνση 1 μέτρια επιβάρυνση 2 σημαντική επιβάρυνση

8. Κοινωνική Χάρτα

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B3-1881, 1884 και 1887/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κοινοτική Χάρτα των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, το Πρόγραμμα δράσης στον κοινωνικό τομέα και τη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Χάρτα των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων και για την εφαρμογή του προγράμματος δράσης στο πλαίσιο της Χάρτας,

A. εκτιμώντας την ανάγκη, όπως έχει επανειλημμένως τονίσει, να γίνουν προσπάθειες ώστε η οικονομική πρόοδος να συμβαδίζει με την υλοποίηση της κοινωνικής διάστασης στην Κοινότητα,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

- B. εκτιμώντας ότι οι Διακυβερνητικές Διασκέψεις πρέπει να προαγάγουν την αναβάθμιση και την ενσωμάτωση της κοινωνικής πολιτικής ως πραγματικά κοινοτικής πολιτικής, με τη διεύρυνση και την ενίσχυση των αρμοδιοτήτων καθώς και της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της Κοινότητας,
- Γ. έχοντας υπόψη την επικείμενη Διάσκεψη Κορυφής του Μάαστριχτ κατά την οποία πρόκειται να εγκριθεί το σχέδιο Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και το σχέδιο Πολιτικής Ένωσης,
1. Ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο πλαίσιο της Συνάντησης Κορυφής του Μάαστριχτ, να πράξει το παν ώστε η ψήφος με ειδική πλειοψηφία να καλύπτει τις ουσιώδεις πτυχές της κοινωνικής πολιτικής, όπως άλλωστε απαιτεί το ίδιο το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 11ης Ιουλίου 1990⁽¹⁾ για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ώστε να διασφαλίζεται η ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας.
 2. Διαπιστώνει μετά λύπης του ότι τα ανεπίσημα έγγραφα (non-papers) δεν αποτελούν βάση για μια ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική, βάση επί της οποίας δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για την Πολιτική Ένωση. Τούτο ισχύει ιδίως όσον αφορά τις εξαιρέσεις του άρθρου 118,2 καθώς και όσον αφορά το άρθρο 118B του ολλανδικού εγγράφου εργασίας, από το οποίο απουσιάζει εντελώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
 3. Υπενθυμίζει στην Επιτροπή το αίτημα που διατυπώνεται στη Χάρτα για την υποβολή ετήσιας έκθεσης της Επιτροπής με θέμα την εφαρμογή της Χάρτας από τα κράτη μέλη και την Κοινότητα.
 4. Επαναβεβαιώνει την απαίτησή του οι οδηγίες προτεραιότητας του προγράμματος δράσης της κοινωνικής Χάρτας, όπως η άτυπη εργασία, οι έγκυες, η διαρύθμιση του χρόνου εργασίας, η ενημέρωση, διαβούλευση και συμμετοχή των εργαζομένων, να εγκριθούν και να εφαρμοσθούν τελικά, υπό τον όρο ότι δεν θιγούν τα κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων στα επί μέρους κράτη μέλη.
 5. Ζητεί τα μέτρα κοινωνικού χαρακτήρα να διασφαλίζουν το κοινωνικό κεκτημένο στα καθ'έκαστα κράτη μέλη και να ευνοούν τη σταδιακή αναβάθμιση της κοινωνικής προστασίας και των δικαιωμάτων των πολιτών.
 6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις Διακυβερνητικές Διασκέψεις και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

(¹) ΕΕ C 231 της 17.9.1990, σελ. 97

9. Θεσμικός ρόλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Κοινοτική ιθαγένεια

a) A3-237/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

για το θεσμικό ρόλο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 193-198 της Συνθήκης ΕΟΚ και 165-170 της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουλίου 1981 για τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την τελική διακήρυξη της Διάσκεψης Κορυφής των Παρισίων τον Οκτώβριο του 1972,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Νοεμβρίου 1990 για τη στρατηγική του εν όψει της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽²⁾,

(¹) ΕΕ C 234, 14.9.1981, σελ. 60

(²) ΕΕ C 324 της 24.12.1990, σελ. 219

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Δεκεμβρίου 1990 για τις συνταγματικές βάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της 21.12.1990 (B3-2174/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A3-237/91),
- A. Έχοντας υπόψη την αυξανόμενη ανάγκη που γίνεται εμφανής στο κοινοτικό σύστημα για μία σε βάθος διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους κατά τον καθορισμό των κατευθυντηρίων γραμμών οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής, ιδίως κατά τη λήψη των αποφάσεων νομοθετικού χαρακτήρα στον εν λόγω τομέα,
- B. Έχοντας υπόψη ότι τούτο συνεπάγεται ενίσχυση του κεντρικού συμβουλευτικού ρόλου της ΟΚΕ, καθώς και προσαρμογή των δομών της,
- Γ. Έχοντας υπόψη ότι πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για την μεγαλύτερη συμμετοχή των εκπροσώπων των διαφόρων οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων,
- Δ. Έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρότεινε, στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Συνδιάσκεψης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, μία νέα κοινοτική νομοθετική διαδικασία βασισμένη στη συναπόφαση μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου,
- E. Έχοντας υπόψη ότι θα ήταν σκόπιμο να καθορισθεί ο ρόλος της ΟΚΕ στο εν λόγω πλαίσιο, και να καθορισθεί υπό το πρίσμα του ψηφίσματος για τις συνταγματικές βάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
1. Ζητεί να λαμβάνεται υπόψη από το Συμβούλιο και την Επιτροπή κατά τη διάρκεια της νομοθετικής διαδικασίας η γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για τα θέματα εκείνα, που σύμφωνα με τις Συνθήκες ΕΟΚ και ΕΥΡΑΤΟΜ, εμπίπτουν στο πλαίσιο αρμοδιοτήτων των οργάνων αυτών· ζητεί επίσης να λαμβάνεται υπόψη από τα θεσμικά αυτά όργανα και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για οποιοδήποτε θέμα θεωρούν αναγκαίο.
 2. Ζητεί να πραγματοποιούνται τακτικά διαβουλεύσεις μεταξύ ΟΚΕ και Επιτροπής κατά τον καθορισμό των κατευθυντηρίων γραμμών οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής.
 3. Υπενθυμίζει τη σημασία που έχει το δικαίωμα της ΟΚΕ να εκπονεί εξ ιδίας πρωτοβουλίας εκθέσεις επί θεμάτων κοινοτικής αρμοδιότητας.
 4. Θεωρεί ότι η ΟΚΕ θα έπρεπε να διαδραματίζει βασικό ρόλο στην ανάπτυξη του διαλόγου μεταξύ των κοινωνικών εταίρων σε κοινοτικό επίπεδο.
 5. Κρίνει ως εκ τούτου αναγκαία την προσαρμογή της σύνθεσης της ΟΚΕ στα ευρύτερα αυτά καθήκοντα, που προβλέπονται από τις Συνθήκες, χωρίς τούτο να εμποδίζει την πρωταρχική λειτουργία της ΟΚΕ, που είναι η έκδοση έγκυρων γνωμοδοτήσεων επί νομοθετικών προτάσεων.
 6. Ζητεί να συγκροτείται η ΟΚΕ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο ψήφισμά του της 22ας Νοεμβρίου 1990 (άρθρο 194 της τροποποιημένης Συνθήκης ΕΟΚ).
 7. Ζητεί, οι εκπρόσωποι οργανώσεων που έχουν αναγνωρισθεί από τα κράτη μέλη ή την Κοινότητα ως εκπροσωπούσες τα λιγότερο ευνοημένα στρώματα, να διορισθούν στην Επιτροπή ως αντιπροσωπεύοντες το «γενικό συμφέρον» (άρθρο 193 της Συνθήκης ΕΟΚ) και καλεί κατά συνέπεια τα κράτη μέλη να επιλέξουν τις ως άνω προσωπικότητες από τους πίνακες υποψηφίων, σύμφωνα με το άρθρο 195 της Συνθήκης ΕΟΚ.
 8. Θεωρεί εξάλλου αναγκαίο να εξασφαλίζεται στα μέλη της ΟΚΕ καθεστώς που θα τους επιτρέπει μεγαλύτερη αυτονομία κατά την εκ πλήρωση των καθηκόντων τους.
 9. Προτείνει να αποδοθεί στην ΟΚΕ ρυθμιστική και διοικητική αυτονομία στο πλαίσιο των ενδεχόμενων σχετικών κοινοτικών νόμων, καθώς και μεγαλύτερη αυτονομία όσον αφορά τον προϋπολογισμό.
 10. Θεωρεί ότι οι εργασίες της ΟΚΕ πρέπει να διεξάγονται δημοσίως και οι πράξεις της πρέπει να διαδίδονται ευρέως.

(1) ΕΕ C 19 της 28.1.1991, σελ. 65.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

11. Επαναλαμβάνει ότι υπάρχει ανάγκη σύμφιξης της συνεργασίας μεταξύ ΟΚΕ και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδίως με μία ευρύτερη αμοιβαία ενημέρωση και μεγαλύτερο συντονισμό εις τρόπον ώστε να μπορεί το Κοινοβούλιο να λαμβάνει υπόψη τις γνωμοδοτήσεις της ΟΚΕ.
12. Θεωρεί ότι, λόγω της ίδιας της της φύσης, η ΟΚΕ δεν έχει ως καθήκον την εξέταση των περιφερειακών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ότι στο πλαίσιο μιας γενικής μεταρρύθμισης των Συνθηκών, θα πρέπει να συγκροτηθεί μια Επιτροπή των Περιφερειών και των Αρχών Τοπικής Αυτοδιοίκησης της Κοινότητας, η οποία θα έχει συμβουλευτικό χαρακτήρα.
13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

β) A3-300/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την ιθαγένεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Απριλίου 1989 για τη δήλωση σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουνίου 1991 για την ιθαγένεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A3-300/91),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καθορισμός της ιθαγένειας αποτελεί ουσιαστικό και ενοποιητικό στοιχείο για τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι, ως εκ τούτου, η διατύπωση που θα προκύψει από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την πολιτική ένωση θα έχει θεμελιώδη σημασία για την αξιολόγηση των συμπερασμάτων των εργασιών της, ιδιαίτερα γιατί η Ένωση πρέπει να θεμελιωθεί όχι μόνο στις σχέσεις μεταξύ κρατών αλλά και στις σχέσεις μεταξύ των πολιτών,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιδιότητα του πολίτη της Ένωσης μπορεί να νοηθεί μόνον στο πλαίσιο ενός συστήματος το οποίο θα σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και θα καθιστά δυνατή για όλους την πλήρη ανάπτυξη του ατόμου,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιθαγένεια της Ένωσης επιπροστίθεται της ιθαγένειας κράτους μέλους,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη, επίσης, ότι η ιθαγένεια της Ένωσης πρέπει να καθοριστεί κατά τρόπο αυτόνομο, έτσι ώστε να δημιουργηθεί ένα πραγματικό και ουσιαστικό στάτους για τους πολίτες,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ορισμός ενός τέτοιου στάτους πρέπει να βασίζεται στο «κοινοτικό κεκτημένο» και ότι, κατά συνέπεια, απαιτείται η πλήρης εφαρμογή της ελευθερίας κυκλοφορίας διαμονής και άσκησης πολιτικών, οικονομικών, επαγγελματικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων σε ολόκληρο το χώρο της Ένωσης,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το ουσιαστικό στοιχείο της ιθαγένειας είναι η πολιτική σχέση με την Ένωση και ότι, συνελώς, η νομιμότητά της απορρέει από τους ίδιους τους πολίτες και η νομοθεσία πρέπει να προέρχεται από τα δημοκρατικά εκλεγμένα θεσμικά όργανα, και ότι για να οικοδομηθεί μια Ένωση σε δημοκρατικές βάσεις είναι απαραίτητο να καθιερωθεί μια ισορροπία μεταξύ της εξουσίας των θεσμικών οργάνων αφενός και των πολιτών αφετέρου,

⁽¹⁾ ΕΕ C 120, 16.5.1989, σελ. 51⁽²⁾ Μέρος II, σημείο 18 των ΣΠ της 14.6.1991

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

- Z. Λαμβάνοντας, εξάλλου, υπόψη ότι κύριος σκοπός της Ένωσης πρέπει να είναι η διευκόλυνση της εφαρμογής και της ανάπτυξης των δικαιωμάτων των πολιτών καθώς και της άσκησης των υποχρεώσεών τους, και τούτο εξαλείφοντας, μεταξύ άλλων, τις καταστάσεις έντονης φτώχειας που εμποδίζουν την εξέλιξη του ατόμου, τόσο μεμονωμένα, όσο και στα κοινωνικά σχήματα και ιδιαίτερα στην οικογένεια,
- H. Λαμβάνοντας, επίσης, υπόψη το γεγονός ότι η θέσπιση της ιθαγένειας συνεπάγεται τον δια νόμου καθορισμό ενός συστήματος κοινωνικών δικαιωμάτων,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, απαιτείται να εξασφαλισθεί η αναγνώριση οικονομικών και κοινωνικών δικαιωμάτων και στους μη πολίτες της Ένωσης που διαμένουν νόμιμα σ' αυτήν,
- I. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιθαγένεια της Ένωσης θα πρέπει να βασίζεται ολόενα περισσότερο σε μια αμοιβαία συνύπαρξη και καταξίωση των διαφόρων πολιτισμών και στην αναγνώριση των πολιτικών, ηθικών και κοινωνικών αξιών που ενωνουν τους ευρωπαίους πολίτες,
- ΙΑ. Επιβεβαιώνοντας, τέλος, την αρνητική κρίση για την πρόοδο των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για την Πολιτική Ένωση στον τομέα αυτό, και καταγγέλοντας τη σαθρότητα της έννοιας της ιθαγένειας που προτείνεται στα έγγραφα των προεδριών των Διασκέψεων οι οποίες φαίνεται να αγνοούν τις προτάσεις του Κοινοβουλίου,
1. Προτείνει να περιληφθούν στη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα ακόλουθα άρθρα όσον αφορά την ιθαγένεια της Ένωσης:
- α) Καθιερώνεται η ιθαγένεια της Ένωσης. Πολίτες της Ένωσης είναι όλοι οι πολίτες των κρατών μελών. Η Ένωση μπορεί να ορίσει ορισμένες ενιαίες προϋποθέσεις κτήσης ή απώλειας της ιθαγένειας των κρατών μελών δυνάμει των διαδικασιών που προβλέπονται από την αναθεώρηση της Συνθήκης.
- β) η Ένωση μπορεί ωστόσο να θεσπίσει ορισμένες προϋποθέσεις για την απόκτηση ή την απώλεια της ιθαγένειας της Ένωσης.
- γ) Οι πολίτες της Ένωσης έχουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από την παρούσα Συνθήκη ή καθορίζονται βάσει αυτής. Οι σχετικές διατάξεις της Συνθήκης είναι άμεσα εφαρμοστέες, εκτός εάν υπάρχει διαφορετική ρητή πρόβλεψη.
- δ) Η Ένωση εγγυάται στους πολίτες της την άσκηση των δικαιωμάτων τους και ελέγχει την τήρηση των υποχρεώσεών τους. Προάγει την ανάπτυξη των δικαιωμάτων που έχουν σχέση με την ιθαγένεια, ιδιαίτερα λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που σημειώνεται στην οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- ε) Οι πολίτες της Ένωσης ασκούν τις εξουσίες που τους παρέχονται από την παρούσα συνθήκη καθόσον από αυτούς αντλεί νομιμότητα η Κοινότητα και συμμετέχουν στην πολιτική δράση σε επίπεδο κρατών μελών και Ένωσης μέσω των κοινωνικών οργανώσεων, των πολιτικών κομμάτων, των συνδικαλιστικών οργανώσεων και με κάθε άλλο τρόπο συμβατό με το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών και σύμφωνα με τις συνταγματικές και νομοθετικές διατάξεις του κράτους στο οποίο λαμβάνουν χώρα οι δραστηριότητές αυτές.
- στ) Όσον αφορά διαδικασίες συμμετοχής που έχουν ανοίξει σε ένα άλλο κράτος μέλος, κάθε ενδιαφερόμενος πολίτης απολαύει των ιδίων δικαιωμάτων με τους πολίτες του εν λόγω κράτους μέλους.
- ζ) Χωρίς να θίγονται τα δικαιώματα που προβλέπονται στο κράτος προέλευσης, οι πολίτες έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις εκλογές για την τοπική αυτοδιοίκηση καθώς και στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο κράτος μέλος διαμονής κάτω από τις ίδιες συνθήκες που ισχύουν για τους πολίτες του κράτους αυτού. Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993 ο νόμος ορίζει τους όρους για την αποτελεσματική άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τα ειδικά προβλήματα ορισμένων κρατών μελών.
- η) Οι πολίτες της Ένωσης έχουν δικαίωμα να συμμετέχουν, μέσω των αντιπροσώπων τους που έχουν εκλέξει με άμεση και καθολική ψηφοφορία, στη σύνταξη των νόμων.
- θ) Οι πολίτες της Ένωσης και οι οικογένειές τους, υπο τους όρους που καθορίζει νόμος της Ένωσης, τα άλλα άτομα που διαμένουν σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα σε ολόκληρο το χώρο της Ένωσης· έχουν, επίσης, τα άτομα αυτά το δικαίωμα να ασκούν, επί ίσοις όροις με αυτούς που ισχύουν για τους πολίτες του εν λόγω κράτους μέλους, οποιαδήποτε νόμιμη δραστηριότητα· συγκεκριμένα, τα άτομα αυτά μπορούν να ασκούν όλες τις επαγγελματικές και οικονομικές δραστηριότητες χωρίς καμία διάκριση· η Ένωση αίρει τα νομικά εμπόδια που παρακωλύουν την ουσιαστική άσκηση της ελευθερίας αυτής και εφαρμόζει πολιτική με στόχο την άρση των λοιπών εμποδίων.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

- ι) Οι πολίτες της Κοινότητας δικαιούνται να αγοράζουν αγαθά σε κάθε κράτος μέλος της Κοινότητας σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες προϋποθέσεις και να τα μεταφέρουν χωρίς περαιτέρω διατυπώσεις και επιβαρύνσεις, για προσωπική τους χρήση, σε οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος της Κοινότητας.
- ια) Η Ένωση εγγυάται την ισότητα των πολιτών της ενώπιον του νόμου, απαγορεύει κάθε διάκριση μεταξύ προσώπων και ομάδων προσώπων και, ιδίως, προάγει την ισότητα ευκαιριών.
- ιβ) Οι πολίτες έχουν το δικαίωμα για μια νόμιμη και διαφανή διακυβέρνηση η οποία να διαθέτει την απαιτούμενη αποτελεσματικότητα και την ευθύνη για τις πράξεις που συνεπάγονται ζημία έναντι τρίτων. Η διαφάνεια της δημόσιας διοίκησης διασφαλίζεται, μεταξύ άλλων, με το δικαίωμα των πολιτών να έχουν πρόσβαση στα πρακτικά της διοίκησης και στην πληροφόρηση σχετικά με τη δράση της ίδιας της διοίκησης.
- ιγ) Οι πολίτες έχουν το δικαίωμα να τους εξασφαλίζεται η διπλωματική προστασία, όχι μόνο από το κράτος καταγωγής, αλλά και από τα άλλα κράτη μέλη και την Ένωση, στις κατάλληλες περιπτώσεις και με τους όρους που θα καθορισθούν έως την 31.12.1993 με νόμο και με τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες.
- ιδ) Οι πολίτες έχουν δικαίωμα υποβολής αναφοράς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχει αποφασίσει αυτό και για θέματα αρμοδιότητας της Ένωσης. Εφόσον η αναφορά αφορά διαφωνία με τη διοίκηση της Ένωσης ή με εθνική διοίκηση που ενεργεί για λογαριασμό της Ένωσης, και εφόσον ο αναφέρων το ζητήσει ρητά, όργανο που έχει οριστεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με τον Κανονισμό του, μπορεί να ασκήσει καθήκοντα μεσολαβητού, υπό την προϋπόθεση ότι η αναφορά θα κριθεί βάσιμη· η άσκηση του δικαιώματος αυτού εκ μέρους του πολίτη δεν αποκλείει την προσφυγή στις δικαστικές αρχές.
- ιε) Οι πολίτες συμμορφώνονται προς τους νόμους της Ένωσης όπως και στους νόμους των κρατών μελών.
2. Προτείνει να περιληφθούν στην ίδια Συνθήκη τα ακόλουθα άρθρα όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα και τα κοινωνικά δικαιώματα:
- α) Η Ένωση εγγυάται, προάγει και αναπτύσσει το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, ορίζει τους τρόπους πλήρους άσκησής τους και αίρει τα εμπόδια που την παρακωλύουν.
- β) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — με βάση το προαναφερθέν ψήφισμά του της 12ης Απριλίου 1989 σχετικά με τη διακήρυξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, όπως αυτή επαναλαμβάνεται στο ψήφισμά του της 22ας Νοεμβρίου 1990 σχετικά με τις διακυβερνητικές διασκέψεις στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση (1) — συντάσσει, σε συνεργασία με τα εθνικά κοινοβούλια, κατάλογο των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ο οποίος τίθεται σε ισχύ μετά την έγκρισή του από τα εθνικά κοινοβούλια. Εντούτοις, η έλλειψη εγγραφής στον κατάλογο αυτό δικαιωμάτων που έχει αναγνωρίσει το Δικαστήριο ή που περιλαμβάνονται σε διεθνείς συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένης της ευρωπαϊκής σύμβασης περί προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, συμφωνίες δεσμευτικές για τα κράτη μέλη ή την Ένωση δεν επηρεάζει τον πλήρη σεβασμό τους.
- γ) Η Ένωση προάγει τη σύναψη διεθνών συμφωνιών για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών.
- δ) Η Ένωση εγγυάται στους πολίτες της την άσκηση των δικαιωμάτων τους και ελέγχει την τήρηση των υποχρεώσεών τους. Προάγει την ανάπτυξη των δικαιωμάτων που έχουν σχέση με την ιθαγένεια, ιδιαίτερα λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που σημειώνεται στην οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ένωση και τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα όπως απορρέουν κυρίως από τα συντάγματα των κρατών μελών καθώς και από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Διασφάλιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, στην οποία έχει προσχωρήσει η Ένωση. Η Ένωση θεσπίζει τους όρους βάσει των οποίων οι πολίτες της Κοινότητας και εκείνοι που δεν έχουν την ιδιότητα αυτή, δύνανται να διεκδικήσουν τα δικαιώματα που εγγυάται το παρόν άρθρο.
- ε) Οποιοσ φρονεί ότι θίγεται κάποιο από τα δικαιώματα ή τις ελευθερίες του αυτές από τα θεσμικά όργανα της Ένωσης, μπορεί να προσφύγει στο Δικαστήριο εφόσον έχουν εξαντληθεί όλες οι δυνατότητες προσφυγής στα όργανα αυτά ή έχουν αποφέρει αποτέλεσμα που δεν είναι σύμφωνο με την απαίτηση για την πλήρη προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών αυτών.
- στ) Ο νόμος ορίζει τα κοινωνικά δικαιώματα που πρέπει να ισχύουν σε ολόκληρο τον χώρο της Ένωσης με πλήρη σεβασμό των σχετικών διεθνών συμφωνιών και με την επιφύλαξη των ευνοϊκότερων διατάξεων που εφαρμόζονται στα διάφορα κράτη μέλη.

(1) ΕΕ C 324 της 24.12.1990, σελ. 219

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

3. Προτείνει στη συνέχεια να περιληφθούν στη Συνθήκη οι ακόλουθες διατάξεις όσον αφορά τα δικαιώματα των εθνοτικών-γλωσσικών ομάδων:
- α) Η Ένωση και τα κράτη μέλη της, συνειδητοποιώντας ότι ο πλούτος της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς οφείλεται κυρίως στην πολυμορφία της, αναγνωρίζουν την ύπαρξη στο έδαφός τους μειονοτικών εθνοτικών και/ή γλωσσικών ομάδων. Λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα για τη διατήρησή τους και την ελεύθερη ανάπτυξη της γλωσσικής και πολιτισμικής τους ταυτότητας.
- β) Η Ένωση και τα κράτη μέλη της αναγνωρίζουν στις ομάδες αυτές το δικαίωμα της δημοκρατικής αυτοοργάνωσης. Προκειμένου να υποστηριχθεί η έκφραση της ταυτότητας των κοινοτικών εθνοτικών γλωσσικών κοινοτήτων, η ύπαρξη των οποίων στο έδαφος των κρατών μελών πιστοποιείται ιστορικά, καθώς και η καλή συνύπαρξη στις ενδιαφερόμενες περιφέρειες, η Ένωση και τα κράτη μέλη της παρέχουν ειδικές εγγυήσεις για την υλοποίηση της ουσιαστικής ισότητας μεταξύ των πολιτών και υιοθετούν ειδικές μορφές προστασίας και υποστήριξης για τις μειονοτικές γλώσσες, την τοπική, εδαφική ή ομαδική αυτοδιακυβέρνηση και την διαπεριφερειακή, ακόμη και διασυνοριακή συνεργασία.
4. Προτείνει, εξάλλου, όσον αφορά τους μη πολίτες της Ένωσης, τα ακόλουθα άρθρα:
- α) Το Συμβούλιο καθορίζει ομόφωνα, μετά από πρόταση της Επιτροπής και προηγούμενη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, την ιδιότητα του ατόμου που διαμένει στην Ένωση.
- β) Ο νόμος ορίζει τα κριτήρια αποδοχής των αλλοδαπών που διαμένουν στην Ένωση, στις οικονομικές και επαγγελματικές δραστηριότητες στο σύνολο της Ένωσης. Ο νόμος προβλέπει, εφόσον πληρούνται τα κριτήρια αυτά, πλήρη ισότητα με τους πολίτες της Ένωσης, ισότητα που ισχύει και κατά την άσκηση εξαρτημένης εργασίας. Ορίζει επίσης, τα πολιτικά δικαιώματα των αλλοδαπών.
5. Ζητεί όπως από 31ης Δεκεμβρίου 1992 καταργηθούν οι συστηματικοί έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα, ληφθούν δε τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια και τη διοικητική τάξη πριν από την ημερομηνία αυτή.
6. Ζητεί να θεσπίσει η Κοινότητα τα αναγκαία μέτρα στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης της εγκληματικότητας καθώς και στον τομέα της συνεργασίας μεταξύ των αστυνομικών και των δικαστικών αρχών.
7. Υπογραμμίζει την ανάγκη να διασφαλίζεται πλήρως ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των αστυνομικών υπηρεσιών και την ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών».
8. Καλεί τις αρμόδιες επιτροπές να αντιμετωπίσουν τη σχέση μεταξύ ιθαγενείας της Ένωσης και ανάπτυξης του ευρωπαϊκού πολιτισμού με σεβασμό για την εθνική και τοπική πολυμορφία και φροντίζοντας για την αναγνώρισή της.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις Διακυβερνητικές Διασκέψεις, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

10. Ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών

— B3-1784/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 7, 48, 85 της Συνθήκης,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Απριλίου 1989 σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών στην Κοινότητα (1),

(1) ΕΕ C 120 της 16.5.1989, σελ. 33

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

- A. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι επαγγελματίες ποδοσφαιριστές είναι εργαζόμενοι και ότι θα έπρεπε, όπως και οι άλλοι εργαζόμενοι, να υπάγονται στο κοινοτικό δίκαιο και να χαιρούν του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας και της μη επιβολής διακρίσεων,
- B. έχοντας υπόψη ότι το επαγγελματικό ποδόσφαιρο είναι μία οικονομική δραστηριότητα, ότι οι ποδοσφαιρικοί όμιλοι που την ασκούν πρέπει να θεωρούνται επιχειρήσεις και ότι οι συμφωνίες που συνάπτουν οι όμιλοι αυτοί στο πλαίσιο εθνικών και διεθνών ομοσπονδιών πρέπει να εξετάζονται βάσει των κανόνων του ανταγωνισμού, συγκεκριμένα δε βάσει του άρθρου 85 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η UEFA και ορισμένες εθνικές ποδοσφαιρικές ομοσπονδίες συνεχίζουν να παραβιάζουν το εθνικό και κοινοτικό δίκαιο με τους κανόνες που επιβάλλουν στους παίκτες τους σε ό,τι αφορά τη μεταγραφή τους από τον έναν σύλλογο στον άλλον,
- Δ. γνωρίζοντας ότι οι ιδιωτικές επαγγελματικές ποδοσφαιρικές ενώσεις που, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μετέχουν στην UEFA, ενώ σε παγκόσμιο επίπεδο μετέχουν στη FIFA, είναι οι μόνες αναγνωρισμένες ενώσεις εργοδοτών,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά από διαπραγματεύσεις μεταξύ της Επιτροπής και της UEFA συνήφθη κάποια «συμφωνία»,
1. εκφράζει αποφασιστικά την αντίθεσή του σε αυτή την λεγόμενη «συμφωνία» και στην ερμηνεία που της δόθηκε από την UEFA.
 2. επιβεβαιώνει τη σταθερή του αντίθεση σε κάθε περιορισμό ή παρακώλυση της ελεύθερης κυκλοφορίας των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών στην Κοινότητα.
 3. αντιτίθεται σε κάθε απαίτηση χορήγησης προηγούμενης έγκρισης εκ μέρους των ενώσεων εργοδοτών στους επαγγελματίες ποδοσφαιριστές που επιθυμούν τη μεταγραφή τους και θεωρεί ότι τα άρθρα 12 και 14 του καταστατικού της FIFA δεν ισχύουν εκ των πραγμάτων, δεδομένου ότι παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο.
 4. θεωρεί απαράδεκτη την πρακτική της καταβολής υψηλών ποσών για τη μεταγραφή ποδοσφαιριστών από το νέο όμιλο στον παλιό, διότι τούτο αποτελεί παραβίαση της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και της ελεύθερης κυκλοφορίας που προβλέπεται από τις Συνθήκες και έρχεται σε αντίθεση με το άρθρο 85 της Συνθήκης ΕΟΚ.
 5. θεωρεί ότι κάθε περιορισμός του αριθμού των πολιτών της Κοινότητας που δικαιούνται να μετέχουν σε επαγγελματική ομάδα ποδοσφαίρου αποτελεί κατάφωρη παραβίαση των θεμελιωδών αρχών της Συνθήκης της Ρώμης, ιδίως δε των άρθρων 7, 48, 85 και 86.
 6. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τις αναγκαίες πρωτοβουλίες και τα μέτρα που απαιτούνται, κατ'εφαρμογή των άρθρων 85 και 87 της Συνθήκης, ούτως ώστε να τεθεί οριστικά τέλος σε αυτή την κατάσταση.
 7. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει την πρωτοβουλία για την προώθηση του κοινωνικού διαλόγου μεταξύ της FIPRO και της UEFA, με στόχο να αναγνωριστεί η FIPRO ως το αρμόδιο όργανο που θα εκπροσωπεί στις διαπραγματεύσεις τους εργαζόμενους στον κλάδο αυτό.
 8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

11. Κοινοτικό Πρόγραμμα Έρευνας και τεχνολογικής Ανάπτυξης

— B3-1880/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την πρόταση νομοθετικού περιεχομένου που αφορά τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, με την οποία επιχειρείται να τεθεί σε αμφισβήτηση η εξουσία της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής στον εν λόγω τομέα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91)13),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση που έλαβε η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στις 13 Δεκεμβρίου 1990 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με το σχέδιο προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 ⁽²⁾, — Τμήμα III-Επιτροπή — και ιδιαίτερα τις παραγράφους 12 και 13 αυτού,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 144 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- A. υπενθυμίζοντας τις διατάξεις του άρθρου 203 της Συνθήκης, οι οποίες προσδιορίζουν σαφώς ότι τα έσοδα και τα έξοδα καθορίζονται σε ετήσια βάση, καθώς και τα άρθρα 7 και 17 της Διοργανικής Συμφωνίας του 1988,
- B. υπενθυμίζοντας ότι στη Συνθήκη η κανονιστική εξουσία δεν έχει τα πρωτεία έναντι της δημοσιονομικής, ούτε και το αντίστροφο άλλωστε, δεδομένου ότι η κάθε μία ασκείται σύμφωνα με τους δικούς της κανόνες,
- Γ. επιβεβαιώνοντας ότι η συμμόρφωση με το ανώτατο όριο που θέτουν οι δημοσιονομικές προοπτικές αποτελεί τον μόνο νομικό περιορισμό τον οποίο πρέπει να τηρήσει η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή για τις διάφορες κατηγορίες,
- Δ. πιστεύοντας ότι τα «ποσά που θεωρούνται αναγκαία» στις νομοθετικές αποφάσεις για κάθε ειδικό πρόγραμμα παραμένουν ενδεικτικά και ότι εναπόκειται στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να καθορίζει κάθε χρόνο στον προϋπολογισμό τα ποσά που αντανακλούν τις πραγματικές ανάγκες και που ενδέχεται να διαφέρουν από τους αρχικούς αριθμούς, και επιμένοντας όπως η Επιτροπή εφαρμόσει τα ποσά που εκτίθενται στον προϋπολογισμό,
- Ε. επαναλαμβάνοντας τη θέλησή του να σεβασθεί τις πολυετείς δημοσιονομικές προβλέψεις που έχουν καθορισθεί από κοινή συμφωνία, αλλά εκτιμώντας ταυτόχρονα ότι το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να υπαγάγει τη δημοσιονομική του εξουσία σε ανώτατα όρια καθορισμένα μονομερώς από το Συμβούλιο,
- ΣΤ. διαπιστώνοντας ότι οι προτάσεις της Επιτροπής δεν αφορούν τη διάρθρωση του προγράμματος, αλλά μόνον τις δημοσιονομικές πτυχές του,
1. Ζητεί από την Επιτροπή να αποσύρει πριν από τις 5 Δεκεμβρίου 1991 τις προτάσεις που περιέχονται στο έγγραφο COM(91)13.
 2. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή, διατυπώνοντας τις εν λόγω προτάσεις, προσέφερε στο Συμβούλιο το πρόσχημα για ενέργειες κωλυσιεργίας, οι οποίες αντιβαίνουν στο γενικό συμφέρον της Κοινότητας.
 3. Ζητεί από την Επιτροπή να εκτελέσει αμέσως, και οπωσδήποτε το αργότερο έως τις 30 Μαρτίου 1992, τις αποφάσεις που έλαβε η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στις 13 Δεκεμβρίου 1990.
 4. Ζητεί από την Επιτροπή, ύστερα από τις ευνοϊκές θέσεις που έχουν λάβει τα δύο σκέλη της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής με την ευκαιρία της πρώτης ανάγνωσης του σχεδίου προϋπολογισμού για το 1992, να εξετάσει τις συνέπειες που έχει η μέθοδος κόστους/ωφέλειας σε ό,τι αφορά την παρουσίαση των δημοσιονομικών πτυχών στις νομοθετικές πράξεις.

(¹) ΕΕ αριθ. L 30 της 4.2.1991

(²) Μέρος II, σημείο 2 α) των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

5. Υποστηρίζει την πρώτη πρόταση της ολλανδικής Προεδρίας, σε ό,τι αφορά την αναθεώρηση των άρθρων 130 κ.ε. της Συνθήκης ΕΟΚ κατά τις διακυβερνητικές διασκέψεις, φρονεί δε ότι η εν λόγω πρόταση θα μπορούσε να επιλύσει τα προαναφερθέντα προβλήματα.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

12. Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση

— B3-1778/91/αναθ.

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το σχέδιο της Συνθήκης για την Πολιτική Ένωση και για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συμβιβασμός στον οποίο κατέληξαν μέχρι αυτή τη στιγμή οι Διακυβερνητικές Διασκέψεις δεν προσιδιάζει σε ομοσπονδιακή διάθρωση, δίδει εντελώς ακατάλληλη απάντηση στα προβλήματα της ενιαίας και συνεκτικής δομής της Πολιτικής, Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, καθώς και σε εκείνα που αφορούν την ενίσχυση της δημοκρατικής νομιμότητας κυρίως ως προς τις διαδικασίες συναπόφασης και σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί του θέματος της τροποποίησης της Συνθήκης, την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας λήψης αποφάσεων του Συμβουλίου, τον πολιτικό ρόλο της Επιτροπής, την ανάπτυξη της κοινωνικής διάστασης, της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και του περιβάλλοντος στην Κοινότητα,
1. Ζητεί από τους Υπουργούς των Εξωτερικών που θα συνέλθουν στις 2 Δεκεμβρίου 1991 και από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μάαστριχτ να καταλήξουν σε αποφάσεις σύμφωνες με τις προαναφερθείσες απαιτήσεις και επισημαίνει εκ νέου ότι θα αναγκαστεί να απορρίψει το σχέδιο συνθήκης της Ένωσης εάν επιβεβαιωθεί το σημερινό του περιεχόμενο.
 2. Σύμφωνα με την τελική δήλωση της Διάσκεψης των Κοινοβουλίων της Κοινότητας της 30ης Νοεμβρίου 1990 και αναφερόμενο στις δεσμεύσεις που επανειλημμένα ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της Διαθεσμικής Διάσκεψης εκ μέρους της λουξεμβουργιανής και ολλανδικής προεδρίας, θα εκφράσει την αντίθεσή του με όλα τα νόμιμα μέσα τα οποία διαθέτει σε κάθε μείωση των τρεχουσών αρμοδιοτήτων του υπέρ οποιουδήποτε άλλου υπάρχοντος ή δημιουργηθσομένου οργάνου. Αρνείται κατηγορηματικά οιαδήποτε θεσμοποίηση Συνεδρίου ή Διάσκεψης των Κοινοβουλίων — η οποία θα έδινε μια εσφαλμένη απάντηση στο πρόβλημα του δημοκρατικού ελλείμματος και θα εξασθενούσε τη δημοκρατική νομιμότητα σε κοινοτικό επίπεδο.
 3. Επαναλαμβάνει τη δέσμευσή του να ενισχύσει τη συνεργασία με τα εθνικά κοινοβούλια με βάση το ψήφισμά του της 10ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με τις σχέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα εθνικά κοινοβούλια μετά τη Διάσκεψη των Κοινοβουλίων της Κοινότητας (*) και τις προτάσεις που περιέχονται στην έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των κοινοβουλίων των κρατών μελών (PE 150.961/ΠΡΟΕΔΡ./τελ.).
 4. Απαιτεί, όσον αφορά την Οικονομική και Νομισματική Ένωση, να έχει τη δυνατότητα παρέμβασης σύμφωνα με τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης ή τη διαδικασία συναπόφασης όπως διατυπώνονται λεπτομερώς στα προηγούμενά του ψηφίσματα.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στις Διακυβερνητικές Διασκέψεις, στην Επιτροπή, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συζητούνται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και στα Κοινοβούλια των κρατών μελών.

(*) Μέρος II, σημείο 9, των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

21 Νοεμβρίου 1991

AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNĀHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GALLAND, GALLE, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAHER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTOS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VOYNET, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

Παρατηρητές της πρώην ΛΔΓ

BEREND, BOTZ, GOEPEL, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, STOCKMANN, THIETZ,
TILLICH.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

Συζήτηση επικαίρων — Έγγρ. Β 3-1809/91

Τροπολογία 1

(+)

ALBER, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HOON, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, JUNKER, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NØR CHRISTENSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PERY, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, REGGE, ROSSETTI, ROTHLEY, POYMEΛIΩTHΣ, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SMITH L., STAES, TAZDAÏT, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, WAECHTER, WALTER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WYNN.

(-)

AMARAL, BERTENS, CAPUCHO, GARCIA, GUILLAUME, LANE, LAUGA, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., MENDES BOTA, NIELSEN T., NORDMANN, PASTY, PORTO, SIMPSON B., VERWAERDE.

(O)

DILLEN, NEUBAUER.

Κοινό ψήφισμα: Ανατολικό Τιμόρ

(+)

ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE PICCOLI, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HOON, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ODDY, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PERY, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, REGGE, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROSSETTI, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, TAZDAÏT, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WOGAU, WYNN.

(—)

DILLEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, NEUBAUER, OOMEN-RUIJTEN, PRONK, VERHAGEN, ZELLER.

(O)

BERTENS DE VRIES, LARIVE, WIJSENBECK.

Έγγρ. Β 3-1796/91

Αιτιολογική σκέψη Α

(—)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, BALFE, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CECI, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FONTAINE, FORD, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOON, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, KUHN, LANE, LARIVE, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PERY, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REGGE, ROSSETTI, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WIJSENBECK, WYNN.

(—)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BINDI, BORGO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY CATHERWOOD, CHANTERIE, CORNELISSEN, CUSHNAHAN,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

DALSASS, DALY, FERNÁNDEZ ALBOR, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON M., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAFUENTE LÓPEZ, LENZ, LUCAS PIRES, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWTON DUNN, NØR CHRISTENSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PIRKL, PISONI F., PLUMB, PRAG, PRICE, PRONK, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, VERHAGEN, VON WOGAU, ZELLER.

(0)

CEYRAC, DILLEN.

Αιτιολογικές σκέψεις Β και Γ

(+)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLES J. , ELLIOTT, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HOON, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PERY, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REGGE, ROSSETTI, ROTHLEY, ΠΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WYNN, ZELLER.

(-)

MARCK.

(0)

CEYRAC, DILLEN, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Σύνολο ψηφίσματος

(+)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORG, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLES J. , ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HOON, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANE, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PERY, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REGGE, ROBLES PIQUET, ROSSETTI, ROTHLEY, ROYMEΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WOGAU, WIJSENBEEK, WYNN.

(-)

PONS GRAU.

(0)

CEYRAC, DILLEN, NEUBAUER, SCHODRUCH, SONNEVELD, ZELLER.

*Κοινό ψήφισμα: Κοινωνικός Χάρτης**Παράγραφος 1*

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORG, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, QUISTORP, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΛΗΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

SCHLEICHER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(—)

GRUND, LE CHEVALLIER, NEUBAUER.

(0)

BEAZLEY P., BERTENS, DE VRIES, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LARIVE, MAHER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, RAFFARIN, RAWLINGS, VERWAERDE, VON WECHMAR, WELSH, WIJSENBEEK.

Σύνολο ψηφίσματος

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(—)

DILLEN, GRUND, LE CHEVALLIER, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN.

(0)

BEAZLEY P., BJØRNVIG, CHRISTENSEN, DE VRIES, KELLETT-BOWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, RAWLINGS, SELIGMAN, WELSH.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

*Έκθεση Bindi — Έγγρ. Α 3-0300/91**Τροπολογία 8*

(+)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BINDI, BLANEY, BÖGE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE GIOVANNI, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE FRIEDRICH I., FUNK, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HUGHES, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MARCK, MCCARTIN, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, ΠΙΕΡΡΟΣ, PLUMB, PRAG, PRONK, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTH-BEHRENDT, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ΣΑΡΗΣ, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, THEATO, TINDEMANS, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON WOGAU.

(-)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, BARTON, BETTINI, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASTELLINA, CHEYSSON, COLLINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FORD, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KUHN, LANDA MENDIBE, LARIVE, LE CHEVALLIER, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTINEZ, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEUBAUER, NIELSEN T., NORDMANN, PACK, PETER, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STEWART, TAURAN, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

(0)

BJØRNVIG, CHRISTENSEN, LANGENHAGEN, PIRKL.

Αιτιολογική σκέψη Θ

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BÖGE, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STEVENS, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(—)

AGLIETTA, ANGER, BETTINI, BLOT, BOFILL ABEILHE, DILLEN, ERNST DE LA GRAETE, GASÓLIBA I BÖHM, GRUND, GUILLAUME, JOANNY, LE CHEVALLIER, MAHER, MARTINEZ, NEUBAUER, ROTH, SCHLEE, SCHODRUCH, STAES, TAURAN.

(0)

LALOR, LULLING, PACK.

Τροπολογία 2

(—)

ΑΑΒΑΝΟΣ, ANGER, BARZANTI, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, VAN DEN BRINK, CANAVARRO, CASTELLINA, CHRISTENSEN, ERNST DE LA GRAETE, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HUGHES, JOANNY, MELANDRI, NAPOLETANO, NIANIAS, PÉREZ ROYO, QUISTORP, ROTH, SALISCH, STAES, TAZDAÏT, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VECCHI.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BINDI, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LE CHEVALLIER, LINKOHR LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, TAURAN, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

(0)

PUERTA, SPECIALE.

Τροπολογία 15

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ANGER, BETTINI, BJØRNVIG, VAN DEN BRINK, CASTELLINA, CHRISTENSEN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, FRIEDRICH I., GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, JOANNY, ΜCMAHON, ΜΕΒΡΑΚ-ΖΑΪΔΙ, NAROLETANO, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PÉREZ ROYO, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, ROTH, SELIGMAN, STAES, TAZDAÏT, VAN HEMELDONCK, VECCHI.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BINDI, BLANEY, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LE CHEVALLIER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PETER, ΠΙΕΠΠΟΣ, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, TAURAN, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(0)

BARZANTI, PUERTA, SPECIALE.

Παράγραφος 1, στ)

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF HUGHES, IZQUIERDO ROJO,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STEVENS, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

VON ALEMANN, BJØRNVIG, BLOT, CHRISTENSEN, DILLEN, GRUND, GUILLAUME, LALOR, LANE, LARIVE, LE CHEVALLIER, LULLING, NEUBAUER, PASTY, PRONK, SCHLEE, SCHODRUCH, VERWAERDE.

(0)

BLANEY, ERNST DE LA GRAETE, JOANNY, NIANIAS, PACK, ROTH, STAES.

Τροπολογία 9

(+)

AGLIETTA, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BÖGE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COONEY, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE GIOVANNI, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GÖRLACH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MARCK, MCCARTIN, MELANDRI, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIANIAS, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, ΠΙΕΡΡΟΣ, PLUMB, PRAG, PRONK, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTH, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEVENS, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, WELSH, VON WOGAU.

(-)

VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BERTENS, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASTELLINA, CAUDRON, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, FORD, GALLE, GASÒLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KUHN, LALOR, LANE, LARIVE, LE CHEVALLIER, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MCGOWAN, MCMAHON, ΜΕΒΡΑΚ-ΖΑΪΔΙ, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEUBAUER, NEWMAN, ODDY, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PASTY, PETER, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, TAURAN, TITLEY TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WYNN.

(0)

PACK.

Τροπολογία 13, α)

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABA, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STEVENS, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(0)

BLOT, DILLEN, GUILLAUME, LE CHEVALLIER, MARTINEZ, NEUBAUER, PACK, PASTY, SCHODRUCH, TAURAN, VEIL, VERWAERDE, VON WECHMAR.

Τροπολογία 13, β)

(+)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARTON, BETTINI, BINDI, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BJØRNVIG, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY ERNST DE LA GRAETE, FORD, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GREEN, GRUND, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWMAN, ODDY, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PÉREZ ROYO, PETER, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

ROTHE, POYMEΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STAES, TAZDAÍT, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WALTER, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BÖGE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CHANTERIE, COONEY, COX, DALY, DE VRIES, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE CHEVALLIER, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIRKL, PLUMB, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΛΗΣ, SELIGMAN, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, TAURAN, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VERHAGEN, VERWAERDE, VON WECHMAR, WELSH, VON WOGAU.

(0)

CUSHNAHAN, DILLEN, LANGENHAGEN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PASTY.

Παράγραφοι 1 - 3

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BINDI, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FUNK, GALLE, GASOLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PÉREZ ROYO, PETER, ΠΙΕΠΡΟΣ, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, POYMEΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΛΗΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A. SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STEVENS, TAZDAÍT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

BLOT, DILLEN, ESTGEN, FRIEDRICH I., GRUND, GUILLAUME, KÖHLER K. P., LALOR, LANE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LULLING, MARTINEZ, NEUBAUER, PASTY, PIRKL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, TAURAN.

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

(0)

PACK, SELIGMAN.

Σύνολο ψηφίσματος

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FORD, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWMAN, NEWTON DUNN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMAN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΠΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABA, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STEVENS, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WYNN.

(-)

BJØRNVIG, BLOT, CHRISTENSEN, DILLEN, GRUND, GUILLAUME, KÖHLER K. P., LAUGA, LE CHEVALLIER, LULLING, MARTINEZ, NEUBAUER, PASTY, PIRKL, RAFFARIN, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN, VERWAERDE, VAN DER WAAL.

(0)

BLANEY, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, LANGENHAGEN, NIANIAS.

Έγγρ. Β 3-1778/91

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LA PERGOLA, LANE,

Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 1991

LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NORDMANN, ODDY, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SPECIALE, STAES, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU.

(-)

BJØRNVIG, CHRISTENSEN, DILLEN, GRUND, GUILLAUME, IVERSEN, KÖHLER K. P., MARTINEZ, NEUBAUER, NEWENS, PASTY, SCHLEE, TAURAN, VAN DER WAAL.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 22 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 326/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Chanterie ο οποίος επισημαίνει, επ' ευκαιρία της παρέμβασής του που έγινε πριν από την ώρα των ψηφοφοριών στις 6.30 μ.μ. (μέρος I, μετά το σημείο 20), και η κ. Roth.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο χρόνος αγόρευσης των βουλευτών για τη σημερινή συνεδρίαση περιορίζεται σε 90 λεπτά.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Stavinho ο οποίος ανακοινώνει ότι πληροφορήθηκε ότι δύο κούρδοι βουλευτές της τουρκικής ενθουσιάζουσας καταδικάστηκαν διότι μίλησαν στη γλώσσα τους· ζητεί όπως η Προεδρία εξετάσει αυτό το θέμα υπό το πρίσμα του ψηφίσματος που ψηφίστηκε από το Κοινοβούλιο σχετικά με τη συμφωνία σύνδεσης με την Τουρκία και αντιδράσει δέοντως·

— ο κ. Bettini που ζητεί, αφού επικαλείται την περίπτωση ενός βουλευτή που υπέστη καρδιακή προσβολή κατά την τρέχουσα εβδομάδα και ο οποίος θα έπρεπε, κατά τη γνώμη του, να μεταφερθεί στην πατρίδα του με ειδικό αεροπλάνο που θα είχε ιατρικό εξοπλισμό, να καθιερωθεί στο μέλλον ένα σύστημα άμεσης παροχής βοήθειας.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις εξής αιτήσεις για γνωμοδότηση επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων όσον αφορά τις λεπτομέρειες προσαρμογής των αποδοχών [SEC(91) 2120 — C 3-0393/91]

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: NOM

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων [SEC(91) 2120 — C 3-0394/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: NOM

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 24 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων [SEC(91) 2120 — C 3-0395/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: NOM

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 24 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων [SEC(91) 2120 — C 3-0396/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: NOM

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 24 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) για την τροποποίηση των κανονισμών του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών και προσωρινών μέτρων σχετικά με την οριστική παύση των καθηκόντων των μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων [SEC(91) 2120 — C 3-0397/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ουσία: NOM

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 24 ΕΟΚ

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί των μέτρων για την πρόληψη συγκεκριμένων ζωνοδύων και συγκεκριμένων ζωνοσογόνων παραγόντων στα ζώα και στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προκειμένου να αποτραπεί η μετάδοση πολύνσεων και δηλητηριάσεων μέσω των τροφών [COM(91) 0310 — C 3-0398/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 43 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας [COM(91) 0299 — C 3-0400/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΕΟΣ

νομική βάση: άρθρο 84, παράγραφος 2, ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί κοινής οργανώσεως της αγοράς του ακατέργαστου καπνού [COM(91) 0339 — C 3-0406/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 43 ΕΟΚ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων για τον καπνό σε φύλλα κατά ομάδα καπνού καθώς και των ποσοστάσεων μεταποίησης που κατανέμονται ανά ομάδα ποικιλιών και ανά κράτος μέλος [COM(91) 0339 — C 3-0407/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί διεπαγγελματικών οργανώσεων και συμφωνιών στον τομέα του καπνού [COM(91) 0338 — C 3-0410/91]

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: άρθρο 42 ΕΟΚ, άρθρο 43 ΕΟΚ

αβ):

— Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσου για τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουρουγουάης (C 3-0388/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΕΝΕΡΓ, ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: άρθρο 113 ΕΟΚ, άρθρο 235 ΕΟΚ

— Πρόταση για τροποποιήσεις των Συνθηκών ΕΚΑΧ και ΕΚΑΕ σύμφωνα με τις διατάξεις αντίστοιχα του άρθρου 204 της Συνθήκης ΕΚΑΕ και τον άρθρου 16 της Συνθήκης ΕΚΑΧ

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΘΕΣΜ

— Διορθωτική επιστολή αριθ. 1 στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1992 (9336/91 — C 3-0405/91)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΠΡΟΫΠ

— Προσανατολισμός του Συμβουλίου σχετικά με κανονισμό που αφορά τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (επαναδιαβούλευση του ΕΚ — Τροποποίηση της νομικής βάσης) (9413/91 — C 3-0409/91)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ

νομική βάση: άρθρο 99 ΕΟΚ

β) από την Επιτροπή:

— Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1992 [SEC(91) 2124 — C 3-0408/91]

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΠΡΟΫΠ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡΓ, ΚΟΙΝ.

3. Διαδικασία χωρίς έκθεση *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί των ακολούθων προτάσεων, που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

— κανονισμό σχετικά με τα μέτρα πρόληψης ορισμένων ζωνοδύων και ορισμένων ζωνοσογόνων παραγόντων στα ζώα και στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, ενόψει της πρόληψης εστιών μόλυνσης και δηλητηρίασης που οφείλονται σε τρόφιμα [COM(91) 0310 — C 3-0398/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, α)].

— κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 426/86 που αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, καθώς και τον κανονισμό αριθ. 2658/87 σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο [COM(91) 0332 — C 3-0379/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, β)].

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

— απόφαση που αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον FAO [COM(91) 387 — Γ 3-374/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, γ)].

4. Ενίσχυση στους παραγωγούς λυκίσκου (ψηφοφορία) *

(έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Colino Salamanca, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που καθορίζει, για τον τομέα του λυκίσκου, το ύψος της ενίσχυσης προς τους παραγωγούς για συγκομιδή του 1990) [COM(91) 0262 — C 3-0317/91] (A 3-279/91)

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 262 — C 3-317/91:

Παρεμβαίνουν ο κ. Patterson, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Dondelinger, μέλος της τελευταίας, απαντά.

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 2).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

5. Υγειονομικά προβλήματα σχετικά με ζώα των ειδών βοοειδή και χοίρεια (ψηφοφορία) *

[έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Colino Salamanca, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, επί των προτάσεων της Επιτροπής που αφορούν

I. οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 80/217/ΕΟΚ σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0332/91]

II. απόφαση που τροποποιεί την οδηγία 80/1095/ΕΟΚ και την απόφαση 80/1096/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα που αφορούν την κλασική πανώλη των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0333/91]

III. οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 64/1432/ΕΟΚ, 72/461/ΕΟΚ και 80/215/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα

που αφορούν την κλασική πανώλη των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0334/91]

IV. οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 72/462/ΕΟΚ σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων ή προϊόντων προέλευσης τρίτων χωρών [COM(91) 0270 — C 3-0335/91]

[A 3-280/91]

— Πρόταση οδηγίας I COM(91) 270 — Γ 3-332/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 3).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

— Πρόταση απόφασης II COM(91) 270 — Γ 3-333/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 3).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

— Πρόταση οδηγίας III COM(91) 270 — Γ 3-334/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 3).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

— Πρόταση οδηγίας IV COM(91) 270 — Γ 3-335/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 3).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

6. Μέτρα για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων (ψηφοφορία) *

(έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Colino Salamanca, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

που αφορά κανονισμό για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων σχετικά με τον έλεγχο της γρίπτης των ορνίθων [COM(91) 304 — Γ 3-351/91] (Α 3-281/91)]

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 304 — Γ 3-351/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 4).

— Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

7. Παροχή βοήθειας στον κουρδικό λαό (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1785, 1788 και 1865/91/αναθ.)

(Η πρόταση ψηφίσματος Β3-1789/91 αποσύρεται.)

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1785/91:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1788/91:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1865/91/αναθ.:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 28, 8, 9, 27, 26, 25, 29, 24, 23, 21, 20, 19, 13 (1ο τμήμα), 13 (3ο τμήμα), 3, 14, 15 (1ο τμήμα), 17.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7, 10, 11, 4 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 5, 12 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 13 (2ο τμήμα), 6 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 15 (2ο τμήμα), 16.

Τροπολογίες άκυρες: 21, 18.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1, 2.

Ο κ. Cravinho παρεμβαίνει:

— επί της τροπολογίας 29 για την οποία λέγει ότι θα πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία μετά την τροπολογία 25.

— επί της τροπολογίας 27 για να επισημάνει ότι το «75 %» θα πρέπει να αντικατασταθεί με «δύο τρίτα» (το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του).

— για ένα σφάλμα στη γαλλική απόδοση επί της τροπολογίας 26, όπου η λέξη «φήμες» θα πρέπει να αντικατασταθεί με «πληροφορίες».

— επί των τροπολογιών 11 και 16.

— επί της τροπολογίας 3 για την οποία επισημαίνει ότι θα πρέπει να ψηφισθεί μετά την παράγραφο 12.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 13:

παράγραφος προς παράγραφο.

η τροπολογία 15 (S):

1ο τμήμα μέχρι «ιρακινό Κουρδιστάν»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν ο κ. Tauran, εξ ονόματος της Ομάδας DR, και η κ. Roth.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Arbeloa Muru.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

8. Κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1882, 1886, 1888, 1890, 1894, 1895, 1896/91/αναθ.)

— Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1882, 1886, 1890, 1896/91/αναθ.:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν οι κκ. Sakellariou και Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Habsburg και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. De Piccoli, Rossetti και Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE (η κ. von Alemann συνυπέγραψε την κοινή πρόταση ψηφίσματος), που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα V ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα:

αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Β: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Γ, Δ και παράγραφος 1: εγκρίνονται

παράγραφος 2: εγκρίνεται

παράγραφος 3: εγκρίνεται

παράγραφοι 4 και 5: εγκρίνονται

παράγραφοι 6 έως 8: εγκρίνονται

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

παράγραφοι 9 και 10: εγκρίνονται

παράγραφοι 11 και 12: εγκρίνονται.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κυρίες von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Aglietta, οι κκ. Seligman, εξ ονόματος του και εξ ονόματος της κ. Rawlings, Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, και Δεσύλλας.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Ib Christensen, Arbeloa Muru, Woltjer και Maher.

Με ονομαστική κλήση (PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 116
υπέρ: 100
κατά: 13
αποχές: 13

(μέρος II, σημείο 6).

(Οι άλλες προτάσεις ψηφίσματος καθώς και η 2η κοινή πρόταση ψηφίσματος καθίστανται άκυρες.)

9. Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)

[πρόταση ψηφίσματος Β 3-1781/91 και πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Pérez Royo (Α 3-277/91)]

α) Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1781/91:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

β) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Α 3-277/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4, 10 [1ο, 2ο και 3ο τμήμα διαδοχικά με ονομαστική κλήση (LDR)], 11, 12, 15, 5, 16, 17 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 21, 22, 13 και 14 (οι δύο τελευταίες τροποποιημένες), 19, 8 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 2, 20.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6, 9, 1, 23 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 3.

Τροπολογίες άκυρες: 18, 7.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Nordmann για να επισημάνει ότι μετά τη συμφωνία με τον κ. Penders, συντάκτη της τροπολογίας 14, να αποσύρει το 2ο τμήμα της τροπολογίας του 13 (μετά τη λέξη «ψηφισμα»), το πρώτο τμήμα, εάν εγκριθεί, θα πρέπει να συγχωρευθεί με την τροπολογία 14, και να καταστεί η εισαγωγή της

— ο εισηγητής ο οποίος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του γι' αυτή την τροποποίηση.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η αρχή του τμήματος I:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Ε: 1ο τμήμα μέχρι «προκάλεσε την κρίση»: εγκρίνεται, 2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ έως ΙΒ: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες,

παράγραφοι 1 έως 5: εγκρίνονται.

η τροπολογία 10 (LDR):

1ο τμήμα μέχρι «ρατσισμό»,

2ο τμήμα μέχρι «Εγγύς Ανατολή»,

3ο τμήμα: υπόλοιπο.

το τμήμα ΙΙ (αιτιολογική σκέψη Ε: εγκρίνεται,

αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ έως Ι: εγκρίνονται.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 10 (1ο τμήμα):

ψήφισαν: 110
υπέρ: 105
κατά: 3
αποχές: 2

τροπολογία 10 (2ο τμήμα):

ψήφισαν: 115
υπέρ: 98
κατά: 14
αποχές: 3

τροπολογία 10 (3ο τμήμα):

ψήφισαν: 113
υπέρ: 109
κατά: 1
αποχές: 3.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου, τροποποιημένα και αμετάβλητα, εγκρίνονται διαδοχικά.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν ο κ. Nordmann, η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, και ο κ. Prag.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Arbeloa Muru.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 7).

10. Πρόσδος που επιτεύχθηκε προς την κατεύθυνση της ευρωπαϊκής ένωσης (ψηφοφορία)

[προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις Cassanmagnago Cerretti (A 3-272/91) και Valverde López (A 3-296/91)]

α) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση A 3-272/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 17, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 19, 11, 18, 12.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 15 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 14, 13.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου, τροποποιημένα και αμετάβλητα, εγκρίνονται διαδοχικά.

Η 2η παύλα του προοιμίου εγκρίνεται χωριστά (S) με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Η παράγραφος 9 ψηφίζεται κατά τμήματα (S):

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και ειδικότερα να εισηγηθεί την κατάργηση... που αποκλείει τον τομέα αυτό από τη σφαίρα των κοινοτικών αρμοδιοτήτων»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: αυτές οι λέξεις: απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει ο κ. Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για αιτιολόγηση ψήφου.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Schodruch.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 8, α)].

β) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση A 3-296/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 3, 4, 5, 6, 9 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 10 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 11 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8, 1.

Τροπολογία που αποσύρεται: 7.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβαίνει ο κ. Prag για μια αιτιολόγηση ψήφου, εξ ονόματος της Ομάδας ED.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 8, β)].

11. Ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία (ψηφοφορία)

[πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Speciale (A 3-278/91)]

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1, 2.

Παρεμβαίνει ο κ. Tauran για μια αιτιολόγηση ψήφου, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Οι κκ. Christiansen και Ribeiro.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

12. Ανθρώπινα δικαιώματα και αναπτυξιακή πολιτική (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1783 και 1786/91)

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1783/91:

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Pons Grau.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 10).

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1786/91 καθίσταται άκυρη.)

13. Περιφερειακή ανάπτυξη (ψηφοφορία)

[προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις Gutiérrez Díaz (A 3-289/91), Ortiz Climent (A 3-294/91) και Calvo Ortega (A 3-291/91)]

α) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση A 3-289/91:

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Lo Giudice.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 11, α)].

β) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση A 3-294/91:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, εξαιρέσει της αιτιολογικής σκέψης ΣΤ (απορρίπτεται) για την οποία η Ομάδα PPE ζήτησε χωριστή ψηφοφορία.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Αλαβάνος.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 11, β)].

γ) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Α 3-291/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4, 6 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 5 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 7, 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 8, 9 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 3 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Η κ. Van Hemeldonck.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 11, γ)].

14. Καθεστώς ενισχύσεων για τους κόκκους σόγιας, τους κραμβόσπορους και τους ηλιανθόσπορους (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Bocklet παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που θεσπίζει καθεστώς ενισχύσεων για τους κόκκους σόγιας, τους κραμβόσπορους και τους ηλιανθόσπορους [COM(91) 318 — Γ 3-339/91] (Α 3-326/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Spencer, συντάκτης γνωμοδότησης για την Επιτροπή ΕΟΣ, Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας S, Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας V, Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Sierra Bardají, Ortiz Climent, Hory και Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Παρεμβαίνει ο κ. Verbeek που ζητεί, βάσει του άρθρου 89, παράγραφοι 3, του Κανονισμού, υποστηριζόμενος από περισσότερους από 12 βουλευτές, τη διαπίστωση της απαρτίας.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει την έλλειψη απαρτίας.

Η ψηφοφορία ως εκ τούτου εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης.

15. Πριμοδοτήσεις για τη διατήρηση του πληθυσμού θηλαζουσών αγελάδων (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Maher παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της

Υπαίθρου, για την πρόταση της Επιτροπής που αφορά κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με την παρέκκλιση για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων 1991/92 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1357/80, περί καθιέρωσης καθεστώτος πριμοδοτήσεως για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων [COM(91) 392 — Γ 3-381/91] (Α 3-327/91).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. TELKÄMPER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας S, Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Nicholson, Pasty και Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 392 — Γ 3-381/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4, 5, 6.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 2, 3 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. McCartin.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 12).

16. Χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ, συμφωνία με την ΕΣΣΔ για πιστωτική εγγύηση (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση:

— έκθεση του κ. Chabert εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της [COM(91) 0433 τελικό — C 3-0391/91] (Α 3-0328/9).

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συμπληρωματικής συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της ΕΟΚ και της ΕΣΣΔ για την παροχή πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής προς τη Σοβιετική Ένωση [COM(91) 0458 — C 3-0390/91].

Ο κ. Sonneveld, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση Α 3-328/91.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

Παρεμβαίνουν ο κ. Habsburg, αναπληρωτής της κ. Cassanmagnago Cerretti, συντάκτριας γνωμοδότησης της Πολιτικής Επιτροπής, η κ. Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Spencer εξ ονόματος της Ομάδας ED, και Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

α) A 3-328/91:

— Πρόταση απόφασης COM(91) 443 — Γ 3-391/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 7, 2, 8, 3, 9, 13, 4 έως 6 όλες μαζί, 14 (1ο τμήμα), 11.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 14 (2ο τμήμα).

Τροπολογία άκυρη: 10.

Ο κ. Sonneveld, αναπληρωτής του εισηγητή, παρεμβαίνει επί των τροπολογιών.

Η τροπολογία 14 α ψηφίζεται κατά τμήματα (S):

1ο τμήμα: 1η πρόταση,

2ο τμήμα: 2η πρόταση.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 13, α)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 13, α)].

β) Πρόταση απόφασης COM(91) 458 — Γ 3-390/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 13, β)].

17. Παιδική μέριμνα (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Η κ. Pollack παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά σύσταση σχετικά με την παιδική μέριμνα [COM(91) 233 — Γ 3-329/91] (A 3-329/91).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας S, Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της

Ομάδας LDR, Pollack, που διευκρινίζει τη θέση της Ομάδας S, Lulling και ο κ. Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση σύστασης COM(91) 233 — Γ 3-329/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 2, 3, 4, 5 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 6 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 7 (1ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 7 (2ο τμήμα), 25 (2ο τμήμα ως προσθήκη), 8 έως 10 όλες μαζί, 11 (1ο τμήμα), 11 (3ο τμήμα), 20, 12 (1ο και 2ο τμήματα), 13 (1ο τμήμα και 2ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 18, 14, 15 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 26.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 19 (τμήμα που δεν κατέστη άκυρο με την έγκριση των τροπολογιών 7 και 25) με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 11 (2ο τμήμα) με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Τροπολογίες άκυρες: 24, 17, 25 (1ο τμήμα), 19 (τμήμα που καθίσταται άκυρο λόγω της έγκρισης των τροπολογιών 7 και 25), 22, 16.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 23, 21.

Παρεμβαίνουν:

— ο εισηγητής: για τη σειρά ψήφισης των τροπολογιών 19, 25 και 7· για την τροπολογία 25 για την οποία ζητεί όπως το 2ο τμήμα θεωρηθεί ως προσθήκη για την τροπολογία 26.

— οι κυρίες Pack και Lulling για να αμφισβητήσουν την ακυρότητα της τροπολογίας 19.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπολογία 7 (S):

1ο τμήμα: ολόκληρο το κείμενο χωρίς τις λέξεις «είτε στο σπίτι... νηπιαγωγεία»,

2ο τμήμα: αυτές οι λέξεις.

η τροπολογία 25:

1ο τμήμα μέχρι «πρόσβαση στις εν λόγω υπηρεσίες»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

η τροπολογία 11 (PPE, LDR, ED):

1ο τμήμα: ε) χωρίς την τελευταία πρόταση,

2ο τμήμα: ε) αυτή η πρόταση,

3ο τμήμα: ε) α'.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

η τροπολογία 12 (LDR):

1ο τμήμα: πρώτη πρόταση,

2ο τμήμα: υπόλοιπο·

η τροπολογία 13 (S):

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «συγκρίσιμο με εκείνων που υφίστανται σε άλλους τομείς»,

2ο τμήμα: αυτές οι λέξεις.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 14).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Spencer.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής για την απόδοση της αιτιολογικής έκθεσης στα αγγλικά και ακολούθως επί της προηγούμενης παρέμβασης.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Η κ. Nielsen και ο κ. da Cunha Oliveira.

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 46

υπέρ: 46

κατά: 0

αποχές: 0

(μέρος II, σημείο 14).

18. Ημερήσια διάταξη

Παρεμβαίνει η κ. García Añas που ζητεί, λαμβανομένου υπόψη του προχωρημένου της ώρας, και βασιζόμενη στο άρθρο 105, παράγραφος 1, του Κανονισμού, την αναβολή της έκθεσής της (A 3-310/91) και της έκθεσης Πιέρρου (A 3-309/91), που προβλέπονταν για κοινή συζήτηση, για την αρχή της προσεχούς περιόδου συνόδου.

Παρεμβαίνει ο κ. Πιέρρος που υποστηρίζει αυτή την αίτηση.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι δεν μπορεί να δοθεί καμιά εγγύηση όσον αφορά την εγγραφή στην αρχή της ημερήσιας διάταξης).

19. Ειδικά μέτρα σχετικά με γεωργικά προϊόντα υπέρ των υπερπόντιων διαμερισμάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Lane παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της

Υπαίθρου, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό σχετικά με τα ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων [COM(91) 160 — Γ 3-262/91](A 3-282/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας S, Zeller, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 160 — Γ 3-262/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί, 33, 8 έως 12 όλες μαζί, 13 έως 16 όλες μαζί, 36, 19, 37, 20 έως 24 όλες μαζί, 38 (παράγραφος 1), 26, 38 (παράγραφος 4), 28 έως 32 όλες μαζί·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 17 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 18·

Τροπολογίες άκυρες: 7, 34, 35, 25, 38 (παράγραφος 2), 27.

Παρεμβαίνουν:

Ο εισηγητής για τη σειρά ψήφισης των τροπολογιών 33 και 7·

Ο κ. Hory, μετά την ψηφοφορία των τροπολογιών 13 έως 16, για να διαμαρτυρηθεί διότι τέθηκαν σε ψηφοφορία όλες μαζί.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 15).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας S, για αιτιολόγηση ψήφου.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Ο κ. McCartin.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 15).

20. Αγορά σολομού — Χρήση κυκλικών δικτύων (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Ο κ. Lane παρουσιάζει την έκθεση για τη συσκευασία του σολομού και την κατάσταση στην κοινοτική αγορά σολομού (A 3-254/91).

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

Ο κ. Morris παρουσιάζει την έκθεση για τη χρήση κυκλικών δικτύων για την αλιεία (Α 3-249/91).

Παρεμβαίνουν ο κ. McCubbin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Daly, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. Seligman, Spencer και Dondelinger, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

α) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Α 3-254/91:

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 15
υπέρ: 15
κατά: 0
αποχές: 0

[μέρος II, σημείο 16, α)].

β) Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Α 3-249/91:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 2.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της τροπολογίας 2.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτιολογική σκέψη ΙΑ με χωριστή ψηφοφορία και με ονομαστική κλήση (V):

ψήφισαν: 14
υπέρ: 14
κατά: 0
αποχές: 0.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Morris.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 16, β)].

21. Εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία (συζήτηση)

Ο κ. Sonneveld αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση που υπέβαλε η Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου προς την Επιτροπή, σχετικά με το ειδικό καθεστώς εισαγωγής αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία (B 3-1769/91).

Ο κ. Dondelinger, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία για την υποβολή προτάσεων ψηφίσματος έχει καθορισθεί ότι λήγει την Πέμπτη 5 Δεκεμβρίου στις 12 το μεσημέρι.

Κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

22. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας V, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό της κ. Vouynet ως μέλους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.

23. Χρονοδιάγραμμα του προϋπολογισμού

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο, κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή Προϋπολογισμών, καθόρισε ως εξής την προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών επί του σχεδίου προϋπολογισμού 1992, που τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο:

— τροπολογίες επιτροπών και μεμονωμένων βουλευτών: Πέμπτη 28 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι

— τροπολογίες πολιτικών ομάδων: Πέμπτη 5 Δεκεμβρίου στις 12 το μεσημέρι· προτάσεις ολικής απόρριψης και τροπολογίες επί των προτάσεων ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις Cornelissen και Tomlinson: Δευτέρα 9 Δεκεμβρίου στις 7 μ.μ.

24. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν από τις δηλώσεις:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
13/91	Rauti	3
15/91	Vandemeulebroucke	15
16/91	Raffarin	47
17/91	Raffarin	8

25. Διαβίβαση ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνόδου θα υποβληθούν προς έγκριση στο Κοινοβούλιο στην αρχή της επόμενης συνόδου.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

26. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 9 έως 13 Δεκεμβρίου 1991.

27. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Διακοπή της συνόδου στη 1.20 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY
Αντιπρόεδρος

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση

α) Πρόταση κανονισμού COM(91) 310

- πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά τα μέτρα πρόληψης ορισμένων ζωνοσών και ορισμένων ζωνοοσικών παραγόντων στα ζώα και στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, ενόψει της πρόληψης εστιών μόλυνσης και δηλητηρίασης που οφείλονται σε τρόφιμα: εγκρίνεται

β) Πρόταση κανονισμού COM(91) 332

- πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 426/86 που αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά καθώς και τον κανονισμό αριθ. 2658/87 σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο: εγκρίνεται

γ) Πρόταση απόφασης COM(91) 387

- πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο FAO: εγκρίνεται

2. Ενίσχυση στους παραγωγούς λυκίσκου *

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 262

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό στον τομέα του λυκίσκου του ύψους της ενισχύσεως στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1990

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Παράρτημα, Πίνακας

Ομάδα ποικιλιών	Ποσά σε Ecu/εκτάριο
Αρωματικές	340
Πικρές	340
Άλλες	340
Πειραματικά είδη	340

Ομάδα ποικιλιών	Ποσά σε Ecu/εκτάριο
Αρωματικές	350
Πικρές	350
Άλλες	350
Πειραματικά είδη	350

(*) ΕΕ C 206, της 7.8.1991, σελ. 5

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

— A3-279/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό στον τομέα του λυκίσκου του ύψους της ενισχύσεως στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1990

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 262) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-317/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-279/91).

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 206, της 7.8.1991, σελ. 5

3. Υγειονομικά προβλήματα των βοοειδών και χοίρων *

— Πρόταση της Οδηγίας I COM(91) 270: εγκρίνεται

— A3-280/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 270) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-332/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-280/91).

1. Εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.

⁽¹⁾ ΕΕ C 226, της 31.8.1991, σελ. 6

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

— Πρόταση οδηγίας II COM(91) 270: εγκρίνεται

— A3-280/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 80/1095/ΕΟΚ και την απόφαση 80/1096/ΕΟΚ όπου αφορά ορισμένα μέτρα για την κλασική πανώλη των χοίρων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 270) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-333/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και για γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-280/91).
1. Εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 226, της 31.8.1991, σελ. 19

— Πρόταση οδηγίας III COM(91) 270: εγκρίνεται

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

— A3-280/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 64/432/ΕΟΚ, 72/461/ΕΟΚ και 80/125/ΕΟΚ όπου αφορά ορισμένα μέτρα για την κλασική πανώλη των χοίρων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 270) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-334/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και για γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-280/91).
1. Εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 226, της 31.8.1991, σελ. 20

— Πρόταση οδηγίας IV COM(91) 270: εγκρίνεται

— A3-280/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 72/462/ΕΟΚ σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα και μέτρα κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και του χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων ή προϊόντων προέλευσης τρίτων χωρών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 270) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-335/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και για γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-280/91).
1. Εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.

⁽¹⁾ ΕΕ C 226, της 31.8.1991, σελ. 21

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων *

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 304: εγκρίνεται

— A3-281/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για τον έλεγχο της γρίπης των ορνίθων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, (COM(91) 304) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-351/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A3-281/91).

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 231, της 5.9.91, σελ. 4

5. Βοήθεια στον Κουρδικό πληθυσμό

— B3-1865/91/αναθ.

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη δεινή θέση των Κούρδων προσφύγων και την κατάσταση στο ιρακινό Κουρδιστάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τις αποστολές που πραγματοποίησε η ad hoc αντιπροσωπεία για τους Κούρδους στο Ιράν, την Τουρκία και το ιρακινό Κουρδιστάν από τις 15 έως τις 20 Σεπτεμβρίου 1991 (PE 153.241),

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- Β. έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 18ης Απριλίου 1991, για την κατάσταση των Κούρδων ⁽¹⁾ και της 16ης Μαΐου 1991 σχετικά με την κατάσταση των Κούρδων προσφύγων ⁽²⁾,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την επισφαλή κατάσταση των προσφύγων, των εκτοπισμένων και του εντόπιου πληθυσμού στις μεθοριακές περιοχές της Τουρκίας, του Ιράν και του βορείου Ιράκ, δεδομένης της αυξανόμενης απειλής που αντιπροσωπεύει το καθεστώς του Σαντάμ Χουσεΐν για την ειρήνη και την ασφάλεια της περιοχής,
- Δ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι το ιρακινό Κουρδιστάν κατοικείται όχι μόνον από Κούρδους, αλλά και από άλλες μειονότητες, μεταξύ των οποίων Τουρκόμειοι, Ασσύριοι, Χαλδαίοι και άλλοι, και ότι αρκετά πολιτικά κόμματα που εκπροσωπούν τις εν λόγω διάφορες ομάδες είτε έχουν προσχωρήσει στο Μέτωπο του Ιρακινού Κουρδιστάν είτε έχουν συμμαχήσει μαζί του,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι τουρκικές και ιρανικές αρχές, επικουρούμενες από τις αντίστοιχες οργανώσεις της Ερυθράς Ημισελήνου, προκειμένου να παράσχουν άμεση ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες από το Ιράκ πριν από τον πόλεμο του Κόλπου αλλά και κατά τη διάρκειά του,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτή η μαζική μετακίνηση πληθυσμών δεν έχει προηγούμενο στη σύγχρονη εποχή,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη την ουσιαστική συμβολή των τοπικών κοινοτήτων και διαφόρων διεθνών μη κυβερνητικών οργανώσεων όσον αφορά τη μέριμνα και προστασία των προσφύγων και εκτοπισμένων,
- Η. λαμβάνοντας επίσης υπόψη το ρόλο που διαδραμάτισε ο ΟΗΕ και οι υπηρεσίες του καθώς και οι στρατιωτικές αρχές των συμμάχων όσον αφορά την ασφάλεια των δοκιμαζομένων πληθυσμών,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Κούρδοι πρόσφυγες φοβούνται ότι οι παρατηρητές του ΟΗΕ θα αποχωρήσουν και ότι ο κουρδικός πληθυσμός στο ιρακινό Κουρδιστάν διακατέχεται από αισθήματα ανησυχίας,
- Ι. επισημαίνοντας ότι δεν έχει ακόμη επιτευχθεί συμφωνία κατά τις διαπραγματεύσεις για την αυτονομία των Κούρδων στο Ιράκ και ότι δεν παρέχονται εγγυήσεις για την ικανοποίηση του βασικού αιτήματος των Κούρδων, δηλαδή τη δημοκρατική εξασφάλιση του καθεστώτος αυτονομίας,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική χρηματοδοτική συμβολή της Κοινότητας και των κρατών μελών, που ανέρχεται στα 2/3 της παρασχεθείσας διεθνούς βοήθειας
- ΙΒ. εκφράζοντας τη βαθεία ανησυχία του σχετικά με τις νέες ειδήσεις για ιρακινές επιθέσεις εναντίον των πληθυσμών του ιρακινού Κουρδιστάν, τόσο εντός όσο και εκτός της ζώνης ασφαλείας, καθώς και τις παλαιότερες ειδήσεις για συνοπτικές εκτελέσεις ορισμένων ιρακινών αιχμαλώτων,
- ΙΓ. εκφράζοντας επίσης την ανησυχία του για τις επιθέσεις εναντίον τουρκικών στόχων εκ μέρους των τρομοκρατών του ΡΚΚ, αποδοκιμάζει τις επιχειρήσεις των τουρκικών αρχών εναντίον μη επιβεβαιωμένων βάσεων κούρδων ανταρτών του ΡΚΚ στο βόρειο Ιράκ, θύματα των οποίων υπήρξαν πολλοί αθώοι,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι οι εν λόγω επιθέσεις εκ μέρους των τουρκικών δυνάμεων, που ενεργούν κατ'εντολή της Τουρκικής Κυβέρνησης, είναι καταφανώς αντίθετες προς το διεθνές δίκαιο,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή, υπό το φως των συνεπειών των ιρακινών επιθέσεων εναντίον των Κούρδων και άλλων μειονοτήτων, αναθεώρησε τις διαδικασίες της σχετικά με την αντιμετώπιση έκτακτων επιχειρήσεων παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας,
- ΙΣΤ. Υπενθυμίζοντας ότι ο πληθυσμός του Ιράκ εξακολουθεί να υποφέρει στο σύνολό του από υλικές ελλείψεις και παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του μετά την λήξη του πολέμου στον Κόλπο.
1. Ενθαρρύνει τις προσπάθειες που καταβάλλει το Μέτωπο του Ιρακινού Κουρδιστάν προκειμένου να στηρίξει και να καθοδηγήσει τον πληθυσμό του ιρακινού Κουρδιστάν και δεσμεύεται να χορηγήσει αυξημένη κοινοτική βοήθεια και ενίσχυση στην περιοχή με στόχο την αποκατάσταση και τη στήριξη των εντοπίων πληθυσμών που έχουν πληγεί από πολυετείς επιθέσεις, καθώς και όσων έχουν επιστρέψει από γειτονικές χώρες και προσπαθούν να επανεγκατασταθούν στα παλαιά εδάφη τους.

⁽¹⁾ ΕΕ C 129, της 20.5.1991, σελ. 141⁽²⁾ ΕΕ C 158, της 17.6.1991, σελ. 247

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

2. Καλεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να διαθέσει επείγοντως πόρους για τα προγράμματα χειμερινής διαβίωσης, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν όχι μόνο ως έκτακτη αλλά και ως βοήθεια υποδομής προκειμένου να παρασχεθούν στέγαση, κέντρα υγείας και σχολεία στον Κουρδικό πληθυσμό στο βόρειο Ιράκ.
3. Τονίζει την ανάγκη να αξιοποιηθεί η τοπική εμπειρογνομοσύνη στα προγράμματα ανοικοδόμησης στο ιρακινό Κουρδιστάν.
4. Καλεί την Κοινότητα να συνεχίσει την υποστήριξη της στους εκτοπισμένους Κούρδους στην Τουρκία και το Ιράν, λαμβάνοντας υπόψη ότι και στις δύο αυτές χώρες υπάρχουν πολλοί άλλοι πρόσφυγες που έχουν επίσης ανάγκη στήριξης, ιδίως δε τα 2 εκατ. Αφγανών προσφύγων στο Ιράν.
5. Καλεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να ξεκινήσει αμέσως συζητήσεις με τις τουρκικές αρχές, την Υπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες, και τις αρμόδιες μη κυβερνητικές οργανώσεις, προκειμένου να βελτιωθούν επείγοντως οι συνθήκες που επικρατούν στο στρατόπεδο προσφύγων του Κιζιλτεπέ και σε άλλα παρόμοια στρατόπεδα.
6. Καλεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να εξετάσει σοβαρά μαζί με την Υπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ τη δεινή θέση ορισμένων ιρακινών προσφύγων που έχουν λιποτακτήσει από τον ιρακινό στρατό και ζητούν πολιτικό άσυλο στην Ευρώπη ή αλλού.
7. Ζητεί από τα Ηνωμένα Έθνη να διαθέσουν μέρος των κεφαλαίων που έχουν συγκεντρωθεί από την πώληση ιρακινού πετρελαίου προκειμένου να δημιουργηθεί ένα ταμείο για την ανοικοδόμηση και την αποκατάσταση του ιρακινού Κουρδιστάν.
8. Εφιστά την προσοχή στο ιδιαίτερο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν οι κάτοικοι του ιρακινού Κουρδιστάν εξαιτίας των εκατομμυρίων ναρκών που έχουν τοποθετήσει οι δυνάμεις του Σαντάμ Χουσεΐν στην περιοχή και οι οποίες έχουν σκοτώσει ή ακρωτηριάσει πολλές εκατοντάδες ανθρώπων, καλεί δε την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να παράσχει βοήθεια και τεχνογνωσία για τη συλλογή αυτών των ναρκών.
9. Ζητεί να διατεθούν περισσότεροι πόροι σε περιβαλλοντικά σχέδια που συνδέονται με την αποκατάσταση των παλαιών περιοχών υποδοχής των προσφύγων στην Τουρκία και το Ιράν, όπου απαιτείται να καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια προκειμένου να αποκατασταθεί η οικολογική ισορροπία και η ασφάλεια της παροχής ύδατος.
10. Συγχαίρει την Επιτροπή για την απόφασή της για τη συγκρότηση μιας περισσότερη μόνιμης διοικητικής μονάδας στο πλαίσιο της Επιτροπής η οποία θα έχει συνολική ευθύνη για τη διαχείριση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης που απορρέουν από συρράξεις ή φυσικές καταστροφές και απαιτούν ταχεία ανθρωπιστική αντιμετώπιση. Η μονάδα αυτή θα πρέπει επίσης να διατηρεί μόνιμη σύνδεση με αντίστοιχες υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών και διεθνείς οργανώσεις, καθώς και με αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, αλλά επισημαίνει ότι τα μέτρα αυτά ξεπερνούν τις αρμοδιότητες της διοίκησης και ζητεί την υποβολή πλήρους έκθεσης γι' αυτές τις αλλαγές στο Κοινοβούλιο.
11. Υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της μελλοντικής πολιτικής της Κοινότητας για την αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει έκθεση σχετικά με το ρόλο που νομίζει ότι πρέπει να αναλάβει η εν λόγω διοικητική μονάδα.
12. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ να αναγνωρίσουν την ανάγκη διατήρησης σημαντικής στρατιωτικής παρουσίας υπό την αιγίδα του ΟΗΕ στην περιοχή, προκειμένου να εξασφαλίζονται η ασφάλεια και η προστασία του Κουρδικού πληθυσμού του ιρακινού Κουρδιστάν.
13. Επικρίνει δριμύτατα την πολιτική τρόμου και βίας που εφαρμόζει ο τουρκικός στρατός στο ιρακινό Κουρδιστάν, με αποτέλεσμα να φονευθούν πολλοί άμαχοι, να καταστραφούν τα χωριά των προσφύγων που είχαν εγείρει οι διεθνείς οργανώσεις βοήθειας και να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια στην περιοχή.
14. Καταδικάζει τις βίαιες επιθέσεις του ΡΚΚ, θύματα των οποίων, εκτός από τα μέλη των δυνάμεων ασφαλείας, είναι όλο και περισσότερο άμαχοι στην Τουρκία, και οι οποίες δυσχεραίνουν τις προσπάθειες για αυτονομία του κουρδικού πληθυσμού στο Ιράκ.
15. Καλεί τα κράτη μέλη της Κοινότητας που μετέχουν στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να ζητήσουν τη έκτακτη σύγκληση του Συμβουλίου Ασφαλείας εάν οι επιθέσεις αυτές συνεχισθούν ώστε να καταδικαστεί η Τουρκία για τις επιθέσεις της κατά του κουρδικού πληθυσμού στα ιρακινής κυριαρχίας εδάφη, πράγμα που παραβιάζει το διεθνές δίκαιο.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

16. Φρονεί ότι ο κουρδικός πληθυσμός του Ιράκ καθώς και άλλες μειονοτικές ομάδες, όπως οι Τουρκεμάνοι, οι Ασσύριοι, οι Χαλδαίοι κτλ. θα πρέπει να υποστηριχθούν από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ως προς το αίτημά τους για μια αυτόνομη περιφέρεια στο ιρακινό Κουρδιστάν, στο πλαίσιο του κράτους του Ιράκ.

17. Καλεί τα Ηνωμένα Έθνη να μην αποσύρουν τους παρατηρητές τους στις 15 Δεκεμβρίου 1991, όπως εκφράζεται ο φόβος, και να εγγυηθούν την ασφάλεια των Κούρδων προσφύγων και του πληθυσμού στο ιρακινό Κουρδιστάν.

18. Τονίζει την υποστήριξή του ως προς τον εκδημοκρατισμό του Ιράκ και την αναγνώριση των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, χωρίς την οποία δεν είναι δυνατόν να βρεθεί μακροπρόθεσμη λύση του Κουρδικού Ζητήματος· εκ παραλλήλου αναγνωρίζει ότι ο εν λόγω εκδημοκρατισμός είναι λίαν απίθανο ενδεχόμενο όσο παραμένει στην εξουσία ο Σαντάμ Χουσεΐν.

19. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την ΕΠΣ, την Επιτροπή και το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

6. Κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β3-1882, 1886, 1890 και 1896/91/αναθ.

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. βαθιά ανήσυχο για τη συνεχιζόμενη βία, τις ανθρώπινες απώλειες και τις αδικαιολόγητες καταστροφές που λαμβάνουν χώρα στη Γιουγκοσλαβία,
- B. εκφράζοντας την αμέριστη υποστήριξή του για τις συνεχείς προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να διαδραματίσει εποικοδομητικό ρόλο για την επίλυση της κρίσης,
- Γ. επιμένοντας ότι αποτελεί καθήκον της Κοινότητας και των κρατών μελών της να πράξουν ότι τους είναι δυνατόν προς αποτροπή του πολέμου, αποθάρρυνση των επιθέσεων, αποφυγή της βίαιης μεταβολής των συνόρων και προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των μειονοτικών εθνοτήτων στην Ευρώπη,
- Δ. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του, σχετικά με το θέμα αυτό,

1. Υποστηρίζει τις προτάσεις των Υπουργών Εξωτερικών για τον τερματισμό της συμφωνίας συνεργασίας με τη Γιουγκοσλαβία και τη λήψη άλλων συναφών μέτρων που θα αποσκοπούν στο να καταστεί σαφές σε εκείνους που ευθύνονται για τον πόλεμο αυτό ότι η πολιτική ανευθυνότητα θα έχει πολιτικό και οικονομικό κόστος.

2. Λαμβάνει, επίσης, υπόψη την πρόθεση των κρατών μελών να επιδιώξουν τη λήψη απόφασης εκ μέρους του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών για την επιβολή διεθνούς εμπάργκο πετρελαίου και να καταστεί αυστηρότερο το σημερινό εμπάργκο όπλων· φρονεί ότι τα μέτρα αυτά είναι αναγκαία αν δεν υπάρξει ταχύς τερματισμός του πολέμου αλλά εκφράζει την ανησυχία του για τις συνέπειες που μπορεί να έχουν για τον άμαχο πληθυσμό.

3. Πιστεύει, ωστόσο, ότι είναι απαράδεκτο τα μέτρα, που αποσκοπούν στο να μεταφέρουν ένα πολιτικό μήνυμα προς εκείνους που εμποδίζουν την επίλυση της διένεξης, να καταλήξουν εις βάρος ολόκληρου του πληθυσμού της Γιουγκοσλαβίας· καλεί συνεπώς το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις σχετικά με τα «θετικά αντισταθμιστικά μέτρα» περι των οποίων έχουν κάνει μνεία, συμπεριλαμβανομένων και αυτόνομων μέτρων για την αποκατάσταση διαφόρων προτιμησιακών καθεστώτων, και ζητεί επιμόνως το θέμα αυτό να αντιμετωπισθεί επίσης στο πλαίσιο οποιασδήποτε σχετικής απόφασης εκ μέρους του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

4. Υποστηρίζει τα πορίσματα του Συμβουλίου στη Ρώμη και κρίνει ότι κάθε μέτρο και κάθε απόφαση όσον αφορά τη Γιουγκοσλαβία και τις επί μέρους Δημοκρατίες πρέπει να συνεχίσει να προσδιορίζεται στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής συνεργασίας.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

5. Όσον αφορά τη διεθνή αναγνώριση των Δημοκρατιών, κρίνει ότι η αναγνώριση αυτή πρέπει να συνοδεύεται από ακριβείς εγγυήσεις για το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, των μειονοτήτων και των εθνοτήτων, αλλά και από τον ορισμό των μορφών της αυτονομίας τους, τηρουμένων των διεθνών συνόρων και υπό την εγγύηση της Κοινότητας, του Διεθνούς Δικαστηρίου της Χάγης, του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και της ΔΑΣΕ· ζητεί κάθε σχετική απόφαση να ληφθεί σε κοινοτικό πλαίσιο.
6. Πιστεύει ότι οι μελλοντικές πολιτικές της Κοινότητας και των κρατών μελών πρέπει να εξαρτηθούν από το κατά πόσον οι επιμέρους Δημοκρατίες είναι διατεθειμένες να σεβασθούν τα εν λόγω δικαιώματα και αρχές.
7. Πιστεύει, επιπλέον, ότι τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων σε κάθε μια από τις Δημοκρατίες δεν δύνανται να διασφαλισθούν χωρίς τον αποτελεσματικό έλεγχο και τον αφοπλισμό των παραστρατιωτικών και τρομοκρατικών στοιχείων που ενεφανίσθησαν στη διάρκεια της σύρραξης· καλεί συνεπώς την κάθε μια από τις Δημοκρατίες αυτές να καταβάλει κάθε προσπάθεια για την εφαρμογή μιας τέτοιας πολιτικής παράλληλα με μια πιθανή εκεχειρία.
8. Υπενθυμίζει ότι η κοινοτική αλληλεγγύη πρέπει να συγκεκριμενοποιείται μέσω της υποστήριξης προς τις περιφέρειες της Κοινότητας που θα υποστούν τις συνέπειες των μέτρων που θα αποφασισθούν από κοινού για τη Γιουγκοσλαβία, συγκεκριμένα προς την Ελλάδα και τη Βορειοανατολική Ιταλία.
9. Φρονεί ότι η δυνατότητα αποστολής ειρηνευτικής δύναμης υπό την πολιτική εξουσία των Ηνωμένων Εθνών, της ΔΑΣΕ ή της Κοινότητας πρέπει να εξετασθεί ευνοϊκά εάν καταστεί σαφές ότι υπάρχουν αδιάσειστες αποδείξεις για μια πραγματική δέσμευση εκ μέρους όλων των ενδιαφερομένων μερών ότι θα σεβαστούν την εκεχειρία και θα αποδεχθούν την αποστολή της εν λόγω ειρηνευτικής δύναμης· χαιρετίζει και υποστηρίζει τις προσπάθειες που καταβάλλονται από τα κράτη της Κοινότητας που είναι μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας υπέρ της έκδοσης απόφασης σχετικά με τις ειρηνευτικές επιχειρήσεις.
10. Εκφράζει την υποστήριξή του για την τελευταία ειρηνευτική πρόταση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
11. Χαιρετίζει κάθε μέτρο που αποσκοπεί στη δημιουργία ανθρωπιστικών ζωνών προς τις δοκιμαζόμενες περιοχές της Γιουγκοσλαβίας.
12. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις κυβερνήσεις των έξι Δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας καθώς και στους προέδρους των κοινοβουλίων της Βοϊβοδίνας και του Κοσσυφοπεδίου.

7. Μέση Ανατολή

— A3-277/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του για τη Μέση Ανατολή,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις των Δώδεκα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών,
- έχοντας υπόψη τις συστάσεις της Συνέλευσης της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την πρώτη έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (A3-194/90) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής (A3-277/91).

⁽¹⁾ Παραπέμφθηκε εκ νέου στην επιτροπή στις 10.9.90

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

I. Σχετικά με τον πόλεμο στον Κόλπο

- A. Εκτιμώντας την οικονομική και στρατηγική σπουδαιότητα της περιοχής, την ιδιαίτερη σημασία της για την ευρωπαϊκή και διεθνή ειρήνη και ασφάλεια, καθώς και το ρόλο ορισμένων δυτικών χωρών στη δημιουργία και την εξέλιξη των διενέξεων στην Εγγύς και Μέση Ανατολή,
- B. Δεδομένου ότι η κρίση στον Κόλπο απεκάλυψε όχι μόνον τη ζωτική σημασία της περιοχής αλλά και την αλληλεξάρτηση των διάφορων διενέξεων, περιλαμβανομένων και των εκκρεμών θεμάτων,
- Γ. Εκτιμώντας ότι οι προϋποθέσεις της ασφάλειας στην περιοχή υπερβαίνουν το πλαίσιο του αραβικού κόσμου στο μέτρο που σχετίζονται όχι μόνον με τις μη αραβικές χώρες της περιοχής, αλλά και με ζωτικά συμφέροντα της Διεθνούς Κοινότητας,
- Δ. Υπενθυμίζοντας ότι, στο διεθνές πλαίσιο που χαρακτηρίζεται από την διάλυση των στρατιωτικών συνασπισμών και την υπέρβαση της σύγκρουσης Ανατολής/Δύσης, η διεθνής κοινότητα οφείλει να καταβάλει κάθε προσπάθεια για τη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας, επιδιώκοντας την επίλυση των διαφορών και τον τερματισμό των πολεμικών αναμετρήσεων με ειρηνικά μέσα,
- E. Υπενθυμίζοντας ότι η παράνομη κατοχή και η προσάρτηση του Κουβέιτ από το Ιράκ προκάλεσε την κρίση και την πολεμική αναμέτρηση στον Περσικό Κόλπο,
- ΣΤ. Επισημαίνοντας ότι οι παράνομες ενέργειες του καθεστώτος του Σαντάμ Χουσεΐν απείλησαν άμεσα τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,
- Z. Διαπιστώνοντας ότι η Διεθνής Κοινότητα κατέβαλε μέχρι και την τελευταία στιγμή τεράστιες διπλωματικές και πολιτικές προσπάθειες προκειμένου να εξεύρει ειρηνική λύση στην κρίση του Περσικού Κόλπου, ενώ ταυτόχρονα κατέστη προφανές ότι ο Ιρακινός εισβολέας αγνόησε τις προειδοποιήσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση βίας οι οποίες αναφέρονταν στο Ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,
- H. Εκτιμώντας ότι η χρησιμοποίηση βίας, ως έσχατο μέτρο για την αντιμετώπιση της παραβίασης του Διεθνούς Δικαίου, μολονότι μπορεί να δικαιολογηθεί με το σκεπτικό ότι η Διεθνής Κοινότητα δεν μπορεί να ανέχεται τη χρησιμοποίηση της παράνομης βίας, αποτελεί ταυτόχρονα αποτυχία της διπλωματίας για την επίλυση των διεθνών προβλημάτων,
- Θ. Υπενθυμίζοντας ότι βασικός στόχος των ψηφισμάτων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών ήταν η απόσυρση των ιρακινών από το Κουβέιτ, η αποκατάσταση των νόμιμων αρχών, της κυριαρχίας, της ανεξαρτησίας και της εδαφικής ακεραιότητας του εν λόγω κράτους καθώς και η αποκατάσταση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας στην περιοχή,
- I. Επισημαίνοντας την εξαιρετικά θετική στάση του κράτους του Ισραήλ κατά τη διάρκεια των εχθροπραξιών στον Κόλπο,
- ΙΑ. Επισημαίνοντας ότι κατά τη διάρκεια της κρίσιμης κατάστασης στον Κόλπο χρησιμοποιήθηκε, όπως έχει συμβεί και σε άλλες διαμάχες μεταξύ διαφόρων κρατών κατά το παρελθόν, η απειλή της διακοπής της παροχής ύδατος,
- ΙΒ. Υπογραμμίζοντας ότι ο σεβασμός του διεθνούς δικαίου συνεπάγεται επίσης τη διαφύλαξη της εδαφικής ακεραιότητας του Ιράκ, με την εξασφάλιση των δικαιωμάτων των μειονοτήτων και ειδικότερα της κουρδικής μειονότητας,
1. Δηλώνει ότι οι στρατιωτικές επιχειρήσεις που ανελήφθησαν από το πολυεθνικό εκστρατευτικό σώμα στο πλαίσιο των ψηφισμάτων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών υπήρξαν το έσχατο μέσο δράσης ενώπιον της απόφασης του ιρακινού εισβολέα να παρεμποδίσει την αποκατάσταση της διεθνούς νομιμότητας με πολιτικά μέσα.
2. Υπογραμμίζει την ανάγκη όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη στις διάφορες αναμετρήσεις στην περιοχή να εφαρμόζουν σε κάθε περίπτωση τα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών, και ειδικότερα των σχετικών με τη διαφύλαξη των νόμιμων δικαιωμάτων του παλαιστινιακού λαού.
3. Εκφράζει τη βαθειά λύπη του για την απώλεια ανθρώπινων ζωών και τα αναπόφευκτα δεινά που προκαλεί η φρίκη του πολέμου, με τα πολιτικά, οικονομικά, κοινωνικά και περιβαλλοντικά προβλήματα που δημιουργεί.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

4. Εκτιμά ότι η αποτελεσματικότερη οδός για τη διατήρηση της ειρήνης και της ασφάλειας στον Περσικό Κόλπο είναι η διατύπωση μιας αραβικής πρότασης και, ως εκ τούτου, μετά την αποχώρηση των ξένων δυνάμεων, το έργο της επίβλεψης για την εφαρμογή των συμφωνιών και τη διαφύλαξη των συνόρων θα πρέπει να ανατεθεί σε αραβική ειρηνευτική δύναμη.
5. Δηλώνει ότι είναι απαραίτητο να θεσπιστεί ένα σχέδιο για την περιφερειακή σταθερότητα στην Εγγύς και Μέση Ανατολή, και εκφράζει την υποστήριξή του στις πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην επίτευξη των στόχων του σχεδίου αυτού, όπως:
 - την εξομάλυνση των σχέσεων μεταξύ των χωρών της περιοχής και την επίλυση των εκκρεμών προβλημάτων, μεταξύ άλλων και του παλαιστινιακού, μέσω ειρηνικών διαπραγματεύσεων κατά τις οποίες να λαμβάνονται υπόψη τα νόμιμα δικαιώματα όλων των λαών της περιοχής·
 - τη μείωση των εξοπλισμών και την κατάργηση των όπλων μαζικής καταστροφής, περιλαμβανομένων και των πυρηνικών, ώστε όλες οι χώρες της περιοχής να αισθάνονται ασφαλείς και μη απειλούμενες·
 - τον καθορισμό αναπτυξιακών διαρθρώσεων συνεργασίας, προκειμένου να μειωθούν οι τεράστιες διαφορές μεταξύ τόσο των χωρών όσο και των διάφορων τμημάτων του πληθυσμού·
 - την εμπέδωση της δημοκρατίας στις διάφορες χώρες της περιοχής.
6. Υπογραμμίζει, ως θετική συνέπεια της κρίσης που εκδηλώθηκε, τη δημιουργία ορισμένων προϋποθέσεων για την προώθηση της διαδικασίας αποκατάστασης σταθερής ειρήνης όπως:
 - την πλήρη επιστροφή στην κοινότητα των εθνών του Ιράν και της Συρίας, πράγμα που ωστόσο θα απαιτήσει την εγκατάλειψη της τρομοκρατίας την οποία έχουν προσφάτως και κατ' επανάληψη χρησιμοποιήσει εκτός των συνόρων τους, ως μέσο πολιτικής,
 - την ανάσχεση των επεκτατικών τάσεων των περιφερειακών δυνάμεων,
 - τέλος, τη νομιμοποίηση, μέσω αυτών των αποτελεσμάτων, της διεθνούς δράσης.
7. Εκτιμά ότι οι σχετικές με την ασφάλεια της περιοχής ρυθμίσεις που θα γίνουν στο μέλλον πρέπει να ανταποκρίνονται σε ένα σύστημα συλλογικής ασφάλειας το οποίο να βασίζεται στην ανάπτυξη μέτρων αμοιβαίας εμπιστοσύνης, μέτρων τα οποία να ενισχύουν την ειρήνη και τη συνεργασία και να συμβάλλουν στη δημιουργία κλίματος ύφεσης.
8. Εκτιμά επίσης ότι στο μελλοντικό αυτό σύστημα συλλογικής ασφάλειας στην περιοχή θα πρέπει να μετέχουν όχι μόνον οι αραβικές χώρες, αλλά και άλλες χώρες όπως το Ιράν και το Ισραήλ, τα μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
9. Εκφράζει την υποστήριξή του στην πρωτοβουλία για τη σύγκληση Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στη Μεσόγειο (ΔΑΣΜ), η οποία, εμπνεόμενη από τις αρχές της ΔΑΣΕ, πρέπει να στηρίζεται σε βάσεις προσαρμοσμένες στο σύνολο των χωρών της Μεσογείου.
10. Θεωρεί ότι η μελλοντική σταθερότητα στην εν λόγω περιοχή εξαρτάται πολύ περισσότερο από την ενίσχυση των δημοκρατικών δομών.
11. Θεωρεί ότι όλες οι χώρες θα έπρεπε να παύσουν να χρησιμοποιούν την απειλή της διακοπής της παροχής ύδατος ως μέσου εξυπηρέτησης των πολιτικών και οικονομικών τους στόχων.

II. Σχετικά με το παλαιστινιακό και την αραβοϊσραηλινή διένεξη

- A. Έχοντας υπόψη τα βασικά στοιχεία για τη συνολική, δίκαιη και διαρκή ρύθμιση της αραβοϊσραηλινής διένεξης που αναγνωρίζονται από τη διεθνή κοινότητα και τα οποία είναι:
 - η αποδοχή από τα ενδιαφερόμενα μέρη των ψηφισμάτων 242, της 22ας Νοεμβρίου 1967, και 338, της 22ας Οκτωβρίου 1973, του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,
 - η αναγνώριση της κυριαρχίας, της ανεξαρτησίας και της εδαφικής ακεραιότητας, καθώς και του δικαιώματος του κράτους του Ισραήλ, όπως και των λοιπών κρατών της περιοχής, να διαθέτουν ασφαλή και αναγνωρισμένα σύνορα.
- B. Εκτιμώντας ότι το ψήφισμα 3379 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, που θέτει επί της ίδιας βάσεως τον Σιωνισμό με τον Ρατσισμό, είναι απολύτως ασυμβίβαστο με την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, δοθέντος ότι ενθαρρύνει το μίσος κατά του Ισραήλ εκ μέρους των γειτόνων του και είναι βαθειά προσβλητικό για ένα λαό ο οποίος υπέφερε συχνά τα πάνδεινα από τον ρατσισμό.
- Γ. Υπενθυμίζοντας ότι κατά την έγκριση του ψηφίσματος 3379 το 1975 όλα τα τότε εννέα κράτη μέλη της Κοινότητας το καταψήφισαν,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- Δ. Υπενθυμίζοντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διακήρυξε την αντίθεσή του προς το ψήφισμα 3379, με ψήφισμά του που εγκρίθηκε στις 13 Νοεμβρίου 1975 ⁽¹⁾,
- Ε. Έχοντας ακόμη υπόψη ότι κάθε διαδικασία που αποσκοπεί στην επίτευξη δίκαιης και διαρκούς ειρήνης στην Εγγύς Ανατολή πρέπει, εκτός από την ασφάλεια του Ισραήλ, να περιλαμβάνει:
- την αναγνώριση των νομίμων δικαιωμάτων των λαών της περιοχής, περιλαμβανομένου και του παλαιστινιακού λαού, πράγμα που σημαίνει αποδοχή των αρχών του ψηφίσματος 181 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, το οποίο προβλέπει την ίδρυση δύο κρατών στην περιοχή, του Ισραήλ και της Παλαιστίνης,
 - την αναγνώριση, κατά συνέπεια, του δικαιώματος αυτοδιάθεσης του παλαιστινιακού λαού, με ό,τι αυτό συνεπάγεται, και με τη συμμετοχή, μεταξύ άλλων, της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (ΟΑΠ),
- ΣΤ. Υπενθυμίζοντας την άποψή του ότι μια διεθνής ειρηνευτική διάσκεψη, όπως αυτή που άρχισε στις 30 Οκτωβρίου 1991 στη Μαδρίτη με τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων μερών, συμπεριλαμβανομένων και των νομίμων εκπροσώπων του παλαιστινιακού λαού, αποτελεί το πλέον ενδεδειγμένο μέσο για να σημειωθούν αποφασιστικά βήματα προς την επίτευξη ενός γενικού, δίκαιου και μόνιμου διακανονισμού για την εν λόγω περιοχή, και συνεπώς εκφράζοντας την ικανοποίησή του για τη σύγκληση της προαναφερθείσας ειρηνευτικής διάσκεψης στη Μαδρίτη,
- Ζ. Εκτιμώντας ότι η όξυνση των εξτρεμιστικών κινημάτων στην περιοχή συνιστά κίνδυνο για την ειρήνη και για το μέλλον των δημοκρατικών διαδικασιών,
- Η. Διαπιστώνοντας τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι Ηνωμένες Πολιτείες για την αποκατάσταση της αραβοϊσραηλινής ειρήνης και για την επίτευξη συνολικής, δίκαιης και διαρκούς λύσεως· και διαπιστώνοντας ακόμη ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες αναγνωρίζουν ότι δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί διαρκής ειρήνη στην περιοχή εάν δεν επιλυθεί με δίκαιο τρόπο το παλαιστινιακό πρόβλημα,
- Θ. Εκτιμώντας ότι η διενέργεια εκλογών στα κατεχόμενα εδάφη, με πλήρεις δημοκρατικές εγγυήσεις, μπορεί να λειτουργήσει θετικά στα πλαίσια της διαπραγματευτικής διαδικασίας μεταξύ Παλαιστινίων και Ισραηλινών, και να συμβάλει έτσι στην επίτευξη της ειρήνης,
- Ι. Διαπιστώνοντας τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την σε ορισμένες περιπτώσεις βάνανση καταστολή, όπως συνέβη κατά τα γεγονότα του Όρους του Τεμένους, την οποία επιβάλλουν οι ισραηλινές αρχές στον παλαιστινιακό πληθυσμό,
- ΙΑ. Επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ο εποικισμός των κατεχόμενων εδαφών, περιλαμβανομένης και της Ανατολικής Ιερουσαλήμ, είναι παράνομος· και επισημαίνοντας επίσης ότι η πολιτική εγκατάστασης Εβραίων από την ΕΣΣΔ καθώς και τα σχέδια για τη δημιουργία νέων οικισμών στα κατεχόμενα εδάφη θέτουν εν κινδύνω τη διαδικασία για την αποκατάσταση της ειρήνης στην περιοχή,
- ΙΒ. Επισημαίνοντας την απόφαση του Προέδρου Μπους να αναβάλει την έγκριση της χορήγησης δανείου 10 δισ. δολαρίων στο κράτος του Ισραήλ και λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση αυτή ενισχύει τις ελπίδες για ειρήνη, αφού σημαίνει ότι θα εμποδισθούν νέες εγκαταστάσεις στα Κατεχόμενα Εδάφη,
- ΙΓ. Επισημαίνοντας την παρουσία χημικών και πυρηνικών όπλων στην περιοχή, πράγμα που αποτελεί εμπόδιο για την εξεύρεση δίκαιης και διαρκούς ειρήνης,
- ΙΔ. Εκτιμώντας ότι εάν καθυστερήσει η εδραίωση της ειρηνευτικής διαδικασίας μεταξύ Παλαιστινίων και Ισραηλινών ενδέχεται να επιδεινωθεί η κατάσταση λόγω της έλλειψης σταθερότητας στην περιοχή,
- ΙΕ. Εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την έναρξη των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων με την έναρξη της Διάσκεψης της Μαδρίτης και πιστεύοντας ότι θα έχουν θετική εξέλιξη,
- Ι. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την έναρξη της ειρηνευτικής Διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή στη Μαδρίτη και ευελπιστεί ότι θα θέσει τις προϋποθέσεις για ένα δίκαιο και οριστικό διακανονισμό της αραβο-ισραηλινής διένεξης και του παλαιστινιακού ζητήματος, έτσι ώστε να δημιουργηθεί ένα πλαίσιο διαρκούς ειρήνης και να διασφαλιστεί η αρμονική διαβίωση μεταξύ όλων των λαών της περιοχής.

⁽¹⁾ ΕΕ C 280, της 8.12.1975, σελ. 41

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

2. Απευθύνει επίσημη έκκληση στα ενδιαφερόμενα μέρη να καταβάλουν προσπάθειες στο πλαίσιο της Διάσκεψης για την επίτευξη συμφωνίας για έναν συνολικό, δίκαιο και μόνιμο διακανονισμό της αραβοϊσραηλινής διένεξης περιλαμβανομένου και του παλαιστινιακού θέματος, στη βάση:
 - της αποδοχής των ψηφισμάτων 181 και 194 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, και 242 και 338 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,
 - της αναγνώρισης και του σεβασμού της κυριαρχίας, της ανεξαρτησίας και της εδαφικής ακεραιότητας, καθώς και του δικαιώματος για ασφαλή και αναγνωρισμένα σύνορα του κράτους του Ισραήλ, καθώς και των λοιπών κρατών της περιοχής,
 - του σεβασμού των νόμιμων δικαιωμάτων του παλαιστινιακού λαού καθώς και των λοιπών λαών της περιοχής.
3. Ζητεί από τα ενδιαφερόμενα μέρη να δηλώσουν με σαφή και κατηγορηματικό τρόπο ότι αποδέχονται τις αρχές αυτές.
4. Απαιτεί την ανάκληση του ψηφίσματος 3379 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών και αναμένει ότι όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας θα ψηφίσουν υπέρ της ανάκλησης αυτού του ψηφίσματος, και ζητεί από την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία να πράξουν προς αυτό και να υποστηρίξουν όσους επιθυμούν την ανάκληση αυτού του ψηφίσματος.
5. Ευελπιστεί ότι οι ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις που άρχισαν με τη διάσκεψη της Μαδρίτης θα στεφθούν με πλήρη επιτυχία και επιμένει στην ανάγκη να επιδειχθεί θετική στάση από όλα τα μέρη προκειμένου να ξεπεραστούν τα εμπόδια που παρακωλύουν την καλή έκβαση των διαπραγματεύσεων· ευελπιστεί επίσης ότι η Κοινότητα θα μπορέσει να διαδραματίσει ενεργό ρόλο πρωτοβουλίας και μεσολάβησης στα διάφορα θέματα των διενεργούμενων διαπραγματεύσεων.
6. Θεωρεί ότι η αμοιβαία αναγνώριση, ο σεβασμός των δικαιωμάτων όλων των λαών και η υπέρβαση των μισαλλόδοξων πολιτικών και συμπεριφορών αποτελούν τα θεμέλια της ειρηνικής συνύπαρξης μεταξύ των κρατών και των λαών της περιοχής.
7. Καλεί τα κράτη της περιοχής να μεριμνούν διαρκώς για την εφαρμογή της Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, επιτρέποντας ειδικότερα τον ελεύθερο έλεγχο της εφαρμογής της από τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς.
8. Επαναλαμβάνει τη θέση του ότι δεν είναι δυνατόν να υπάρξει δίκαιη και διαρκής ειρήνη στην Εγγύς Ανατολή ενόσω δεν αναγνωρίζονται και δεν γίνονται σεβαστά τα νόμιμα δικαιώματα του παλαιστινιακού λαού, μεταξύ των οποίων και η πλήρης εξασφάλιση του δικαιώματος της αυτοδιάθεσης.
9. Αναγνωρίζει την απόρριψη της ισραηλινής κατοχής όπως την εκδηλώνει ο παλαιστινιακός λαός με το κίνημα πολιτικής αντίστασης (Intifada), καθώς και τη θέλησή του για αυτοδιάθεση.
10. Θεωρεί απαραίτητο η ΟΑΠ, ως ο πλέον αντιπροσωπευτικός φορέας του παλαιστινιακού λαού, να αναθεωρήσει τον Παλαιστινιακό Εθνικό Χάρτη, να αναγνωρίσει επίσημα το κράτος του Ισραήλ και να δεχθεί την αρχή της οικονομικής απόζημίωσης στο θέμα της επιστροφής των προσφύγων στις εστίες τους, ενέργειες που θα οδηγήσουν στη λήψη σαφών μέτρων εμπιστοσύνης τα οποία θα διευκολύνουν την ειρηνευτική διαδικασία.
11. Καλεί την κυβέρνηση του Ισραήλ:
 - να δεχθεί την de jure δυνατότητα εφαρμογής της Τετάρτης Συμβάσεως της Γενεύης στα Κατεχόμενα Εδάφη, να μην προβεί σε πράξεις καταπίεσης και παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου εις βάρος των Παλαιστινίων που ζουν υπό κατοχήν και να επιτρέψει ελεύθερη και ανεμπόδιστη πρόσβαση σε όλα τα παλαιστινιακά εκπαιδευτικά ιδρύματα,
 - να σταματήσει να εφαρμόζει την πολιτική επέκτασης των εβραϊκών οικισμών στα Κατεχόμενα Εδάφη, πολιτική με την οποία τίθεται σοβαρώς σε κίνδυνο η ειρηνευτική διαδικασία και η οποία παραβιάζει το διεθνές δίκαιο,
 - να εκφράσει την πολιτική βούληση για την αποκατάσταση διαλόγου και την έναρξη διαπραγματεύσεων με τους Παλαιστίνιους, περιλαμβανομένης της ΟΑΠ, στα πλαίσια μιας ουσιαστικής ειρηνευτικής διαδικασίας, στη βάση της αρχής «εδάφη έναντι ειρήνης».
12. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τις επαφές των Ηνωμένων Πολιτειών με εκπροσώπους των Παλαιστινίων και εύχεται να συνεχισθούν στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο· καλεί τις Ηνωμένες Πολιτείες να προβούν σε όλες τις απαραίτητες διπλωματικές και πολιτικές παραστάσεις προς την Κυβέρνηση του Ισραήλ, ώστε να αναλάβει αυτή σαφείς δεσμεύσεις για μια δίκαιη επίλυση του παλαιστινιακού ζητήματος.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

13. Ζητεί μετ' επιμονής από την ΟΑΠ να ασκήσει όλη της την επιρροή ώστε ορισμένες παλαιστινιακές οργανώσεις να θέσουν τέρμα στη διείσδυση ενόπλων ομάδων στο ισραηλινό έδαφος και να παύσουν κάθε είδους τρομοκρατικές ενέργειες.

14. Θεωρεί ότι για τη συμφιλίωση μεταξύ του εβραϊκού και του αραβικού λαού, και για την πλήρη αναγνώριση από τους Άραβες ότι η ύπαρξη του Ισραήλ δεν αποτελεί εφήμερο φαινόμενο, απαιτείται η εξασφάλιση δημοκρατικού μέλλοντος για τον αραβικό κόσμο, δεδομένου ότι μόνον τα πλουραλιστικά καθεστώτα, στα οποία γίνονται σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα και η προσωπικότητα του ατόμου, είναι σε θέση να εξασφαλίσουν διαρκή ειρήνη μεταξύ των λαών, ενώ ταυτόχρονα προωθούν την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη τόσο της περιοχής στο σύνολό της, όσο και κάθε λαού χωριστά.

15. Κρίνει ότι είναι αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Κοινότητα να μετάσχει ενεργώς στη συνεργασία για την οικονομική ανάπτυξη της περιοχής, η οποία αποτελεί αποφασιστικό μέσο για την επίτευξη της ειρήνης, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στην κατάλληλη και ισόρροπη χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων, κατά κύριο λόγο δε των υδατινών πόρων.

III. Σχετικά με το θέμα του Λιβάνου

- A. Εκτιμώντας ότι η κρίση του Λιβάνου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της αραβοϊσραηλινής διένεξης,
- B. Επισημαίνοντας το σύνολο των ενδογενών αιτιών, που συνδέονται με τη θεσμική, πολιτική και κοινωνικοοικονομική αστάθεια των διάφορων κοινοτήτων του Λιβάνου, καθώς και το σύνολο των εξωγενών αιτιών που συνδέονται με τις εξωτερικές παρεμβάσεις περιφερειακής ή ευρύτερης προέλευσης και που επηρεάζουν την κατάσταση στο Λίβανο,
- Γ. Έχοντας υπόψη τις συμφωνίες της Taif, οι οποίες με την υποστήριξη της νόμιμης ηγεσίας της χώρας, εξακολουθούν να αποδεικνύονται το κατάλληλο όργανο για την προώθηση της διαδικασίας εθνικής συμφιλίωσης στο Λίβανο,

1. Θεωρεί ότι οι συμφωνίες της Taif αποτελούν, υπό τις σημερινές συνθήκες, την πλέον βιώσιμη εναλλακτική λύση για τη διευκόλυνση της διαδικασίας εθνικής συμφιλίωσης και της αποκατάστασης της ειρήνης στο Λίβανο.

2. Υποστηρίζει τις προσπάθειες για την προώθηση, με διάλογο και διαπραγματεύσεις, μέτρων που να αποσκοπούν:

- στην εξεύρεση μιας πολιτικής και θεσμικής λύσης η οποία να επιτρέπει την ειρηνική συνύπαρξη μεταξύ των διάφορων κοινοτήτων στο Λίβανο,
- στη διακήρυξη της ανεξαρτησίας, της κυριαρχίας και της ακεραιότητας του Λιβάνου,
- στην αποχώρηση των συριακών στρατευμάτων καθώς και κάθε άλλης ξένης ένοπλης δύναμης από το έδαφος του Λιβάνου.

3. Καταδικάζει τις βιαιοπραγίες που σημειώθηκαν μετά την παράδοση του στρατηγού Αούν, καθώς και τη δολοφονία συνεργατών του, ή τις δολοφονικές απόπειρες κατά διάφορων πολιτικών.

4. Εκφράζει την πεποίθησή του ότι είναι δυνατή η επίτευξη της εθνικής συμφιλίωσης στο Λίβανο, με βάση τις αρχές της κυριαρχίας, της ανεξαρτησίας, της ακεραιότητας και της ενότητας του Λιβάνου, εφόσον πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο μιας βαθιάς πολιτικής μεταρρύθμισης του κράτους και του Συντάγματός του.

*
* * *

5. Δηλώνει ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα οφείλει να προωθήσει και να διατηρήσει καλές σχέσεις με τον αραβικό κόσμο, προς το συμφέρον των κρατών που την συνθέτουν, των λαών και των πολιτών τους, καθώς και στο πλαίσιο του αμοιβαίου συμφέροντος και των δύο πλευρών.

6. Πιστεύει ότι οι Δώδεκα οφείλουν να αναπτύξουν αποτελεσματική δράση για την επίλυση των προβλημάτων της Εγγύς και Μέσης Ανατολής, λύση η οποία, με βάση τις αρχές που αναφέρονται στο παρόν ψήφισμα, να αποβλέπει:

- στη λήψη μέτρων εμπιστοσύνης, μέσω του συνεχούς διαλόγου με όλες τις πλευρές,
- να προσφέρει την προοπτική περαιτέρω σύσφιξης των σχέσεων με βάση τη φιλία και τη συνεργασία,
- στην εγγύηση της εφαρμογής των συμφωνιών που συνάπτονται από όλα τα μέρη και ειδικότερα όσον αφορά την ασφάλεια και την ακεραιότητα όλων των κρατών της περιοχής,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- στη δραστήρια συμμετοχή ώστε να σταματήσει η προσφυγή στη βία και η παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
 - στην άσκηση όλης της επιρροής, ώστε να αρχίσει μια συνολική διαδικασία διαπραγματεύσεων μεταξύ όλων των πλευρών.
7. Εκτιμά ότι οι Δώδεκα οφείλουν να θέσουν σε εφαρμογή πολιτικές οι οποίες να συμβάλουν άμεσα στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των λαών της περιοχής, με ιδιαίτερη πρόνοια για τους πρόσφυγες και τον πληθυσμό των κατεχόμενων εδαφών, και με σκοπό την έναρξη ευρείας κλίμακας σχέσεων περιφερειακής συνεργασίας στο πλαίσιο της ενίσχυσης της μεσογειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
8. Ζητεί από τους Δώδεκα να αναλάβουν τις κατάλληλες πρωτοβουλίες προκειμένου να περιοριστεί ριζικά η εξαγωγή όπλων και να απαγορευθεί η εξαγωγή οιοδήποτε υλικού για την κατασκευή και ανάπτυξη όπλων μαζικής καταστροφής προς τις χώρες της περιοχής από τα κράτη μέλη.
9. Καλεί τους Δώδεκα που συμμετέχουν στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία:
- να αναλάβει όλες τις κατάλληλες πρωτοβουλίες για την καλή έκβαση των διαπραγματεύσεων μεταξύ του Ισραήλ και των Παλαιστινίων, σύμφωνα με το ρόλο που διαδραματίζει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο διεθνές πλαίσιο,
 - να υποστηρίξει ενεργά τις εξελίξεις της Διεθνούς Ειρηνευτικής Διάσκεψης που άρχισε στη Μαδρίτη στις 30 Οκτωβρίου 1991.
10. Δηλώνει ότι, όπως απεδείχθη από την κρίση στον Κόλπο, επείγει η έναρξη της διαδικασίας για την οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την εφαρμογή μιας συνετής στρατηγικής, βασικά στοιχεία της οποίας πρέπει να είναι η συναίνεση, η σταδιακή πρόοδος και οι φιλόδοξοι στόχοι.
11. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στην κυβέρνηση του Ισραήλ, στην ΟΑΠ, στην κυβέρνηση του Λιβάνου, στην κυβέρνηση των ΗΠΑ, στην κυβέρνηση της ΕΣΣΔ, στην Αραβική Ένωση και στα Ηνωμένα Έθνη.

8. Συντελεσθείσες προόδοι στην κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

α) A 3-272/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για τις συντελεσθείσες προόδους στην κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με τις συντελεσθείσες προόδους στην κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1990 — Δραστηριότητες στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας — που υποβλήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C3-97/91 — Μέρος Β),
- έχοντας υπόψη τις προτάσεις του «Non-Paper» που παρουσίασε στις 15 Απριλίου ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και το σχέδιο Συνθήκης για την Ένωση της 18ης Ιουνίου 1991,
- έχοντας υπόψη τις προτάσεις των επόμενων διαδοχικών Προεδριών στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για την Πολιτική Ένωση,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Ρώμης I και II (27-28 Οκτωβρίου και 14-15 Δεκεμβρίου 1990) και του Λουξεμβούργου (28-29 Ιουνίου 1991),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής (A3-272/91),

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- A. Υποδεχόμενο με ενδιαφέρον τις διαβεβαιώσεις της έκθεσης σχετικά με τις συντελεσθείσες προόδους στην κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1990, σύμφωνα με τις οποίες για ορισμένα σημαντικά διεθνή προβλήματα έχει καθιερωθεί η πρακτική της εξέτασης όλων των πτυχών κατά συνολικό τρόπο,
- B. Θεωρώντας εντούτοις ότι στην περίπτωση του πολέμου στον Περσικό Κόλπο και της κρίσης στη Γιουγκοσλαβία η Κοινότητα δεν κατάφερε να αναπτύξει πλήρως τη δράση της ελλείπει ειδικών αρμοδιοτήτων,
- Γ. Διαπιστώνοντας ότι ο εποικοδομητικός διάλογος με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπήρξε για ορισμένες Προεδρίες παράγοντας ενθάρρυνσης για την επιτέλεση του έργου τους,
1. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την πραγματοποιηθείσα ενοποίηση της Γερμανίας, που επέτρεψε στην Κοινότητα να δρομολογήσει έναν γονιμότερο διάλογο με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.
 2. Υπογραμμίζει την ανάγκη να περιληφθεί η εξωτερική πολιτική και η πολιτική ασφαλείας στο πλαίσιο των κοινοτικών αρμοδιοτήτων, με την υπαγωγή της σε διαδικασίες λήψης αποφάσεων απόλυτα δημοκρατικές και υποκειμένες σε έλεγχο και προσδίδοντας της την αναγκαία αποτελεσματικότητα και συγκεκριμένα για την αντιμετώπιση της παρούσας κρίσεως.
 3. Ζητεί να λαμβάνει η Κοινότητα κοινές θέσεις στο πλαίσιο του ΟΗΕ και να έχει κοινή εκπροσώπηση στο πλαίσιο των διεθνών διασκέψεων, η δε Επιτροπή να εξασφαλίσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, την εξωτερική εκπροσώπηση της Κοινότητας.
 4. Με λύπη του διαπιστώνει ότι οι διαδοχικές προτάσεις των Προεδριών του Λουξεμβούργου και της Ολλανδίας:
 - δεν προβλέπουν τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη χάραξη της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, ούτε στον έλεγχο της υλοποίησής της,
 - αναθέτουν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καθορίσει τις γενικές κατευθύνσεις και τις αρχές της εξωτερικής πολιτικής και προβλέπουν ότι τα μέτρα εφαρμογής των κατευθύνσεων αυτών θα εξακολουθήσουν να διέπονται από τις διατάξεις της διακυβερνητικής συνεργασίας.
 5. Εκφράζει τη λύπη του διότι, σύμφωνα με το «Non Paper» της 15ης Απριλίου 1991, το Σχέδιο Συνθήκης για την Ένωση, της 18ης Ιουνίου 1991, τονίζει τον διακυβερνητικό χαρακτήρα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφαλείας, λόγω του γεγονότος ότι:
 - α) απαλείφει την αναφορά στο ενιαίο θεσμικό πλαίσιο,
 - β) προβλέπει ότι, στο πλαίσιο αναθεώρησης των διατάξεων για την κοινή ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφαλείας, δεν ανήκει πλέον στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου να επιφέρει περαιτέρω τροποποιήσεις, αλλά στην αρμόδια επί του θέματος Διάσκεψη.
 6. Πιστεύει ότι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των εργασιών σχετικά με τα μέτρα για την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας στον οποίο αναφέρεται το Σχέδιο Συνθήκης για την Ένωση, της 18ης Ιουνίου 1991, πρέπει να συμβιβάζεται με το δικαίωμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να λαμβάνει γνώση και να ζητείται η γνώμη του.
 7. Θεωρεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να μετέχει, εν πάση περιπτώσει, στη χάραξη και τον έλεγχο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας.
 8. Επαναλαμβάνει την αναγκαιότητα μεταφοράς των αρμοδιοτήτων που προβλέπονται από την ιδρυτική Συνθήκη της ΔΕΕ στην Κοινότητα, στο πλαίσιο της διεύθυνσης των αρμοδιοτήτων στους τομείς της ασφαλείας και του εις βάθος εκδημοκρατισμού του κοινοτικού συστήματος.
 9. Επαναλαμβάνει την ήδη εκφρασθείσα θέση του ότι η δράση της Κοινότητας στον τομέα της ασφαλείας πρέπει να εφαρμοσθεί στη βιομηχανική και τεχνική συνεργασία στον στρατιωτικό τομέα, στην μεταφορά στρατιωτικών τεχνολογιών σε τρίτες χώρες και στη μη διασπορά, καθώς επίσης στις διαπραγματεύσεις για τον αφοπλισμό και τα μέτρα αμοιβαίας εμπιστοσύνης, ιδίως στο πλαίσιο της ΔΑΣΕ, στη συμμετοχή σε στρατιωτικές πρωτοβουλίες και στο συντονισμό τους, ιδίως στο πλαίσιο της δράσης που αποφασίζεται από τα Ηνωμένα Έθνη.
 10. Καλεί τη διακυβερνητική διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση να διατυπώσει καινοτόμες προτάσεις όσον αφορά την παραγωγή, την εξαγωγή και τον έλεγχο των όπλων, — κατάργηση που προβλέπεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 22.11.1990⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 324, της 24.12.1990, σελ. 219

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

11. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ο Χάρτης του Παρισιού για την ασφάλεια και την συνεργασία στην Ευρώπη υπογράφηκε και από την Κοινότητα, ζητεί δε να συμμετάσχει αυτοτελώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με δική του αντιπροσωπεία, στη Συνέλευση της ΔΑΣΕ που θα συνέλθει για πρώτη φορά στη Βουδαπέστη τον Ιούλιο του 1992.
12. Υποστηρίζει την πρωτοβουλία που αποσκοπεί στη μονιμοποίηση της συνεργασίας στη Μεσόγειο μέσω μιας διαδικασίας ανάλογης προς τη διαδικασία της ΔΑΣΕ, έχει όμως επίγνωση της δυσκολίας που παρουσιάζει η θεσμοποίηση μιας τέτοιας συνεργασίας πριν από την επίλυση των ισραηλοπαλαιστινιακών προβλημάτων και ιδίως την επαύριο του πολέμου στον Περσικό Κόλπο, ο οποίος αναστάτωσε την περιοχή αυτή από στρατηγική και κοινωνική άποψη καθώς και στο περιβαλλοντικό και οικονομικό επίπεδο.
13. Χαιρετίζει την έναρξη της ειρηνευτικής διάσκεψης για το Μεσανατολικό, η οποία θα επιτρέψει να διακοπεί ο φαύλος κύκλος της βίας, να αποκατασταθεί ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου, να ελιλυθεί το πρόβλημα των κατεχομένων εδαφών και να επιτευχθεί μία ανάκαμψη της οικονομίας στην περιοχή αυτή· εκφράζει την ευχή να μπορέσει η Κοινότητα να δώσει ώθηση στις διαπραγματεύσεις διαδραματίζοντας ταυτόχρονα ρόλο μεσολαβητή, όπως της αρμόζει στη διεθνή σκηνή.
14. Διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανταποκρίθηκε στο αίτημα του να εξετάσει και να πραγματοποιήσει τη βαθμιαία χαλάρωση της πίεσης έναντι της Νότιας Αφρικής μόνο στο μέτρο που διαπιστώνονται εμφανείς προόδοι στην κατεύθυνση της εξάλειψης του απαρχαίντ.
15. Παρακολουθεί με ενδιαφέρον την πρόταση επανάληψης των ενδοκοινοτικών συνομιλιών για την Κύπρο και καλεί την Κοινότητα να ασκήσει όλη την επιρροή της προς την κυβέρνηση της Τουρκίας, η οποία είναι συνδεδεμένη χώρα, ώστε αυτή να σεβαστεί τα ψηφίσματα του ΟΗΕ και κατ' αυτόν τον τρόπο να δρομολογηθεί η επίλυση του χρονίζοντος αυτού προβλήματος.
16. Ανησυχώντας βαθύτατα για τις δραματικές εθνοτικές συγκρούσεις, οι οποίες έχουν προκαλέσει νεκρούς και σοβαρές ζημιές στη Γιουγκοσλαβία
 - α) υποστηρίζει το δικαίωμα των ομοσπόνδων δημοκρατιών και των αυτόνομων επαρχιών να καθορίζουν το μέλλον τους κατά ειρηνικό και δημοκρατικό τρόπο
 - β) λαμβάνει γνώση των προσπαθειών που κατέβαλε η Κοινότητα ενόψει μιας ειρηνικής διευθέτησης της κατάστασης.
17. Υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα του διοργανικού πολιτικού διαλόγου ενόψει της σύμφωνης γνώμης που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να παράσχει όσον αφορά τις «ευρωπαϊκές συμφωνίες» με την Τσεχοσλοβακία, την Πολωνία και την Ουγγαρία· προτρέπει το Συμβούλιο να δώσει στην Επιτροπή εντολή για την έναρξη διαπραγματεύσεων σχετικά με τη σύναψη παρόμοιας συμφωνίας με τη Βουλγαρία, στην οποία, μετά τις εκλογές της 13ης Οκτωβρίου 1991, έχουν δρομολογηθεί οι διαδικασίες για τον πραγματικό εκδημοκρατισμό και τη λειτουργία της οικονομίας της αγοράς.
18. Διακηρύσσει εκ νέου ότι η εμβάθυνση της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης πρέπει απαραίτητα να λάβει υπόψη τις πολιτικές προοπτικές που ανοίγονται αυτή τη στιγμή στην Ευρώπη· στο πλαίσιο αυτό, πιστεύει ότι πρέπει να δρομολογηθούν διαπραγματεύσεις με τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες που ενδιαφέρονται να προσχωρήσουν στην Κοινότητα, συγκεντρώνουν τις απαραίτητες προϋποθέσεις της ένταξης και δεσμεύονται να συμβάλουν ενεργά στην υλοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
19. Επιβεβαιώνει τη δέσμευση για εμβάνθυνση της συνεργασίας με άλλες ευρωπαϊκές χώρες, θεωρεί ωστόσο ότι όσο προχωρημένη και εάν είναι η μορφή σύνδεσης δεν πρέπει να θέσει υπό αμφισβήτηση την επιτυχία της ευρωπαϊκής οικοδόμησης.
20. Διαπιστώνει με χαρά ότι κατά το 1990 γεννήθηκε η προσδοκία αξιοσημείωτων προόδων όσον αφορά το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, χάρη στο τέλος του ψυχρού πολέμου στην αυξημένη αποτελεσματικότητα του ρόλου των Ηνωμένων Εθνών και στην επιρροή που ασκούν.
21. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

β) A3-296/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την έκθεση του 1990 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί προς την πραγματοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1990 (C3-97/91),
 - έχοντας υπόψη τον Κοινωνικό Χάρτη ο οποίος εγκρίθηκε το 1989 στο Στρασβούργο από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων των κρατών μελών,
 - έχοντας υπόψη το κοινωνικό πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχολήσεως και Εργασιακού Περιβάλλοντος (A3-296/91),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη τις θεσμικές εξελίξεις που επήλθαν στην Κοινότητα το 1990, και ιδιαίτερα την έναρξη των δύο διακυβερνητικών Διασκέψεων, την τακτική διεξαγωγή των διοργανικών διασκέψεων, καθώς και τη Διάσκεψη των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία διεξήχθη στη Ρώμη από τις 27 έως τις 30 Νοεμβρίου 1990,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη τη συμβολή των διαρθρωτικών δομών της Κοινότητας στη σταδιακή κοινωνική και οικονομική ενσωμάτωση των ομόσπονδων κρατιδίων του ανατολικού τμήματος της Γερμανίας,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την ταχύτητα και το σταδιακό χαρακτήρα με τον οποίο αντέδρασε η Κοινότητα στη διαδικασία εγκαθίδρυσης πλουραλιστικής δημοκρατίας και ανοίγματος των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που επιτεύχθηκε στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, αλλά διαπιστώνοντας τόσο τις ανεπάρκειες στο θέμα της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς, της αγοράς χωρίς σύνορα και της ελεύθερης διακίνησης των προσώπων όσο και την καθυστέρηση στον τομέα της δημοσιονομικής εναρμόνισης,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκάστοτε Πρόεδροι του Κοινωνικού Συμβουλίου έχουν τονίσει τη θέλησή τους να φροντίσουν ώστε η κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς να υλοποιηθεί παράλληλα με την οικοδόμηση της εσωτερικής αγοράς και εκφράζοντας το φόβο ότι διαφορετικά θα μπορούσαν να προκληθούν ταραχές στον εργαζόμενο πληθυσμό,
1. Συγχαίρει το Συμβούλιο για τις βελτιώσεις που επέφερε στην έκθεσή του σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτευχθεί προς τη πραγματοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1990, έκθεση η οποία καταδεικνύει όχι μόνο τις δράσεις τις οποίες επιτυχώς έφερε σε πέρας η Κοινότητα, αλλά και τις ανεπάρκειες καθώς και τα θέματα στα οποία πρέπει να υπάρξει εμβάθυνση· διαπιστώνει ωστόσο ότι το εν λόγω έγγραφο δεν αποτελεί ακόμη πραγματική έκθεση σχετικά με την κατάσταση της Κοινότητας και ζητεί να επιτευχθεί περαιτέρω πρόοδος εν όψει της κατάρτισης της έκθεσης του 1991.
 2. Συγχαίρει τόσο την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τις 300 οδηγίες τις οποίες υπέβαλε και οι οποίες καθιστούν δυνατή την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, όσο και το Συμβούλιο καθώς και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον περιορισμένο αριθμό φακέλων οι οποίοι εκκρεμούν ακόμη ενώπιον των αρμοδίων οργάνων τους.
 3. Εκφράζει τη ζωνή του θλίψης για την καθυστέρηση στην μεταφορά των κοινοτικών οδηγιών και κανονισμών στις εθνικές νομοθεσίες, καθώς και για τις σημαντικές διαφοροποιήσεις οι οποίες υπέρχουν μεταξύ των δώδεκα χωρών.
 4. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την ενεργό συμμετοχή του στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, η οποία κατεδείχθη από το σημαντικό αριθμό των τροπολογιών του οι οποίες υιοθετήθηκαν τόσο στις προτάσεις της Επιτροπής όσο και στις οδηγίες και τους κανονισμούς που ενέκρινε το Συμβούλιο, γεγονός το οποίο έδωσε κυρίως τη δυνατότητα να ληφθεί υπόψη η κοινωνική διάσταση· τούτο αποτελεί επίσης ένα επιπλέον επιχείρημα το οποίο συνηγορεί στην παραχώρηση του δικαιώματος της συναπόφασης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, γεγονός το οποίο θα επιτρέψει να επέλθει ισορροπία των εξουσιών στο κοινοτικό επίπεδο και να μειωθεί το δημοκρατικό έλλειμμα.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

5. Ζητεί επιμόνως, όπως εφαρμοστεί και στην κοινωνική πολιτική η διαδικασία λήψης αποφάσεων με πλειψηφία όπως συμβαίνει και όσον αφορά την υλοποίηση της οικονομικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς· αναμένει τη γρηγορότερη δυνατή έγκριση των σχεδίων οδηγίας σχετικά με την:

- άτυπη εργασία,
- διατάξη του ωραρίου εργασίας,
- προστασία των εγκύων γυναικών,
- απόδειξη της ύπαρξης εργασιακής σχέσης και
- τα δικαιώματα πληροφόρησης και διαβούλευσης με τους εργαζομένους σε διεθνικές επιχειρήσεις,

που εκκρεμούν ενώπιον του Συμβουλίου

6. Ζητεί να ενσωματωθεί η πολιτική των ίσων ευκαιριών και της καταπολέμησης των δυσμενών διακρίσεων εναντίον των γυναικών στα υπόλοιπα κοινοτικά προγράμματα («Mainstreaming»).

7. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των κοινοτικών επιχειρήσεων κατά τα τελευταία έτη, αισθάνεται ωστόσο την υποχρέωση να διαπιστώσει ότι το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη καταλήξει σε συγκεκριμένους προσανατολισμούς στον τομέα της βιομηχανικής πολιτικής και επαναβεβαιώνει ως εκ τούτου την κρίση που είχε εκφράσει στο ψήφισμά του στις 15 Δεκεμβρίου 1989⁽¹⁾, σύμφωνα με την οποία η Κοινότητα στερείται αναφοράς ως προς αυτήν την πολιτική.

8. Εγκρίνει την πρόθεση του Συμβουλίου να προσδώσει ιδιαίτερη σημασία στα οικονομικά και φορολογικά μέσα μιας περιβαλλοντικής πολιτικής και να εντάξει τον τομέα αυτόν στη μακροοικονομική πολιτική.

9. Εκφράζει τη λύπη του για την καθυστέρηση στη δημιουργία Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος, η οποία οφείλεται στην έλλειψη συμφωνίας όσον αφορά την έδρα της, και διαπιστώνει με θλίψη ότι η έλλειψη απόφασης σχετικά με την έδρα των Κοινοτήτων, ιδιαίτερος δε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επιδρά αρνητικά τόσο στη λειτουργία των οργάνων όσο και στις κοινοτικές πολιτικές· εύχεται εξάλλου οι υπάρχουσες ή μέλλουσες να συσταθούν υπηρεσίες να υποβάλλονται στο δημοκρατικό έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

10. Ζητεί να τηρηθούν οι συγκεκριμένες δεσμεύσεις τις οποίες έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρώμη, στις 27 και 28 Οκτωβρίου 1990, σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και οι οποίες προβλέπουν:

- την ενίσχυση και την ανάπτυξη του Ecu ήδη από τη μεταβατική φάση
- την έναρξη της δεύτερης φάσης την 1η Ιαννουαρίου 1994
- σταθερές τιμές συναλλάγματος και ενιαίο νόμισμα κατά την τελική φάση.

11. Καλεί την Επιτροπή να επιδιώξει τη θετική κατάληξη των συνομιλιών στα πλαίσια του Γύρου της Ουρουγουάης, περιορίζοντας ταυτόχρονα τις παραχωρήσεις της σε βαθμό που να επιτρέπει τη διατήρηση της οικολογικής ισορροπίας και την εξασφάλιση αυτάρκειας στα προϊόντα διατροφής.

12. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία που επετεύχθη μεταξύ των χωρών της ΕΟΚ και της ΕΖΕΣ για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) αλλά και την ανησυχία του σχετικά με το ενδεχόμενο να θηγεί η αυτονομία λήψης αποφάσεων της ΕΟΚ με τη θεσμοθέτηση Δικαστηρίου του ΕΟΧ· υπενθυμίζει επ' αυτού το ψήφισμα του της 14ης Ιουνίου 1991⁽²⁾ στο οποίο εκφράζεται ήδη η ως άνω ανησυχία· εκτιμά ότι είναι σκόπιμο να ληφθεί υπόψη από τους φορείς των διαπραγματεύσεων η εξέλιξη της Κοινότητας, όπως μπορεί να προκύψει από τις Διακυβερνητικές Διασκέψεις.

13. Υπενθυμίζει ότι δεν θα έδιδε τη σύμφωνη γνώμη του όσον αφορά τη Συνθήκη εάν αυτή δεν συνέπιπτε με τα αιτήματα που έχει επανειλημμένα προβάλει.

14. Ανησυχεί για τον ενισχυμένο ρόλο που ενδέχεται να διαδραματίσει η επιτροπολογία στη λειτουργία του ΕΟΧ, παρά το γεγονός ότι το ως άνω ζήτημα δεν έχει επιλυθεί κατά τρόπον ικανοποιητικό, ενώ προστίθεται ο κίνδυνος επιδείνωσης του δημοκρατικού ελλείμματος.

15. Καταγγέλλει τον κίνδυνο επανεθνικοποίησης των κοινών πολιτικών, γεγονός που θα οδηγούσε στη σταδιακή αντικατάσταση της ενσωμάτωσης από την συνεργασία και το οποίο θα κατέληγε στο να απωλέσει η Κοινότητα τη δημοκρατική της νομιμότητα.

(¹) ΕΕ C 15, της 22.1.1990, σελ. 410

(²) Μέρος II, σημείο 6 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

16. Καλεί τα μέλη του Συμβουλίου να επιδείξουν μεγαλύτερο πνεύμα συλλογικότητας και εκτός των κοινοτικών πλαισίων, γεγονός το οποίο θα επιδρούσε θετικότερα στην κοινή γνώμη των δώδεκα έναντι των κοινοτικών πολιτικών.

17. Ζητεί, προς όφελος των καλών διοργανικών σχέσεων, να του ανακοινώνουν οι εκπρόσωποι του Συμβουλίου περισσότερο ποιοτικές και λεπτομερείς πληροφορίες.

18. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την Επιτροπή.

9. Ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία

— A3-278/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την βιομηχανική πολιτική της Κοινότητας στον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του σχετικά με τις οδηγίες του Συμβουλίου περί ενισχύσεων της ναυπηγικής βιομηχανίας, και τα δικά του προηγούμενα ψηφίσματα με θέμα τον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας, ειδικότερα δε το ψήφισμά του της 16ης Ιουνίου 1988 όσον αφορά τις βιομηχανικές, κοινωνικές και περιφερειακές επιπτώσεις της ναυπηγικής βιομηχανίας ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος που κατέθεσαν:
 - α) ο κ. Bugon, σχετικά με την ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία (B3-60/90),
 - β) ο κ. Mazzone και άλλοι, σχετικά με τις ενισχύσεις στην κοινοτική ναυπηγική βιομηχανία (B3-277/90),
 - γ) ο κ. De Clercq και άλλοι, σχετικά με τη διαδικασία συνεννόησης μεταξύ Ιαπωνίας και Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά τη ναυπηγία (B3-654/90),
 - δ) ο κ. MAC MAHON για την κοινοτική ενίσχυση στη ναυπηγική βιομηχανία (B3-483/91),
 - έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής (SEC 90-1935) σχετικά με την έκθεση για τη ναυπηγική βιομηχανία στην Κοινότητα,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-278/91),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας της ναυπηγικής βιομηχανίας, αλλά και γενικότερα ο τομέας της βιομηχανίας που συνδέεται με τις θάλασσες, εντάσσεται στους τομείς που μπορούν να διαδραματίσουν στρατηγικό ρόλο στην κοινοτική βιομηχανική πολιτική και, ως εκ τούτου, πρέπει να πραγματοποιηθούν οι απαραίτητες παρεμβάσεις για να δημιουργηθούν προϋποθέσεις που θα επιτρέψουν να ξεπεραστούν τα σημερινά προβλήματα και θα διευκολύνουν τη στέρεη και αρμονική ανάπτυξη του τομέα,
- B. ότι προβλέπεται να αυξηθεί η ζήτηση επί της εμπορικής ναυτιλίας κατά τη δεκαετία του 1990,
1. Φρονεί ότι είναι ζωτική η ανάγκη να καθοριστεί πλαίσιο παρεμβάσεων υπέρ του ναυπηγικού τομέα, παρέχοντας ίση προτεραιότητα σε άλλα ζητήματα της βιομηχανικής πολιτικής πέραν από τα ζητήματα της πολιτικής ανταγωνισμού.
2. Επισημαίνει ότι προς τούτο η ναυπηγική βιομηχανία εντάσσεται μεταξύ των τομέων που καθορίζονται ως θεμελιώδους σημασίας δεδομένου ότι αποτελεί βασικό στοιχείο που είναι απαραίτητο για την οικονομική ανάπτυξη και το οποίο δεν μπορεί να ανατεθεί στο

⁽¹⁾ ΕΕ C 187 της 18.7.88, σελ. 149

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

έξωτερικό της Κοινότητας: όπως πρότεινε παλαιότερα το Κοινοβούλιο πρέπει να τεθεί ο στόχος της διατήρησης μίας ελάχιστης παραγωγικής ικανότητας στο πλαίσιο της πορείας ανάκαμψης και αναβάθμισης του τομέα, τονίζει εκ νέου ότι η Επιτροπή οφείλει να προσέξει κατά πόσον υφίσταται ένα κρίσιμο κατώφλι κάτω από το οποίο το σύνολο της βιομηχανικής υποδομής θα αρχίσει να καταρρέει και που θα υποσκάπτει οποιαδήποτε κοινοτική στρατηγική στοχεύει σε εξειδικευμένους θύλακες αγορών.

3. Ζητεί από την Επιτροπή, αλλά και από όλες τις αρμόδιες αρχές, να λάβουν σταθερή και δυναμική θέση στις διεθνείς διαπραγματεύσεις με σκοπό να επιτευχθεί εκ μέρους των άλλων κατασκευαστριών χωρών, και ιδίως της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ:

- μεγαλύτερη διαφάνεια των καθεστώτων στήριξης, αμέσων και εμμέσων, που ισχύουν υπέρ των ναυπηγείων,
- μία σωστή εφαρμογή των πρακτικών του ανταγωνισμού ταυτόχρονα με τις πολιτικές που εφαρμόζει η Κοινότητα στον τομέα αυτό,
- κοινό κώδικα δεοντολογίας για τη διαχείριση των νηολογίων, όπου τα κοινωνικά ζητήματα, τα ζητήματα ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας θα αποτελούν το βασικό μέλημα,

καλεί για το σκοπό αυτό τα αρμόδια κοινοτικά όργανα να μην αναλάβουν μονομερείς ενέργειες που θα μπορούσαν να θέσουν σε μειονεκτική θέση την Κοινότητα.

4. Εκφράζει την ευαρέσκειά του για την πρωτοβουλία των Επιτρόπων Martin Bangemann και Karel Van Miert που απασχολεί στην θέσπιση μιας συντονισμένης ναυτιλιακής πολιτικής.

5. Ζητεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να ενεργοποιηθεί για να επιβάλλει στις διεθνείς διαπραγματεύσεις τη θέσπιση νέων στοιχείων, όπως υψηλότερες ποιοτικές προδιαγραφές του προϊόντος και κοινή ρύθμιση σε ότι αφορά τα μέτρα ασφάλειας για τα άτομα και το θαλάσσιο περιβάλλον, με σκοπό την εξάλειψη του αθέμιτου ανταγωνισμού που βασίζεται στη μείωση του κόστους εις βάρος της ασφάλειας και της ποιότητας.

6. Προτρέπει όλους τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς και θεσμικούς φορείς να καθορίσουν και να υλοποιήσουν σχέδια έρευνας με συγκεκριμένους στόχους που να έχουν ευρωπαϊκά χαρακτηριστικά τόσο στο επίπεδο των διαστάσεων όσο και στο ποιοτικό επίπεδο, και καλεί ιδιαιτέρως:

- την Επιτροπή, ιδίως δια της δημιουργίας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ναυτιλίας, να μπορέσει να πραγματοποιήσει συντονισμένη διαπίστωση των ερευνητικών αναγκών του τομέα των ναυπηγείων, αξιολόγηση των ερευνών που διεξάγονται σήμερα σε σχέση με τις πραγματικές ανάγκες, προγραμματισμό και υποστήριξη των νέων ερευνών ιδίως αυτών που έχουν διατομεακό χαρακτήρα και αυτών που πραγματοποιούνται σε συνεργασία,
- τους ενδιαφερόμενους φορείς να εκπονήσουν ερευνητικά προγράμματα διατομεακού χαρακτήρα που θα πραγματοποιηθούν με συνεργασία επιχειρηματιών και κυβερνήσεων των διαφορετικών κρατών μελών και με την υποστήριξη της Κοινότητας,
- όλους τους οικονομικούς και θεσμικούς φορείς προκειμένου αυτοί να καθορίσουν κατευθύνσεις τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες σταθερής ανάπτυξης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας.

7. Επιβεβαιώνει την ανάγκη να πραγματοποιηθούν και να τηρηθούν συνοδευτικά μέτρα βασικά για τη δημιουργία των προϋποθέσεων για τη σταθεροποίηση της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας στο διεθνές προσκήνιο, καθώς και για την διευκόλυνση μιας διαρθρωτικά ισχυρής ανάπτυξης της ναυπηγικής βιομηχανίας, και θεωρεί συγκεκριμένα:

- ότι με τη σημερινή κατάσταση πρέπει να θεωρηθεί απαραίτητη η διατήρηση του καθεστώτος των ενισχύσεων, και ότι πρέπει να επανεξεταστούν οι μέθοδοι καθορισμού των ανωτάτων ορίων ώστε να ληφθούν περισσότερο υπόψη οι διάφορες τυπολογίες πλοίων,
- ότι απαιτείται εναρμόνιση των καθεστώτων που διέπουν θέματα φορολογίας και ασφαλείας, και τούτο μεταξύ άλλων δια της δημιουργίας ενός ενιαίου ευρωπαϊκού νηολογίου, το οποίο να αποκλείει την ύπαρξη άλλων σχετικών νηολογίων στην Ευρώπη, και να εισάγει αυστηρότερα κριτήρια στους ελέγχους επί των πλοίων που είναι καταχωρημένα σε άλλα νηολόγια μη κοινοτικών χωρών,
- ότι πρέπει να προβλεφθούν, ταυτόχρονα, φορολογικές απαλλαγές, διευκολύνσεις για την πρόσληψη ευρωπαϊών ναυτικών, διευκολύνσεις στις επιστροφές των δανείων, ακόμη και για πολύ μικρές χρονικές περιόδους.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

8. Καλεί επειγόντως τα αρμόδια όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να πραγματοποιήσουν μία πολύ λεπτομερή αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που επτετεύχθησαν μέχρι σήμερα από την εφαρμογή του προγράμματος Renaval, και να ολοκληρώσουν το πρόγραμμα αυτό τόσο με τα ήδη προβλεπόμενα και μη εκτελεσθέντα μέτρα υποστήριξης, όσο και με την εξασφάλιση ότι οι παρεμβάσεις απ'ευθείας υπέρ των επιχειρήσεων που εκτοπίστηκαν από τον κλάδο της ναυπηγικής παραγωγής περιλαμβάνουν ενέργειες στον κοινωνικό τομέα· οι παρεμβάσεις αυτές πρέπει να προβλεφθούν και να εφαρμοστούν κατά τρόπο που να συνδέεται και να συντονίζεται άμεσα με τα μέτρα που αναφέρονται στα ανωτέρω σημεία.

9. Υποστηρίζει την ιδέα της Κοινοτικής Πολιτικής που αντιμετωπίζει κατά τρόπο ολοκληρωμένο τα προβλήματα όλων των τομέων της θάλασσας, και ευνοεί για το σκοπό αυτό τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Θαλασσών, η οποία να ασχολείται με την παρατήρηση των φαινομένων, τον συντονισμό των αναγκών όλου του θαλάσσιου τομέα, την υποβολή προτάσεων για παρεμβάσεις, και τη διαχείριση των παρεμβάσεων που αποφασίζονται σε κοινοτικό επίπεδο. Η υπηρεσία αυτή πρέπει να περιλαμβάνει στους κόλπους της όλους τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς και θεσμικούς φορείς.

10. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει δύο ειδικές ανακοινώσεις με σκοπό να καλυφθεί το σημερινό κενό πληροφόρησης και ανάλυσης, ήτοι:

- μία ανακοίνωση για την κατάσταση και τις προοπτικές της πολεμικής ναυπηγικής βιομηχανίας,
- μία ανακοίνωση σχετικά με τις επιπτώσεις που θα έχουν για την ναυπηγική βιομηχανία οι σχέσεις με τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένων και των επιπτώσεων από την πρόσφατη γερμανική ενοποίηση,
- μία έκθεση σχετικά με την μέχρι στιγμής εφαρμογή της οδηγίας του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 περί ενισχύσεων της ναυπηγικής βιομηχανίας (1).

11. Ζητεί την απευθείας και εκ των προτέρων συμμετοχή του στον καθορισμό και την εφαρμογή των προαναφερόμενων πολιτικών κατευθυντήριων γραμμών σε θέματα παρέμβασης, καθώς και να τηρείται συνεχώς ενήμερο σε ό,τι αφορά την εξέλιξή τους με στόχο μεταξύ άλλων και την εκτίμηση αυτών.

12. Καλεί την Επιτροπή, ανταποκρινόμενη στο παρόν ψήφισμα, να υποβάλει προτάσεις που θα συμπεριληφθούν στο πρόγραμμα εργασίας για το 1992.

13. Αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στις Κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια των κρατών μελών.

(1) ΕΕ L 380 της 31.12.90 σελ. 27

10. Ανθρώπινα Δικαιώματα και πολιτική ανάπτυξης

— B3-1783/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου, τη δημοκρατία και την ανάπτυξη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Υποστηρίζοντας την πρόταση της Επιτροπής να συμπεριληφθεί η διάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Αναπτυξιακή Πολιτική,
- B. Ελπίζοντας να ληφθεί απόφαση προς την κατεύθυνση αυτή, από το Συμβούλιο «Ανάπτυξης» της 28ης Νοεμβρίου,
- Γ. Υπενθυμίζοντας ότι ο σεβασμός της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου αφορά το σύνολο των χωρών, αναπτυσσομένων και βιομηχανικών ταυτόχρονα, και κυρίως την Ευρωπαϊκή Κοινότητα όπου συνεχώς επιδεινώνεται η θέση των πολιτών τρίτων χωρών,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- Δ. Εκφράζοντας τη λύπη του που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν κλήθηκε να γνωμοδοτήσει και ότι οι απόψεις του δεν ελήφθησαν υπόψη, όταν το Συμβούλιο αποφάσισε την άρση των οικονομικών κυρώσεων που είχαν επιβληθεί σε ορισμένες χώρες λόγω των παραβιάσεων από αυτές των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
1. Θεωρεί ότι για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης και της ικανοποίησης των αναγκών των λαών των αναπτυσσόμενων χωρών απαιτείται πρόοδος στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της δημοκρατίας σε όλες της τις διαστάσεις.
 2. Υπενθυμίζει ότι η βοήθεια στην ανάπτυξη συμβάλλει ουσιαστικά στον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
 3. Θεωρεί ότι η προαγωγή της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου στις αναπτυσσόμενες χώρες που συνδέονται με την Κοινότητα απαιτεί από αυτήν επιβεβαίωση των δεσμεύσεων που ανέληφθησαν στον τομέα της συνεργασίας στην ανάπτυξη και επανεκτίμηση των μέσων της εν λόγω πολιτικής.
 4. Ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να μεριμνήσουν ώστε σε όλες τις συμφωνίες συνεργασίας και όλα τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις τρίτες χώρες, να λαμβάνεται δεόντως υπόψη, ανάλογα με την περίπτωση το κείμενο και/ή το πνεύμα του άρθρου 5 της Σύμβασης Λομέ.
 5. Προκειμένου να καταστεί εφαρμόσιμη η ανακοίνωσή της, ζητεί από την Επιτροπή να καθορίσει:
 - α) τα κριτήριά και τα μέσα που θα χρησιμοποιήσει για να αξιολογήσει το σεβασμό της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
 - β) τις κυρώσεις που επιβάλλονται, από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και σε ποιές περιπτώσεις θα επιβληθούν,και να υποβάλει αυτούς τους ορισμούς προς έγκριση στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.
 6. Υποστηρίζει στο πλαίσιο αυτό, την έννοια της ανάπτυξης του ανθρώπου, όπως εκφράζεται συγκεκριμένα στο Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για την ανάπτυξη (PNUD).
 7. Υπογραμμίζει την ανάγκη εξέλιξης προς μεγαλύτερη συνοχή των διμερών πολιτικών ενίσχυσης στα πλαίσια της προοπτικής για προοδευτική «κοινοτικοποίησή» τους.
 8. Προτείνει να συνδεθούν άμεσα οι έννοιες της προαγωγής της δημοκρατίας και των Δικαιωμάτων του ανθρώπου με τη διαδικασία οικονομικής μεταρρύθμισης στις αναπτυσσόμενες χώρες που υποστηρίζει, προς την κατεύθυνση αυτή, την έννοια της δημοκρατικής διευθέτησης.
 9. Ζητεί να ενημερώνεται τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εφαρμογή αυτής της ανακοίνωσης και να συμμετέχει άμεσα οσάκις το επιτρέπουν οι αρμοδιότητές του.
 10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις Κυβερνήσεις των Κρατών Μελών.

11. Περιφερειακή ανάπτυξη

α) A3-289/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις δράσεις περιφερειακής ανάπτυξης της Κοινότητας υπέρ των ιταλικών περιφερειών (στόχοι 1 και 2)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Waechter και άλλων, σχετικά με τη δράση περιφερειακής ανάπτυξης της Κοινότητας υπέρ των ιταλικών περιφερειών του στόχου 1 (B3-376/89),

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 9ης Ιουλίου 1991 για το πρόγραμμα περιφερειακής ανάπτυξης, τα προγράμματα περιφερειακής και κοινωνικής αναμόρφωσης και το κοινωνικό πλαίσιο στήριξης όσον αφορά την Ισπανία (στόχοι 1 και 2) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης (ΚΠΣ) για την ανάπτυξη και τη διαρθρωτική αναβάθμιση των περιφερειών του στόχου 1 της Ιταλίας ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τα Κοινοτικά Πλαίσια Στήριξης για την αναδιάρθρωση των περιφερειών που πλήττονται από την ελάττωση της βιομηχανικής δραστηριότητας (στόχος 2) στην Ιταλία ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (A3-289/91).

I. Εισαγωγή

1. Θεωρεί ότι τα διαρθρωτικά όργανα που προέκυψαν από τη μεταρρύθμιση των ταμείων του 1988 προώθησαν θετικές καινοτομίες όσον αφορά τις δράσεις περιφερειακής ανάπτυξης της Κοινότητας.
2. Θεωρεί, παρά ταύτα, ότι οι αρχές που τέθηκαν κατά τη μεταρρύθμιση δεν εφαρμόστηκαν πλήρως και ότι αυτό αποτελεί μια από τις κυριότερες αιτίες δυσαρέσκειας όσον αφορά τα αποτελέσματα της διαρθρωτικής πολιτικής της Κοινότητας στις ιταλικές περιοχές.

II. Επεξεργασία

3. Διαπιστώνει ότι κατά την επεξεργασία και την εφαρμογή των ΚΠΣ από το κράτος και τις περιφέρειες, εμφανίζονται διαφορές μεταξύ των περιφερειών του στόχου 1 και των περιφερειών του στόχου 2, τόσο σχετικά με την οικονομική διάρθρωση όσο και με την αποτελεσματικότητα της δημόσιας διοίκησης, και ότι τα αποτελέσματα στις περιφέρειες του στόχου 2 είναι θετικότερα και ανταποκρίνονται καλύτερα στους στόχους της μεταρρύθμισης απ'ό,τι, στις περιφέρειες του στόχου 1.

III. Συνεργασία

4. Εκφράζει τη λύπη του για τη συγκεντρωτική αντίληψη της Κυβέρνησης προκειμένου περί περιφερειακών προτάσεων για την επεξεργασία των ΚΠΣ, αντίληψη η οποία κατατείνει στον περιορισμό της αυτονομίας των περιφερειών κατά τη σχεδίαση των προγραμμάτων περιφερειακής ανάπτυξης, και διότι οι συγκεντρωτικές αυτές απόψεις έβλαψαν κυρίως τις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1. Εκφράζει την ευχή τα προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης να μειώσουν το μέρος των κονδυλίων που προορίζεται για έργα οδικής υποδομής και να ενσωματώσουν περισσότερο την ανάγκη σεβασμού των μορφολογικών, περιβαλλοντικών και πολιτιστικών ποιοτήτων των περιοχών στα πλαίσια μιας βιώσιμης ανάπτυξης.
5. Θεωρεί ανεπαρκή την εφαρμογή της αρχής συνεργασίας μεταξύ διαφόρων κοινοτήτων κατά την επεξεργασία των ΚΠΣ, παρά τις προσπάθειες της Επιτροπής.

IV. Τεχνική υποστήριξη

6. Προτείνει η βοήθεια της Επιτροπής προς τις περιφέρειες να επικεντρωθεί κυρίως στην ανάπτυξη των προγραμματικών δυνατοτήτων τους, ειδικότερα στις περιπτώσεις, όπως στη Νότια Ιταλία, όπου η διοικητική και πολιτική διάρθρωση είναι σχετικά ασθενέστερη· στο πλαίσιο αυτό πρέπει να βελτιωθούν οι σχέσεις μεταξύ του κράτους, των περιφερειών και της ΕΚ, επιδιώκοντας την καλύτερη συνεργασία των εθνικών φορέων και των περιφερειών κατά την εκπόνηση των προγραμμάτων περιφερειακής ανάπτυξης· πρέπει επίσης να ενισχυθεί ο έλεγχος που ασκεί η Κοινότητα όσον αφορά τον τελικό προορισμό των κονδυλίων και την επαρκή δημοσιότητα των κοινοτικών ενεργειών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 της 16.9.1991, σελ. 77

⁽²⁾ IT: ISBN 92-826-177-3, EN: ISBN 92-826-175-7, FR: ISBN 92-826-176-5

⁽³⁾ IT: ISBN 92-826-292-3, EN: ISBN 92-826-290-7, FR: ISBN 92-826-291-5

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

V. Ο συμπληρωματικός χαρακτήρας της παρέμβασης του κράτους μέλους

7. Υπενθυμίζει ότι τα ΟΜΠ και τα ΠΝΚΜ έχουν στόχους άλλους από αυτούς της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων και η ένταξή τους στα Κοινοτικά Πλαίσια Στήριξης (ΚΠΣ) αποτελεί παραβίαση της αρχής της επικουρικότητας.

8. Εκτιμά ότι δεν εφαρμόστηκε η κοινοτική αρχή της επικουρικότητας κατά την διανομή των ποσών του κρατικού προϋπολογισμού, δεδομένου ότι όλο το βάρος της συγχρηματοδότησης των περιφερειακών υποπλαισίων του στόχου αριθ. 1 επιβαρύνει τους περιφερειακούς προϋπολογισμούς.

9. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη ρύθμιση της αρχής της επικουρικότητας, η οποία να προβλέπει την υποχρέωση του κρατικού προϋπολογισμού να χρηματοδοτεί όλα τα περιφερειακά προγράμματα.

VI. Έλλειψη συγκεκριμένων στόχων

10. Θεωρεί υπερβολικό το γενικό χαρακτήρα και τη διάσταση των προτεραιοτήτων των ΚΠΣ, με αποτέλεσμα να μην εφαρμόζονται αποτελεσματικά οι τιθέμενοι ολοκληρωμένοι στόχοι και να μην επικεντρώνονται επαρκώς οι κοινοτικές δράσεις επί στόχων προτεραιότητας στον τομέα της περιφερειακής ανάπτυξης.

VII. Γενική αξιολόγηση

11. Δηλώνει ότι, προ του κινδύνου να μην επιτύχουν οι κοινοτικές δράσεις τα αναμενόμενα αποτελέσματα, είναι σκόπιμο το να ληφθούν υπόψη οι ανωτέρω παρατηρήσεις κατά την επανεξέταση του ΚΠΣ για τις ιταλικές περιοχές του στόχου αριθ. 1, ενισχύοντας το περιεχόμενό του, την αποτελεσματικότητά του και την τήρηση των αρχών της μεταρρύθμισης: η επανεξέταση αυτή πρέπει να γίνει κατόπιν συμφωνίας με τις περιφέρειες και ενημέρωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

12. Συνιστά να επισπευσθεί κατά το δυνατόν η προβλεπόμενη αναθεώρηση της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων ώστε να επιλυθούν τα ήδη γνωστά από την εφαρμογή της προβλήματα και να αντιμετωπισθεί και το θέμα της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, το οποίο δεν είχε εξετασθεί.

*
* * *

13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Ιταλική Κυβέρνηση και τις ενδιαφερόμενες περιφέρειες.

β) A3-294/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ της Ελλάδας***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. WAECHTER και άλλων σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ της Ελλάδας (B3-377/89),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Παπαγιαννάκη και Αλαβάνου σχετικά με τις καταστροφές από βροχοπτώσεις στη Ρόδο (B3-755/89),
- έχοντας υπόψη το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης (ΚΠΣ) για κοινοτική διαρθρωτική ενίσχυση στην Ελλάδα (1),

(1) Η έκδοση υπάρχει στα γαλλικά (ISBN 92-826-168-4), αγγλικά (ISBN 92-826-167-6) και ελληνικά (ISBN 92-826-166-8)

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- έχοντας υπόψη το «Εθνικό Αναπτυξιακό Σχέδιο» (1989-1993) που υπέβαλε η Ελληνική Κυβέρνηση στην Επιτροπή,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (A3-294/91),
- A. επισημαίνοντας ότι η οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Ελλάδας και των περιφερειών της δυσχεραίνεται λόγω:
- της απόστασής της από τα βασικά κέντρα κοινοτικής οικονομικής δραστηριότητας,
 - της μη ύπαρξης χερσαίων συνόρων με άλλα κράτη μέλη της ΕΟΚ,
 - υπερβολικής συγκέντρωσης πληθυσμού και οικονομικής δραστηριότητας στις κύριες αστικές περιοχές της Αθήνας και της Θεσσαλονίκης,
 - του ορεινού εδάφους το οποίο καθιστά δύσκολες τις εσωτερικές επικοινωνίες και εμποδίζει την ανάπτυξη μιας σύγχρονης γεωργίας,
 - του υψηλού επιπέδου του εξωτερικού χρέους,
 - του χαμηλού επιπέδου της επαγγελματικής κατάρτισης και κατά συνέπεια του ανεπαρκώς εξειδικευμένου εργατικού δυναμικού,
- B. Επισημαίνοντας ωστόσο ότι οι ακόλουθοι ευνοϊκοί παράγοντες μπορούν να συμβάλουν στη μεταλλαγή της ελληνικής κοινωνίας και της οικονομίας:
- κλίμα το οποίο ευνοεί την προσέλκυση επισκεπτών και ενδεχομένως νέων κατοίκων,
 - απaráμλλη αρχαιολογική και ιστορική κληρονομιά,
 - περιβάλλον το οποίο εξακολουθεί να είναι σχετικά άθικτο εκτός των κύριων αστικών κέντρων,
 - πληθυσμός με στενούς δεσμούς με τον έξω κόσμο μέσω εμπορικών και ναυτιλιακών δραστηριοτήτων αφενός και μέσω μιας παράδοσης στη μετανάστευση αφετέρου,
 - γεωγραφική θέση η οποία, αν και μακριά από τα υφιστάμενα κέντρα οικονομικής δραστηριότητας, μπορεί να χρησιμεύσει ως βάση για επέκταση των δεσμών της Κοινότητας με τα Βαλκάνια, τη Μέση Ανατολή και τις χώρες της Μεσογείου εφόσον το επιτρέπουν οι πολιτικές διαφορές,
- Γ. έχοντας την πεποίθηση ότι τα τρέχοντα οικονομικά προβλήματα της Ελλάδας μπορούν να επιλυθούν καλύτερα μόνο στο πλαίσιο μιας αυξανόμενης διεθνοποίησης της οικονομίας της και μεγαλύτερης εμπιστοσύνης στις δυνάμεις της αγοράς πράγμα το οποίο θα προσελκύσει ισχυρότερες ροές ιδιωτικών κεφαλαίων,
- Δ. Έχοντας υπόψη ότι οι κοινοτικές διατάξεις περί συμπληρωματικότητας ισχύουν επίσης και για την Ελλάδα,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τους στόχους που είχε θέσει το ΕΓΤΠΕ-Προσανατολισμοί, δεν επετεύχθη στην Ελλάδα η βελτίωση των δομών στον τομέα της γεωργίας, της παραγωγής, της μεταποίησης και της εμπορίας, η οποία θα ήταν αναγκαία για την ορθή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών των αγροτικών προϊόντων στη χώρα αυτή, και ότι τούτο οφείλεται στον εξαιρετικά βραδύ ρυθμό με τον οποίο η Ελλάδα εφαρμόζει την κοινοτική πολιτική,
- ΣΤ. Πεισιμένο ότι η έγκριση εκ μέρους του Συμβουλίου των λεγομένων «σταθεροποιητών» θα σηματοδοτήσει έναν νέο προσανατολισμό της κοινωνικής και διαρθρωτικής πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα της γεωργίας και ότι η μείωση του εισοδήματος των αγροτών που θα προκληθεί από τον περιορισμό της κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των αγροτικών αγορών θα έχει οπωσδήποτε σοβαρές συνέπειες ως προς τη δυνατότητα αναπροσαρμογής των μικρών εκμεταλλεύσεων που δεν είχαν το χρόνο να εκσυγχρονισθούν· ότι το πρόβλημα αυτό θα καταστεί ακόμη σοβαρότερο με τη μείωση της πληρωμής του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις προς τις μικρές εκμεταλλεύσεις που καλλιεργούν προβληματικά μεσογειακά προϊόντα (όπως είναι ο καπνός, το βαμβάκι, το ελαιόλαδο, κ.τ.λ) (Η μεγάλη πλειοψηφία των ελληνικών εκμεταλλεύσεων ανήκει σε αυτήν την κατηγορία),
- Z. Λαμβάνοντας υπόψη ότι με αυτήν τη μείωση των πληρωμών του ΕΓΤΠΕ. Εγγυήσεις δεν θα υπάρχει πλέον επαρκής αντιστάθμιση, πράγμα που βραχυπρόθεσμα θα επηρεάσει το αγροτικό εισόδημα και, μακροπρόθεσμα, την επενδυτική ικανότητα των αγροτών,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

Η. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταρρύθμιση της ΚΑΠ πρέπει να πραγματοποιηθεί συντονισμένα και να ενισχυθεί μέσω κοινοτικών δράσεων και προγραμμάτων που ήδη εφαρμόζονται (LEADER, MIRIAM κλπ.) ή που πρόκειται να εφαρμοσθούν και που θα λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες των ελληνικών αγροτικών δομών και την περιφερειακή θέση της χώρας αυτής,

Θ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνέπειες της γιουγκοσλαβικής κρίσης και οι γενικότερες εξελίξεις στα Βαλκάνια καθιστούν επιτακτικότερη την επιτάχυνση της κατασκευής εκείνων των έργων υποδομής που θα επιτρέπουν τον απεγκλωβισμό της ελληνικής επικράτειας,

1. Χαιρετίζει το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης (ΚΠΣ) για την Ελλάδα και εγκρίνει τις προτεραιότητες που καθορίζονται για το εθνικό τμήμα του ΚΠΣ, και συγκεκριμένα:

- αναβάθμιση της βασικής οικονομικής υποδομής της χώρας·
- ανάπτυξη του πρωτογενούς τομέα και των αγροτικών περιοχών·
- βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των εταιριών·
- ισόρροπη ανάπτυξη του τουρισμού·
- ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού,

αλλά εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη προτεραιότητας ως προς το περιβάλλον και την οικονομική και δημογραφική αποκέντρωση.

2. Καλεί επίσης τις ελληνικές αρχές να ενισχύσουν τη διοικητική αποκέντρωση προκειμένου να εξασφαλισθεί στις περιφέρειες και τους δήμους η συμμετοχή τους στη διαχείριση των κοινοτικών πιστώσεων, η οποία διενεργείται σήμερα από τους κεντρικούς οργανισμούς και υπουργεία.

3. Χαιρετίζει την ενεργό συμμετοχή περιφερειακών συμβουλίων κατά την εκπόνηση και την παρακολούθηση των προγραμμάτων δράσης για τις περιφέρειες που έχουν ήδη εγκριθεί, προτρέπει όμως την κυβέρνηση να προχωρήσει όσο το δυνατόν συντομότερα στην εκλογή όλων των μελών των εν λόγω συμβουλίων και στη μεταβίβαση μεταλύτερων εξουσιών όσον αφορά την τοπική οικονομική ανάπτυξη και το σχεδιασμό.

4. Υπογραμμίζει τις προοπτικές που ανοίγουν για τις ελληνικές περιφέρειες, τούτο δε λόγω του ανοίγματος των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης στην οικονομία της αγοράς, κυρίως για τη Μακεδονία και τη Θράκη που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κόμβους διαμετακόμισης για τις μεταφορές από και προς την Κοινότητα.

5. Εκφράζει λύπη για την απουσία οποιασδήποτε αναφοράς στα πλεονεκτήματα που έχουν σχέση με τη μεγαλύτερη εισροή ξένων επενδύσεων, για να μην αναφερόμαστε σε πρόγραμμα για την προσέλκυσή τους· εφιστά την προσοχή στον κίνδυνο ότι το άνοιγμα των γειτόνων της Ελλάδας στην Ανατολική Ευρώπη στις δυνάμεις της αγοράς ενδεχομένως να στρέψει τις ροές κεφαλαίου προς αυτές τις χώρες, εκτός εάν αναληφθούν σύντομα μείζονες προσπάθειες ώστε η Ελλάδα να καταστεί θελκτικότερη για τους ιδιωτικούς επενδυτές.

6. Πιστεύει ότι, όσον αφορά την πρώτη προτεραιότητα του ΚΠΣ, αν και είναι επιθυμητά όλα τα αναφερόμενα προγράμματα και σχέδια υποδομής, η Επιτροπή θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι καταβάλλεται κάθε προσπάθεια για την εξέταση του πώς τα εν λόγω σχέδια θα συμβάλουν στην ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας και ειδικά στις παραγωγικές επενδύσεις που θα δημιουργήσουν απασχόληση προστατεύοντας παράλληλα το περιβάλλον της χώρας ενώ θα βασίζονται στη μακροπρόθεσμη ανάπτυξη.

7. Προτρέπει την Επιτροπή να επανεξετάσει την υποστήριξή της σε μείζονος σημασίας σχέδια στην Ελλάδα υπό το φως της πιεστικής ανάγκης για βελτίωση των μεταφορικών συνδέσεων με την υπόλοιπη Κοινότητα και να επανεξετάσει με τις ελληνικές αρχές τις τρέχουσες προτεραιότητες για βελτιώσεις υποδομής συμπεριλαμβανομένων λιμένων, αερολιμένων και κυρίων οδικών συνδέσεων από την Αθήνα στη δυτική ακτή συτό το πλαίσιο, ζητεί από την Επιτροπή να προβεί και στη μελέτη της ανάγκης για βελτιώσεις της υποδομής σε λιμένες που εξυπηρετούν την Ελλάδα σε άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, ιδιαίτερα στην Ιταλία.

8. Υπογραμμίζει τις σημαντικές ελλείψεις που παρουσιάζει ο τομέας των υποδομών στις νησιωτικές περιφέρειες της Ελλάδας, ειδικότερα δε στους λιμένες, τους αερολιμένες, την ύδρευση και τα συστήματα αποχέτευσης και καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να προσδώσει μεγαλύτερη προτεραιότητα στο σημείο αυτό.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

9. Εφιστά την προσοχή στα συμπεράσματα πρόσφατης έκθεσης της Γενικής Διεύθυνσης της Επιτροπής για τις Οικονομικές και Χρηματοδοτικές Υποθέσεις ⁽¹⁾, η οποία υποστηρίζει την ανάγκη μετασχηματισμού της βιομηχανίας στην Ελλάδα και έμφασης στην αύξηση της παραγωγικής ικανότητας στους τομείς υψηλότερης τεχνολογίας· προτρέπει τις ελληνικές αρχές και την Επιτροπή να εξετάσουν τροποποιήσεις στο ΚΠΣ υπό το φώς αυτής της έκθεσης και των αμφίβολων προοπτικών για ορισμένους σημαντικούς παραδοσιακούς τομείς της ελληνικής βιομηχανίας.

10. Ζητεί από την Επιτροπή, προκειμένου να αντιμετωπισθούν τα διοικητικά προβλήματα που μπορούν να καθυστερήσουν την εφαρμογή των κοινοτικών προγραμμάτων, να ενισχύσει την τεχνική της υποστήριξη προς τα Υπουργεία που έχουν αναλάβει την υλοποίηση και την παρακολούθηση των εν λόγω προγραμμάτων, συνεργαζόμενη προς τούτο, όποτε είναι δυνατό με εταιρείες συμβούλων, πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα.

11. Προτρέπει την Επιτροπή και την Ελληνική Κυβέρνηση να προχωρήσουν όσο το δυνατόν συντομότερα στην εκπόνηση των προτεινόμενων προγραμμάτων δράσης με πολλαπλά κεφάλαια για βελτιώσεις στην ανταγωνιστικότητα των εταιριών και την ισόρροπη ανάπτυξη του τουρισμού, όπως νέες μορφές τουρισμού (θαλάσσιος τουρισμός, ορειβασία, τουρισμός λουτροπόλεων κτλ.), προγράμματα τα οποία έχουν καθυστερήσει επί μακρόν.

12. Εφιστά την προσοχή στην εισαγωγή του ΚΠΣ η οποία αναφέρει ότι ο τουρισμός αποτελεί το ισχυρό στοιχείο του τομέα των υπηρεσιών της ελληνικής οικονομίας και εκφράζει έκπληξη για το γεγονός ότι δεν δίδεται περισσότερη προσοχή στην ανάπτυξη αυτού του τομέα στα διάφορα περιφερειακά προγράμματα, ιδιαίτερα όταν περισσότερο από 12% των πόρων που διατίθενται για τις περιφέρειες της Ιταλίας οι οποίες δικαιούνται ενίσχυσης βάσει του Στόχου 1 των διαρθρωτικών ταμείων κατευθύνεται στις τουριστικές δραστηριότητες.

13. Υπογραμμίζει τα μεγάλα ποσά που διατίθενται από το Κοινωνικό Ταμείο μέσω του ΚΠΣ για την επαγγελματική κατάρτιση και ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι τα κεφάλαια αυτά χρησιμοποιούνται προς το καλύτερο συμφέρον του παραγωγικού τομέα της ελληνικής οικονομίας και ιδιαίτερα για τη βελτίωση της ποιότητας της διαχείρισης.

14. Εφιστά ιδιαίτερα την προσοχή της Επιτροπής στην απόλυτη αναγκαιότητα να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα των παρεμβάσεων του Κοινωνικού Ταμείου στην Ελλάδα και να εντατικοποιηθούν οι έλεγχοι σε περιφερειακό και κεντρικό επίπεδο.

15. Επισημαίνει ωστόσο την πιεστική ανάγκη για ενίσχυση της διοικητικής ικανότητας τόσο σε επίπεδο κεντρικής κυβέρνησης όσο και στις περιφέρειες και προτρέπει για τη θέσπιση εκπαιδευτικού προγράμματος για την άνοδο του επιπέδου της δημόσιας διοίκησης με ενίσχυση από το Κοινωνικό Ταμείο.

16. Εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς και οι αποφάσεις που θα προκύψουν από τις συζητήσεις της GATT θα έχουν μείζονα επίπτωση στον πρωτογενή τομέα της ελληνικής οικονομίας ο οποίος εξακολουθεί να έχει ιδιαίτερη σπουδαιότητα· ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να προτείνει οποιαδήποτε περαιτέρω μέτρα κρίνει αναγκαία για την αύξηση της παραγωγικότητας και της αποτελεσματικότητας του γεωργικού και αλιευτικού τομέα στην Ελλάδα, με σεβασμό των τοπικών πολιτισμικών παραδόσεων.

17. Ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει, στο πλαίσιο του προγράμματος για την περιφερειακή ανάπτυξη της Ελλάδας, τη μέγιστη δυνατή υποστήριξη στις δράσεις που στοχεύουν στη βελτίωση των αγροτικών της δομών και στην αντιστάθμιση των απωλειών που προκύπτουν από την ανεπαρκή υλοποίηση των δράσεων που χρηματοδοτεί το ΕΓΤΠΕ-Προσανατολισμοί, καθώς και των παλαιότερων ολοκληρωμένων μεσογειακών προγραμμάτων.

18. Ζητεί από την Ελληνική Κυβέρνηση και την Επιτροπή να συνεργασθούν για την προετοιμασία και την εφαρμογή των μέτρων που απαιτούνται για την αντιστάθμιση της απώλειας αγροτικού εισοδήματος και της συνεπαγόμενης κοινωνικής και διαρθρωτικής υποβάθμισης της ελληνικής γεωργίας, η οποία οφείλεται στην εφαρμογή σταθεροποιητών.

19. Ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει τους κανόνες ανταγωνισμού που διέπουν τις κρατικές ενισχύσεις σε σχέση με την Ελλάδα με ελαστικότητα και ευαισθησία, λόγω του τρωτού χαρακτήρα πολλών βιομηχανικών τομέων στον αυξημένο ανταγωνισμό που απορρέει από την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς.

⁽¹⁾ European Economy, ειδική έκδοση 1990, «The impact of the internal market by industrial sector: the challenge for the Member States»

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

20. Ζητεί από την Ελληνική Κυβέρνηση να χρησιμοποιήσει τους κοινοτικούς πόρους που της έχουν διατεθεί στο πλαίσιο του ΚΠΣ για τους στόχους που προβλέπονται από αυτό, προκειμένου να προετοιμάσει τη χώρα για την αντιμετώπιση της πρόκλησης που θα αποτελέσει η πραγμάτωση της Εσωτερικής Αγοράς το 1992, εντατικοποιώντας τη συνεργασία ανάμεσα στην κεντρική διοίκηση και τις περιφερειακές και τοπικές αρχές.
21. Προτρέπει την Ελληνική Κυβέρνηση να αναβαθμίσει την ανταγωνιστικότητα του παραγωγικού τομέα της οικονομίας μειώνοντας σταδιακά το ρόλο του κράτους σε μια οικονομία που κυριαρχείται ακόμα από δημόσιες επιχειρήσεις· ζητεί ιδιαίτερα από την ελληνική κυβέρνηση να θεσπίσει ένα νομικό και διοικητικό πλαίσιο το οποίο θα επιτρέψει στον ιδιωτικό τομέα να διαδραματίσει ενεργότερο ρόλο σε προγράμματα συγχρηματοδοτούμενα και από την Κοινότητα.
22. Εκφράζει ικανοποίηση για την απαίτηση όπως όλα τα μεγάλα προγράμματα υπόκεινται σε αξιολογήσεις για τις επιπτώσεις στο περιβάλλον πράγμα που εξασφαλίζει ότι οι προτάσεις είναι σύμφωνες με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ανησυχεί όμως για την υλοποίηση αυτής της απαίτησης στην Ελλάδα και προτρέπει την Ελληνική Κυβέρνηση να εξασφαλίσει ιδιαίτερα ότι τα προγράμματα που αφορούν την εκτροπή του ποταμού Αχελώου και την υδατοκαλλιέργεια στον Αμβρακικό Κόλπο θα εφαρμοσθούν όπως συμφωνήθηκε με την Επιτροπή και με τις ελάχιστες ζημιές για το περιβάλλον.
23. Καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων, να μεριμνήσει για τον καλύτερο συντονισμό της πολιτικής που εφαρμόζεται στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων με την περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας και ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει και να εφαρμόσει στον τομέα από μακρο-οικονομικούς δείκτες οι οποίοι να υποδεικνύουν το βαθμό βιωσιμότητας της ασκούμενης διαρθρωτικής πολιτικής.
24. Προτρέπει την Ελληνική Κυβέρνηση να απλουστεύσει τις διοικητικές της διαδικασίες όσο το δυνατόν συντομότερα προκειμένου να υπάρξει δυνατότητα καλύτερης χρήσης των κεφαλαίων που διατίθενται για τεχνική βοήθεια.
25. Εφιστά την προσοχή της Επιτροπής, λόγω των αλληλοδιαδόχων περιόδων ξηρασίας που έπληξαν την Ελλάδα, στα οξεία προβλήματα ύδρευσης που αντιμετωπίζουν οι ελληνικές περιφέρειες, κυρίως δε οι περιοχές της Θεσσαλονίκης και της Αθήνας όπου βρίσκεται συγκεντρωμένο το 50% του πληθυσμού της χώρας.
26. Προτρέπει την Ελληνική Κυβέρνηση και την Επιτροπή να συνεργασθούν για την πραγματοποίηση στρατηγικής έρευνας σχετικά με:
- τις δυνατότητες επέκτασης εναλλακτικών μορφών τουρισμού στην Ελλάδα και ιδιαίτερα για την προσέλκυση επισκεπτών μακριά από τα κύρια τουριστικά κέντρα σε περιοχές με λιγότερη προσέλευση τουριστών·
 - τις δυνατότητες προσέλκυσης βιομηχανιών παροχής κινητών υπηρεσιών σε διεθνή κλίμακα, όπως τμήματα εργασιών γραφείου ασφαλιστικών εταιριών και δραστηριότητες προγραμματισμού υπολογιστών, στις περιφέρειες της Ελλάδας συμπεριλαμβανομένων όσων εξαρτώνται από τον τουρισμό·
 - τις δυνατότητες προσέλκυσης ελλήνων και ξένων επενδυτών για επενδύσεις σε βιομηχανικές δραστηριότητες υψηλής τεχνολογίας, ενδεχομένως με σκοπό την εξυπηρέτηση αγορών στην Ανατολική Μεσόγειο και τον Περσικό Κόλπο·
 - τις δυνατότητες προσέλκυσης στην Ελλάδα ατόμων με υψηλά προσόντα, συμπεριλαμβανομένων μεταναστών ελληνικής καταγωγής, τα οποία θα μπορούσαν να συμβάλουν τόσο στην ανάπτυξη της έρευνας και άλλων πνευματικών δραστηριοτήτων οικονομικής σπουδαιότητας όσο και στους ισχυρότερους τοπικούς δεσμούς μεταξύ ανώτερης εκπαίδευσης και της οικονομίας·
 - την προώθηση της σε μεγάλη κλίμακα χρησιμοποίησης της ηλιακής και αιολικής ενέργειας.
27. Ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει πολιτική ενημέρωσης σε σχέση με τις δυνατότητες κοινοτικής υποστήριξης στην περιφερειακή ανάπτυξη της Ελλάδας προκειμένου να αντιμετωπισθούν οι δυσκολίες που οφείλονται στον περιφερειακό και νησιωτικό χαρακτήρα του μεγαλύτερου τμήματος της χώρας και να μεριμνήσει για τη δημιουργία γραφείων πληροφοριών εκτός της Αθήνας, σε πρωτεύουσες νομών όπως είναι η Θεσσαλονίκη, η Πάτρα, το Ηράκλειο, η Αλεξανδρούπολη.
28. Ενθαρρύνει την Ελληνική Κυβέρνηση, ενόψει της ΟΝΕ, να συνεχίσει τις προσπάθειές της στον τομέα της φορολογικής εναρμόνισης με την Κοινότητα, καθώς και στον τομέα της φοροδιαφυγής.
29. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Ελληνική Κυβέρνηση, την Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

γ) A3-291/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με το πρόγραμμα PERIFRA***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του κ. Raffarin σχετικά με το πρόγραμμα PERIFRA (B3-1986/90),
 - έχοντας υπόψη το γενικό κανονισμό 2052/88 των Διαρθρωτικών Ταμείων και τους κανονισμούς 4250/88 του ΕΤΠΑ και 4255/88 του ΕΚΤ,
 - έχοντας υπόψη την τέταρτη Έκθεση της Επιτροπής για την κατάσταση και την κοινωνική και οικονομική εξέλιξη των περιφερειών της Κοινότητας (COM(90) 609),
 - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δραστηριότητας της Επιτροπής για το 1991,
 - έχοντας υπόψη το έγγραφο σχετικά με τις κατευθύνσεις οικονομικής πολιτικής της Επιτροπής για το 1991 και τη σχετική έκθεση (1),
 - έχοντας υπόψη τα προγράμματα POSEIDOM (2), POSEICAN (3) και POSEIMA (4),
 - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα REGIS (5),
 - έχοντας υπόψη την τελική έγκριση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (6) και ιδίως το άρθρο B2-610 — PERIFRA (απομακρυσμένες περιοχές και οικονομικά ασθενέστερες δραστηριότητες),
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις που έλαβε κατά την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου του προϋπολογισμού του 1992 και ιδίως τις παρατηρήσεις σχετικά με τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων ύψους 50 εκατ. Ecu και τις πιστώσεις πληρωμών ύψους 25 εκατ. Ecu που πρότεινε για το 1992,
 - έχοντας υπόψη την παράγραφο 18 του ψηφισματός του της 24ης Οκτωβρίου 1991 (7) σχετικά με το σχέδιο του προϋπολογισμού του 1992 (τμήμα Επιτροπή), όπου επιμένει επί της ανάγκης να δοθεί η δυνατότητα στο πρόγραμμα PERIFRA να συνεχίσει την παροχή υποστήριξης προς τις απομακρυσμένες περιοχές και τους ευαίσθητους τομείς οικονομικής δραστηριότητας κατά το 1992,
 - έχοντας υπόψη τα στοιχεία της Επιτροπής σχετικά με τη χορηγηθείσα από το κονδύλιο του PERIFRA βοήθεια κατά το 1991,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (A3-291/91),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις όσον αφορά το πρόγραμμα PERIFRA για το 1991, όπου προτείνεται ότι τούτο θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την αντιμετώπιση των προβλημάτων των περιοχών που έχουν πληγεί από τους εξής παράγοντες:
- (α) την απομακρυσμένη γεωγραφική τους θέση·
 - (β) την φιλελευθεροποίηση του εμπορίου στο πλαίσιο της GATT·
 - (γ) την ενσωμάτωση στην Κοινότητα των κρατιδίων της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας·
 - (δ) τις νέες εμπορικές παραχωρήσεις προς τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης οι οποίες έχουν υπαχθεί στο πρόγραμμα PHARE·
 - (ε) το κλείσιμο στρατιωτικών εγκαταστάσεων ως επακόλουθο των συμφωνιών για τον αφοπλισμό·
 - (στ) το αυξημένο ενεργειακό κόστος λόγω του πολέμου στον Κόλπο και των περαιτέρω συνεπειών του,

(1) ΕΕ C 53, 28.2.1990, σελ. 1

(2) ΕΕ L 399, 30.12.1989

(3) ΕΕ L 171, 29.6.1991, σελ. 5

(4) ΕΕ L 171, 29.6.1991, σελ. 10

(5) ΕΕ C 196, 4.8.1990, σελ. 15

(6) ΕΕ L 30, της 4.2.1991

(7) Μέρος II, σημείο 2 α) των ΣΠ αυτής της ημερομηνίας αυτής.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παρατηρήσεις για το 1992 ⁽¹⁾ περιορίζουν σημαντικά τη δυνατότητα χορήγησης βοήθειας όσον αφορά μόνο τα προβλήματα που αναφέραμε στα ανωτέρω σημεία (α), (δ) και (ε),
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή που απέστειλε προς τα κράτη μέλη η αρμόδια για την περιφερειακή πολιτική Γενική Διεύθυνση (ΓΔ XVI) της Επιτροπής, ζητώντας τους να υποβάλουν σχέδια για χρηματοδότηση από το PERIFRA, καθώς και τις απαντήσεις που ελήφθησαν από τα κράτη μέλη,
1. Επιδιοκίμαζει την απόφαση που έλαβαν η Επιτροπή Προϋπολογισμών και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εγκρίνουν το πρόγραμμα PERIFRA.
 2. Χαιρετίζει το γεγονός ότι το πρόγραμμα PERIFRA δεν περιορίζεται πλέον στις περιοχές των Στόχων 1, 2 και 5β.
 3. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν διαβίβασε στο Κοινοβούλιο σχέδιο προγράμματος ή απόφασης σχετικά με την ανωτέρω απόφαση του Κοινοβουλίου που θα είχε οδηγήσει στη λήψη αιτιολογημένης απόφασης για την κατανομή των κεφαλαίων με βάση αιτιολογημένες και επαληθεύσιμες προτάσεις.
 4. Διαπιστώνει ότι, παρά τις προσπάθειες που πραγματοποιήθηκαν με τη συνδρομή των Διαρθρωτικών Ταμείων και των ειδικών προγραμμάτων για τις απομακρυσμένες περιοχές, η ανάπτυξη των περιοχών αυτών όσον αφορά το κατά κεφαλήν ΑΕΠ παραμένει ουσιαστικά στάσιμη.
 5. Αναγνωρίζει ότι ορισμένα γεγονότα πολιτικού χαρακτήρα (ο πόλεμος στον Κόλπο) ή οικονομικού χαρακτήρα (σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων υπέρ και άλλων χωρών) είχαν ως αποτέλεσμα την επιδείνωση της κατάστασης στις απομακρυσμένες περιοχές της Κοινότητας.
 6. Υπενθυμίζει την επίσημη δέσμευση που ανελήφθη με την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη να μειωθούν οι περιφερειακές ανισότητες, δέσμευση που περιλαμβάνεται σήμερα στο Άρθρο 130 Α της Συνθήκης.
 7. Αναγνωρίζει ότι για της απομακρυσμένες περιοχές υπάρχει «σειρά προγραμμάτων» που επιτρέπει να αντιμετωπίζονται οι γενικές ανάγκες και τα ειδικά προβλήματα ανεξάρτητα από το γεγονός ότι οι πόροι που διατίθενται σ'αυτά ήταν εμφανώς ανεπαρκείς σε σχέση με τις προαναφερθείσες ανάγκες και με τα προγράμματα που παρουσίασαν οι διάφοροι οικονομικοί φορείς.
 8. Επισημαίνει ότι το 1991 υποβλήθηκαν από τα κράτη μέλη 124 σχέδια συνολικής ενίσχυσης ύψους 117,5 Ecu, τα περισσότερα των οποίων αφορούσαν ενέργειες που είχαν σχέση με τις επιπτώσεις του πολέμου στον Κόλπο και το κλείσιμο των στρατιωτικών εγκαταστάσεων· επισημαίνει ότι κατά την τελική κατανομή των πιστώσεων όλα τα κράτη μέλη εκτός του Λουξεμβούργου έλαβαν ενισχύσεις από το πρόγραμμα PERIFRA, συμπεριλαμβανομένων τομέων που δεν καλύπτονται από τα διαρθρωτικά ταμεία.
 9. Ζητεί να εκπονήσει η Επιτροπή μελέτη για τις ειδικές ανάγκες των απομακρυσμένων περιοχών της Κοινότητας τις οποίες δεν μπορούν να καλύψουν επαρκώς τα Κοινοτικά Πλαίσια Στήριξης και τα υφιστάμενα ειδικά προγράμματα. Αφού εντοπισθούν αυτές οι ειδικές ανάγκες, πρέπει να αποτελέσουν τη βάση μόνιμου προγράμματος για τις απομακρυσμένες περιοχές ανάλογου του PERIFRA.
 10. Εφιστά την προσοχή των Θεσμικών Οργάνων της Κοινότητας στην ανάγκη να εκπαιδευθεί και έπειτα να κινητοποιηθεί το ανθρώπινο δυναμικό αυτών των περιοχών που ακριβώς εξ αιτίας του απομακρυσμένου και νησιωτικού χαρακτήρα τους είναι υποχρεωμένες να βασίζονται στους ίδιους πόρους τους. Στο πλαίσιο αυτό η προώθηση των ανεξάρτητων δραστηριοτήτων αποτελεί το κατάλληλο μέσο για την ενίσχυση του δυναμικού αυτού και καλύπτει συγχρόνως μία πτυχή για την οποία δεν υπήρξε επαρκής μέριμνα. Είναι εξίσου απαραίτητο να τονωθεί η αποκαλούμενη κοινωνική οικονομία, το συνεταιριστικό πνεύμα και η πρόσβαση των εργαζομένων στην ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής μέσα από μηχανισμούς συνεργατισμού ή αυτοδιαχείρισης καθώς και να ενθαρρυνθεί η αυτοπαραγωγή απασχόλησης μεταξύ των νέργων.
 11. Το πρόγραμμα PERIFRA, με στόχο την κατάρτιση και κινητοποίηση του ανθρώπινου δυναμικού για την άσκηση ανεξάρτητων δραστηριοτήτων, πρέπει να αποκτήσει μόνιμο χαρακτήρα διότι ανταποκρίνεται στις ανάγκες αυτού του είδους. Η ιεράρχηση των επιχορηγήσεων

(1) Επίσης το 1991 οι σημαντικές εξελίξεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη προκάλεσαν σημαντικές δυσχέρειες στις ευαίσθητες περιφέρειες της Κοινότητας, δηλαδή στις απομακρυσμένες περιοχές που επλήγησαν από τις νέες εμπορικές παραχωρήσεις προς τις χώρες που υπήρξαν στο πρόγραμμα PHARE, και στις περιοχές που αντιμετωπίζουν μείζονα διαρθρωτικά προβλήματα, τόσο λόγω της μετατροπής της βιομηχανίας όπλων σε ειρηνικές δραστηριότητες όσο και λόγω του περιορισμού των στρατιωτικών εγκαταστάσεων.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

θα έπρεπε να γίνεται με βάση κριτήρια αλληλεγγύης. Πρώτα οι νέοι που προσλαμβάνονται σε θέση εργασίας ή ξεκινούν μία επαγγελματική δραστηριότητα. Εν συνεχεία οι άνεργοι που επιθυμούν να αναπτύξουν οικονομική ή επαγγελματική δραστηριότητα για ίδιο λογαριασμό. Και τρίτον, οι εργαζόμενοι που επιθυμούν να γίνουν ιδιοκτήτες μέσω παραγωγής, είτε ατομικά είτε συλλογικά.

12. Ζητεί από την Επιτροπή, στο τρέχον οικονομικό έτος, να μεριμνήσει ώστε να λάβει το PERIFRA τη μορφή κοινοτικής πρωτοβουλίας η οποία, μέσα από ένα σύνολο μικροπρογραμμάτων τοπικού χαρακτήρα, θα λειτουργήσει συμπληρωματικά προς τα σημερινά κοινοτικά πλαίσια Στήριξης και τα προγράμματα POSEIDOM, POSEIMA και REGIS.

13. Κατά το οικονομικό έτος 1991 πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στις δραστηριότητες εκείνες που εξουδετερώνουν με τον πλέον κατάλληλο και ενδεδειγμένο τρόπο τα μειονεκτήματα, όπως αντικατοπτρίζονται στον προϋπολογισμό που έχει εγκριθεί, δεδομένου ότι η ανάγκη αυτή είναι αναπόφευκτη. Επίσης πρέπει να επεκταθεί η βοήθεια σε όλες τις περιοχές που παρουσιάζουν τα μειονεκτήματα αυτά, τα οποία αποτέλεσαν το έναυσμα για τη λήψη της κοινοβουλευτικής απόφασης.

14. Θεωρεί ότι η διατεθείσες το προηγούμενο έτος πιστώσεις του προϋπολογισμού για τη χρηματοδότηση κατάλληλων μέτρων που αποσκοπούν στη δημιουργία θέσεων εργασίας στις περιφέρειες η αγορά εργασίας των οποίων πλήττεται ιδιαίτερα λόγω των μέτρων αφοπλισμού, είναι εντελώς ανεπαρκείς για την αντιμετώπιση του προβλήματος. Είναι επείγουσα ανάγκη, εξαιτίας του μεγέθους του προβλήματος που πρέπει να αντιμετωπισθεί, να αναπτυχθούν δραστηριότητες στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων μετά το 1993. Μέχρι να δημιουργηθούν οι νέες αυτές δυνατότητες θα πρέπει να συνεχίσουν να διατίθενται πιστώσεις στον προϋπολογισμό για το PERIFRA (B2-610) για προπαρασκευαστικά προγράμματα και συναφή μέτρα.

15. Επιβεβαιώνει την άποψη που διατυπώθηκε στην τροπολογία που εγκρίθηκε κατά την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού του 1992, με την οποία επεκτείνεται το πρόγραμμα PERIFRA στις περιφέρειες που αντιμετωπίζουν μείζονα διαρθρωτικά προβλήματα, τόσο λόγω της μετατροπής της βιομηχανίας όπλων σε ειρηνικές παραγωγικές δραστηριότητες όσο και λόγω του περιορισμού των στρατιωτικών εγκαταστάσεων, αλλά πιστεύει ότι οι πόροι που διατίθενται θα χρειασθεί να αυξηθούν σημαντικά μελλοντικώς εάν δεν θέλουμε η εν γένει ευνοϊκή επίδρασή τους να είναι εντελώς αμελητέα.

Το πρόγραμμα PERIFRA κατά το 1992

16. Φρονεί ότι τα βασικά κριτήρια που πρέπει να ληφθούν υπόψη στην κατανομή της βοήθειας κατά το 1992 είναι:

- η οξύτητα των προβλημάτων στις απομακρυσμένες περιοχές που έχουν πληγεί από τις νέες εμπορικές παραχωρήσεις προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·
- ο αντίκτυπος από το κλείσιμο των στρατιωτικών εγκαταστάσεων και τη μετατροπή της βιομηχανίας όπλων σε ειρηνικές παραγωγικές δραστηριότητες·
- η ανάγκη χορήγησης πρακτικής βοήθειας προς τις βιομηχανίες όπλων που προσπαθούν να μεταφέρουν τη δραστηριότητά τους σε άλλους ειρηνικούς παραγωγικούς τομείς·
- η ύπαρξη ή όχι άλλων κοινοτικών μέσων (ιδίως τα διαρθρωτικά ταμεία της Κοινότητας) και άλλων πιστώσεων για την αντιμετώπιση των εν λόγω προβλημάτων.

Νέα προγράμματα

17. Θεωρεί ότι οι υφιστάμενες πολιτικές της Κοινότητας δεν έχουν σχεδιασθεί κατά τρόπο ώστε να δύνανται να λάβουν υπόψη τις ειδικές δυσχέρειες που προέκυψαν από το κλείσιμο των στρατιωτικών βάσεων ή τις λιγότερο άμεσες επιπτώσεις της ειρηνευτικής διαδικασίας, όπως το κλείσιμο εργοστασίων παραγωγής πολεμικού υλικού· φρονεί ότι η Επιτροπή θα πρέπει επίσης να αναλάβει μια πρωτοβουλία επί του θέματος αυτού μετά το 1992.

*
* * *

18. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

12. Πριμοδοτήσεις για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων *

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 392

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά παρέκκλιση για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων 1991/1992 από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1357/80, περί καθιερώσεως καθεστώτος πριμοδοτήσεως για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 2

ότι ο τομέας του βοείου κρέατος επηρεάζεται μονίμως από ύφεση του επιπέδου των τιμών εμπορίας των ζώων με κρεοπαραγωγικό προσανατολισμό· ότι αυτή η οικονομική κατάσταση έχει αναμφισβήτητα επιπτώσεις έως το στάδιο των παραγωγών που ασχολούνται με την εκτροφή με θηλάζουσες αγελάδες,

ότι ο τομέας του βοείου κρέατος επηρεάζεται μονίμως από ύφεση του επιπέδου των τιμών εμπορίας των ζώων με κρεοπαραγωγικό προσανατολισμό· ότι αυτή η οικονομική κατάσταση έχει αναμφισβήτητα επιπτώσεις **τόσο στο** στάδιο των παραγωγών που ασχολούνται με την εκτροφή με θηλάζουσες αγελάδες, **όσο και στο επίπεδο των παραγωγών βοείου κρέατος,**

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι, δεδομένης της κατάστασης των παραγωγών βοείου κρέατος, οι οποίοι θίγονται εξίσου από την υποχώρηση των τιμών, και λαμβάνοντας υπόψη ότι επιβάλλεται η εξισορρόπηση των ενισχύσεων στο σύνολο του τομέα του βοείου κρέατος, είναι επίσης σκόπιμο να αυξηθεί η ειδική πριμοδότηση που απευθύνεται στους παραγωγούς βοείου κρέατος από 40 σε 50 Ecu,

(Τροπολογία αριθ. 6)

*Άρθρο 1α (νέο)***Άρθρο 1α**

Η παράγραφος 1 του άρθρου 4α του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 έχει ως εξής:

1. «Οι παραγωγοί βοείου κρέατος δύνανται να λάβουν ειδική επιδότηση, η οποία τους χορηγείται κατόπιν αιτήσεως τους και αφορά τα βοοειδή γένους αρσενικού και ηλικίας τουλάχιστον 9 μηνών που εκτρέφονται στην εκμετάλλευσή τους. Η επιδότηση περιορίζεται σε 90 ζώα ανά ημερολογιακό έτος και εκμετάλλευση, ορίζεται δε σε 50 Ecu ανά ζώο. Η επιδότηση χορηγείται μία μόνο φορά για κάθε ζώο, καταβάλλεται δε στον παραγωγό.»

(*) ΕΕ C 288 της 6.11.1991, σελ. 5

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

— A3-327/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά παρέκκλιση για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων 1991/1992 από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1357/80, περί καθιέρωσης καθεστώτος προμηδοτήσεως για τη διατήρηση του πληθυσμού των θηλαζουσών αγελάδων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 392) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-381/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-327/91),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 288 της 6.11.1991, σελ. 5

13. Χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ — Συμφωνία με την ΕΣΣΔ για μια εγγύηση πίστωσης *

α) Πρόταση απόφασης COM(91) 443

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Τίτλος

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ ή τις Δημοκρατίες της
(Η παρούσα τροπολογία αφορά το σύνολο του κειμένου)

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

ότι θα πρέπει η Κοινότητα κατά την εφαρμογή της απόφασης αυτής, να βασίζεται στην ισόρροπη κατανομή μεταξύ των Δημοκρατιών, συναρτήσει των πραγματικών αναγκών και να φροντίσει ώστε να μη διαταραχθούν οι παραδοσιακές εμπορικές σχέσεις μεταξύ Δημοκρατιών.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι το εν λόγω δάνειο πρέπει να το διαχειρίζεται η Επιτροπή.

ότι το εν λόγω δάνειο πρέπει να το διαχειρίζεται η Επιτροπή. **Εγγύηση για το δάνειο θα παρέχεται από «εγγυητικό ταμείο» του οποίου οι όροι λειτουργίας πρέπει να θεσπισθούν προ της 31ης Δεκεμβρίου 1992.**

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Η συνολική αναλογία του ποσού του δανείου που θα διατεθεί για τη χρηματοδότηση εισαγωγών από την Κοινότητα πρέπει να είναι τουλάχιστον 50%, λαμβανομένων υπόψη των υπαρχουσών δυνατοτήτων παράδοσης προϊόντων προέλευσης Βουλγαρίας, Τσεχοσλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας (και Γιουγκοσλαβίας).

2. Η συνολική αναλογία του ποσού του δανείου που θα διατεθεί για τη χρηματοδότηση εισαγωγών από την Κοινότητα πρέπει να είναι τουλάχιστον 50%, λαμβανομένων υπόψη **κατά προτεραιότητα** των υπαρχουσών δυνατοτήτων παράδοσης προϊόντων προέλευσης Βουλγαρίας, Τσεχοσλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας (και Γιουγκοσλαβίας).

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 4

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να διαπραγματευθεί με τις αρχές της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της, μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή, τους οικονομικούς και χρηματοπιστωτικούς όρους που συνοδεύουν τη χορήγηση του δανείου καθώς και τους κανόνες για τη θέση σε διάθεση των κεφαλαίων και τις αναγκαίες εγγυήσεις ώστε να εξασφαλισθεί η αποπληρωμή του δανείου.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να διαπραγματευθεί με τις αρχές της ΕΣΣΔ ή των Δημοκρατιών της, μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή, τους οικονομικούς και χρηματοπιστωτικούς όρους που συνοδεύουν τη χορήγηση του δανείου καθώς και τους κανόνες για τη θέση σε διάθεση των κεφαλαίων και τις αναγκαίες εγγυήσεις ώστε να εξασφαλισθεί η αποπληρωμή του δανείου. **Οι όροι αυτοί γνωστοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη Νομισματική Επιτροπή και εγκρίνονται από την Κοινότητα βάσει των άρθρων 113 και 235 της Συνθήκης ΕΟΚ· οι όροι οφείλουν να εντάσσονται σε μια συνολική στρατηγική βελτίωσης των υποδομών που συνδέονται με τη διανομή ειδών διατροφής.**

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 4, εδάφιο 1α (νέο)

Κατά τη διαχείριση του δανείου, η Επιτροπή πρέπει να βασίζεται στην ισόρροπη κατανομή μεταξύ των Δημοκρατιών, συναρτήσει των πραγματικών αναγκών. Η Επιτροπή οφείλει επίσης να αποφεύγεται εκ μέρους της Επιτροπής η πρόκληση ανωμαλιών στις παραδοσιακές εμπορικές σχέσεις μεταξύ των Δημοκρατιών.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 5, εδάφιο α) (νέο)

Επιπλέον, από πολιτικής πλευράς, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη την κατάσταση στην Ένωση ή τις Δημοκρατίες όσον αφορά τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των μειονοτήτων.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 9, πρώτο εδάφιο

Το δάνειο θα τεθεί στη διάθεση της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της σε τρεις διαδοχικές δόσεις με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 1 και 7.

Το δάνειο θα τεθεί στη διάθεση της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της σε τρεις διαδοχικές δόσεις ύψους **416,6 εκατ. Ecu** με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 1 και 7.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 9, δεύτερο εδάφιο

Μια πρώτη δόση θα δοθεί μόλις ολοκληρωθούν οι δανειοληπτικές ενέργειες.

Μια πρώτη δόση θα δοθεί μόλις ολοκληρωθούν οι δανειοληπτικές ενέργειες. **Οι διαδοχικές δόσεις θα τεθούν στη διάθεση της ΕΣΣΔ ή των Δημοκρατιών της με βάση τις αποφάσεις που θα ληφθούν δυνάμει της προβλεπόμενης στο άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ διαδικασίας.**

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 9, παράγραφος 4 (νέα)

Εγγύηση για το δάνειο θα παρέχεται από «εγγυητικό ταμείο» του οποίου οι όροι λειτουργίας πρέπει να θεσπισθούν προ της 31.12.1992.

(Τροπολογίες αριθ. 14 και 11)

Άρθρο 11

Η Επιτροπή αποστέλλει τουλάχιστον **μία φορά** ετησίως, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μία έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Η Επιτροπή αποστέλλει τουλάχιστον **τέσσερις φορές** ετησίως, και, **εν πάση περιπτώσει, πριν από τη χορήγηση της δεύτερης και τρίτης δόσης αντιστοίχως**, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μία έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

— A3-328/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά την χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 443),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-391/91),

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Πολιτικής Επιτροπής (A3-328/91),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.
 4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

β) Πρόταση απόφασης (COM(91) 458

- πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συμπληρωματικής συμφωνίας υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της ΕΟΚ και της ΕΣΣΔ όσον αφορά την εγγύηση πίστωσης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων διατροφής προς την ΕΣΣΔ: εγκρίνεται

14. Παιδική μέριμνα *

- Πρόταση σύστασης COM(91) 233

Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά την παιδική μέριμνα

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

ότι η έλλειψη ποιοτικών υπηρεσιών παιδικής μέριμνας αποτελεί άμεσο εμπόδιο της οικονομικής ανάπτυξης δεδομένου ότι αφαιρεί από τις γυναίκες τη δυνατότητα πρόσβασης στην αγορά εργασίας ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη οι γυναίκες δεν μπορούν να δηλωθούν ως άνεργα άτομα εάν δεν υπάρχει σύστημα που να εξασφαλίζει τις υπηρεσίες παιδικής μέριμνας.

(*) ΕΕ C 242 της 17.9.1991, σελ. 3

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

ότι, τέλος, προτεραιότητα έχουν οι δράσεις που απευθύνονται στα πιο φτωχά και περιθωριακά παιδιά, καθώς και στα παιδιά της υπαίθρου, δεδομένου ότι είναι αναγκαίο να φθάσουμε σε ένα ελάχιστο επίπεδο μέριμνας για όλα τα παιδιά της Ευρώπης μέσω της επέκτασης των ήδη υφιστάμενων υπηρεσιών. Η βελτίωση της ποιότητας της μέριμνας αυτής αποτελεί βασικό στόχο για τη γενίκευσή της σε όλη την επικράτεια της ΕΟΚ και θα αποτελέσει σημείο αναφοράς για τις τρίτες χώρες.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 1

Συνιστάται στα κράτη μέλη να αναπτύξουν μέτρα προκειμένου να είναι δυνατόν οι γυναίκες και οι άνδρες να συνδυάζουν τις επαγγελματικές και οικογενειακές τους υποχρεώσεις που απορρέουν από τη φροντίδα και την ανατροφή των παιδιών τους.

Συνιστάται στα κράτη μέλη να βελτιώσουν τα μέτρα που έχουν αναλάβει προκειμένου να είναι δυνατόν οι γυναίκες και οι άνδρες να συνδυάζουν τις επαγγελματικές και οικογενειακές τους υποχρεώσεις που απορρέουν από τη φροντίδα και την ανατροφή των παιδιών τους.

Τα μέτρα θα έπρεπε να έχουν ως στόχο:

- την ενίσχυση των ίσων ευκαιριών και την αποτελεσματική χρήση του πιθανού εργατικού δυναμικού δίνοντας στις γυναίκες τη δυνατότητα πρόσβασης και συμμετοχής στην αγορά εργασίας υπό όρους ίδιους με εκείνους που ισχύουν για τους άνδρες·
- την προώθηση της ευημερίας παιδιών και οικογενειών διασφαλίζοντας ότι θα ικανοποιούνται οι ανάγκες όλων των παιδιών και των οικογενειών και αναγνωρίζοντας ότι οι ευθύνες που προκύπτουν από την φροντίδα και την ανατροφή των παιδιών εξακολουθούν να υπάρχουν και κατά τη διάρκεια της σχολικής ηλικίας·
- να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες που χαρακτηρίζουν την επαγγελματική κατάσταση των γονέων και τη θέση τους μέσα στην οικογένεια.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 2, πρώτο εδάφιο, εισαγωγική πρόταση

Συνιστάται στα κράτη μέλη να αναπτύξουν, με την κατάλληλη συμμετοχή των αρχών της κεντρικής διοίκησης αλλά και των αρχών περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης, των κοινωνικών εταίρων και άλλων σχετικών οργανισμών, μέτρα στους ακόλουθους τομείς:

Συνιστάται στα κράτη μέλη να αναπτύξουν, με την κατάλληλη συμμετοχή των αρχών της κεντρικής διοίκησης αλλά και των αρχών περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης, των κοινωνικών εταίρων, άλλων σχετικών οργανισμών, μεταξύ των οποίων μη κυβερνητικές οργανώσεις και οργανώσεις εθελοντών, μέτρα στους ακόλουθους τομείς:

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)

Τα μέτρα αυτά θα έπρεπε να περιλαμβάνουν τον καθορισμό πλαισίου για την προώθηση στενής συνεργασίας μεταξύ κυβερνήσεων, τοπικών αρχών, οργανώσεων και κοινωνικών εταίρων.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 3, εισαγωγική πρόταση

Όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών παιδικής μέριμνας, συνιστάται στα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα που αποσκοπούν:

Όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών παιδικής μέριμνας, συνιστάται στα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα για τη θέσπιση της αναγκαίας νομοθεσίας που να αποσκοπεί:

(Τροπολογίες αριθ. 7 και 25)

Άρθρο 3, σημείο α)

α) Στη διευκόλυνση όλων των γονέων που εργάζονται ή αναζητούν εργασία, σπουδάζουν ή παρακολουθούν τμήματα επαγγελματικής κατάρτισης προκειμένου να έχουν πρόσβαση σε υψηλής ποιότητας υπηρεσίες που βρίσκονται στον τόπο απασχόλησής τους. Τούτο απαιτεί υπηρεσίες προσιτές από άποψη κόστους, υπηρεσίες που συνδυάζουν την ασφαλή μέριμνα με την ευρεία παιδαγωγική και εκπαιδευτική προσέγγιση, συνεκτίμηση των αναγκών των γονέων και των παιδιών για την πρόσβαση στις εν λόγω υπηρεσίες, υπηρεσίες διαθέσιμες σε όλες τις περιοχές των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων τόσο των αστικών όσο και των αγροτικών περιοχών, υπηρεσίες εξασφαλίζουσες την πρόσβαση παιδιών με ειδικές ανάγκες, με γλωσσικές ανάγκες και παιδιών μονογονικών οικογενειών και ανταποκρινόμενες σε αυτές τις ανάγκες.

α) Στη διευκόλυνση όλων των γονέων που εργάζονται ή αναζητούν εργασία, σπουδάζουν ή παρακολουθούν τμήματα επαγγελματικής κατάρτισης προκειμένου να έχουν πρόσβαση σε υψηλής ποιότητας υπηρεσίες που βρίσκονται στον τόπο απασχόλησής τους. **Θα έπρεπε να αναληφθούν προσπάθειες για την κάλυψη των αναγκών με τη παροχή ποιοτικής πρόνοιας είτε στο σπίτι, είτε σε παιδικούς σταθμούς και νηπιαγωγεία μέσω της σωστής κατάρτισης και εποπτείας.** Τούτο απαιτεί υπηρεσίες προσιτές από άποψη κόστους, που ανταποκρίνονται στο ωράριο εργασίας, υπηρεσίες που συνδυάζουν την ασφαλή μέριμνα και το επαρκές προσωπικό με την ευρεία παιδαγωγική και εκπαιδευτική προσέγγιση, συνεκτίμηση των αναγκών των γονέων και των παιδιών για την πρόσβαση στις εν λόγω υπηρεσίες, υπηρεσίες διαθέσιμες σε όλες τις περιοχές των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων τόσο των αστικών όσο και — κυρίως — των αγροτικών περιοχών, υπηρεσίες εξασφαλίζουσες την πρόσβαση παιδιών με ειδικές ανάγκες, παιδιών που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες και/ή έχουν γλωσσικά προβλήματα και παιδιών μονογονικών οικογενειών και υπηρεσίες που αναγνωρίζουν την αξία των αναγκών αυτών και ανταποκρίνονται στις ανάγκες αυτές. **Μακροπρόθεσμα, η δυνατότητα αυτή πρέπει να προσφερθεί σε όλα τα παιδιά.**

Τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο βαθμός κάλυψης των αναγκών μειώνεται κάθε χρόνο και αυτό βάσει εκτίμησης των πραγματικών αναγκών για υπηρεσίες παιδικής μέριμνας λαμβάνοντας υπόψη τη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας καθώς και την κατάσταση των οικογενειών. Για την αξιολόγηση της ανάγκης πρέπει να διεξάγονται έρευνες όσον αφορά τις ανάγκες τα αποτελέσματα των οποίων μπορούν να αποτελέσουν τη βάση για σχέδια κοινωνικής δράσης και ανάπτυξης.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 3, σημείο β) και β)α (νέο)

β) Στην ενθάρρυνση της ευελιξίας και διαφοροποίησης των υπηρεσιών, στα πλαίσια στρατηγικής που αποσκοπεί στην αύξηση των επιλογών και στην ικανοποίηση διαφορετικών προτιμήσεων, αναγκών και συνθηκών που ισχύουν για τα παιδιά και τις οικογένειες. Αυτό πρέπει να συνδυαστεί με συνοχή μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών.

β) Στην ενθάρρυνση της ευελιξίας και διαφοροποίησης των υπηρεσιών, **συμπεριλαμβανομένης της παιδικής μέριμνας**, στα πλαίσια στρατηγικής που αποσκοπεί στην αύξηση των επιλογών και στην ικανοποίηση διαφορετικών προτιμήσεων, αναγκών και συνθηκών που ισχύουν για τα παιδιά και τις οικογένειες. Αυτό πρέπει να συνδυαστεί με συνοχή μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

β.α) Στην επίτευξη ασφαλούς, υγιούς και περιβαλλοντικής υπεύθυνης οργάνωσης των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων ποικίλων δυνατοτήτων για υπαίθριες δραστηριότητες.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 3, σημείο γ

- γ) Στην επιδίωξη της βελτίωσης της κατάρτισης (αρχικής και συνεχιζόμενης) των εργαζομένων στις υπηρεσίες παιδικής μέριμνας, με στόχο να εξασφαλίζεται ότι η κατάρτιση αυτή είναι κατάλληλη, δεδομένων της μεγάλης σημασίας και της κοινωνικής και της εκπαιδευτικής αξίας της εργασίας τους.
- γ) Στη βελτίωση της κατάρτισης (αρχικής και συνεχιζόμενης) των εργαζομένων στις υπηρεσίες παιδικής μέριμνας, με στόχο να εξασφαλίζεται ότι η κατάρτιση αυτή είναι κατάλληλη, δεδομένων της μεγάλης σημασίας και της κοινωνικής και της εκπαιδευτικής αξίας της εργασίας τους.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 3, σημείο γ.α (νέο)

- γ.α) Στην ανάληψη πρωτοβουλιών στις ενώσεις και τα ιδρύματα, ούτως ώστε να καθιερωθούν υπηρεσίες φύλαξης των τέκνων κατά τη διάρκεια του ωραρίου εργασίας, προκειμένου οι άνδρες και οι γυναίκες να μπορούν να συνδυάσουν τη συμμετοχή τους στην κοινωνική, πολιτιστική και πολιτική ζωή με τη μέριμνα των παιδιών τους.

(Τροπολογίες αριθ. 11 και 20)

Άρθρο 3, σημείο ε

- ε) Στην εξασφάλιση ότι η δημόσια χρηματοδότηση συνεισφέρει σημαντικά στην ανάπτυξη προσιτών, καλής ποιότητας και συνεπών υπηρεσιών που παρέχουν στους γονείς δυνατότητες επιλογής.
- ε) Στην εξασφάλιση ότι η χρηματοδότηση, ο λεπτομερής έλεγχος και η δημόσια εποπτεία συνεισφέρουν κατάλληλα στην ανάπτυξη προσιτών, καλής ποιότητας και σε τιμές καθοριζόμενες ανάλογα με το εισόδημα του γονέως ή των γονέων που παρέχουν στους γονείς δυνατότητες επιλογής.
- ε.α) Στην ενθάρρυνση των κρατών μελών για να θέσουν σε εφαρμογή διακρατικά σχέδια για την ανταλλαγή εμπειριών, ώστε να προωθηθεί η λήψη ποικίλων μέτρων για παιδική μέριμνα υψηλής ποιότητας. Για την επίτευξη του σκοπού αυτού μπορούν να διατεθούν πόροι από το κοινοτικό πρόγραμμα NOW καθώς και από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 4

Όσον αφορά την πρόβλεψη ρυθμίσεων για χορήγηση αδειών σε εργαζομένους γονείς που είναι υπεύθυνοι για τη φροντίδα και την ανατροφή των παιδιών τους, συνιστάται στα κράτη μέλη να συνεχίσουν να λαμβάνουν μέτρα προσαρμοσμένα στην πραγματική αύξηση συμμετοχής των γυναικών στο εργατικό δυναμικό. Για την επίτευξη αυτού του στόχου απαιτείται η πρόβλεψη χορήγησης αδειών σε όλους τους εργαζομένους γονείς, (άνδρες και γυναίκες) προκειμένου να ανακουφιστούν πραγματικά από το διπλό βάρος των οικογενειακών και επαγγελματικών ευθυνών τους, εξασφαλίζοντας, μεταξύ άλλων, ορισμένη ευελιξία ως προς τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνεται αυτή η άδεια.

Όσον αφορά την πρόβλεψη ρυθμίσεων για χορήγηση αδειών σε εργαζομένους γονείς που είναι υπεύθυνοι για τη φροντίδα και την ανατροφή των παιδιών τους, συνιστάται στα κράτη μέλη να συνεχίσουν να λαμβάνουν μέτρα προσαρμοσμένα στην αύξηση συμμετοχής των γυναικών στο εργατικό δυναμικό και στην ανάγκη αναγνώρισης από την κοινωνία της εργασίας ενασχόλησης με τα παιδιά. Για την επίτευξη αυτού του στόχου απαιτείται η πρόβλεψη χορήγησης αδειών καθώς και αποζημιώσεων για την απώλεια εισοδημάτων σε όλους τους εργαζομένους γονείς, (άνδρες και γυναίκες) προκειμένου να ανακουφιστούν πραγματικά από το διπλό βάρος των οικογενειακών και επαγγελματικών ευθυνών τους, εξασφαλίζοντας, μεταξύ άλλων, ορισμένη ευελιξία ως προς τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνεται αυτή η άδεια.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 5, σημείο β)

β) να αναλάβουν πρωτοβουλίες για τη βελτίωση των συνθηκών απασχόλησης των εργαζομένων στον τομέα της παιδικής μέριμνας και να εξασφαλίζουν την αναγνώριση της κοινωνικής αξίας της εργασίας τους,

β) να αναλάβουν πρωτοβουλίες για την εξασφάλιση επαρκών και συγκρίσιμων με εκείνων που υφίστανται σε άλλους τομείς, συνθηκών απασχόλησης των εργαζομένων στον τομέα της παιδικής μέριμνας και να εξασφαλίζουν την αναγνώριση της κοινωνικής αξίας της εργασίας τους, προκειμένου να αποφεύγεται το επισφαλές της απασχόλησής τους,

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 5, σημείο γ)

γ) Να προάγουν τη δράση, ιδίως στο δημόσιο τομέα, που μπορεί να χρησιμεύσει ως πρότυπο για την ανάπτυξη πρωτοβουλιών στο σημείο αυτό.

γ) Να προάγουν τη δράση, τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα, που μπορεί να χρησιμεύσει ως πρότυπο για την ανάπτυξη πρωτοβουλιών στο σημείο αυτό.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 6

Σχετικά με τις ευθύνες που απορρέουν από τη φροντίδα και την ανατροφή των παιδιών συνιστάται στα κράτη μέλη να προαγάγουν και να ενθαρρύνουν την αυξημένη συμμετοχή των ανδρών, ώστε να επιτευχθεί μεγαλύτερη ισότητα κατά την κατανομή των γονικών ευθυνών μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Σχετικά με τις ευθύνες που απορρέουν από τη φροντίδα και την ανατροφή των παιδιών συνιστάται σε όλα τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν σαφώς τη σπουδαιότητα της επίτευξης μεγαλύτερης ισότητας κατά την κατανομή των γονικών ευθυνών μεταξύ ανδρών και γυναικών: να λάβουν μέτρα ώστε να αυξηθεί η συμμετοχή των ανδρών στη φροντίδα και την ανατροφή των παιδιών, τόσο ως πατέρων, όσο και ως εργαζομένων στις υπηρεσίες παιδικής μέριμνας, και να διασφαλίσουν ότι θα υπάρχει συνοχή μεταξύ όλων των άλλων μέτρων που λαμβάνονται για το συμβιβασμό της επαγγελματικής ζωής με τις οικογενειακές ευθύνες και του στόχου αυτού.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή, σε τρία έτη από την ημερομηνία έκδοσης αυτής της σύστασης, σχετικά με τα μέτρα που έχουν λάβει για την εφαρμογή της, προκειμένου να επιτρέψουν στην Επιτροπή να συντάξει έκθεση σχετικά με όλα αυτά τα μέτρα.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή, σε δύο έτη από την ημερομηνία έκδοσης αυτής της σύστασης, σχετικά με τα μέτρα που έχουν λάβει για την εφαρμογή της, προκειμένου να επιτρέψουν στην Επιτροπή να συντάξει έκθεση σχετικά με όλα αυτά τα μέτρα, και μετά να υποβάλλει έκθεση για την κατάσταση, κάθε τρία έτη. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με τη σημειωθείσα πρόοδο μετά τα πρώτα δύο έτη και κατόπιν κάθε τρία έτη.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α

Συνιστάται στα κράτη μέλη να επιφέρουν ουσιαστικές βελτιώσεις προκειμένου να καλυφθούν οι εκκρεμότητες

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

αιτήσεις. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την επίτευξη των ακόλουθων στόχων:

- i) παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών: να τακτοποιηθούν πλήρως σε ποσοστό τουλάχιστον 6% των παιδιών, μη συμπεριλαμβανομένων των νηπιαγωγείων
- ii) παιδιά ηλικίας τριών ετών και άνω μέχρι την πρώτη σχολική ηλικία: θέσεις για ολοκλήρωση την ημέρα σε νηπιαγωγεία και παιδικούς σταθμούς για ποσοστό τουλάχιστον 65% των παιδιών.

Τα κράτη μέλη που έχουν ήδη επιτύχει τους ως άνω στόχους πρέπει να αυξάνουν τον αριθμό των θέσεων που διατίθενται κατά ένα συμφωνημένο αριθμό θέσεων ετησίως, μέχρις ότου καλυφθούν πλήρως οι αιτήσεις που εκκρεμούν.

Οι στόχοι αυτοί θα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή με βάση χρονοδιάγραμμα το οποίο θα συμφωνηθεί μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών και θα πρέπει να υλοποιηθούν το αργότερο εντός πενταετίας.

— A3-329/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση σύστασης που αφορά την παιδική μέριμνα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 233) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-329/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος (A3-329/91),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 242 της 17.9.1991, σελ. 3

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

15. Ειδικά μέτρα για ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα *

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 160

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά ειδικά μέτρα για ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι η ιδιαίτερη γεωγραφική θέση των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων σε σχέση με τις πηγές ανεφοδιασμού που χρησιμοποιούνται σε ορισμένους βιομηχανικούς κλάδους παραγωγής ειδών διατροφής, απαραίτητων για την κάλυψη των αναγκών της τρέχουσας κατάναλωσης, επιβάλλει στις περιοχές αυτές έξοδα τα οποία αποτελούν ιδιαίτερα σημαντικό μειονέκτημα για τους εν λόγω τομείς· ότι η περίπτωση αυτή αφορά ιδιαίτερα τον εφοδιασμό σε σιτηρά, η παραγωγή των οποίων στα διαμερίσματα είναι γενικά ανύπαρκτη και δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί, καθιστώντας τα έτσι εξαρτημένα από εξωτερικές πηγές εφοδιασμού· ότι πρέπει να ξεπερασθεί αυτό το φυσικό μειονέκτημα με ανεφοδιασμό που θα πραγματοποιείται με πλιό ευνοϊκούς όρους· ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί με την απαλλαγή της εισφοράς που εφαρμόζεται σε εισαγωγές σιτηρών στα εν λόγω διαμερίσματα·

ότι η ιδιαίτερη γεωγραφική θέση των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων σε σχέση με τις πηγές ανεφοδιασμού που χρησιμοποιούνται σε ορισμένους βιομηχανικούς κλάδους παραγωγής ειδών διατροφής, απαραίτητων για την κάλυψη των αναγκών της τρέχουσας κατάναλωσης, επιβάλλει στις περιοχές αυτές έξοδα τα οποία αποτελούν ιδιαίτερα σημαντικό μειονέκτημα για τους εν λόγω τομείς· ότι η περίπτωση αυτή αφορά ιδιαίτερα τον εφοδιασμό σε σιτηρά **και προϊόντα με βάση τα σιτηρά**, η παραγωγή των οποίων στα διαμερίσματα είναι γενικά ανύπαρκτη και δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί, καθιστώντας τα έτσι εξαρτημένα από εξωτερικές πηγές εφοδιασμού· ότι πρέπει να ξεπερασθεί αυτό το φυσικό μειονέκτημα με ανεφοδιασμό που θα πραγματοποιείται με πλιό ευνοϊκούς όρους· ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί με την απαλλαγή της εισφοράς που εφαρμόζεται σε εισαγωγές σιτηρών **και προϊόντων με βάση τα σιτηρά** στα εν λόγω διαμερίσματα·

(Τροπολογία αριθ. 2)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι στην προσπάθεια να υπάρξει περιφερειακή συνεργασία πρέπει να ευνοηθούν οι εισαγωγές στα υπερπόντια διαμερίσματα σιτηρών, καταγωγής χωρών και υπερπόντιων περιοχών, των κρατών ΑΚΕ και των υπολοίπων αναπτυσσομένων χωρών· ότι, ωστόσο, σε περίπτωση δυσχερειών, το καθεστώς απαλλαγής της εισφοράς μπορεί επίσης κατ'εξαιρεση να εφαρμοσθεί στις εισαγωγές σιτηρών καταγωγής τρίτων χωρών·

ότι στην προσπάθεια να υπάρξει περιφερειακή συνεργασία πρέπει να ευνοηθούν οι εισαγωγές στα υπερπόντια διαμερίσματα σιτηρών, **και προϊόντων με βάση τα σιτηρά**, καταγωγής χωρών και υπερπόντιων περιοχών, των κρατών ΑΚΕ και των υπολοίπων αναπτυσσομένων χωρών· ότι, ωστόσο, σε περίπτωση δυσχερειών, το καθεστώς απαλλαγής της εισφοράς μπορεί επίσης κατ'εξαιρεση να εφαρμοσθεί στις εισαγωγές σιτηρών **και προϊόντων με βάση τα σιτηρά**, καταγωγής τρίτων χωρών·

(Τροπολογία αριθ. 3)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι για να διατηρηθεί η ανταγωνιστικότητα των σιτηρών κοινοτικής καταγωγής κατά τον ανεφοδιασμό των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων με σκοπό αφενός

ότι για να διατηρηθεί η ανταγωνιστικότητα των σιτηρών κοινοτικής καταγωγής κατά τον ανεφοδιασμό των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων με σκοπό αφενός

(1) ΕΕ C 149 της 8.6.1991, σελ. 6

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

να υλοποιηθεί επιτυχώς ο στόχος του POSEIDON που είναι η μείωση των τιμών σε αυτά τα διαμερίσματα, καθιστώντας ανταγωνιστικές τις πηγές ανεφοδιασμού, και αφετέρου να αποφευχθεί η διατάραξη των παραδοσιακών εμπορικών συναλλαγών, πρέπει να προβλεφθεί σ'αυτά τα διαμερίσματα η θέση σε πώληση προϊόντων παρεμβάσης και ενδεχομένως σιτηρών που είναι διαθέσιμα στην κοινοτική αγορά, υπό όρους διάθεσης ισοδύναμους προς την απαλλαγή της εισφοράς:

(Τροπολογία αριθ. 4)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να στηριχθούν οι παραδοσιακές δραστηριότητες όσον αφορά την κτηνοτροφία προκειμένου να πληρωθούν οι ανάγκες της τοπικής κατανάλωσης των διαμερισμάτων αυτών· ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί, συμπληρωματικά, με τη χρηματοδότηση προγραμμάτων γενετικής βελτίωσης που προβλέπουν την αγορά ζώων αναπαραγωγής καθαρής φυλής, με τη χορήγηση συμπληρωματικής προμολογήσεως για την πάχυνση παχέων αρσενικών βοοειδών που προορίζονται για την παραγωγή κρέατος, με ενίσχυση για την κατανάλωση νωπών γαλακτοκομικών προϊόντων, καθώς και με μέτρα σχετικά με τον ανεφοδιασμό αρσενικών ζώων που προορίζονται για πάχυνση·

να υλοποιηθεί επιτυχώς ο στόχος του POSEIDON που είναι η μείωση των τιμών σε αυτά τα διαμερίσματα, καθιστώντας ανταγωνιστικές τις πηγές ανεφοδιασμού, και αφετέρου να αποφευχθεί η διατάραξη των παραδοσιακών εμπορικών συναλλαγών, πρέπει να προβλεφθεί σ'αυτά τα διαμερίσματα η θέση σε πώληση προϊόντων παρεμβάσης και ενδεχομένως σιτηρών που είναι διαθέσιμα στην κοινοτική αγορά, υπό όρους διάθεσης ισοδύναμους προς την απαλλαγή της εισφοράς **με βάση τις τιμές εξαγωγής που ισχύουν υπέρ των τρίτων χωρών**·

ότι πρέπει να στηριχθούν οι παραδοσιακές δραστηριότητες όσον αφορά την κτηνοτροφία προκειμένου να πληρωθούν οι ανάγκες της τοπικής κατανάλωσης των διαμερισμάτων αυτών· ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί, συμπληρωματικά, **κυρίως** με τη χρηματοδότηση προγραμμάτων γενετικής βελτίωσης που προβλέπουν την αγορά ζώων αναπαραγωγής καθαρής φυλής, με τη χορήγηση συμπληρωματικής προμολογήσεως για την πάχυνση παχέων αρσενικών βοοειδών που προορίζονται για την παραγωγή κρέατος, με ενίσχυση για την κατανάλωση νωπών γαλακτοκομικών προϊόντων, καθώς και με μέτρα σχετικά με τον ανεφοδιασμό αρσενικών ζώων που προορίζονται για πάχυνση·

(Τροπολογία αριθ. 5)

Εβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να εφαρμοστεί η συναφθείσα ανάληψη υποχρεώσεων στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων με τα κράτη ΑΚΕ όσον αφορά την εισαγωγή στη νήσο της Reunion πίτουρων μαλακού σίτου καταγωγής των κρατών ΑΚΕ·

ότι πρέπει να εφαρμοστεί, **δηλ. να επεκταθεί και σε άλλα προϊόντα με βάση τα σιτηρά**, η συναφθείσα ανάληψη υποχρεώσεων στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων με τα κράτη ΑΚΕ όσον αφορά την εισαγωγή στη νήσο της Reunion πίτουρων μαλακού σίτου καταγωγής των κρατών ΑΚΕ·

(Τροπολογία αριθ. 6)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι το ρούμι αποτελεί προϊόν ουσιαστικής οικονομικής σημασίας για τα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα· **ότι η προοδευτική κατάργηση ορισμένων πλεονεκτημάτων που παραχωρούνται αυτή τη στιγμή στην εν λόγω παραγωγή θα έχει σοβαρές επιπτώσεις στο εισόδημα των παραγωγών αυτών· ότι πρέπει, ιδίως να ληφθούν μέτρα υποστήριξης της καλλιέργειας ζαχαροκάλαμου και της μεταποίησής του σε ρούμι·**

ότι το ρούμι αποτελεί προϊόν ουσιαστικής οικονομικής σημασίας για τα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα· **ότι ο περιορισμός ορισμένων πλεονεκτημάτων που παραχωρούνται στην παραγωγή ρουμιού με παραδοσιακές μεθόδους θα έχει σοβαρές επιπτώσεις στο εισόδημα των παραγωγών αυτών· ότι πρέπει συνεπώς να ληφθούν μέτρα στήριξης υπέρ του κλάδου ζαχαροκάλαμο — ζάχαρη — ρούμι·**

(Τροπολογία αριθ. 33)

Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι σημαντικές διαρθρωτικές ενέργειες για την ανάπτυξη της γεωργίας στα υπερπόντια γαλλικά

ότι οι σημαντικές διαρθρωτικές ενέργειες για την ανάπτυξη της γεωργίας στα υπερπόντια γαλλικά

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

διαμερίσματα χρηματοδοτούνται στα πλαίσια των κοινοτικών πλαισίων στήριξης με σκοπό την προώθηση της ανάπτυξης και τη διαρθρωτική προσαρμογή των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιφερειών (στόχος αριθ. 1) κατ'εφαρμογή των άρθρων 130Α και 130 Γ της Συνθήκης· ότι εξάλλου η Επιτροπή έχει προβεί στη λήψη πρωτοβουλίας REGIS για την οικονομική ανάπτυξη των εξαιρετικά απομακρυσμένων περιφερειών, η οποία προβλέπει κυρίως τη διαφοροποίηση της γεωργικής παραγωγής, την αξιοποίηση της παραδοσιακής παραγωγής καθώς και διατάξεις σχετικές με την κάλυψη των κινδύνων που οφείλονται σε φυσικές καταστροφές·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

διαμερίσματα χρηματοδοτούνται στα πλαίσια των κοινοτικών πλαισίων στήριξης με σκοπό την προώθηση της ανάπτυξης και τη διαρθρωτική προσαρμογή των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιφερειών (στόχος αριθ. 1) κατ'εφαρμογή των άρθρων 130Α και 130 Γ της Συνθήκης· ότι εξάλλου η Επιτροπή έχει προβεί στη λήψη πρωτοβουλίας REGIS για την οικονομική ανάπτυξη των εξαιρετικά απομακρυσμένων περιφερειών, η οποία προβλέπει κυρίως τη διαφοροποίηση της γεωργικής παραγωγής, την αξιοποίηση της παραδοσιακής παραγωγής καθώς και διατάξεις σχετικές με την κάλυψη των κινδύνων που οφείλονται σε φυσικές καταστροφές· **εκτιμώντας ότι τα διαρθρωτικά μέτρα για την ανάπτυξη της γεωργίας στα υπερπόντια διαμερίσματα πρέπει να προγραμματιστούν πέραν των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και της κοινοτικής πρωτοβουλίας REGIS και LEADER·**

(Τροπολογία αριθ. 8)

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

ότι τα έσοδα από την μελάσσα και το ρούμι αντιπροσωπεύουν ένα καθόλου αμελητέο ποσοστό του κλάδου ζαχαροκάλαμο (9% της τιμής του ζαχαροκάλαμου), ο οποίος σήμερα αντιμετωπίζει δυσκολίες, και ότι η προστασία του κλάδου αυτού καθιστά αναγκαία την εφαρμογή προγράμματος αναδιάρθρωσης που θα προβλέπει δημόσια και ιδιωτική χρηματοδότηση επί 15 χρόνια, και ότι υπό τις συνθήκες αυτές θα πρέπει να ληφθούν, μετά από μελέτη, τα κατάλληλα μέτρα για τη διατήρηση του κλάδου ζαχαροκάλαμο — ζάχαρη — ρούμι·

(Τροπολογία αριθ. 9)

Αιτιολογική σκέψη 16β (νέα)

ότι η κοινοτική παραγωγή μπανάνας ανέρχεται σε 840.000 τόννους εκ των οποίων 400.000 προέρχονται από τα γαλλικά DOM και ότι το μέγεθος της παραγωγής αυτής επιτάσσει την ανάγκη να δημιουργηθεί συντόμως κοινή οργάνωση της αγοράς για τις μπανάνες πριν από τις 30 Ιουνίου 1992·

(Τροπολογία αριθ. 10)

Αιτιολογική σκέψη 16γ (νέα)

ότι στη Ρεϋνιόν, το σύστημα διακλαδικής οργάνωσης των κλάδων κρέατος και γάλακτος που εφαρμόζεται υπό την αιγίδα της ARIBEV έχει επιτρέψει από τη στιγμή της δημιουργίας του, την πραγματοποίηση σημαντικής πρόοδου, ότι ικανοποιεί συγχρόνως τα συμφέροντα και των παραγωγών και των καταναλωτών, ότι διαθέτει, σε τοπικό επίπεδο, την πλήρη συναίνεση των επαγγελματιών και των τοπικών αρχών, ότι δεν θίγει τις εξαγωγικές δυνατότητες των κοινοτικών παραγωγών, ότι απευθύνεται αποκλειστικά και μόνο στην ικανοποίηση των αναγκών της αγοράς της Ρεϋνιόν, ότι τέλος εξασφαλίζει τη διάρκεια των εν λόγω ζωικών παραγωγών, και ότι συνεπώς το σύστημα αυτό πρέπει να διατηρηθεί προς το συμφέρον των παραγωγών·

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 11)

Αιτιολογική σκέψη 16δ (νέα)

ότι οι διεπαγγελματικοί σύνδεσμοι, όπως εκείνοι της Νήσου της Ρεϋνιόν, επέτρεψαν, από τη στιγμή της σύστασής τους, την επίτευξη σημαντικής προόδου καθώς και την ικανοποίηση των συμφερόντων παραγωγών και καταναλωτών χωρίς να απειλήσουν τις εξαγωγικές δυνατότητες των παραγωγών της Κοινότητας και ότι, επομένως, η διατήρηση των εν λόγω διεπαγγελματικών συνδέσμων στο πλαίσιο της Ενιαίας Αγοράς κρίνεται σκόπιμη

(Τροπολογία αριθ. 12)

Αιτιολογική σκέψη 16ε (νέα)

ότι ο κανονισμός ο οποίος αφορά το γεωργικό μέρος του προγράμματος POSEIDOM αποτελεί το πρώτο στοιχείο ενός διατακτικού το οποίο πρόκειται να συμπληρωθεί, κατόπιν, από μέτρα που ενδιαφέρουν το σύνολο των εξαιρετικά απομακρυσμένων περιφερειών της Κοινότητας και ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει να αφορούν, κατά κύριο λόγο, την παραγωγή μπανάνας, την παραγωγή και εμπορία των ρουμιών από μελάσσα καθώς και την αναδιάρθρωση των επιχειρήσεων αλιείας και ενυδροκομίας

(Τροπολογία αριθ. 13)

Τίτλος I

Μέτρα που προορίζονται να ευνοήσουν τον ανεφοδιασμό των DOM σε σιτηρά και να αναπτύξουν την κτηνοτροφία καθώς και την καλλιέργεια ρυζιού στη Γουιάνα

Μέτρα που προορίζονται να ευνοήσουν τον ανεφοδιασμό των DOM σε σιτηρά **(και σε σκύβαλα σιτηρών για τη Νήσο της Ρεϋνιόν)** και να αναπτύξουν την κτηνοτροφία καθώς και την καλλιέργεια ρυζιού στη Γουιάνα

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Για κάθε ημερολογιακό έτος οι ανάγκες ανεφοδιασμού των DOM σε σιτηρά, που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων καθώς και για την ανθρώπινη διατροφή, καθορίζονται με βάση τα στοιχεία που υποβάλλονται από τις Γαλλικές Αρχές.

1. Για κάθε ημερολογιακό έτος οι ανάγκες ανεφοδιασμού των DOM σε σιτηρά **(και σκύβαλα σιτηρών για τη Νήσο της Ρεϋνιόν)**, που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων καθώς και για την ανθρώπινη διατροφή, καθορίζονται με βάση τα στοιχεία που υποβάλλονται από τις Γαλλικές Αρχές.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Οι εισφορές που καθορίζονται κατ'εφαρμογήν του άρθρου 13, παράγραφος 1, του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου δεν εφαρμόζονται στο πλαίσιο των ποσοτήτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά την άμεση εισαγωγή τους στα DOM:

α) σιτηρών που προορίζονται για ζωοτροφές και προέρχονται από αναπτυσσόμενες χώρες,

2. Οι εισφορές που καθορίζονται κατ'εφαρμογήν του άρθρου 13, παράγραφος 1, του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου δεν εφαρμόζονται στο πλαίσιο των ποσοτήτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά την άμεση εισαγωγή τους στα DOM:

α) σιτηρών **(και σκυβάλων σιτηρών για τη Νήσο της Ρεϋνιόν)** που προορίζονται για ζωοτροφές και προέρχονται από αναπτυσσόμενες χώρες,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- β) σιτηρών που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή και προέρχονται από υπερπόντιες χώρες και εδάφη και από Κράτη ΑΚΕ.

Σε περίπτωση εξαιρετικών δυσχερειών ανεφοδιασμού των DOM σε σιτηρά, η απαλλαγή της εισφοράς δύναται να επεκταθεί:

- α) για τα σιτηρά που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων κατ'εξίχνρηση στα προϊόντα που προέρχονται από άλλες τρίτες χώρες,
- β) για τα σιτηρά που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση, στα προϊόντα που προέρχονται από αναπτυσσόμενες χώρες.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- β) σιτηρών που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή και προέρχονται από υπερπόντιες χώρες και εδάφη και από Κράτη ΑΚΕ.

Σε περίπτωση εξαιρετικών δυσχερειών ανεφοδιασμού των DOM σε σιτηρά **(και σκύβαλα σιτηρών για τη Νήσο της Ρεϋνιόν)**, η απαλλαγή της εισφοράς δύναται να επεκταθεί:

- α) για τα σιτηρά **(και τα σκύβαλα σιτηρών για τη Νήσο της Ρεϋνιόν)** που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων κατ'εξίχνρηση στα προϊόντα που προέρχονται από άλλες τρίτες χώρες,
- β) για τα σιτηρά που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση, στα προϊόντα που προέρχονται από αναπτυσσόμενες χώρες.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Για να διασφαλιστεί η κάλυψη των αναγκών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 όσον αφορά τις ποσότητες, τις τιμές και την ποιότητα, ο ανεφοδιασμός των DOM πραγματοποιείται με την κινητοποίηση, υπό ισοδύναμους όρους, για τον τελικό καταναλωτή κοινοτικών σιτηρών που κατακρατούνται στα δημόσια αποθέματα κατ'εφαρμογή των μέτρων παρέμβασης και ενδεχομένως σιτηρών που διατίθενται στην αγορά της Κοινότητας. Οι όροι των προμηθειών αυτών καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη ιδίως των εξόδων των διαφόρων πηγών ανεφοδιασμού.

3. Για να διασφαλιστεί η κάλυψη των αναγκών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 όσον αφορά τις ποσότητες, τις τιμές και την ποιότητα, ο ανεφοδιασμός των DOM πραγματοποιείται με την κινητοποίηση, υπό ισοδύναμους όρους, για τον τελικό καταναλωτή κοινοτικών σιτηρών που κατακρατούνται στα δημόσια αποθέματα κατ'εφαρμογή των μέτρων παρέμβασης και ενδεχομένως σιτηρών που διατίθενται στην αγορά της Κοινότητας. Οι όροι των προμηθειών αυτών αποφασίζονται λαμβανομένου υπόψη του κόστους των διαφόρων πηγών εφοδιασμού **και ειδικότερα τη βάση εξαγωγικών τιμών που ισχύει για τις εξαγωγές τρίτων χωρών.**

(Τροπολογία αριθ. 36)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Η ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 14 εφαρμόζεται επίσης για τη διάθεση και εμπορία στα διαμερίσματα της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας του ριζιού που παράγεται στη Γουιάνα, εντός του ορίου ετησίας ποσότητας 8.000 τόννου ισοδύναμου λευκασμένου ριζιού.

3. Η ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 14 εφαρμόζεται επίσης για τη διάθεση και εμπορία στα διαμερίσματα της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας **και στην ηπειρωτική Ευρώπη** του ριζιού που παράγεται στη Γουιάνα, εντός του ορίου ετησίας ποσότητας 8.000 τόννων ισοδύναμου λευκασμένου ριζιού.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο α)

- α) οι όροι ανεφοδιασμού για τα DOM που προκύπτουν από τη γεωγραφική τους θέση·

- α) οι όροι **και ιδίως το κόστος** ανεφοδιασμού για τα DOM που προκύπτουν από τη γεωγραφική τους θέση·

(Τροπολογία αριθ. 37)

Άρθρο 5

Χορηγείται ενίσχυση για τη στήριξη των παραδοσιακών δραστηριοτήτων και την ποιοτική βελτίωση της παραγωγής βοείου κρέατος, εντός των ορίων των αναγκών κατανάλωσης των DOM που υπολογίζονται με βάση τα στοιχεία που υποβάλουν οι γαλλικές αρχές. Η

Χορηγούνται ενισχύσεις για τη στήριξη των παραδοσιακών δραστηριοτήτων και την ποιοτική βελτίωση της παραγωγής βοείου κρέατος, εντός των ορίων των αναγκών κατανάλωσης των DOM που υπολογίζονται με βάση τα στοιχεία που υποβάλουν οι γαλλικές αρχές. Η

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ενίσχυση αυτή για την πάχυνση αποτελεί συμπλήρωμα 40 Ecu ανά κεφαλή της ειδικής προμολότσης που προβλέπεται στο άρθρο 4α του κανονισμού ΕΟΚ 805/68· το συμπλήρωμα αυτό μπορεί να χορηγηθεί και για ζώο ενός ελαχίστου βάρους που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 8.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ενίσχυση αυτή για την πάχυνση αποτελεί συμπλήρωμα 40 Ecu ανά κεφαλή της ειδικής προμολότσης που προβλέπεται στο άρθρο 4α του κανονισμού ΕΟΚ 805/68· το συμπλήρωμα αυτό μπορεί να χορηγηθεί και για ζώο ενός ελαχίστου βάρους που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 8· **συμπλήρωμα της προμολότσης στη διατήρηση της αγέλης γαλακτοφόρων αγελάδων, που προβλέπει ο κανονισμός ΕΟΚ αριθ. 1357/80 του Συμβουλίου, διατίθεται στους παραγωγούς βοείου κρέατος των υπερποντίων διαμερισμάτων. Το ποσό του συμπληρώματος τούτου ανέρχεται σε 50 Ecu ανά γαλακτοφόρα αγελάδα ιδιοκτησίας του παραγωγού κατά την ημέρα της υποβολής της αιτήσεως.**

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Η Επιτροπή θα υποβάλει προτάσεις, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με το σύστημα οργάνωσης των κλάδων ζωϊκής παραγωγής που εφαρμόζεται στα DOM, με στόχο να καταστεί το σύστημα αυτό αποτελεσματικότερο.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Η Κοινότητα συμβάλλει στη χρηματοδότηση αυτών των προγραμμάτων μετά από τεχνική ανάλυση της κατάστασης.

2. Η Κοινότητα συμβάλλει στη χρηματοδότηση αυτών των προγραμμάτων μετά από τεχνική ανάλυση της κατάστασης **σε περιφερειακό επίπεδο.**

(Τροπολογία αριθ. 22)

Άρθρο 11

Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 τέταρτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/78 του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1978 περί των ομάδων παραγωγών και των ενώσεων αυτών (1), προστίθενται οι ακόλουθοι όροι πριν από τους όρους: «στα υπερπόντια διαμερίσματα»:

«ζώντα φυτά και προϊόντα ανθοκομίας που υπάγονται στο κεφάλαιο 6 της συνδυασμένης ονοματολογίας, βανίλια του κωδικού ΣΟ 0905 00 00, φυτά του κωδικού ΣΟ 1211».

Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 τέταρτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/78 του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1978 περί των ομάδων παραγωγών και των ενώσεων αυτών (1), προστίθενται οι ακόλουθοι όροι πριν από τους όρους: «στα υπερπόντια διαμερίσματα»:

«ζώντα φυτά και προϊόντα ανθοκομίας που υπάγονται στο κεφάλαιο 6 της συνδυασμένης ονοματολογίας, βανίλια του κωδικού ΣΟ 0905 00 00, φυτά του κωδικού ΣΟ 1211, **Προϊόντα υδατοκαλλιέργειας, κωδικός ΣΟ 0306 και 0307, αιθέρια έλαια του κωδικού ΣΟ 3301.**»

(Τροπολογία αριθ. 23)

Άρθρο 12, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Μία ενίσχυση ανά εκτάριο χορηγείται στους παραγωγούς και στις οργανώσεις παραγωγών που υλοποιούν πρόγραμμα πρωτοβουλιών, που εγκρίνονται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, το οποίο αποβλέπει στην ανάπτυξη της παραγωγής ή/και της βελτίωσης της ποιότητας των προϊόντων των κεφαλαίων 6, 7 και 8 της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και της βανίλιας του κωδικού ΣΟ 095 00 00 και των φυτών του κωδικού ΣΟ 1211. *Η ενίσχυση αυτή δεν αφορά τις μπανάνες.*

1. Μία ενίσχυση ανά εκτάριο χορηγείται στους παραγωγούς και στις οργανώσεις παραγωγών που υλοποιούν πρόγραμμα πρωτοβουλιών, που εγκρίνονται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, το οποίο αποβλέπει στην ανάπτυξη της παραγωγής ή/και της βελτίωσης της ποιότητας των προϊόντων των κεφαλαίων 6, 7 και 8 της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και της βανίλιας του κωδικού ΣΟ 095 00 00, **των προϊόντων υδατοκαλλιέργειας των κωδικών ΣΟ 030306 και 0307, των αιθερίων ελαίων του κωδικού ΣΟ 3301 και των φυτών του κωδικού ΣΟ 1211. Η ενίσχυση αυτή δεν περιλαμβάνει τις μπανάνες των Αντιλλών.**

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 24)

Άρθρο 13, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Η Κοινότητα συμμετέχει, μέχρι μέγιστου ποσού 200 000 Ecu, στη χρηματοδότηση οικονομικής μελέτης ανάλυσης και ανίχνευσης του τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών στα DOM, που θα πραγματοποιείται υπό την ευθύνη του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.

1. Η Κοινότητα συμμετέχει, μέχρι μέγιστου ποσού 300 000 Ecu, στη χρηματοδότηση των διαφόρων πτυχών μιας οικονομικής μελέτης ανάλυσης και ανίχνευσης του τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών στο κάθε DOM, που θα πραγματοποιείται υπό την ευθύνη του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.

(Τροπολογίες αριθ. 38 και 26)

Άρθρο 14

1. Χορηγείται κοινοτική ενίσχυση για τη σύναψη συμβάσεων εκστρατείας που έχουν ως στόχο τη διάθεση και την εμπορία των προϊόντων, που αναφέρονται στο άρθρο 12 παρ. 1 τα οποία συγκομίζονται στα DOM στην υπόλοιπη κοινοτική αγορά ή στην παγκόσμια αγορά. Η ενίσχυση αυτή καταβάλλεται εντός του ορίου ενός όγκου συναλλαγών 3.000 τόννων ανά προϊόν, ανά έτος και ανά διαμέρισμα.

Οι συμβάσεις αυτές συνάπτονται αφενός μεταξύ των μεμονωμένων παραγωγών ή των ομάδων ή ενώσεων ή συνδέσμων παραγωγών, και αφετέρου των φυσικών ή νομικών προσώπων που είναι εγκατεστημένοι στην υπόλοιπη Κοινότητα.

1. Χορηγείται κοινοτική ενίσχυση για τη σύναψη συμβάσεων εκστρατείας που έχουν ως στόχο τη διάθεση και την εμπορία των προϊόντων, που αναφέρονται στο άρθρο 12 παρ. 1 τα οποία συγκομίζονται στα DOM στην υπόλοιπη κοινοτική αγορά ή στην παγκόσμια αγορά. Η ενίσχυση αυτή καταβάλλεται εντός του ορίου ενός όγκου συναλλαγών 3.000 τόννων ανά προϊόν, ανά έτος και ανά διαμέρισμα.

Οι συμβάσεις αυτές συνάπτονται αφενός μεταξύ των μεμονωμένων παραγωγών ή των ομάδων ή ενώσεων ή συνδέσμων παραγωγών, και αφετέρου των φυσικών ή νομικών προσώπων που είναι εγκατεστημένοι στην υπόλοιπη Κοινότητα. **Η ενδεχομένως στα υπερέπντια διαμερίσματα με την επιφύλαξη ότι, στην περίπτωση αυτή, μπορούν να αιτιολογήσουν ανταποκριτή εγκατεστημένο στην υπόλοιπη Κοινότητα.**

2. Το ποσό της ενίσχυσης είναι 10% της αξίας παραγωγής που τίθεται σε εμπορία, ελεύθερο στον τόπο προορισμού.

2. Το ποσό της ενίσχυσης υπολογίζεται ως ποσοστό με βάση την αξία της παραγωγής, ελεύθερης στον τόπο προορισμού, στο πλαίσιο της ετήσιας αυτής σύμβασης. Το ποσοστό αυτό είναι:

- 30% για τους πρώτους 1000 τόνους,
- 20% για τους επόμενους 1000 τόνους,
- 10% για τους τελευταίους 1000 τόνους.

3. Η ενίσχυση χορηγείται στον αγοραστή που δεσμεύεται να θέσει σε εμπορία τα προϊόντα προελεύσεως DOM στο πλαίσιο των συμβάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Η ενίσχυση χορηγείται στον αγοραστή που δεσμεύεται να θέσει σε εμπορία τα προϊόντα προελεύσεως DOM στο πλαίσιο των συμβάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Όταν οι ενέργειες που προβλέπονται στην παράγραφο 1 πραγματοποιούνται από κοινές επιχειρήσεις που συνιστούν σύνδεσμο με σκοπό να θέσουν σε εμπορία στην υπόλοιπη κοινοτική αγορά ή στην παγκόσμια αγορά την παραγωγή που έχει συγκομισθεί στα DOM, από τους παραγωγούς αυτών των διαμερισμάτων, ή τους συνδέσμους τους ή ενώσεις τους ή φυσικά και νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στην υπόλοιπη κοινότητα και οι εταίροι δεσμεύονται να χρησιμοποιήσουν από κοινού τις γνώσεις και την αναγκαία τεχνολογία για την πραγματοποίηση του στόχου της επιχείρησης κατά τη διάρκεια ελάχιστης περιόδου τριών ετών, το ποσό της ενίσχυσης που προβλέπεται στην παράγραφο 2, ανέρχεται σε 13% της αξίας της παραγωγής που τίθεται κάθε χρόνο σε εμπορία από όλα τα μέλη του συνδέσμου αυτού.

4. Όταν οι ενέργειες που προβλέπονται στην παράγραφο 1 πραγματοποιούνται από κοινές επιχειρήσεις που συνιστούν σύνδεσμο με σκοπό να θέσουν σε εμπορία στην υπόλοιπη κοινοτική αγορά ή στην παγκόσμια αγορά την παραγωγή που έχει συγκομισθεί στα DOM, από τους παραγωγούς αυτών των διαμερισμάτων, ή τους συνδέσμους τους ή ενώσεις τους ή φυσικά και νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στην υπόλοιπη κοινότητα **ή ενδεχομένως στα υπερέπντια διαμερίσματα με την επιφύλαξη ότι, στην περίπτωση αυτή, μπορούν να αιτιολογήσουν ανταποκριτή εγκατεστημένο στην υπόλοιπη Κοινότητα,** και οι εταίροι δεσμεύονται να χρησιμοποιήσουν από κοινού τις γνώσεις και την αναγκαία τεχνολογία για την πραγματοποίηση του στόχου της επιχείρησης κατά τη διάρκεια ελάχιστης περιόδου τριών ετών, το ποσό της ενίσχυσης που προβλέπεται στην παράγραφο 2, ανέρχεται σε 13% της αξίας της παραγωγής που τίθεται κάθε χρόνο σε εμπορία από όλα τα μέλη του συνδέσμου αυτού.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 28)

Άρθρο 17, παράγραφος 1

1. Χορηγείται ενίσχυση για την άμεση μεταποίηση του ζαχαροκάλαμου σε γεωργικό ρούμι όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4 στοιχείο α) σημείο 2) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου.

Η ενίσχυση καταβάλλεται στον πραγματοποιούντα την απόσταξη υπό τον όρο ότι αυτός έχει καταβάλει στον παραγωγό ζαχαροκάλαμου μία ελάχιστη τιμή που πρέπει να καθορισθεί.

1. Χορηγείται ενίσχυση στην παραγωγή ρουμιού στα DOM. Για το γεωργικό ρούμι, όπως ορίζεται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, στοιχείο α) σημείο 2) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89, η ενίσχυση λαμβάνει τη μορφή ενίσχυσης για την άμεση μεταποίηση του ζαχαροκάλαμου σε ρούμι.

Η ενίσχυση καταβάλλεται στον πραγματοποιούντα την απόσταξη υπό τον όρο ότι αυτός έχει καταβάλει στον καλλιεργητή ζαχαροκάλαμου μία ελάχιστη τιμή που πρέπει να καθορισθεί.

(Τροπολογία αριθ. 29)

Άρθρο 17, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Για το ρούμι που προέρχεται από την απόσταξη μελάσσας που έχει παραχθεί και μεταποιηθεί στα DOM και που ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) 1576/89, η ενίσχυση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 λαμβάνει τη μορφή ενίσχυσης για την ωρίμανση του ρουμιού σε ξύλινα δοχεία.

Η ενίσχυση καταβάλλεται στην επιχείρηση απόσταξης ή τον ιδιοκτήτη της κάβας ωρίμανσης, υπό τον όρο ότι το ρούμι παραμένει στα ειδικά δοχεία για χρονική περίοδο που θα προσδιοριστεί.

(Τροπολογία αριθ. 30)

Άρθρο 17, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Χορηγείται συμπληρωματική ενίσχυση:

- α) για την κάλυψη των εξόδων μεταφοράς από τα DOM στην Ευρώπη, σύμφωνα με τον ίδιο μηχανισμό που ισχύει για τη ζάχαρη,
- β) με στόχο τη διευκόλυνση της αποθήκευσης και της ορθής αξιολόγησης των σχετικών οικονομικών παραμέτρων στην Ευρώπη.

(Τροπολογία αριθ. 31)

Άρθρο 19, παράγραφος 4

4. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί την πραγματοποίηση του γραφικού συμβόλου και την προώθησή του.

4. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί την πραγματοποίηση του γραφικού συμβόλου και την προώθησή του, καθώς και την προώθηση των προϊόντων που το χρησιμοποιούν.

(Τροπολογία αριθ. 32)

Άρθρο 21α (νέο)

Άρθρο 21α

Δημιουργείται κοινή οργάνωση αγοράς για τις μπανάνες πριν από τις 30 Ιουνίου 1992.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

— A3-282/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά ειδικά μέτρα για ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 160) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-262/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (A3-282/91),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 149, 8.6.191, σελ. 6

16. Κατάσταση στην αγορά σολομού στην Κοινότητα — χρησιμοποίηση κυκλικών δικτύων στην αλιεία

α) A3-254/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την εκτροφή σολομού σε ελεύθερη κατάσταση και με την κατάσταση που επικρατεί στην αγορά του σολομού στην Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος των:
 - α) κ. McCartin και άλλων, σχετικά με την εκτροφή σολομού σε ελεύθερη κατάσταση (B3-442/90),
 - β) κ. Lataillade και άλλων, σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί στην αγορά του σολομού στην Κοινότητα (B3-462/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-254/91),
- A. εκτιμώντας ότι η εκτροφή σολομού σε ελεύθερη κατάσταση δεν έχει δυσμενείς επιπτώσεις για το περιβάλλον, σε αντίθεση με τις ιχθυοκαλλιέργειες, οι οποίες ενδέχεται να προκαλέσουν ορισμένες ζημιές,
 - B. εκτιμώντας ότι η τιμή του σολομού στην Κοινότητα είναι αυτή τη στιγμή χαμηλή εξαιτίας της αύξησης των ποσοτήτων καλλιεργούμενου και εισαγόμενου σολομού, και ότι εξαιτίας αυτού θα είναι δύσκολο να καταστεί επικερδής η εκτροφή σολομού σε ελεύθερη κατάσταση,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

- Γ. εκτιμώντας ότι καθοριστικός παράγοντας για το επικερδές της εκτροφής σολομού σε ελεύθερη κατάσταση, επομένως και της βιωσιμότητάς της, είναι οι ανασχετικές αλιεύσεις του επιστρέφοντος σολομού,
- Δ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η ανάπτυξη της εκτροφής σολομού σε ελεύθερη κατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί με μεγάλη προσοχή προκειμένου να μην προκληθούν γενετικές αλλοιώσεις στα φυσικά αποθέματα σολομού,
1. Πιστεύει ότι η εκτροφή σολομού σε ελεύθερη κατάσταση παρουσιάζει ορισμένα πλεονεκτήματα σε σύγκριση με την εκτροφή σολομού σε ιχθυοκαλλιέργειες, και ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η περαιτέρω έρευνα για την ανάπτυξη της.
 2. Τονίζει ότι οποιαδήποτε ανάπτυξη της εκτροφής σολομού σε ελεύθερη κατάσταση πρέπει να στηρίζεται στις καλύτερες δυνατές διαθέσιμες επιστημονικές συμβουλές, προκειμένου να μην τεθεί εν κινδύνω η ύπαρξη και η υγεία των υφιστάμενων φυσικών αποθεμάτων σολομού, ούτε να δημιουργηθούν γενετικά ή βιολογικά προβλήματα.
 3. Επισημαίνει ότι η πείρα της Ισλανδίας και άλλων χωρών που ανέπτυξαν την εκτροφή σολομού σε ελεύθερη κατάσταση δεν αποτελεί έγκυρο κριτήριο ως προς το δυναμικό επιτυχίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, διότι οι ειδικές συνθήκες οι οποίες υφίστανται στις εν λόγω χώρες δεν ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
 4. Πιστεύει ότι με βάση τα παρόντα στοιχεία, η περαιτέρω ανάπτυξη της εκτροφής σολομού σε ελεύθερη κατάσταση θα μπορούσε να γίνει περισσότερο βιώσιμη εάν αναπτυχθεί ξεχωριστά από την υφιστάμενη αλιεία φυσικού σολομού, και ότι για το σκοπό αυτό απαιτείται η λήψη επιστημονικών συμβουλών ως προς τις πιο πρόσφορες διαθέσιμες θέσεις ανάπτυξης.
 5. Επιμένει ότι, σε περίπτωση που γίνει δεκτή αυτή η αντίληψη της ανάπτυξης σε έναν αριθμό δοκιμαστικών περιοχών, θα είναι επιτακτικό να απαγορευθεί η αλιεία στα ανοικτά των ακτών των εν λόγω περιοχών, και να εξασφαλισθεί η καταπολέμηση της παράνομης αλιείας μέσω της αύξησης των μέσων ελέγχου· πιστεύει ότι αποτελεσματική αστυνόμευση θα είναι περισσότερο εφικτή εάν οι προσπάθειες επικεντρωθούν σε συγκεκριμένες περιοχές.
 6. Επισημαίνει ότι η ανάπτυξη της δραστηριότητας σε τέτοιες περιοχές είναι ευεργετική για την περιοχή συνολικά, και για το λόγο αυτό δεν είναι δυνατό στις συγκεκριμένες περιπτώσεις να εφαρμοσθούν αυστηρά κριτήρια οικονομικού κέρδους· πιστεύει ότι αυτές οι περιοχές θα πρέπει να είναι επιλέξιμες για ενίσχυση στο πλαίσιο του στόχου 5β.
 7. Συνιστά, περαιτέρω, τη θέσπιση ενός συστήματος ελέγχου το οποίο θα βασίζεται στην πώληση του ψαριού και όχι στην αλιευσή του· προτείνει, για παράδειγμα, να θεσπισθεί ένα σύστημα ετικετών οι οποίες θα χορηγούνται στους αλιείς σύμφωνα με τη συνήθη ποσότητα ψαριών που αλιεύουν, σύμφωνα με το οποίο μόνο τα ψάρια που φέρουν αυτές τις ετικέτες θα μπορούν να πωληθούν νομίμως· επισημαίνει ότι ένα τέτοιο σύστημα θα είναι ευέλικτο, δεδομένου ότι οι ετικέτες θα δύνανται να πωληθούν.
 8. Πιστεύει ότι οι ενισχύσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς τις επιχειρήσεις ιχθυοκαλλιέργειας πρέπει να εξαρτάται από την εκ μέρους τους τήρηση αυστηρών περιβαλλοντικών κανόνων και ότι η Κοινότητα πρέπει να επιμείνει στην τακτική παρακολούθηση των εργασιών τους.
 9. Αποδοκιμάζει την εξακολούθηση του ντάμπινγκ στο σολομό εκ μέρους της Νορβηγίας και καλεί την Επιτροπή να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ώστε να αποφευχθεί η καταστροφή του κοινοτικού παραγωγικού δυναμικού από τον αθέμιτο ανταγωνισμό.
 10. Πιστεύει ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ που λαμβάνονται από την Κοινότητα πρέπει να είναι τουλάχιστονon εξίσου αποτελεσματικά με τα αντίστοιχα μέτρα των ΗΠΑ.
 11. Πιστεύει ότι με αμοιβαίες και συνεχείς προσπάθειες εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νορβηγίας είναι δυνατόν να αποφευχθεί η προοπτική ενός «πολέμου του σολομού» και ότι πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες ώστε ο ανταγωνισμός να είναι έντιμος, καθώς και ότι η Νορβηγία θα πρέπει να επιδείξει συγκράτηση σε ό,τι αφορά την παραγωγή της.
 12. Συνιστά επίσης στην Επιτροπή να παρακολουθεί τις εισαγωγές ελεύθερου και καλλιεργούμενου σολομού από την αμερικανική ήπειρο, οι οποίες εμφανίζονται κατά καιρούς στα ευρωπαϊκά καταστήματα λιανικής πώλησης σε γελοία χαμηλές τιμές.
 13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, καθώς και την κυβέρνηση της Νορβηγίας.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

β) A3-249/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**για τη χρησιμοποίηση κυκλικών δικτύων για την αλιεία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Seligman σχετικά με τον κίνδυνο που διατρέχουν από την αλιεία με επιπλέοντα ή κυκλικά δίκτυα, τα θαλάσσια θηλαστικά (B3-12/89),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A3-249/91),
- A. έχοντας υπόψη τα στατιστικά στοιχεία που καταδεικνύουν ότι η ρύψη κυκλικών δικτύων γύρω από δελφίνια του Ανατολικού Τροπικού Ειρηνικού Ωκεανού (ΑΤΕ) έχει προκαλέσει το θάνατο επτά εκατομμυρίων δελφινιών κατά τα τελευταία τριάντα έτη,
- B. έχοντας υπόψη τα επιστημονικά στοιχεία που καταδεικνύουν ότι ορισμένοι πληθυσμοί δελφινιών έχουν αποδεκατιστεί μέχρι και κατά 75 % ως άμεση συνέπεια της ρύψης κυκλικών δικτύων γύρω τους,
- Γ. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η τρέχουσα θανάτωση άνω των 100.000 δελφινιών ετησίως από κυκλικά δίκτυα στην Τροπική Ζώνη του ανατολικού τμήματος του Ειρηνικού Ωκεανού αποτελεί τη σημαντικότερη αιτία της θνησιμότητας θαλάσσιων θηλαστικών στον κόσμο,
- Δ. έχοντας υπόψη οικονομικά στοιχεία που καταδεικνύουν ότι ο τόννος που αλιεύεται με τη μέθοδο των δελφινιών αντιστοιχεί στο 5 % μόνο της ετήσιας αλίευσης τόννου ανά τον κόσμο και ότι υπάρχουν ευρείες εναλλακτικές λύσεις για την αλίευση τόννου με τρόπους που είναι ασφαλείς για τα δελφίνια,
- E. έχοντας υπόψη την ύπαρξη αποδεδειγμένων στην πράξη και οικονομικά βιώσιμων μεθόδων για την αλίευση τόννου, συμπεριλαμβανομένης της αλίευσης με κυκλικά δίκτυα, οι οποίες δεν πληγώνουν ή δεν θανατώνουν δελφίνια,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η αλιεία τόννου κοντά σε κοπάδια δελφινιών πραγματοποιείται συγκεκριμένα μόνο στην Τροπική Ζώνη του Ανατολικού Τμήματος του Ειρηνικού Ωκεανού,
- Z. έχοντας υπόψη τη νομοθεσία που θέσπισαν οι κυβερνήσεις του Παναμά και του Εκουαδόρ, με την οποία απαγορεύεται στα αλιευτικά σκάφη που αλιεύουν στα χωρικά τους ύδατα καθώς και στα υπό τη σημαία τους σκάφη να χρησιμοποιούν ταχύπλοα για κυκλωτικές κινήσεις και έχοντας υπόψη ότι επίκειται η ψήφιση παρεμφερούς νομοθεσίας από το Κογκρέσο των ΗΠΑ,
- H. έχοντας υπόψη την εθελοντική εφαρμογή «ασφαλών για τα δελφίνια» πολιτικών κατά την αγορά, κατεργασία και πώληση που εφαρμόζει το 85 % της βιομηχανίας τόννου των ΗΠΑ, γεγονός που ανάγκασε τους πωλητές τόννου που αλιεύεται με τεχνικές επικίνδυνες για τα δελφίνια να στραφούν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η οποία πλέον αποτελεί τη μεγαλύτερη αγορά στον κόσμο για τόννο που αλιεύτηκε εις βάρος δελφινιών,
- Θ. έχοντας υπόψη το ρόλο ιταλών και ισπανών κονσερβοποιών, οι οποίοι αγοράζουν τόννο που έχει αλιευθεί με μεθόδους επικίνδυνες για τα δελφίνια,
- I. έχοντας υπόψη τη διεθνή απαίτηση που εκφράζεται από βουλευτές του Κοινοβουλίου, κυβερνήσεις, επιστήμονες, πολίτες και οργανώσεις για την προστασία του περιβάλλοντος και των ζώων για να παύσει η ρύψη κυκλικών δικτύων γύρω από δελφίνια,
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι η αλιεία με κυκλικά δίκτυα αποτελεί αποδοτική και άκρως επιλεκτική μέθοδο, που επιτρέπει την αποκλειστική αλίευση του επιδιωκόμενου είδους εφόσον εφαρμοσθεί σωστά, και ότι είναι χρησιμότερη για τη διατήρηση της βιομηχανίας που είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη και διατροφή του πληθυσμού σε διεθνές επίπεδο και η οποία, εάν εφαρμόζεται υπεύθυνα, δεν παρουσιάζει κανένα κίνδυνο για το περιβάλλον,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

1. Καλεί την Επιτροπή να εισάγει νομοθεσία που να απαγορεύει την πρακτική της ρίψης κυκλικών δικτύων γύρω από δελφίνια από αλιευτικά σκάφη και από πολίτες κρατών μελών της Κοινότητας.
 2. Καλεί την Επιτροπή να εισάγει νομοθεσία με την οποία να απαγορεύεται η εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κάθε προϊόντος τόννου που έχει αλιευθεί με την ρίψη κυκλικών δικτύων γύρω από δελφίνια, σε συνδυασμό με την απαγόρευση των εισαγωγών τόννου που έχουν αλιευθεί με μεθόδους που απειλούν άλλα κητώδη, όπως είναι τα επιπλέοντα δίκτυα ανοικτής θαλάσσης.
 3. Καλεί την Επιτροπή να εισάγει νομοθεσία που να απαγορεύει κάθε δραστηριότητα υπηκόων κρατών μελών της Κοινότητας που θα μπορούσε να καταλήξει στην ηθελημένη ή εξ αμελείας θανάτωση δελφινιών ή άλλων κητωδών.
 4. Καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει χρηματικά την έρευνα και ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων αλιείας που θα αντικαταστήσουν τα κυκλικά δίκτυα, και οι οποίες δεν θα προκαλούν την θανάτωση δελφινιών.
 5. Καλεί όλα τα άλλα έθνη να θεσπίσουν νομοθεσία που να απαγορεύει τη ρίψη κυκλικών δικτύων γύρω από δελφίνια στα ύδατά τους.
 6. Παροτρύνει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να υποβάλλουν και να προωθήσουν ψήφισμα των Ηνωμένων Εθνών για την απαγόρευση της πρακτικής των κυκλικών δικτύων εις βάρος δελφινιών και να υποστηρίξουν ενεργά κάθε άλλη διεθνή προσπάθεια προς τον ίδιο στόχο.
 7. Αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών.
-

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

22 Νοεμβρίου 1991

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DEFRAIGNE, DE PICCOLI, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDERO, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUNK, GALLE, GALLO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KÖHLER K. P., KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEMMER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PIERMONT, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISENTINI, VOHRER, VON DER VRING, VOYNET, VAN DER WAAL, WALTER, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

Παρατηρητές της πρώην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, FIEDLER, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHROEDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

Κοινό ψήφισμα για τη Γιουγκοσλαβία

Σύνολο

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DE VRIES, DESMOND, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HARRISON, HOFF, HORY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LULLING, MAHER, MALANGRÉ, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, OOSTLANDER, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PUERTA, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WEST, VON WOGAU, WYNN.

(-)

AGLIETTA, BLOT, BOMBARD, DEFRAIGNE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, JOANNY, NEUBAUER, PIMENTA, DE LOS SANTOS LÓPEZ, TAURAN, TELKÄMPER, VERBEEK.

(O)

ANGER, BETTINI, MELANDRI.

Έκθεση Pérez Royo — Έγγρ. Α 3-0277/91

Τροπολογία 10, 1

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DEFRAIGNE, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HARRISON, HOFF, HORY, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LULLING, MAHER, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, ROTH, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SIERRÁ BARDAJÍ,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, STEVENS, TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WEST, VON WOGAU, WYNN.

(-)

DUARTE CENDAN, MEDINA ORTEGA, NEUBAUER.

(0)

BLOT, GRUND.

Τροπολογία 10, 2

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DEFRAIGNE, DESMOND, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HARRISON, HOFF, HORY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LULLING, MAHER, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, STEVENS, TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WEST, VON WOGAU, WYNN.

(-)

AGLIETTA, ANGER, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, FERNEX, JOANNY, MEDINA ORTEGA, NAPOLETANO, PÉREZ ROYO, PORRAZZINI, PUERTA, QUISTORP, ROTH, SPECIALE, VECCHI.

(0)

BLOT, GRUND, NEUBAUER.

Τροπολογία 10, 3

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DEFRAIGNE, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HARRISON, HOFF, HORY, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LULLING, MAHER, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, ROTH, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, SPENCER, STEVENS,

Παρασκευή 22 Νοεμβρίου 1991

TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WEST, VON WOGAU, WYNN.

(-)

MEDINA ORTEGA.

(0)

BLOT, GRUND, NEUBAUER.

Έκθεση Pollack — Έγγρ. Α 3-0329/91

Σύνολο

(+)

ANDREWS, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOWE, VAN DEN BRINK, CHANTERIE, COLLINS, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, HORY, HUGHES, KELLETT-BOWMAN, LALOR LANE, LARIVE, MAHER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MORRIS, NAPOLETANO, NEWMAN, O'HAGAN, ODDY, PACK, PASTY, PATTERSON, POLLACK, PRAG, QUISTORP, SELIGMAN, SONNEVELD, SPENCER, TELKÄMPER, TURNER, VÁZQUEZ FOUZ, WHITE, ZELLER.

Έκθεση Lane — Έγγρ. Α 3-0254/91

Σύνολο

(+)

DALY, FALCONER, FORD, HUGHES, LANE, LANGENHAGEN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MORRIS, POLLACK, ROTH, SELIGMAN, SONNEVELD, SPENCER, TELKÄMPER.

Έκθεση Morris — Έγγρ. Α 3-0249/91

Αιτιολογική σκέψη ΙΑ

(+)

DALY, FALCONER, FORD, HUGHES, LANGENHAGEN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MORRIS, POLLACK, ROTH, SELIGMAN, SONNEVELD, SPENCER, TELKÄMPER.
